REFERENCE LIBR… -5 JUN 1983 … HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇一四四號 每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證內警台僑字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙十六大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號·中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下·旺角辦事處：上海街四九七號地下·北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九七六六號

今日報慶本報增出特刊全份十六大張 並隨報附送「彩色華僑」仍售八毫

英大選形勢峯迴路轉
聯盟黨支持率 可能超越工黨
英首相戴卓爾夫人不敢輕敵 修改策略將矛頭轉向聯盟黨

（法新社英國倫敦四日電）在距離英國大選僅五日的時間內，首相戴卓爾夫人將其矛頭轉向自由社會民主聯盟黨，該黨在六月九日的大選中將可能超前工黨。當戴卓爾夫人在接受英國廣播公司的電視訪問時，一反常態地維護工黨，聯盟黨領袖之一的歐文稱：「她担心了」。首相戴卓爾夫人稱：「工黨將不會倒下，工黨將永不倒下」。她補充稱，社會民主黨的領袖們，不會有「能耐」與工黨週旋。此間觀察家們指出，首相戴卓爾夫人的意外論調，顯示了扭婺社會民主黨獲得有份量的選票，將使他們在國會中有足夠的議席來左右辯論。事實上，很多英國選民將被慫恿投票支持自由社會民主聯盟黨。

（合衆社倫敦四日電）僑晉一份剛公佈的民意調查顯示英國首相戴卓爾夫人以百分之二十一的差距遙遙領先，她的反應是：「我們必須保持冷靜。」目前距離英國大選的日期尚有數天。與此同時，約有十多份不同的民意調查，也指出戴卓爾夫人的執政保守黨會獲得具體性的勝利。報導又評論說在目前一面倒的情況底下，要這些英國政治家保持冷靜殊非易事。目前更有人抨擊這等民意調查可能會支配着六月九日進行的大選。「倫敦時代雜誌」政治分析家大衞拔里亞則表示：若果沒有民意調查的存在的話，那麽競選的形勢可能會截然不同。他指出由於這些民意調查幾乎每天都顯示保守黨會得勝，選民的情緒自然受其影響。

競選得失關鍵問題 是如何對症下藥 治療英積弱經濟
工黨抨擊政府虛報數字收買民心

（合衆社倫敦四日電）大量失業及經濟問題，在英國大選的競選活動中，仍然是爭論焦點。反對政黨的領袖譴責首相戴卓爾夫人的政府「虛報」五月份的統計數字。星期五發表的失業數字，顯示失業人數下降了五萬二千人祇有二百九十七萬人失業，佔勞動力百分之十二點四。但戴氏的政敵於星期五稱，出現這個下跌數字，是因爲政府決定把畢業生及超過六十歲的失業從失業登記中撤除，希利說：「政府不把登記接受福利的六十歲或以上男女列爲失業而虛報這個數字。」就業部承認有另一批七萬四千二百人，并無列入五月份的統計數字之內。聯盟的雪莉威廉絲亦利用戴氏此一重大弱點，稱這個數字是「政府的一個詭計。」工會的領袖則抨擊這些統計數字，是一次「重要的政治按摩」。就業大臣托畢特則爲這些字辯護，他說：「明顯的，我們并無任何虛構的。」他繼謂他覺得長遠的趨勢是「具鼓舞性」的。此項失業數字又將競選的注意力，從去週的福島戰爭問題，帶回英國的病態經濟一問題上。戴卓爾夫人亦表示不願意對阿根廷巡洋艦「布爾格蘭奴將軍」號被擊事件作擴長的討論。

英艦隊司令負有責任 擊沉阿艦

（美聯社倫敦四日電）在福克蘭羣島戰爭時期的英國最高級海軍將領，爲首相戴卓爾夫人下令擊沉阿根廷巡洋艦「布爾格蘭奴將軍」號一事，作出辯護。該艦沉沒時有三百二十二人喪生。前艦隊司令海軍上將李雲勳爵在一項電視訪問中稱：「這是我的責任，以及我認爲也是首相的責任，去採取每一行動去保衛我們本國人民的生命」。戴卓爾夫人說過，「布爾格蘭奴將軍」號於一九八二年五月二日被擊沉時，該艦對在福島水域的英國海軍特遣艦隊，構成一種威脅，擊沉該艦是自從四月二日阿軍侵佔福島引起一場七十四日戰爭後的首次重大人命喪失。英國政府經承認該艦係於英國所宣佈福島週圍二百海浬戰區以外的海面被攻擊的，而該艦當時亦在航向其阿根廷本國基地的途中。於星期四，反對黨工黨副領袖希利譴責戴卓爾夫人以「屠殺爲樂」。其他政黨領袖則要求對於此一沉艦事件展開調查。李雲在福島戰爭期內是英國國防參謀總長。他說：「從阿根廷侵佔福克蘭羣島及南喬治亞島那時刻開始，我們實際上已處於戰爭狀態。」李雲稱：「我們必須假定任何他們的戰艦，潛艇或戰機，都是敵對的。在我們於南喬治亞擄獲「聖菲」號之後，獲得這情勢已并非純然是假定。我們知道該潛艇奉有訓令襲擊我們的戰艦。」

殺人劇毒 四十一桶含有劇毒的二氧化物的化學廢料，由瑞士一間化學工廠卸下處理。該批廢料大部份是在法國發現。（合衆國際社）

中土加强 經貿交流

（中央社台北四日電）中華民國與土耳其斷交十二年來，我國首次籌組的赴土貿易訪問團，已於日前返國。隨團訪問的經濟部國際貿易局，第二組副組長林義夫指出，土國工商界人士預定今年底或明年初，也將組團訪問我國，以進一步加强雙方經貿交流。訪問團十四人是於上個月十七日啓程前往阿拉伯聯合大公國停留兩天後，再轉往土耳其訪問。

蘇促改善關係談話 美國務院表示歡迎
呼籲採取具體積極行動

（時事社華盛頓四日電）美國國務院三日就在莫斯科訪問中的前駐蘇大使哈里曼，引述蘇共總書記安德洛波夫的意向，表明「蘇聯政府希望同美國改善關係」一事，發表聲明，原則上予以歡迎。聲明中並指出：關係能否改善，關鍵繫於蘇聯方面的態度。由國務院新聞發布官龍巴格，當日在記者會上宣讀的這項聲明，對於安德洛波夫總書記，表明對美蘇關係的改善，具有關心一事，表示歡迎，並稱：「期待蘇聯在人權、裁軍、地區問題及兩國間問題上，採取積極而具體的行動。」龍巴格並稱：「我國與蘇聯之外交對話……是深入而全面的，並將要持續。假如蘇聯認真準備談論我們關切的問題，並採取具體步驟，以改善兩國關係，則美國決將要奉陪。」關於安德洛波夫在接見哈里曼時所作聲明，謂列根之軍事政策使人吃驚，龍巴格並未提及。

華僑日報 啓事
明日續刊 各界賀詞

敬啓者：華僑日報今日創刊五十八週年紀念報慶
辱承
紳商仕女 各界僑團 工商廠號 惠賜鴻文 或刊登廣告 交相獎勉 雖增加篇幅 仍未能即日將廣告全部刊出 至深歉仄 爲補救起見 如於今天未及登出者 當於明（六）日以後繼續刊出 謹先致謝 敬祈 曲宥

華僑日報有限公司
總司理 岑維休 謹啓
一九八三年六月五日

華僑日報 創刊五十八週年紀慶

Marlboro 萬寶路香煙敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
馳譽國際
駐澳門寃情大使李錦濤博士

恭祝
華僑日報創刊五十八週年報慶
CHINTEX OIL AND GAS COMPANY LIMITED
忠德石油有限公司

With Compliments of
Harbour View Holiday Inn Hong Kong 香港海景假日酒店
Golden Mile Holiday Inn Hong Kong 香港金域假日酒店

華僑日報週年紀念誌慶
印度航空公司 AIR-INDIA
致意

「人大」副秘書長曾濤說
選舉國家主席僅有一候選人
各方面預料是七八高齡李先念

（美聯社北京四日電）此間一位官員今日宣稱，全國人民代表大會將於下週舉行會議，屆時將只有一位候選人，以供大會代表推選爲國家主席。人大副秘書長曾濤在記者招待會上透露此項消息，但他拒絕說出該位獨一無二候選人的姓名。當記者問及是否有多位候選人參加候選提名時，曾濤說，一位候選人已經提出，以供研究和審核，將由人大主席團正式提名，因此，屆時只會有一位候選人。官方新華社在本週三曾經報導，國家主席候選人是由中共中央委員會提名。六屆人大會議將於下週一正式揭幕，將持續十七日，預備會議在今日舉行。至於人代會二千九百七十八名代表在甚麼時候始選舉國家主席，會務並無加以透露。中外外交界人士說，預料國家卅席的候選人是現年七十八高齡的財經學家李先念。前國家主席是劉少奇，他因反對毛澤東的政策而在「文化大革命」運動中被打倒，於一九六九年在監獄中逝世。此職位在一九七五年被廢除，至去年始宣告決定恢復。會氏還透露，人代會將由人大常委副委員長彭眞致開幕詞，接着由總理趙紫陽發表中央政府工作報告。議程包括高級領導選舉。

（美聯社北京四日電）預料將會當選國家主席的中共黨政元老李先念，會在政治協商會議六屆一次會議揭幕時，獲得了中國大陸強人鄧小平的特別精神讚賞。鄧氏是政協主席，而李先念則以嘉賓身份坐上高座，位於鄧氏左邊。外國政治分析家們指出，李氏並不是政協委員，而獲安排亮相，顯然是賞光不少，亦是其即將榮升的跡象。在今日會議舉行時，現年七十九歲的鄧小平先就主席位，其時全場掌聲雷動，而李先念就在掌聲中進入會場。

六屆人大第一次會議
明日在北京開幕

昨天開預備會議
主席團彭眞廖承志何賢等一六四人

（特訊）北京四日電：第六屆全國人民代表大會第一次會議預備會議通過彭眞、韋國淸、廖承志、李先念、楊得志、何賢、習彝民等一六四人爲主席團。

（北京六月四日電）第六屆人民代表大會第一次會議各項準備工作已經就緒，會議將于六月六日開幕。六屆人大第一次會議今天上午在人民大堂舉行預備會議。根據全國人大組織法規定，每屆代表大會第一次會議的預備會議，由上屆人大常委會主持。今天的預備會議由五屆人大常委會副委員長彭眞主持。

鄧小平掌握一切
解放軍報社論傳達鄧氏所定建軍意見

（北京六月四日電）「解放軍報」今天發表社論，號召全軍按照鄧小平提出的在新的歷史條件下的建軍方針，努力學習科學文化知識、培養軍地兩用人才，把軍隊建設成爲一個大學校。這篇題爲「尊重羣衆首創精神加速培養兩用人才」的社論，傳達了中共中央軍委主席鄧小平的意見。鄧小平說：「要把教育訓練提高到戰略地位，就包括把軍隊辦成一個大學校」。關于幹部的教育訓練，他說：「要使他們學好馬列著作和毛澤東的著作，懂得現代戰爭知識，有好的思想作風，有強的指揮能力和管理能力；還要使他們學點工業、農業的知識和必要的現代科學知識，學點歷史、地理、外語，有條件的，還要使他們學點專業技術」；關于戰士的教育訓練，他說：「要做到一兵多能，要學政治、學軍事、學技術，還要學點數理化，學點工農業知識，學點外語」。總之，「我們軍隊要搞得生動活潑些」。只着眼于軍隊本身建設的需要是不夠的，還要着眼于幹部、戰士轉業復員到地方的需要」。社論說鄧小平主持軍委工作以來，軍隊各方面的建設都取得了新的重大進步。學習科學文化知識、培養軍隊地方兩用人才也逐步展開，形成熱潮。尤其令人欣喜的是，大家從心里感到這個大學校里，「有干頭、有學頭、有奔頭」，出現了熱愛本職工作、爭着爲部隊建設和國家建設作貢獻的生動活潑的局面。軍心穩，長城固，國家安。

列根要求國會給予中羅等最惠國待遇

（時事社華盛頓四日電）美國總統列根三日要求國會繼續對羅馬尼亞提供最惠國待遇及對中國、匈牙利兩國提供最惠國待遇。列根總統在今年三月，以羅馬尼亞對希望移居國外者，追繳收回以往在教育方面對其所支付的「教育稅」（國家對希望移居國外者，課徵高額的「教育稅費用」）爲理由，宣布在六月底取消對該國的最惠國待遇。據白宮發表：羅馬尼亞總統齊奧塞斯庫已經向列根總統保證廢除此種「教育稅」，所以列根總統要求國會同意繼續實施。關於對中國及匈牙利提供最惠國待遇，列根總統舉出下列理由：（一）中國在過去一年未對希望移居者，採取任何限制，（二）匈牙利對移民問題，採取積極、建設性的措施。

選舉國家正副主席

五屆人大常委會副委員長兼秘書長楊尚昆就六屆一次會議的籌備情況作了說明，說，這次會議的主要議程是：聽取國務院總理趙紫陽關于政府工作報告、國務院副總理兼國家計劃委員會主任姚依林關于一九八三年國民經濟和社會發展計劃的報告、財政部長王丙乾關于一九八二年國家決算的報告；選舉第六屆全國人民代表大會常務委員會委員長、副委員長、秘書長、委員；選舉中華人民共和國主席、副主席；決定國務院總理的人選和國務院副總理、國務委員、各部部長、各委員會主任、審計長、秘書長的人選；選舉中央軍事委員會主席，決定中央軍事委員會其他組成人員的人選；選舉最高人民法院院長和最高人民檢察院檢察長。在今天的預備會議上，選舉了由一六四人組成的大會主席團，選舉陳丕顯爲大會秘書長，通過了六屆人大一次會議的議程。六屆全國人大代表共二九七八人，其中一人已經逝世。因此，這次會議代表的實數爲二九七七人。出席今天的預備會議的代表爲二八一八人。五屆人大常委組成人員出席了今天的會議。會議將邀請中共中央領導人和各民主黨派的主要負責人參加開幕式和閉幕式；還將邀請不是六屆人大代表的五屆全國人大常委會組成人員列席會議。按照過去的作法，各國駐華使節和外國記者，將被邀請旁聽部份大會。

主席團舉行首次會議

（北京六月四日電）六屆人大一次會議主席團今天上午在人民大會堂舉行第一次會議。會議由五屆人大常委會副委員長彭眞主持。會議推選了主席團常務主席十六人。他們是：彭眞，烏蘭夫，韋國淸，彭沖，賽福鼎，阿沛，阿旺晉美，許德珩，胡厥文，史良，班禪額爾德尼，胡子昂，陳丕顯，王任重，朱學範，周谷城，耿飈，葉飛。會議決定彭沖，杜星垣，王漢斌，曾濤，郁文爲大會副秘書長。大會秘書長陳丕顯已在六屆人大一次會議預備會議上選出。按照全國人大組織法規定，設立民族委員會，法律委員會，財政經濟委員會，教育科學文化衛生委員會，外事委員會，華僑委員會，負責審議各種議案，審查有關事宜。今天的會議通過了這六個專門委員會的主任委員，副主任委員，委員人選的名單，提請大會通過。按照全國人大組織法規定，一個代表團或者三十名以上的代表，可以向全國人大提出屬于全國人民代表大會職權範圍內的議案。由于對代表提出的議案要在會議期間進行審議，提出處理意見。因此，會議決定六月十四日下午六時爲代表提案截止時間，以便于工作。但代表對各方面工作提出建議，批評和意見，不受時間限制。今天的會議還通過了六屆人大一次會議選舉，表決和通過議案辦法草案，這個草案經代表團審議後提請大會通過。

中國十億人口中
六十歲以上者佔總數百分八

（天津六日電）中國老年人的壽命明顯延長。在十億人口中，六十歲以上的佔百分之八。一九四九年平均壽命三十五歲，一九七五年平均壽命五十七歲，目前已達到六十九歲。這是中國老齡問題全國委員會副主任魏恒倉在昨天天津市舉行的老齡問題報告會上說的。魏恒倉說，目前在中國尊老敬賢已經成爲良好的社會公德。子女贍養老人得到法律保證，職工實行退休制度，並且領取退休金。國家還給老年人在醫療衛生、文化教育、生活待遇等方面提供了優厚的條件，使老年人延年益壽。他說，目前在中國城市已建立六百多所養老院，有兩萬三千多名孤寡老人在養老院裏歡度晚年；在農村已建立九千多所養老院，有十四萬名孤寡老人在那裏得到照顧；全國已有一千一百萬名職工退休，他們的生活待遇都得到了保證。魏恒倉說，國家和各省、市、自治區老齡問題領導機構已經建立，並制訂了工作計劃，對老年人在醫療衛生，生活待遇，文化教育等方面進一步做出了規定，使老年人眞正得到老有所養。

山高谷深的哀牢山區生機勃勃，飛架于近江河之上的竹製吊橋是傳統的交通手段。這裏趕集歸來的瑤族婦女正過吊橋。（閔福全攝）

大陸今年天氣反常
初夏上海狂風暴雨
港內巨輪斷纜下沉
水浸棉田果樹吹倒房屋幸無傷亡

（特訊）上海四月消息：前兩天上海市因受低壓氣流影響，出現了狂風暴雨，南匯和崇明兩縣風雨量大，使大批棉田浸水，玉米倒伏，崇明縣風力一度達到十二級，有二千多棵樹被刮倒，市區內風雨雖然小一點，但也吹斷了四根中壓電線，使許多工廠停電達四小時左右，有的房屋被吹塌，船隻被吹翻。前晚，「長江七二九」船在寶山鋼鐵廠碼頭上游五公里處受到狂雨暴雨襲擊，逐漸下沉，市航運局和駐滬海軍等船隻趕到現場，把船上的二十名船員全部搶救上岸。出現這次狂風暴雨是由於二日凌晨在長江中下游產生了一個風面氣旋，即是一個強而穩定的低氣壓，南方高空溫暖而潮濕的氣流不斷加強逐漸向長江中下游輸送過來，使這個低氣壓不斷加強，並向東緩慢移動，在移到錢塘江口附近時，遇到東海上空一個穩定的高氣壓阻擋，迫得這個低氣壓在上海附近停步不前，氣壓激烈降低，導致狂風暴雨。在初夏的六月上旬出現持續時間如此之長，來勢如此之猛的暴雨，在歷史上是不多見的。昨天在上海港內的萬噸貨輪「方興」、「涌河」輪、「安化」和坦桑尼亞輪「克姆韋菲」等船隻相繼斷纜，即到險情報告，市港監時組織救急部隊到現場搶險。二日深夜十一時，在吳淞口外，臨時錨地停泊的新加坡船「金馬輪」，因走錨擱淺，市港監當局正在積極搶救。

廣西首次發現香魚

（南寧六月四日電）中國科學院水生生物研究所和廣西欽州縣水產局科技人員，最近在欽江多次發現香魚。這是廣西首次發現此類魚種。香魚主要分布於中國、朝鮮和日本。其肉質鮮美，且散發出香味，是名貴的食用魚種。此魚體側扁，長約二十厘米，呈青黃色。每年秋季由沿海溯河產卵。雌魚產卵後大部分即死去，故尤爲珍貴。據悉，廣西水產部門將把香魚列爲重點飼養魚種。

加州醫生說
輸血可免感染肝炎

（合衆社加利福尼亞州巴克萊四日電）一間加利福尼亞實驗室的負責人士稱，該實驗室已發展一種設計，可以幫助需要輸血的人免於感染肝炎或其他因輸血而引致的疾病。據科拉德實驗室的主管人士稱，該種設計可以使病人本身的血液輸回自己體內，以消滅有時於使用血液銀行的供血時所發生的疾病傳染。據稱這種方法亦可於緊急病情中節省時間，因爲使病人的血液與血液銀行所供應的相適應，通常也需要四十五分鐘的時間。科拉德是一家小規模的醫療藥物公司，在其股東週年會議中，展示這種新設計，稱之血液自動輸血系統。該公司的總裁哈威說，他預期邦藥物管理局於今年八月間會批准此項設計。

美參院一份報告指出
美國飛彈部署西歐蘇聯勢將猛烈反應
但不會將在拉丁美洲佈置飛彈

（路透社華盛頓四日電）參院今日的一份報告說，預料當美國新式飛彈部署於西歐時，蘇聯將會作出猛烈的反應，但似乎不會將它自己的飛彈部署於拉丁美洲國家內。預料將美國潘興二型及巡弋飛彈，將由十二月開始部署於歐洲，因爲美蘇訂立控制武器的協定似乎不能達成，使此項部署能及時達致協定。這份報告是由參院外交事務委員會的五名高級參謀人員撰寫的，他們曾會見了莫斯科與歐洲的官員，準備於國會本月開會時作證。他們的結論說：「在歐洲部署潘興二型及巡弋飛彈，似乎會成爲事實，但它將會引起蘇聯的猛烈反應」。他們說：「但看來蘇聯不會將它的以陸地爲基地的核子飛彈部署於西半球。」他們引述蘇聯某高官的話說：「看來莫斯科不會把以陸地爲基地的飛彈部署於西半球作爲反應。」這份報告又說：蘇聯飛彈隨便部署於拉丁美洲似乎會是極危險的事。因爲美國的反對，及整個地區的不穩定。」它說將潛艇部署駐於較接近美國，可能被美國把它們破壞無遺。該報告沒有說出蘇聯可能作出其他問題的反應。

（法新社美國維奧明州智音尼四日電）在維奧明和利伯斯加州的宗教領袖巳宣稱「在道德上反對」列根總統計劃在他們的州內部署M X飛彈。空軍巳發展計劃把這些每枚裝有十個核彈頭的新型飛彈藏在地下倉庫內。民兵式飛彈目前也是藏在這些倉庫內。

維州神父反對政府儲藏飛彈

這些較爲舊式的飛彈每枚載三彈頭，並設於維奧明南部，和利伯斯加西部。六十七名天主教領袖，包括兩名宗教主簽署了該項聲明。聲明說：他們希望作出「認眞努力」結束武器競賽，並開始裁減核武器。聲明是於昨天在智音尼發表。聲明說：「我們的結論是基於聖經的紀錄，和我們教會的傳統，我們在道德上普遍關心不斷加劇的核子武器競賽。」這些領袖除了僅反對在他們地區的飛彈以外，在道德上表示更大關心。一名衆所週知反對部署飛彈的神父赫特說：「在某一些階段，合情理的人應該說停止，而足夠就是足夠了。我們覺得現在就是該時候。」

四十七年前醫院擺烏龍
將兩個嬰兒調亂了
四七年後改正錯誤
各自認同親生父母但垂垂老矣

（合衆國社倫敦四日電）四十七年，醫院調亂了她兩人生下來的嬰兒給她們帶回家的老婦人，於各自將調亂了孩子養大之後，又再與她們的眞女兒（親生的）團敘。馬嘉烈·韋勒和白蘭敘，賴德於一九三六年在諾定咸離開醫院的時候，都懷疑有什麼不對勁的地方，但韋勒夫人尤其覺得不安，因爲她生下來的原是個足月的嬰兒，但出院的時候醫院却給回她一個細少的嬰兒，身體比較小有不足月的徵兆。她說：「我還記得曾向護士指出這一點，但她們說嬰兒是不會被換錯的。」賴德夫人的女兒早產了七週。她不相信換錯了。但同意於出院後保持聯絡。

七年之後，這兩名婦人回到醫院翻查檔案，終於證實是調錯了女兒。她們的醫院紀錄，是由錯換的醫生簽了字的。這兩名婦人當時認爲，如果將七歲大的女兒調換，對於這兩個孩子會造成太大的困擾，所以她們同意把調錯了的女兒各自養大，而又保持密切的聯繫，以便能時時見到自己親生的骨肉長大成人。韋勒夫人在英國西北部的舍比利亞的家中說：「我們決定將錯就錯，不予改正。初時我很覺不安，但此刻我覺得好像贏了一個女兒歸來而不是輸掉一個女兒。」碧姬·賴德，本來應該是碧姬·韋勒，才對，而華拉莉·韋勒，則原應是華拉莉·賴得的。當她們的阿姨告訴她們發生了什麼事情的時候，都已經十八歲了，兩人與她們母親的意見一樣，同意繼續留在她們長大的家庭中。

澳洲與印尼邦交趨密切

（路透社印尼耶加達四日電）澳洲總理霍克今日與印尼總統蘇哈圖舉行兩小時會談後向記者稱：澳洲與印尼之關係已有相當程度之增長。霍克自三月出任總理以來，印尼係其首次出國訪問之國家。他說，前葡萄牙殖民地的東帝汶人民未能就他們一九七六年便與印尼一體化進行投票表決一事，澳洲對此項遺憾之事，會紀錄在案。但他表示謂：澳洲不會因該問題而損害其與印尼之關係。他相信由於他此次訪問，對改善兩國關係之可能性，已有重大之增強。霍克強調稱：澳洲外長希登於四月訪問耶加達後，已加速使這些希望與在澳洲之家屬團聚之帝汶人離境，澳洲對此至爲滿意。

法二千五百名右派警察示威
怒罵政府高官
警察總監巴黎警察首長辭職

（路透社巴黎四日電）二千五百名右派警員因爲兩個同僚被謀殺死者表示憤怒，在巴黎舉行示威後，法國政府昨晚更換兩名高級警長。示威者高呼侮辱內政部長狄蘇拉保安部長弗朗西斯奇的口號，要求司法部長白丁脫辭職。社會黨政府被若干警員指摘，對罪犯的態度不夠強硬，下令立即調查這次示威行動。政府宣佈解除國家警察總監古雪朗的職位，及接納巴黎警察首長佩里亞辭職。總理莫洛伊警告各警官們，懷疑國家權力將被懲罰。社會黨警察聯會的發言人，譴責那些參加巴黎被殺害的警員葬禮後，舉行示威者。

兩名警察值班被殺引起騷動

（美聯社巴黎四日電）法國報章星期六表示憤怒的警察舉行示威對抗兩名同僚的死亡，和有關表示震驚。他們投訴表示法律程序的影響。數以千計的警察和同情他們的人士在哀悼兩名在值勤時被槍殺的警官後，周五遊行到巴黎司法和內政部。他們很多是代表右傾的警察工會。示威者經過一些警察的障碍物，並將常受到他們正在富值的同僚的微笑和歡呼。他們呼叫內政部長狄法尼，警察首長，和司法部長巴丁特辭職。巴丁特的自由監獄和法律改革受到很多警察的反對。示威解散後不久，內政部宣佈巴黎警察首長貝尼亞巴辭職，和國家警察總長古尚蘭已被革職。

法蘭克福一名捷克人
衝入學校瘋狂殺人
擊斃五人吞槍自殺

（路透社西德法蘭克福四日電）調查官員今日稱，他們希望一名重傷的教師能夠協助他們找出究竟何故會驅使一名槍手在一間鄉村學校進行瘋狂殺人的眞因。

昨日發生槍擊事件歷時卅分鐘期間，卅四歲的捷克心理學畢業生卡里爾查瓦在此間附近艾普斯坦一間學校內曾開槍約四十發，擊斃三名學童和兩名成年人，然後向自己口腔開槍自盡。警方形容爲一場大屠殺。兩名女童及一名男童年齡爲十二或十三歲，一名警員和一名教師均遭殺害，另十三名學童和一名教師即告受重傷，其他五十七名學童因驚慌過度接受治療。警方發言人稱，調查官員希望儘快能向一位四十六歲的德語和英語教師基夏爾查詢，因他似乎是槍手查瓦的主要目標。一九七一年獲西德政治庇護的查瓦，於抵達該校時要求會見基夏爾。學校員工即引導他至二一三課室，查瓦立即向在課室內的教師開槍，擊中胃部。基夏爾現時在醫院中，情況嚴重。惟警方發言人稱，基夏爾今日可能因傷勢嚴重不能向警方講話，調查員可能需要待至一週始可使他爲這次槍擊事件的見證人。該校一名學童告記者稱，校長聽聞槍聲後，即由課室的演講系統促使學生將課室門窗關上，並躺在地上。鄰居描述查瓦是一個沉靜有禮的男子。他是一名單身漢，獨自在法蘭克福一處近郊居住，並甚少有訪客。警方稱，查瓦最近任職的士司機。

連環鏡頭顯示，匈牙利賽車手馬魯斯藝高人胆大，於六月二日嘗試創造汽車跳遠世界紀錄，不幸功敗垂成，跳越十輛汽車後，落地時車毀人傷，需送院急救。（合衆國際社）

美國防部長在挪威說
蘇潛艇侵入挪瑞海域
證明蘇威脅北歐安全
溫伯格與挪威總理外長會談

（路透社奧斯陸四日電）美國國防部長溫伯格今天在挪威證實他已獲得可靠消息，證明蘇聯潛艇曾經闖入挪威及瑞典海域。溫伯格在此間的記者招待會上對記者表示：其實很多有識之士早已知道事實眞相，而當他所接到有關蘇聯潛艇的消息時，更使他完全相信他們話。溫伯格又指出蘇聯方面的動機會有幾個可能性。一方面可以利用潛水艇在不容易被發現的情況下，進行搜集挪威與瑞典一帶的情報；另一方面，蘇聯潛艇闖進斯潛的那威半島的水域，對於該處周圍的北歐國家，也是以構成威嚇作用。再者，蘇聯根本還視挪威的主權，也足以解釋蘇潛艇亂闖亂撞的原因。報導稱：在過去的九個月以來瑞典海軍已進行過兩次大規模的搜索行動，目的是要追蹤闖入境內而身份不明的外國潛艇。不過兩次都沒有結果。此外，於四月挪威海軍也曾於西岸水域深測到神秘聲波，儘管也曾動員激底搜查該區，仍是一無所獲。這位美國國防部長目前正在挪威進行四天的官式訪問。他的日程包括了參觀該國北面的防衛設施，該處距離蘇聯邊界僅四百公里。溫伯格也會與挪威總理威洛克及外長史脫利會談，商討政治方面的問題。

蘇聯潛艇侵瑞海域五十二次

（美聯社斯德哥爾摩四日電）將蘇聯視作一大威脅的瑞典人現高佔破紀錄的百分之四十二。瑞典政府今天公佈的上述民意調查訪問結果，並且顯示，蘇聯潛艇出沒於瑞典水域次數陸增，是典瑞人現將蘇聯視作一大威脅之主因。一九八一年十月瑞典的卡爾斯基洛納海軍基地外，竟然有一蘇聯潛艇因故障浮出水面無法動彈。瑞典國防部人員昨天又稱：一九八二年內，瑞典領海遭外國潛艇入侵之事，多達破紀錄的五十二宗，一九八〇年所得之紀錄爲十宗。瑞典政府此次以五〇六位公民作抽樣調查訪問對象，所得之結果並且顯示：將蘇聯視爲不友善，但也不致對瑞典構成直接威脅的瑞典人佔百分之四十一。

加航機空中失火燃燒
急降俄州死廿三人
原因未明正在研究
死者燒成紅色可能吸入一氧化炭

（美聯社俄亥俄州辛辛納提四日電）國家運輸安全局說，做成DC九型客機上廿三人死亡的起火原因，可能要經過四至六個月的時間才能知道。委員會委員股松說，調查員將考慮一項推論：火警可能是機尾洗手間中的一口煙頭引起的，火勢後來蔓延至駕駛室。這架週四黃昏時份在飛行中着火的第七九七號班機當時載着四十一名乘客和五名機員，當時飛機正由達拉斯飛往多倫多。於着火冒烟的數分鐘後緊急降落於辛辛納提機場。十八名倖免被燒死的人中，有十二名因吸入濃烟仍在醫院內留醫。股松說，這架DC九型機的烈火，也許造成了有毒的氣體。雖然有些遇難者被綁在座位上，和被燒至難以辨認，股松拒絕推測他們的死因，一氧化炭、熱力、火力或它們的綜合體。數位協助在機上搬運屍體的空軍機械士紆倫說：「屍體燒成紅色，那是與中一氧化炭毒有關的。」股松說：「我不能特別答覆那廿三人怎樣死去，要經過相當時間才可以的。我們將在此停留多日，直至我們搜集了我們能搜集到的情報爲止。」

美駐蘇外交官被蘇驅逐出境
罪名從事間諜活動

（合衆國際社莫斯科四日電）莫斯科今日宣稱，已發現美國大使館一位外交官從事間諜活動，並宣佈其爲不受歡迎人物。塔斯社說，蘇聯秘密警察人員已於本月二日發現美國大使館行政事務參贊湯馬士在莫斯科從事間諜活動。該使館發言人證實，湯馬士已奉令要離境，現正準備離開蘇聯返國。塔斯社又說，已掌握確鑿證據，證實湯馬士是從事搜集情報活動，其所爲是與其外交官職不相稱。據謂湯馬士之職務是與安全事務有關。

家財億萬的阿拉伯富商阿發斯那妻子丹娜（中）在洛杉磯法庭內，留心聽取她兩名律師的意見。丹娜正在辦理離婚訴訟，將可獲得同類案件中最龐大的贍養費。（合衆國際社）

政協與人大
有限度增加知識分子代表

星期論文　　李文

第六屆政協第一次會議，六月四日在北京舉行，這是比第六屆人大第一次會議先兩日舉行的兩個重要會議，都在同期舉行，中外評論家，所以認爲今年六月對中國共產黨及中國是十分重要的。

第六屆政協最可注意的，是代表平均年齡、職業及政治背景，有了頗大的改變。例如老一輩的代表，特別是來自中共黨員與中共軍老一輩的代表，都自動退休了。最顯著者莫若葉劍英、鄧小平……等老元戎退出政協。讓較年青的人做代表，填補他們的地位。又例如農工代表人數並沒有增加，而且可以說有限度的減少，由知識分子做代表，填補他們地位。又例如海外代表增加了，特別是香港同胞代表增加了。最後要提及的，是來自各行業的代表在比例上都有了顯著的改變，這說明中共是有意做到：

（一）盡量使到代表真能代表各個階層的人士，特別是代表工商財經金融界人士。

（二）增加香港同胞代表，最大目的是要突出此時的香港地位，這是與一九九七年問題有關的。

（三）增加知識份子代表，是一再證明中共已改變過去數十年來不信任知識份子，及低估知識份子之革命決心與才能的觀念。而希望知識份子在實現四個現代化計劃中作出更大貢獻。當然，增加知識份子代表，並非意味中共壓抑工農羣衆之意志與要求，只是相對的削弱其優越性罷了。這是符合「人人平等」的最高原則，事實證明，不論是那種人，都歇有天賦之優越性的，從這個角度看，多少反映了中共今天對「階級論」已有了新的研究與取捨了。

這是好的開始，亦說是顯示團結，過去任何時期所表現的，無疑是遠不及今日正在舉行的六屆政協第一次會議所表現的大團結氣象了。

千萬不可以爲政協會議所擁有之立法行政權力有限。要知道是表現民意與徵詢民意的會議，其效能有類於西方民主國家之衆議院會議。會議作出之結論，在在影响國家行政的。

人大之任務

第六屆人大第一次會議，所負之任務是重大的。據連日來的消息，是次會議將決定下列各項大事：

（一）選舉國家正副主席。
（二）選舉軍事委員會正副主席。
（三）局部修訂法例。
（四）任命人民法院院長，最高人民檢察院檢察長。
（五）任命國務院總理及其他重要官員。
（六）聽取趙紫陽施政報告。
（七）檢討政治、外交、經濟、軍事各方面形勢。
（八）其他。

每一項都是重要的，都是關係中央地方行政，關係內外政策之擬訂與實行的，所以作者認爲人大會議之任務是重大的，十分重大的。

第六屆人大第一次會議明天開幕，其發展情况，今日言之，未免過早。但有幾點作者是十分重視的：

第一、中共一改過去態度，盡量減輕「人大代表」與「人大會議」的黨性，這不僅有意沖淡一切是中國共產黨獨斷獨行之作風，甚至有限度的放寬「人民民主專政」之偏限性。雖然作者不敢對這種改變有太大之幻想，但不多不少可以使海內外人士相信中共並不阻止民主政治在中國社會主義制度，適應現實情勢下，有限度發展之可能性。

第二、「人大代表」中海外代表的地位無疑是大大提高了。這是中共「言顧行」，重視海外代表之事實證明。老實說，如果海外多出現如何賢先生等之代表，數十年來，眞正爲僑胞做事，爲僑社做事，爲國家做事。深信對實現四個現代化計劃所獲得之助力與效能，是不可同日而語的。誠然，如何賢先生等之代表不易得到，但既然有了楷模，我們大可以積極培養。相信一定可以得到更多如何賢先生等之代表的。

第三、人大代表有投票權通過政策，任命官員，則代表們自然能夠主動的提供對國家大事應興應革之意見。只要當局眞正有誠意接納他們的意見，相信此次會議，各代表一定可以作出更大更多貢獻的。

第四、政協所表現的是大團結景象，人大所表現的是人民管政治，人民管國家事務的事實。這正如國父孫中山先生所說的：「政是衆人的事，治是管理衆人的事。」馬列主義如何解釋政治，是另外一回事，但萬變不離其宗，政治就是衆人的事，不管是社會主義或什麼主義，歸根到底，政治最後也是要由人民掌握的。此次人大會議，果如是，人大會議所表現的效果，自然非西方國家議會制度所能望及了。

廖承志及其他

近來海外盛傳，李先念將獲選爲國家主席，廖承志、鄧穎超爲副主席。以人論政，這三位老先生都有資格與條件居此高位的。如果是由中共及人民代表之安排，可說是頗費了一番心機的。

但有不得已言者。廖承志負責海外僑務工作，專管香港、澳門事務，歷年來表現卓著之成績，建立了穩固基礎。而有「海外歸心、僑民擁戴」之美譽及實際關係。際此海外僑務工作日趨繁重，港澳問題正待解決的重要關頭，假如安排廖承志位居國家副主席之高位，而調離僑務與港澳事務，作者以爲有「顧此失彼」之弊。老實說，搞僑務工作，管港澳事務，今時今日，除了廖承志之外，中國之大，不容易找到較爲合適的人選。即使勉強找到繼任人，能否勝任愉快，能否得到「海外歸心，僑民擁戴」之美譽與實際關係？恕作者唐突說一句，絕對沒有可能，絕對沒有可能。

因之，我們衷誠的希望人大及中共對廖承志之出處，要冷靜的，深入的，愼重的審議安排，千萬不可輕率決定，而引致「顧此失彼」之不良後果。

黎國河山又再遭炮火蹂躪
貝卡谷以叙已開戰
巴解內鬨又動刀槍
阿聯秘書長出動謀打破僵局
黎已轉向沙國求助談判撤軍

（路透社貝魯特四日電）此間官方消息人士透露：「阿拉伯聯盟」秘書長克里比今日同黎巴嫩領袖們舉行會談，討論該組織擔當調停角色，以使外國軍隊由黎國撤退的可能性。

克里比秘書長正在黎國進行卅六小時訪問，他今早會見黎巴嫩總理華山。雖然並無發表聲明，但官方消息人士說：他們已經討論了「阿聯」組織究竟可以扮演甚麼角色，始能打破撤軍問題的僵局。該等消息人士又說：克里比亦會見黎國總統阿敏・簡美耶，進行第二次會談，討論以黎兩國所簽訂的撤軍協議。

預料克里比秘書長稍後要離開貝魯特，前往一個秘密目的地。在目前，黎國局勢形如夜長夢多，而最近爆發的零散武裝衝突事件，已經打破了自從去年以軍入侵後的黎國和平現狀。

黎國的基督教長槍會電台今日報導：在黎東貝卡山谷，以色列與叙利亞兩國部隊已展開砲戰。

（路透社黎巴嫩貝魯特四日電）東黎巴嫩的巴勒斯坦軍事據點周圍，今日爆發激戰，並且進行大砲轟擊。

電台報導說：巴解領袖阿拉法的支持者與反對者間發生衝突。

黎巴嫩保安方面人士證實有衝突事件發生，並說：雙方正使用各類型武器。但說：究竟何方部隊牽涉這次衝突，仍然未明。

基督教長槍黨電台稱：支持阿拉法的組織與反阿拉法組織間發生激戰，阿拉法正面臨其組織內部的反叛行動。

（合衆社貝魯特四日電）黎巴嫩已轉向沙地阿拉伯求助，談判外國軍隊撤出黎國境，包括黎國領袖與叙利亞領袖可能來一次會談之舉。此間官方電台稱：黎國外長沙林已于昨晚抵達沙地阿拉伯之吉達港，是爲沙地國王法德多半時間居停之地。不過，關于沙林訪問之時間表，則未有官方消息報導。

（合衆國際社黎巴嫩貝魯特四日電）黎巴嫩保安消息人士稱：巴解分枝組織的叛離份子，星期六在黎巴嫩東部貝卡山谷發生對陣戰。電台一項報導稱：十名效忠阿拉法的戰士被殺。

阿拉法神秘訪羅
目的在尋求援助
希望能抑制反叛行動

（路透社維也納四日電）據布加勒斯特的西方外交人士稱：羅馬尼亞官方對巴解領袖阿拉法突然訪問羅馬尼亞之事保持緘默，使阿拉法此次訪羅蒙上神秘氣氛。阿拉法昨晚抵達羅國首都布加勒斯特，官方通訊社僅作簡短之報導。只說：阿拉法應總統齊奧西斯古之邀前來訪問。並無披露詳情。阿拉法之訪羅，引起人們忖測。認爲巴解內部發生離心份子衝突事件，阿拉法正謀求蘇聯集團之援助。離心份子會指責他的行動過於接近美國所作之中東和平努力，並要求對以色列採取較強硬路線。

宋雙抵日本訪問
抗越聯軍僅四萬人
以少敵衆任務艱巨

（合衆社東京四日電）柬埔寨抗越聯合政府的總理宋雙，今天抵達日本，進行十天的非官式訪問。

日本外務省的發言人表示：宋雙此行的目的，是要會晤外務省的高級官員，不過會面的日期則仍未確定。最近，與宋雙的柬埔寨人民解放陣綫攜手合作的施漢諾親王，曾指責宋雙在聯合政府內進行顛覆活動，他又表示：假若宋雙仍繼續將矛頭指向他的話，他便會退出抗越之聯合政府。

不過，星期四在東京舉行的記者招待會上，宋雙否認有關針對施漢諾親王的指控，而表示他只會盡其一切能力去維護這個聯盟。在會上，宋雙又指出目前爲數約四萬人的抗越聯軍中，有一萬名是游擊隊戰士。這批聯合軍隊已部署在柬埔寨境內，對抗十八萬的越南大軍。

報導說：於本月十日宋雙將會出席於東京舉行的一個座談會，接受訪問，這次的座談會是由一個名爲道德重整協會的非政治團體所主辦。

（法新社曼谷四日電）越南官方新聞社今天的報導，提及一次柬埔寨抗越領袖之間的衝突。該報導又引述外國記者的報導，說施漢諾親王正猛烈抨擊他的盟友宋雙，因爲宋雙曾於訪問澳洲期間發表過對他們的批評。宋雙乃目前抗越三方聯合政府的領袖。

越南的報導又引述施漢諾親王的說話：他指責宋雙不適宜作爲聯合政府的總理，這個政府目前正由中華人民共和國及東南亞公約組織所支持。

日參議院選舉
四一九人登記
中曾根親美曾受衝擊

（時事社東京四日電）第十三屆參院通常選舉：於三日公告，首日辦妥登記手續的比例代表（舊全國區）有十七個政黨、一百九十人，選舉區（舊地方區）二百二十九人，共計四百一十九人。候選人登記於四日下午五時止截，預定出馬的人，均將登記參加競選。

選舉區選舉的候選人二百二十九人，就最近情形來說，僅次於一九七九年的二百三十七人和一九六五年的二百三十三人，競爭率三・〇一倍。另一方面，首次實施的比例代表選舉的競爭率，爲三・八倍，如與以往的全國區競爭率，作單純比較，則爲史上第三位競爭率。

（合衆社東京三日電）日本參議院選舉競選運動，今天（週五）首相中曾根康弘即與反對派發生衝突，爲是他之強烈親美的防衞政策姿態。社會黨總裁飛鳥田一雄在東京一個繁忙火車站對羣衆演說稱：「當一枚原子彈在東京上空爆炸時，悔之已晚。」因此，今次選舉是一次決定性選舉，要使日本之政治臉孔，來一個明確之改變。」

美軍顧問驚人報告
美誤導南韓戰略
將不堪北韓一擊

（路透社華盛頓四日電）據五角大廈顧問的一項研究報告，由於南韓採用不完備的美國戰術，如受北韓攻擊，易於忽忽潰敗。路透社取得該份報告的副本，此乃國防顧問肯貝所撰寫的一份較大型報告中的一部份。美國防部之國防先進研究計劃局，委托撰寫此報告。

「在突如其來之攻勢中，大韓陸軍勢必遭受搾擊，漢城潰敗。」「即使全面動員，盡量減少損失，亦未能肯定大韓陸軍能抵禦一次擊勢。」

西點軍事學生後備陸軍中校肯貝稱、南韓接受了美國的誤導，採取某種的防衞策略，使北韓軍，得以長驅直入，迫使大部份南韓軍投降。

台經濟復甦
今年下半年
步調將加快

（中央社台北四日電）台灣經濟研究所所長劉泰英指出，由我國各種經濟指標顯示，今年上半年以來我國經濟正在復甦中，預計六月以後，復甦步調將會更加快，全年經濟成長率約可達百分之六點五左右。

劉泰英昨天下午應中國信託投資公司的邀請，向國內二百餘位工商企業界人士，以「台灣經濟發展動向與企業因應的策略」爲題發表演講時，提出以上看法。他表示，世界經濟的轉變約五十年爲一循環週期，台灣經濟循環較短，約七年一個週期，他預測一九八五年以後，世界經濟將進入一個新的循環週期，而出現較長期的經濟繁榮。

八千萬美元
了却同枕怨
沙國一酋長離婚付出最高離婚費

（合衆國際社洛杉磯三日電）星期五，一位法官判給沙特阿拉伯酋長曹薩爾的妻子之八千一百五十萬美元。這是歷史上最高額的一宗離婚賠償。在竟日的審訊中，曹薩爾妻子丹娜的律師表露，曹薩爾夫婦兩人共有的財產價值是一億六千三百七十萬美元時，高等法院的法官曹恩納便作出上述裁定。

在加利福尼亞法律規定下，曹薩爾妻子丹娜有權分享夫婦兩人財產的一半。但是法官已將貝萊利山的一座價值一千萬美元的豪屋判給了她，因此財產的分配已調整爲七千六百五十萬美元。

曹薩爾妻子丹娜的律師米切爾森說：「我不知道有沒有任何更高的判決。」

丹娜說，她對於分配的財產感到高興，但說，她更關心的是要取回她的四個孩子。去年，當她的丈夫離開弗羅里達前往沙特阿拉伯時，他就把四名孩子帶走。

今日10點30分早場 大觀 行樂 城多利 金城 寶石 金都 朗華 元朗 龍華 油麻地 英華 民樂 金門 樂聲 麗華 樂星 福泰 國統 總統
今日4點特別場 大觀 行樂 新都 寶石 金城 金都 元朗 油麻地 英華 龍華 民樂 金門 樂聲 麗華 香港仔 福星 國泰 總統
今晚午夜場 元朗 金城 金都 寶華 英華 富都 新石 寶樂 民門 金聲 樂華 麗聲 香港仔 福華 總統

霸氣無巨劇喜響消城藝新
威威少爺
有型又意得粒粒 精靈古星群馬鬼
來齊一乖唔與乖・愛可都肥瘦好忠
一邊威・一邊笑・一邊心肝卜卜跳……
譚詠麟・鄭文雅・曾志偉・王青 黃百鳴 麥大衛
出品人 麥嘉・石天 監製 黃百鳴
導演 劉家榮
新藝城出品 觀衆有信心 金公主發行

麗宮
大滿
今天禮拜請早
安樂公司發行 題材新穎 氣氛緊張 驚險緊凑
飛星一號
美國太空總署洛克斯頓提供資料協助拍攝
謝利占寧士 辜尊達斯 杜拉特 技製作
首救星失動拯 宜客旦夕危 墮機飛佈行次 不援救動運
漂浮人救大眼界 開特技花最 新鮮是樣
下期獻映
一部官器移植色情片
改造人種錄
不落俗套最新奇之作

香港仔灣香 九龍旺角 京都・凱聲
新光 H632853
南洋 城多利
新大華 3-841199
大華
珠江・銀都 3-891187 3-7123941
華聲 3-617169

第二週映！今天五場！ 藍霹靂 BLUE THUNDER 京都紅番區
勵羣粵劇團 盛大公演 日場：香銷二十美人樓 夜場：洛神 羅家英 李寶瑩 尤聲普 林錦棠 余蕙芬 主演 明天三場 怪體
今天五場 閃靈 早場：火力 正價早場 哥倫比亞片王 杜絲先生 少爺威威
第二週！今天六場 八三年度科幻特技恐怖超級片 怪體
大爆滿！今天六場 性愛旅遊
今天五場獻映 閃靈
第二週今天五場！ 藍霹靂
港九影院聯合廣告

利舞台・華盛頓 香港仔中心 金冠 香港仔 普慶・明珠 百樂・海運 倫敦・國都・影都・宇宙 南華 順利・碧麗宮
今獻映 魔島屠龍 老少咸宜
五場最後 藍霹靂 饑渴的處女
今天五場 火拼油尖區 少爺威威
好評如潮 今天五場 閃靈
大滿特滿今天五場 48 HRS 48小時 退休探長
第二週映今天五場 藍霹靂 BLUE THUNDER
今天五場續映 閃靈
週日四場 甘地傳 禮拜五場請早定座 中華丈夫 巴士直達

黃金・寶聲・明月・闔宮 翡翠・娛樂・文華 京華③②① 嘉禾・皇都・后皇 南昌・光華 帝國・帝后 麗華 3921958 紅磡・國際
週日五場請早定座 中華丈夫 劉家良導演 劉家輝主演
週日五場請早定座 中華丈夫 劉家良導演 劉家輝主演
今天獻映 老少咸宜 魔島屠龍 醉拳 嘉華滿場五場請早 中華丈夫
狂滿五場請早 醉拳 成龍 吳思遠 袁和平
帝國・帝后五場 醉拳 慾火紅唇 第一滴血
今天五場 恭賀成龍 醉拳 國際明天小帳掛輕紗 退休探長
今天獻映 吳思遠監製・袁和平導演 醉拳 成龍成名傑作 退休探長

新樂・寶石 K657116 K618167 新都・快樂 K666148 K773496 富都・樂聲 龍華・油麻地・福星 英華・榮華・寶華 國泰・金門・民樂 總統・麗聲
大滿第二週 慾海痴迷 少爺威威
今天 慾海痴迷 武林聖火令
今天五場 火拼油尖區 少爺威威
今天五場 火拼油尖區 少爺威威
今天 火拼油尖區 少爺威威
連日滿座今天五場 火拼油尖區 少爺威威
連日滿座今天五場 火拼油尖區 少爺威威

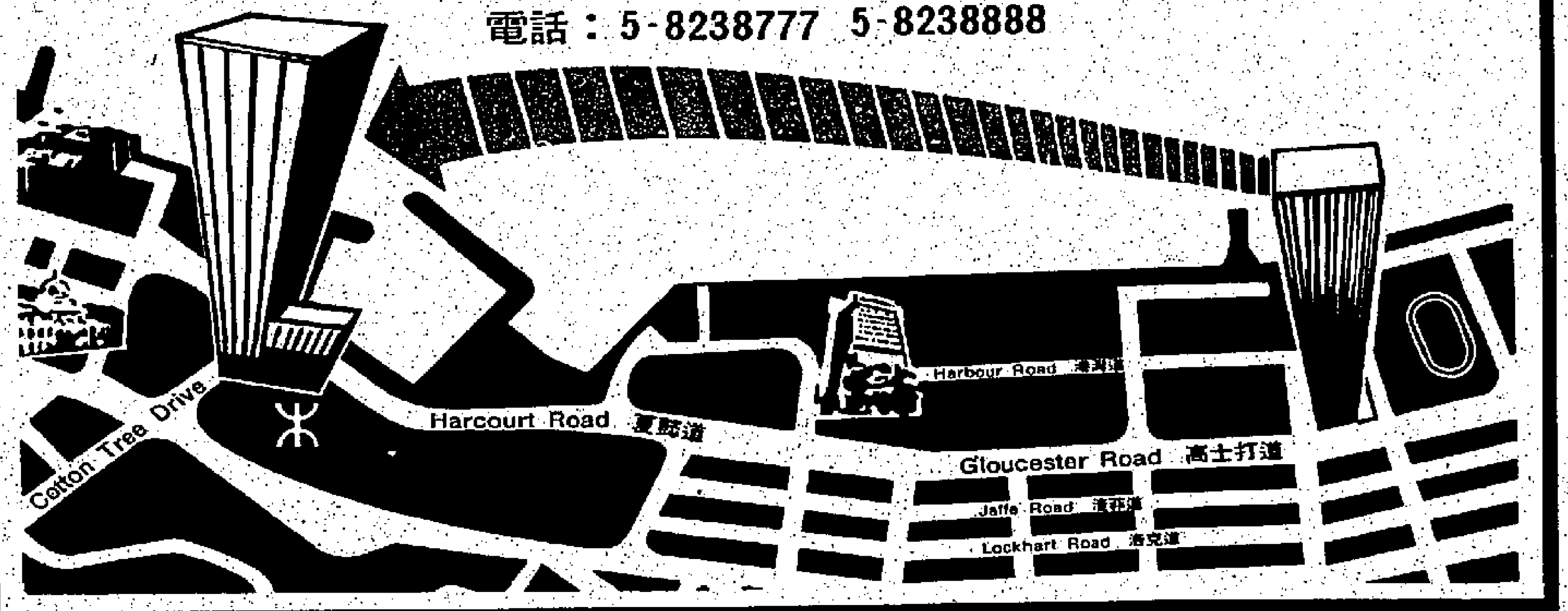
遷址啓事

三井物產（香港）有限公司

訂於一九八三年六月四日遷往

香港夏慤道16號遠東金融中心二十五樓及二十六樓繼續營業

電話：5-8238777 5-8238888



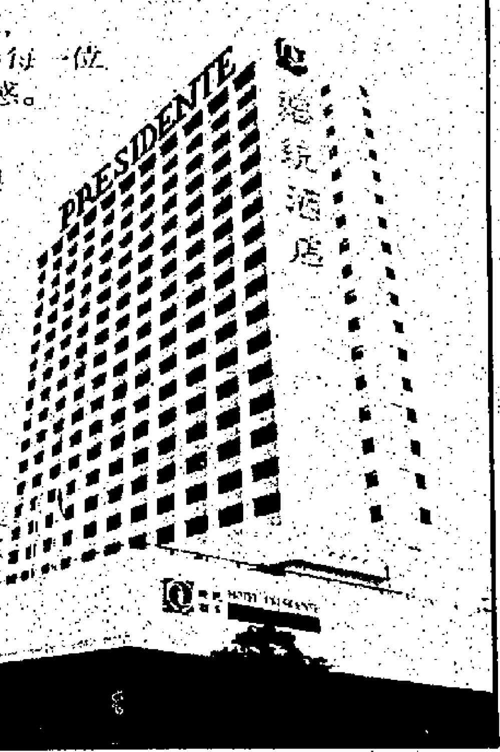
澳門總統酒店

澳門總統酒店，設備完善，地點適中；往返碼頭只需數分鐘。

全部員工均經嚴格訓練，以優良之服務精神熱誠接待每一位旅客，令閣下有賓至如歸之感。

香港訂房服務部
中環德輔道中環球商場三樓
343-344室，電話：5-241105

總統酒店
服務至上 品質第一
澳門新口岸友誼大馬路
電話：71822



華僑日報創刊五十八週年紀慶

輿論權威

香港商業銀行 敬賀

ALNO®
西德「安樂」厨櫃

總代理：
西德安樂厨櫃（香港）有限公司
香港德輔道中二五九至二六五號
海外銀行大廈十三樓
電話：5-421451 5-433129

陳列室、門市部：
香港灣仔洛克道三〇四號地下
電話：5-755832 5-755481

華僑日報創刊五十八週年紀慶

譽滿中外

羅敏電腦（香港）有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

一紙風行

廣安銀行敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

輿論權威

香港華人銀行敬賀

華僑日報五十八週年紀慶

工商繁榮

瑞興百貨有限公司
古勝祥 敬賀

婦科 兒科 內科

伍卓琪

診所：灣仔軒尼詩道269號光華大廈四樓
電話：五一八九二〇〇三
診症：上午十時至一時 下午四時至七時 星期六下午停診 星期日休息 公衆假期照常

婦科 兒科 內科

曾榮昌

中醫師經驗多，收費平代客煎藥，日上午照常診症，號：香港銅鑼灣怡和街一字樓
香港大廈五樓④
電話：H 7 7 1 5 6 0

華僑日報創刊五十八週年紀慶

通惠工商

香港拍賣行及地產代理有限公司
胡文傑 敬賀

祝賀華僑日報創刊五十八周年誌慶

裕華國產百貨有限公司敬賀

總店：彌敦道三〇一－三〇九號 電話：三－八四〇〇八四
尖沙咀店：彌敦道五四－六四號 電話：三－六八九一六四
德福店：九龍灣德福中心C－F1 電話：三－七五九〇二〇二

華僑日報創刊五十八週年紀慶

金玉聲譽 冠冕東南

金冠大酒樓夜總會敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

風行全球

東方國貨有限公司
TUNG FONG CHINA PRODUCTS CO., LTD.
敬賀

順寧大厦

深水埗昌華街22-30號 大單邊順寧道

面對順寧道街市
旺舖廉售七十三萬
（樓高17呎）合各行門市生意
首期三成，十年分期付款

二、三樓商業
（單位面積348呎至711呎）
每呎只售$440
每單位售十五萬餘起

快將入伙 歡迎參觀

洽購處 富輝企業有限公司
香港德輔道中20號，德成大廈504室 電話：5-221290・5-228905
地盤售樓處電話：3-7448472（假日照常）

華僑日報
創刊五十八週年紀慶

中南實業有限公司

香港萬年大廈1101－2室
電話：5－226067－9

首期三成 十年分期

元朗市區地段331號 鳳攸街鳳群街交界近巴士總站

年發大厦

即買即住 歡迎參觀

住宅只餘二伙售十四萬元
向街旺舖售廿一萬餘元
一樓商業特廉

洽購處 富輝企業有限公司
香港德輔道中20號，德成大廈504室 電話：5-221290・5-228905
地盤電話：0-781766（假日照常）

日本信用保証財務有限公司
致意

交吉樓售

①佐敦道吳淞街大單邊三千餘呎獨立升降機合中式夜總會聯誼會等
②尖沙咀柯士甸道高級住宅中層套四房一大廳車位連裝修地毡即買即住
③尖沙咀漆咸道友聯大廈高層兩房一廳
④新界錦上路西班牙複式花園別墅環境優美

請電③九一弍九弍八寶成地產處洽

本港新聞

一九八三年度港姐選出
楊雪儀壓羣芳 榮登港姐寶座
亞軍張曼玉季軍李月芙
譚錦芳獲青春小姐鍾子綸爲友誼小姐

（特訊）一九八三年度香港小姐，昨晚順利在利舞台戲院誕生，后冠落在八號楊雪儀身上，亞軍是廿九號張曼玉，廿八號李月芙居季席。青春小姐爲廿四號譚錦芳獲得；友誼小姐則是十六號鍾子綸。

冠軍八號楊雪儀，芳齡十九歲，身高一點六七米，體重五十七點二千克，中學畢業，現任職文員，他日希望能成爲傑出的酒店公關。

她認爲最理想男仕要富幽默感，細心體貼及身裁健碩，兼具愛心和決斷能力。而最討厭是那些舉止輕浮，自私自利，無決斷力的大男人主義者。

在問及担任香港小姐的司儀亦享用退休制度時，她認爲每位司儀的任期爲十二載，因爲在最初十年可予司儀發揮其所有經驗及知識，最後兩年則利用來培育新一代司儀。

亞軍二十九號張曼玉，十八歲，身高一點六八米，體重四十九點五千克，中學畢業，現任職模特兒，其志向是有朝一日能環遊世界。

她覺得最理想男仕是富有安全感，聲音悅耳而不口花花，最討厭那些不修邊幅，骯髒及衣着不整齊男仕，假若天賦一項才能時，他會選擇唱歌，因爲人的聲綫是天賦的，如果聲音欠佳時，怎樣唱都欠悅耳；而演戲及跳舞方面，可從經驗累積得來。

季軍二十八號李月芙，二十二歲，身高一點六五米，體重五十千克，中學畢業，現任職空中小姐，希望能實踐理想，成爲一位旅遊家。

她認爲理想男仕要有緣份，因機緣的巧合而佳偶天成。最討厭是無禮貌，一身骯髒男仕。她在短短一分鐘內，向司儀編了一故事爲：搭巴士去坐直升機，曾認識一男仕同坐直升機內，突然那男仕取出手槍指嚇，在花容失色下利用降落傘逃生，結果墮一荒島上，渡過孤寂的一生。

二十四號譚錦芳爲當選青春小姐，她芳齡二十歲，身高一點六二米，體重四十六點二五千克，中學畢業，現任公關經理，希望將來能爲成功人士。

她心目中的男仕要有獨立思考力，外形爲秀，最討厭是不懂尊重別人，存大男人主義思想。寧願捨棄財政而選擇自己男朋友作心靈相通，同時，她強調愛情總比財富更重要。

十六號鍾子綸獲選爲友誼小姐，她二十二歲，身高一點六九米，重五十二點五千克，大學預科程度，現爲公務員，她極希望獻身社會工作。

她心目中的理想男仕要身裁適中，像其父親一樣風度翩翩，彬彬有禮，最討厭是衣冠不整，禮貌欠佳者。

她謂成本港增鑄一批一千元面額金色硬幣，因爲這可容易收藏，免受匪徒窺伺。（家、輝）

當選港姐成佳話
兩年都是第八號

（特訊）本港一個最有代表性的選美會，昨晚完滿結束係在宣佈香港小姐冠軍之前的一剎那，在場嘉賓已喊出「八號」的名字，眞巧呢！司儀先生在鼓舞的音樂「伴奏」下，深呼吸地讀出楊雪兒的名字，她的代號，就是八號，這可說是衆望所歸了。

△此衆盛事，年年如是，場面定必熱鬧，在這歡騰高歌的氣氛下，獲今屆港姐季軍李月芙，在加冕時，可能被周圍的「熱鬧」嚇驚了，連加冕的頭冠，也跌在舞台，使在場的嘉賓叫起來：「連頭冠也不要嗎？」

△今屆冠軍又是八號，正與去年冠軍梁韻蕊的代號相同，這是否證明「八」字帶來的運氣，抑或是湊巧呢？

△今屆佳麗質素，一般來說，水準相差不太遠，使在場評判傷透腦筋。按蔡司羅弼時在評判時更似乎煞費心思。

△獲選的佳麗，在宣佈自己當選的一剎那時，露出的興奮神態，實令在場觀衆代她們高興。

△選美會結束後，有數名警員由遠走至利舞台，在場的嘉賓亦不知何事，原來他們在門外向出來的嘉賓查詢，誰獲選香港小姐，這顯示此盛事，有很多市民關心。（家）

圖：五位優勝港姐當選後喜氣洋洋。左起：亞軍張曼玉、冠軍楊雪儀、季軍李月芙、友誼小姐鍾子綸、青春小姐譚錦芳。（本報記者攝）

圖：楊雪儀（中）當選本年度香港小姐，亞軍張曼玉（左）及季軍李月芙吻賀。（本報攝）

擴建沙浦道 改善九龍城東頭邨交通

（港訊）工程拓展署現擬在介於賈炳達道及沙浦道交界處，以及樂善道及東正道交界處之建築新道路，以擴建現時之沙浦道。

建議之擴建工程一部份包括興建一條約長一百米，闊七點三米的三行車道，及兩旁設有闊點六五米之行人路，該道路於落成後，將會改善連接九龍城及東頭邨區的交通情況。

有關建議工程之通告已刊登於最近出版之政府憲報內。

查閱建議工程之圖則可往中區政府合署西翼大堂入口中西區政務處諮詢分處、新蒲崗政府合署大廈黃大仙政務處及九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十樓東九龍地政處。

任何人士如反對上述建議工程，必須於八月二日前以書面向地政工務司提出。

三號海洛英售價略回降

（特訊）禁毒處資料顯示，上月三號海洛英的零售價已下降，由四月份每千克的十二萬下跌至十萬元。海關發言人表示，毒品價格的下降，並非貨源特別充裕，而由於較早時海關及警方搜獲大批毒品，毒販乘機將價格抬高，直至最近始回落。

局部驟雨 約三十度

天文台報告：由東向西伸展橫過南中國海北部之低壓槽，仍然移動緩慢，而另一低壓槽則伸展橫過華中，並正在慢慢向南移動。預測本港地區，今日吹和緩東風，多雲，有幾陣局部地區性驟雨，及部份時間有陽光，最高氣溫約卅度。

本報慶徵文各組名次評定
創刊五十八週年紀慶

華僑日報創刊五十八週年紀念徵文，各組冠亞季軍得主及優勝獎已評閱完竣，除攝影及繪畫比賽另文發表外，其餘各組優勝名單茲錄如下：

公開組 冠軍鄭振球，亞軍蔡羽星，季軍蔡俊鵬，優勝獎：黎庭康、黎永覺、伍卓盛、沈漢英、李棠明、方燊捫、劉樂。

婦女組 冠軍一枝梅，亞軍周晴梅，季軍劉潔貞，優勝獎陳秀麗、謝麗兒、潘明珠。

工人組 冠軍尹照強，亞軍林維盛，雙季軍陳漢和、陳樹根。優勝獎：林維盛、林順祺、方長清。

大專生組 冠軍黎庭康，亞軍李錦遠，雙季軍潘光榮、廖志明。

高中生組 冠軍：黃素芬（四邑商工總會黃棣珊紀念中學），亞軍：林映輝，季軍：鄧美琼（孔仲岐紀念中學），優勝獎：楊志坤（地利亞修女紀念中學協和分校）、許倩華（聖保羅男女中學）蘇仲賢、林少芳（荔景天主教中學）、黃美玉（官塘聖傑靈女子中學）、林懷芝（麗澤中學）、伍麗揚（孔仲岐紀念中學）。

初中生組 冠軍：陳志揚（孔聖堂中學），亞軍：白碧姬（聖羅撒女子學校），季軍：歐麗珊（聖瑪加利書院），優勝獎：林俊敏（思明英文中學），李賓貞（上智英文書院），李翠儀（黃棣珊紀念中學），戴輝忠、張宜義（李賢堯紀念中學），伍敏儀（聖羅撒女子中學），尹健強（孔仲岐紀念中學）。

小學組 冠軍：麥美霞（鶴山學校下午校），亞軍：關素珊，季軍：馬潔儀（周氏宗親總會下午校），優勝獎：莊偉祥（保良局甲辰小學），許鴻圖（北角街坊會陳維周夫人紀念學校下午校），黃碧雲（新會商會學校），方東（湖商學校），周麗詠（觀塘官立小學），鄭綺潔（尊仁學校上午校），許培杰（香港道教聯合會石圍角小學）。

「弘揚中華文化」
毛松年委員長贈立軸 賀華僑日報創刊紀慶

中華民國僑務委員會委員長毛松年昨從台灣寄贈立軸，題「弘揚中華文化」六字，賀華僑日報創刊五十八週年紀念。

小評
斜坡安全受關注

今年來，雨量比正常多兩倍半，連綿天雨，令到位在斜坡上搭建的木屋居民，生活增添威脅陰影，「屋漏更兼連夜雨」，只是小事，但最怕是大雨造成山泥傾瀉，則是大件事。

木屋區政策評議會代表最近曾到港督府請願及會晤兩局議員，促請政府正視危險斜坡問題，並要求政府公布危險斜坡地點，使居民有心理準備。

「六一八」慘劇，猶有餘悸，今年雨量反常，木屋居民關心到居住地點的安全，實是合理合情。

對於公布危險斜坡地點，官方曾解釋，因避免引致居民不必要的恐慌，暫不適宜公開。我們認爲官方也有其「苦衷」，因爲要求立即安置的壓力勢令官方感到困擾，窮於應付。

政府應有妥善措施

自政府全面測量危險斜坡安全，並大量撥款進行了龐大的斜坡修葺工程，去年今年發生的山泥傾瀉事件不多，而情況也不嚴重，暫時來說，山坡修葺工作已做得不錯。山泥傾瀉潛在危機減低。

政府若堅決不公布危險斜坡地點，我們希望當局自己「心知肚明」，應有妥善的監察措施，注視情況變動，作好準備工作，確保安全，否則重演慘劇，政府勢會受到批評。

太子道一段封閉六星期

（港訊）運輸署宣佈：由星期一（六月六日）上午十時起，太子道西介於洗衣街與花園街之一段東行行車道將暫時封閉，爲期約六星期，以便進行敷設水管工程，惟必須前往該處之車輛則不在此限。封路期間，沿花園街南行前往洗衣街北行之車輛須改經太子道，通菜街北行，運動場道及洗衣街行駛；或經太子道西，彌敦道南行，旺角道及洗衣街北行。

此外，介乎康寧道與佐敦谷南道之一段振華道延長部份經已建成，並由星期一上午十時起開放雙程通車，爲樂華邨居民提供一條往牛頭角及觀塘之更快捷通道。

藝術精粹 出類拔萃
星辰「拔萃」型石英表

星辰最新「拔萃」型石英表，外形纖巧細緻；歐洲傳統式條紋設計，巧奪天工。
在每只「拔萃」型男裝石英表內，均設有星辰獨創
先進科技—宇宙感應器（COSMO SENSOR）。在同類高準確性石英表中
（即每年誤差不超過二十秒），領先爲世界最薄男裝日曆石英表。
以極微型機件配合最優雅設計所製成的一系列
「拔萃」型女裝石英表，更是高貴華麗，氣派萬千。
星辰「拔萃」型男女石英表，是科技與藝術精粹的結合。

星辰表
CITIZEN
日月星辰 時間之始 萬物所依

闡揚文化 倡導旅遊
華僑日報創刊五十八週年紀慶
七海旅運有限公司總經理葉迅中鞠躬
香港德輔道中八八至九八號華僑商業大廈一八〇二室
電話：五—四一三〇八一（四綫）

鱷魚恤有限公司
致意

本港新聞

第十三屆兒童健康比賽
港九今日初賽
華僑日報主辦醫務署贊助美贊臣贈獎品
油麻地賽馬會診所九龍及鄧肇堅醫院舉行
參加小朋友請攜備證件到指定賽場比賽

（特訊）華僑日報主辦，香港醫務衞生署贊助之十三屆兒童健康比賽，新界區初賽與複賽已順利完成，港島及九龍區初賽則將於今日舉行，地點分別在鄧肇堅醫院，九龍醫院及油麻地賽馬會診所。今次無論市區及新界，參加人數熱烈，破歷屆紀錄，有部份申請參加小朋友比較遲，工作人員雖已依次寄出比賽咭，但仍恐怕有些小朋友未能及時接獲，已報名者，不論已收到參賽咭與否，一律可依時出席，同時請攜帶出生證、針痘紙或其副本。

道項兒童健康比賽乃為三歲至六歲之兒童而設，凡在本港居住之兒童，均可免費參加。

總決賽之獎金及禮品，由美國美贊臣大藥廠贊贈。

香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加六月廿六日下午四時假座香港希爾頓酒店大禮堂舉行之全港總決賽。

香港醫學會會員醫生已答允担任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員；新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務處醫官担任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流担任評判。

兒童健康比賽獎品如下：全港總決賽：冠軍：大銀杯一隻、禮券一千元，亞軍：銀杯一隻、禮券八百元，季軍：銀杯一隻、禮券六百元。各區決賽：冠軍：銀杯一隻、禮券五百元，亞軍：銀杯一隻、禮券三百元，季軍：銀杯一隻、禮券二百元。各區另設優勝獎九名，每名禮券五十元。

新界複賽完成 十八日總決賽
沙田複賽選出四優勝者 區議員蔡根培主持頒獎

（特訊）由華僑日報主辦，醫務處及美國美贊臣大藥廠贊助的第十三屆兒童健康比賽，新界各區複賽已全部完成。沙田區複賽昨日順利完成，獲優勝的四位兒童分別是李國豪、曾喬思、黎韻詩、朱穎恒。

這四位聰明伶俐，健康活潑的兒童，將可以代表沙田區，參加在本月十八日上午十時半假沙田瀝源健康院舉行的新界區總決賽。

沙田區議會議員蔡根培昨日應邀為複賽主持頒獎每一位優勝小朋友可獲得一張由沙田鄉事委員會送出的現金禮券。

今屆兒童健康比賽，新界區共設有六個比賽站，分別是荃灣、屯門、元朗、大埔、上水及沙田，參加人數創增，成為過去參加人數最踴躍的一屆。

經過初賽和複賽醫務處醫官的甄選，參加比賽的每一位小朋友健康情況顯著改善，唯一美中不足之處是有部份過重和壞牙現象。

為加強新界區的醫療服務，醫務衞生處歷年都協辦每屆健康比賽，並向參加家長和兒童提供有關兒童健康常識。

據醫務衞生處的周姑娘表示，三歲至六歲以至初生嬰兒，家長方面應該注意防疫注射知識和程序，避免兒童染上可怕傳染病。六歲以下的兒童可到附近母嬰健康院接受疫苗，小學兒童則由流動注射隊在學校提供服務。

昨日新界區最後一個比賽站沙田區複賽，假沙田禾輋社區會堂舉行。

複賽小朋友在家長和老師帶領下，一早便抵達比賽場地，抱着戰戰兢兢心情，接受醫生的考驗，不少較害羞的小朋友畏懼看醫生而發脾氣，須要母親不斷鼓勵和打氣才肯應見醫生。（來）

沙田區複賽四位優勝小朋友李國豪、曾喬思、黎韻詩及朱穎恆與主持頒獎的沙田區議員蔡根培及醫務衞生處陳醫官合攝。

專上學生辯論會論據廣泛合理精彩絕倫
港學生並非獸在象牙塔
研討社會經濟雄辯滔滔

（特訊）昨日一場精彩絕倫的辯論比賽，又一次駁斥香港學生只顧在象牙塔中鑽研而不問世事之說。參賽學生除能雄辯滔滔外，在論據方面更是廣泛而合理，演出全在水準之上。

香港青年商會為促進香港經濟繁榮，特舉辦一項「專上學生辯論會」，俾學生能藉此機會，探討一下本港的經濟狀況。

參賽隊伍共有四隊，分別來自中文大學、理工學院、浸會學院及樹仁學院。比賽題目為：「香港政府應扮演積極角式以推廣工業多元化」及「發展香港成為國際金融中心有礙於工業發展」。

初賽經過一番龍爭虎鬥後，分別由中大及浸會兩校取得出綫權。進入強敵對壘的決賽，兩隊雖均露疲態，仍嚴陣以待，經過一番雄辯之後，終由浸會書院以七分之差壓倒中大隊，取得冠軍。

誠如評判之一的陳耀南在賽後指出：由於各隊伍均異常投入，令比賽生色不少，為他歷年的罕見的精彩賽事。他更認為，如不培養學生雄辯能力，實有礙文化學術的發展。

他並讚揚冠軍隊辯論時，不用手拿資料咭的方法，很能與聽衆打成一片。而亞軍的中大隊則以整體的合作較為色。但總括而言，各隊的表現均在水準之上。

担任比賽的評判分別為：港大中文系講師陳耀南博士，香港理工學院高級講師鄭會友、香港中文大學講師王守浙、電視企業有限公司總經理黃瑞良、九龍女子雄辯會代表及香港青年會署理總會長張國斌。（傑）

房署多次警告竟不理會
彩雲邨街市一攤檔租戶 破壞規例終被取消租約

（港訊）彩雲邨一個街市攤檔的租戶，因屢次破壞租約章程而不理會房屋署對她重覆發出的口頭及書面警告，結果被取消租約。

道名女租戶反對房屋委員會中止其租約而提出上訴，但最近被全部由非官守委員組成的上訴小組委員會駁回。

房屋委員會發言人昨日說：「房屋委員會不會容忍不負責任的租戶漠視合理的管理行動。」

他表示，商舖或攤檔租戶必須遵守他們與房屋委員會所簽署的租約條款。

「這名彩雲邨攤檔租戶在一九八零年經由公開投標而租得一個街市攤檔，用以售賣乾麵。

「自一九八一年底以來，房屋署人員發現她亦售賣在租約上未有批准的其他貨物，並屢次將貨物擺放在公共地方販賣，造成阻塞。

「她對口頭勸說及警告充耳不聞，而掃濫行動亦不能使他自律。」

發言人說，這名租戶的不負責任及不合作態度引起了鄰近租戶的關注，若干租戶更向屋邨辦事處作出口頭及書面投訴。

「去年初，這名女租戶的貨物在一次掃濫行動中被充公，她在申請領回同時担保以後會遵守租約章程。

「但是，情況並無實際改善，而其後房屋署對她發出的一封書面警告亦再度不受理會。」

鑑鏘集明探討 現今為師之道

（港訊）傳統上，老師的地位是受到敬重。因為老師不單止教授學生知識，亦訓誨學生品行，協助他們建立完整的人格。

不過，今日本港老師的地位普遍不高，一些學生認為部份老師呼衍了事，教書並不盡責。而且，有些更其身不正，喜歡打麻雀及賭馬，難以達到身教的作用。

但老師方面，亦在教學上遇到不少困難，例如學生質素下降，容易受傳播媒介影響，所以難於管教。另外，課程緊迫及教育制度的制肘，也令老師訓誨學生時，倍感困難。

有些老師在失望的情況下，離開教師的行列。但亦有部份老師積極工作，利用新穎的教學法來教導學生。此外，如果學校條件許可及同事齊心協力，老師相信亦可有所作為。

明晚上七時，在無綫電視翡翠台播映的「鑑鏘集──師道」，將探討本港現今為師之道的問題，並由在職老師講述工作的困難及感受。

中西區已成立 工務計劃委會
將就公共工程次序提供意見

（港訊）中西區工務計劃委員會已於最近成立，就區內之公共工程是否足夠及工程先後次序提供意見。

該委員會是由地政工務科市區拓展處中西區總工程主任當主席，定期每三個月舉行一次會議，向中西區區議會提交報告，並在需要時提出建議。

建議組織該委員會的一位非官守區議員高漢釗昨日表示，成立工務計劃委員會，目的是減輕區議會及改善環境委員會的工作，因為區內若干公共工程範圍甚廣。

委員會的其他成員將包括官守及非官守委員以及市政局議員。

中西區工務計劃委員會首次會議將於六月九日（星期四）舉行。

愛護洋紫荊 今舉行展覽 晚會暨頒獎

（港訊）由廉政公署福利及康樂會、其他政府部門及區內多個團體合辦的「愛護洋紫荊──青衣倡廉活動」自上月初揭幕以來，舉辦了十多項節目，而今日舉行的節目，則是整個節目的高潮。

一個旨在向青衣居民介紹各合辦機構工作及服務的「各界聯展」展覽會，將於今日上午十時半至下午四時在青衣長康邨廣場舉行。「愛護洋紫荊」綜合晚會暨頒獎典禮，則於晚上八時在長青社區中心舉行。廉政專員衞理欽、青衣政務專員葉榮太平紳士及社會福利署荃灣區總福利主任鄺關權將出席為主禮嘉賓。

晚會內容豐富，包括有倡廉卡通人物舞蹈、相聲、女聲獨唱、中樂演奏及由名歌星梅艷芳、林志美、彭健新及李麗蕊等演唱，並頒發獎品予各項比賽的優勝者。

各項比賽結果如下：初級組兒童填色比賽冠軍趙淑君、亞軍徐敏華、季軍會珊珊，高級兒童填色比賽冠軍蔡慈錡、亞軍方靄茵、季軍黃嘉進，露天小盡廊繪盡比賽冠軍黃潔文、亞軍謝漢明、季軍劉建忠。青年常識問答比賽共有十四隊參加，競爭相當激烈，結果由長青信義閱覽中心隊伍勇奪冠軍，隊員包括溫楚良、麥瑞貞、雷其章；亞軍：女青年會青衣社會服務處，隊員黃美華、馬國強、李就成；季軍：挪威信義差會青衣福音堂，隊員：梁溢敏、凌文斌、羅惠聰；及殿軍基督教信義會青衣靈工堂（A），隊員：江詠豪、何均平、黎昆。

東區道路交通安全運動
「漁灣日」提醒坊衆 注意交通安全守則

（特訊）東區道路交通安全運動，昨日在柴灣漁灣邨廣場舉行漁灣日，以提醒區內居民，尤其青少年及老年人，注意過馬路守則，確保生命安全。

「漁灣日」開幕禮由東區政務主任温宗柱主持，他在致詞時說：這次運動主要目的是使區內居民注意使用道路常識，提高警覺。

他表示：東區人口稠密，交通繁忙，已成不爭之論，近年來更人口迅速增加，交通問題及行人安全均需密切注意。

温宗柱稱，希望駕車人士及行人在教育期內吸收交通安全知識，而在檢控期內嚴守法則，使交通意外減至最低，大家安居樂業，盡市民責任。

昨日的交通安全「漁灣日」吸引到不少小孩及老年人參加，主辦單位更有綜合節目表演並有環繞交通安全而設的攤位遊戲。此外，警方更在廣場的一角設立交通安全城，由邨內小朋友駕着單車在「城內」縱橫，交通安全隊則在「城內」協助指導小朋友正確的交通安全常識。（捷）

在交通安全城內，交通安全隊指導小朋友正確的道路知識。（本報記者攝）

凌空飛躍、手到擒來
實得SUPER A—35mm相機
科技新里程

永記集團機構
實得攝影器材
3-341341
紅磡馬頭圍道21號義達工業大廈6字樓A座

本人欲索取SUPERA說明書乙份
姓名：
地址：

參加人數過十萬，人人滿意
星晨菲律賓
高級貴賓團
暢遊馬尼拉，碧瑤，瑪麗半島，百勝灘，文化邨，火山湖，艾蘭廸，佳麗晶、凱悅大酒店。
首創天天出發 七天$1890
逢星期一、二、四，五，日，早機出發，晚機返港。
逢星期三，六，晚機出發，晚機返港，方便選擇。
乘菲航747及A 300廣體客機，舒適妥當。
全菲最好導遊為你服務，確勝一籌。
星晨旅遊有限公司
九龍尖沙咀星光行1529－1532室（由廣東道口入）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104－1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505
電話：3-7231723，3-7230551，5-243068-0，5-266498，5-218161，3-320911-6
星期日及公衆假期照常辦公至下午四時

捷威
香港：皇后大道中31號陸海通大厦7字樓 電話：5-212527，5-254596
九龍：彌敦道301-309號嘉賓大厦804室 電話：3-308311-6
星期日，例假，照常辦公，敬迎查詢報名
阿里山·溪頭·墾丁特級豪華團
全台灣
飛機往花蓮·豪華夜總會·遍遊全台灣最美麗之風景名勝
四天台北$1350　溪頭七天$1800　豪華九天$2100
機票十酒店十接送（天天出發）
住宿：台北最豪華之萊萊香格里拉，希爾頓，比華利國聯，六福客棧等高級酒店
獨立成團　天天出發
東京迪士尼樂園豪華遊 Tokyo Disneyland
六天$2600 天天出發
遍遊：富士山、日光、山中湖、箱根及觀賞寶塚少女歌劇團
住宿：新宿區最豪華之京王巴喇沙(KEIO PLAZA HOTEL)
日本本州八天豪華遊 $3100
逢星期二、四、五、六、日
新加坡航空公司鼎力贊助SINGAPORE AIRLINES
九州鹿兒島八天豪華遊 $3290
全港最佳行程，三晚不同情調夜總會，節目豐富
住宿：杉乃井、指宿觀光、霧島林田、新大谷
逢星期一、四　搭乘國泰直飛福岡

加州假期 California Holidays
美、加豪華團
由
HK$ 5,999起
查詢詳情及報名請親臨或致電
各大特約旅行社 熱線電話：5-422301
香港金鐘道統一中心17／F
新加坡航空公司

菲律賓 碧瑤 百勝灘
七天高級豪華團$1890
逢星期六、日、一出發
乘搭國泰豪華747客機 國泰
早機出發、晚機返港、玩足七天。
同樣行程、同樣價錢
當然選擇國泰航機
暢遊：馬尼拉市名勝、碧瑤、文化村、百勝灘。
住宿：最高級最豪華之喜來登大酒店。
康泰旅行社
總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層 5-240061
中環皇后戲院樓上 5-213455
分社：中環德輔道中國際大厦1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
機票部專綫：5-211411 3-319281 3-7213381
星期日照常辦公──中環總社及尖沙咀、銀行中心分社

博覽旅遊有限公司
總社：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室 5-217205-00 5-268305
分社：尖沙咀星光行935室 3-7236161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903—4室 3-325655
票務專線：5-241292 5-241366 星期日及公衆假期照常辦公
全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅
高級豪華 七天 八天 由$1950起
全港獨有、最新行程
①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
節目全港最多，酒店靚，膳食好
遍遊：佛寺，玫瑰花園，佛統，桂河橋，金龍鐘乳石洞，戰俘紀念墓園，龍山寺，四面佛，水上市場，鄭皇廟，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，長勝灘，仙猴山，暹邏人工海浪園，東芭文化村，泰國夢幻遊樂園，古城，洒週，雙龍廟，素貼山、美人窩等。
*三晚芭堤雅，六次高級夜總會，節目全港最多，膳食全港最靚。
*曼谷住最高級，最新，最大之拉瑪花園大酒店，芭堤雅住有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL。
*乘泰航，早機去，晚機返。
天天出發（可延期返港）

WOTS 永安旅行團
歷史悠久，作風穩健，信用最好
歐美
西歐八國十八天豪華團 $10880
暢遊荷蘭阿姆斯特丹，德國科隆，慕尼克，奥地利茵斯布魯克，意大利威尼斯，羅馬，瑞士琉森，法國巴黎，英國倫敦等，住一流酒店，包足三餐專人領隊
日期：7月17,19,21,23,24,28,30日 8月2,4,5,6,7日
西歐六國十天豪華團 $7780
暢遊荷蘭，德國，盧森堡，比利時，法國，英國等六國名勝古蹟，住宿一流酒店，包足三餐，專人領隊，回程可停留倫敦。
日期：7月21日 8月4日
美國西岸(賭城)九天豪華團 $7880
暢遊檀香山，珍珠港，洛杉磯，廸士尼樂園，荷里活影城，賭城拉斯維加斯，聖地牙哥，三藩市，金門大橋等風景名勝 住宿一流大酒店
日期：7月6日 8月6,13,20日
美加西岸十一天豪華團 $9980
暢遊檀香山，珍珠港，洛杉磯，廸斯尼樂園，荷里活影城，賭城拉斯維加斯，聖地牙哥，三藩市，金門大橋，溫哥華等風景名勝
日期：7月6日 8月6,13,20日
永安旅行社　總社，尖沙咀分社及九龍塘分社假日照常辦公
香港總社：德輔道中50號裕昌大厦4字 電話5-256243
北角分社：英皇道英皇中心地庫 電話5-705352
尖沙咀分社：尖沙咀星光行1026室 電話3-694447
旺角分社：彌敦道銀行中心1015室 電話3-846484
九龍塘分社：德福商場地下G43號 電話3-7566993
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下 電話0-432631
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室 電話83901

全泰國
清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島
清邁四天$2150 清邁八天$2400
芭堤雅四天$1950 曼谷七天$1990
布吉島七天$2690（雙程內陸機）
天天出發*全港首創
清邁──曼谷乘泰航內陸機
勝在酒店①文華大酒店②凱悅大酒店③假日大酒店④ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣
台北·花蓮·阿里山·日月潭
豪華七天$1890 九天$2190
高級七天$2090 九天$2390
四天$1490 花蓮五天$1590
天天出發*分社直營
全港獨有華航雙程內陸機
（台北—花蓮　高雄—台北）
台北住希爾頓，多晚豪華夜總會

全泰馬星
清邁·曼谷·吉隆坡·新加坡
節目非常豐富，暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
全泰馬星(清邁 檳城)十二天$3890
馬星泰九天$3150 十一天$3690
馬星豪華七天 $2890
逢星期一、三、四、六、日出發

日本韓國
日本本州八天$3290
新增廸士尼樂園六天$2600
國泰直航大坂、東京晚機返港
逢星期一、二、三、六、日出發
韓國九州鹿兒島八天$3490
逢星期一、三、四、五出發
日韓聯遊八天豪華團 $3690
韓國慶州釜山豪華團五天$2600
菲律賓碧瑤豪華團七天 $1890

康泰旅行社
總社：中環大道中31號陸海通大厦1字全層 5-240061
中環皇后戲院樓上 5-213455 5-211411
分社：中環德輔道中國際大厦1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
星期日照常辦公──中環總社及尖沙咀、銀行中心分社

Choicest Holiday 利虹假期
六天 菲律賓 $1,590
全港最平　享受最足
精選優點：
燦爛──馬尼拉，大高地，百島流，碧瑤。
刺激──百勝湍灘。
豪華──總統，凱悅，松柏大酒店，俱樂部，多晚夜總會。
享受──中西款式，菲島美食。
親切──專人領隊，獨立成團。
可靠──集團經營，信譽保証。
每星期均有團出發
AERO FILIPINAS
六天$1,730七天$1,860
逢星期二、五、六、日出發
星期日及公衆假期照常辦公　機票部專線 5-212251
利虹假期有限公司
九　龍：尖沙咀東英大厦612A至614室 3-674192
香　港：中環陸海通大厦801室 5-259311
元朗分行：元朗青山道163號二樓 0-797333
澳門辦事處：澳門荷蘭園正街117號 83072

本港新聞

車禍11人受傷

大埔道靈車私家車連環相撞
山頂彎角房車翻側四輪朝天

（特訊）港九及新界三處地點，昨午先後發生交通意外，一輛貨車在公主道翻側，三人受傷，在大埔道一輛靈車與兩私家車相撞，六人受傷，山頂道一私家車失事四輪朝天，兩人受傷，十一名傷者分別送院救治，其中五人需留醫。

首宗，發生於昨日下午二時許，一輛貨車CT六七×三，沿公主道向南行，途至培正道天橋附近突然失事翻側，車內司機及兩跟車分別受傷，送院救治後，三人敷藥出院。

次宗，發生於昨日下午四時，一輛靈車BT四一××沿大埔道駛出九龍，途至中大校外附近，突與迎面一輛私家車BY五一××發生相撞，而尾隨一輛私家車CH四五××收掣不及，撞向靈車，結果三車連環相撞，共六人受傷，各人送院救治後，靈車上兩名男子姓楊，六十二歲，姓徐，四十六歲，需留醫，情況欠佳，其餘出院。

第三宗，發生於下午四時卅分，一輛私家車CA八××八，沿馬己仙峽道駛入山頂道，在轉彎角時，突然失事翻車，四輪朝天，車內一名廿一歲姓陳，及廿五歲外籍男子被困車廂，救出送院後，兩人情況滿意。（合）

教車師傅聯會要求 沙田建駕駛學校 由該會師傅教車

牌費油價暴漲學車者減三成

（特訊）港九新界教車師傅聯會向政府建議，如果運輸署在沙田建第二間駕駛學校時，准該會師傅負責教車，可收減少在路面教車時引致的交通擠塞之效。

由本港八個教車團體組成的港九新界教車師傅聯會發言人盧鋼城表示，由於汽車牌照費及燃油價格相繼暴漲，學車人士減三成，預料九月時將減至以前的半數。自去年開始，本港學車人數已不斷下降，而今年二月份汽車牌費再加價，使當時申請排期考車的人數大減，根據目前排期時間推算，他們原應在九月份開始學車，因此，屆時教車師傅的生意將更為不景。

另外，一個對教車師傅生意造成威脅的因素，便是黃竹坑駕駛訓練學院的設立，因為在該學院畢業的學員可獲運輸署安排快期，在五個月內即可參加路試。

但教車師傅認為，該訓練學院並非影响他們的生意之主因，

據該學院發言人指出，該校在上月二十日開始接受報名，至五月中入學，他們均將於下月廿五起在黃竹坑駕駛訓練場上課，預料今年底可參加路試。

運輸署發言人解釋當局給予該校排快期優待的原因，是接受公開投標時的條件之一，以增加吸引力，同時，當局相信，該校有一套完整的綜合駕駛訓練系統，質素應較一般教車師傅的訓練為佳。

至於師資方面，駕駛學院共有三十多名職員，在上月考獲認可的師傅牌，但他們祇獲准在校內任教，而不能與其他市面的教車師傅一般執業。

據指出，雖然該校獲排快期的優待，但由於最近學車人數減少，正常排期考路試的時間亦比前縮短，平均祇須七個月，因此，排快期對教車師，生意影响不大。

然而，他表示，教車師傅團體感到最不公平的，是駕駛學院學員將來應考中期試及路試的試場，是特別安排的，與一般考生不同，同時，他又担心該校學員日後較難適應本港路面的實際情況。

同時，教車師傅團體為應付駕駛學院的搶生意情況，計劃辦一個綜合駕駛訓練班，在本月二十日開始接受報名，在七月開課，課程共四十四小時，其中四小時是室內理論，其餘則為實際路面駕駛訓練，每人收費二千元，教授時間比駕駛學院多十小時，收費便宜五百元，希望藉此可搶回一些「客仔」。

香港一週大事

一九八三年五月二十九日至六月四日

電車七月一日加價兩成

政府已批准電車提高成人收費，由五角加至六角，加幅兩成，於七月一日開始實施。小童及學生車費，則仍維持不變，分別為二角及三角。電車月票，由四十五加至五十四元。今次電車調整收費，是兩年來首次。上次提高收費，是於一九八一年，成人由三角加至五角，小童及學生由一角加至兩角。

中國增投資穩定港繁榮

中國對外經濟貿易部進出口局局長戴杰在北京向本港記者表示，中國目前正在考慮在港直接投資，與港商合作在港生產大陸名牌子產品的可行性。中國希望規劃一個既有利國內，又能穩定香港的經濟發展的計劃。戴杰說：「只要對香港穩定繁榮有好處的，我們不能不考慮這一方面的工作。」

戴杰又說，他對中國貿易的考慮有幾點，包括：一、對中國的出口有好處；二、對四個現代化建設有方便；三、對本港繁榮安定有好處，除了在香港直接投資增多，戴杰表示還可以在本港找願意的廠商合作，或利用本港設備在港生產大陸名牌子產品。

中國維持收回主權立場

中國當面答覆到北京訪問之香港記者訪問團稱：中國方面，對目前正進行的中英會談，抱着積極的態度，我們希望會談能取得滿意的結果。有關會談的情況，現時無可奉告。我們的一貫立場是，香港是中國的領土，主權必須收回。在中國恢復對香港行使主權後，香港作為中國的一個特別行政區，由香港方面人士自行管理，實行一系列的特殊政策，包括社會、經濟制度不變、生活方式不變等，以保持其繁榮和穩定。中國對香港上述之政策，將長期不變。香港記者訪問團係由本港二十一家報社代表組成，應新華社之邀訪問中國。

地產市道不必過份悲觀

副地政工務司陳乃強表示，由於地產市道疲弱，私人發展商可能會進一步減少施工。但是個別發展商對地產市道復甦預測的過份不樂觀，是沒有根據的。

陳乃強說，私人發展商建造方面的支出，雖然一九八一年的擬議建築量增加了百分之四十，但一九八二年的支出卻下降了百分之一。

他認為，這情形大概是由於地產市道疲弱，所以有部分發展商重新安排其發展計劃。基於一九八二年私人發展商的擬議建築量下降了百分之二十四，及現時樓宇供過於求的情況可能會持續，私人發展商可能會進一步減少施工。

致癌陰影鷄隻銷量頓減

在癌症陰影籠罩下，本港鷄農的生意受到嚴重打擊，生意額下降近一半。因此，鷄農協會呼籲同業自律，勿將未夠日子的打針鷄出售。

新界養鷄同業協會理事長徐世民强調：鷄農一向與漁農處保持緊密聯繫，絕大部份均依照該處的指導使用「肥鷄丸」，而只有少部份新入行的鷄農，才會將打針後不足四十天的針鷄出售。

他表示，即使有荷爾蒙留在未夠日子的針鷄內，至目前為止仍未有病例證明進食後會引致癌症，市民只要不進食鷄頭及鷄頸，便不會影响健康。

上季賽馬投注創新紀錄

剛過去的一季賽馬投注再創新紀錄，有一百二十一億七千七百萬元，較一九八一年至八二年度的一百○三億，多了十八億餘，但馬會在過去一年中的盈餘額，卻由五億四千萬元，降為五億元，賺少了四千萬元，原因是政府從四月一日增加博彩稅百份之一，此項增加由馬會承担，遂形成馬會要多繳三千三百萬元給政府，遂形成「因加得減」。

雖然如此，馬會董事局仍計劃在今季的盈餘中撥出二億二千五百萬元入慈善公司為社會福利的撥支，連同季內無人認領的彩金及銀行利息，本季撥給慈善公司的總款項約為二億八千二百萬元，較上季少了八百萬元，原因是本年度內利息比較低降。

侍酒女郎棄屍黃竹坑道

香港仔黃竹坑道上週二早晨發生殘酷兇殺案，一具幾乎全裸只戴胸圍女屍被發現棄置於馬路邊，頭及身體染滿血漬，法醫官驗屍後，證實女死者被扼頸窒息致死。女死者為一名歡場陪酒女郎。

案發伏屍現場在黃竹抗道鄉村俱樂部外面往深水灣車綫一個避車處馬路邊。死者遇害時似曾掙扎，與兇徒糾纏致頭、面及頸部受傷，似遭人垂打，面部浮腫，頸部有明顯遭緊扼瘀痕，屍體被發現時仍有微溫，估計遇害時間約為揭發屍體前兩至三小時內。現場未有發現兇器遺下。

姦八女子色魔終身監禁

一名色魔，在八零年中至去年十一月十一日期間，在東九龍一帶新區內先後强姦八名由十四歲至卅四歲女子，結果法網難逃，被警員拘捕而揭發多宗强姦、非禮及行刧罪名，被告承認八項强姦，八項行刧罪名。按察司柏嘉於判案時指出，被告之行為是社會上敗類，同時被告是一名危險人物，一定要同社會隔離一段長時間，言畢即判處被告强姦罪終身監禁，行刧罪則入獄十二年。被告張慶標，廿六歲，無業。

半山海味店管倉遭劫殺

一名海味店東主的弟弟，週四被人發現伏屍在中環半山區衛城道的貨倉內。警方現將此案列為刧殺案處理。這是本年度第二十九宗兇殺案，亦是上星期內發生的第三宗兇殺案。死者湯達志，四十五歲。其兄為中環永樂街一八二號榮興海味店東主。平日死者負責處理設在衛城道三號至三號A地下的貨倉。

上週四早上十時許，東主與林姓伙記到貨倉察看，見其弟全身被繩綑綁，伏屍在後門廁所旁地上，頸部有傷痕，於是立即報警。警方到場查後，發現失去二十袋魚翅，每袋一百斤，總值約二十萬元。

居民要求公佈危險斜坡

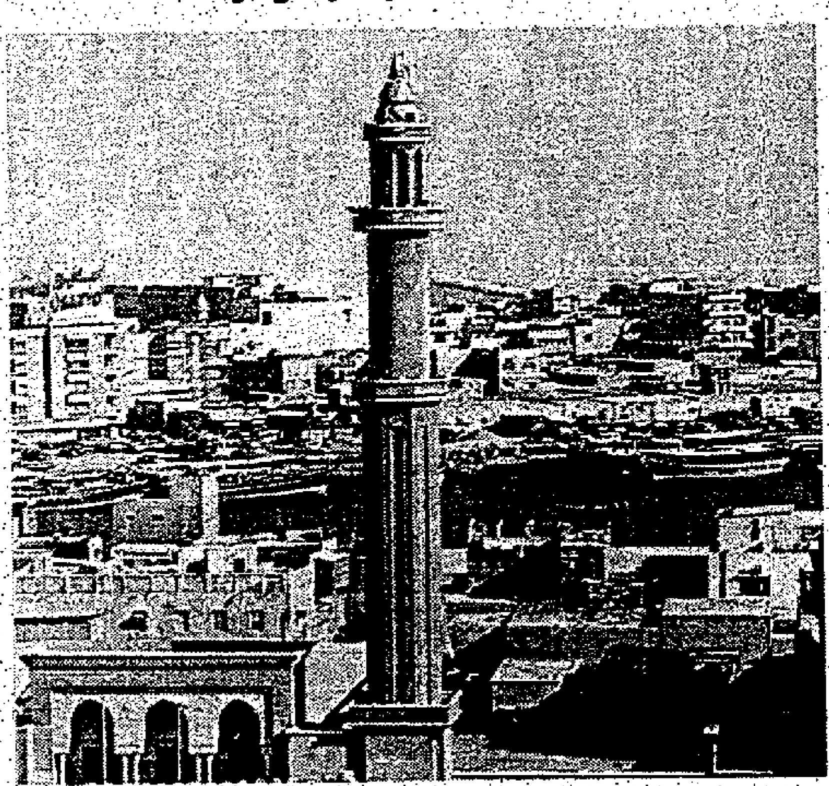
木屋區政策評議會六名代表前往兩局非官守議員辦事處要求正視木屋區危險斜坡。

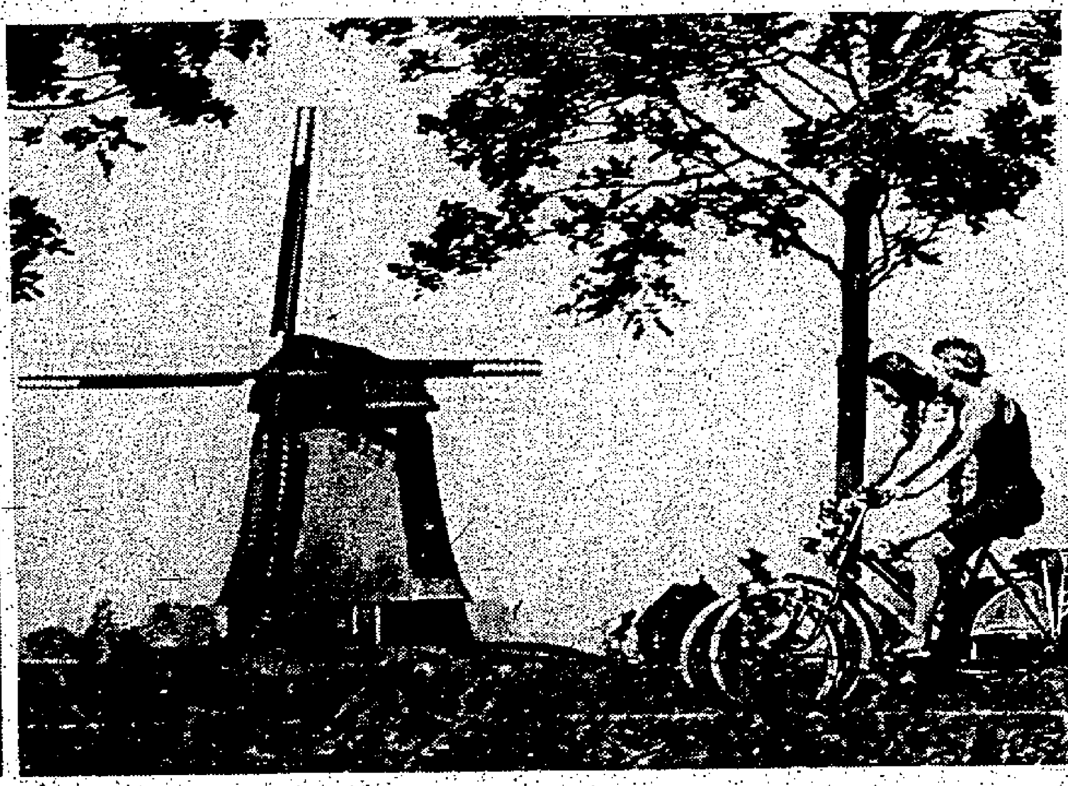
代表提出數項要求：㈠立刻公佈危險斜坡地點及六十多處放置電子儀器斜坡測量結果；㈡安置所有受危險斜坡影响之木屋區居民，並作出有計劃之清拆；㈢加速進行危險斜坡之修葺工作；㈣山泥傾瀉後之災場應立刻清理及修補，以免山泥淤塞渠道及通道，及重新檢定附近斜坡之安全情況；㈤加強土力工程處人手㈥成立專責部門，負責檢討、研究及監視各斜坡之危險程度。

華航增闢台北飛往歐洲最快捷航線

台北·杜拜·阿姆斯特丹

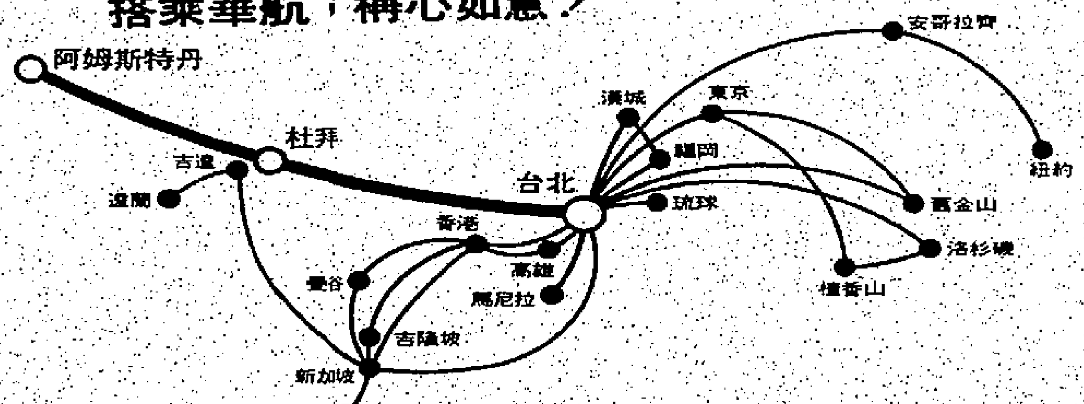
獨家啓用波音747SP豪華客機《每週一班》





1983年4月12日起，中華航空公司在中華民國航空史上再度寫下更輝煌的一頁——增闢飛往歐洲最快捷航線：台北—杜拜—阿姆斯特丹。
每週二下午七時由台北起飛，經杜拜（週三凌晨零時四十五分抵達，二時十五分起飛）於週三早上七時四十分飛抵歐洲的心臟—阿姆斯特丹。
華航是唯一採用波音747SP豪華客機飛航歐亞的航空公司，頭等艙設有躺椅，寬敞舒適。
沿途享受空服員親切的服務，精緻的中西餐飲，
閣下前往歐洲洽商、旅遊——
搭乘華航，稱心如意！

4月12日起



詳情請洽 TEL：H-249321-0，H-243011
K-674181

阿姆斯特丹•曼谷•達蘭•杜拜•福岡•香港•夏威夷•雅加達•吉達•吉隆坡
高雄•洛杉磯•馬尼拉•紐約•琉球•舊金山•漢城•新加坡•東京•台北

中華航空公司 CHINA AIRLINES

百福衣車 物超所值

華僑日報創刊五十八週年紀慶
百福衣車（香港）有限公司敬賀

PFAFF ® 九龍總行電話：3-7449014-7
香港陳列室電話：5-255764

華僑日報創刊五十八周年紀念

言論公正
聞名天下

意大利航空公司敬賀
Alitalia

Simplex
repeating action spirit measure

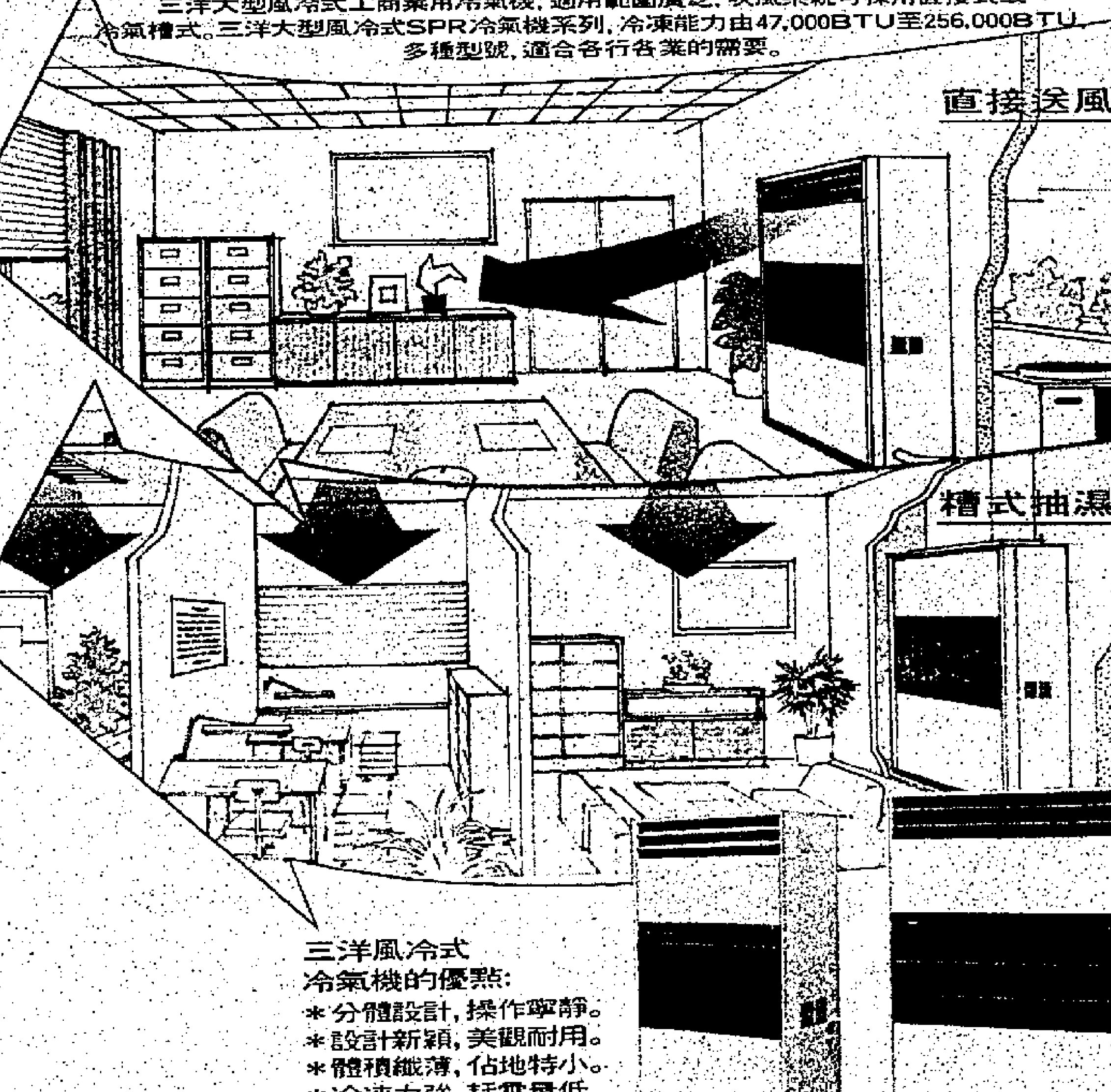
仙力牌
自動量酒器
容量多少均備，出酒快捷準確

SOLE AGENTS CHS 昌興代理 件件精品
昌興士多有限公司
301, Cheong Hing Bldg., 72, Nathan Rd, Kln., H.K. TEL: 3-662857 3-663650
各大公司均售

一人吸毒
全家受害

各行各業的最佳拍擋
三洋大型風冷式工商業用冷氣機

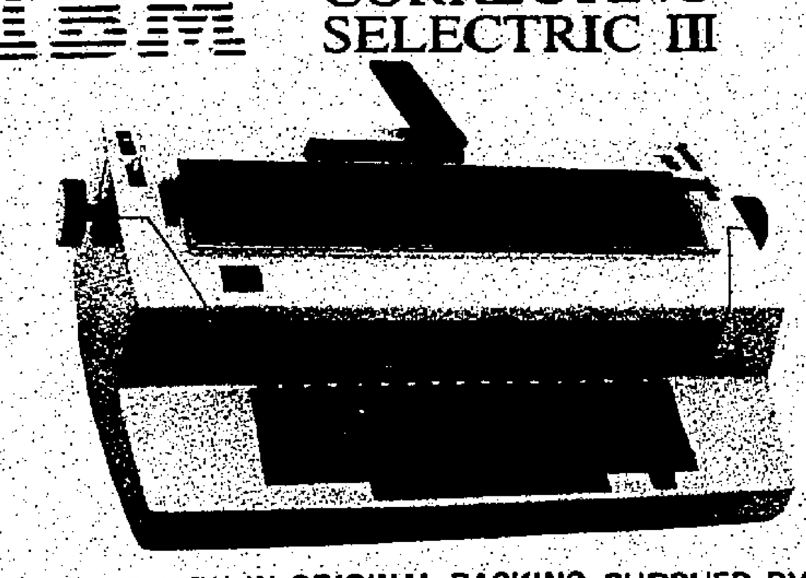
三洋大型風冷式工商業用冷氣機，適用範圍廣泛，吹風系統可採用直接式或冷氣槽式。三洋大型風冷式SPR冷氣機系列，冷凍能力由47,000BTU至256,000BTU，多種型號，適合各行各業的需要。



三洋風冷式
冷氣機的優點：
＊分體設計，操作寧靜。
＊設計新穎，美觀耐用。
＊體積纖薄，佔地特小。
＊冷凍力強，耗電量低。
＊附件簡單，安裝容易。

SANYO 三洋
速誠三洋電器有限公司 速誠三洋冷機工程有限公司
電話：3-245114（7線） 5-266565（5線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

IBM CORRECTING SELECTRIC III



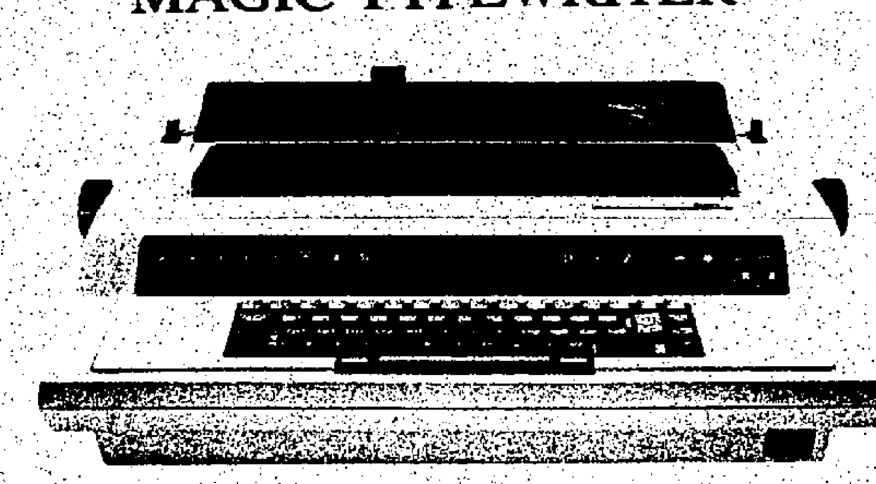
● BRAND NEW IN ORIGINAL PACKING SUPPLIED BY IBM (HK)
● HEAVY STOCK SUPER SALE AT AN INCREIDBLE PRICE!

FREE OFFER: $380-FILM RIBBON
$260-ONE YEAR GUARANTEE
WITH 6 REGULAR CLEANING

IBM TRAINED ENGINEERS ARE STAND BY
FOR YOUR SERVICE!

RECONDITIONED IBM ALL MODELS AVAILABLE!
SPECIALIZED IBM BUSINESS OVER 20 YEARS

XEROX
MAGIC TYPEWRITER



WITH ESP
● THE SUPER INVENTION SINCE THE DAISYWHEEL MEMORY TYPEWRITER!
● MODERN OFFICES INDISPENSABLE EQUIPMENT
● WITH 20 TYPE STYLE FOR YOUR SELECTION

HONG KONG & MACAU APPOINTED DEALER

HKBM 香港商業機器
香港商業機器公司
HONG KONG BUSINESS MACHINES COMPANY
78, Wellington Street, Hong Kong
1, Lyndhurst Terrace, H.K.
Tel: 5-226337 5-246332
Telex: 62715 HKBM HX Cable: HKBUSMACO HKG

香港商業機器（澳門）公司
HONG KONG BUSINESS MACHINES (MACAU) COMPANY
17-17A RUA FERREIRA DO AMARAL, MACAU.
TEL: 82164 83040

永安銀行
WING ON BANK LTD.

致意

總行	5-251261	北角枝行	5-703853
九龍枝行	3-850161	堅拿道枝行	5-751275
旺角枝行	3-940849	上葵涌枝行	0-212909
官塘枝行	3-439242	文咸東街枝行	5-433652
灣仔枝行	5-730808	尖沙咀枝行	3-660691
深水埗枝行	3-785820	麗瑤枝行	0-274712
上環枝行	5-437998	香港仔中心枝行	5-545463
銅鑼灣枝行	5-7953252	石硤尾枝行	3-7785662
順天枝行	3-7562820	永安廣場枝行	3-695365
大埔枝行	0-6583620	沙田枝行	0-6058029
中區枝行	5-211699	愉景灣枝行	5-9876718

華僑日報創刊五十八週年紀慶
言必正論
吳偉健敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
工商是賴
美國華捷行貿易公司(香港分行)
董事長：呂沛勳敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
萬年基業
國際城市集團有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
華僑之光
嘉華銀行有限公司
嘉華國際財務有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
工商指南
聯合五金行敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
工業南針
維新五金塑膠廠敬賀

華僑日報
創刊五十八週年誌慶

翠園酒家	潮江春潮州菜
翠園酒樓	錦江春川菜
大會堂酒樓	北京樓
百德大酒樓	弁慶日本料理
置富大酒樓	美心餐廳
美心皇宮大酒樓	美心快餐
溫莎皇宮大酒樓	美心餅店
La Terrazza	美心小食店
London Pride	萊茵堡餐廳
Dutch Kitchen	菲菲咖啡屋
The Jockey	紘鳴谷酒吧

Maxim's 美心集團 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
移風易俗
香港中華基督教青年會敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
通惠工商
呂禮恒敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
基業萬年
祥記馮祥建築有限公司
李連運輸的士公司
偉利祥貿易有限公司
祥發運輸有限公司
敬賀
九龍太子道一四一號長榮大厦十四樓B．E座
電話：③八一七〇四九③八一九三六四—一六

華僑日報創刊五十八週年紀慶
中華佛教圖書館佛教青年協會敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
一紙風行
CLUBE DE CORRIDAS DE CAVALOS A TROTE DE MACAU 澳門賽馬車會 MACAU TROTTING CLUB
澳門賽馬車會敬賀

華僑日報創刊五十八周年紀慶
報導翔確
依時製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
馳譽寰宇
萬年珠寶公司
周大福珠寶金行有限公司
文華珠寶有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
駿業千秋
五洲景龍集團 敬賀

本港新聞

64年出生男性換證截止
五千人未換證
估計大部分仍在海外讀書就業
入境處並無發現假證件

（特訊）截至昨晚九時卅分最後截止時間為止，一九六四年出生的男子共有五萬三千六百六十五名換取了新身份證。若與當局較早前估計的五萬九千人的數字比較，未換證人士尚有五千三百名。

至於第二期之一九六三年出生男子的換證計劃，則將於明日（星期一）開始由上午八時至晚上九時半，直至七月九日為止。預計合齡者有六萬一千餘人。

雖然昨日為首批換新身份證人士的截止日期，並有五千多人未換，但各個換證中心却顯得門庭冷落，個別中心的等候換證人士，更是寥寥可數。昨日全日前往各中心換證者僅一百卅人。

署理人民入境事務總主任葉漢唐表示，可能有一部份人士現正在海外讀書或就業，法例上亦沒有要求這些人士專程返港來領取新身份證。法例規定，上述人士可於返港後的卅日內，前往換領新身份證。

葉氏稱，除了上述正在海外就學或工作的人士外，對於其他仍未按規定前往換取新證的人士，人民入境事務處會要求解釋何以不去換新身份證，若解釋不被接納，該等人士會被檢控，最高刑罰會達到三千元。

葉氏表示：截止昨日為止，該處尚未發現以假證換新證的情況。

他說：自五月二日開始辦理換新證以來，只是初時較為擠擁，乃由於電腦系統較新，工作人員雖經訓練但畢竟仍是新工作，此外，六四年出生的人士在最初幾天急於換證，亦造成各中心擠擁和工作較慢。不過，到近期已相當順利。

在各換證中心之中，以人數而言，荃灣為最多的一個，其次為港島及東西九龍的辦事處，至於新界各中心，一般都是人數不太多，其中以屯門為甚。（生）

打刧電子廠並縱火
五名巴籍男子提堂
其一被告為懲教署助理督導員

（新亞社訊）港島中區一間電業製品廠，於五月十八日凌晨為三匪潛入行刧，損失近十五萬元電子表及計算機，三名狀似印籍或巴籍的賊人，臨走時更縱火，幸火警迅被救熄，未釀成巨災。警方事後展開調查，先後拘獲五名巴籍男子，其中一人為懲教署二級助理督導員，涉嫌與案有關，而將五人落案控以「行刧」及「縱火」兩項罪名，昨再解西區裁判署提訊，溫寧健法官徇控方請求，諭將案押候至七月十八日，循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，如屆時表面證據成立，將轉解最高法院定讞，五名被告均暫無需答辯，一律不准保釋，還押監房看管候審。

被告五人：（一）IJAZ NAYEEM，廿四歲，無職業，（二）IFTIKHOR AHMED，廿歲，無職業，（三）KHAN ABDUL MAJID，廿四歲，懲教署二級助理督導員，（四）MOHAMMED PARWAIZ，廿四歲，無職業，（五）KHALID MOHMOOD，廿五歲，無職業，五人均為巴基斯坦籍，同被控兩項罪名，（一）五月十八日，在中區雲咸街四十號六樓，與其他在逃者，行刧一間電業製品廠，三千部電子遊戲錶，及二百四十部電子遊戲手表，總值十四萬八千六百八十元，是屬於一名印度籍男子的財物，（二）同時同地在上址內蓄意縱火，企圖危害該商業大廈內的人士生命。

裝修工人涉嫌行刧
撤銷控罪省釋

（新亞社訊）一名工人，涉嫌糾黨入屋行刧，掠得財物六萬多元逃去無踪，事隔兩個多月，為警方拘獲歸案檢控，昨再解西區裁判署提訊，案情急轉直下，主控當庭請准法官，對被告之控罪撤銷控訴，為溫寧健法官批准，當庭將被告省釋，但法司鑑於被告由五月廿九日開始，為警方扣押至昨晨，故下令警方繳付一千元堂費給被告，作為對他被扣押多日的賠償。

被告麥文賢，廿九歲，裝修工人，原被控於今年三月廿日，在港島西營盤第二街七十八號天台一木屋內，與三名在逃者，行刧兩名男女蘇香及謝漢生現金二萬五千元，十四枚金戒指，一條鑽石金鍊及三只金錶，總值四萬一千五百元，連同現金總值六萬六千五百元。

收取買車及保險費
大成行疑行騙
警接31宗投訴

（港訊）警方現正調查一宗疑是騙案，該案涉及已告停業之九龍城馬頭圍道大成行。

大成行在今年四月間已結束營業。警方到現時為止已接獲十三宗對該商行之行騙投訴。

投訴人指稱他們共付出二十三萬多元給予大成行，以購買車輛，以支付保險及轉名手續費用。但實際上，該商行並未有處理這些事項。

警方相信有更多車主被該商行欺騙，並懇請車主到保險公司或運輸署查詢有關事務是否辦妥。

任何人士如懷疑被該商行欺騙，請與九龍城刑事偵緝部聯絡電話三—七一一零二七一，內綫五十八，或三—七一一三九零零，或電警察綫五—二七七一七七。

市局籌辦
食肆清潔
衛生運動

（港訊）市政局將於本月二十八日至七月十八日展開食物衛生運動。

這是每年夏季舉辦的衛生教育項目，以向從事食物業的人士講解一些食物衛生原則。今年的主題是「食肆清潔」。有關的活動，計有講座、放映幻燈片、公開討論及食肆衛生比賽。

九龍城獅子石道
男子浴血昏迷倒地
右手重創幾斷肢

（特訊）九龍城獅子石道一百號門前，於昨晚深夜十一時四十五分，發現一名男子全身浴血，昏迷倒臥地上，警方據報抵場，將之送往醫院救治。

傷者名魏日雄，卅歲，住聯合道四十ㄨ號ㄨ樓，右手幾被斬斷，頭部及左手均有嚴重刀傷，已陷入昏迷狀態，由於傷者昏迷，因此被襲原因及地點，一時無法明白，事後警方於現場附近檢獲一把利刀，據稱刀上並無發現血漬。

根據附近街坊稱，只見該男子走至獅子石道一百號一間電子遊戲中心時，則不支暈倒地上，其後即向警方報案。刻下警方仍在調查中。（合）

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身
畢生安樂晒

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒，售價六元六角，大號每瓶三百粒售價廿八元八角。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

女嬰屍藏鞋盒
棄置攞摙籮內
清潔女工揭發・警方逐戶追查

首先發現女嬰屍之清潔女工及她之垃圾手推車。（本報記者攝）

（特訊）一具初生之女嬰屍體，昨午四時，被發現於灣仔聯發街一部垃圾車上，現警方仍在追查此具女嬰之屍來源中。

被發現之女嬰屍，據悉臍帶尚連在身上，全身呈紅黑色，最初發現時，尚有些微體溫，相信是死去不久者。此具嬰屍，是包有一條粉紅色的毛巾，盛放於一個一呎乘呎半之鞋盒內，盒口還有膠布封妥，其外尚有兩個膠袋包着，始棄於一部手推垃圾車的一個竹籮內。

發現此具嬰屍現場，為聯發街八號聯利大廈外之行人道，首先發現者是一名四十二歲姓羅之女清潔工人。於昨午四時卅分左右，羅將垃圾車推放於上址後，一度進入上址大廈管理處閒話幾句。於約十五分鐘後，當她返回取車離去之際，即發現此包膠袋之可疑物體，她好奇心下，遂將該物體逐層揭開，直至剪破鞋盒之膠布封口，即發現此具女嬰屍，於是報警而揭發。

於警方聞訊初期，因嬰兒尚有體溫，於是立即將之送院，但抵院後證實已經死亡。警方事後也有在附近一帶樓宇查問，但未有獲知女嬰屍之來源，唯有收隊離去。（合）

男子遇警截查
返廠示證件
搜出兩人蛇

（特訊）數名藍帽子警員，於昨晚十時五十分，在新蒲崗六合街與大有街截查途人身份證時，發現一名男子沒有身份證，但該男子堅稱，他是附近一間工廠工人，身份證放在工廠內，於是聯同藍帽子警員返回六合街廿五號嘉時工廠大廈十三樓一間工廠取身份證與警員觀看，以茲證明。

當藍帽子警員隨他登樓到達其工作之廠房後，該男子即取出證明，後來發覺廠內尚有兩名男子，於是順便向他倆索閱身份證，但該兩男子無法出示，並說是非法入境人士，警員經過一番調查後，將兩人帶回警署調查。（合）

花甲老翁失常
斬妻自刺胸膛
鄰人報警雙雙送院救治

（特訊）一名懷疑精神失常之花甲老翁，於昨午二時左右，突然火氣大盛，操刀斬傷老妻後，再揮刀錐將自己打傷，經街坊聞訊報警，將老夫婦送院，幸兩人傷勢不致太重，現男傷者仍留醫治理中。

發生此宗血案現場，為土瓜灣浙江街廿五號寶德大廈十ㄨ樓一單位，戶主為六十五歲之林光，與其六十二歲妻子吳惠英居住於上址，據悉他們有一名十八歲兒子，但當時並不在家。

據悉，於案發時，林妻吳惠英正在厨房洗碗，突然，有人發起狂性，闖入厨房，取出菜刀，一刀便向吳婦後頸斬下而受傷，傷人者繼後也揮刀自斬胸部，並取得一個鐵錐，自擊頭部。

至於受刀傷之吳婦，因傷勢不太重，於冲高呼求救，驚動街坊報警，由十字車到場，將兩傷者一起送院。

據悉，在此宗血案之男傷者，他本是上址大厦立案團負責人之一，但於近年，他突然精神失常，故未有參加該法團工作，至於昨午因何如此火爆，現警方也在調查中。（合）

提高市民購買港貨意識
香港青商將舉辦
港人用港貨運動

（特訊）為推動香港市民提高購買香港產品之意識，啓發及培養其對本港產品及支持，加強廠商發展本銷市場信心，增長本港經濟，香港青年商會將舉辦「港人用港貨運動」。

此次活動為期三個月，形式是提供獨立性攤位，展出贊助商之產品，從而顯示出香港產品之優點，並已展開宣傳，舉辦標語海報創作比賽，邀請本港各設計家、藝術家、廣告設計家、理工學院藝術設計系講師担任評判。

CONGRATULATIONS TO THE WAH KIU YAT PO ON THEIR 58TH ANNIVERSARY

華僑日報創刊五十八週年紀慶

一紙風行

澳門凱悅酒店敬賀

HYATT REGENCY MACAU

如此策劃公司資金投資
自然毫無保障
借助專業經驗 投資胸有成竹

貨幣投資市場，瞬息萬變，涉及財經問題，廣泛複雜。所以，閣下若負責策劃貴公司之資金投資，便須盡可能獲得有關專業人士之協助，這樣，投資時才能胸有成竹，把握十足。

渣打銀行的財務部，專為提供閣下一切有關外滙買賣、外幣存款及貨幣市場的服務而設。該部門擁有衆多的專業人才，對市場動態瞭如指掌，獨具慧眼，不但能提供優厚的利率，而且能分析一切影响財經市場的消息。

渣打銀行是國際標準渣打銀行集團成員。該集團規模龐大，有超過一千九百間分行遍佈全球六十三個國家，資產總值逾二百四十億英鎊，同時亦是亞洲經驗最豐富、設備最完善的銀行之一。由於渣打財務部與位於世界財經中心的集團分行有直接聯繫，所以，能助閣下洞悉市場形勢，處處制動先機。

憑專業經驗策劃公司資金投資，定必事半功倍。歡迎閣下與位於置地廣場公爵大廈的渣打銀行財務部聯絡，電話5-265711。

渣打銀行
經驗寶庫 財經專家
標準渣打銀行集團成員

提高閱讀效率
處理文件
可事半功倍！

請參加行政速讀課程
Improved Reading Course for Executives
英語講授

日期：六月二十一、二十三、二十八、三十日 七月五日
時間：下午六時至九時
地點：希爾頓酒店
費用：港幣六百七十五元

報名及詳情，請電 5-622271 或寄回以下表格索取資料

（中英文填寫均可）
姓名：
地址：
聯絡電話：
服務機構：

Improved Reading Centre (HK)

6-83

屯門元朗新邨版

山景邨裝修商辦事處迭遭破壞
房署加强聯絡警方
嚴防不法之徒滋事

剛入伙一個月之屯門山景邨房屋辦事處與警方已加强聯繫，防止不法之徒滲入該邨活動滋事，居民大可安心居住。

由於最近負責承辦山景邨居住單位裝修工程的認可承造商之辦事處，迭連遭人惡意破壞，故此曾有居於山景邨之讀者來電向本報投訴，要求爲向有關方面查詢該邨治安情況。

據悉，設於山景邨景樂樓二樓之認可承造商寫字樓，於上月中旬多次遭人搗毀，分別被人利用漆油及消防喉水破壞搗亂，此等事件疑因不法之徒向認可承造商勒索不遂，故施以破壞，以迫使他們屈服就範。

山景邨房屋辦事處就此事已向屯門警署報案，要求徹底調查，而警方亦會派員到認可承造商寫字樓錄取口供，但鑑於該等有關人士可能恐防會遭受惡意報復，故此未能給予詳細資料，所以使警方在進行調查時頗感困難。

雖然如此，山景邨房屋辦事處已向警方大力要求徹查此等搗毀事件的原因，並同時加强雙方聯繫，防止不法之徒再行在邨內生事，以保障居民的安全。

山景邨房屋辦事處及姓刁負責人向本報記者表示，該辦事處最近曾多次與屯門警署負責人接觸，商討有關認可承造商寫字樓遭破壞事件及該邨治安問題。

他指稱，目前山景邨共有六間獲房屋署認可之裝修公司，獲准在邨內承接裝修工程；辦事處方面亦在景榮樓二樓撥出一個單位作爲該等公司共用之寫字樓。

他强調：該邨乃有嚴密監察邨內裝修工程的措施，絕對不會讓非認可的裝修公司在邨內之單位進行工程。

事實上，每一住戶在山景邨房屋辦事處辦理入伙手續時，均獲通知如需爲單位進行室內裝修，必須選擇認可承造商；除此之外，該邨辦事處同時在各主要通道及樓宇等候電梯之大堂內，發出通告，强調非本邨認可裝修承造商，嚴禁入邨兜接生意。

該辦事處負責人指出，該邨管理員如發現有任何陌生人在邨內向居民兜接有關裝修工程的生意者，便會要求其立即離開，若加以勸阻仍未能收效，管理員則可要求警方協助。

他表示，該邨所行之嚴密監察措施，除禁止非認可承造商在邨內接投生意外，認可承造商屬下之職員，均必須將其個人有關資料，包括：身份證影印本、工作資歷、現居地址等，給予辦事處存放記錄，該等職工乃經警方根據提供資料調查無誤，便會獲發出工作認可證，以便在邨工作時掛起證件，以茲識別。

至於，有些住戶要求其相熟或親友負責其單位裝修工程者，辦事處亦會在進行審核有關裝修人士的資料後，發出認可工作證，但他們祇可以在指定單位進行裝修工程，工程完成後便須交回證件。

該負責人認爲，居民選擇由房屋署認可之裝修公司負責其單位裝修工程，可獲得保障，因其價格在比較廉宜，且工程合符標準規格，而住戶若不滿意時，亦可向有關方面而投訴。在嚴密監管裝修措施下，該位辦事負責人

山景邨房屋辦事處特於邨內主要通道上發出通告，嚴禁非認可裝修承造商在邨內兜接生意。

分三期工程建造之

山景邨乃位於屯門第七八區鳴琴路，爲屯門區第七個公共屋邨，其第一期業已完成，並於五月初入伙預計可容納居民一萬一千五百人，至於第二期工程現已展開，預算八六年內竣工。（佳）

從諮詢中心獲悉居民所需
政務處先在湖景邨
協助組織互助委會

位於屯門西南區沿海岸之兩座大型屋邨—湖景邨及蝴蝶邨已相繼落成；其中湖景邨第一期三座樓宇於去年八月開始入伙，現居有一萬多位邨民，而毗鄰之蝴蝶邨其中一座樓宇亦於上月逐漸有居民遷入居住。

有鑑於該兩座屋邨之居民大多來自不同之居住環境，地區及文化背景，對於屯門新市鎮定必感到陌生，而且在人口不斷增加的情況下，爲使這些新居民對新居住環境加以了解，屯門政務處已於最近在該兩屋邨設立分處，爲居民提供諮詢服務。

該所屯門政務處分處，乃位於湖景邨湖碧樓地下（面對巴士總站），其設立之目的爲配合外來居民之需要及使其能於短時期內適應新市鎮之生活環境。

自提供服務以來，該分處深得兩座屋邨居民所歡迎，踴躍前往提出疑問。

據悉，該兩屋邨居民大多詢問有關屯門區及邨內之一般設施，另有投訴居住環境及生活上所產生之不滿事項等。

除此之外，這所分處同時提供居民宜警服務，負責法律輔導，索取有關政府刊物，申請表格等。

另一方面，爲使此等來自不同之地區及文化背景的新居民，與原來居於屯門區遷往該屋邨的舊居民和睦共處，屯門政務處將於短期內首先爲湖景邨各座已入伙樓宇組織互助委員會，使住戶建立睦鄰精神，强大度內的治安，守望相助，並進而加强環境及管理效率。

事實上，互助委員會亦可鼓勵居民參與社區活動，改善生活環境。（佳）

大興邨救世軍
訓練義工服務兒童

救世軍大興青少年中心，爲使青年人有更多機會參與兒童服務及培養其關懷社區的精神。特於六月二日至七月五日（逢星期二、五晚上八時至九時半），舉辦「兒童服務義工訓練計劃」。

該計劃分三個階段進行：（一）訓練課程：內容包括義務工作意義，發展心理學，溝通原則與技巧，程序設計技巧等。（二）戶外課程：認識野外安全常識及活動安全措施。（三）實習：參加者將策劃及推行一些康樂活動，給與區內的兒童，使能實踐所學（而參與課程，又實習表現良好者，將獲頒發證書。）

歡迎任何十六歲或以上，具中五程度者報名，費用每位五元。如有查詢或報名，可致電〇一八一四七四一或親往屯門大興邨興平樓地下該中心辦事處。

安定友愛社區中心
舉辦升學就業講座

爲使屯門區之應屆中學畢業生對升學及就業之情況有更深切之了解，社會福利署屬下之安定友愛社區中心，大興社區會堂，與及中華基督教青年會屯門會所將於六月間舉辦一連串之升學就業講座，歡迎區內中四及中五之同學參加。各項講座之詳情如下：

（一）本地升學講座——由教育署主持。內容：港大、中大、理工學院及師範學院入學資格介紹。日期：一九八三年六月七日，星期二。時間：下午二時卅五分。地點：安定邨安定友愛社區中心。

（二）青年就業講座——由勞工處青年就業輔導組主持。內容：有關出路就業資料，求職信，面試等介紹。日期：一九八三年六月七日，星期二。時間：下午三時卅分。地點：安定邨安定友愛社區中心。

對上述講座有興趣的同學，請從速向安定邨安定友愛社區中心報名，名額有限，先到先得。查詢電話：〇—八四八五〇二。

市區屋邨通訊

對講機失靈疑因搬移位置引起
瓊山苑鹹水復供應
自動系統已經修妥

瓊山苑的鹹水供應系統已經修妥，由上週末已恢復正常供應，居民再無須動輒用淡水沖厠。

住在「居屋」瓊山苑B座的一位居民向本報投訴，指出該苑管理未符理想，就以鹹水供應來說，已有一段很長時期，超過了一個月沒有鹹水到，但轉眼又涓滴全無，在使用間中雖然有鹹水，在此等情況下，居民只好用淡水沖厠，無形中造成一種浪費，而且也感到十分不便。該位居民恐怕將來亦會如毗鄰的富山邨一樣，改用淡水沖厠，使居民的負担加重。

記者就居民的投訴向該苑辦事處查證，據瓊山苑房屋事務經理羅麗文解釋：瓊山苑抽取鹹水，是採用自動系統，與富山邨的不同，由於該自動系統曾經在四月中失靈，所以鹹水供應發生問題。

不過，羅氏指出：在修理期間，辦事處亦有派員用人手操作，每日泵水兩次上樓，由於該自動系統有若干零件要由外國訂造，所以，直至上個月廿八日才修妥，現時鹹水已恢復正常供應。

該位居民同時又指出另外兩個問題，其一是對講機經常損壞，令到親友到訪時，或是外出歸家忘記帶鎖匙，造成諸多不便，其二是大門門鎖毀壞，在樓上根本不能控制開關，時常要落樓下開門。

有關對講機損壞問題，羅小姐表示以前也曾接獲幾次投訴。她指出損壞有幾種原因，其中之一是有等住戶爲了避就家居佈置，將對講機的位置遷移，由此而影響中央系統導致失靈；另一個原因是有些人將對講機擊，亂按，造成「短路」的現象。

至於門鎖毀壞的問題，她說：B座的位置在較空曠的地方，比較當風，受風力影響，有時會將門撞擊，或是大門有時會因天氣潮濕，因而不能關閉或難閉。辦事處經常接報而派人修理。

羅小姐稱：現在該苑仍處保養期中，居民如發覺設備有問題，可通知辦事處，由管理人員轉知保養公司維修。

瓊山苑共有六個樓宇，分爲兩期出售，第一期只有A座及B座，居民已於去年十一月起陸續遷入，第二期的四座樓宇，亦已於上月底開始可以入伙。（柏）

群言堂

屯門區缺娛樂場所
應該設立更多戲院

編輯先生：

貴報日前報導屯門幾位居民投訴區內設備不足，無疑吐盡了我們的心聲，他們所言，完全是事實，希望有關當局加以注視。

本人對該區內娛樂設備不足特別關注，就以看電影來說，我們就要長途跋涉出九龍市區，可稱得上十分不便。若看電影是一種十分普通的娛樂，可是，屯門居民爲此却要花上起碼四個鐘頭，假如是賣座電影，需要預早購票者，我們更難以購票入座，難道預早在買票時，這豈非要花費更多時間？屯門人口不少，以人口比例來說，起碼應該有四五間戲院，當局應考慮這個問題。

友愛邨黃仁上

本港新聞

中年漢綁石塊自盡
屍浮深水埗填海區

（特訊）深水埗難民營對出海邊，昨午發現一具男浮屍，腰纏麻繩，繩綁大石，警方在現場調查後，死者身纏石頭，投海自殺，初步無可疑，死者身份仍在追查中。

昨日下午四時許，一名苦力在深水埗難民營附近新填海區乘涼之際，赫然見到岸邊有一具男浮屍，立即致電報警。

水警到場將浮屍撈上岸上，男屍腰間綁有一條麻繩，繩頭纏有兩塊鋼筋石屎，共重約十餘磅，警方經調查下，相信死者身纏石塊跳海自殺，屍身表面無傷痕，稍後，將屍體移往殮房。

由於死者身上未有證件，身份不詳，死者年約五十歲，短髮，短恤衫及穿短褲，屍身已發脹，相信死去一周。（合）

博愛醫院歷屆總理
聯誼會選出新委員
謝繼棠博士榮任主席

（特訊）博愛醫院歷屆總理聯誼會，日前選出第十五屆執行委員及屬校梁省德中學校董會，謝繼棠博士榮任主席。應屆執行委員會：主席：謝繼棠，副：鄺任安、鄺科、梁水發、陳鴻基（兼總務）、委員：鄺國理、陳泰、梁省德、陳日新、楊晉培、劉皇發、梁哲之（兼稽核）、黃學儀、古道誠、張錦鴻、鄭文燮、黎錦文、柯利德、戴東嶽、張民表、李漢樞、李立勛、沈吉姆、伍偉森、李潤文、林則賢、朱伯奇、張雄、李惠光、蘇源、鄭成、馬汝擴、劉昌、梁安福、鄭兆棠、黎達長、劉承禧、何均昌、關王敏擎、鄭海泉、黃昌、任錦榮、單曉眉、吳文化、彭書榮。該院附屬梁省德中學校董會，校監梁省德、校董：謝繼棠、鄭任安、梁水發、陳泰、黃學儀、張錦鴻、鄭文燮、戴東嶽。

歷屆總理昨日假國賓酒店頂樓，設宴祝賀，與會嘉賓有：美國僑領謝繼洲伉儷、獅子山獅會會長區紹祥、鄭樞、洪奮志、龐樹强、保良局主席伍樹炤，總理：郭嘉齡及社會名流：李均、葉中生、曹玉麒、葉寶禧、麥舜琮。場面熱鬧，賓主盡歡。

昔日當年

一九六八年六月五日

多架電視機將只領一牌

律政司今日在立法局謂：政府將計劃修改法例，俾使任何人繳納牌費一次之後，則可以擁有任何形式任何數目的電視機，他概括解釋說，據現在的法律，想使用一架麗的映聲或一具兩用電視機，而同時使用一架無綫電視機者，實際上要繳納兩個牌費。

若干勞工新例開始實施

港府勞工處發言人今日證實本港勞工法例若干修訂項目，已開始實施，現行之勞工法例中關於婦女及青年及兒童之僱傭方面，任何工業經營須遵工業僱傭條例，婦女或青年不得于以僱用於任何礦場內之地下工作，女工及青工晚上工作須先經許可，婦女及十六歲以下青年，不得搬運超過卅斤重物，男女青年如未滿十六歲，法例規定不許過時工作。

富麗華酒店咖啡室消夏

由六月一日起，富麗華酒店咖啡室將推出兩款清新可口的雪糕：「夏之戀」和「七色彩虹」。「夏之戀」最適合二人享用，有香蕉、櫻桃和楊梅雪糕，配以杏仁、鮮忌廉，朱古力及新鮮香蕉做成。「七色彩虹」由七種雪糕組成，並配以七種可口的鮮果及忌廉，色彩繽紛，既養目又美味。當此炎炎夏日，到富麗華咖啡室品嘗消暑妙品，實最佳之享受。

青衣島擬建大賽車跑道

本港汽車體育會若干熱心賽車之委員，最近曾相率前往青衣島實地觀察，察看有無在青衣島建築一個大賽車跑道之可能性，港府新聞處證實輔政司於日前已接汽車體育會之報告書，該報告書乃關於在青衣島建築賽車跑道者，港府對該報告書已在進行研究中。

夏貨市情佳日貨大量到

最近由日本方面陸續運到本港的夏季應時貨品爲數不少，但這些都不是港商早期的訂貨，而是近期補充性訂貨，鑑於今夏市道普遍均有良好的開端，有關商家對後市看好，遂作加碼性質的補訂，貨品以日用什貨，衣着品，家庭電器等爲多。

打磨機割傷頭部
修車工人血如注
送院急救情況欠佳

博愛醫院歷屆總理聯誼會主席謝繼棠。

（特訊）一名修車工人昨午工作時，被打磨機器傷及頭部，送院救治後，情況欠佳。

姓者廿三歲姓陳，在鰂魚涌太古工業大廈一間修車廠修車部工作，昨日下午三時許，傷者操作一部打磨機修整車門時，不慎被打磨機反彈割傷頸部，血流如注，工友見狀立即報警。

傷者送往鄧肇堅醫院救治，情況欠佳。（合）

四位中國人士
找尋在港親友

（特訊）四名在中國居住之人士，最近來函警務處，希望透過警方找尋他們在港之親友。

（一）劉煥文（又名劉煥圖）尋長兄劉煥根（簡稱劉根），劉君爲順德人士。他們的母親名叫東谷細。

（二）朱治平尋外公劉玉帶。朱氏現年十四歲，其母親鄧克晶女士於一九七四年病逝。

（三）沈康奇尋兄沈才林。沈君現年五十九歲，於廿多年前來港後，便音訊杳然。

（四）符進發（原名陳細嵐）尋父陳森。陳森爲廣東中山縣人士。

他們一家人原居住於香港銅鑼灣馬寶山糖餅廠附近一樓宇。但自一九四二年，因戰爭與家人失散。

上述人士或其居港親友閱報後，請於辦公時間致電五—二八四一六三內綫二六四，與警察公共關係科新聞課負責人聯絡，即告知其親友的中國居址。（合）

香港政府公佈

布政司署民政科公告

茲招標承投修葺華人廟宇委員會轄下之廟宇多間，工程包括有修理園街板，清理地盤，及緊急結構維修，換樑，執漏，更換電綫及一般粉飾等等。欲知詳情者，請於本月九日及十日兩天內於辦公時間內到中環干諾道中一一一號永安中心一五〇五室袁景煜建築師事務所索取投標簡章便可。

特此公告

民政司　黎敦義

一九八三年六月四日

欖勿兄弟拍賣行拍賣 PAN SIAM INTERNATIONAL LTD. 之寫字樓傢俬用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2260 OF 1983 準於一九八三年六月六日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港軒尼詩道（譯音）門牌七十一號—八十五號B二十字樓A一室（PAN SIAM INTERNATIONAL LTD.）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質—寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出滘下艇之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 QUALIFAB PRINTING FTY. LTD. 之印布機驗布機，攪拌機及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.12434 OF 1982 準於一九八三年六月六日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界荃灣橫窩仔街（譯音譯音）門牌三十六號—四十二號 HARRINGTON BLDG., 二字樓單位C及D（UNITS C&D）（QUALIFAB PRINTING FTY. LTD.）（NATURE OF GOODS—CLOTH PRINTING MACHINES 貨物性質—印布機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出滘下艇之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 FA YEE MEI LAUNDRY 之彩色電視傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.281 OF 1983 準於壹九八三年六月六日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港灣仔馬師道（譯音）門牌二十二號樓下舖位七號A（SHOP NO. 7A）LAW FUK LOI TRADING AS FA YEE MEI LAUNDRY（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質—寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出滘下艇之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 LAS VEGAS STEAK HOUSE LTD. 之冷氣系統酒樓傢俬及廚房用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2434 OF 1983 準於一九八三年六月六日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍窩前圍道（譯音）門牌五十四號樓下及閣仔（GROUND FLOOR AND COCKLOFT）（LAS VEGAS STEAK HOUSE LTD.）（NATURE OF GOODS—RESTAURANT FURNITURE AND KITCHEN UTENSILS 貨物性質——酒樓傢俬及廚房用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出滘下艇之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

喜來登酒店六至九月中
提供夏季八折優待訂房

由本年六月一日至本年九月十五日，香港喜來登酒店爲酒店訂房客戶提供優待辦法，雙人房每晚收港幣四百八十元，並有八折優待。這項夏季計劃將會安排客戶的貴賓入住新近完成裝修的客房。另外，還有特別的設施，包括每日一份英文報張，廿四小時的電訊服務，加上還可免以費在酒店的泳池暢泳及得到康體與健身中心折扣。居住喜來登酒店，確能有賓至如歸的感受。

特別快速服務，喜來登酒店的十六樓及十七樓是專爲商業人士而設，每間房只收港幣五百八十元。除了特快登記服務外，還可以在特別的休息室閱讀報張，享受雞尾酒及早餐，私人信箋，及泳池和健身中心設施。

喜來登酒店的SOMEPLACE ELSE在炎夏開始的六月份特別介紹一連串多姿多采的食品，例如古式焗窩批，每客只收港幣廿九元且還配以新鮮蔬菜沙律以及咖啡或茶。

由六月五日至十一日的墨西哥週，可盡情享用別饒風味的墨西哥特色食品，價錢全部以七折計算，確是培添美洲色彩。

聞

先室蘇門劉月英女士 痛於公曆一九八三年五月廿八日上午十時壽終香港聖保祿醫院積閏享壽七十有六歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆六月七日農曆四月廿六日（星期二）上午十一時大殮中午十二時在該館世界大禮堂辭靈隨即出殯謹此訃

夫 蘇文光

孝男 浩明 媳 吳慕蓮　湛昌 媳 李福華　亦昌 媳 方瑞蓮　世昌 媳 賴觀蓮　桐昌 媳 鄧旋旋

孝女 秀珍 婿 梁茂發　雪珍 婿 李鎮誠　玉珍 婿 張錦良

孫男 錦添 孫媳 范琬華　錦權 孫媳 傅文衍　錦威　錦聰　錦榮　錦雄

孫女 潔兒 孫婿 梁平　慧儀　詠兒　靜儀　淑儀　巧兒　敏兒　芷欣　芷玲

曾孫女 嘉寶　外孫男 梁德誠　梁德熙　外孫女 張麗儀

親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

通訊處：聯邦大厦一五〇五室 電話：五—二四五〇六一

治喪處：世界殯儀館 紅磡暢行道十號 電話：三—六二四三叁二—九

聞

先夫杜公其廉府君 於公曆一九八三年六月二日上午二時在港寓壽終正寢積閏享壽八十有一歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆六月六日（星期一）中午十一時三十分在該館大禮堂大殮十弍時辭靈出殯哀此訃

妻 杜曾麗華　沈栢如

孝男 怡如 媳 李順嫦　怡然 媳 何秀蓮

孝女 亞妹 適 陳　秀嫻　秀雯

孫男 祥輝　孫女 美玲　美美

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

聞

先室唐母周佩霞夫人 於公曆一九八三年農曆癸亥年五月十八日四月初六日壽終養和醫院積閏享壽七十有二歲經於公曆五月廿五日農曆四月十三日假座香港殯儀館舉殯茲謹擇公曆一九八三年六月七日農曆癸亥年四月廿六日（星期二）由上午九時至中午十二時在本宅舉行三虞家奠忝屬

姻戚世友鄉宗 誼哀此訃

杖期夫 唐鼎康

孝男 其亮 媳 招婉姬　其昌 媳 鍾欣兒

孝女 慧珍 婿 馬志安　慧珠 婿 鄺從展　其昭 婿 吳榮康　慧玲

孫男 子良 煜榮　孫女 嘉敏

外孫男 鄺龍匡　外孫女 鄺鳳嫺 馬縱欣 吳君頤

泣告

本港新聞

廿多區議員視察後巷僭建引致環境問題

深水埗年半內清拆 餘下千間非法僭建

區議會明聯同警方拆色情招牌

（特訊）深水埗區議會計劃在明年底完成清拆區內餘下的一千多間非法建築物。廿多位深水埗區議員昨日前往南昌街至欽州街一帶後巷巡視，視察僭建所造成的種種環境問題。

據深水埗政務專員葉澍堃表示，該處後巷經已列入區議會第二期環境改善計劃十八個目標地點，於七月初展開清拆行動。

他指出：整項清拆行動分四期進行，首先會清拆後巷之非法僭建物。

葉澍堃表示：清拆工作已在過去幾個月不斷進行，區議會共拆除四十六條後巷約二百間的非法建築物，而第二期的清拆行動亦預期在七月進行，大概會有一百零六條後巷共五百餘間非法建築物將會在七月起至明年初的一段期間內被清拆。至於第三、四期的清拆工作將在八四至八五年內陸續進行，屆時可望將區內的行人路面及後巷的非法建築物全部清除。

他指出，此等非法建築物大多數被人利用作爲商業用途或存貨之用，有人居住的僅佔少數。受這次清拆行動影響的人士，如果當局認爲他們受清拆行動而致真正無家可歸的人士，將會被安排入住臨時收容中心。

另一方面，深水埗區議會明日決定聯同警方引用「不良刊物」條例，清拆區內卅二個色情招牌，並預料在一日完成整項清拆行動。

根據區議會最近的進行初步調查顯示，區內共有卅二間一樓一鳳招牌，色情場所問題並不嚴重。（來）

深水埗區議會廿多位議員，昨晨巡視南昌西分區計劃清拆的後巷圖爲部份議員正視察一條後巷內用作儲物及居住的僭建部份。

尖沙咀皮草公司刦案

拘八名男子 控行刦接贓

押候六月九日再訊

（新亞社訊）警方人員日前凌晨在深水埗黃竹街設路障截查車輛，無意中破獲尖沙咀堪富利士道十一號一皮草公司，被刦價值七十四萬元皮草案，起回大部份皮草，並先後拘捕八名涉嫌男子，其中一人是非法入境者，帶返警署經調查後，分別落案檢控，昨解南九龍裁判署提訊，法官徇控方請求，諭將案押候六月九日再訊，以便警方作進一步調查，及辦理認人手續，被告八人均暫無須答辯，第一至第五及第八被告不准保釋，遵押警方看管。第六及第七被告各准以五百元現金，二千元人事，保釋出外候訊，在外候訊期間，每日須向警署報到一次。

被告：（一）梁智雄，廿二歲，非法移民，（二）林振晉，廿二歲，（三）盧國華，廿五歲，（四）柯榮滿，廿六歲，（五）呂柏楷，廿三歲，（六）潘志平，廿八歲，（七）鄧乃忠，廿四歲，（八）李樂生，廿五歲，小販，八人分別被控三罪：（一）指控第一至第五被告於五月三十日，在尖沙咀堪富利士道十一號一間皮草公司內，行刦四名男子現金共八百三十元，七十一件皮大褸，一件皮領巾及一件皮帽。（二）指控第六，七被告於六月一日，在深水埗黃竹街近大南街交界一輛的士內，接贓七十一件皮大褸，明知該些皮草是非法得來的。（三）單控第八被告於六月三日，在九龍東頭邨道三十一號四樓一單位，無牌藏有一枝改裝起步槍。

德貞女子中學舞蹈組在開幕節目中演出中國古典舞「孟綠餘」。

「演藝八三」開幕

深水埗廿二學校 三百多學生參演

（港訊）深水埗「演藝八三」文藝匯演昨日（星期六）起一連三日在區內三間學校舉行。

昨日在佛教大雄中學舉行的開幕節目中，包括中國及西洋樂器演奏、大合唱、民歌、詩歌朗誦、話劇及傳統舞蹈等。

各項匯演節目亦將於今日及星期一（六月六日）分別在路德會協同中學及黃棣珊紀念中學舉行。

區內廿二間中、小學共派出三百多名學生參加演出。他們大部份均是歷屆校際音樂節朗誦節和戲劇節的優勝者。

深水埗政務主任張寶德在主持開幕儀式時表示，「演藝八三」是深水埗區學校聯絡委員會籌劃的週年及文化活動之一，今次是第二年舉行，由區議會贊助，深水埗表演藝術委員會及康樂文化署聯合主辦。

張氏說：「今次匯演是本區學校歷來舉辦至爲盛大的文化活動，爲各校師生提供交流文化藝術經驗的良好機會，同時配合區議會推廣康樂文化活動的長遠目標。」

凱聯酒店有限公司

董事會主席報告書

本人謹向股東報告集團截至一九八二年九月三十日止會計年度經審核後之綜合虧損爲港幣四億六千八百三十四萬元已扣除稅項準備；此外又減除物業減值準備五億七千壹百九十三萬元其中一億九千三百三十八萬元爲少數股東虧損及非經常性損失壹億伍千八百萬元。鑑於本會計年度出現虧損，董事會建議不派發一九八二年會計年度之末期股息。

酒店業務方面，盈利爲四千壹百萬元，較上年度減少不足百份之一，但酒店商場租務收益增長百份之二十五計二千九百七十萬元。

本集團委託專業估價師將屬下物業重估。其結果凱悅酒店物業增值八億六千伍百萬元，該數已全部轉入物業重估儲備帳內。但其他發展中物業經重估後出現減值情況，該等物業包括堅尼地道I.L.8534地段，尖沙咀東部 KIL 10647 地段，柴灣 CWIL 111 地段等，爲保守計該等減值已記入本年度損益帳內。另外九龍灣地段NKIL 5829 董事局鑑於該區地價跌幅甚鉅，經詳細考慮後決定放棄，且該地段最近已由政府正式收回。柴灣居屋已於去年十一月入伙，住宅單位已全部售出，商場單位約銷售一半，該溢利將在82—83年度入帳。鴨脷洲中心住宅單位預售情況尚算理想，約將在明年壹月入伙。豪華中心預期在明年弍月建至七樓完成第一期之工程。

來年酒店業務仍能維持目前之水平。希望將來香港政治前途明朗後，經濟續漸復甦，物業銷路自然好轉，本集團之營業結果將有較佳之表現。

董事會主席
鍾江海謹啓

一九八三年六月四日

召開股東年會通告

啓者本公司股東年會將於一九八三年六月三十日（星期四）上午十一時正在九龍凱悅大酒店三樓希戈廳舉行，商議下列事項：

（一）省覽一九八一年十月一日起至一九八二年九月三十日止之賬表及董事會與核數師之報告。

（二）選舉董事。

（三）厘定一九八二年至一九八三年度董事酬金。

（四）聘請核數師。

（五）如認爲適當則通過下開議案爲普通議案：

「無條件授權董事會增發及處理數量不超過本公司現已發行股本百份之十之新股。」

凡有權出席會議及有資格選舉之股東得委派代表參加，該代表不規定爲本公司股東。

本公司將於一九八三年六月十五日至六月三十日止（首尾兩天在內）暫停辦理過戶登記手續。

承董事會命
主席 鍾江海謹啓

香港一九八三年六月四日

召開股東特別大會通告

啓者本公司定於一九八三年六月三十日上午十一時三十分在九龍彌敦道香港凱悅酒店希戈廳召開股東特別大會商討下開議案如認爲適當則作爲特別議決案通過

特別議決案

「擬將本公司法定資本額由港幣一億伍仟萬元正增加至港幣三億元正即由一億伍仟萬股增至三億股每股一元，至於增發之日期及辦法及增發之股數將由董事局決定之」

凡有權出席會議及有資格選舉之股東得委派代表參加，該代表不規定爲本公司之股東　此佈

承董事會命
主席 鍾江海謹啓

香港一九八三年六月四日

的士驗車不合格率 近兩年數字增一倍

去年比率升至百分十六點七

（特訊）據運輸署統計，的士每年驗車不合格率，近兩年來增加一倍。

在一九八一年，共有二萬一千零六十四輛的士接受第一次驗車，有一千八百三十七輛不合格，佔總數的百分之八。去年的不合格率再次上升，一萬七千六百三十七輛的士在第一次驗車時，有二千九百五十八輛不合格，比率達百分之十六點七。

據了解，的士商已不再隨便更換新的士，政府大幅增加新車稅項，近日港元疲弱，一輛日本的士售價貴了一千元，這都使的士商對換車望而却步。

另外汽車零件價格上漲，亦促使的士商不再投資於其車輛上。

但據一間汽車公司發言人指出最近的士銷售量未有明顯下降跡象，原因是政府仍繼續增發新的士牌。此外，的士驗車通常要花超過一萬元大修，故車商皆寧願換新車。

現時一輛新的士售價是四萬七千九百元，咪錶則是二千七百多元。

國際兒童繪畫比賽

今中環遮打道舉行

（港訊）由中西區議會贊助，並由中西區政務處及海港青年商會聯合主辦的「國際兒童繪畫比賽」，將於今日（六月五日）上午九時起，在中環遮打道行人專用區舉行。

今次比賽歡迎四歲至十三歲兒童參加，今年比賽的畫題是「我的香港」和「我心目中的未來世界」。

優勝作品將於七月十日起，一連七天，在中環地鐵站展出，然後再送到海外作展覽。

金文泰中學成立紅十字會青年團

廿六名學生宣誓爲團員

（港訊）「我誓爲香港紅十字會青年會員，盡忠服務本地及與世界各地紅十字會員聯合一致，扶助疾病及患難人仕。」二十名來自金文泰中學的學生在背誦上述誓辭之後，即成爲附屬該校紅十字會第一式二青年團第一批會員。

該團的成立及首屆會員宣誓典禮，於昨日下午在該校禮堂舉行。

署理青年事務主任樊宇傑頒授團旗予團員代表，副青年事務主任甄諒興頒發訓練證書予各會受護理，防火及服務技能訓練之團員。

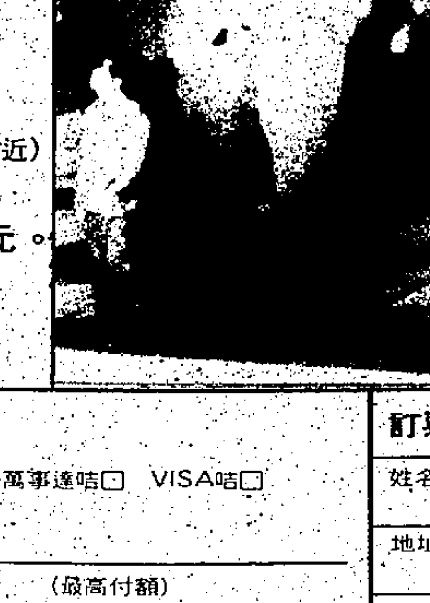
連同昨日宣誓的會員在內，紅十字會共有超過五千名的青少年會員。在未來數月之中，會將會有另外數個團隊相繼成立，更多的青少年矢誓貢獻一己力量，服助社會。

美日馬戲精英大滙演

1883-1983 URBAN COUNCIL

日本最大的木下馬戲團，美國亡命飛人雜技團及IQ博士、小雲、小吉等卡通人物破天荒携手演出。
更有精靈可愛的動物、緊張刺激的亡命飛車及娛樂性豐富的袋鼠拳王衞冕戰等精彩項目。

演出日期：
一九八三年七月卅日至八月二十一日
星期一至五：
6:45 pm, 8:45 pm
星期六及日：
2:00 pm, 4:30 pm, 8 pm
地點：
香港體育館（紅磡火車站附近）
票價：
廿五元、卅元、卅五元。



郵購定票現已開始至七月十二日
郵購表格可向
香港大會堂
香港太空館
伊利沙伯體育館
香港體育館
港九各地鐵站之
香港電視服務站索取

市政局主辦
百周年紀念活動之一
華星娛樂有限公司協辦
製作統籌：
羅文製作有限公司
CAPITAL ARTISTS

郵購門票辦法

每份郵購申請須附同劃線支票或本票一張，抬頭人請書明「市政局」，填妥之訂票表格一張及自色之回郵信封一個。

申請表須於一九八三年七月十二日前寄達「香港郵政總局信箱9900號大會堂」收。（如在十日內仍未收到回覆，請與大會堂聯絡）。

爲免退款麻煩，訂票人請勿於支票上填寫銀碼，只須在劃線地方註明最高付額，大會堂人員會代填正確數目。

（如需退款，訂票人須於指定日期內親臨大會堂領取。）

查詢電話 [illegible]

[illegible] VISA [illegible]

信用咭訂票憑單

我採用之信用咭
美國運通咭☐　大來信用證☐　萬事達咭☐　VISA咭☐
請在我的信用咭戶口記賬

（請留空由票房填上正確之銀碼）　（最高付額）
信用咭號碼＿＿＿＿姓名＿＿＿＿
有效日期由＿＿＿＿至＿＿＿＿
發行銀行（只適用於萬事達咭及Visa咭）＿＿＿＿
日期＿＿＿＿簽署＿＿＿＿
（請填上有效之簽名）

訂票表格

姓名（全名）＿＿＿＿先生/女士
地址
電話
辦事處　　住宅
身份證號碼

日期	時間	每張票價 首選	次選	票數
最高總付額：				

嘉禾旅行團

嘉禾旅遊 享受一流

分社安排·節目豐富·專業服務

嘉禾旅行社有限公司

尖沙咀漢口道17號新聲大廈七樓

3-7238882 3-7238818

（星期日及例假照常辦公）

本公司旅行團住宿之一流大酒店

台灣　台北國賓大飯店 AMBASSADOR HOTEL

日本　東京帝國大酒店 IMPERIAL HOTEL (TOKYO)

本公司旅行團住宿之一流大酒店

泰國　曼谷凱悅中央大酒店 HYATT CENTRAL PLAZA HOTEL

韓國　漢城喜來登大酒店 SHERATON HOTEL

日本專綫

東京迪士尼六天 $2600

本州迪士尼八天 $3290

乘搭中華航空公司（CI）747或國泰超級三星（CX）廣體豪華客機；早上八時出發，晚上返港，回程免費停台北，東京停羽田機場，免繳值九十元港幣機場稅。

遍遊和路迪士尼樂園，免費供應入場劵及玩樂套票，東京市鐵塔，皇宮，美加多夜總會，東芝科學館，箱根，富士山，名古屋，京都，奈良，大阪。

天天出發．日日有團

鹿兒島全九州八天

$3480

乘搭國泰超級三星（CX）廣體客機，機票最貴，但享受最高，全程住宿最豪華大酒店。

遍遊福岡，鹿兒島，阿蘇火山，宮崎，長崎，熊本，別府，熱沙浴。　逢星期三．日出發

九州本州迪士尼樂園八天 $3890

乘搭國泰超級三星（CX）豪華廣體客機，暢遊九州最大城市之福岡。

住宿：全東京最豪華之帝國大酒店

韓國專綫

漢城華克山莊四天 $2450

乘搭泰航（TG）A300空中巴士，香港直飛漢城，回程免費停台北。

遍遊漢城，景福宮，民族村，板門店，華克山莊賭場。

（持綠印者可參加，CI及PASSPORT免簽証）　逢星期五、日出發

漢城九州鹿兒島八天 $3480

乘搭中華（CI）767豪華客機，早上出發，晚上返港，多晚夜總會，高級享受。

遍遊漢城，景福宮，華克山莊賭場，日本九州福岡，鹿兒島，阿蘇火山，宮崎，熊本，別府，長崎。　逢星期一、三出發

住宿：漢城最豪華之喜來登大酒店

台灣專綫

台北烏來六福村四天 $1350

全台灣阿里山七天 $1890

全台灣阿里山八天 $1990

乘搭大韓（KE）747或A300豪華客機，早機出發，晚機返港，最後一天仍有遊覽節目及午膳。

四天台北團遍遊烏來，六福村，故宮，野柳及豪華夜總

七八天暢遊日月潭，六福村，阿里山，台南，高雄，佛光山，台中，彰化，橫貫公路，花蓮，內陸飛機。

住宿：統一，涵碧樓，統帥大飯店。

天天出發．日日有團

馬星泰專綫

馬星檳城雲頂七天 $2890

馬星泰檳城芭堤雅十天 $3490

乘搭中華（CI）或馬航（MH）767豪華客機。

遍遊檳城，太平，怡保，吉隆坡，黑風洞，雲頂賭場，新加坡，聖陶沙島，多晚夜總會，泰國芭堤雅，玫瑰花園，水上市場，皇宮，玉佛寺，多晚夜總會。

逢星期一、三、六、日出發

泰國專綫

清邁曼谷芭堤雅六天 $2190

曼谷芭堤雅桂河橋六天 $1950

曼谷芭堤雅桂河橋七天 $1950

乘搭中華（CI）747或泰航（TG）A300豪華客機，上午出發，晚機返港。

遍遊清邁，曼谷，皇宮，玉佛寺，玫瑰花園，水上市場，芭堤雅，珊瑚島及多晚夜總會。

住宿：曼谷最新、最豪華之凱悅中央大酒店

天天出發．日日有團

菲律賓專綫

馬尼拉蘇碧灣碧瑤七天 $1880

乘搭菲律賓航空公司747豪華客機，早機往，晚機返港，住宿一流大酒店。

遍遊馬尼拉市區，夏宮渡假聖地，碧瑤，蘇碧灣，火山湖，百勝灘，民族村，多晚夜總會。

（全程以中國菜為主）

逢星期三、六出發

簽証服務。

泰國，台灣，日本，英國，美國，馬來西亞，新加坡，法國等地簽証，服務優良，快捷妥當。

台灣機票＋四天酒店，平到你笑

日本酒店＋機票，特價優待

代訂：

漢城，泰國，台灣，日本酒店。

美國．加拿大

夏威夷三藩市七天 $6199

羅省三藩市、夏威夷十天 $8399

美國、加拿大西岸十二天 $10,899

來回乘搭新加坡（SQ）航空公司747豪華客機。

獨立成團，專人領隊，無言語隔膜，遊覽完畢可自由留下美加探親。

每星期有團出發

美麗假期　泰國專線

曼谷桂河橋芭堤雅　七天 $1968　出發日期：逢星期日

清邁曼谷芭堤雅　六天 $2198　出發日期：逢星期二

曼谷合艾布吉島　六天 $2998　出發日期：逢星期三·日

漢城四天 $2450　逢星期五·日

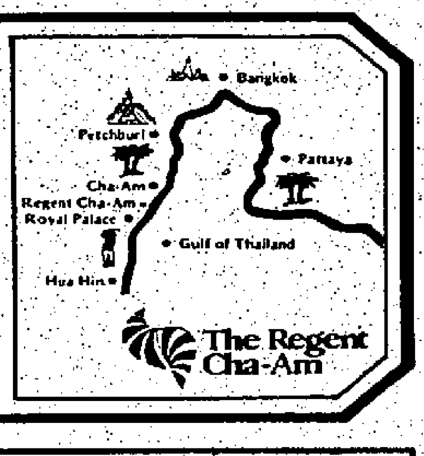
台北四天 $1380　天天出發

椰林海濱　新渡假勝地　五天 $1990

綿延數十里海灘，600間豪華套房，私家泳池，DISCO，音樂柔揚酒吧間，風帆，水上單車，垂釣，B-B-Q，任君選擇。

出發日期：逢星期三·五·日

住宿：一晚納萊大酒店
二晚椰林麗晶大酒店
一晚曼谷凱悅中央大酒店



凱悅中央大酒店（曼谷）	納萊大酒店（曼谷）	假日大酒店（曼谷	中央大酒店（曼谷）	海景大酒店（芭堤雅）	灣景大酒店（芭堤雅）	普吉島大酒店（布吉島）
皇宮大酒店（清邁）	蘇里旺大酒店（清邁）	皇崖大酒店（芭堤雅）	利園大酒店（合艾）	珍珠大酒店（布吉島）	美侖大酒店（芭堤雅）	美侖大酒店（布吉島）

順風旅行社 3-692271-4	四達旅行社 3-678077	南太平洋旅業 3-7227115-6	美華旅遊 3-944298	屯門旅遊有限公司 0-822208-9	唯一旅遊有限公司 3-301315	振豐旅行社 3-968111	一心旅遊有限公司 3-911688 5-213223	新力旅遊貿易中心 5-886665	永達旅行社 3-679161

REFERENCE LIBRARY
-5 JUN 1983
CIT 華僑日報

新界版

大埔街市遭臨時街市打擊 怡商聯求挽救

呈市政署及各機構請撤回燒臘檔位

指出厚此薄彼似不公・須均衡發展供應副食

（特訊）自大埔臨時街市啓用後，由於地點適中，交通便利，原有位於北盛街與富善街間之大埔街市各類檔位深受影響，生意幾減近半，有等僅及過去三份一。

據大肉枱商指出：大埔街市及附近檔位原有燒臘檔八家之多，詎當局於臨時街市落成後，原有在街市及附近之燒臘檔被飭令全部須與普益街之攤檔一併遷入臨時街市內，因而形成大埔街市欠缺燒臘供應，市民頗感不便，連帶影響街市各類副食品攤檔及枱位生意營業。

鑑於各檔位營業大減，因此昨日街市內，商及附近之攤檔聯合具呈大埔市政事務處，請求在大埔街市撤回燒臘檔位，以挽求該街市各檔戶之營業面臨倒閉困難，副本分呈大埔政務處，區議會及大埔鄉事會，籲請支持。

該函指出：大埔街市建於一九四八年，迄今歷時卅五載，乃大埔墟唯一正式街市，近年因地方發展及建造天橋，形成該市場地點偏僻，設備落後；而新落成之臨時街市地點適中，交通便利，鄰近鄉村均有小巴直達門前，因此爲顧及供應大埔市民副食蔬菜之街市須要有均衡發展，而街市實不能欠缺任何一類之供應。指出：一所正式街市竟無燒臘存在，而另一臨時街市却有十三檔之多，此種情形比較之下顯有不公之嫌。此次大埔街市因取銷所有燒臘檔而做成之困難，在情在理有關當局應予協助解決。（木）

長洲區本年度校際球類游泳比賽完成

專員葉粲芊吳冠芝頒奬勉續推廣活動

（特訊）新界學界體育協進會長洲區分會八三年度球類及游泳比賽頒奬典禮，由離島政務專員葉粲芊，高級教育主任吳冠芝前往主禮，到有地方首長各校校長員生數百人。

離島政務專員葉粲芊致詞首先恭賀各得奬健兒，並希望能百尺竿頭，更進一步。並表示：貴會成立之目的在於促進學界體育活動，提高同學體育之水準。貴會在各校長及老師之大力支持下，每年在區內舉辦了不少有益身心之活動及比賽，此外，貴會亦積極參與全新界區之體育活動，使長洲學生有機會參與各項大型體育活動，鍛鍊身心，發揮個人之潛能。而新界學界體育會在透過各類區際及校際運動比賽，加強每區各校之聯繫，促進新界之體育事務，成就的顯著，實在有目共睹。今日之球類及游泳比賽能順利完成，當然有賴貴會同人，各校長及老師之熱心策劃及努力合作，本人在此謹向各有關人等表示謝意，並希望貴會今後繼續舉辦更多活動，推廣長洲區的體育事務。

會長劉漢華在致歡迎詞表示：本會現有會員學校十二間，包括本洲，坪洲和南丫島的小學，繼去年十一月校際田徑運動會後，本會陸續舉辦過的有：校際足球比賽，籃球比賽，乒乓球賽，和剛剛完成的游泳比賽。每一項比賽，都經過一番熱烈的角逐。到現在，本人以愉快的心情向各位宣佈：過去一年來的比賽，已全部圓滿結束。在各項比賽中，游泳最具特色，成績也甚爲理想。原因是我們擁有多個美麗的海灘。取之無禁，用之不竭的碧波與陽光給予弄潮兒以「健」與「力」。故此，學體總會分會曾有許多屆奪得輝煌的成績。可是，自從新界各區紛紛建有泳池之後，本分會學童由於仍然缺乏轉身及跳水的設備，成績乃漸有遜色，不過，最近側聞政府將會在本洲海傍新塡地上興建一個泳池，這眞是莫大的喜訊，我們馨香祝禱，這個消息能夠成爲事實，使大衆如願以償。

隨由政務專員葉粲芊，高級教育主任吳冠芝分別頒發奬品，鄉事會主席鄺炳有，卓雲深及議員黃維坤，李忠芳等頒贈錦旗與參賽學校，致送紀念品後，由主席黃雄忠致謝詞即告禮成。

校際游泳比賽獲勝名單如下：男子組：甲組：冠軍：國民上午校。亞軍：國民下午校。季軍：漁會公學。乙組冠軍：國民上午校。亞軍：漁會公學。季軍：長洲公立。丙組冠軍：國民下午校，亞軍：漁會公學，季軍：國民上午校。

女子組：甲組冠軍：國民上午校。亞軍：國民下午校。季軍：漁會公學。乙組冠軍：聖心學校。亞軍：國民上午校。季軍：國民下午校。丙組冠軍：國民上午校。亞軍：漁會公學。季軍：國民下午校。中學接力邀請賽：冠軍：長洲官中乙。亞軍：明愛職業先修學校甲。季軍：長洲官中甲。女子組：冠軍：長洲官中乙。亞軍：明愛職業先修學校。季軍：金文泰中學。（業）

新界增城同鄉福利會新員就職。

新界有兩位垃圾蟲尅星

半年發告票二百多張

獲希活署長頒嘉許狀

（港訊）新界市政署兩名担任執行檢控垃圾蟲工作之管工，因爲對現正推行的清潔香港運動作出積極貢獻，表現出色，昨日獲得新界市政署署長希活頒發嘉許狀。

兩名獲奬者分別爲隸屬北區市政辦事處之高級管工梁二九以及在西貢市政辦事處工作之管工吳志榮，他們於今日在新界市政署總部舉行之一項簡短儀式上，從希活手中，接過嘉許狀。

梁二九於去年十一月至本年四月期間熱心工作，表現卓越，爲同期內新界市政署個別工作人員對垃圾蟲發出告票之最高紀錄保持者，成爲垃圾蟲尅星。

梁氏在該期間內共發出告票二百卅五張，其中包括檢控多名分別在新界各處亂拋垃圾之人士。

吳志榮獲得嘉許，則由於他在過去六個月內，曾成功檢控一名被判重罰之垃圾蟲，該罰款額爲過去六個月內判罰垃圾蟲案件之最高罰款。

本年二月十日，吳志榮在西貢清水灣道近白石窩新村路旁，發現一輛貨車正在非法傾倒一車建築廢料。雖然該車在車後迅速由司機駛離現場，但吳氏早已將貨車號碼抄錄，然後發出傳票予該貨車之註冊車主。

其後該車之註冊車主在新蒲崗裁判署被法官重罰一千五百元，成爲近期同類控罪之最高罰款額。

出席昨日頒奬儀式者，尚有新界市政署潔淨事務參事林頌環。

離島區議會商發展大綱

（港訊）離島區議會在星期二（六月七日）舉行的會議上，將討論南丫島發展大綱圖及大澳詳細藍圖。

會上，區議員亦將發表他們對「香港教育透視」國際顧問團報告書的意見。此外，律師會法律輔導計劃總幹事米勒亦會講述「律師會法律輔導計劃」。

其他討論項目包括長洲六條街道之命名，及區議會就環境改善、文娛康樂及體育活動方面之撥款。

新界增城同鄉會昨就職

決續爲社區作更大貢獻

湛兆霖主監誓張輝歷述年來會務有成

陳冠成黃繼富羅靖球黎祥劉昌和主禮

（特訊）新界增城同鄉福利會同人於昨日下午六時舉行有限公司第四屆董事就職典禮，暨會員聯歡敬老大會，在新界酒樓上各社團首長、嘉賓、鄉彥，濟濟一堂，備極慶鬧。

典禮敦請該會名譽會長湛兆霖O.B.E.太平紳士主持監誓，永遠名譽會長、荃灣區社團聯會主席黃繼富議員、新界社團協會主席羅靖球先生、榮譽會長黎祥獎學總監、名譽會長劉昌和博愛副主席，聯同主禮，儀式隆重。

會長陳華首先主持會員大會後，主席張輝于就職禮中致開會詞表示：本會成立迄今經已十四載，回憶籌創伊始，困難重重，幸賴創會人陳冠成先生與衆鄉親之同心協力，以鍥而不捨的無畏精神排除障礙，卒之組織成功，經過幾年的篳路藍縷的慘淡經營，逐漸規模雛具，雖然說不上有超卓的成就，但能由初時租用會所，進而有自置樓宇三間，除其中二間相連有作爲會鄉親聯絡中心外，其餘一間將所收益撥入奬學基金會，以資助後學，造就人材。年來更舉辦或參與本區大規模康樂活動，如清潔運動，公益金百萬行等，聊盡社會之責任。不過我們不以小小成就而自滿，要加強精神團結，一本初衷，爲發揚會務而努力，爲社區作更大的貢獻。

各主禮嘉賓亦相繼致詞，勗勉有嘉。禮成舉行歡宴，筵開六十席，並有歌劇助慶。

該會是屆新員如下：名譽會長湛兆霖、劉瑞生、劉昌和、黃初董、名譽副會長姚子謀、葉文、賴及之、賴禹年、李成華、何賢、會務顧問陳本、會長陳華、副會長游植楝、郭其昌、何艮、黃月、主席張輝、副主席張大秋、許勝之、吳志忠、何叔容、總務主任梁元副何雲、財務主任藍記勝、副溫育民、福利主任張松、副賴生、文教主任蔣安、副會澤啓、康樂主任黃源、副徐裕春、公關主任馬東、副馮光、稽核主任劉啓智、副張冠羣、調查主任傅南新、副陳泰容、婦女主任鍾月清、副文笑卿、董事吳培、湯耆而、張振民、梁明輝、彭民正、鄒福添、劉江達、張潤廉、鍾興發、陳冠成、陳九才、李鑑波、賴炳球、梁佳、張雲輝、黃機。（界）

連接市鎮中心・直達新塡海區

西貢青衣分建新路

配合發展擴增通道

任何人士反對・須依限期提出

（港訊）新界展拓署現擬於對面海西貢康樂營道近漁民屋邨計劃第一B開始，興建一條新路，作爲西貢塡發展計劃的一部份。

新路長約四百五十米，爲一單綫雙程行車道，通往將在對面海塡海區上興建之鄉村屋宇、私人住宅樓宇、政府設施、輕工業區及污水處理廠等。

該項工程除將提供道路外，並將包括有關之行人路、緊急通路、一個車輛迴旋處、一個可供公共貨車及鄉村車輛停泊的停車處。

上述建議工程的詳情已刊登於最近一期政府憲報中。有關之告示（中英文版）亦已張貼於地盤附近的告示板上。查閱有關的工程圖則及計劃摘要者，可往中環政府合署西翼中西區政務處諮詢處，及九龍太子道六百九十二號新蒲崗政府合署西貢地政處及西貢政務處。

任何人士如欲提出反對，須於一九八三年八月二日以前，以書面通知地政工務司。

（特訊）新界拓展署屬下之荃灣新市鎭拓展處現擬在青衣建築一條新道路，爲現正興建中之公共屋邨及未來之市鎭中心提供通道。

有關建議工程之通告已刊登於最近一期之政府憲報內。查閱建議工程之圖則可往中區政府合署西翼大堂入口中西區政務處諮詢分處，荃灣青山公路九咪半香港上海匯豐銀行大廈四樓荃灣地政處，荃灣青山公路二百一十號富華中心三樓荃灣政務處，及新界青衣長青邨青槐樓二一三號荃灣政務處青衣分處。

任何人士如反對上述建議工程必須於八月二日前以書面向地政工務司提出。

圖爲西貢區潮僑長老與理事長陳福成，謝名海等參拜天后盛典。

華僑日報創刊五十八週年紀慶
工商南針
幹威有限公司敬賀

KENT

健牌
醇和煙味 舉世推崇
香港政府忠告市民：吸煙危害健康
焦油含量低至中（製造商估計）

高效 口含消炎片
本品爲新鮮雞蛋清中提取的一種酶制品，能起滅菌消炎消腫的作用。
鼻 口 喉 菌
適應：
各種鼻炎、喉炎、口腔炎等。
國貨公司、藥行有售
經銷處：聯星葯品有限公司 電話：5-405360 5-403379

點至可以醫好啲
皮膚濕癬呢？

頑癬殺手
片癬不留
SPIC
殺癬淨
—軟膏—
適用於因霉菌感染所引起之皮膚病及濕氣、癬症，如手癬、足癬（香港脚）、頭癬、體癬、及皮炎等。
經銷處：華健醫葯有限公司 電話：3-626855 3-621477

鞭仔片 速效男性補藥
中國 北京
經銷處：達捷有限公司
電話：3-312747

國貨專欄

熊虎麝 風濕跌打止痛精
雄霸跌打葯王，
風濕止痛、跌打消腫、去瘀正骨
經銷處：
東昇葯業有限公司 5-446693

骨寧片
"骨寧片"係祖傳秘方，採用現代科學方法，提取有效成份或有效部份制作而成。臨床使用證實"骨寧片"治療骨結核和慢性骨髓炎有效率達90%以上，療效好，曾獲1978年全國醫療衛生科學大會獎勵。
用途與主治：益氣養血，化瘀除濕，舒筋通絡，散寒止痛，排膿生肌。專治骨、關節結核和骨、關節慢性化膿性感染。
四川省中葯研究所 中華人民共和國製造
經銷處：琪寶（遠東）有限公司
電話：5-724249

田七沖劑 註冊商標 YULIN
即冲即飲
功效：滋補強壯，保持青春活力，減肥，降膽固醇，保持身體健美，促進兒童發育，常飲強壯高大。
經銷處：
泉盛國產醫藥有限公司
電話：5-630141-4

烏鷄白鳳丸 天津長城牌
滋顏潤膚，容光煥發，能令你青春常駐
國貨公司・藥行有售
凡買六合送旅行運動袋一個
送袋
經銷處：
建興隆企業有限公司
香港干諾道45號啓發大廈十一樓 5-489551

英聯賽冠軍利物浦戰寶路華

埔頭表演賽戲碼肯定精采

眞寧斯辛特蘭助陣增强主隊實力

（特訊）英國著名勁旅利物浦今午會在政府大球場與寶路華作一場足球表演賽，爭奪十五萬港元獎金。這場肯定精采之賽事下午四時十五分開始，門劵早已預售一空，政府大球場今季可以首次出現「爆棚」之盛。

未有門劵之球迷亦可安坐家中，欣賞由電視台直接轉播之精采賽事。序幕戰二時十五分開賽，由佳寧對俠士，爭奪丙組冠軍。兩隊內組勁旅擁有不少曾踢甲組之球員，佳寧華人球員作主力，而俠士則洋將居多，兩雄相遇，惡戰在所難免。

英國甲組聯賽及聯賽盃雙料冠軍利物浦是次應寶路華之邀請，來港作一場表演賽，大軍已於日前殺到，這隊在英國差不多獲括所有球會應有榮譽之球隊，香港球迷亦不會感到陌生，因爲他們之歷史，早已在國際揚名，他們能夠奪得多項錦標，實力之强，可見一斑。

客軍陣中，擁有的俱是國腳級球員，唯一美中不足者，是陣中兩屆「英國足球先生」杜格利殊，英國聯賽首席射手章殊及南愛國腳奈倫因傷未有隨隊東來。不過客軍肯定地指出，這批球員未能來港，對利物浦實力影響不大，據隊長桑尼士表示，利物浦一向作戰策略以整體爲主，並非單靠個人技術取勝，因此，就算杜格利殊缺陣，對整體戰鬥力亦不會有很大損害。

今次利物浦作遠東之行，另一個重大意義是六十五歲領隊皮士利退休前最後一次帶隊外遊，回國後這名曾獲兩任最佳領隊的利物浦功臣，將會宣告退休。陣中球員均異口同聲表示，要在領隊退休前，將爭取一切獎盃，以作送別禮。

已經獲得本屆總督盃之寶路華，今戰之後，仍會致力向他們極有機會獲得之聯賽盟主寶座進發，但他們仍對此役異常重視，爲了加强實力與客軍周旋，特別請得北愛國腳阿仙奴門將眞寧斯及阿仙奴主將辛特蘭兩將來港襄助，配合本身一班華洋球員，組成一枝實力相當之隊伍，準備全力迎戰，以圖爭得十五萬港元之獎金，而且該隊統帥黃創保表示，如果寶隊能夠挫敗對手，除全部獎金由球員均分外，會方另有獎勵。因此，主隊今戰必傾力演出，迫使客軍施展渾身解數，以娛球迷。但以兩隊實力而言，利物浦當是比寶路華勝一籌，無論個人技術及整體合作，利物浦俱較優勝，不過，寶路華以主場之利，球員近態巅峰加上有「鋼門」眞寧斯把關之下，極有機會將實力距離拉近，串演一場技術及戰術互搏之精采球賽，兩隊可能之陣容如下。

利物浦

葛貝拉

堅尼地　漢臣　湯臣　李森美

尼高　羅蘭士遜　桑拿士　尼路

鶴臣　莊士東

寶路華

眞寧斯

余國森　德達利　安德遜　蔡滿祥

赫捷臣　科里　鮑維　陳發枝

辛特蘭　柏蘭尼

法國公開賽，艾華特五度問鼎后座，星期六接受非種籽眞蘇妮挑戰。（合衆社圖片）

巴西隊訪歐三星期

六月八首戰葡萄牙

世盃國腳薛高李安度祖利亞缺陣

（路透社里約熱內盧三日電）由十九名球員組成的巴西足球隊，今日離開此間前往里斯本開始訪問歐洲三星期的旅程，期間將出戰葡萄牙、威爾斯、瑞士及瑞典。

効力富林明高的巴西世界杯國腳薛高、李安度及祖利亞未有隨隊出發，使數名可能入選巴西隊參加八六年世杯的青年好手有機會踏上征途。

富林明高不願意讓隊員前往歐洲，因爲該會當時在南美足球杯賽仍有爭標機會。但是，該會後來被擠出局。

薛高將獲得一個寧靜的週末，以便考慮一問意大利球會出價四百萬元要求他轉會。而菲林明高正考慮是否可以滿足於甸球會的要求，以便會薛高繼續留隊效力。

由於薛高、李安度及祖利亞缺陣，使數位明日之星有上陣機會。祖利亞本週在西德參加畢烈拿告別賽，所以未能隨隊訪歐。

部份年青好手已經離開巴西青年隊，其中預測可能入選一九八六年世杯國腳者包括可能代替薛高位置的必達、保路、佐眞浩、伊信及阿林武。其他新面孔有畢度、馬斯奧、加路斯及波佐斯。

巴西隊在新領隊彭利拿帶領下開始首次歐洲旅程。巴西在墨西哥贏得一九七〇年世界杯時，他担任巴西的教練。

巴西隊今次是否可以演出穩定水準，仍然依賴一班老將，包括蘇卡迪斯，巴迪斯達，李奧，呂仙奴，及伊達。

巴西隊今次的成員，代表了創新與經驗，但可能由於操練及準備不足，合作方面仍未十分成熟。巴西隊自從去年在世界盃決賽週敗於冠軍意大利三比一後，祇踢過一場比賽，當時是在四月，以三比二挫智利。

警察決定准許伊斯多奴及保路上機後，球隊在最後所遇的難題似乎已獲解決。攝影記者已經提出訴訟，指該兩名球員襲擊他們。意外發生在上星期日舉行的巴西足球錦標賽，富林明高勝山度士後，場內發生打鬥。

巴西隊訪歐秩序如下：六月八日對葡萄牙，十二日對威爾斯，十七日對瑞士，廿二日對瑞典。

巴西隊陣容如下：守門員李奧、馬高斯。後衞伊信、畢度、馬斯奧、呂仙奴、加路斯、柏眞浩、禾迪瑪。中場巴迪斯達、阿林武、波佐斯、必達、佐眞浩、伊蘇卡迪斯（隊長）、伊斯多奴、卡維加、伊達、保路。

法國網球公開錦標賽，衛冕的瑞典年輕球手韋蘭特星期日與盧亞爭錦標。（合衆社圖片）

歐洲賽敗於丹麥

匈牙利領隊辭職

賽前曾誇口不勝丹麥便引退

（路透社布達佩斯二日電）匈牙利足球領隊麥斯萊尼今天表示將會辭職，原因匈隊昨晚在歐洲錦標賽第三組外圍賽裡，一比三輸了給丹麥。

麥斯萊尼三年前出掌匈牙利國家隊，向哥本哈根的匈牙利官方通訊社透露，週五將會遞辭呈。

他表示已考慮多月，想下台，而今次的決定並非因爲昨天戰果令人失望——但他較早時會許諾，不勝丹麥，便會辭職。

麥斯萊尼表示，效力國家隊的一段時間，是他足球生命中值得回憶二時光，而回想卅一的正式國際賽時，他仍感高興。

麥斯萊尼表示：「匈牙利是廿四隊獲晉世界盃決賽週之一，受過挫折，但亦有成功一面。不幸的，我不能完全體察隊中所有事務。」

麥斯萊尼八〇年五月上任以來，卅一仗國際賽，勝十三仗，輸十場仗，和六場。

世界青年足球錦標賽

蘇格蘭勝南韓

烏拉圭挫美國

波蘭勇不可當七比二破象牙海岸

（路透社墨西哥市三日電）傳統的足球國家：波蘭、蘇格蘭和烏拉圭今天在世界青年足球錦標賽次天賽，表現强橫實力，打敗抱有熱望的新興隊伍。

歐洲冠軍蘇格蘭擺脫了開賽初沒精打彩的演出，一比〇打敗拚搏甚强的南韓隊，高踞A組榜首，比昨晚一比一擊和的澳洲及墨西哥多一分。度賽在中部山城杜奴卡的比賽中，下半場獨建兩功。該城距首都六十公里。

與此同時，在普比拿市，波蘭隊大破象牙海岸七比二。這仗中，波蘭隊踢法强勁，而該非洲球隊則射門脚頭欠準，在門前屢失良機。

象牙海岸前鋒脚法不俗，交傳推進悅目，與波蘭隊打法大相逕庭。波蘭前鋒主將卡里文斯，表演今屆賽事第一次帽子戲法。

烏拉圭對美國的一仗，可能是目前爲止最精彩的一役，雙方俱演出精彩的攻勢足球，並產生不少個人叫人拍掌的入球。

烏拉圭在西北部的根達拉積拿市，以三比二打敗在烏隊倦下來時才貢正投入賽事。

美國隊在完場前卅分鐘〇比二落後，但前鋒賀卡反擊，盤球半個場後，才一脚射入。

但烏拉圭奠定勝局的第三球，亦同樣富技術，蘇沙在禁區內截獲來球，連過三名美國後衞，勁射破網。

六十五分鐘時，出生於薩爾瓦多的皮維斯，爲美國主射自由球終告得手，他離門廿五米，彎過烏拉圭人牆，追成二比三。

完場前十分鐘，美國竭力搶攻，但烏拉圭中場則不時策動快速的反攻。今天三勝隊看來可以晉入半準決賽。四組每組各出兩隊。

波蘭和烏拉圭看來會爭奪B組首名出綫，而蘇格蘭要對兩場硬仗，對主隊和澳洲隊。

部份在廿歲以下球員已叫人矚目——墨西哥的倫奴，身裁瘦削，但盤球和傳球具精，可以打破敵方後防——蘇沙和艾根拉拿，是可以威脅任何與烏拉圭交手的球隊，而蘇格蘭的麥斯迪，是些路迪中場，能踢得像老將一樣冷靜。

墨西哥天氣雖熱，而且位於高地空氣稀薄，但已完成的四仗俱達相當水平，而本地球迷希望此賽事能重溫七〇年世界盃，他們普遍認爲該屆是最講球技和最富娛樂性的賽事。

明天C及D組展開比賽，阿根廷對中共，捷克對奧地利，蘇聯撼尼日利亞，巴西鬥波蘭。

第二屆世界青年足球錦標賽：

A組

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
蘇格蘭	一	一	〇	〇	二	〇	二
澳洲	一	〇	一	〇	一	一	一
墨西哥	一	〇	一	〇	一	一	一
南韓	一	〇	〇	一	〇	二	〇

B組

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
波蘭	一	一	〇	〇	七	二	二
烏拉圭	一	一	〇	〇	三	二	二
美國	一	〇	〇	一	二	三	〇
象牙海岸	一	〇	〇	一	二	七	〇

國際奧委堅持業餘參賽資格

除足球外保留八〇年基本規定

（美聯社瑞士盧桑二日電）國際奧委宣佈除足球外，各項體育運動員的參賽資格已獲致協議時，會長桑瑪維治表示，「眞正的職業選手」，不能參加奧運會。

國際奧委職員表示，奧委的執行委員會，經三天會議後，同意保留八〇年夏季及冬季運會基本的資格條件，但未能解決職業足球員的問題。

桑瑪維治並報與國際足協會長夏華治，在關於何種球員可參加八四年洛杉磯奧運問題上，有一「私人協定」。

透露上述消息的一名不願公開姓名的奧委職員，指出基本上准許職業球員參加外圍賽，但非奧運賽，所以仍是保留昔日的做法。

將赴墨西哥市與夏爾治會談的桑瑪維治，在會議完畢記者招待會上稱：「我們改了很多例，令奧運更加開放。但眞正職業選手不能在奧運佔一席位。」

當問及「眞正職業選手」的定義時，桑氏說是「任何人簽了合約，或生活花費的金錢來自足球，或由經理人代理金錢或類似。」

國際奧委關於職業運動員的規例，是第廿六條規例，說奧運選手不御從其體育項目，收取任何經濟報酬或物質利益，除獲奧委附例特准，給予各國際總會有一定自由規定參加者資格。

不過，桑瑪維治的聲明，祗不過是與夏爾治會面的初步要求，不會影響已進行中的外圍賽。

足協支持放寬限制，包括從他們的球會收取經濟支持之規定。支持此做法的人認爲，這樣做可減少由國家支持的球員所佔的優勢，特別是共產國家。國際奧委職員私下承認共產國家運動員已是職業身份，僅外表稱爲業餘球員。

華僑日報創刊五十八週年紀慶

太平工業中心

新界大埔南坑汀角道地段1637及1700號（太平地氈廠舊址）

電氣化火車現已通至大埔

大埔爲政府近年刻意發展之新市鎮
本中心則爲大埔唯一現成高級廠房

地點特佳　交通方便
區內交通網四通八達大小巴士穿梭來往，巴士總站近在咫尺，而電氣化火車由九龍市區至大埔、需時僅18分鐘。此外，由沙田至大埔沿海興建之高速公路，約於八四年通車，由元洲仔至大埔北路之道路正積極進行中，約於年底前可完成使用，出入港九新界各地區，方便快捷。

鄰近屋邨　工源充足
各類大型公共屋邨如大元邨、廣福邨、宏福邨及汀雅苑等均相繼落成，將成爲一個擁有廿四萬人口之新市鎮，工源方面，無虞匱乏。
鄰近之大埔工業邨滙集各類大規模工業投資，爲本區提供更多輔助性工業之發展機會，投資設廠於此，誠爲最佳選擇。

設計實用　車位充足
樓層內部間格方正，柱位特少，樓面寬敞，樓身特高，部份單位均設獨立厠所。大厦部份地下及一樓全層更闢作停車場，車位充足，貨櫃車及大型貨車均可直達地下大堂，上落貨物，極爲方便。

長江實業地產代理有限公司　　太平 TAI PING 香港地氈製造廠有限公司

洽購處：香港皇后大道中29號華人行20至22樓　電話：5-266911(30線)

地盤售樓處電話：0-6576378（假日照常）

體育

法國甲組聯賽 能斯順利奪標

（路透社巴黎三日電）能斯完成第卅八戰，亦即是最後一仗後，已登上八二至八三年度法國甲組足球聯賽寶座。

能斯主場二比一勝武候斯後，卅八戰得五十八分，布達錫居次，落後達十分之多，但與聖捷文，拉孚和寧斯皆可參加歐洲足協盃賽。

法國盃決賽將於六月十一日舉行，由能斯對聖捷文。由於能斯將參加歐洲冠軍盃，聖捷文奪盃與否，俱可參加歐洲盃賽冠軍盃。

法國甲組足球聯賽前十隊最後形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
能斯	卅八	廿四	十	四	七七	廿九	五八
布達錫	卅八	廿	八	十	六七	四八	四八
聖捷文	卅八	廿	七	十一	六六	四九	四七
寧斯	卅八	十八	八	十二	六四	五五	四四
拉孚	卅八	十五	十四	九	四二	四一	四四
摩納哥	卅八	十四	十五	九	五五	卅五	四三
蘭斯	卅八	十六	七	十四	七四	六一	卅九
歐色維	卅八	十二	十四	十二	五六	四八	卅八
美斯	卅八	十三	十一	十四	六六	六七	卅七
佩斯	卅八	十一	十五	十二	五三	六三	卅七

世青足球賽揭幕戰，主隊墨西哥巴留（右）飛身奪去澳洲鍾斯的球。結果澳洲一比一迫和墨西哥。（合眾社圖片）

東南亞運動會田徑賽 迪慧嘉二百米稱后 男女四百跨欄菲律賓選手無敵

（路透社新加坡四日電）在此間舉行的東南亞運動會，亞洲女飛人菲律賓迪慧嘉，今日下午贏得女子二百米金牌。她擊敗了百米冠軍泰國邊珍，報却百米賽一敗之辱。

迪慧嘉說：「現在我與邊珍的比賽是各勝一次，我感覺快樂。」迪慧嘉的成績未算理想，祗跑出廿四秒二六，比她兩年前在馬尼拉創造的大會紀錄慢了〇點二八秒。

菲律賓在女子八百米，男子及女子四百跨欄項目贏得三面金牌。菲律賓跑手及一印尼跑手領先最後二百米，當女子八百米決賽，兩名菲律賓選手金與印尼瑪許杜互撞倒地後，另一菲律賓跑手阿林贏得冠軍。瑪許杜站起身後繼續比賽，仍奪銅牌。

男子四百跨欄，菲律賓伊萊以五二秒二六新紀錄掄元。女子四百跨欄，菲國告絲繼兩日前百米低欄再奪金牌。

今日爭持最激烈項目是男子二百米，紀錄保持者泰國蘇密在最後五十米發力越過新加坡文迪亞及印尼新星潘奴武，贏得金牌。

男子八百米，馬來西亞千五米金牌得主華金瑪擊敗泰國勁敵，奪得金牌。十公里競步，緬甸艾巴華挫紀錄保持者蘇巴文尼，獲得金牌，名次與星期三舉行的廿公里競步相同，泰國女將葉芭杳將女子跳高紀錄增至一米七七，而馬許杜以七米三九贏得男子跳遠冠軍。

印尼在射藝項目奪得八面金牌，菲律賓及新加坡各兩面，在射擊項目，泰國共贏金牌十九面，大馬三面。

目前成績，印尼以四八面金牌領先，次為菲律賓三九面，泰國三六面，新加坡三五面，緬甸十四面及大馬十面，汶萊及民主柬浦寨仍未開紀錄，各項比賽成績如下：

男二百米

一、蘇密泰（泰國）廿一秒六二，二、文迪亞（新加坡），三、潘奴武（印尼）。

女二百米

一、迪慧嘉（菲律賓）二四秒二六，二、邊珍（泰國），三、巴達華芝（泰國）。

男四百欄

一、伊萊（菲律賓）五一秒二六，二、加菲路（菲律賓），三、坦尼特（印尼）。

女四百欄

一、告絲（菲律賓）六一秒四三，二、阿維高特（菲律賓），三、盧瑪琰（印尼）。

女八百米

一、阿林（菲律賓）二分十三秒四五，二、瑪莉（大馬），三、瑪許杜（印尼）。

男八百米

一、華金瑪（馬來西亞）一分四九秒三二，二、加吉特（泰國），三、查迪（大馬）。

世青賽揭幕戰 澳洲遲到一小時 賽會已展開調查

（路透社墨西哥三日電）賽會今天正式展開調查為甚麼澳洲足球隊昨晚在此間世界青年足球賽，揭幕戰上遲了抵達艾斯迪卡球場。

澳洲足總會長佐治告訴記者，會將他的發現報告國際足協。

比賽遲了幾乎一小時才能開始，原因澳洲隊前往座位共十一萬的球場時，擠塞而未能準時抵達。

該地區一直以來，在重要賽事的日子，交通經常擠塞，而當天由於教師示威遊行，更見水洩不通。

澳洲隊表示，開賽前兩小時離開他們的酒店，但通常不須一小時便可抵達。

重量級拳手高尼 改七月杪戰布朗

（美聯社拉斯維加斯六日電）根據拳賽經理人稱，重量級拳手高尼將重返擂圍，在七月廿四日出戰他以前的練拳拍檔布朗。

自從去年六月挑戰世界拳擊委員會重量級拳王荷馬士，在第十三回合被擊倒後，高尼一直未再參加拳賽。這場比賽原先安排在六月十八日舉行，但由於高尼擦傷手指關節，比賽被迫延期。

高尼與布朗的拳賽，將於凱薩皇宮酒店舉行。

早晨盃小球 四强今決戰

香港小總全辦市政早晨盃賽，今晨在灣仔修頓場兩仗，上午七時：紅彩意對祥光，八時：紅的聯對愛羣，此乃四强之決戰，各隊實力甚强，到時定然展開一番爭逐了。

法國網球公開錦標賽，當地球手盧亞以七比六、六比二、五比七及六比〇擊退第三種籽蘭度晉升四强與非種籽羅加爭決賽權。（合眾社圖片）

為美國爭辦世盃受批評 比利向墨西哥解釋 支持美國出於義務

（合眾社里約熱內盧四日電）足球巨星比利說他倡議一九八六年世盃賽於美國舉行，因為那是一種「義務」，但現時他卻希望墨西哥能把即將來臨的盛事，辦得較七〇年那一屆更為成功及壯觀。

比利於接受巴西新聞界的電話訪問時說，於美國爭辦世盃賽事將替足球拓展新的領域。

比利表示若他的國家巴西與美國角逐主辦權，他亦會同樣支持美國。

比利是於墨西哥報導一些球迷對他支持美國主辦世盃賽表示反感後作出上述解釋。

比利說過去數年曾在美國提倡足球運動，美國對主辦世盃賽發生興趣，順理成章的成為首名被召出面爭取主辦權……他從不反對於墨西哥主辦世盃賽但他只是為美國爭取主辦，因為他有義務這般做。

他補充說最重要一點是他希望墨西哥球迷能夠體諒他的處境及尊重他的工作，他只是為足球運動有利而工作。

現時墨西哥正籌備主辦八六世盃足球賽，他誠心祝福把盛會辦得七〇年那一屆來得燦爛。

前紐約宇宙隊球星比利是十名前往瑞典的美國代表團成員之一，國際足協於當地投票決定八六世盃主辦國、墨西哥，加拿大及美國是最後三個爭辦世盃賽的國家而國際足協一致通過於墨西哥舉行，成為首個國家兩度主辦世盃賽。

非法收受賄款 荷兩球員被控

（法新社烏特勒克三日電）荷蘭足球員雲漢尼根及雲布吉倫正面臨被重罰的厄運，因為他們非法收受甲組會於直的賄款。

控方要求判雲漢尼根罰款二萬五千元，另入獄一月，但可獲緩刑。雲漢尼根會多次入選荷蘭國家隊，他長期效力鹿特丹後，即將退休，並於星期六踢告別賽。

目前效力英國甲組的雲布吉倫，控方要求判罰款八千元。甲組會於直的職員，則判罰款及緩刑監禁。

審判將於六月十七日舉行。

亞洲捧球錦標賽 九月初漢城舉行 台灣等五國參加中共拒派隊

（法新社漢城二日電）第十二屆亞洲棒球錦標賽，九月三至十三日在漢城舉行，參加國家包括澳洲，關島、日本、台灣及主辦國南韓。

中共及菲律賓據報拒絕參加，曾有一段時間傳說北京會派隊赴漢城。

亞洲棒球錦標賽自七五年以來，一直未有賽事，因沒有主辦國。

本年度田徑聯賽 南華英協奪魁

香港業餘田徑總會主辦上海滙豐銀行贊助一九八三年度田徑聯賽經已圓滿結束，成績收穫令人滿意，共有五個項目打破了全港初級組紀錄，甲組賽南華男子組及英協女子組以全勝姿態奪得冠軍，協調男子及南華女子分別屈居亞軍。乙組方面新青年隊囊括男女組冠軍，鳳凰及拔萃得男子亞季軍，荃灣康體及鳳凰則分奪女子組亞季軍，頒獎禮由滙豐體育會主席主持，除頒發甲乙組隊的獎杯外，並有各項最佳表現獎及挑戰盾，是屆聯賽亦宣佈圓滿閉幕了。

利物浦皮士尼 獲最佳領隊獎

（美聯社英國利物浦二日電）成績優異的利物浦足球領隊皮士尼替該隊錦上添花，贏多一項獎牌——本年度最佳領隊。

利物浦於過去九季內，今年是第六度贏得聯賽冠軍，促使六十二歲的皮士尼獲得這項榮譽。

又訊：國際馬拉松跑手鍾斯將有機會捲土重來代表英國出席八月於赫爾辛基舉行的世界錦標賽，若今次能順利成行，鍾斯則是第三次代表英國出席國際賽。

因為受傷的關係，鍾斯將於週日在斯德哥爾摩的馬拉松賽事復出，首試爭取入圍時間二小時十七分的紀錄，他自一九八二年在倫敦賽他勝出後便沒有參加馬拉松賽事。

伊斯托丹斯及獨立 晉阿根廷聯賽決賽

（法新社布宜諾斯艾利斯一日電）現任盟主伊斯托丹斯與獨立隊，獲晉一九八三年阿根廷聯賽的兩仗制決賽。

首仗將在週六舉行。

準半賽中，伊斯托丹斯加時之後才淘汰班柏尼隊，雙方首仗一比一和，最後總比數為四比二。

獨立隊打敗小阿根廷隊，總比數二比，首仗獨立輸〇比一。

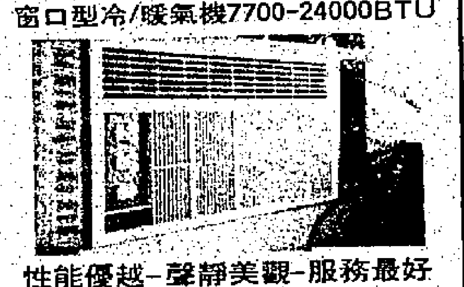
該兩隊將代表參加八四年南美洲盃賽，獨立隊過去已贏過五次。各南美國家俱可派出兩隊爭逐。

泰國邊珍及菲律賓迪慧嘉在東南亞運動會女子短跑項目大鬥法，結果邊珍（右）贏得百米金牌，迪慧嘉（左）在二百米勝回一仗。（合眾社圖片）

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

國威帳篷，防風捲閘

防風防盜，收口細
法國入口，款式多
國威工程公司：觀塘鴻圖道76號2B・電話：3-440217
中區陳列室：環球商場229室
電話：5-269392

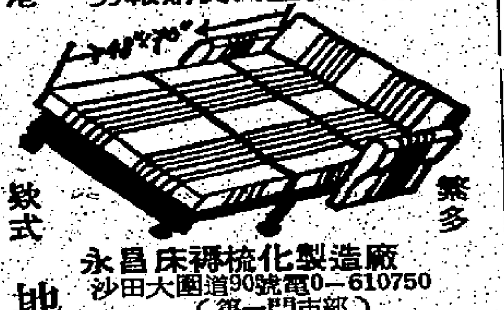
惠風牌 FEATHERLITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU

性能優越－寧靜美觀－服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

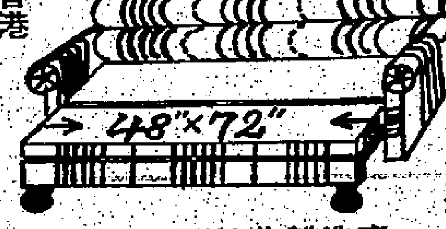
姊市腰箍公司
骨科部指定之腰部治療工具，主治：腰部扭傷疼痛，工作過勞酸痛，產後盤骨未固，風濕腰部酸軟，戴上由專家度身之腰箍或肚箍，可使患者除感覺舒適，更可以工作行動如常及早日康復。
香港干諾道西116號三樓 電H481260
支店：三藩市107,ALTA VISTA WAY DALY CITY CA 94014
TEL：415 2391499

ALNO 西德安樂高級廚櫃
香港灣仔洛克道304號地下 5-755832 5-755481

旅遊介紹 專欄廣告
方便讀者 選擇旅遊
刊登廣告 收效最大

香港—台港
華僑，港商，聯營特訊，賺錢機會，本公司在台灣專門從事各類百貨，雜貨，五金，日用品，玩具，禮品等，大宗產品出口，特以半價，特價，大量供應貨源，品質保證，信用可靠，歡迎來信或來電聯絡（林鈺凡）先生
利霸國際貿易股份公司
台北郵政46-666號
台北電話(02) 521-3989 531-2298

金寶麗牌床褥梳化
香港 新出品坐睡梳化拉床 剪報購買八五折優待 註冊

款式 繁多
永昌床褥梳化製造廠
地址 沙田大圍道90號電0-610750（第一門市部）
北角渣華道17號電5-668621（第二門市部）

金寶麗牌床褥梳化
新產品，坐得人多，睡得人多 一物多用，適合環境，款式繁多
香港 註冊

永昌床褥梳化製造廠
第一門市部
地址沙田大圍道90號電0 610750
第二門市部
北角渣華道17號電5 668621

地產與樓房
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

華聯工業中心
沙田火炭村163號
面積：地下由304呎——57,638呎 樓上由737呎——34,470呎
樓底特高：地下21呎高，樓上13呎高
首期少，即買即用，適合各行業
租售均可
正義 5-452522 華懋 5-202808
地盤電話：0-6045958

茲有下列高級住宅樓宇
及工廠大廈出售
高層薄扶林花園連有蓋車房約1,300尺
大角咀工廠大廈地下連閣樓約20,000尺及大角咀工廠大廈四樓約10,000尺
荃灣柴灣角街工廠大廈約11,000尺
詳情諮詢電話K924473朱洽

中區寫字樓廉租
干諾道中誠信大厦，高層面臨海景鄰近政府停車場面積九三二呎及五七七呎，獨立水廁廉租
電：H四九一四七九洽

大棠花園別墅（現貨）
每層780呎，三房二廳
月租1300元，售16萬元起
租十年 免費成為業主
屯門元朗 花園別墅（現貨）
獨立式三層高，租售均可
洽購處：0—781878
3—322581 叫 2535 龍
3—610271 叫 8567

租 葵涌梨木道58—64號
萬美達工業大廈
新廠房租每呎$1.80
面積由3993呎起・每層兩伙
接洽處電話：0—621785
地盤電話：0—212190隨時引看

葵涌
貨櫃碼頭路，近地鐵站，交通方便
葵順工業大廈
四樓一單位2355呎，另有露台430呎
特價平售
電話：5—280975李先生洽

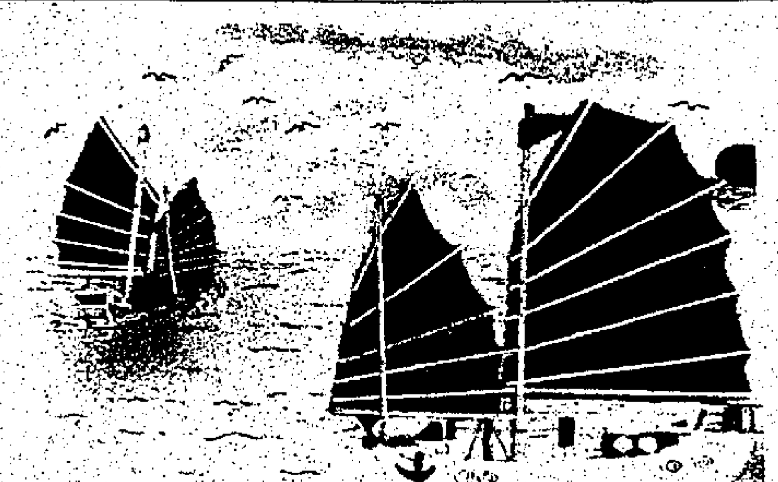
官塘廠房出售
巧明街118號萬年大厦3750呎
每呎售210元交吉
電話3—426271何小姐洽

本報內容・包羅萬有
本報讀者・購買力强
・本欄廣告・
・費廉效大・

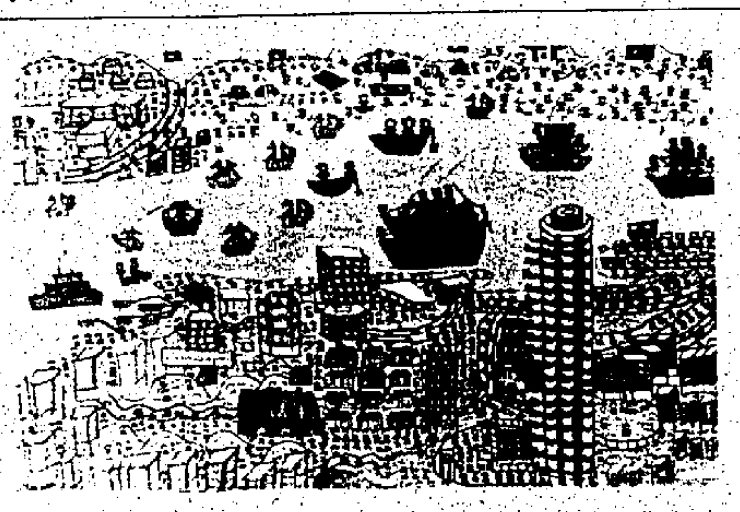
華僑日報讀者七海旅行團貢獻
皇都大酒店・總統大酒店
鼎力贊助
澳門歡樂遊
以第一時間安排讀者入住
日前開幕之澳門皇都酒店

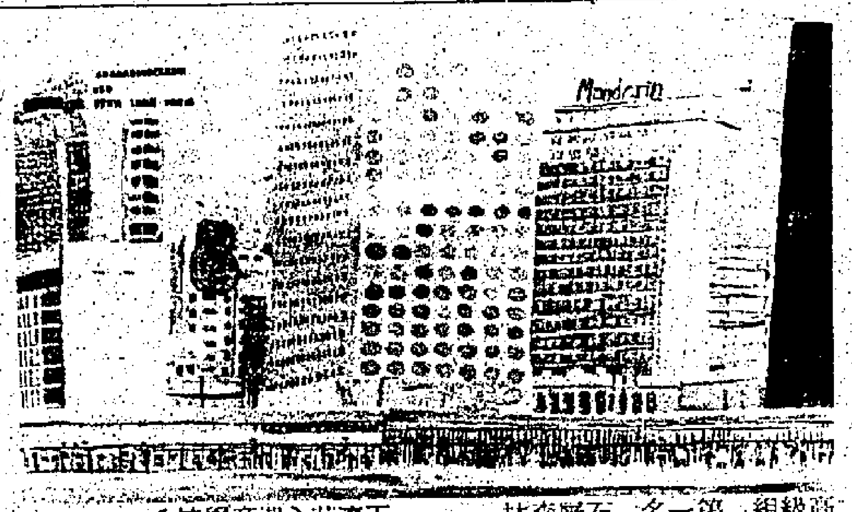
①乘豪華水翼船來往港澳快捷舒適
②入住最豪華之皇都或總統大酒店
③歡迎午宴盛設於澳門龍記大酒家
④涖臨東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
⑤乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝古跡
⑥橫跨澳氹大橋觀賽馬車場新建設
⑦瀏覽大三巴觀音堂蓮理古樹獵影
⑧澳門翠園酒家享用豐富翅席晚宴
⑨酒店品賞精美粵式早點別具風味
⑩享用皇都大酒店新型室內游泳池
⑪選購澳門著名土特產品其樂無窮
⑫全場大贈送陳意齋禮物旅行三寶
日期：六月十一日至六月十二日（公衆假期）
費用：HK$600（兩人一房每位計）
七海旅運有限公司
香港德輔道中88—98號1802室
電話：5-413081（四線）

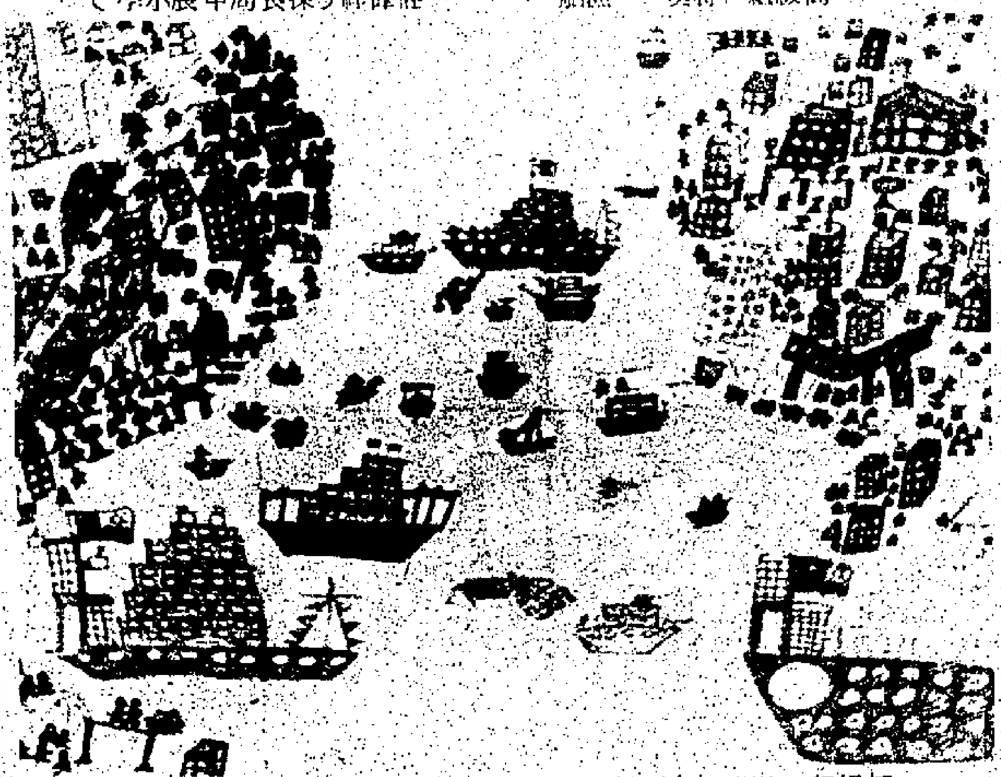
加州之旅
汎美航空公司 PAN AM
美國全達旅行社 TRADERS TRAVEL WORLD, INC.
聯合主辦
華僑日報 讀者美國加州旅行團
加州狄士尼假日 6天 $ ~~5,999~~ $ 5,699
加州黃金假期 9天 $ ~~7,999~~ $ 7,599
加州墨西哥海空遊 9天 $ ~~10,999~~ $10,449
（十年經驗累積，捲土重來，七、八、九月特價酬謝新舊團友）
旅程包括：羅省、安挪咸、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市等。加州最雄奇壯麗，令人永遠懷戀着的好地方。
逢星期三出發 四人以上成行
華僑日報・香港恒利旅運公司贊助
報名查詢：華僑日報辦事處
香港中區砵甸乍街華人銀行大厦地下
5-251974 5-249509


高級組 特獎 漁船 莊偉祥（保良局甲辰小學）

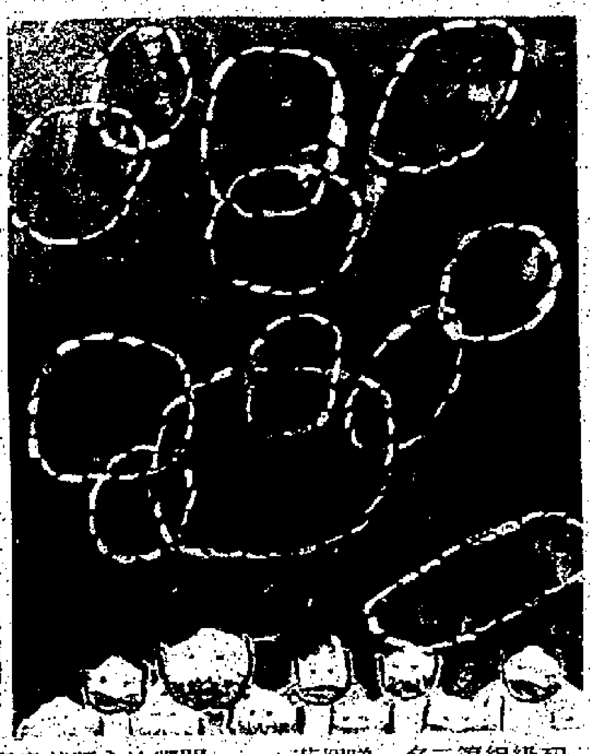
高級組 第三名 青松觀 張慧君（惠黎學校）

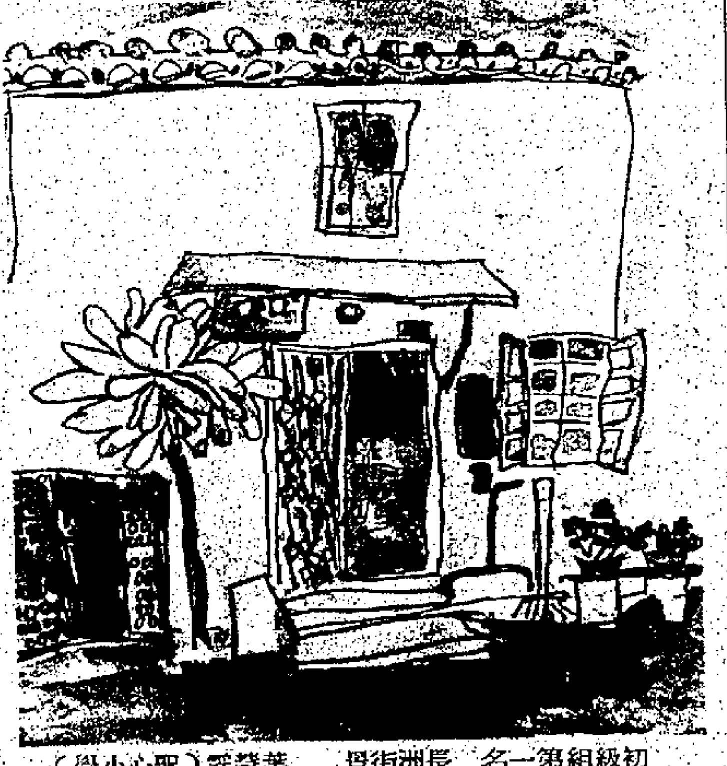

高級組 第二名 港九兩岸風光 陳潔珊（沙角小學上午）


高級組 第一名 石屎森林 王濠如（潮商學校）


初級組 特獎 維多利亞港 陳國超（沙角小學上午）

初級組 第三名 海洋公園 蕭偉強（新會商會學校）


初級組第二名 睇烟花 關凱怡（凱莎畫廊）


初級組第一名 長洲街景 葉慧雯（聖心小學）

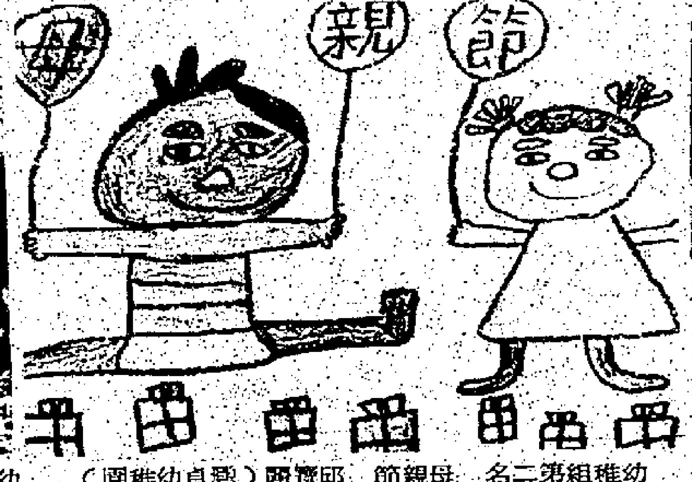
華僑日報創刊五十八週年報慶

學生繪畫比賽

各級獲獎作品

幼稚組 特獎 下雨天 鍾美恩（深水埗浸信會）

幼稚組第三名賽龍舟 林清賢（佳寶幼稚園屯門分校）


幼稚組第二名 母親節 邱寶麗（恩貞幼稚園）

幼稚組第一名 舞龍 馮嘉穎（根德園幼稚園）

華僑日報創刊五十八週年紀慶

工商木鐸　環球馳譽　雅俗共賞　萬年基業

社會明燈　一紙風行　金石鏘鏗　博大精宏

鉅發源有限公司
振盛行有限公司
大昌貿易行有限公司
香泰貿易有限公司
建源有限公司
嘉元行
廣新行有限公司
乾泰隆有限公司
呂興合有限公司
義和隆米業公司
聚大行
惠安公司
太平洋行（米業部總代理年豐行）
耀和有限公司
東南亞貿易有限公司
聯益有限公司
榮豐行
茂泰行有限公司
聯亞有限公司
聯興昌有限公司
聯興行
暹羅貿易有限公司
新中和洋行
合興昌有限公司
廣福行有限公司
隆興棧
瑞榮豐有限公司
泰記行
大同公司（米業部）
源隆行
協億有限公司（米業部）
乾豐染廠有限公司
保庇洋行（米業部）
信裕有限公司

同敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

萬年基業

嘉華石業（集團）有限公司
董事長 呂志和 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

僑商利賴

恒隆銀行有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

財經指南

金鉅集團
金鉅財務投資管理有限公司
金鉅貿易有限公司
大豐行建築材料有限公司
金獅錄影製作有限公司
金獅影視中心
金獅電視錄影製作有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

社會喉舌

麗都灣冬泳團有限公司
永遠會長 鍾錫 何良 劉佐城
會長 尹
正副會長 丁志華 周伯材 李明楨 袁流 陳□明 譚□ 姑耀榮 陳辰昌
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

市民喉舌

傅德楨 李鳳翔 陳步雲 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

口碑載道

精美點心 祇洁三元七
舒適雅座
萬賓酒樓敬賀
佐敦道31至37號
電話③316688

華僑日報創刊五十八週年紀慶

社會明燈

香港通善壇暨安老院
會長 李焜發　副會長 區佑和 游有德
主席 夏國璋　副主席 楊達人 黃炳生
理事長 黃其發　副理事長 陳家關 吳輔庭
暨同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

啓導羣倫

香港東區婦女福利會
會長 主席
楊綫鳳岐 黎鄧寶軒 許周美蘭 龍馮恩玲 梁黃翠眉 林曾淑儀 黃梁亞麗 何曾艷梅
暨全體委員敬賀

應節食品拆銷開始暢旺時候
粽料生意不理想
今年節市一般食品價格比去年同期上升。商場不景，市民消費力續弱，影響節市。罐頭湯鮑及冬菇大漲，係因缺貨，而非實銷增加。

（特訊）端午節距今只有十天，應節食品拆銷生意應該是暢旺時候，可是裹粽材料及其他食品拆銷生意落行未如所期，除了今年端午節前一般食品價格比去年同期上升之外，商場不景，市民消費力繼續減弱則爲更大原因。

昨（四日）據海味雜貨商透露：端午節雖然逐漸接近，但一般應節食品拆銷生意應旺未旺。本來在端午節前的一段時間內，飲食品製造商陸續購入裹粽材料及其他海味雜貨，生意落行是明顯增加的，可是最近一週內，一般應節食品生意落行竟未如所期。除了裹粽材料有關製品商購入量減少之外，最熱門的罐頭湯鮑及冬菇銷量估計比去年同期減半。主要原因是商場不景，市民消費力繼續下降，其次是今年端午節前一般食品價格比去年提高，亦影響銷量退縮。

以裹粽材料而言，一般都比去年同期顯著上升，中國大陸大片竹葉沒有運到，中片竹落依應亦少，安徽一級竹葉每斤升至十元（去年同期每斤六元）；泰國新運葉每斤五元（去年同期每斤三元六角）；泰國竹葉每斤六元（去年同期每斤四元）；泰國大糯米每斤二元四角（去年同應每斤二元）；港製蓮蓉每斤九元六角（去年同期每斤七元二角）；去殼開邊綠豆每斤三元六角（去年同期每斤二元八角）；栗肉千每斤十元（去年同期每斤八元）；泰普通蝦米每斤廿二元（去年同期每斤十六元）；本港醃製普通鹹蛋黃每個一元（去年同期每個七角）。

供應疏少的食品，卻是上升，那是供應缺乏，而非實銷增加。

至於做節用較爲普通的罐頭湯鮑及冬菇，價格漲幅更大，現在墨國車輪鮑每罐九十元（去年同期每罐七十元）；日本花菇每斤二百二十元（去年同期每斤一百六十元），上並菇每斤一百八十元（去年去期每斤一百二十元）。

海味雜貨商表示：今年端午節一般食品銷量減少似成定論。只是個別品種銷量減少各有不同，雞、鴨及燒豬肉、燒鵝、燒鴨、鹵味等銷量預料可以穩定，海鮮及蝦蟹、生蠔等銷量亦將會減少，酒類銷量也是減少的。

美元升見七三
外幣普起人民幣又升值個半巴仙
港匯又跌三小點再創另一新低點
美M1幣供略減港拆息企十三厘

（特訊）美元在港市再升至新高位，英鎊則跌，其他主要外幣晉升，加上人民幣兌港元宣佈升值百份一點五，使港匯指數再跌至另一新低點。週末銀行同業拆息企硬。

據金融業消息報導：昨（四）日，業內美電以七二七至七二八開成，最高成七三二至七三四，收市爲七二九至七三〇，比上日收市價升三點二五港元。英鎊成一一點三八〇，跌〇點〇五五港元。馬克成二八六點三〇，升〇點六〇港元。日元成三〇四點六〇，升〇點一〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌五九八點七五，升〇點九〇港元。每百澳洲元兌六五一點九五，升二港元。每百瑞士法郎兌三五〇點三五，升〇點二五港元。每百法國法郎兌九六點五〇港元。每百新加坡元兌三五〇點三〇，升一港元。

港匯指數報跌〇點三而爲七十二點六，創出另一個新低點。自五月廿八日至昨日爲止的七個交易日內，港匯指數逐日創新低點，全週指數跌幅達百份一點九。其中單是港元兌美元已跌值百份二點六。

外匯業人士指出：美國上日公佈的貨幣供應減幅比預期少，使美元在紐約收市時兌歐日貨幣俱上揚，港市美元昨亦高開，由於上日有個別交易商估計銀行公會加息而空淡美元，在本港銀行不調整利息與美國新一週貨幣微減的支持下，空淡者入市補倉，結果美元被進一步抬高。英鎊之跌主因是傳受尼日利亞減油價的影響，但在其他主要貨幣與人民幣升值壓力下，港匯指數遂不支下跌。

據金融業消息指出：昨（四）日，業內拆借活動平淡，廿四小時通知拆息無成交，「週末錢」則拆成十三厘至十三厘半，大致屬於金性性質。

綜合紐約匯市電訊報道：由於美國M一貨幣供應的減幅較一些預測所預期的爲小，紐約美元昨全日最高價收市。

市場人士說，雖然M一減少四億美元，中止了持續的急升，但減幅太小，未足以消除關於聯邦儲備局可能收緊貨幣政策的恐懼。

聯邦儲備局又宣布，美國各銀行的淨自由儲備，最近一週跌至平均六百萬美元，較前的一周則爲一億二千四百萬美元。

一些場人士說，各銀行仍維持自由儲備一事，似乎顯示聯邦公開市場委員會在五月二十三日的會議上，並未決定大力收緊政策。

由於分析人員早已預測M一在未來數周將會恢復上升，而且聯邦基金利率全日維持在八點六二五厘之後，收市前升至八點八七厘五，使美元收市時頗搶手。

較早時，聯邦儲備局未能向銀行系統增注臨時儲備，也有助於美元上升。

市場人士說，M一數字宣佈前，貿貸閒靜，反映對貨幣報告的不明朗，另一個因素是一部份貿貸去了盧森堡出席外匯業同業公會會議。

這些人士說，收市上升了〇點一二五厘的歐洲美元存息的堅穩，加強了美元的走勢。

全日表現最有聲有色的是英鎊，低開一點五五叁〇美元，回升至一點五六六〇美元，後來再轉弱，以一點五五九〇—一五六〇〇美元收市，比上日收市價一點五八一五美元，下跌二美元。

關於尼日利亞石油減價的鑑言，加速了英鎊早市的跌勢。後來尼日利亞正式否認，助長了英鎊的回升。

不過，拋售英鎊的重新出現，突出了由於民意調查顯示英國保守黨支持率的領先地位略退而引起的不安情緒。

市場人士說，另一個使英鎊受壓力的因素是倫敦一經紀行的報告，說英鎊對歐洲大陸貨幣的比值，偏高百分三十至三十五。

雖然在下星期四大選之前，英鎊仍會受到神經質的拋售，但市場仍然深信保守黨會連任。

美國綫輪船下月起增加運費
港貨加緊提前付運
月來各輪多告滿儎
惜仍較過去正常時期低付兩成
優惠運費待遇公會船將延至今年年底

（特訊）由於今年首季以來，美國綫的新訂單注港較旺，加上該綫公會船將在七月一日提高運費，促使港商提前付運，在過去一個月來，多家美資船公司報告統輪多告滿儎。但船商表示：目前港美出口綫雖旺，但與過去正常時期仍低出二成左右，而該綫的出口貨儎，除了幾家大型美資船公司有較好表現外其他船公司僅是維持平穩而已。現行獲得優惠運費待遇的港貨，由於船公會已應台灣付貨人的要求而延長至今年年底，估計香港亦將獲得利益。

綜合航運業人士消息指出：由於今年首季以來港商接得美國的聖誕貨及秋冬貨訂單增加，加上現時已否付運旺月與及該綫運費可能在七月初提高，使過去一個月來該綫的出口貨運

廿餘項輸美貨運費有效時間延長
合板費率且減低

據台灣電訊報道：中美綫兩運協駐遠東代表狄克宣布，現行由台灣運銷美國海運貨物運價表上列爲優惠運價之二十餘項輸美主要產品，從八月一日起加價後之優惠運價，優惠有效時間從本（六）月底延長至今年十二月三十一日，另自本月七日起，降低從台灣運往美東合板之運價，降幅高達百分之四十四。

狄克在台北舉行中美綫運價調高談判會議後作了上述宣佈。

狄克說，目前由台灣運往美國享有優惠運價之大宗產品，雖然自八月一日起，在現行優惠運價至每噸運費美東噸加價六美元，美西至加價八美元，但其運價仍然比其他產品優惠，兩運協決定將有效時間一律延長至今年十二月底。託運協會指出，目前適用優惠運價的二十餘項輸美產品，約佔我輸美貨物總數量的百分之八十。

狄克表示，自本月七日起調低台灣輸往美東合板的基本運價。每立方公尺由一百零七美元降爲六十美元，調低四十七美元，降幅爲百分之四十四，此項決定，係考慮台灣輸美合板面臨西馬來西亞、印尼等國強大競爭，出口量大減，急須降低出口成本，始能提頭市場競爭力。

鑑於中美線絕大多數輸美產品運價均比日美及韓美線低，以及七、八月進入中美線海運旺季高潮，我輸美廠商急須充足艙位託運外銷，我國託運協會原則同意中美線兩運協第三階段調高運價計劃。

惟至美西託運協會要求兩運協應將紡織品及皮包兩項產品之運費不加價，對電腦用映像管運費應予降低。至美東，要求應將鮪魚罐頭、合板及電腦用映像管等三項運費減價，對紡織品及洋菇罐頭運費不加價。

兩運協早已注意我合板外銷美國之困難，並已決定降價。至於紡織品、皮包、鮪魚及洋菇罐頭等產品，將深入作實際瞭解後，向運協船東反彈，建議給予合理的運價。至於大同、聲寶公司近來大量輸美之電視機用映像管，外銷價比電視機低，但運至美國內陸及東岸運價偏高，不利輸出。兩運協同意侯接到我託運廠商提出降價申請後再檢討調低。

港福推介風險控制

塞奇維克風險控制有限公司最近爲本港一家紡織公司檢視廠房，以幫助該廠商減低失火的危險程度，進而節省保險費用。

塞奇維克在香港附屬公司啤離福渣打保險有限公司，該公司執行董事吉富利指出，本港廠商如果有想在自己的廠房內改善有關設施，減輕風險，從而節省保險費用均可利用上述服務。

洋服商港製成衣郵寄赴美
一打以上要配額才能出口
每批付運不能逾二十五打
旨在杜絕若干取巧出口商及廠商，避免配額限制，而採取化整爲零方式郵寄出口。

（特訊）本港洋服商以郵寄方式付往美國的港製成衣，屬於本港輸美紡織品受限額管制的品種，最近來港貿易處已實施的安排，須要領取配額方能出口。

據製衣業人士表示，港府貿易處實施對郵寄方式付往美國的港製成衣，如果在一打以上的，就要領取配額方能付往，但每一批付運數量不能超過廿五打。這種新措施，旨在杜絕若干取巧的出口商及製造商，而採取化整爲零方式從郵局出口寄往。

據悉：貿易處最近作出安排，使小量輸美國成衣配額用家較易從市面購買所需配額。不過，新措施並非針對最近美國成衣配額讓價的上升，只是應這些國家多時以來的要求。

貿易署美國科工業主任鄧偉才表示，新措施的重點是，准許一名配額轉讓人將配額以暫時方式轉讓予最多四名承讓人，但承讓人必須是洋服商或者郵購商店，其訂單則來自訪港美國遊客或者經由其他美國的代理從美國取得。

這即是說，小量配額用家的洋服商，可以四人在市面合購所需配額，在新措施實行以前，洋服商需要獨力購入配額，並且承擔配額轉讓印花稅每宗三十元。

鄧偉才解釋，貿易署經過考慮該署的操作和對成衣貿易的作用，才作出上述安排，並已經由上星期生效，原因是，配額持有人對小額轉讓不感興趣，以避免繁複手續。洋服商通常不易從市面獲得所需配額，而新措施准許他們四人合共購入配額，便較爲容易，而且節省轉讓印花稅。

但他指出，新措施轉讓數量不能超過二十五打，原因是這個數量已算合理，由於數量不大，獲得，亦不致產生困難該署對少量配額申請的管理。

他表示，新措施將長期實行，但要觀察其實際效用，而且只限於洋服商和郵購商店，推廣應用範圍。至於郵購店應用範圍，他說，這項措施只適用於指定輸美成衣類目，包括棉質、羊毛和人造纖維成衣其中一些類目，但都是洋服店較熱門製品。

生猪市道仍疲淡
總成交八千五百餘頭
貨源正常價格無變動

（特訊）生猪貨源供應正常，價格持穩，市道平淡，成交普通。港九生猪昨（四）日總成交達八千五百八十頭，其中大陸大猪佔六千六百六十頭，燒種六百頭，分別來自河南、湖南、湖北、梧州、佛山等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，最高成五百一十六元，最低成四百一十元，燒種六百頭，最高成六百三十元，普通貨成五百六十元，尾蔽成五百二十元，本地大猪一千一百頭，大猪佔三百頭，最高成五百九十五元，普通貨成五百五十元，尾蔽成四百八十元，燒種最高成七百三十元至七百二十元，最低成六百五十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千五百九十頭，最高成五百一十元，最低成四百五十元，本地大猪一百九十五頭，成五百元。

東方航空協會已擬定最低收費
下月起旅行團加價
加價無可避免會不利港人外遊，除非短期內本港經濟改善及港元同穩才可抵消其影響，今次最低收費標準與舊價比較加幅不算大。

（特訊）東方航空協會議決提高旅行團收費後，據悉現時已擬訂了最低收費標準，現時已知會屬下航空公司及旅遊社之有關會員，實行在下月一日起全面調整收費。

據悉：此次調整旅遊團之最低團費爲：韓國四天二七〇〇元；日本本洲六天二八六〇元，八天三五二〇元；本洲七天三三〇〇元，八天三六三〇元；台灣四天一四五〇元，七天一九九〇元，九天二三五〇元；泰國曼谷七天二一五〇元，清邁七天二三五〇元，八天二五三〇元；星馬七天二九八〇元；菲律賓六天一七三〇元，七天一八六〇元。

旅遊業商表示：其實加價之議早已擬定，只是業內不願率先加價，以免影響招徠才令旅行團收費提高問題拖延下來，現時由東方航空協會擬定東南亞各地旅行團收費，且由七月一日起實施，相信是可以令各旅行社之間打破觀望態度而於七月一日起同時加價的。

旅遊業商指出：雖然加價會對今年港人外遊會有影響，但如不增加收費，則不少旅行社實在無法再維持經營下去的，照東方航空協會所擬定之最低收費標準，實在加價幅度與舊價比較並不太大，且部份旅行團收費已達到現時東方航空協會所擬定之最低收費標準，因此加價只會令勉強降價爭客現象得到緩和，至於今次加價會對外遊造成何種程度之影響，目前尚難以預料，不過假如本港經濟情況短期內有改善及港元回穩，是可以抵消今次旅行團加價壓力的。

世界造船業續低沉
三年內尚難期復甦
造船業經濟研究所估計

（特訊）據船業經濟研究所估計，世界造船業市場在八六年前不會出現復甦，任何活躍表示溫和性質，在這三年內，市場距平衡階段尚遠，報告指出，市場活動依然下降，西歐造船業協會看來已明白到，先進和高質製品並不是業務的保證。如果提高需求仍無法復甦造船業，則市場的供應方面必須要修正。

四月中的擱置船隻升至四千三百八十六萬登記噸，三月中爲四千三百廿七萬總登記噸。四月份的紀錄比八二年同期高百分之二百廿六。擱置的船隻包括六百卅八艘希臘貨輪及一百七十一艘利比亞貨輪。

另外，日本運輸部的調查報告公佈，八二年財政年度的日本船塢訂單比八一年度下降百分之四十八，降至四百三十五萬噸，反映世界貨運市場不景。

海外船東的訂單共一百五十七艘，重二百六十四萬噸，以船隻數目計減少百分之四十三，噸位計減少百分之五

港匯指數跌三小點

（特訊）一九八三年六月四日（星期六）的港元實際匯兌指數爲七二·六，較昨日之七二·九下跌〇·三。

台灣黑葉荔枝空運抵港上市
靚貨每担八百元，普通貨五百元，較去年同期稍高。大陸「三月紅」亦有到，但質素欠佳，每担百餘元。

（特訊）台灣及大陸荔枝近日相繼供港，台灣貨多爲黑葉荔枝，以質素較佳，以空運抵港，數量亦較大陸貨爲多，每担靚貨八百至七百元，普通貨六百至五百元。

市面上零售每磅由八元至五元不等。

大陸荔枝今年初由於受到連場風雨的影響而失收，早熟的「三月紅」荔枝近幾天才有貨到，質素欠佳，每担僅成一百餘元至二百元，零售每磅二元。

果欄消息說，每年大陸荔枝失收，台灣貨便多到，今年的情形亦可能如此。但現時距糯米糍及桂味荔枝當造的時候尚遠，大陸貨是否嚴重失收尚難料。

果商說，近日荔枝的市道只屬平穩，因初造質素未算好，且價格較高，天氣亦反覆，而目前的價格則較去年同期稍爲高些。

月來對歐出口稍轉活
個別公會航輪儎量不增反減
主因是部份貨儎被收費較低的非公會船搶走。輸歐數大類港貨運費減價期已在五月底屆滿，公會船正研究應否將運費調升至原訂水平。惟航商相信目前生意競爭激烈，減費措施勢必會延續一段時間。

（特訊）由於受到非公會船低價競爭，五月份以來行走香港至歐洲綫的公會船被受衝擊，個別公會船儎量在該綫出口生意稍轉旺之下，儎量不增反跌。在今年來由於非公會船低價競爭的壓力下，公會船在數月前已分別把港製成衣紡織品及玩具等多種主要出口貨的運價減降，此一減費辦法在五月底結束，但航商估計上述大類物的減價運將會延續一段時期。

據航運業人士表示：由於英國及西德繼美元之後亦出現有經濟的復甦跡象，而在近兩三個月來港主要出口貨付運往英、德兩國也比前些時有所增加，同時，五月份也屬對港歐綫的出口旺月，故五月份該綫的出口貨儎已見上升，不過，有個別公會船公司則表示該月份的儎量不增反跌，其主要原因是非公會船以較低廉的運費搶去不少生意。事實上，各公會船雖受到貨運公會的嚴密監督，但實質上各公會員船公司之間的生意競爭已相當激烈，再加上非公會船的介入，令到個別公會船的生意受到衝擊，形成儎量不升反降的現象。

航商指出：有關港製數大類產品運費的調整，船公會將在六月間進行討論，能否將上述的運費調升至原來的水平，目前尚有疑問，但估計減價的措施在非公會船的競爭壓力下將會延續下去。因爲一旦加運費不難使付貨人轉向非公會船。

儘管艾倫表示公會決不會坐視非公會船的割價競爭，但本港航運業人士則認爲由於要顧及船東的利益問題，減價已到了極限水平，相信公會船難進一步減降運費。事實上，港製數大類的出口貨，現時已獲減價的優待，但此一減價措施到五月底便結束。

航運業人士稱：目前勢力最大的非公會船公司爲台灣的陽明海運公司，在今年的該公司介入遠東至歐洲綫行走時已令人注目，特別係其較低廉運價使該綫公會船爲之矚目，據說，其收取的運價約比公會船低出百份十至四十，視貨物類目而定。初期該公司在港兜接貨物主要是緊運往台灣才轉大船運出，但現時該公司已直接有航綫由香港往歐洲各埠，這對本港的歐綫公會船自有一定的影響。

遠東貨運航會常務董事艾倫表示，陽明航運公司在台灣的同類經營遠東至歐航線公司中，佔一重要地位，而收取不可思議的低費用，所以他們將會有所行動，以保護會員的貿易利益。但陽明航運公司否認上述的指責。

艾倫續稱，陽明航運今次的行動，會動搖航運界，船主將不知以何標準去決定他們的收費。他指出，在正常的情形下，某類貨物的收費會高一些，但陽明航運却對任何貨物都收取同樣的低費用。

航運業人士稱，現在的爭論頗類似一九七九年的爭論。當時長榮航運公司以低於遠東運輸協會會員的收費開展遠東至歐洲的航運服務。這次爭論在一九八二年解決，長榮航運同意其收費率低於遠東運輸協會會員百分之五，及限制其裝卸量每年爲百三十萬噸。

航運業人士估計，超過二十個遠東運輸協會的會員共佔由遠東至北歐貿易的百分之四十五，而青常佔百分之十五，陽明佔百分之二十三，其他非遠東運輸協會則佔其餘的百分之十七。陽明航運雖然只於三月開始業務，但已比其他台灣的同類公司得到更多的貿易機會。

但陽明航運副總裁陳先生則否認上述指控，他說其公司只佔該行業百分之十的貿易額，而長榮才是主要的公司，佔該行業百分之二十五的貿易額。

一度扳上三千六百大關
港金再回升廿四元
收市價三五九四波幅廿元，息率訂爲加息五元，爲近期間少見。飾黃金價改高。

（特訊）昨（四）日本港九九金價再度回升廿四元，收市價爲三五九四，最高曾扳上三千六百大關。期金無市。飾金牌價改高。

週五倫敦黃金每盎斯收市報四百一十一點八七五美元，下跌二點五美元。蘇黎世黃金市場，黃金每盎斯收市報四百一十一點五美元，下跌一美元。紐約黃金市場，黃金每盎斯收市報四百一十二點五美元，上升零點五美元。

金商說，金價於週三週四大跌後週五及昨（週六）日均稍回升，主要是技術性的反彈所致，並無特別利好消息。美國最新一週貨幣供應減少四億美元，但金市人士認爲此舉對金價重振並無多大作用，因在此之前的四個星期已連續增加近五億元，今次的跌幅微不足道。

金商表示，近期間美元表現繼續強硬，而美國利率反有回升之勢，料短期間金市仍將靠淡。

昨日爲週六，期金無市，九九金亦只有半天交易。開市價三五九〇，較前日收市價升二十元，最高價爲三六〇二，最低三五八二，波幅二十元。收市價三五九四，較上午開市價高四元，較前日收市價升廿四元。昨日金銀貿易場息率改爲加息，爲近期間少見。通常在收貨者少而交貨者多的情形下訂加息，亦即買金者要付息。

飾黃金價每両三千七百五十元，較前日升三十元。

香港金融行情表

一九八三年（六月四日）

九九金每司両（最高）三六〇二
（最低）三五八二
（收市）三五九四

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七二八·五〇
美單	一〇〇	七二七·〇〇
美鈔	一〇〇	七二七·〇〇
英鎊	一	一一·二八〇
加拿大圓	一〇〇	五八八·五〇
法國法郎	一〇〇	九三·五〇
瑞士法郎	一〇〇	三四二·〇〇
西德馬克	一〇〇	二八三·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·六五
荷蘭盾	一〇〇	二五二·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六三四·〇〇
日本圓	一〇〇〇	三〇·三五
菲律賓披索	一〇〇	六四·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七四·〇〇
坡圓	一〇〇	三四三·五〇
台灣圓	一〇〇	一七·五五
泰國銖	一〇〇	三一·〇〇
印度勞啤	一〇〇	六一·〇〇
澳門紙	一〇〇	九六·〇〇
南非蘭特	一〇〇	五七〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七·八〇
人民幣	一〇〇港元	二七·五一

南韓生產轉回升
電子船舶出口晉
五月出口十九億美元

（漢城電）韓國商工部宣佈，五月份韓國出口金額比去年同期增加三點三%成爲十九億四千萬元。

商工部說，今年一至五月，韓國出口總值共爲八十六億美元，比去年同期增加一點四%。

該部表示，五月份信用狀接單金額爲十四億八千萬美元，比上月份增加六點四%，總計今年頭五個月，信用狀接單金額達七十三億美元。

（漢城電）韓國經濟企劃院宣佈，韓國工業生產經過一個月的停滯後，四月份轉趨回升，主因爲船舶與電子產品輸出增加，且國內需求復甦。經濟企劃院宣佈，四月份工業生產經季節調整後，比前月增加二點四%，比去年同期增加十四%。

該院指出，在四月份，船舶、電視機、汽車引擎、電冰箱與金屬貨櫃等增產尤其明顯。建築業生產暢旺也是工業生產增加的原因，當月建照核准比前月激增八三點七%，比去年同期增加六三點八%。

挪威減息降至八厘

（路透社奧斯陸三日電）挪威政府今天宣佈該國的銀行利率削減一厘，以刺激商業和建築業的投資。政府的聲明說，利率從下星期一起降至八厘。現行利率是九厘。

人民幣再升值
港元再被貶低一點五巴仙
銀行賣出價爲二七點五一

（特訊）昨（四）日中國銀行宣佈調整人民幣兌港幣的牌價，新牌價每百港元買價爲二七點六五人民幣，賣價爲二七點五一人民幣，銀行存款價爲二七點五八，新牌價較舊牌價每百港元少兌四角二分人民幣，換言之，人民幣對港幣升值百分一點五左右。這是今年以來人民幣第六次對港幣升值，上次升值爲五月廿六日。

金融界人士說，人民幣兌港幣的牌價一向由中國銀行訂定，而升跌的標準是根據港幣的強弱而定。由於顯示港幣走勢的港匯指數近日續創新低，故人民幣亦相應對港幣升值。不過，目前的兌率向非最低水平。

金融界人士說，大陸貨輸港多已採用港幣計算，故人民幣升值暫時不會導致大陸貨進口成本提高。但大陸方面隨時有可能將訂價調升。在旅遊方面，不少大陸綫的旅行團近日已加價以彌補匯水損失。此外，人民幣不斷升值令導致港人匯款返大陸繼續減少，原因是匯率低，港人可能會以其他方式支助內地親友而棄用匯款方式。事實上，近期間本港物價飛漲，而工業開工情況並不算好，工人收入有限，對匯款內地感到有心無力。

尚有經濟刊五張二

輸美紡織配額轉讓價迭漲
大戶控制嚴重打擊中小廠
台灣當局促請業者澈底反省，不要仿冒配額，與申請灌水，更請大廠讓出配額予小廠，以視本港大戶擁額自肥，相去很遠。

（特訊）本港成衣對美國輸出的熱門配額，受大戶控制而致轉讓價繼續上升，中、小廠欠缺配額被迫付出不合理高價購入，遭受嚴重打擊。但台灣方面雖因美國訂單激增，但擁有配額的大廠已同意讓出配額給予小廠，以視本港的大戶擁額自肥，相去很遠。

據台北航信報導：經濟部長趙耀東表示，第五次紡織品自由配額將由各類業者於本月十日以前自行協調合理分配辦法，並協調有基本配額的大廠同意，讓出自由配額給小廠，使紡織業者順利拓展出口。

趙部長強調，幾個大紡織廠的負責人都已富而向他承諾要讓出自由配額，他對於他們共體時艱，忍讓爲國的精神十分感佩。

趙部長說，如果那一類紡織品業者在十日以前無法提出分配辦法，經濟部及國貿局將出面裁決，同時鑒於今年紡品配額分配發生種種弊端，經濟部將於近日內邀集業者研商明年配額的分配法，將使整個配額制度改弦更張，並考慮是否限制新設紡織廠的問題。趙部長分析，造成今年配額不足主因是今年來自美國成衣訂單激增，而配額卻有限所致。

經濟部國際貿易局長蕭萬長表示，關於本年紡織品第五次統一比價自由配額所發生的嚴重搶單價的不合理現象，該局已函請業者自致研擬合理核配方法，並限於六月十日前將結論報核，若未獲協議政府將逕行決定核配標準。

蕭萬長指出，本年第五次統一比價自由配額申請拆封結果發現有嚴重搶單價的不合理現象，其中甚至灌水抬高至接近美國零售價格的情況，若照價公告勢將發生問題並引起困擾，故國貿局函請紡拓會通知各有關公會就各類別分別召集此次申配各類統一比價自由配額申請人研商合理核配方法。

他指出，由業者開會研商將可瞭解申配單子是否確實是真正做生意的廠商，使配額昔牛知難而退，並由業者尋求合理的解決辦法。

前兩年，因爲世界經濟不景氣，美國減少成衣進口，庫存銳減，今年恢復大量採購，紡織業帶來嚴重災害，根據前一週爲止之統計，部份紡織品配額利用率已超過五十%，而且預估三季的紡織品訂單如果如數出口的話，到十月份配額就可能用光了，在大家都缺配額的情況下，經濟部希望能以最有效的解決辦法，使損失減至最低。

趙部長指出：第五次配額申請因灌水太多，超出七、八倍，太過懸缺，恭齊困難，而成衣產品的類目過細，經濟部不可能對每一類提出解決方案，祇有業者平心靜氣，自求解決，非必要時，政府絕不干預。

由於有部份業者希望將既有配額優優運用，經濟部原則接受業者依規定申請延期至今年年底，但對於有實際的困難者，將准許其再申請展延。

對於仿冒配額的問題，趙部長說，經濟部仍加強與美國海關聯繫，對利用仿冒配額產品採取搶關措施，絕不通融。

趙部長認爲，紡織品出口增加，政府及業者未來都有準備，但沒想到來得如此猛且快。國內紡織業者應藉此次配額分配的經驗，徹底反省，防止今後再發生類似的現象。

台灣區製衣業公會商決定，本（五）次比價紡品熱門配額由公會按前兩年各類配額各公會簽章出口實績平均比例分配，各公會就其分配數自行召集會員廠協商解決，逾項決定將報請主管單位核定。

包括台灣區針織公會理事長樓志孝、製衣公會理事長蔡永勳、加工區製衣公會理事長羅福山在內的成衣業公會領袖昨日共同協商，他們對於經濟部要求業界自行解決本（五）次比價配額問題，做成下列幾點決定：

（一）就各項熱門類別自由配額分別計算各公會七十、七十一年度平均簽章出口實績，再按該實績求出分配比例，並由該比例分別核算各公會本年度可獲熱門類別自由配額品項數。

（二）將各公會今年各熱門類別自由配額本年可獲分配數減各公會今年一至四次該類比價配額已獲配數，若尚有餘額時，則按各公會該類配額分配比例分配；若無餘額時，即不再分配予該公會。

（三）各公會就其本（五）次比價配額可獲配數，召集各該類別出口廠商協商，分按各類別擬定各類配額解決辦法。

（四）各公會所獲各該類配額本（五）次比價可核配數，若經各公會各該類別出口廠商協商後仍無法解決時，該公會該類別將要由紡拓會逕行處理。

台灣區製衣公會昨（三十）日召集緊急配額會議，決自今日起分別召集公會各類熱門配額出口廠商，推訂各類配額本（五）次比價自由配額解決辦法。

製衣公會表示，適用上項原則的熱門類別包括：輸美叁四〇、三四一、三四七、三四八、六四〇、六四一、六四七、六四八、六三三—四、六三五類及加拿大二（二A）類等。

製衣公會業緊急函請紡拓會提供下列資料：

（一）各廠商七十一年度出口數量及單價表

（二）各廠商本年度第一次至四次自由配額獲配情況表及利用率表（截至五月二十八日）。

（三）各廠商擁有基本配額數及利用狀況表

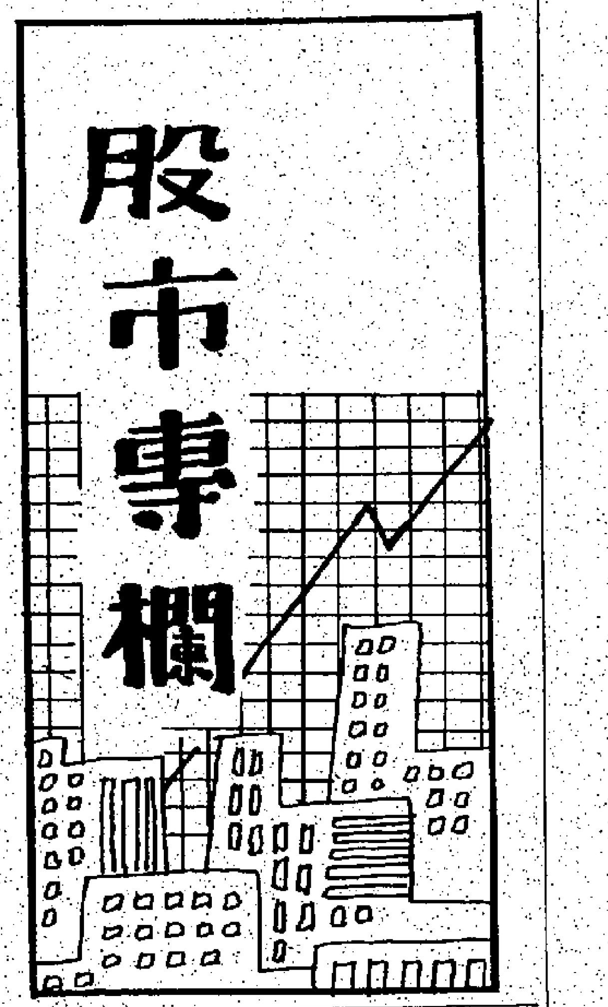
（四）各廠商高於去年度各該類別出口平均單價申請本年度第五次比價自由配額明細表。

（五）各廠商之產能資料表。

（六）第五次申請比價配額廠商之資料。

（七）各公會七十年度及七十一年度自由配額獲配數及各公會本年第一至四次自由配額獲配數。

紡拓會邀集有關成衣業公會理事長會商，決由各公會自行本週內協調解決本（五）次比價紡品配額熱門類別灌水抬價問題。



金融波動影響人心顯趨審慎
週內港股交投淡靜

全週交易總值只有三億八千二百零二萬元，比上週交易數值減少達百分三十一。做價略呈反覆，收市指數與上週甚接近，恒生指數以九一五點六〇收市，比上週微升一點七，升幅爲百分零點一八。中段市價曾出現反彈，惟力量甚微。下半週市勢顯感疲靜。

本週（由五月卅日至六月三日止）香港股市大致屬反覆中穩，收市之指數與上週比較變動之幅度甚輕微，但在交易之過程中，市價則略呈反覆，尤以上週末爲然，下半週大市轉呈疲靜。買賣雙方態度似趨觀望不前。整週之交易數值尚不致創今年來每周交易數值之最低紀錄，惟成值亦屬較少的一周。比上一周之交易數值大幅減少。根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場每日之交易數值合計，全周交易總值只有三億八千二百〇二萬元，比上周交易總值減少一億七千八百四十五萬元，減少之幅度達百分之三十一點八之多。平均每日交易數值爲七千六百四十萬餘元，比上周平均每日交易數值減少三千五百六十九萬元。在交易總值中，香港交易所佔七千二百九十五萬元，遠東交易所佔一億七千九百一十一萬元，金銀交易所佔一億二千九百四十五萬元，九龍交易所佔五十一萬元。

交易過程，當本週開市，大勢已顯轉疲靜，買賣雙方俱採觀望態度。儘管上週下半週市道之轉好，對人心仍未減有激發作用。這可能是由於美元價格保持堅俏型態，且經上週之彈升的關係，在另一方面，則是受大陸以書面答覆香港記者訪問團，重申收回主權的消息影響。不過，買家尚沒有急於求沽，在做價跌幅非大。次天市道初則仍屬疲靜，其後市價轉見回升，且回升勢得明顯，像市場上突盛傳大陸將不再提港人治港不可靠的消息刺激。同時，亦因港元美元價格經勁升後似在進入調整期，而南洋資金亦際此時間乘低吸購均衡，致形成市價之扳升，亦可以說是轉現技術性彈升。但是，由於人心之審慎，市價雖轉彈升，而交易數值則仍疏少。週三港市美元價格轉見回落，可惜乃在下午股市休息期間，市場上並沒有反應的顯現。而週二市道之好轉，惟是基於一般股市人士態度之審慎，故週三半日交投依然是淡靜，各項股票做價變動亦俱屬輕微。是日大市之走勢，堪稱爲牛皮待變之局面。週四交易數值雖則大幅增加，成值略過一億元，因有一宗大額成交的關係，實質上，整個大市仍沒有多大進展，交投靜態爲影響因素外，二則日來美元與金價之波動，間接構成不少影響力。由於大勢所趨與港元積弱，復有銀行公會例會，由於港元的積弱，銀行公會之例會特別惹起股市人士關注，人心並趨觀望，是市做價呈現疲靜型態，各大交易數值與指數走勢計週一交易數值有七千二百零九萬元，恒生指數爲九〇三．一八，比上週收市指數跌一〇．七二，遠東指數爲四一六四．三四，比上週五跌六一．六九，金銀綜合指數爲七五一．九四，比上週五跌五．四〇。週二交易數值有七千一百八十四萬元，恒生指數爲九一八．五九，比週一升一五．四一，遠東指數爲四二六九．三五，比週一升八五．〇二，金銀綜合指數爲七六四．二四，比週一升一二．三〇。週三半日交易數值有七千二百六十萬元，恒生指數爲九二三．一五，比週二續升四．五六，遠東指數爲四二八〇．一三，比週二升一〇．七八，金銀綜合指數爲七六五．六七，比週二升一．四三。週四交易數值有一億零二百四十五萬元，恒生指數爲九一九．三四，比週三回降三．八一，遠東指數爲四二五三．七九，比週三跌二六．三四，金銀綜合指數爲七六二．九四，比週三跌二．七三。週五交易數值大幅減至六千四百零四萬元，恒生指數爲九一五．六〇，比週四跌三．七四，遠東指數爲四二三四．二二，比週四跌一九．五五，金銀綜合指數爲七五九．六八，比週四跌三．二六。以週五收市指數與上週五比較，計恒生指數微升一．七〇，升幅爲百分零點一八，遠東指數跌一三．七九，跌幅爲百分零點三二，金銀綜合指數升二．三四，升幅爲百分零點三〇。

在本週中宣布股息的公司計有帝人每股派息二．七五日元。大生地產末期息每股一分，截止過戶日期爲六月二十四日至七月六日。麗德投資末期息每股二分，截止過戶日期爲六月十八日至二十二日。永安集團末期每股四分，截止過戶日期爲六月二十九日至七月十三日。永泰建業中期息每股八分，截止過戶日期爲六月廿叁日至三十日，日立每股派息叁．五〇日元。此外，據香港毛紡董事局宣佈不擬派發截至一九八二年十二月三十一日止年度之股息。

各項股票交投普遍淡靜，只有滙豐銀行一項交投仍保持相當數值。另海外信託銀行有一宗以四元一角兩邊客成交四百一十三萬四千股較爲突出外，其餘的之普足陳。做價亦普遍的互有輕微榮辱，提升稍較明顯者只環球電子、東亞銀行、和記黃埔、友聯銀行、太古洋行及南聯實業等。低跌較明顯者則有第一太平財務及實業、森那美、大生地產及永安集團等。

根據本週五遠東分類指數與上週五比較，報升者較下降者爲多，除紡織類升幅較大外，其他各類升降均屬輕微。計銀行類指數爲五四九六．九三，比上週五跌五一．二七，跌幅爲百分零點九二。公用類指數爲四一五三．八〇，比週五升七〇．四五，升幅爲百分一點七二。地產建築類指數爲四三四一．二二，比上週五跌七四．四四，跌幅爲百分一點六八。工商企業類指數爲三五六八．八四，比上週五升三七．六一，升幅爲百分一點〇六。倉塢類指數爲一四三九三．七三，比上週五升一九三．二〇，升幅爲百分一點三六。酒店類指數爲四四九一．六七，比上週五跌三一．六五，跌幅爲百分零六九。投資類指數爲二八七六．六五，比上週五跌四一．五五，跌幅爲百分一點四二。航業類指數爲五四五三．三三，比上週五升一三．七七，升幅爲百分二點五九。紡織類指數爲二八五九．〇四，比上週五升八四．〇三，升幅爲百分三點〇二。至於金銀交易所之金指數與銀指數則同比上週五微報升，計金指數升二．八五，升幅爲百分零點三四，銀指數升一一．一二，升幅爲百分零點一六。

雖然，本週假期間，曾一度出現技術反彈，惜力量甚微。大致而言，本週市道續受美元市價動向所左右，鑑於金融情勢的不穩定，一般股市人士心理更爲審慎，從本週交投之靜態而可反映。以目前情勢而觀，金融仍在波動之中，尤其是美元升勢，使人心續感受到頗大的壓力。在另一方面，英國大選與大陸人代大會之召開，均亦可能間接的對大市產生影響力，換言之短期內之市道，仍會持續淡靜之型態。

投資者普採觀望
紐約股市勢平穩

杜瓊斯工業平均指數微升一點六。以一二一三點〇四收市。成交量爲八千三百一十萬股。

「紐約五月三日電」華爾街股價收市時微升，由於貨幣供應數字於收市後宣佈，使投資者採取觀望。

杜瓊斯工業平均指數整日在狹窄的幅度中徘徊，收市時升一．六，而爲一二一三．〇四，上升股份多於下跌的，上升有九二六種，下跌有六五四種。成交略由八千九百七十五萬股，減至八千三百一十萬股。

貨幣供應的報告，在過去四週，都是左右市況的主要因素，目前，供應有增加。

經濟學家估計M1的供應的波幅由減少十億至增加十五億。迄至五月廿五日的一週內，實際上下降了四億元。

技術股表現強勁，因爲人們對於將在下週在芝加哥舉行的消費者電子展覽會中介紹的產品型有頗所揣測。

倫敦股市顯平淡
一般股價變動微

金融時報指數祇微降零點三

（倫敦五月三日電）倫敦股價開市時略爲下降，但其後再度回穩，收市時無大上落。

股票經紀表示，市受英鎊下跌的影響，交投顯得平淡。由於預測低油價格將會提前削減，使英鎊下跌了兩仙。

英國政府債券交投疲弱的情況下，約下跌十三便士。

金股和金係都顯得疲弱。

金融時報指數三十隻工業股收市時企穩在六九八．四，下降零．三。

因日圓匯價銳挫影響
東京股市全週呈疲弱

（東京六月四日電）受日圓匯價下挫及華爾街股市表現差勁之影響，東京證券交易所全週呈疲弱。

市場消息稱，在強大拋售壓力下，鋼鐵，非鐵金屬，船務及其它股份告跌。

東京杜瓊斯平均指數繼上週晉升三一．四五後，是週則下跌七二．三九而以八五二〇．五一收市，新市場指數下跌〇．三三而以六三五．〇〇收市。

每日平均交投由上週的二億八千八百九十萬股增至三億六千七百八十萬股。

市場在剛開之初企穩，其後四個交易日均下跌，原因是日圓兌美元匯價銳挫及華爾街股市疲弱所致。

部份經紀指資去週市場缺乏特別領導者。

鋼鐵及非鐵金屬跌勢明顯，市場消息稱，是由鋼鐵之缺乏需求，是由於世界經濟衰退，使日本鋼鐵製造廠在全年度盈利減少影響所及其股份。

上市公司派息及過戶日期備忘

公司名稱	股息	截止過戶日期（首尾兩天在內）
食品工業	末期息三仙	六月六日—六月十六日
東方海外	末期息一角八仙	六月六日—六月二十日
中華煤氣	第一中期息三角	七月六日—七月八日
永安公司	末期息四點五仙	六月十日—六月廿四日
美居集團	末期息四仙	六月九日—六月廿三日
南洋紗廠	股息一元及現金紅利五元	六月九日—六月廿三日
金城工商	末期息三仙	六月九日—六月廿三日
康力投資	末期息六仙	六月十四日—六月廿七日
周生生	末期息一角	六月十六日—六月廿五日
爪哇企業	末期息五仙	六月十七日—六月三十日
麗德	末期息二仙	六月十八日—六月廿二日
永泰	中期息八仙	六月廿三日—六月三十日
東方海外（優先股）	股息〇．〇五三七五	六月廿三日—六月三十日
和記黃埔（優先股）	股息五點四仙	六月廿三日—六月三十日
大生地產	末期息一仙	六月廿四日—七月六日
會德豐A	末期息一角八仙及特別資本紅利五仙	六月廿七日—七月八日
會德豐B	末期息一點八仙及特別資本紅利零點五仙	六月廿七日—七月八日
永安集團	末期息四仙	六月廿九日—七月十三日
順福	末期息二角	七月七日—七月二十日
會德豐船A	不派末期息	八月八日—八月十二日
會德豐船B	不派末期息	八月八日—八月十二日
聯合汽水	不派中期息	
偉進航業	不派中期息	
立石電機	十送一紅股	
協興針織	不派中期息	
大新公司	不派股息	
啟德置業	不派中期息	
顯江	不派中期息	
金山地產	不派中期息	
信和地產	不派中期息	
莊士置業	不派中期息	

德榮執行董事周漢傑表示：
港匯下形成建築成本增加
元值降

本港建築業工人充足，兼且效率高，可抵消部份因材料漲價而增加之成本。因政治因素影響心理與利率提高，下半年度地產發展難預測。部份發展計劃已被展延或修改。

（特訊）德榮建業（集團）有限公司執行董事周漢傑昨（四）日表示，由於政治因素使人們心理受到影響及利率之提高，對於本港地產下半年度之發展表示尚難預測，不過他相信細單位之住宅樓宇銷售力仍強。此外，他又謂，目前港元疲弱令建築業成本漲增。

周漢傑在該集團舉行之股東週年大會，會後接受記者訪問時稱，由於建築用料大部份均以美元或日圓計算，故港元匯值下降，形成成本增加。不過建築業工人充足，且效率高可以抵消部份因材料漲價而增加之成本。

就政府收縮開支，會否減少推出工程合約，據周漢傑指出，工程合約目前尚未減少，而且在競投公共建設上更趨激烈。據該公司年報顯示，本年度內該集團獲判兩份總值一億八千萬爲香港島政府建築物提供保養服務之屋宇保養工程合約，該合約將於八五年秋季期滿。周氏說，這是增加財政來源好辦法之一，並可平均集團業務發展。

周漢傑稱，該集團與政府合作之九龍衛理德發展計劃已獲得批准。政府佔六成德榮則佔四成。是項計劃將發展爲五座二十層高之高級住宅樓宇，單位面積爲二千呎至二千六百呎，估計建築費爲一億二千萬元。地盤工程已在進行中而打樁工程將於短期內展開。該發展計劃將於八五年完成。

周氏繼續說，由於圖則資料及收樓程序尚未完成，原訂在北角堡壘街興建一幢二十三層之商住樓宇之重建計劃已被展延。估計明年開始動工。目前該物業繼續提供租金收益。另一方面，該集團位於北角馬寶道國賓戲院大廈，將由原訂發展商業樓宇改爲興建一幢包括地庫及首四層全部空氣調節之購物商場，上層則爲較小面積之住宅單位（三百八十呎至四百六十呎），樓高十九層。他稱，暫時尚未接獲政府批准，但無需補地價。至於用作出租或出售則要視乎當時情況而定。

最後周漢傑表示：該集團除私人合約定價外，政府工程合約或其他工價均將題材料與人工成本之漲幅而予以調整。

德榮建業（集團）截至八二年十二月三十一日止年度除稅及少數股東權益後，綜合盈利爲一千七百萬元。會上通過派發末期息每股二角二仙，連同已派發中期息六仙，全年共派息每股二角八仙。

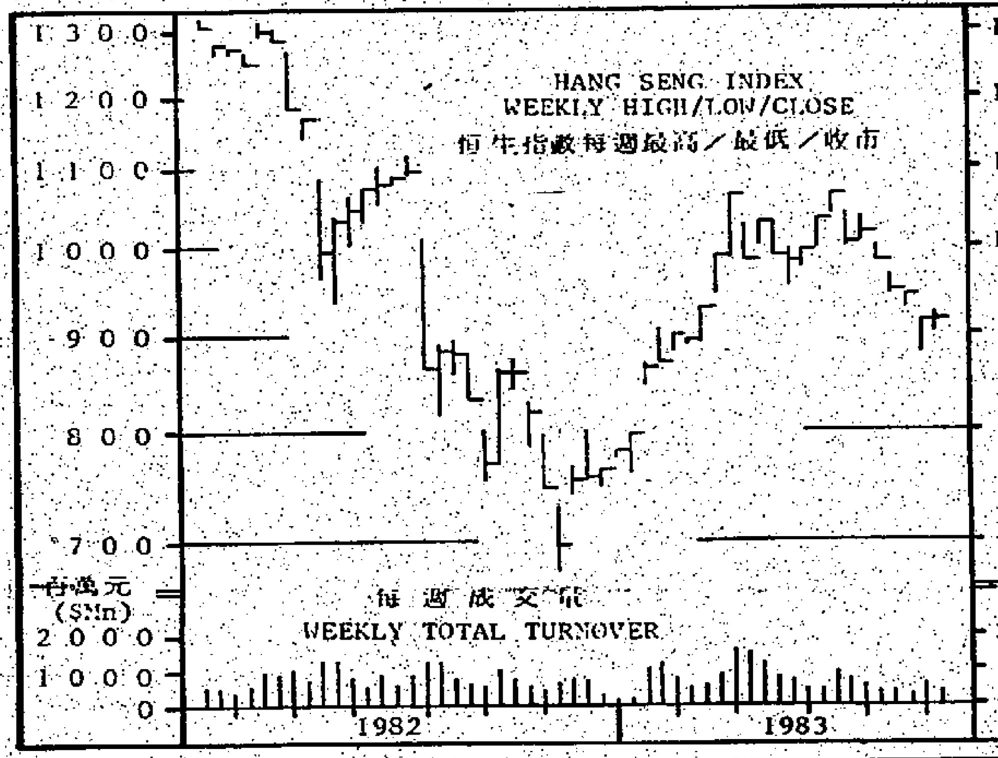
大通銀行裝設郵遞通訊系統

大通銀行裝設最新MAILWAY系統，以加強內部通訊的效率。

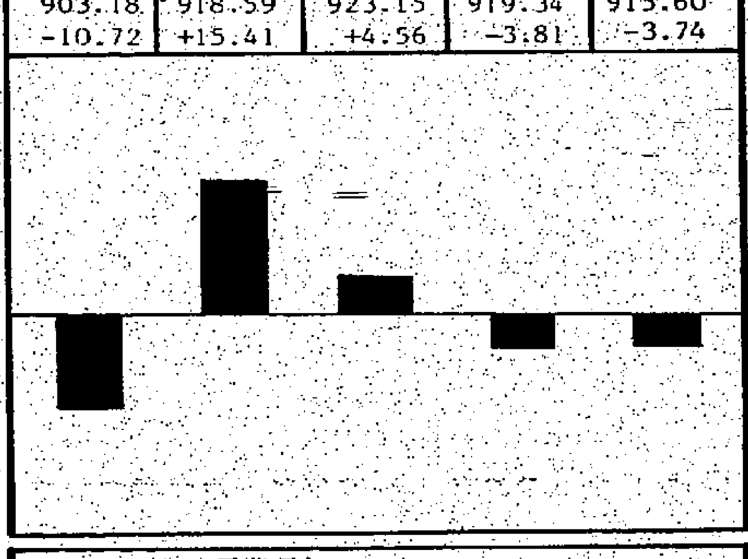
MAILWAY系統由王安電腦公司發展完成，將文字處理系統，辦公室資料系統（OIS）或（VS）系統的最新資料，輸送到散佈全球各地大通銀行，王安電腦系統。大通銀行裝設這種系統後，設於世界各地的分行都能藉此互相聯絡通訊。

據指出：「銀行業競爭激烈，能迅速提供決策所需最新及最準確資料，對業務發展是極爲重要的。王安MAILWAY通訊網便有此功能，使到總公司及世界各地分行迅速傳遞管理資料。」

每週股票指數變動表



恒生指數 HANG SENG INDEX				
30/5	31/5	1/6	2/6	3/6
903.18	918.59	923.15	919.34	915.60
-10.72	+15.41	+4.56	-3.81	-3.74



每日總成交（百萬元） TOTAL TURNOVER ($Mn)				
72.09	71.84	72.60	101.45	64.04

每週香港股票市價變動統計

（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
凱聯酒店	二．三五	二．三五	二．三五	二．三五	二一、〇〇〇
環球電子	五．三〇	五．五〇	五．六〇	五．二五	二四、四〇〇
東亞銀行	二六．〇五	二七．五〇	二七．五〇	二六．八〇	七、〇五〇
長江實業	七．五五	七．五〇	七．六〇	七．三〇	[illegible]
九龍燈	一三．七〇	一四．〇〇	一四．二〇	一三．六〇	[illegible]
中華巴士	六．九〇	七．〇〇	七．〇〇	七．〇〇	一一〇、六八四
莊士集團	一．一七	一．一五	一．一六	一．一五	三、〇〇〇
康力投資	一．八七	一．九一	一．九一	一．八五	八六、〇〇〇
四海地產	一．一〇	一．一〇	一．一〇	一．一〇	六七二、〇〇〇
鱷魚恤	四．四〇	四．四七五	四．四七五	四．四七五	一八〇、〇〇〇
隆道公司	〇．五〇	〇．五〇	〇．五〇	〇．五〇	一、〇〇〇
遠東發展	一〇．六七	一〇．六五	一〇．六七	一〇．六五	一、〇〇〇
第一太平財務	二．三〇	一．九七	二．三〇	一．九七	[illegible]
第一太平實業	五．六〇	四．七〇	五．六〇	四．六〇	[illegible]
建新投資	一．三〇	一．四〇	一．四〇	一．四〇	[illegible]
普通東方	五二．五〇	五〇．〇〇	五三．五〇	五〇．〇〇	[illegible]
青洲英坭	一五．四〇	一五．八〇	一六．三〇	一五．四〇	[illegible]
恒隆	二．五〇	二．四〇	二．四〇	二．四〇	[illegible]
恒生銀行	四〇．二五	四〇．七五	四一．〇〇	三九．七五	[illegible]
虎豹	七．一〇	七．一〇	七．一〇	七．一〇	[illegible]
恒基兆業	〇．九七	〇．九七	〇．九七	〇．九四	[illegible]
工商銀行	三．三〇	三．四〇	三．四〇	三．四〇	[illegible]
香港地氈	六．〇〇	五．九〇	五．九〇	五．九〇	[illegible]
中華煤氣	四四．〇〇	四九．五〇	五〇．〇〇	四九．五〇	[illegible]
豐隆投資（除各項）		一．四一	一．四一	一．四一	[illegible]
港燈集團	五．三〇	五．三〇	五．四〇	五．一五	[illegible]
九龍倉（除息）	三．七〇	三．七〇	三．七七五	三．五七	[illegible]
置地公司（除息）	三．七〇	三．六〇	三．六七五	三．五〇	[illegible]
信託A	三．七〇	三．六五	三．七〇	三．六五	[illegible]
滙豐銀行	七．九〇	七．八五	八．〇五	七．八〇	二、〇三七、一〇四
大酒店	二三．〇〇	二三．二〇	二三．四〇	二三．〇〇	六、〇〇〇
電話公司	三二．〇〇	三二．二五	三二．〇〇	三〇．五〇	三七、四八五
油蔴地小輪	二．二〇	二．二五	二．二七五	二．二〇	二九、〇〇〇
合和	二．〇〇	一．九七	一．九七	一．九七	五、〇〇〇
新昌集團	〇．八四	〇．七二	〇．七二	〇．七二	一六、〇〇〇
新昌地產	〇．二三	〇．二三	〇．二三	〇．二三	二六、〇〇〇
和記黃埔	一一．二〇	一一．六〇	一一．七〇	一一．〇〇	四〇九、六〇〇
希慎興業	〇．四五	〇．四三	〇．四四	〇．四二五	三六〇、〇〇〇
英之傑	三．一〇	三．一五	三．一五	三．一五	一〇、〇〇〇
國際城市	〇．四二	〇．四二	〇．四二	〇．四一	三六、〇〇〇
JAFPAC	一．一六	一．〇六	一．一二	一．〇五	[illegible]
怡和	一三．八〇	一三．五〇	一三．九〇	一三．四〇	[illegible]
怡和證券	七．九五	七．八〇	八．〇〇	七．六〇	五六、四六一
嘉華銀行	一．五九	一．六二	一．六二	一．五六	五四、〇〇〇
九龍巴士	七．七五	七．六五	七．六五	七．六五	七六、〇〇〇
廣生行	一五〇〇〇．〇〇	一五〇〇〇．〇〇	二五〇〇〇．〇〇	一四六〇〇．〇〇	二
立興	二．五五	二．六五	二．六五	二．六五	一五、四〇〇
利興	二．二〇	二．二〇	二．二〇	二．二〇	一、〇〇〇
美居集團	一．〇三	一．〇三	一．〇三	一．〇三	二一、〇〇〇
好世界投資	〇．二四	〇．二四	〇．二四	〇．二四	二〇、〇〇〇
新世界發展	三．一三五	三．一〇	三．一〇	三．一〇	二、〇〇〇
東方貨櫃（除息）	二．六二五	二．五七五	二．七二五	二．五五	七二、〇〇〇
海外信託銀行	四．一七五	四．一七五	四．二五	四．一七五	四〇、〇〇〇
保華建業	二．九〇	二．八五	二．八五	二．八五	一二、〇〇〇
嘉邦地產A	三．一〇	三．〇七五	三．一〇	三．〇五	一四〇、〇〇〇
富豪酒店	〇．二一	〇．二一	〇．二一五	〇．二一	二三、〇〇〇
生力啤	六．五〇	六．六〇	六．六〇	六．五〇	一、〇〇〇
邵氏	九．八〇	一〇．〇〇	一〇．〇〇	一〇．〇〇	二、〇〇〇
信德	一．四五	一．四〇	一．四〇	一．四〇	二、〇〇〇
森那美	八．七〇	八．五〇	八．五〇	八．五〇	三、〇〇〇
新鴻基銀行	二．一五	二．一五	二．二〇	二．一〇	一一、二〇〇
新鴻基地產	五．三〇	五．五五	五．六〇	五．一〇	一六八、〇〇〇
新鴻基證券	一．四〇	一．四〇	一．四〇	一．四〇	三二、〇〇〇
永盛財務	一．二三	一．二三	一．二三	一．二三	二〇、〇〇〇
太古洋行A	一二．〇〇	一二．四〇	一二．六〇	一二．一〇	一四七、八一二
太古地產	五．〇五	四．九七五	五．一五	四．九五	二四四、五〇〇
大昌地產	〇．八九	〇．九〇	〇．九一	〇．八九	七九四、五〇〇
大生地產	一．四五	一．二一	一．二六	一．二一	一、〇〇〇
德榮	一．四〇	一．四〇	一．四〇	一．四〇	一〇、〇〇〇
大寶	〇．二三	〇．二四	〇．二四	〇．二三	四六、〇〇〇
友聯銀行	六．五〇	六．七五	六．八〇	六．五八	一九、〇〇〇
華光地產	〇．六八	〇．六九	〇．六九	〇．六〇	一六、〇〇〇
華光航業	二．六五	二．七二五	二．七二五	二．六三	三五、〇〇〇
偉進航業	〇．二〇	〇．二三	〇．三三	〇．二七	一七〇、〇〇〇
會德豐A	三．二〇	三．二七五	三．二五	三．一二	三二五、五〇〇
會德豐船務	一．九〇	一．八五	一．八五	一．八五	二、〇〇〇
永隆銀行	四〇．〇〇	四二．五〇	四二．五〇	三九．〇〇	一三、〇〇〇
永安公司	一．二七	一．三〇	一．三〇	一．一八	一、〇〇〇
永安集團	三．〇〇	二．九〇	二．九〇	二．九〇	五、〇〇〇
永泰	二．三五	二．三五	二．三五	二．三五	一〇六、〇〇〇
南聯實業	四．五二五	四．七〇	四．七〇	四．六〇	二三〇、〇〇〇
隆豐國際投資	一．五〇	一．五六	一．五九	一．五〇	七五、六〇〇
長江製衣	九．七五	一〇．〇〇	一〇．〇〇	一〇．〇〇	二、〇〇〇
ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	ㄨ	
聯合企業	四．九〇	四．九五	四．九五	四．八〇	一三、〇〇〇
遠東酒店	〇．九〇	〇．八八	〇．八九	〇．八四	八四、〇〇〇
鷹君	〇．四五	〇．四五	〇．四六	〇．四四	一七八、〇〇〇
海港企業	三四．四五	三五．〇〇	三七．五〇	三五．〇〇	四、〇〇〇
協成行	一．二〇	一．二〇	一．二〇	一．二〇	六、六〇〇
港機工程	五．四〇	五．三〇	五．三〇	五．三〇	二、四〇〇
建煌新記	〇．四二	〇．四一	〇．四一	〇．四一	三、三二〇
廖創興	一．七〇	一．八〇	一．八〇	一．八〇	四、〇〇〇
南洋紗廠	五三．〇〇	五〇．〇〇	五〇．〇〇	五〇．〇〇	五、〇〇〇
信和	〇．三五	〇．三五	〇．三五	〇．三五	三三四、〇〇〇
泰盛	一．一三	一．一〇	一．一〇	一．一〇	一二、〇〇〇
仁孚	〇．九六	〇．九七	〇．九七	〇．九七	四、〇〇〇

附註：有ㄨ符號前乃根據香港交易所。ㄨ符號後乃根據遠東交易所。
全週四市場交易數值合計爲三八二、〇二〇、〇〇〇元

本港新聞

三〇三區獅子會
酬謝捐款購會所
頒獎予出力會員

（特訊）國際獅子總會三〇三區（港澳）屬下五個獅子會配合會務擴展，年前發起籌款購置新會所，前總監梁欽榮被選爲籌款委員會主席，前總監余文倫，何榮高爲副主席，籌款得到三〇三區會員熱烈響應，兩個月中，籌得一百八十六萬七千元，捐款會員，女獅九百多人，捐款一萬元以上者達六十八位。

三〇三區新會所（在香港皇后大道東，東美大廈八樓），面積三千方呎，購買會所及裝修耗資五百萬元，設備完善，有大小會議廳三間，辦公廳，會客廳，酒吧，提供各屬會開會聚集聯誼。

三〇三區爲隆重其事，去年十一月請國際獅子總會會長莫恩達專程來港主持新會所揭幕啓用。

昨（四）日下午一時，三〇三區假希爾頓酒店舉行聯合午餐會及會務研討會，出席者五百人。區總監林海涵，上屆區總監郭河，新會所籌款委員會主席梁欽榮，副主席余文倫，何榮高頒獎狀予捐款屬會等會員。

得獎者：

一、以會爲單位捐款最高額獎：第一名——半島會，第二名——九龍塘，第三名——域多利。

二、平均捐款最高額獎：第一名——九龍塘，第二名——半島，第三名——鳳凰山。

三、會百分百榮譽獎：港島、香港北區。

四、會百分百參與獎：港島、香港北區。

五、銘謝獎牌（捐款一萬元以上）：郭儀、王惟翰、楊超成、張耀榮、鍾振權、許南針、林炳森、劉天宏。

六、銘謝獎牌（捐款一萬元）：林海涵、郭河、梁欽榮、何榮高、余文倫、吳彥男、黃頌昌、馬清岳、朱鎮沼、謝國華、李國寶、方志強、葉謀彰、潘約翰、孔憲紹、朱飛龍、李梓華、嚴振芳、冼焜芬、卞能淸、區紹祥、郭雅淇、溫世泉、徐中吉、顧擴海、楊錦祥、GEORGE BLOCH、李鎮成、董之英、呂少海、詹毓、梁志堅、林新輝、丘錫安、李明昆、謝志芳、謝繼棠、鄭學偉、鍾義生、羅景雲、龔兆英、朱頌田、廖銓祺、陳君直、劉邦、戴東獅、倪鐵成、陳楊大禎、陳乃鼎、陳平山、顧小坤、羅世傑、陳國雄、麥羅武、龍啓光、何錦、王國傑、黃熾棠、譚伯鴻、郭達昌。（天）

國際獅子會三〇三區聯合午餐會，區總監林海涵（左）頒贈銘謝獎牌予聯區會所籌款小組主席梁欽榮。（本報記者攝）

大力推行大專教育
信義宗院長張景文
任東南亞基教主席

禮賢會區會主席張景文，三年前由信義宗教會六機構推選爲香港信義宗神學院院長，院務擴展迅速，學生按年遞增，成績斐然，對大專教育作出貢獻，今復膺任信義宗東南亞基督教育事工委員會主席，更駕輕就熟，深慶得人。該會現正進行搜集適合之基督教材推廣與發行爲各教會服務云。

行刦財務公司
涉嫌警員候審

（新亞社訊）一個現役警員，涉嫌行刦北角一家財務公司，日前向警方自首，結果被落案控以行刦罪，昨續在銅鑼灣裁判署提堂，法官徇控方請求，將案押候至本月十日以待進一步調查，被告不准担保，還押監房看管。

被告余貴海，廿四歲，警員，被控於五月卅日，在英皇中心五樓一家財務公司內刦去一姓文男子一萬五千元，及價值一千元的手錶。

青山獅子會
新年度理事就職

（特訊）青山獅子會，昨夕假香港酒店舉行八三至八四年度職員就職，到有三〇三區職員及各友會代表。

會長李大治致詞稱：任內與加拿大溫哥華埠獅子會締結爲姊妹會，將獅誼伸至海外，並與東南亞九個獅會結盟。新任職員宣誓就職，林海涵區總監主禮，卸任會長李大治將會長佩帶及權槌移交新會長陸亨仁。

陸會長致詞指出：獅子運動，即爲服務社會，作爲獅子會員，應本着人生以服務爲目的宗旨，應兼善天下。

保任區總監華禹微頒發勤勞獎。

應屆理事會：會長陸亨仁。上屆會長李大治。副會長劉光琪，康濟棠，唐世齡。秘書：曾明。司庫：沈偉傑。總務：郭文強。糾察：譚錦標。理事：丘沛民，陳平明，歐陽健生，盧永廣，邵燦添，黃明光，范思舜，馮彥。（宇）

青山獅子會理事就職，卸任會長李大治將權槌移交新會長陸亨仁中爲區總監林海涵。（本報記者攝）

半島集團選出最佳員工

半島集團屬下之香港酒店四月份「最佳員工」一獎，分別由十字路餐廳資深女侍應生余惠淸小姐及洗衣房男工陳其昌先生獲得。

半島集團屬下其他酒店包括：香港半島酒店、香港馬可孛羅酒店、新加坡馬可孛羅酒店、馬尼拉半島酒店、曼谷半島酒店、北京建國飯店及即將開幕的太子酒店（一九八四年初）與大嶼山愉景灣酒店（一九八五年）等。

圖：半島集團選出最佳員工：香港酒店總經理歐博啓（中者）、陳其昌（左）及余惠淸小姐（右）於頒獎後合攝。

路德會失明者中心
舉行睦鄰音樂晚會

（港訊）香港路德會服務處屬下之白田失明者中心，將於六月十二日（星期日）晚上七時卅分至九時卅分，假石硤尾南昌街二五〇號黃棣珊紀念中學，舉行「鄰里綜合音樂晚會」。

希望透過是次音樂交流聚會，讓失明人不單注意個人家居生活，亦樂意與其左鄰右里建立良好關係，更讓社會人士淸楚及了解該中心爲失明者所提供之服務，從而喚起各界人士對失明者之關注。是次音樂晚會特別邀請名台節目主持人黃桂林先生担任大會司儀，唱片騎師鄧惠欣先生唱歌助慶，更有霍宏先生夫婦暢談鄰里之間，現場除放映有關該中心服務工作之幻燈外，亦有幸運大抽獎等精彩節目。歡迎十六歲以上之人士參加，查詢及索取免費入場券，可親臨白田上邨十六座廿七至卅號地下，或致電：三——七九五五四四、三——七九六九七七。

本港新聞

九龍城割毒瘡

西頭村第二期清拆行動八月中展開 全面改善該處環境交通

（特訊）房屋署將於本年八月中，展開第二期清拆九龍城賈炳達道西頭村行動，全面改善該處的環境及交通情況。

九龍城政務專員李立新日前在區議會會議上表示：西頭村可算是九龍城區一個「毒瘡」，在他兩年多的任期內，已曾發生過三次三級大火，所以，現在決定清拆是一項必須的行動。

李立新謂：西頭村第二期清拆後，賈炳達道將會擴濶為四線行車，以減低前團道的交通擠塞情況。

他說：今次清拆行動受影響的居民，都可獲得合理賠償，金額都是經行政局通過批准。

高級房屋事務經理陳詠章在會議上指出：西頭村第二期清拆的範圍，圍繞着東區道，東頭村，樂善道及城南道的核心，共住着三千九百人。

陳詠章表示：其中二千七百人，共七百一十個家庭，有資格入住公共屋邨，他們主要獲分配到順天，啓業及深水埗的新建屋邨。

他又指出：另一千二百人，共四百二十戶則可獲入住九龍灣的臨時房屋區，而一些商戶工場，則可獲特惠津貼。

他說：由於收地及辦理賠償手續需時，所以清拆日期要到本年八月十六日後方能開始。（奨）

華僑日報讀者 捐欵行善

華僑日報昨收到熱心讀者捐欵行善，芳名如下：

陳鉅龍捐助東華三院，香港防癆會，各二百五十元。陳啓輝捐助東華三院，香港防癆會，各二百五十元。隱名氏捐助佛教醫院，保良局，東華三院各一百元。無名氏捐助般若安老院一百元。龐敏莊捐助東華三院十元，無名氏捐助東華三院，保良局，各三十元。余陳捐助先天道安老院二十元。

懲教事務監督施智誠 服務二十五年後榮休

（港訊）懲教署懲教事務監督施智誠，在該署服務廿五年後榮休。

懲教署署長簡能昨日假該署赤柱官員會所舉行的一個惜別會上，代表各同寅致送紀念品予施氏，並祝福他晚年生活愉快。

施氏於一九五七年加入懲教署為輔助護理員，兩年後轉職為二級獄吏，於一九六一年擢升為一級獄吏；其後經過多次晉升，於一九七六年獲委任為懲教事務監督。

施氏於一九七五年獲頒授殖民地監獄服務獎章，一九八零年獲署長嘉獎狀，及於去年獲殖民地監獄服務獎章第一勳扣。

懲教署署長簡能昨日在該署的官員會所內，代表懲教署同寅頒贈紀念品與懲教事務監督施智誠。

社會結構改變守法精神令人關注 維持治安執行任務 可能遇到更大挑戰

湛兆霖主持灣仔輔警結業致詞

（特訊）灣仔輔警隊一百五十五人，昨在灣仔輔警總部舉行週年營結業典禮，營長袁泰，副營長黃盛萬率隊，陣容鼎盛。

湛兆霖太平紳士應邀主持檢閱，親睹各隊員精神奕奕，隊伍整齊，足證是一隊訓練有素之紀律部隊。經過今年入營進修後，相信各位會更有效律地執行警務工作。

他說：香港皇家輔助警察隊在近年來已積極地多方面協同正規警隊，負担撲滅罪行，維持治安之任務，輔警隊之優良表現，在社會各界人士心目中已有一個崇高之印象。

湛氏指出：我知道灣仔輔警隊現時平均每日有四十五名隊員當值，各位在公餘時間投身有意義之工作，當然是具有除暴安良之抱負，堅定不移之精神去服務社會，各位今後在執行任務時必然會得到廣大市民之鼓勵及支持。

最後他說：香港在近年來社會階層之結構已有若干程度之變化，社會風氣及部份居民之守法精神實堪關注，各位今後在執行任務時，可能會遇到更大之挑戰，各位深受訓練，當然會以大無畏之精神去克服困難，完成任務。（天）

湛兆霖太平紳士在檢閱灣仔輔警隊週年結業典禮席上致詞。（本報記者攝）

亞洲商學書院 題解贈送考生

亞洲商學書院為方便本年度參加LCC&I春季簿記及會計科考生，自我核對成績起見，特由該校校長姚漢林會計師親撰有關試題解答，免費贈送考生。據悉該試題解答，內容詳盡易明，極受歡迎，而應屆考生衆多，惜數量有限，考生請憑考試證儘快親到該校領取，派完即止。校址位於筲箕灣道五十至五十四號三樓全層。聯絡電話五—八八四二六六八 五—八八四一二二三。

藍田住戶失竊珍藏 買古董小心 提防購賊贓

（港訊）警方呼籲市民留意，如果有人向他們兜售來歷可疑之古董，因為它們可能是一宗爆竊案之失物。

事主於三月三十一日報案，謂其觀塘藍田邨第廿二座住所遭人爆竊，損失廿三件古董，約值十九萬五千元。

任何人士，如有人向他們兜售來歷可疑之古董，或對該案能提供資料，又或知悉古董之下落者，請致電三—七一七一四六一，內綫三十八與觀塘警署，刑事偵緝處聯絡，或撥警察熱綫五—二七七一七七。

黃大仙區議會，黃大仙康樂體育會聯辦兒童遊戲日開幕，政府機關長官，區議員剪綵。（本報記者攝）

黃大仙康樂體育會 遊戲日招待兒童

（特訊）黃大仙區議會，黃大仙康樂體育事務處，黃大仙康樂體育會，聯合主辦「兒童遊戲日」，昨（四）日下午二時卅分開幕。請黃大仙政務處慈雲山分處主任周慈芬，康體處主任吳慈儀，黃大仙康樂體育會主席馮光中，區議員：鄭德健，李建中，陳嘉思，廖官勝，譚權，與欽健，關海山，伍周美蓮剪綵，代表大會頒贈錦旗及紀念品。

大會主席馮光中致詞稱：「黃大仙區康樂體育會，致力於推廣康樂體育活動，舉辦活動及比賽，提高青少年康體活動之興趣，選拔優秀者代表本區參加全港康體活動比賽，引導青少年及各階層人士善用餘暇，增進互相了解。康體會本年度與各社團，機構聯合舉辦之活動達卅多項，包括有：嘉年華會，長跑，球類比賽，遊戲日，滾軸溜冰，風箏同樂日，釣魚同樂日，康樂營，海陸暢遊，風帆，獨木舟訓練。今日辦兒童遊戲日，招待區內數千兒童參加。呼籲區內熱心人士，志願機構街坊團體，分區會，互助會，共同推廣有益身心之康體活動。」

禮成後，兒童遊戲節目隨即展開，下午五時圓滿結束。（奕）

陽光處處景物壯麗 參加本報加州旅團 將使閣下流連忘返

旅程豐富充實，內容洋洋大觀

加州以陽光馳名，而天然勝景，大都市繁華氣派，多姿多采的生活，是很有旅遊價值的地區。

「大峽谷」為世界八大奇景之一，氣勢雄偉磅礴，親臨其間，不禁令人驚歎其奇特與造物者的精巧，畢生難忘。

聖地牙哥野生動物園，珍禽異獸，盡現眼前，歎為觀止。該園佔地逾一百畝，為現今世界最大，動物資源最豐富，猷類飼養最多的動物園，有超過一千種野生動物和飛禽漫遊於廣闊平原上，置身其中，猶如回到蠻荒世界，別有一番新鮮經歷。

三藩市，羅省及拉斯維加斯為加州大都會，可體會現代化美式城市生活。

三藩市四季氣候宜人，金門大橋，金門公園，漁人碼頭，均值得一遊。

羅省狄士尼樂園，環球片場，荷里活電影王國的非凡氣派，使人耳目一新。

拉斯維加斯，紙醉金迷的夜生活，瑞璨五光十色的夜景，蜚聲國際，名聞遐邇的高水準歌舞娛樂節目，為豪華現代化生活享受的頂峰。

參加華僑日報贊助，汎美航空公司，美國全達旅行社，聯合主辦的「加州世界」旅行團，將帶你遍遊加州各處勝景，領略異國情調，渡過愉快的假期。

由於復辦伊始，廿七、八、九三個月期內，特假酬謝新舊團友。今年所主辦的三種旅行團，主要目的地是加州，逢星期三出發，四人即可成行，其中一團是富有創新性，即加州墨西哥九天海空遊。

上述三種旅行團，經已開始報名，報名與查詢地點：華僑日報中區辦事處（香港中環砵甸乍街華人銀行大廈地下）電話：五—二五一九七四、五—二四九五〇九。

（圖右為松下電器新社長磯村久太郎）

信興機構設宴欵待 松下電器新任社長

日本松下電器貿易株式會社新社長磯村久太郎先生，日前蒞港進行為期數天之考察訪問。香港乃磯村久太郎先生履新後，首次出國訪問的其中一站。

信興電器貿易有限公司，乃松下電器貿易株式會社樂聲牌產品之香港總代理，特於日前（六月一日），假座尖沙咀東部翠香樓設晚宴款待磯村久太郎先生，並介紹予本港各特約經銷商認識。席間首由信興機構主席蒙民偉先生致詞歡迎新任社長，繼而磯村久太郎於答謝詞中表示：松下電器將會繼續發揚服務社會的精神。以精湛科技，創製更多超卓產品，務求提高世界各地民衆的生活質素云。

禮賢會鴨脷洲福音中心 幼稚園分校今招生

中華基督教禮賢會香港堂，創立將屆七十年，有教友逾五千餘人，堂主任李華成牧師歷任禮賢區會副主席，任事幹練，推動聖工，不遺餘力。近在鴨脷洲增設「福音中心」，禮賢會香港堂幼稚園分校，遵照教育司署規定課程，選用最佳幼稚園課本，配合單元課程，採用活動教學法，設置益智玩具，映音器材，增加兒童學習興趣，以最新教學法，啓發兒童天資，設備完善。預料申請入學者必衆。

校址在鴨脷洲大街一二八號順利大廈一樓。六月六日開始報名時間上午九時至十二時。九月一日開學，校長由正校朱蓁惠梅女士兼任。

查該會「福音中心」，設有「溫習室」，由下午一時開放至晚上九時半，以利學生自修，可容六十人，又舉辦工友團契，電影晚會，結他班，電子班，手藝班，國語班等，廣傳福音，兼顧社區服務，甚獲好評。

美酒佳餚賀佳節 請飲施務露酒

健康長壽全憑鐵質

常飲施務露酒 是吸取鐵質的捷徑！

所以無論男女，如要身體強壯，必需有充足鐵質。尤其是女性，因週期、懷孕、分娩、失血、需要更多鐵質，最有效補充鐵質的方法是經常飲施務露酒，因施務露酒用新鮮葡萄釀造，加入鐵質金雞納皮，經過特別配方處理，更容易被人體吸收，補血強身，活力充沛。

施務露 SERRAVALLO

香港歐必成有限公司

怡東扒房

星期日自助午餐

成人$90
小童$70

定座電話5-767365
內線333

The Excelsior Hong Kong

恭祝 華僑日報創刊五十八週年紀慶

CATHAY PACIFIC

國泰航空公司敬賀

恭賀
華僑日報
五十八週年報慶

Kodak

柯達（遠東）有限公司致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶

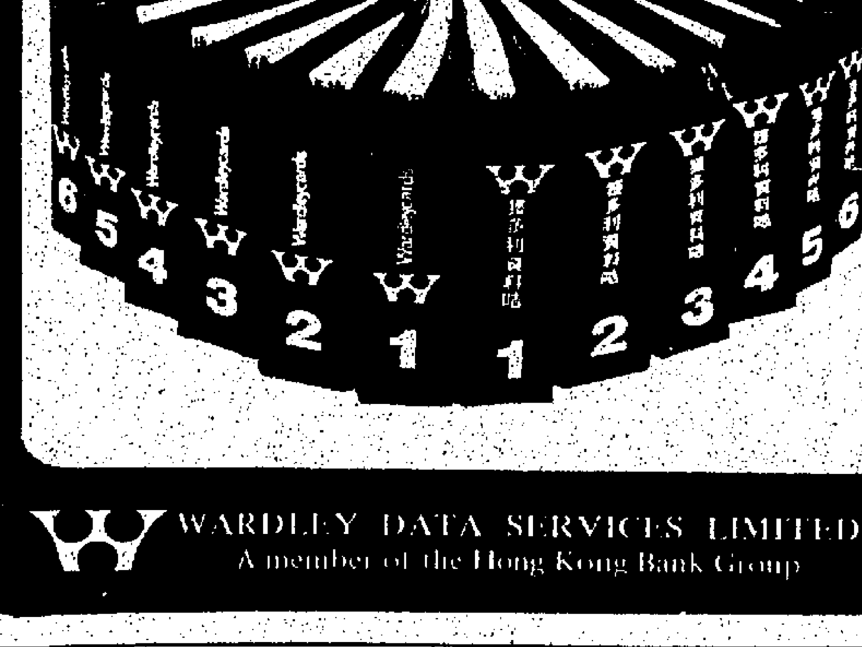
中流砥柱

旅港曾氏宗親會有限公司

會長 曾樹屏 曾仲宇 曾禮斌
正理事長 曾永剛 監事長 曾繼棠
曾槐甫 曾治鏞 曾德堅 暨同人 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

WARDLEYCARDS ‧‧‧ What's in The Name?



WARDLEYCARDS provide comprehensive information on all Hong Kong quoted companies. Information includes

- company history and nature of business
- price earnings ratio, dividend yield, net asset value, market capitalisation
- five year statistical summary of pre-tax and after-tax profits, minority interests, depreciation, earnings per share, dividends per share
- sources of income
- two year balance sheet summary
- major shareholders
- principal subsidiaries and associated companies
- five year adjusted price range
- capital history
- recent developments
- extracts from annual reports
- names of directors and auditors
- secretary/registered office information
- turnover
- ratios analyses
- monthly average price

TO: WARDLEY DATA SERVICES LIMITED
Rm. 1002 One Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong. Tel: 5-769088

☐ I/We wish to place an order for one year's subscription of WARDLEYCARDS and enclose herewith a cheque for
* HK$5,500 (Hong Kong Local Mail)
* HK$6,000 (Overseas Airmail-Asia)
* US$1,150 (Overseas Airmail-Europe & U.S.A.)
* Please delete which ever not applicable

☐ Please send a sales representative to my/our office

Name: ____________

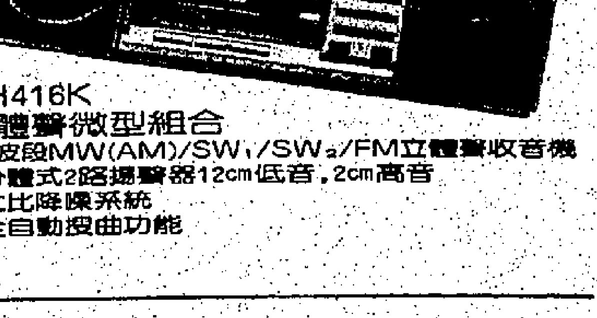
Address: ____________

WARDLEY DATA SERVICES LIMITED
A member of the Hong Kong Bank Group

PH416K

飛燕擁有製造HI-FI 最悠久的歷史……

1937年，Avery Fisher製造世界上第一部真真正正的Hi-Fi音响，被稱為音响第一家。45年來，飛燕不斷屢創新猶。憑着豐富經驗與努力不懈的專業精神，今日飛燕向微型組合進軍，為樂迷貢獻一部超凡脫俗的PH416K手提微型組合，使微型攀上另一高峯。成為衆望所歸的微型典範，無論如何，對飛燕音响專家來說，悠久的歷史只是一個開始。



PH416K
立體聲微型組合
- 4波段MW(AM)/SW₁/SW₂/FM立體聲收音機
- 分體式2路揚聲器12cm低音，2cm高音
- 杜比降噪系統
- 全自動搜曲功能

FISHER
The first name in high fidelity.
飛燕音响—飛越時代新趨向

飛燕電器（香港）有限公司
電話：5-245114(7線)，5-222621
請到各大電器行及飛燕陳列室參觀選購
陳列室：九龍尖沙咀海洋中心三樓318-319室

華僑日報創刊五十八週年紀慶

立論公正

香港中國郵學會同人敬賀

航訊

英國大選倘保守黨獲勝
英航轉爲私營機構 計劃將會繼續推行
英航上年財政狀況已轉虧爲盈

（本報訊）英國航空公司未來的命運——會否轉爲私營公司，將取決於下月英國大選的結果。英航東北亞洲區經理碧架寧表示，倘保守黨仍然執政，私有化的擬議會繼續執行。在約翰京爵士出任主席後，英航截至三月三十一日的上一個財政年度，已轉虧爲盈，現時還朝每年取得二億五千萬鎊盈利的目標進發。

碧架寧說，站在英航的一方設想，有需要於年內爭取達水平的利潤，始能成功地達致私有化。去年，英航獲得純利七千二百萬鎊，但對上一年，卻虧蝕五億四千四百萬鎊，包括非經常性開支四億二千六百萬鎊，如此鉅大的虧蝕，部份原因來自裁員補償之故。

雖然英航去年的交通量下降了百分之四，但該公司得到經營利潤一億六千七百萬鎊，對上一年僅得六百萬鎊而已。不過利息的支出亦增加九百萬鎊，達到一億二千萬鎊，貨幣的兌匯損失，也由一千四百萬鎊增至二千七百萬鎊，這是由于英鎊兌美元已處弱勢所致。經過出售航機，附屬公司裁員及停辦十三條無利可圖的航綫等連串行動後，英航的財政已見穩定。

德航去年業績良佳 載客千四百餘萬人
僱員三萬餘人，航機一〇一架

（本報訊）德國航空公司宣佈，該公司有幾位駐任本港的地區行政要員獲擢升新職。

該公司遠東及澳紐地區董事馮傑達（五十歲），獲委任爲西德地區董事，將於本年六月一日返回法蘭克福履新。據悉該職位至爲重要，關係德航總營業額半數之巨。

馮傑達留下的原任空缺將由現年四十三歲，自一九八一年十一月起即出任遠東及澳紐區市務及營業總經理迄今的田茂文繼任。至於田氏的遺缺則由費力茲接掌，費氏現年四十五歲，自一九七八年起即任德航星馬及汶萊地區經理。

德航遠東區的業務範圍西起自巴基斯坦，東至國際日期更換綫，北由中國大陸起計，南迄澳洲及紐西蘭。

在此次德航遠東區人事變動中，辦事處設在本港之地區銷售辦事處則維持不變，繼續由港澳地區經理華迪達主理業務。

德航最近剛宣佈該公司一九八三年會計年度的稅前盈利達九千五百萬馬克（伸港幣二億五千六百萬元）。一俟其派息建議在德航週年股東大會上獲得通過，該公司將撥出純利四千五百萬馬克（伸港幣一億二千二百萬元），派發普通股及優先股股息，每股百分之五，以及發給花紅予所有員工。

德航在一九八二年度的業務表現極佳，共載客一千四百萬人次，貨運數目則達四十萬噸。此外僱員人數亦維持在三萬一千人以下，旗下航機共一百零一架。

該公司在一九八二年度的投資額共達四億三千五百萬馬克（伸港幣十一億七千五百萬元），而前一年投資額則爲十二億馬克（伸港幣三十二億四千萬元）。

在成本支出方面，令德航獲得盈利的最大因素是幾乎所有不定的支出均大爲減省，以及燃油價格漲勢和緩，更由於德航購入新機及最新式的飛機，機隊不斷汰舊換新，使燃油的消耗量減低百分之七。

台灣三期造船計劃
投資十二億餘美元

（特訊）台灣行政院在日前舉行的院會中，核定了交通部所提出的第三期造船計劃，估計將以十二億一千六百萬美元的資金，興造二萬五千噸級貨櫃船十二艘，八千噸級集貨船一十艘，共計四十六萬載重噸。

此項造船計劃所造船舶種類，將由航商自行選擇，向交通部申請核定，至於計劃所需的融資利率與期限等，則比照第二期造船計劃辦理。

交通部原擬之造船計劃中所提建造十三萬噸級運煤船四艘，六萬三千噸級運煤船七艘及三萬噸級運煤船三艘，行政院院會採納經建會建議，另行專案處理，不包括在第三期造船計劃中。

芬賓月中訪北非
布利斯托丸訂十五到
寶利雅士有期往美加

（本報訊）日本郵輪（香港）有限公司代理之芬賓（FENBANK）號貨櫃輪，在本月十三日（星期一）自基隆進口，停泊在A號泊上落貨，翌日離港，直放地中海貝魯特，列達基亞、班加西，的黎波里。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之布利斯托丸（BRISTOL MARU）號貨櫃輪，在本月十五日（星期三）自基隆抵港，停泊在現代橋起落貨，翌日啓碇，前赴紅海遮打。

中央航業有限公司代理之寶利雅士（BONITA ACE）號貨櫃輪，於本月十日（星期二）由日本入口，碇泊在現代橋上落貨，即日開行，經台灣及日本往美加長堤、洛杉磯、渥蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華及砵蘭。

康地本週五抵埗
伏見丸經寶島來
福興二號八日往高雄

（本訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之康地（CONTI BRITANIA）號貨櫃輪，在本月十日（星期五）自日本到港，碇泊在A號泊起落貨，翌日啓航，直放阿拉伯灣班達阿巴斯。

日本郵船（香港）有限公司代理之伏見丸（FUSHIMI MARU）號貨櫃輪，於本月十五日（星期三）自基隆入口，停泊在A號泊上落貨，翌日開行，前赴地中海塞港、利馬索、依斯坦堡、賓加斯。

永裕航業有限公司代理之福興二號（FOO HSING 2）號貨輪，在本月七日（星期二）自高雄抵達，碇泊在B號泊起落貨，翌日啓航駛返高雄。

凱悅九龍廳設盛會
歡宴來自各地貴賓

（本報訊）香港凱悅酒店最近假座九龍廳，爲酒店之PRIVATE LINE會員，舉行八三年度聯歡晚會。

當晚盛會，凱悅酒店當局爲使大會增添氣氛，以美國西部爲主題，把九龍廳佈置一新，除自助晚餐席加添豐富之美國及墨西哥食品外，凱悅營業部人員更穿著美國西部服裝出席。此外，大會還有多項豐富娛樂節目，諸如酒店名巡迴樂隊演奏精彩音樂，並有幸運抽獎，獎品豐富。

圖：凱悅酒店穿著美國西部服裝人員與日本嘉賓合攝於大會上。

幸運大抽獎中，（右）紀韻詩小姐喜獲獎，頒發該獎品爲凱悅酒店營業總監陳定洲先生（左）。

日本銳意協助中共 競爭台灣拆船生意

（特訊）日本一名航運業人士指出，中國大陸由於得到日本幫助，正希望打入現正由台灣控制的拆船工業。

三光汽船出席表示，日本造船業聯會現正與北京商議，提供拆船所需的設備。

他指出，中共計劃在五個地區建立拆船設施，包括天津、上海和廣州。

他稱，由舊船所拆得的鋼鐵，將會全部用於國內。目前日本將大部份的舊船送往台灣拆卸。

奧順河週三抵港
海勵十六赴南美

（本報訊）太古船務代理公司代理之奧順河（RIVER OSHUN）號貨櫃輪，在本月八日（星期三）從台灣入口，停泊在A號泊上落貨，翌日開行，前往西非拉高斯，阿巴巴，威利，夏懇港。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海勵（SEA ENCOURAGEMENT）號貨櫃輪，於本月十五日（星期三）自基隆抵埗，碇泊在現代橋起落貨，翌日啓碇，駛往南美智利伊基給，安多法加斯達，聖安東尼奧及法爾巴來索。

天馬星十日抵埗
二見丸將駛北非
加拉加斯丸經日本來港

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之加拉加斯丸（CARACAS MARU）號貨櫃輪，於本月十日（星期五）自日本入口，停泊在A號泊起落貨，翌

（本報訊）天祥船務有限公司代理之天馬星（TIMBER STAR）號貨輪，在本月十日（星期五）由日本抵達，碇泊在B號泊上落貨，翌日開行，前赴新加坡及巴生港。

日本郵船（香港）有限公司代理之二見丸（FUTAMI MARU）號貨櫃輪，於本月九日（星期四）由基隆到來，停泊在A號泊上落貨，翌日開船，前赴地中海華列達、比利尤斯、阿爾山大港。

日啓航，前往孟加拉灣吉大港，哥納及加爾各答。

海景假日酒店
推出夏日飲品

（本報訊）海景假日酒店之海景咖啡廊在盛暑期間特別推出多款鮮艷奪目，美味可口的奶昔，其中包括薄荷忌哩傘，新鮮芒菓，菠菓乳酪，雞蛋拔蘭地等等。

除了上述各款奶昔之外，海景咖啡廊還供應各類含有豐富維他命及少量加路里的新鮮水菓蔬菜汁。空運到港的水菓有夏威夷菠蘿、菲律賓芒菓，紐西蘭奇異菓，美國蜜瓜等，蔬菜類有新鮮紅蘿蔔，蕃茄、馬蹄、及西芹等，皆營養豐富，清涼解渴。

海景咖啡廊供應中西菜式，夏日飲品，又可瞭望維多利亞港景色，實在是尖沙咀東部一個好去處。

國泰航刊物「新境」
獲旅協創作賽大獎

（本報訊）國泰航空公司之航機刊物DISCOVERY（新境）榮獲本年由太平洋區旅遊協會舉辦旅遊文章創作比賽大獎。

獲獎文章名爲「火車上追查印度餐源由」，該文刊登於一九八二年七月份「新境」雜誌，乃由駐加爾各答新聞記者，廣播員及旅遊作家蘇里耶所寫。

此乃自太平洋區旅遊協會成立二十七年以來，首次由一名亞洲旅遊作家榮獲此大獎。蘇里耶之獲獎文章，乃是對昔日及今日在印度旅遊乘搭火車之獨特感受，以第一人身及圍繞着家庭爲主去描述。文章圖片由前任「新境」雜誌副編輯洛克特及格克基所拍。

此項比賽共分六大類，凡入選作品取得總積分最高者獲選爲大獎。該六大類分別爲一千二百字以下最佳文章，一千二百字以上最佳文章，最佳報紙文章，最佳雜誌文章及最佳自述式文章，最佳圖片文章。此次共有三百八十名入選作品，蘇里耶之文章「擊敗」其他各類作者作品而獲選爲大獎。

在一千二百字以下最佳文章類中，「新境」雜誌又榮獲兩項殊榮。首名乃一篇描寫亞洲啤酒之文章名爲「啤酒杯中觀看亞洲」，由三位作者（沙里．阿歷山大及班士）撰寫。次名得獎文章由沙里所著：「日本：世界奇跡」。

此外，在一九八二年十月份「新境」雜誌有一篇描述紐西蘭之圖片文章，由柏基所作，在太平洋區旅遊協會本年首辦之最佳公司內部刊物特別獎類中獲獎。

「新境」雜誌乃由EMPHASIS（香港）有限公司負責爲國泰航空公司設計出版之刊物。

圖：國泰航「新境」雜誌與獲得大獎文章。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二三六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	四四三五七五
利達	八二五八二一
沙嗜	二三五一四四
明仁	四四五〇一六
怡和	二六四三六二
東海	四一二七六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
利洲	四一一八五一
美邦	二七三五八六
美輪	二三七〇七一
海陸	七三二〇一二
馬士基	七九〇九三四五

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
嘉莉亞	ADHIGUNA KARUNIA	日本	五日	雄源
利克文	DAGMAR REECKMANN	歐洲	五日	仕嘉
金源	TSIN YUEN	汕頭	五日	源源
平陰	PING YIN	上海	五日	招商局
東南	HP DONGNAM	釜山	五日	東發
利來福	NL.DELFT	歐洲	五日	寶隆
阿華馬士基	ALVA MAERSK	日本	五日	馬士基
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	美國	五日	港郵
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國	五日	川崎
嘉林信誠	GALLEON TRUST	馬尼拉	五日	海豐
萬事得	WOENSDRECHT	日本	五日	寶隆
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	五日	日郵
樂江	GUNUNG LOKON	日本	五日	東源
國利	KUO LIE	高雄	五日	海昌
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	五日	海豐
派那可基	PIONER NAKHODKI	蘇聯	五日	華林
榮峯	GREAT MOUNT	日本	五日	天祥
美國精兵	AM.LEGION	美國	五日	美輪
石景山	SHI JING SHAN	天津	五日	招商局
晴川四號	QING CHUAN 4	武漢	五日	華夏
百必達	AND·PARAMITA	印尼	五日	亞利來
怡和	IVO VOJNOVIC	上海	六日	汎洋
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	南非	六日	渣華
那拉	NARA	基隆	六日	沙嗜
米海洛夫	MARSIM MIKHAILOV	澳洲	六日	華林
寶蘭	BOLAN	新加坡	六日	東海
快樂星	HAPPY STAR	釜山	六日	新興
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	台灣	六日	安快
麗晶	RAJA TIMBOR	日本	六日	聯航
渣華風	JAVA WINDS	新加坡雅加達	六日	成風
明富	MING FORTUNE	歐洲	六日	陽明
索菲亞	SILVIA SOFIA	美國	六日	福來
太平洋龍	PACIFIC DRAGON	基隆	六日	新興
雅利洲	APLICHAU	美國	六日	香島
香港雅士	HONG KONG ACE	基隆	六日	中央
百保通	BARBER TONSBERG	新加坡	六日	百保利
麥加多	MERCATOR	歐洲	六日	沙嗜
杜爾灣	TOR BAY	基隆	六日	中央
皇威天	ROYAL VIKING SKY	上海	六日	福來
莉屏	KHUD.REPIN	歐洲	六日	華林
海富	MARINE CONTAINER	基隆	六日	永裕
賴治	LARCH	基隆	六日	日郵
紅通	ACCESS	台灣	六日	利達
寶格豪森	SANGERHAUSEN	日本	六日	東亞
大同二號	TC TUNG 2	高雄	六日	東海
宜蘭	YE LAN	台灣	六日	嘉慶
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	六日	海豐
雅詩	HP ACE	釜山	六日	東發
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	六日	國光
基華蘭	KIWALAN	日本	七日	大三
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	七日	港郵
嘉禾	GOLDEN HARVEST	日本	七日	東源
博多丸	HAKATA MARU	基隆	七日	日郵
南星	NAN SING 1	沙巴	七日	國光
大成功五號	SUCCESS 5	日本	七日	中央
海和	OCEAN HARMONIA	日本	七日	大三
遠東商業	F.E. COMMERCE	台灣	七日	川崎
威利泰	WILLINE TARO	阿拉伯灣	七日	百保利
榮進	GRLEN FORWARD	地中海	七日	利達
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERRK	日本	七日	馬士基
渣華阿德雷得	NL.ADELAIDE	基隆	七日	渣華
昌隆	FORTUNE MARINER	日本	七日	海聯
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山基隆	七日	東宇
天翔	SKY HOVER	天津	七日	輝騰
菲亞	THEA	新西蘭	七日	森那美
福興二號	FOO HSING 2	高雄	七日	永裕
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	台灣	七日	寶隆
龍安	LONG AN	日本	七日	東源
南非瓦爾	S.A. VAAL	基隆	七日	怡和
馬泰	MATTY	日本	七日	日郵
萊滋加	RIJEKA	日本	七日	遠行
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	七日	港郵
大阪灣	OSAKA BAY	高雄	七日	大三
發展者	SL.DEVELOPER	美國	七日	海陸
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	新加坡	七日	安快
長勇	EVER VALIANT	美國	七日	利達
吉利	CATTLEYA	日本	七日	大源
榮峰	PRIMERA PEAK	新加坡	七日	大三
金明	GEMINI MOON	印尼	八日	五洋
快富奧達	FRANKFURT ORDER	歐洲	八日	東亞
美西美	MAH 2	曼谷	八日	振盛行
亞洲翡翠	ASIAN JADE	歐洲	八日	大三
甲斐丸	KAI MARU	基隆	八日	日郵
嘉蘭林	GERANIUM	日本	八日	日郵
奧順河	RIVER OSHUN	基隆	八日	太古
利永利亞	LAVINIA	日本	八日	東際
菲路畔總統	PRES.FILLMORE	美國	八日	總統
金馬	CELTI CAMERONIAN	日本	八日	天祥
晨星	MORNING STAR	南非	八日	新興
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	八日	馬士基
喬治	GEORGE	台灣	八日	仕嘉
新城	KOTA SINGAPURA	黃埔	八日	太平
東平二號	TUNG PING 2	高雄	八日	海昌
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	八日	東海
皇星	ROYAL STAR	釜山	八日	新興
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	八日	海豐
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	八日	港恒
新安順	NEW ANGELITA	印尼	八日	聯快
門羅總統	PRES.MONROE	美國	八日	總統
泰順	TAI SHUN	曼谷	八日	三寶
渣華果富	NL.LEUVE	新加坡	八日	渣華
南泰七號	NAN TAI 7	台灣	八日	海威
海樂	OCEAN HAPPINESS	日本	九日	大三
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	九日	海陸
萬春	WAN CHUN	日本台灣	九日	太古
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	九日	東洋
勝達	SARGODHA	新加坡	九日	寶隆
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	九日	馬士基
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	九日	日郵
巴山	BARZAN	台灣	九日	怡和
泰來	TAI LAI	高雄	九日	東海
亞利來馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	九日	馬士基
亞妮拉	AGIOS NIKOLAS	基隆	九日	日郵
渣華荷拔	NL.HOBART	基隆	九日	渣華
科加斯六號	KAKAS 6	日本	九日	雄源
中國風	CHINA WINDS	美國	九日	成風
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	十日	港恒
木星	JUPITER	釜山基隆	十日	港興
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	日本	十日	馬士基
金華	KING HWA	高雄	十一	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十一	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	十一	新興
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十二	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十二	東海
陶南一號	DONAM 1	釜山	十二	港興
金星	VENUS	日本	十二	美邦
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	十三	中央
寶利雅士	BONTA ACE	基隆	十四	中央
南進	HP NAMJIN	釜山	十六	東發

今日空郵（星期日）　截郵時間

地區	截郵時間
新加坡、沙勞越、汶萊、印尼、沙巴、馬來西亞半島、泰國、越南、寮國、菲律賓	正午十二時
夏威夷	下午三時
尼泊爾、阿富汗、西德、奧地利	下午四時
印度、埃塞俄比亞、毛里裘斯、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、意大利、利比亞、肯雅、加納、巴布亞新畿內亞、澳洲、法屬玻利尼西亞、巴林、伊拉克、黎巴嫩、沙地阿拉伯、安曼、也門、法國、尼日利亞、日本、南韓、英國、加拿大、墨西哥、牙買加、荷屬安底列斯、蘇里南、哥斯達黎加	下午六時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
長躍	EVER SUPERB	加州	五日	利達
海皇珊瑚	NEP.CORAL	西北太平洋	五日	海陸
嘉林信誠	GALLEON TRUST	洛杉磯三藩市	五日	海豐
美國精兵	AM.LEGION	加州紐約	五日	美輪
魯爾快輪	RUHR EXPRESS	加州西北太平洋	五日	捷成
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	六日	川崎
渣華風	JAVA WINDS	加州	六日	成風
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	西北太平洋	六日	港郵
百保通	BARBER TONSBERG	洛杉磯紐約	六日	百保利
索菲亞	SILVIA SOFIA	長堤奧克蘭	六日	福來
雅利洲	APLICHAU	加州	七日	香島
長勇	EVER VALIANT	紐約	七日	利達
遠東商業	F.E.COMMERCE	日本	七日	川崎
發展者	SL.DEVELOPER	西南太平洋	八日	海陸
日光	EVER DAWN	加勒比海	八日	汎洋
門羅總統	PRES.MONROE	加州西北太平洋	八日	總統
金翼	GOLDEN TRADER	加勒比海	九日	汎洋
菲路畔總統	PRES.FILLMORE	加州西北太平洋	九日	總統
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	九日	中央
勝達	SARGODHA	西北太平洋	九日	寶隆
太平洋陽光	PACIFIC SUNSHINE	西北太平洋	十日	東宇
力加馬士基	LICA MAERSK	加州紐約	十一	馬士基
誠實勇士	EARNEST VENTURE	美國西岸	十一	大三
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	十一	利洲
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	十一	捷成
美國猛獅	AM.LYNX	巴拿馬	十二	美輪
歐洲綫				
芝迪	GEROT OLDENDORFF	地中海	五日	大三
歌仙奧士基	J.C.KORZENIOWSKI	歐洲	五日	天祥
派那可基	PIONER NAKHODKI	歐洲	五日	華林
阿華馬士基	ALVA MAERSK	歐洲	五日	馬士基
萬事得	WOENSDRECHT	地中海	五日	寶隆
春林	CHUN LIN	英國歐洲	六日	招商局
馬利安娜	MARJONA DEL MAR	地中海	六日	海柏
莉屏	KHUD.REPIN	歐洲	六日	華林
紅通	ACCESS	地中海	六日	利達
怡和	IVO VOJINOVIC	歐洲英國	六日	汎洋
寶格豪森	SANGERHAUSEN	歐洲	七日	東亞
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	七日	港郵
賴治	LARCH	地中海	七日	日郵
博多丸	HAKATA MARU	地中海	七日	日郵
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	八日	大三
喬治	GEORGE	歐洲	八日	仕嘉
基華蘭	KIWALAN	地中海	八日	大三
澳洲綫				
太平口	TAI PING KOU	澳洲	八日	新僑
菲亞	THEA	新西蘭	八日	森那美
亞洲翡翠	ASIANJADE	澳洲	九日	太古
勝巴	SIMBA	弗里曼特爾	十日	寶隆
鷹箭	EAGLE ARROW	新西蘭	十日	輝騰
新比利士彬	ZIM BRISBANE	澳洲	十三	新僑
印·巴·中東綫				
萬事得	WOENSDRECHT	遮打阿茲巴	五日	寶隆
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	六日	中央
宜蘭	YELAN	遮打	六日	嘉慶
莉屏	KHUD.REPIN	遮打	六日	華林
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	卡拉奇	七日	馬士基
金延寶	GOLDEN YENBO	紅海	七日	嘉聯
威利泰	WILLINE ARO	阿拉伯灣	七日	百保利
海和	OCEAN HARMONIA	孟買阿拉伯灣	八日	大三
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	卡拉奇	八日	馬士基
甲斐丸	AIK MARU	遮打	九日	日郵
巴山	BARZAN	紅海阿拉伯灣	十日	怡和
二見丸	FUTAMI MARU	遮打	十日	日郵
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	阿拉伯灣	十日	總統
亞妮拉	AGIOS NIKOLAS	吉布提	十日	日郵
馬力基	ARMAKI	科倫坡印巴	十一	大三
加拉加斯丸	CARACAS MARU	仰光吉大港加爾各答	十一	大三
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	十一	中央
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯灣	十一	港郵
班富	BANFF	科倫坡	十一	日郵
康地	CONTI BRITANIA	阿巴斯港	十一	大三
海鷹	SEA HAWK	科倫坡	十二	太平
能代丸	NOSHIRO MARU	仰光吉大港加城	十二	日郵
東南亞綫				
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	五日	日郵
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	五日	山下
金輝	GEMINI SUN	雅加達泗水	六日	五洋
香港雅士	H.K. ACE	馬尼拉	六日	中央
永輝	EVER BRIGHT	馬尼拉	六日	中央
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	六日	振盛行
嘉莉亞	ADHIGUNA KARUNIA	新加坡巴生庇能	六日	雄源
榮峯	GREAT MOUNT	新加坡巴生	六日	天祥
樂江	GUNUNG LOKON	納閩	七日	東源
百必達	AND.PARAMTA	印尼	七日	亞利來
麗晶	RAJA TIMOR	古晉曼谷	七日	天祥
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	七日	東宇
馬泰	MATTY	印尼	七日	日郵
龍安	LONG AN	庇能新加坡	八日	東源
昌隆	FORTUNE MAINER	新加坡	八日	海聯
嘉蘭林	GERANIUM	印尼	八日	日郵
南星	NANSING	汶萊	九日	國光
新海順	NEW HYSAN	印尼	九日	聯航
巴越海	PRAVADEISEA	納閩亞庇山打根	九日	國光
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	九日	港恒
金馬	CELTI CAMERONIAN	新加坡巴生	九日	天祥
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	九日	日郵
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡庇能	九日	太平
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	十日	海陸
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十日	港郵
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十日	聯航
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十日	馬士基
台灣·日本·釜山綫				
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	五日	海豐
東海六號	TUNG HAI 2	高雄	五日	東海
金華	KING HWA	高雄	五日	東海
民利	MIN LIE	基隆高雄	五日	錦利
順江	SHUN JIANG	張家港	五日	招商局
光大二號	KWANG TA 2	高雄	五日	永裕
華麗	HWA LIE	基隆高雄	五日	錦利
高山	GAO SHAN	上海	五日	招商局
國利	KUO LIE	高雄	六日	海昌
涇河	JING HE	上海	六日	招商局
海富	MARINE CONINTAER	基隆	六日	永裕
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	六日	海豐
沭河	SHUHE	新港	六日	招商局
東鋒	DONG BEE	釜山	七日	港興
東南	HPDO NGNAM	釜山	七日	東發
天翔	SKY HOVER	天津	七日	華夏
遠東商業	F.E COMMERCE	日本	七日	川崎
大同二號	TA TUNG 2	高雄	七日	東海
快樂星	HAPPY STAR	釜山	七日	新興
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	八日	海豐
福興二號	FOO HSING 2	高雄	八日	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十一	海豐
非洲綫				
那拉	NARA	西非	七日	沙嗜
太平洋龍	PACIFIC DRAGON	南非	七日	新興
快富快輪	FRANKFURT EXPERESS	西非	七日	安快
南泰七號	NANTAI 7	南非	八日	海威
南非瓦爾	S.A. VAAL	南非	八日	怡和
渣華阿德雷得	NL.ADELAIDE	路易士港	八日	渣華
奧順河	RIVER OSHUN	拉高斯阿巴巴	九日	太古
阿爾泰	ALTAI	西非	九日	大三
海樂	OCEAN HAPPINESS	東非	九日	大三
渣華荷拔	NL.HOBART	東非	十日	渣華
勿地打馬士基	MATHILDE MAERLK	西非	十日	馬士基

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——EUROPE EXPRESS SERVICE
怡和快輪 M.S. IVO VOJNOVIC
六月六日落貨　七日開行
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP, ROTTERDAM.
Also Accepting Cargo: ——Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Cormercial Bldg
干諾道中122號　海港商業大廈5字樓
Tel: H 443575 (8 Line)
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0—457112, 0—457387.
澳門代理 星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期 INWARD
江發 M.S.Kara Career
六月十七日到港
六月十八日開行
直航：上海

Japan Line
CARIBBEAN SEA 加勒比海
CENTRAL & SOUTH AMERICA
M.S. "GOLDEN TRADER" 金翼
船泊A—17泡　六月九日開行
LOADING DIRECT FOR: ARUBA CURACAO, LA GUAIRA, SAN JUAN, SANTO DOMINGO.
貨倉截貨時間：六月六日（星期一）下午五時
M.S. "EVER DAWN" 日光
六月四日到港　六月七日開行
LOADING DIRECT FOR: MANZANILLO, ACAPULCO, CHAMPERICO, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA, CRISTOBAL, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO.
貨倉截貨時間：六月六日（星期一）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
5TH FLOOR, HARBOUR COMMERCIAL BUILDING
海港商業大廈5字樓，干諾道中122號 TEL: H 443575 (8 Line)
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0—457112, 0—457337.

華僑教育

港大教育學院講師程介明建議 設立監督決策機構 釐訂本港教育方針

中大講師黃宏發建議區議會管理學校
黃錦璋謂政府應提高質素差學校水準
理工張啓枝建議取消中小學派位制度

多位學者昨(四)日參加了一項由專上學聯主辦之學界全面教育檢討公開論壇，今次的主題名爲「總評教育顧問團報告書」。

港大教育學院講師程介明以從教育決策的看法，認爲本港教育，民主參與之實行，對西方社區的「純表決模式」的辦法有保留的必要。

程氏指出目前本港的教育決策以行政官員爲主體，西方的社區模式以「教育享用者」爲主體，他還擇以教育的專業人士爲教育決策的主體。

他又認爲報告書提出的教育統籌委員會，似乎不能解決現在需要解決的問題。建議設立一個受公衆監督的決策機構，釐訂教育方針，這個決策機構，應有具權威性的教育專業人士與具實際權力的官方人士組成，同時在此政方面有足夠的權力。

最後，程介明表示，建議的決策機構，應有一個具廣泛代表性的組織結構作爲決策的基礎。

中大政治行政系講師黃宏發，以政治觀點指出，顧問團的建議相當中肯和有建設性，他們似乎未有考慮一九九七年期問題，故在本港前途未明前，提議可能不易全面實施。

他提議由區議會負責管理學校，使區議會成爲地方教育機關，既可減輕政府工作，同時又可增進居民與區議會的情感。

西貢崇眞中學校長黃錦璋解釋，公平的教育機會，是希望達到三個目的，即透過教育政策，使每個人都得到公平的開始，均等的機會和相等的結果。

黃校長認爲，影響學生成績最主要的原因是學校質素以及教學語文，他覺得如果要每個學生得到公平的待遇，就必須要提高質素差學校的水準和在考試時使用母語，讓英語較差的學生有平等的機會去表現自己所學。

他透露，在目前制度下，政府應把適當的職業先修及工業教育成績承認爲通往深造課程的資格，以提高這類學生進入高等教育的機會。

黃校長補充說，教育本身具有一定的內涵；能讓更多人接受教育，在教育制度內追求「分配平均」或「均等機會」，是一件有意義而值得追求的理想。

理工學院工商管理系講師張啓枝建議政府取消中小學派位制度，使學校透過競爭提高質素，他認爲家長應該可以自由替子女選擇學校。

張氏認爲可採用憑單方案，根據這個方案，適齡入學的兒童，政府都發出一張憑單，金額由政府釐訂，這些憑單只能用來支付教育費用。這樣，家長便有更多的選擇機會，同時也迫使學校必須以收取學費作爲學校經費來源，而非由政府撥給。

他解釋，由於學校彼此競爭，吸取學生，從而改善學校質素。

昨日，論壇的評論員有方蘇及許爲洋，參與研討的聽衆約百餘人。(水)

首座教育天文館 明年初落成啓用

在西貢黃魚洲附近面積九千平方米 有先進天文觀察儀器設備費廿餘萬

全港第一座在郊區興建的教育天文館，將於明年初啓用落成。

白普利營在西貢黃魚洲附近，背山面海，佔地九千平方米，小童群益會用了超過五百萬元來建築，昨早由政務司鍾逸傑主持奠基儀式。

營地建築設計師沈鉅忠(譯音)表示，白普利營最大特色是內有一天文館，內有先進的天文觀察儀器，如大、小型瞭望鏡，儀器費用約廿餘萬。

沈氏說，營地可容納二、三百人前往渡假，如參加天文台活動，每次可容三十人左右。

他表示，照建築工程進度應該在今年年底可完成，明年初將可啓用。

最後，沈氏透露，營內有九十六個宿位，分普通及家庭兩種，另設有一佔地廣濶的自然郊野範圍，可供四十人在野外露營。(水)

幼園課程綱要最遲九月交意見 教署計劃邀請十間學校 嘗試推行幼園新編課程

教署甘謝璧珠謂將透過師訓班課程 指導教師推行課程綱要各項教學法

教育署發表之幼稚園課程綱要及指引，透過遊戲中學習，普遍受到幼稚園教師及校長歡迎。

昨日一個「培育幼苗」研討會，主要就教署最近公佈的一份「幼稚園課程綱要及指引」，提倡「主題教學」作廣泛性的討論。

教育署幼稚園組高級督學甘謝璧珠表示，爲了加强教師與校長對綱要的認識，教署會舉辦連串活動。希望透過這些活動，如研討會等的舉行，展覽會作展覽主題教學的教材及參考的材料，使得各教師能有較深的認識。

甘太又說：「將會透過師訓班的課程，指導各教師如何實實在在推行這些教導辦法。同時，教署又準備在九月待委員會收集了整齊的意見，將課程修改後，會邀請大約爲數十間的幼稚園作爲實驗，嘗試採用這些新的課程，在試教的步驟內，教署視學組會特別與他們緊密輔導，將會時常與教師商討如何推行此課程，如果試驗成功的話，將會把此計劃更加反映到其他學校知道。」

中國兒童書院校長李黃冰斯在會上指出新課程在教學觀點上，精神上，教學的重點上都是目標正確的，但在校內推行的第一個先決條件就是需要鼓勵教師有一個堅決求改進的心志。

她又稱：在校內推行新課程應有整套計劃，首先是研讀和接納，二是教材組織和教具的製作，三是課室環境的佈置和設備。

另一位講者鄧芝蘭，爲現職幼稚園教師，她認爲教師的待遇應該提高，與及要接受更多在職訓練，才能配合活動教學的發展。

她說，這些活動教學並非簡單，不同一般死記死背的方法教導，可以說相當活，但這對教師來說，不容易跟得上教材的知識和經驗，故此在職訓練十分重要。另外，幼稚園教師薪酬並沒有什麽保障，就算師範畢業的教師都沒有劃一的薪金制度，此情形對在職教師之士氣影響很大，而且導至流動性高，對推行新課程有不良的後果。

香港明愛扶幼服務部朱鄧麗娟就主題教學表示此種教學法可以透過許多不同的形式去執行，活動設計，分組活動及分組教學都是形式之一。

朱太以分組教學來解釋，指出這是利用兒童在室內進行自由活動的時間，教師按照兒童的學習能力分成若干小組，輪流施教，故此又叫分組學習和自由活動。

其目的是(一)顧及兒童個別的差異，(二)能充份運用遊戲方法輔導兒童學習(三)充份給予兒童實際體驗的機會，(四)建立兒童的自信心，(五)確保兒童吸收教師所介紹的概念。

她相信主題教學在香港是可以實行的，而且分組教學對兒童發展會非常有利。(俊)

香港浸會學院公佈 下年度入學申請表

七月一日至三十日接受申請 報名手續拔選程序將予簡化

香港浸會學院八三至八四年度入學申請定七月一日至三十日辦理，已誌前報。有關院制基礎課程及系制文憑課程之申請資格如下：

(一)院制基礎課程入學申請資格最低規定：必須在同一次中學會考獲得六科及格(包括中文及乙組英文或甲組英文C級以上)，其中必須有兩科成績在C級或以上。凡中學會考最高成績之六科(包括中文及乙組英文或甲組英文C級以上)其總分不少於十二(A至E級相等於五至一之數值)作同等程度論。有志修讀國際初級大學課程之考生，如選考乙組英文，成績須達D級或以上，甲組英文則須達B級或以上。應屆會考生可先憑會考准考證報名。又有意修讀音樂者，並須持有英國皇家音樂學院考試及格證書，其申請將予個別考慮。

(二)系制文憑課程入學申請最低規定：申請人除具備上述院制基礎課程之最低規定資格外，必須在同一次高級程度考試獲得兩科或以上成績及格，並符合各有關系別要求。至於持有英國倫大高級程度兩科及普通程度三科成績及格證書或持有英國皇家音樂學院初級大學文憑者，亦可考慮接受其申請。

據悉該學院之院制基礎課程下學年只開辦商科及文科之高級程度科目，系制文憑課程方面除土木工程系不再接受入學申請外，其餘各學系於七月內照常辦理入學申請。所有報名手續，面試及拔選程序將予以簡化，以利辦理。

暫別

流水篇 阿濃

從一九七八年四月十日第一篇「點心」在本版出現之後，一晃眼就是五年多。其間換過幾次欄名，由「點心集」一至「半車篇」再至「流水篇」。計算起來大約是一千八百篇左右，以四百字一篇計，竟也爬了七十二萬個格子。

人是會疲倦的，我現在就感覺到這種疲倦，我想休息一下，像那過份抽取的井，要有時間讓它重新把水積聚起來。

而且近來談教育的文章和言論越來越多了，說的聽的都不免膩滯，於是停筆的念頭更强。

把「休息」的意思告訴編者先生後，她不願勉强我，但怕一些讀者看慣了這個小方塊，一旦失蹤，會若有所失，問可不可以由「嫂夫人」暫代？內子和阿濃曾有同文之誼，也是個會耍筆桿的，祇是擱筆多年，不知肯不肯再寫。

誰知一問之下，她却爽快地說：「使驚呀！」(怕甚麽！)於是阿濃如釋重負，又答應帮她抄稿，又答應帮她送稿，生怕她後悔不幹。

內子對教育問題的關注雖不及阿濃，却是教齡極長的資深教師，個中甘苦，感受極强，以她女性細膩的筆觸寫來，起碼會更得女性讀者好感。就請大家拭目以觀之罷。

學界全面教育檢討公開論壇，圖爲參與研討之學者，由左至右：港大教育學院講師程介明、西貢崇眞中學校長黃錦璋、大會主席天主教大專聯會代表黃植添、中大政治行政系講師黃宏發及理工工商管理系講師張啓枝。

教育行政人員須不斷進修 吸收最新工作方法及技巧

陳若敏在小學校長行政進修課程稱

聖公會小學校長教育行政進修課程結業禮於上月廿七日舉行。結業禮由中文大學講師陳若敏博士致詞；中文大學教育學院杜祖貽院長頒憑；聖公會鄺廣傑主教致訓；聖公會小學監理委員會總幹事黃范寶琪女士主禮及宣讀畢業生名單。

鄺廣傑主教致訓詞時表示：希望畢業禮不要成爲以後進修之障礙，因爲在未來之工作上，仍有待於不斷進修，使各人在工作上可以有更大之奉獻與熱誠，對教育前景與政策有更充分之了解，對工作上之技巧有更好之學習與掌握，使工作更爲成功。

中文大學教育學院講師陳若敏博士致詞指出：中大教育學院與聖公會小學監理委員會此次合作舉辦此一課程，實爲一良好之開始，蓋中大將會繼續之舉辦類似之課程，希冀爲本港教育作更大之貢獻。

陳若敏博士又表示：單憑傳統行政之習慣，工作者個人之經驗及以往之知識去工作，殊不理想；不易使工作人員成功，教育行政人員必須不斷進修，吸收最新之工作方法與技巧，始克使學校行政臻更完美。

報告書發表以後

香港大學教育學院講師 程介明

教育全面檢討報告書發表已有一段時間了。這一陣子，許多人都在談論報告書，闡述報告書，的確是香港教育界一大盛事。然而當談論，闡述的高潮逐漸過去了的時候，下一步又會怎樣呢？

反映民意之餘

說報告書反映民意，大概沒有人會反對。有人甚至認爲顧問團的工作實際上是一次教育方面的民意調查。

也有一些意見認爲，這次顧問團實際上是對教育問題的爭論作一個仲裁，而結果民間得值，「嬴晒」。筆者認爲這不符事實。

筆者近日在多個場合提過，四人顧問團採用的是所謂「第三代教育規劃」的模式，其特點是以「靈活性」爲目標，因而其方法爲「參與式」。即純粹以民意爲依據。因此，顧問團的做法是「民意認爲怎樣就怎樣」，而不是去研究「民意對不對」。

因此，一方面，民間教育團體當然高興顧問團採用了尊重民意的調查方式，但另一方面，顧問團却解決不了民間沒有解決的問題，也不會指出民意中不足的地方(當然，有一種說法：民意永遠是對的！)

在額手稱慶之餘，現在擺在民間教育團體面前的，是兩個嚴肅的問題：第一個問題，現在的「民意」，有足夠的代表性嗎？第二個問題，輪到民間提出正面的方案時，應該提出什麽呢？

不要以爲筆者在潑冷水。第一個問題，將會促使民間團體以主人翁身份去主動研究教育問題，解決教育問題。

不面對這兩個問題可以嗎？當然也可以，但是事情發展下去，這樣的教育團體就可能變成純粹的「反對黨」，也就可能成爲民意理想的對象。

誰來參與決策

報告書提出許多問題之中，核心的問題是教育決策過程的改革問題。看來，目前的教育決策機構，改組似乎勢在必行。問題是如何改組而已。不過無論如何改組，總會朝着參與性增加的方向發展。

這是政府的一個大難題。香港素以自由稱著，却不以民主聞名。要香港變成西方發達國家式的民選制度，似乎不切實際。即使有了民選的教育決策機構，讓許多非教育界人士來管理教育，外國經驗證明是弊多於利。

要教育決策仍然掌握在教育界手中，又有三種可能：一種是仍然以官方作爲決策的主體，擴大和加强現存的諮詢活動。第二種是以教育專業人士爲決策主體，建立健全的諮詢制度。第三種是由民間教育團體直接參與決策。

初看起來，當然是第三種最民主。報告書也認爲可以讓壓力團體參與教育委員會。但是實行起來，要解決許多問題。比如說，教育團體中有不少是利益集團，利益集團參與決策，對於教育這樣的公共事業，是很不利的。又比如，壓力團體的定義是什麽？若是壓力團體參與，其他默默地幹的就不應該參與？况且，許多壓力團體根本就可能選擇不參。

教育決策應該掌握在什麽樣的機構手中？這是首先要研究的問題。

「我們—他們」

報告書提到的「我們—他們」態度，頗爲注目。中文版譯爲楚河漢界，只譯了一半，「我們—他們」未必對壘，也可以是涇渭分明。

報告書一發表，談論「我們—他們」的文章很多，但大多數本身是「我們—他們」態度的明證。典型的模式是首先舉了許多「我們—他們」態度的例子，然後分析原因，說明這是政府造成的，說政府有責任，大概不致太寃枉。但要解決這個「我們—他們」的狀態，却只有從今天開始。眼看着昨天，只有越想越氣。壁壘只有越來越分明。

或曰：這個是「立場問題」，根本不能解決。立場問題當然有，例如某報認爲因爲一九九七就不能放手發展教育，那大概屬於「走頭派」的立場。但我不相信每一件事都是立場問題。否則，辦語文教育學院是不懷好意，報告書發表後徵求民意也是不懷好意的。這樣的觀念毫無合作的餘地，結果受苦的是受教育的下一代。

筆者認爲，民間教育團體不妨嘗試主動去打破這個「我們—他們」壁壘。政府表現消極，再聲討不遲。而事實上，嘗試一下，應該會創出寬濶的合作餘地。是可以有一點所謂「合作企業精神」(應譯作協作精神)的。

若認爲合作即妥協，那當然最省力，但對香港教育全無好處。應該是民間團體主動要求政府合作。否則，什麽叫做民主？

在九年基本教育中 推行母語教學的模式

—評國際顧問團報告書中的一章「課室裏所採用的語言」

司徒華

優先中的優先項目

「香港教育透視—國際顧問團報告書」的最後一部「教育發展的前景與應優先處理的事項」，是帶有整個報告書的結論的性質的。在這一部裏，顧問團提出了五個應優先處理的項目。雖然聲明了「這些問題雖分後次序列出，但這與問題本身的重要程度無關。各項問題均極爲重要，必須同時處理。」但那先後次序，恐怕也並非任意的、偶然的。那五個項目的第一個，就是「爲教育制度訂出一套全面性，而又不至於忽略在中學推行母語教學，對英文側重的語文政策。」在九年基本教育中推行母語教學，實在是各應優先處理事項中的優先事項，在該報告書第三部全面逐個剖析香港教育問題時，就在第一章「課室裏所採用的語言」，以整章的篇幅深入詳細討論了這個問題。

非母語教學的弊端

顧問團尖銳地批評了目前香港絕大多數中學以英文作爲教學語言的現象。報告書說：「香港很多與教育有關的問題——耗時太多的家課與欠缺活力的學生等——就算不是由使用英文爲教學語言所引起，也是因此而惡化的。」又說：「很多以中文爲母語的人都發覺自己幾乎不可能把英文學到可以運用來作複雜思考的程度；然而在家庭裏不說英文的中國學生在學校裏却往往要用英文來表達他們的意思。這樣一來，他們往往便側重死記硬背的方法。如果我們要學生用英文把學過的東西重新表達出來，而他們却懂得很少可以表達那些思想的文字，他們就只有把堂上所抄下的筆記或教科書裏的片段一字不易地背誦出來。」又說：「當課程裏的所有科目都是用英文來教授的時候，那些高度倚靠語言表達技巧的科目(例如歷史)就往往變成英語一科的練習。」上面的幾段話，把以英語作爲教學語言所產生的弊端，一針見血地指出了。

教與學的最佳語言

目前當局正在推行的語文教育計劃，預算耗用公款三億多元，目的在於提高教師的語文水平，其實主要是提高教師的英語水平，這是否可以解決上述的弊端呢？顧問團的答案是否定的，實在是對這個所謂「語文教育計劃」的當頭棒喝！報告書說：「據我們所見，就算在高中，教師和學生的英文水平都低落得不能把課程的精髓表現出來。」又說：「儘管教師上英文學裏巧妙地運用『中英混合語文』及不時參加各種機構舉辦的課程來改善他們對英文的掌握，大部份教師的英文並不流利，以致即使無論他們如何奮力學習，他們的教學效率仍然受到影響。」顧問團所得結論是：「驟眼看來，各個問題似乎可以視作是一個問題的不同方面，因而可用一個單一方法去解決：只要提高英語教學的效能，就可以解決很多圍繞着以英語作爲教學語言的困難了。不過，無論用什麽策略去改善香港的語文教學，現時採用英語作爲教學語言所引起一團糟的情況仍會繼續下去，因爲對大部份的人口來說，香港事實上，雖然並非法律上，是一個只用一種語言的社會。而所採取的教學語言措施，並沒有考慮到以第二語言作爲提供普遍(强迫)教育的工具是否可以成功這個基本的問題。」一團糟的情況出現，而且仍會繼續下去，那是我們的教育決策者對這兩個鐵一般的事實視而不見：一、香港事實上是一個中文社會；二、目前實行的是九年免費强迫教育政策。

顧問團基本上是支持以母語作爲教學語言的。報告書說：「母語是教與學的最佳語言。我們有正確的政治、文化及心理上的理由來支持這主張。」

被否定的第一方案

爲解決「課室裏所採用的語言」這個問題，顧問團提出了第一個方案：「一個明顯方法是由政府頒令以廣州話作爲中一至中三的教學語言，使學生可用『心中的語言』來完成他們最初九年的教育(小一至中三)。」但是，這個方案隨即被否定了，報告書說：「不過，由於實用及政治因素，制定政策階層在現實中不但不能採用一個合乎原則及教學法的選擇，就連這個實際的，吸引力較低的變通方法也沒法採用。」其實，否定這個方案的，不是顧問團，而是這裏很清楚指出的「制定政策階層」。大抵是這個「制定政策階層」已向顧問團表示不能接納這個方案，在報告書草擬之先，顧問團才提出了第二個方案。

妥協性的第二方案

顧問團所提出的第二個方案，用報告書的字句，說是「用一個典型香港方法去解決——就是以折衷的方法去解決。」說得準確一點，不是「折衷」，而是顧問團與「制定政策階層」之間的妥協。這方案如下：「强迫教育的最初幾年趨向完全採取母語教育。接着便會支持在小六以後，包括專上教育，全力推動眞正的兩種語言政策。由中一開始，各學校便應逐步轉用眞正的兩種語言課程，以使學生在中三畢業時，課程中有一半語言是由中文教授而另一半則由英文教授。」至於「眞正的兩種語言課程」到底是一個怎麽樣的課程，依樣去實施「課程中有一半是由中文教授而另一半則由英文教授」，報告書對此都語焉不詳。

對第二方案的質疑

在香港事實上是一個中文社會和目前實行的是九年免費强迫教育這兩個情況下，是否做得到「使學生在中三卒業時，課程中有一半是由中文教授而另一半則由英文教授」呢？假如所謂「眞正的兩種語言課程」，像某些人所解釋的：某些科目用中文教授而另一些科目則用英文教授，那麽，這些科目，怎樣劃分呢？由中一開始而又逐步轉用，最後在中三卒業時達到一半，那麽必然有些科目當中一升中二或中二升中三時，會由中文教授轉爲英文教授，這樣的課程銜接得了嗎？豈不是變得更加「一團糟」呢？假如顧問團心目中的方案果然如此，那麽他們自己便成爲了報告書中這一段話的批評對象：「處理這類問題的專家，通常各有一套概念完整但往往並不實際的解決方法，無怪乎社會人士對這類問題都感到一片混淆。」我相信顧問團是不至於如此的。

母語教學可行模式

在這裏提出一個可行的母語教學模式，這模式一方面堅持了「母語是教與學的最佳語言」的教育原則，另一方面也照顧了學習英文在作爲國際城市中的香港的重要性。這模式，也許就是報告書中的所謂「眞正兩種語言課程」。

從小一至小六，基本上是沒有問題的，現在絕大多數的小學都採用母語教學，問題只在於提高英文科的教學質素。要提高小學英文科的教學質素，有兩個主要問題要解決，一是師資，二是課程。師資的量和質都要解決，由於在小學教師中，約有三分之一須任教英文科，但目前爲數不少的英文科教師，尤其是在規模較小或位於新界的小學，嚴重缺乏英文科教師，大有濫竽充數的情況。解決的辦法，不外從加强職前訓練和在職進修兩方面入手。至於課程，必須再行修訂近年草擬而尚未正式推行的小學英文科課程。這個課程的要害，是以爲小六畢業生準備進入中學後，接受以英語作爲各科教學語言爲其教學目的。這是一個錯誤的、無法達到的目的，以這樣的一個目的作爲指導思想而編訂的課程，也就必然是不可行的，失敗的。

嚴重的問題在於初中——初一至初三。這個就是報告書所指的「眞正的兩種語言課程」的模式，其要點如下：

一、在初中教育——從初一至初三，在所有公立學校(官立和資助)，實施除英文科以外其他各科都以母語爲教學語言。

二、在這各科的課程中，每一科都有一定比率的有關該科的英語學習內容，分量由初一的百分之五或十起，至初三提升爲百分之十五或二十。這些英語學習內容，只限於與該科課程有關的名詞、術語、慣用句式等。在教授這樣的課程時，仍必須以母語爲教學語言。

三、按照這樣以母語教學爲主的兩種語言課程而編寫的課本，全部是中文的。但在一定的(即依課程所規定)名詞和術語後，加註英文，並在每一課或單元後，另加英文簡單撮要，以便學生重溫課文中的英文名詞術語和學習有關該學科的慣用句式等。

四、在考試和測驗時，有關該科基本知識的考核題目，擬題和作答都使用中文；但另有一定分量的題目以英文來擬題和作答，這類題目所佔的分量，也是由初一的百分之五或十起，至初三提升爲百分之十五或二十，所考核的內容只限於有關該學科的名詞、術語和慣用句式等。

要提高學生的英文水平，必須改進英文科本身的課程和教學法，決不能犧牲其他各科，以英語作爲其他各科的教學語言，使之「變成英語一科的練習」。上述的模式，在各科課程中加入一定分量的英語內容，目的是使學生得一些有關該學科的英語常識，以便日後接受較高程度教育專修該科時，有了基礎，可以迅速掌握該學科的英語，閱讀英文參考書籍。

報告書中所提出的第二個方案是：「强迫教育的最初幾年趨向完全採用母語教育。接着便會支持在小六以後，包括專上教育，全力推動眞正的兩種語言政策。」上述的模式只是修改了兩種語言的百分比，在基本精神上與整個報告書和該章相接近，希望該方案本來的意思就是這樣的。

其他必須輔助措施

實施母語教學的最大的障碍，除了「制定政策階層」的意念外，便是社會上種種重英輕中的制度和現象，其實這種種制度和現象也是這些「制定政策階層」意念的產品。要掃除這些障碍，以報告書的話來說：就是「制定一個長期的計劃，以改變家長和僱主對使用中文作爲教學語言的態度。」這也就是提高中文的社會地位。這的確是一件長期的工作。要有長期的計劃，但在教育上却可以有一些立即採取的措施，這些措施將會促使全面實施母語教學的進展變得順利。

一、不論是中五會考、高等程度會考、或是高級程度會考，除英文一科外，其他各科均爲中英合卷，任由考生採用中文或英文作答，選擇由考生而非校方決定，而且可以按科選擇，廢除選擇某種語言作答則各科必須一律採用該語言的硬性規定。

二、中五會考、高等程度會考和高級程度會考的證書，只列寫選考科目的成績等級，而不註寫應考時所使用的語言。證書持有人的英文程度，純以其英文科的成績等級爲標準。

三、仍然保留目前中五會考英文科分甲乙卷的制度，但政府必須首先帶頭取消其在聘用人員時，甲卷丙級成績相等於乙卷戊級成績的銓敘制度。英文科甲乙兩卷，任由學校及考生自由選擇考取兩卷或其中任何一卷。

上述的措施，如果立即採取，是有利於由目前的狀況過渡到全面實施母語教學的，更不必等待全面實施母語教學後才採取。

東九龍四十五旅童軍 辦銀禧紀念實驗計劃

(國際社)東九龍第四十五旅童軍，慶祝二十五週年，特設實驗計劃，主題爲「今日童軍，明日棟樑」，讓更多少年參加童軍活動，培養更多良好人才，他日有助社會建設。

此項計劃，目標是增加童軍及幼童軍成員人數各三十人，由領袖教授童軍訓練課程，預算於八四年三月起，最少完成銀章課程。

八至十五歲少年，學業成績良好，得家長同意，可報名參加，取錄者獲供應制服一套，每週星期六下午集會，每次約兩小時，詳情向九龍觀塘和樂邨居安樓東九龍地域童軍總部轉第四十五旅查詢。

政府津貼 潮商中學招生

招收班級：一九八三至八四年度中二及中三插班生

報名日期：由即日起至六月三十日止(星期一至星期六辦公時間，公衆假期除外)，報名時帶備身份證、註册證、最近原校成績表及5CM×3½CM正面半身相片兩張。

報名地點：香港薄扶林道79號B本校。

考試日期：一九八三年七月二日(星期六)上午九時

校監劉奇喆 校長翟德成

情緒問題兒童學校(初中) 聘工業科目文憑教師三人

(甲)工具工模 (乙)電器裝置 (丙)汽車修理

資歷：理工學院或工業學院之文憑或高級證書，並且在取得後有一年有關之工作經驗。

薪金：照政府總薪表第十七點至廿七點，有升職機會。

職責：(一)教授有關科目之理論及實習。(二)策劃及籌備實習課程之習作及用料。(三)工場管理及保養。

申請：請即具履歷，電話函深水埗歌和老街四十七號校長收。

華僑日報創刊五十八週年紀慶 促進教育 九龍信義中學 校長吳萬强致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶 文教先驅 元朗信義中小學 校監何其遠 校長馬寧熙 致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶 宏揚文教 香港學童美協 主席馬寧熙 首席諮委馮壽松 總幹事許允甜 致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶

九龍塘獅子會

（一九八三—八四年度）

會長：林寶良 上屆會長：楊超成 第一副會長：張新村 第二副會長：陳爵 第三副會長：林榮祥 義務秘書：陳秉深 義務司庫：沈培基 總務：黃國維 糾察：李自雄

董事：劉守勤 李郁 羅焯魂 南潮勇 王偉文 黃海眞 陳達生 吳謙 郤水愷

顧問：郭雅洪 麥鎮遠 宋允泰 郭永泉 鄧學偉 郭儀

邱垂光 許啓源 杜駒 崔侖勳 黃廣清 余傑夫 洪逸輝 蔡景池 王榮達 趙寶琦 游耀展 陳大偉 陳秉深 陳爵 陳進能 陳明義 陳貴方

陳羅興 陳茂發 張澄標 黎焯明 李振滋 馬錦德 王超源 黃佐哲 阮仕駒 周達生

敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

香港西區獅子會

（一九八三—八四年度）

會長：王欣康 上屆會長：水啓寧 第一副會長：陳壽同 第二副會長：傅孟雄 第三副會長：尹東旭 義務秘書：周日仁 義務司庫：戚仲義 總務：張樂天 糾察：鄔顯良

陳廷莊 張炳昌 陳廸訓 朱錦強 朱承礎 竺銀康 顧名樑 梁日修 劉定侯 吳逸之 忻禮軾 蘇循先

蔡經濟 王沔 任旺 葉福修 姚明 歐玉昆 余德義 翁偉年

敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

香港半島獅子會

（一九八三—八四年度）

會長 上屆會長 第一副會長 第二副會長 第三副會長 義務秘書 義務司庫 總務 糾察 名譽會員

周厚澄 張南中 許永渡 黃麟瑞 余文平 王惟鴻 劉達榮 蔡百泰 胡保鈞 張軍光 胡鴻烈 劉天宏

理事：張梵龍 陸崑善 陳元遠 徐世燕 施連君 蔡明山 李銘標 徐昭鋌 陳君直

李鎮成 余文平 王惟翰 許南針 嚴葆明 鄺國良 甘應洪 羅先浩 黃金鴻 姚以仁 解傑 劉伯英 楊永善 董之英 鄭桂生

鄧娥仁 董厚彰 葉謀璋 朱德興 朱大樑 黃乾亨 周偉仁 楊錫禹 李達三 林彬 陳體鈞 莊響倫 陳唯達 區蕙彰 樂嘉成

商學鳴 謝少占 蘇國民 吳天偉 梁宜立

敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

香港北區獅子會：

（一九八三—八四年度）

會長：馮慶恩 創會會長：馬祥發 第一副會長：袁毅樞 第二副會長：羅國威 第三副會長：黃作英 義務秘書：陳錫廣 義務司庫：馬桂韶 總務：劉兆慶 糾察：任兆華

董事：陳霖興 馬湘岳 王繼恩 鄧耀明 陳迺然 陳耀宗 侯紹楷 廖賢肇

周若谷 鄭衡嶽 鍾辰裕 鄺健恆 林中豪 劉兆慶 梁德榮 梁雨龍 陸國階 陸海安 馬再文 莫廣 莫國和

吳漢英 柯耀華 潘禮涵 潘樂 田乃果 曾意源 王衍生 陳嘉強 劉國強

敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀念

西九龍獅子會

（一九八三—八四年度）

會長：鍾耀鎮 上屆會長：李國偉 第一副會長：蕭志明 第二副會長：袁鑑明 第三副會長：戴德豐 義務秘書：葉偉文 義務司庫：余祥 總務：羅大偉 糾察：常廸民

董事：蘇仲平 袁家齊 劉潤慶 梁廣澤 陳立漢 程漢樞 麥福根 鄧文彬 陳維 吳發耀 麥偉英 鄭彼德 馬超俊

何瑞江 李漢華 譚鏡湖 馬超俊 馮仁賢 黃鵬緒 張雄 黃寶華 陳若瑟 何銘標 孫繼明 陳大維 梁卓英

敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

沙田獅子會：

（一九八三—八四年度）

會長：謝志輝 上屆會長：關均華 第一副會長：蘇合成 第二副會長：梁錫文 第三副會長：黃振泉 義務秘書：張建榮 義務司庫：劉慶章 總務：黃錦文 糾察：洪朝陽

理事：伍伯基 黃錦榮 唐治平 吳志波 潘保維 賴偉聯 彭文達 呂振金

鄭鎮武 金惠利 馬焯林 麥偉強 吳德偉 黃文運 余松英 吳志波 陳錦文 郭懷恭 朱德年 李耀權 岑炳基

敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

葵涌華星街16號保盈工業大厦三樓

新宇宙塑膠五金製品廠總經理

新界獅子會（八〇至八一年）會長

陳振超敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

尖沙咀獅子會：

（一九八三—八四年度）

會長：陸耀華 上屆會長：李明見 第一副會長：李春方 第二副會長：馬餘善 第三副會長：丁炯壽 義務秘書：廖建平 義務司庫：方浩然 總務：張建成 糾察：陳鐵生

董事：何謂熾 陳毅駿 傅志剛 王劍鳴 關耀雄 鄭天一 顧本 梁友熹

陳錦青 黃世禧 吳興榮 陳文偉 蕭月天 冼煜芬 林炳森 黃鑑文 劉鎮波 麥浩方 梁冷 李克江 黎勝 李志江 林炳勳

陳德彬 徐國鑫 李志光 蔡錦光 陳紹良 黃偉發 陳新 陳熾權 楊瑞飛 溫仕秋 陳成長 翁一帆 黎光輝 周實榮 陳乃強 黃德山

敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

香港海港獅子會全體獅兄敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

南九龍獅子會

（一九八三—八四年度）

會長 上屆會長 第一副會長 第二副會長 第三副會長 義務秘書 義務司庫 總務 糾察 創會會長 前任會長

麥允明 鄧家雄 嚴葆華 王佩翰 蕭錫鋒 李文清 鄧福麟 許子文 楊宏益 楊受成 邱木城 林建名 鄧爾科 吳昌

董事：彭立施 周文傑 林建名 林建岳 陳通生 周錫雨 鄭煜 王衞可 黃子羽 羅健光

會員：錢國忠 周星機 周祈源 馬壙傑 陳藝發 陳藝宏 車克昭 張啓銓 洪桐城 何威信 姚寶誠 江安泰 劉國強 梁健英 梁樹賢

袁柏芬 賴少偉 李紹光 麥耀祥 莫溢笑 繆暢榮 梅應春 蕭智林 蘇兆鏗 謝寶泉 徐文炳 葉維洲

敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

報業先驅

香港童青會致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶

華僑之光

周生生集團有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

大業玻璃有限公司

大業不銹鋼傢俬有限公司

黃榮標致意

九龍紅磡馬頭圍道十七至十九號

九龍青山道一二九號明輝大廈地下

電話：三—三三八二二九 三—八六六四四八

華僑日報創刊五十八週年誌慶

佳譽遠揚

約旦航空公司敬賀

香港電話：5—442886 5—421933

中環干諾道中57—59號金豐大廈4字樓

華僑日報創刊五十八週年紀慶

遠近知名

大埔 大和海鮮酒家

汀角路四七〇—四七一號 電話：〇—六五六九〇七七

社團宴會・壽筵喜酌・海鮮晚飯・豐儉隨意

大埔 大埔酒樓同人敬賀

富善街六—十四號 電話：〇—六七二四三七

華僑日報創刊五十八週年紀慶

推進時代

油尖區康樂體育會有限公司

會長 陳蔭棠 副會長 黃建文 鄭煜 麥允明 主席 趙汝熙 副主席 盧玉亭 柯利德 全體委員敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

洛陽紙貴

香港象棋總會敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

香港潮州商會

會長 陳有慶 副會長 劉世仁 章志光 廖烈科 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

報業之光

香港九龍米業總商會

理事長 吳基宏 陳炎周 黃德昭 監事長 鄭文玉 黃大澄 周深 暨全理監事人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

造福人羣

鐘聲慈善社 社長 葉志光

頴爲善 利堅 梁浩鎏 陳有章 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

報導翔捷

楊麟振敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

輿論權威

駿業工程有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

香江之寶

國際中醫中藥總會

理事長 黎宗皜 會長 伍卓琪 監事長 江濟時 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

中外馳名

香港米行商會

名譽會長：翁鑑鎏 名譽會長：歐陽長 名譽會長：楊永庥 理事長：蔡應宵 監事長：丘士俊 副理事長：趙煦年 副理事長：翁晴

暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

如日之升

港九電鍍業商會全體同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

華慧娜世界

華慧娜敬賀

高士威道二號華都大廈7A座

華僑日報創刊五十八週年紀慶

文化之光

李廣源致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶

社會木鐸

楊氏宗親會有限公司

理監事同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

錦繡前程

香港童軍油麻地區務委員會

主席 麥允明 會長 陳蔭棠 總監 李思宏 暨全體同寅敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

周氏宗親總會

周文 周銘 理事長 周修仁 監事長 周瑞庭 周炎沐 周劍凌 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

金寶石飲食集團敬賀

金寶石酒樓 地址：九龍紅磡馬頭圍道29—35號隆基大廈 電話：三—六二六四八〇

金寶石餐廳 地址：九龍土瓜灣道339號偉恆昌新邨 電話：三—六二三七三九

地址：九龍鄉架街紅磡灣中心 電話：三—六五一〇六五

金寶石勝食中心 地址：九龍官塘開源道63號福昌大廈頂樓 電話：三—八九八三四三

華僑日報創刊五十八週年紀慶

光耀四海

東藝塑膠宮燈廠暨同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

豐功偉績

協利貿易公司敬賀

粉嶺安樂村七十一號

華僑日報創刊五十八週年紀慶

光耀香海

區偉林洗衣有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

銅鑼灣街坊福利會

會長 蕭明 副會長 陳星海 副會長 陳廣就 主席 岑才生 副主席 黎以燧 副主席 李鈞洪 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

精神糧食

愛活旅遊攝影有限公司敬賀

九龍尖沙咀漢口道38B座二字樓

電話：K六九八〇八〇・K七二三三八三三號

華僑日報創刊五十八週年紀慶

匡導工商

偉興建築有限公司

偉興貿易公司（木材）

現代（國際）機械設備工程公司

尹偉賢敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

良師益友

大東貿易有限公司

惠東有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

僑胞謳頌

崇文英文中學敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

社會明燈

養吾堂藥廠有限公司

中醫師陳養吾博士敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

報導翔實

告羅士打餅店快餐咖啡屋敬賀

香港大道中十四號大夏行

電話：（五）二二七二二一 （五）二三一九一七 （五）二四二三九八

端陽佳節源遠流長
龍舟鼓响角黍飄香
港人已少自製粽子

「賽龍奪錦，角黍飄香」，又是農曆五月節，端陽佳節中兩樣最應節的東西，不離龍舟與粽子。

龍舟競渡那種激勵，令人振奮的鑼鼓聲，隨着食店門前掛着一串串的粽子而來，此兩種應節佳品，總算為我們身處對中國傳統日益式微的社會留下絲絲印記。

究竟粽子的種類和製造是如何。相信時下一般年青人都只得一知半解而已。

粽子，對香港人來說，已沒有以前的隆重其事，過去不少家庭都會自己動手包裹一百幾十隻，作為自用及送禮，但時下親自泡製者幾稀。

由於南北各地人士的口味不同，所以粽子的品種亦繁多，主要分鹹甜兩類，其中較出名的有鹹肉粽、梘水粽、蓮蓉粽、紅豆沙粽、裹蒸粽、廣兜粽等。

另外又可因地方性的不同而分為廣式、徽式、揚式、閩式、寧式、嘉興式、潮州式等。而角粽、秤鎚粽、九子粽、錐粽則為粽子的形狀，式樣繁多，讀使人目不暇給。

製粽的主要作料為糯米，取其具粘性及富韌質的優點，粘性可防煮時被水滲入變形；富韌質則耐存，只需留于通風的地方，便可歷十日八日而不變味。

餡料大多以綠豆，咸旦黃，肥豬肉，有些餡料豐富的粽子，尚有豆沙，蓮子，百合，栗子，燒肉，紅豆，雞，鴨，火腿，叉燒及冬菰等作配料，可謂多彩多姿，豐儉由人。

除了食用材料外，包裹材料當然少不了，計有竹葉，荷葉，廣兜葉等及水草，視種類而定。

包粽子並不困難，只要有興趣，多動手自會熟能生巧，粽子經過六、七小時的烹煮，便即成為一種美味的食品，香氣四溢，令老饕們食慾大振，既可應節，又可裹腹，誰不願在五月端陽佳節大飽一頓。（俊）

鍛體能修養性益身心
箭藝無分傷與健 青年熱愛趨若鶩
惟獨本港場地不足難發展

目前，香港考獲箭藝教練資格的人士近兩百名，而這批專業教練已足夠為本港射箭活動提供服務。香港傷殘人士協會射箭主委陳居常接受訪問時，作出上述透露。

陳居常指出：香港的傷殘人士與健全者一樣，他們在練習方面，根本無相異之處。通常傷殘人士在一批熱心是項運動的物理治療員指導，射箭的技巧應注重手部之定力，且臂力亦要加強。然而，眼界、臂力是可以慢慢鍛鍊出來的。

他說，每年的國際賽事，香港傷殘人士協會均會派代表參加，尤以義肢組及輪椅組的表現最佳。現時，香港以分級的制度去訓練出優秀青年運動員。大致可分高、中、初及新秀組去進行賽事；而最特別的，大多數的「現代羅賓漢」中，以女性佔最多數，這相信與耐性、恆心有關，從這一點可反映出女性的耐心是比男性為高。

他又強調，國際性的射箭比賽是射九十公尺、七十公尺、五十公尺及三十公尺四種。而高級組運動員在整項比賽過程是要射箭一百四十四枝、中級組射七十二枝，初級組射三十六枝。另方面，計分方法是以環數作計算，通常一個戰靶分為十分大小不同的環，最大的環圈祇得一分（即最闊的），最少的環圈便可獲十分；在比賽的箭全射出後，積分最高者為冠軍，如此類推分出勝負。

他謂，世界上最優秀的羅賓漢是由東方人奪得，目前高踞箭藝榜首的是蘇聯選手，其次美國、日本及南韓仍在角逐次席，但相信在未來一、兩年內，中國選手會脫穎而出，日後會凌駕上述國家之上。此外，射藝運動是不受年齡及體能限制，所以，射箭除可鍛鍊精神集中外，心境開朗及修心養性外，更是一種無劇烈表現的運動了。

現時，最感缺乏的當然是射箭場地，陳居常表示，訓練選手多集中在九龍醫院、銀礦中心及灣仔運動場。誠然，這是不足夠的。他極希望政府能顧及這項體育活動的發展，能覓地——興建一理想射箭場。

射箭是一種不受年齡限制的運動，可謂老少咸宜，若當局能在各區推行這富有挑戰性運動，培養青少年們成為明日之星——香港羅賓漢。（輝）

傷殘人士正參加射箭比賽時的情況。

箭技英雄 后羿揚名

射箭是怎樣發明的呢？據應劭「風俗通」記載。遠古的人們看到烏鴉歇在柘樹上，將樹枝深深地壓彎。當烏鴉起飛時，樹枝猛地彈起來，打得烏鴉大叫。聰明的祖先受到啟發，就創造了弓，取名為「烏號之弓」。初期的弓是射彈丸的；後來把矛槍放在弓上發射，取得良好的效果，這樣，便創造出射箭了。

而古代傳說中，有許多善射的英雄人物，羿就是其中一位表表者。話說在唐堯時代，天上會出現十個太陽，把草木莊稼曬焦了；地上有許多妖魔怪獸危害百姓，帝堯便派英雄羿，用神箭把九個太陽射落，將怪獸消除，為人民帶來幸福生活。（輝）

彈跳激發自然力 加速淋巴液循環 增强細胞活動力

彈跳運動是加速淋巴液循環的有效方法，因而使身體上所有器官變得更健康。

人體就彈跳運動所得到的好處很多，原因此舉隱藏了三種自然力量，它分別是潔淨體內有毒物質，增强體內每個細胞的活動能力，及可以幫助平衡和協調全身感到輕鬆愉快。

這三種自然力量是因地心吸力，及彈跳時的加速和減速的關係所做成。

其中原因是身體內的淋巴液經過體內所有細胞，同時將營養由血液帶給細胞。在彈跳下落時，淋巴線管活門關閉，細胞內的毒質被擠出細胞，彈至半空時，活門仍然關閉，細胞的毒質被擠出，當養素從淋巴傳到細胞去。當彈至最高，身體暫時陷入無重狀態，所有活門打開，淋巴液開始循環，當跳落時，液體繼續運行，將細胞擠出的毒質吸去。

體內廢物和毒素被排出後，細胞便可以自由活動，發揮本身功能。同時肌肉，纖維組織及足腿部份强壯，甚至使骨骼强壯。（俊）

國際壘球比賽今年在港舉行
壘球運動勃起高潮

本港壘球運動，追溯自一九三五年，是由少數海外僑推行，當時所用之球，體積頗大，更無手套，需赤手接球，故此球員手指受傷，或甚至眼睛瘀黑等事，常時發生，直可視為「粗魯」之運動，及後兩年，友誼賽事甚盛，遂由三位領導人物，擬就長可兩頁的章則，香港壘球總會遂由此而生。

當時主要比賽場地，乃為漆咸道足球場，其中不乏精彩刺激之場面，引起觀眾無限興趣，證明壘球運動深受歡迎。一九四一年淪陷前夕，本港壘球賽事鼎盛，聯賽之範圍已分文至「商行聯賽」、「男子及女子國際比賽」及「初級聯賽」。在淪陷期間，本港的壘球活動並未終止，加拿大溫尼泊步槍團之官兵於戰俘營內仍然繼續此項運動；而毛敦醫生則於赤柱平民集中營致力壘球運動。毛敦醫生戰後連任香港壘球總會會長達二十年之久。

但自重光後，戰前所存的紀錄及檔案已失，遂由熱心人士約會重訂章則，及至一九四七年底，更組織紀錄員及裁判員訓練班，安設各組個人擊球冠軍及模範球員等獎。而駐港英軍司令菲士庭將軍於一九四六年捐出凡士庭盃乙座，六個月後，即為一九四七年五月，該盃由毛敦醫生組成之香港球會首次奪標，本港戰後壘球運動，遂始為模範。

自一九五零年至六一年的十年內，壘球比賽幾限於皇囿球場地，同年又加入世界壘球協會為會員，後來壘球比賽轉移至現時之天光道場地。同時，該會在六七年修改會章，以適應現實情況。

一九六八年第一屆亞洲男子壘球錦標賽在馬尼拉舉行，香港派出隊伍雖未獲得錦標，而在羣雄之中，本港球員告小奴華得最佳擊球獎，為本港爭取崇高的榮譽，實屬難能可貴。

自從一九七九年壘總派女子隊參加日本邀請賽後，返港便於八一年與市政局籌辦國際女子壘球邀請賽，並委出十數名義務委員担任工作，先後獲得中國、日本、印尼、菲律賓四個派出國家代表隊參加，這次破天荒的創舉，在壘球會上寫下光輝一頁，而今年的國際壘球邀請賽亦將會在港舉行，屆時定有一番熱鬧。

目前，本港的壘球運動並未普及，故水準不穩定，來自一批菲籍女傭於週日集中在石硤尾水庫遊樂場，練習壘球，原來她們是本港女子甲組壘球聯賽中其中一隊，看來技術不差，此外，由於人多關係，兩支菲籍女球隊祇能在乙組中角逐。

據該隊隊長露絲表示，打壘球是很有趣的活動，比起坐中環聽音樂聊天好得多。她和她的閭里在菲已熱愛此項運動，原來，在小學已將壘球列入課程，所以，她們抵港工作後與壘球結下不解之緣，她希望當局能設立更多練習場地去推行壘球運動。

她指出：在菲律賓幾乎各間中、小學都有一大片綠油油的草地，以便學校推行運動，反觀香港，凹凸不平的黃沙地，真教人恐懼受傷後的苦況。（輝）

市政局教育署合辦
暑期體育訓練課程
提供免費康樂活動

中學會考的緊張時刻已經告一段落，會考生可以鬆一口氣了。再過一些日子，中小學同學也要放暑假。在七、八兩月的悠長假期裏，除了去做暑期工賺一點零用錢外，實在還有很多有益身心的活動，等着大家參加的。

香港市政局是一個向來致力於推廣各類青少年活動的政府部門，在每年暑假期間，都會特別安排許許多多體育康樂活動，給青少年朋友去參加。就在去年，更與教育署合作，首次推出暑期體育訓練計劃，訓練內容十分豐富，而成績亦堪稱滿意。

而今年市政局及教育署又再次聯合舉辦暑期體育訓練計劃，免費讓中小學生在七月中至八月底期間，參加一百五十六項訓練課程。

這些體育訓練課程有很多，其中包括了箭藝、羽毛球、籃球、劍擊、足球、曲棍球、壁球、游泳、乒乓球、網球和排球等。並且有特別為弱智學童而設的小型網球訓練班。

今年所開辦的課程數目，比起去年增加三倍，預算有三千五百多名學生受益。

市政局議員羅德璋指出，今年市政局再與教育署聯手籌辦這個訓練計劃，並特別加强訓練內容，由本港多個體育團體支持，提供資料教練及技術性的意見，去協助推行這項預算經費達二十萬元的計劃。

而教育署助理署長尹輝說，訓練班是為照顧不同年齡及技術程度的學生而設，目的在提供有系統的強度訓練，從而使參加者能在各項校際體育運動比賽中，百尺竿頭更進一步。

所有訓練課程將在各市政局場地，例如伊利沙伯體育館，巴富街運動場，維多利亞公園球場及各室內運動場舉行。

以上的訓練計劃是完全免費，歡迎就讀全日制的中小學生參加。參加表格，可經教育署體育組，伊利沙伯體育館和銅鑼灣禮頓道合誠汽車大廈十五樓文化署體育推廣辦事處索取。

各位同學應該珍惜時光，善用餘暇，參加這些有益身心的活動，除令自己得益外，還可將本港體育運動水準提高呢！（乃）

圖為今年市政局與教育署合辦暑期體育訓練班海報。

回鄉客日增 運輸倍擁擠

近年來，由於中國大陸比以往開放了很多，故吸引了不少香港市民返回中國內地探親及旅遊。因此，深圳這個通道已經不敷應用，為了解決回鄉客的交通問題，所以直通車、飛翔船、輪船及直通巴士等交通工具紛紛出現，藉以疏通本港市民往返兩地，減少擠塞情況。

不過，縱使有這許多的交通工具，回鄉客卻是有增無減，仍然出現了供不應求的情況。

每當有較長的假期，就時常有排隊「搶飛」的情形出現。若遇到新年和聖誕假，漏夜露宿輪候購票的擠擁場面，更屢見不鮮。雖然會十分辛苦，但卻不能稍減回鄉市民的熱情。

別以為只遇到長假期，才有此「搶佃」的情景，就是星期日的情況也好不得那裏去。其中以由紅磡開往羅湖的頭三、四班車最甚。每每在開車前一小時走到車站，已見裏面人山人海，再走到列車外面，就看見列車內萬頭攢動，車廂又未開燈，就更覺裏面漆黑一片。想上車休想！因為門口已告滿座，連企位也是欠奉。

在場維持秩序的警務人員，見到這種場面多數會勸顧剛到來的人士，轉搭下一班車為妙，因為時間是小，錢包是大。這確實善意的忠告，但亦有人認為費時失事，硬要擠上車。

大家不要以為「滿座」的情況就此告一段落，尚有下文待續。

由於太多人從窗口位「殺入」，故令到很多坐近窗口位的乘客有見及此，火車未埋站已經忽忽閂窗。但依然會有一些善心的乘客將窗口打開，讓車站的人上車。可是窗口一開就如長江崩堤，人羣恰似潮水一般湧入車內。因而原本在車上的乘客就被人踏得呱呱叫，人潮繼續不斷湧入，「疊羅漢」和「騎膊馬」的怪現象就相繼出現。因人實在太擠，所以對罵以至衝突就很容易發生，甚至大打出手也是常見。故此很多車上乘客都表示，不是自私不給他們上車，而是免傷和氣。

火車駛到上水火車站的情況就愈為惡劣，等待上車的乘客既眾行李又多，車上乘客為了免重踏覆轍，故除了閂了車窗外，還更把窗口擦實，以免被車外人士推開後蜂湧而上。等火車開了之後，車內乘客才可呼一口氣，慶幸「被逼」的危機才算渡過。

所以，有關當局應正視這個「擠火車」的問題，以免發生乘客險車的危險。電氣化火車雖然會在不久之將來全綫通車，但是亦要中國大陸方面配合方可奏效，以免回鄉客全部擠在深圳。（乃）

娛樂圈

兩電視台武師加薪 獲圓滿解決
武師日薪三百元，替身日薪六百。

兩台武師加薪達成協議，一致通過加薪至三百元，而替身則是六百元。

無綫武術指導程小東認為這個加薪率已很合理。

程小東指出，目前世界經濟不景，兩台雖不致收縮開支，但仍保持一定性情況，故此，倘若武師強硬要加薪至三百五十元，替身七百元，則整個台開支，無疑負荷較大，正所謂羊毛出自羊身上，電視台為了拉上補下，難免會進行裁員，以平衡支出，反而引起反效果。

程小東認為，武師肯作讓步，雖然是加薪較少，但可以維持固有人手，不致有人遭淘汰，這對武師們是件好事。

陳嘉儀雖然衣着新潮，但她卻不敢露腿拍照。

姚煒作風情萬種狀。

以灣仔區反吸毒宣傳運動開始
「香港八三」兩週年 積極參加社區活動

無綫電視環境喜劇「香港八三」，內容以反映小市民心聲及社會百態為主，而該劇演員，亦經常參與一些社會性事務，今（五）晚，他們又將出席灣仔反吸毒運動開幕禮，演出趣劇。

從今天開始，一連兩週，灣仔區將展開連串反吸毒宣傳運動，希望藉此喚醒青少年有關吸毒的禍害，增强對吸毒害處的了解，而「香港八三」的全體演員將為今晚的開幕禮，演出一個以反吸毒為主題的趣劇。

「香港八三」至今月八日，便播映了兩週年，此次參與反吸毒宣傳，亦可視為該劇播映兩週年的紀念性服務活動，亦希望以後更多的參與社會事務。

今晚的開幕禮將於晚上七時卅分開始，假灣仔修頓球場舉行，附近坊眾不妨抽空前往欣賞節目。

尤聲普在「西施」中吳王夫差的扮相。

賴恩奧尼路 胆大生毛

賴恩奧尼路在銀幕上一貫扮演情場浪子的角色，他以往的愛人包括巴巴拉史翠珊、烏蘇拉安德絲、戴安娜露絲、白安露積加等等。

現在則橫刀奪愛了「無敵金剛」李美佐斯的太太花拉科西。

他在「胆大生毛」演大胆飛車手，滋意搗亂，與飾演警探的布烈斯甸大鬥法。

該片將於今晚九時三十五分明珠台播映。

無綫播足球 寶利大戰

全港足球迷注意的一場表演賽寶路華對利物浦將於今（五）日下午四時十五分在政府大球場展開，無綫電視獲得賽事的播映權，並安排翡翠台由四時開始實地轉播過程。

李司棋、梁朝偉與俞明在「再見十九歲」中演出。

鍾楚紅欣賞陳安琪
因大家作風爽快意氣相投

鍾楚紅最近多了一個好朋友：「小鬼見鬼」的女導演陳安琪，鍾楚紅說：「我們很夾，大家都是作風爽快，有什麼說什麼的。」她又很佩服陳安琪的幹勁。「小鬼見鬼」在長洲一條村落拍外景，陳安琪把工作人員分成三組分頭開工。鍾楚紅眼見這位個子嬌小的女導演把每一組的工作都處理得有條不紊，工作人員士氣高昂，鍾楚紅欣賞得不得了。

「我最喜歡工作見別人工作能力這樣高，真是羨慕。」她說陳安琪外表雖予人神經質，很緊張的感覺，實際上完全兩回事。

除了工作之外，陳安琪知道鍾楚紅喜歡看電影，遇有好戲在藝術中心等地放映，必定通知鍾楚紅一聲，有值得看的話劇，也預鍾楚紅一份。尤其，鍾楚紅在「小鬼見鬼」中要跳舞，陳安琪留意到合適的舞蹈表演便介紹鍾楚紅去看，令紅姑「得益不少」。

鍾楚紅在邵氏，先後已接了兩個很合她心意的劇本，一個是「男與女」，另一個便是「小鬼見鬼」她演一個情婦，住在某條村落的一所華宅中，與村落中的青年湯鎮業及其他村民發生種種關連，是個複雜問題，正值鍾楚紅心願。

在「艷陽丹鳳」中李寶瑩和羅家英演母子相逢不相識時。

司馬燕簽約兩年 主持K一百節目

無綫藝員司馬燕簽了兩年合約，在K一百通訊站主持節目。她是理想「請蓉」的入圍者，現得珠城公司重視在新片「叔侄；縮蜜」中担當主角，她也是廣告明星，初登大銀幕，表現甚佳。

珠城公司將投巨資在法國開拍新片「花城」，由區丁平導演，周潤發、馬斯晨、夏汶夕、鄭裕玲等主演，全片在巴黎拍攝，估計九月中才可以完成。（徐）

陳秀珠入場劵送入
聽選美音樂會緊張
曾是選美的過來人

陳秀珠日前拍完「東邪西毒」之後，便沒有拍電視劇，倒是在外間的電影卻拍得很急。昨日她返回製作中心參加「北斗雙雄」的開鏡儀式，她表示在該劇中的戲八日才開始拍，但到時她又要拍電影，相信有段日子有她辛苦了。

陳秀珠似乎越來越胖，皮膚也越來越黑。她是為了適應夏天而曬得一身銅色的。陳秀珠笑謂，並非她到處去曬黑自己而是拍電影外景，經常在西貢十四鄉出入，太多機會享受陽光也。

昨天晚上的港姐總決賽在和舞台舉行，曾參加港姐選舉的陳秀珠，對於這個日子總該別有一番感情吧，陳秀珠表示，她原本也有入場劵的，但不想去參觀，主要原因是港姐選美會那首音樂會令她不其而然地緊張起來，所以為了避免無謂的緊張，所以她把入場劵送了給妹妹。

圖：司馬燕會記者時攝。

夏夢何賢北上參加政協會議

夏夢，何賢，昨午聯袂北上，據夏夢透露：她是中國政協委員香港區代表，此行飛北京是參加本屆政協會議，將留京多天始回港。

夏夢組青鳥公司創業影片「投奔怒海」，曾掀到盤滿缽滿，第二部片「自古英雄出少年」是一部武術片，快將上映，夏夢回港時，將會與該片男女主角來港宣傳亮相。（徐）

圖：夏夢，何賢，昨飛北京時合攝于機場。

韶英劇藝社演出 粵劇 洛神
·朱侶·

第一、二、三場在安排上都是走近幾次李寶瑩在勵羣演出的劇本，但在第四場的「私會」中，湯磐安排了曹植和宓妃另一唱段，看來那是套自「再世紅梅記」的「脫穽」來呢！它一樣是借甄宓的口，用「霓裳羽衣十八拍」一調向曹植訴說曹丕想殺他以奪世子之位之事者。這一場是由鄧荣生和尹嘉星担演的，他倆對「霓裳羽衣十八拍」曲掌握得很好，歌來很是舒暢。

尹嘉星本身有很好的歌唱基礎，在韶英中是唱得好的一個，以前看她演出，却不是唱「寶」腔的，但今次演「洛神」，可能聽得寶姐的聲價多了，所以在演出「私會」和「寫書」中都是以「寶」腔出現。

第六場的「成詩」也是與勵羣的演出本不同，當甄宓知道曹植回返京師，曹丕不公開接見弟郎，想在宮中暗害，於是急告知太后子建已返，和要陳矯於金殿擊鼓鳴鐘以通知各大臣和諸侯曹植抵京，於是曹丕只好在銅雀台接見曹植，並命他以兄弟為題十步成詩，那時台前滿佈兵卒任何人等不得進出，連太后和甄宓都被擋架。

曹植悲憤之餘，竟七步成詩，而詩內並沒有兄弟二字者。

它比舊本好，是沒有了甄宓在場，因為在眾多大臣之前甄宓無理由對曹植盈盈而笑的，試想曹操在生，丕與植是因爭繼承權而互卷黨羽，但父死，丕已承位，丕與植之爭是因宓之愛，如宓還在銅雀台，眾多大臣之前向子建盈盈展露笑意以增植文思，那聰明的曹丕又怎能會與植修好呢！現在湯磐改為母親來作牽綫，那是比較合理的。

向都覺得「洛神」一劇，最易演是曹丕，可能唐滌生的成功，又可能是反派最易為人應同吧！所以曹丕這樣的角色只要加幾分奸愈，就能討好了。

韶英今次演曹丕的有連麗珊，和袁纓華兩位，他兩曾在八〇年時合演「五郎救弟」而留給我深刻的印象，今次他倆分別担演了曹丕的演出，在他們排戲時，我看了袁纓華的排練，給我很好的印象，但不知如何，在最後一晚的演出，她竟然失水準，不知是否心情緊張，還是太疲累呢？連麗珊演來保持水準，尤其是在「大婚」一場中段試宓妃對子建的一段，表現得很好。

在演粵劇，我看最難並不是歌舞並重，反之，如果有歌有舞是最易藏拙的，因為動態的歌舞只要不太差很易討好，但如果對白多，那是最難演的，在藝曲中有所謂千斤口白，那是最考功夫，而且不易討好，所以在「成詩」中，甄宓玲和方寶璇就遇到這樣的考驗，幸好他倆都應付得很好。

當然，以韶英那樣的演出，如果將他與師父們的水準來論，那是有一段距離，但以業餘，還是新人學生來說以這樣的表現來說實是不錯的，最難得整體列執得很整齊」，那當然是因為他們排練得好的結果了。

娛樂圈

郎鈞玉八月領軍來港
羅家寶李丹紅夫婦首次合作演出粵劇
白雪仙的妹妹白雪紅也隨團來港上演折子戲「柴房會」。

河海流

郎鈞玉將於本年八月份，率領「廣東粵劇團」來港演出，作爲該團的藝術指導與顧問，同時表演其當年戲寶「花木蘭」。

郎鈞玉在穗說，她離開香港幾十年，轉眼現已六十多歲，這次有機會到香港重晤舊友，高興的心情是無法形容，她希望有生之年重演「花木蘭」，目的在培育年青人對刀馬旦的興趣，恢復刀馬旦的行當，爲此，她每天都在跑步、練功、吊嗓子，她表示在香港回來後，就在廣州演出告別戲，然後專心一意培養接班人。

羅家寶說：一近三十年第一次去香港，我要「把最好的『精神糧食』帶去」，他的「柳毅傳書」先後拍過林小翠、陳綺綺、劉美卿、李燕清、鄭綺文、小飛紅、張玉珍等，這次與盧秋萍合作，爲了排好戲，現在兩人已開始排練。

廣東粵劇團同時帶來好幾個短劇，最令人注目是新紮花旦胡堅，她主演「姑嫂爭春」，有驚人的叫座力，在電影、電視又是爲觀衆們力捧的對象。

李丹紅與羅家寶婚後，兩人首次合作演出粵劇「梁祝夜話」，李氏爲了演好這戲，決心苦練，做鼓肥撐，可惜唱不了子喉，現在演上了祝英台，易釵而弁，穿上海青，正合她的心意。

在名單中，出身粵劇世家的白雪紅，也隨母來港，他是白雪仙的妹妹，將主演「柴房會」一劇，近日苦練稠帶功，并專門請教李燕清登台藝術，她說：「她的姊姊白雪仙在香港粵劇深有影響力，因此，她屆時不要丟家姐的臉，一定演好戲，爲粵劇爭光。」

發仔希望可以接拍「徐悲鴻傳。」

李翰祥的徐悲鴻有意找發仔演出
但發仔怕向台灣解釋，正心大心細。

鄭裕玲厭倦與周潤發拍檔，希望除悲鴻傳」不會是由他出任男主角，但李翰祥却偏偏看中發仔，已曾兩度透過別人與發仔接觸。

發仔笑說：倘若哪哪不作與我合作，我自動退出吧！」不過，發仔認爲他們拍檔的電視劇，僅是數部而已，而電影「花城」更是首次合作，況且，無論電影抑或電視，只要彼此每次以不同形象出現，雙方合作多少次都是沒有問題。

而發仔對於李翰祥並不熟識，但對於經常在其執筆專欄上提及自己，對他非常感激，並希望有機會演他的戲，他表示，自己剛自泰國回來，倘若李大導有意找他演出，相信日內會接觸。

發仔稱，他很贊同哪哪說法，就是希望拍部有代表性電影可是他担心會影響在台灣的事業，這是他最顧慮的問題，同時，在時間方面「徐悲鴻傳」於九月開拍，這時他剛自法國拍完「花城」回來，恐怕公司不肯遷就，如果李翰祥願意遷就他的時間那是會考慮的。

發仔補充說，目前大家只屬初步接觸，一切言之過早無可否認，這對他是很大挑戰，他有胆量接受，惟是演大家熟識的人物，壓力較大，不及演創作劇，可以自由發揮。

任達華赴泰登台 婉拒劉家昌邀拍電影

任達華昨日參加「此計雙雄」的開鏡禮時透露，日前電影公司找他。參加劉家昌的新片演出，因條件很不錯，可惜時間不足，他已婉拒了邀請。

任達華明天要起程往泰國登台，十五日才回來。

爲了演出「此計雙雄」，任達華剪了一個新髮型，而他剪短了頭髮，也正好將來拍「神鵰俠侶」時較爲方便。

陳秀珠福發，其實任達華亦不遑多讓。

余蕙芬在「西施」中演鄭旦，在吳宮爭寵中有佳表現。

李鼎倫否認有班底
開新戲同一班演員只巧合

李鼎倫監製新劇「北斗雙雄」，昨日舉行開鏡禮。但開鏡時間因等候周潤發而延遲，直至開鏡儀式結束，才見發仔施施而至。昨日出席藝員有任達華、陳秀珠、姚煒、朱小寶、陳國權等，梁朝偉則因事缺席。

發仔遲到，反而怒氣冲冲，原來他沒有接獲通知，故怪李鼎倫前日通電話時也沒有通知一聲，他只不過依通告回公司出外景。完全不知有開鏡這回事。雖然李鼎倫連忙解釋，可是發仔仍晦氣說：「係我唔啱，我遲到！」

而李鼎倫則表示，新劇於昨日正式開拍。藝員服裝，雖有時裝公司贊助，但陳安瑩曾不小心將服裝弄污小小，便要賠償六百元給對方，他希望藝員拍戲時，小心保護衣服，以免加重開支。

李鼎倫負責的劇集，差不多每部起用同一班藝員，但他否認是在組班底，只是藝員編排巧合而已，而他本人亦不贊成班底制，因這樣會局限藝員的發揮。

卡迪遜剪了一個平頭裝。

螢影星聲

狄瑪莉　是選港姐「日前不知何故面上生出點點紅斑，嚇得她手足無措，急院去看醫生，經醫生檢查後，證實她是皮膚敏感，主要原因這她在競選期間，用化粧品太濃，影響皮膚。前天晚上她入無綫綵排，碰見記者時立即以手掩面，以免讓自己滿臉斑點的樣子給記者拍照，看她的樣子急得點點兒哭了出來。

陳嘉儀　前些時客串過「東邪西毒」的演出，扮演黃藥師的妻子，黃蓉的母親。他表示，那的宣傳片黑沉沉的，（也只拍得她的黑影，制人根本不知那個便是她，倒像「估中有獎」那些競猜遊戲。不過，陳嘉儀表示她不是埋怨編導的安排，只是覺得那些片段很有趣而已。

小河樂隊首次來港

譽滿國際樂壇之「小河樂隊」，破天荒首次應基素娛樂有限公司邀請來港演唱，昨日下午飛抵本港，以第一時間與香港新聞界會面。

「小河樂隊」乃近年崛起第一隊全新獨立之風格的樂隊，名曲多首如LADY, HAPPY ANNIVERSARY, NIGHT OWLS, LONESOMS LOSER 等等，打入世界及香港之流行曲榜，今次只於明日下午八時假香港伊利莎伯體育館表演一場。

彼德格立夫駕駛穿梭機，對小男孩太興趣，造成「滿天飛」的災難性後果。

在「西施」中余蕙芬的鄭旦和李寶瑩的西施爭向尤聲普的吳王夫差獻媚。

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，新聞簡報，「農村新知」，十八分「松柏之聲」，卅分，新聞報告及天氣報告。

八時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「松柏之聲」，卅分，新聞簡報。

九時，新聞簡報，「星期日樂園」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，「時代節拍」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，交通報告，「八十年代面面觀」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，交通報告，豬牛價格報導，「花花謂偉華」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，第五台節目介紹，十五分「電影先鋒」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，交通報告，「週日兩點三人行」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，交通報告，繼續「週日兩點三人行」，卅分，新聞簡報，繼續「週日兩點三人行」。

四時，新聞簡報，交通報告，繼續「週日兩點三人行」，卅分，新聞簡報，繼續「週日兩點三人行」。

五時，新聞簡報，交通報告，足球賽事轉播（政府大球場）「寶路華對利物浦」。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，交通報告，漁農產品批發市價報導，「宗教節目」。

七時，新聞簡報，「樂語繽紛」，卅分，新聞簡報。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，第四台節目介紹，「名人掠影」，卅分，新聞簡報，「校際地理常識問答比賽」複賽第一場。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，「粵曲精選」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「梨園之聲」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「星期日早晨」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「星期日早晨」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，繼續「星期日早晨」，卅分，新聞簡報。

九時，新聞簡報，「AA制」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，繼續「AA制」。

十一時，新聞簡報，交通報告，「開花仙人掌」。

十二時，新聞簡報，交通報告，「皇后像廣場」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，繼續「皇后像廣場」。

二時，新聞簡報，交通報告，「青春交响曲」。

三時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交响曲」。

四時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交响曲」。

五時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交响曲」。

六時，新聞簡報，交通報告，「金榜題名」。

七時，新聞簡報，繼續「金榜題名」。

八時，新聞簡報，「成長路」。

九時，新聞簡報，繼續「成長路」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「搖擺天地」。

十一時，新聞報告，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，用普通話廣播之「晨光共享」，「時代曲及其他歌曲」，卅分，「大音樂家的小故事」。

八時，「一周時事」，卅分，兒童節目：「歌曲及故事」。

九時，新聞簡報，國語劇場：「單鸞飛」，卅分，新聞簡報，「暢談天地」，四十五分，「空中結緣」。

十時卅分，「粵韻精英」。

十二時卅分，新聞簡報，「潮曲點唱」。

二時，新聞簡報，「時代節拍」。

三時，新聞簡報，「樂壇一週」，卅分，「樂語繽紛」。

四時卅分，新聞簡報，「印度節目」。

由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台
（中波）八六四千赫
（超短波）一〇三·四兆赫

六時，新聞簡報，清晨爽利，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，金色黎明。

七時，新聞簡報，（繼續清晨爽利），卅分，新聞簡報，（繼續清晨爽利）。

八時，新聞簡報，（繼續清晨爽利），卅分，新聞簡報，（繼續清晨爽利）。

九時，新聞簡報，之乎者也，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導（繼續之乎者也）。

十時，新聞簡報，（繼續之乎者也），卅分，新聞簡報，（繼續之乎者也）。

十一時，新聞簡報，（繼續之乎者也），卅分，新聞簡報，（繼續之乎者也）。

十二時，新聞專輯，及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，香港透視鏡。

一時，新聞簡報，娛樂週報，卅分，新聞簡報，（繼續娛樂週報）。

二時，新聞簡報，（繼續娛樂週報），卅分，新聞簡報，（繼續娛樂週報）。

三時，新聞簡報，（繼續娛樂週報），卅分，新聞簡報，（繼續娛樂週報）。

四時，新聞簡報，體壇雷達網，卅分，新聞簡報，流行歌曲。

五時，新聞簡報，（繼續流行歌曲），五分，轉播足球聯賽「寶路華對利物浦」，卅分，新聞簡報，（繼續轉播足球）。

六時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，（繼續轉播足球）。

七時，新聞簡報，假日閑情，卅分，新聞簡報，（繼續假日閑情）。

八時，新聞簡報，東西南北，卅分，新聞簡報，（繼續東西南北）。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續東西南北），卅分，新聞簡報，（繼續東西南北）。

十時，新聞簡報，名人時間，卅分，新聞簡報，繼續（名人時間）。

十一時，新聞簡報，歌樂飛翔，卅分，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔）。

十二時，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔），卅分，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔）。

凌晨一時，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔），卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。

二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚）直至六時。

商業第二台
（中波）六七五千赫
（超短波）一〇四·六兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，禮拜音樂窩，天氣報告，普世佳音。

七時，新聞簡報，天氣報告，禮拜音樂窩，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續禮拜音樂窩）。

八時，新聞簡報，（繼續禮拜音樂窩），卅分，新聞簡報，（繼續禮拜音樂窩）。

九時，新聞簡報，一家親，卅分，新聞簡報，（繼續一家親）。

十時，新聞簡報，（繼續一家親），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續一家親）。

十一時，新聞簡報，（繼續一家親），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續一家親）。

十二時，新聞專輯，廿分，學校生活，卅分，新聞簡報，（繼續學校生活）。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續學校生活），卅分，新聞簡報，（繼續學校生活）。

二時，新聞簡報，聽歌樂趣多，卅分，新聞簡報，（繼續聽歌樂趣多）。

三時，新聞簡報，（繼續聽歌樂趣多），卅分，新聞簡報，（繼續聽歌樂趣多）。

四時，新聞簡報，（繼續聽歌樂趣多），卅分，新聞簡報，（繼續聽歌樂趣多）。

五時，新聞簡報，天氣報告，每當假日時，卅分，新聞簡報，（繼續每當假日時）。

六時，新聞簡報，（繼續每當假日時），卅分，新聞簡報，（繼續每當假日時）。

七時，新聞簡報，純搖擺，卅分，新聞簡報，（繼續純搖擺）。

八時，新聞簡報，（繼續純搖擺），卅分，新聞簡報，（繼續純搖擺）。

九時，新聞簡報，聽其自然，卅分，新聞簡報（繼續聽其自然）。

十時，新聞簡報，眞善美，卅分，新聞簡報，（繼續眞善美）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續眞善美），卅分，新聞簡報，（繼續眞善美）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，忘憂谷，卅分，新聞簡報，盡在不言中。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續盡在不言中），卅分，新聞簡報，（繼續盡在不言中）。

二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。

七時十五分，假日廣場。

九時，歐西歌曲龍虎榜。

十時，奇妙的音樂，卅分，衛國音樂。

十一時，賽馬車世界，十五分，精歌勁韻。

十二時卅分，年華人世界。

一時，時代曲，卅分回力球各場賽果報導。

二時，實地報導賽馬車各場過程，卅分，時代曲。

三時卅分，賽狗貼士。

四時卅分，擴播賽馬車各場過程，四十五分，時代曲。

六時，重播賽狗消息。

七時，流行曲。

八時，實地報導逸園賽狗各場過程。

香港電台第五台「粵韻精英」節目
鏗鏘曲藝社担任

（一）痴鸞恨　鄭卓凡唱
（二）紫鳳樓　林國仁、梁美玲唱
（三）銀屏月滿樓　馮燕萍唱
（四）喜相逢　馮偉林、褚燕玲唱
（五）倩女回生　洪子邦、梁美媛唱

樂器位置

背士—何義　三絃—何嘉
洋琴—梁演飛　洞簫—張漢傑
大中胡—方柏佳　阮—唐敏圖
琵琶—鄭照邦　底音班胡—葉冠
秦琴—馮兆堅　大椰胡—鄭卓凡
中胡—曾志濤

中樂
張冠峰、潘子敏、鄭少堂、朱國華、何志全
（主理：洪子邦、方柏佳）

痴鸞恨
鄭卓凡撰

（士工首板）怨蒼穹，負義人，你眞是全無終始。（士工慢板）今日鸞飛離舊戶，深悔當年太任情……，嘆一句寵矜誰共，誰共呢個寒儒，一個是淒淸明夜漏，一個新歌正熱時……，呢種冷暖人情，相距有如，千里。應憐我情場倒下，懇勿對新人說舊人……呢個愁鸞傷欲絕不忍見彩鳳，作鴛飛。（中板）此際你換情懷，累得我萬緒如潮排非易，累得我欄杆（解心腔）倚日呆獨倚。共妳相處幾年來，何故貪新忘了舊留得我雙影，恨何如，恨比江中水長流，恨比春蠶絲未盡，自問我無由，能遺此。又估唔到，絲楊移兩面，我今回驚醒，已遲。（陳世美）你情別移，你何負余，情到盡時苦自知，撫枕每牽斷腸事，輾轉呀未眠消夜思。（直轉南音）又似係風流綺夢難久駐，祇爲塘中水蝕，你話怎活魚。當年將你讚頌，好一朵花解語。豈料今時化作，過牆枝。此後錦帳無人爲私語個的衿裯香澤，已無餘。既係送抱投懷，猿雲雨。就不應中途反悔，忍斷情絲。問你心內怎能，無歉意。所謂共同甘苦，到底背道而馳。（二王慢板，板面，浪裏白）惆悵縈懷舊事，終日閉目凝思，空床臥聽南窗雨，誰復挑燈夜補衣，際此捲紅悲獨影，難禁淚如珠呀。（二王）紅粉忘情已被豪門千金聘，大抵寒廬貯嬌鸞，實難比榮樓，爲居處。我未得載美香車，我未得異寶珍奇，巧婦難爲無米炊，你要下堂求去，就好比一局，殘棋。（催快）尤可慨……命不逢時……滾倒頻年，短盡了英雄，豪氣。（合尺慢滾花）情天莫補痴鸞恨，奈何世事總如斯（尺）枉相依信是前生孽債，還在今時恨恨，恨煞呢個貪財艷婢，（介）招來多少愁滋味，綿綿此恨，無絕期。

紫鳳樓
楊石渠撰

（生唱士工首板）棄山居，此日紅塵再訪。（慢板）傷心地，舊長安，前塵如夢，有一段情，難償。紫鳳樓，繁華散，冷落畫堂空，隱約珮環聲響。（詩白）正是雖地塵劫事，憔悴繁霜。（旦反綫二王板面）侍女參扶掀紗帳，相逢疑是夢，相見恨更長，但鄉音不改往昔樣，嘆咫尺也未見郎，愁未語，心先愴（唱）我步堂中深一拜，謝君你故舊未相忘。（生唱序）你風標依然淡雅裝，斜簪素髻伴鬢傍，冷胭脂，抹新霜似漸老春光，兩懷淸，留得千般劫後情，多少淚花香，還待了相思賬。（旦唱）憾自寒雨瀟瀟哭別無言人自去，十三載淚眼看花，知否有雲封霧障，（生浪白）莫不是簾阻秋波，怕鳳光不會捲起。（四季歌）暮雲迷，屏山障，傷春應有恨，郎負了好春光。（旦浪白）阮郎你猶錯（唱）謫楓臣，因幸相，一朝家散後，我垂淚眼看滄桑。（生接）滄桑幻變誰能料，盈幸再訪劫後人無恙。（旦唱）似杜宇啼紅淚，我血枯目已盲，祇見依稀一綫光，却未見郎，（生唱）聽言來情慘切，花遭劫，心驚碎，此際目迷惘。（旦唱）重逢雖相見，心灰冷，悵春歸去鳳靈歌空唱。（生乙反二王）橫波顧影不成雙，捲簾未見花模樣，可嘆春風人面，只令憔悴了崔郎。（旦接）待抄經卷遣時光，鬱花字倒不成行，最可憐綫斷針歪，綉不出莊嚴佛像。（生接）你秋波哭壞郎心碎，願化作朝雲暮雨（正綫）妝台厮守。伴嫣你錯一朝鳳薄鸞飄，到此日再難輕放。（旦反綫中板）憔悴故人歸，捲簾春欲盡，落花無意度仙郎，懷曾抱恨進宮門，淡妝無語上林花，獨伴瑤琴，青玉案。冷落隔雲屏，十載難求妃子笑，君恩如海深，含淚別宮牆。（花）歸來帶病渡殘年，則怕再抱琵琶彈不响。（白）山原，想我謝詔還家之日，曾許下誓言，我話上一步紫鳳樓，便拋却一槍心事，三年來我淚盡失明，不問塵世，今日淸茶拜客，意示君休，此會祇叙故人情，你莫提風月賬。（收一才）（生）鳳兮，遠離塵也，我伴你遁跡深山，病損秋波，我可以再尋仙藥，試問你拒人千里外，能否得心安（排子頭雪中燕）苦相思，待月望，不該有恨兩分張，嘆年復年餘相思賬，盡堂空，笙歌散。（旦）歸飛燕，莫向斜陽巷。（生）千般錯，恨煞離鸞唱。（旦）兩般事過了應拋放。（生）心中似十里浮萍浪。（旦）心中似月鏡無塵浪，往事化烟消，借佛法遣有回頭岸。（生乙反中板）覺岸可回頭，荒山難養性，白雲天外恨茫茫，百年血債怎姑銷，三生誓約最難忘，抅折鳳凰枝，淚濕鴛鴦榜。錯求渡苦慈航，錯乞楊枝甘露，觀音原玉琢，鐵石鑄心腸。（士工花）你願焚香拜懺謝塵緣，我也落髮空門鎖夢賬。（旦小曲）鳳兮心碎早已空色相，今朝相見面，放下了心未放，對花草再想，啼紅更斷腸。（生士工花）孤山自有梅花瘦，何堪舊館錯尋香。深深一拜下樓台，畢止幾番回首望。（下介）（旦花下句）鳳樓人去無佳客，此後朱門寂寞，掩斜陽。

銀屏月滿樓

（士工慢板）滿城春色宮牆柳，依離恨鎖橋頭，鳳泊鸞飄，懷自沈園，分別後。寂寞送流光低徊思往事，惆恨春波橋下，落花流水，兩悠悠。（直轉雨打芭蕉）夢斷香銷憐儂獨抱愁，聽盡更籌，冷落銀屏月滿樓，念郎時知否，唉怎生休，愁萬縷，山盟虛有怕那情義付東流……（食字轉乙反南音）長蜚短，傷讒口，家姑一怒，便分休最是淚眼相看，紅滿袖。（正綫二王）出妻無奈。（轉反綫二王）亦知你苦衷，籌謀，闌舟催發兩三聲，欲訴臨歧千萬語，怎奈母命難違，迫要淒涼，分手。（秋江別）恨未了，思君那堪夢斷芳洲（序，浪裏白）霜天月，人愁絕，一枕淸愁情切，相思草未生，合歡花抅折，別來小苑閉輕寒，西風吹落梧桐葉。（唱）獨對樓頭月懷鳳友，便有綠也今生盡，乞觀音救苦渡我扁舟慵痴心，怨風花往事休，晚香冷落對淸秋，似經風雨後，嘆零落了，東風未放花開再並頭。（反綫中板）羞壓鳳頭釵，怕照菱花鏡，千般憔悴，萬般愁，欲問捲簾人，月樹花軒，更誰個詩成，暖酒，君呀你有絕世才情，文章驚海外，自怨我福慧，未曾修。（士工滾花）從今歲月怎安排，獨我臨風，長憶舊，深院空庭花半謝，則怕青春難爲，使君留。

喜相逢

（旦排子頭小曲離鸞恨）淚似簾外雨點滴滴衣衾，寸心思舊愛情天長遺恨，愁思怨誰問，日日思君夜夜暗斷魂，銀河恨阻隔，魂夢不親近，淒涼故曲空彈古今，罡風吹散鳳鸞，鸞自飛鳳向誰引（詩白）當年末玉今何在？舊歌如夢不重溫盡變遷，人情冷還陣陣，兵燹禍起江南痛分飛。（生鳳笙怨音樂引子）相思地又重來，思往事，一別十年，相思地茫茫尋鳳侶，心聲慘似斷綫琴。（旦反綫中板）花落又逢君，踏遍海角天涯，估道相逢無緣份，自問我十年來歲月每催人老去，誰識我萬氏秋雲，長在夢魂中，夜夜思郎，日日不搽脂粉，粉臉淚盈盈，梨渦向誰淺笑，君呀我是否瘦到難堪？花未敢向別人開，可惜桃葉送春殘只留得半點朱唇，願郎一吻。（生即轉小曲可愛的早晨）深深一吻，寧願吐丁香之舌，今生之約我未變心，妳慢歌奏瑤琴，琴絲續愛根，休唱離鸞恨，鸞鳳與花燭燒引。（旦接唱）心心相印，無奈我胭脂色褪，今生恐怕誤了君，願君愛別人，情苗是愛根，相對無緣分，寧願與春江水引。（生二王）別來無計休關心，心有情絲千百細，以後得歡娛處且歡娛，喜鵲樓台將鳳等，妳未減當年風韻，尤勝絕代佳人，眼前憐香人尚在，但願化爲蝴蝶伴花眠，舊夢幽香依然情留枕。（旦接唱）海棠未敢乞春陰，不忍拒郎情太甚，眼前光景莫憐此眼前人，恐怕蝶過紅牆花有恨，郎你不勝悶悵，我無異苦鳳啼痕，知否已斷情絲早有碧破紅塵之感，心如枯井難望水暖重溫。（生小曲蝶戀）我無意問前塵，休添新哀悲歡試問誰無半生花月痕。（旦接唱）嘆古今，嘆古今名花有血淚印，餘生多憂困！（生清唱乙反中板板面）劇憐夢裏入似是還淸花債。（亮頭乙反中板）董卿卿，心比淡淡秋雲，枉我多年期待等，一首白頭詞，空寫白頭之約，香箋剩得白頭吟，月明林下美人來，疑是雨夜晴文，寶玉多情幸甚。（旦接唱）我悄瘦已珊珊，無復玉環風度，（轉反綫二王下句）好比花落香殘，痛叙分，悲鏡破，每聽夜半歌聲陣陣空傳別恨，抱明月，教我點能入夢，十年人非幾番新。（生小曲秋江別）負盡了相思債，非關棄舊盟，歷盡了滄桑劫，惜人有舊人，情未斷，更望從此心相印。（旦接唱）傷心地難求共君做鳥投林。（生乙反二王）有時情味苦還甘，有時心頭情不禁。（旦接唱）痴郎甘作解鈴人，未冷琵琶尚有當年音韻。（生正綫）我餘情還未斷，正好舊夢重溫。（旦小曲下西岐）拒絕郎情何太忍，世上難得心印心，我願永相依，恩情付與君，願君以後常慰問，玳瑁樑做對雙飛燕，花月渡過良辰。（生接唱）我願爲蝶抱花枝去，花吐艷更迷人，相偎倚。（旦接唱）從今永親近，胭脂印郎落滿衾，結痴心。（生接唱）妹心能換我心。（合唱沉腔花）唉吔吔，舊夢重尋。

倩女回生

（雙唱反綫二王板面）又似霧散隱約見彩霞，有仙童來引路，天漢共泛槎，飄飄風送晚香下，身似在柳衙，如夢也心驚詫。（唱曲）蘭香靜，枕函溫。（客序浪裏白）唉吔，倩女回生，倩女回生。（唱曲）忽見鳳眼輕舒，喜得仙郎，泣下。（雙接唱）莫不是蘂門開，疏星殘月，伴我魂魄，歸家。（客唱序）西齋偷藏病裏花，命似柔絲我兩番邊送藥茶，拒冰肌，暖香溫，尚隔香紗。（雙接唱）滿山秋，雲箭留陷封後芽，早看二分花，驚疑尚有三分怕。（客唱反綫故國夢魂中）依舊眼前非夢也，歎月有歸舟個過，寸寸根由莫問查。（雙接唱）借秋燈恍惚廬山細認，他憐郎憔悴未有樽雅。（客接唱）減瘦郎腰何堪愁裏送年華。（雙乙反長二王）泉台夜鬼嘆無家，客外更愁風雨打，招魂難上路，秋風殘月望京華，可憐掌上明珠，貶了千金價，幸有仙郎憐百劫，夕陽高樹好藏鴉，此時悲苦歷心頭（正綫句）你還魂欲過神仙藥，尚欠人間飯共茶，眞元未穩氣難舒，莫個傷神多說話。（雙花下句）青山不老情還在，多謝流水依然惜落花，問誰收艷骨返家門，問誰引孤魂殘月下。（客反綫寶娥冤）休再話，休再話怨絮恨芽一朝吹散似夢化。（雙接唱）又似魚掣網驚弓鳥怎生扭驚怕。（雙接唱）有東風省惹體貼伴柳尚開更生花。（客接唱）香訊阻隔千多里，嘆倩女已離魂，香銷月下觀音將身化，這事難猜似夢也。（客接唱）出惑外話來長莫理他。（雙續唱）怎個喚雨呼風天半救落霞。（客接唱）救卿有俠客借偷天計冒替中使傳行鴛假聖論賜流霞。（雙接唱）驚心記起酒裏沁毒銀牙。（客接唱）賜酒那青宮監也是小婢將身化。（雙續唱）錯愕間怪道廬山依稀刹那。（浪裏白）如此說，小婢來就可在家中。（客慘痛介白）來謝她，她毀容仰藥，替你身亡。（雙失聲介白）哎吔來遲，你死得好苦呀！（嗄沉介）仙郎夫，是誰把紅綃夜盜！（客唱曲）天半降下壯士衝破雨霧裏背負行婆催怒馬。解了紅羅被，誰知抱落霞。（白）盡酒一杯，乃茅山藥，三天內能起死回生，老俠客接木移花盜屍而返。（雙唱曲）當眞再世超生應向恩公拜借爐暖敬奉茶，（催快）（客催快唱）你莫問今宵眞與假，你若問恩公我淚如麻，怨句蒼天天錯差。（雙接唱）爲甚慘咬斷牙，欲吐還吞問句他（吊慢）破地獄門向閻皇路哭牟是誰也，君你說根芽。（客反綫中板下句）無盡長嘆淚沾衣，黃衫俠客隨風去，午時曾珍重囑奴夫。（客續唱）我踏遍海天涯，瘦盡西風馬。雲山深處，問仙居，百拜哀求俠客。（雙接唱）怕千金難顧，禁宮花，却恐巧計賺園陵，却從何處換仙丹。（客續唱）昔日匹練羅，眞有個。他担起萬重驚，他冒着千重險，問思深誰個，得如他。（轉滾花）他他他，他是古押衙（一才）壯士不留名，自刎金刀下。（雙重才）沉花下句）哎吔吔，痴心幸有王仙客，仗義曾無古押衙。（轉唱士工慢板面）脂有秋雲迷楚塌，尚欠恩情還否也，淒風苦雨園陵下，崎嶇千里救同衛，却累到恩入付了犧牲價。（客接唱）一枝抅折並蒂花，東風吹徹再盟芽，下拜恩人跪送登仙駕。（雙續唱）淚染紅羅帕，落拓愁無那，（客接唱）傷心處，休牽掛。（雙續唱）千災百劫有根芽。（客接唱）風吹雨散欠追查，滄桑變幻眼中如烟霞，莫惹他，愁字難招架。（雙慢板）王侯第宅盡成空，依稀往事驚殘夢，醒來雨打蕉窗，風搖驕馬。（客慢板下句）酒橋一別臍仙郎，腸斷經年空盼望，回生有個相如伴，未應惆悵，減丰華，客路不留人，仙山能遁隱，願將微命化春陰，待向封餘，迎鳳駕。（雙士工花下句）催妝羞挽蟠龍髻，亂世何須送禮茶，却愁零落故侯家，未有珠翠香奩來伴嫁。（客煞板）再生花（旦）留佳話（生）雲外是仙家。

REFERENCE LIBRARY
- 5 JUN 1983
CITY HALL

華僑日報創刊五十八週年報慶

學生繪畫比賽獲獎名單

華僑日報五十八週年報慶舉辦學生繪畫比賽，參加踴躍，收稿一千八百餘件，經評選決定，選出高級組，初級組，幼稚組每組冠、亞、季，及特獎各一名，各組優異獎若干名。頒獎日期，將于日間公佈，尚希注意。獲獎者名單如左：

高級組

名次	姓名	學校	畫題
第一名	王瀠茹	潮商學校	石屎森林
第二名	陳潔珊	沙角小學（上午）	港九兩岸風光
第三名	張慧君	惠華學校	青松觀
特獎	莊偉祥	保良局甲辰小學	漁船

初級組

名次	姓名	學校	畫題
第一名	葉慧雯	聖心小學	長洲街景
第二名	關凱怡	凱莎蕾廊	睇烟花
第三名	蕭偉強	新會商會學校	海洋公園
特獎	陳國超	沙角小學（上午）	維多利亞港

幼稚組

名次	姓名	學校	畫題
第一名	馮嘉穎	根德園幼稚園	舞龍
第二名	邱寶儀	德貞幼稚園	母親節
第三名	林浩賢	佳寶幼稚園（屯門分校）	賽龍舟
特獎	鍾美恩	深水埗浸信會	下雨天

高級組優異獎

姓名 學校
王運濤 基灣小學上午校
陳義飛 新會商會學校（香港區）
羅永強 番禺會所華仁小學
袁光耀 同上
曾超恒 同上
區緻朗 同上
盧培德 同上
鄧佩兒 北角街坊會陳維周夫人紀念學校
林錦華 同上
蘇世堅 同上
尤亦鳳 同上
陳翠琪 同上
劉誼 同上
陳雯清 新會古井同鄉會逵善小學
鄧美好 惠華學校
朱鳳珍 同上
李鳳英 同上
鄧月娟 同上
鄭衛泉 元朗商會一校
陳鵬翀 元朗聖公會靈愛小學
王偉光 瑪利亞藝術學校
陳惠儀 南丫島南段學校
黎在東 聖文德小學
陳泉怡 元朗鐘聲小學
陳玉娥 淳仁上午學校
羅頤達 同上
黎培樂 同上
陳志昌 同上
楊子媚 同上
關偉權 孔聖堂小學
廖美儀 大成小學
廖寶儀 同上
陳錦美 德貞小學
黃麗欣 嘉諾撒聖方濟各小學
黃麗賢 同上
甘日丰 聖保羅書院小學
脫葆奇 同上
劉建華 同上
吳壁煌 潮商學校
李思敏 同上
邱思蓮 同上
黃少敏 同上
戴毅珊 同上
張培賢 [illegible]紀念學校
華寶華 聖公會始南小學
老基莉 同上
梁宇翔 聖公會聖彼得小學
潘在英 灣仔堂基道下午校
洪加鑫 鶴山學校上午校
黃守珍 同上
洪發奇 同上
張慶坤 同上
周學華 同上
何寶儀 周氏宗親總會學校下午校
馬潔儀 同上
劉錦愛 同上
老志明 同上
劉國輝 長洲蛋苑
梁子來 同上
李國明 孔教學院三樂周梳學校
岑靜嫻 香港市政總會沙角小學上午校
湯美兒 同上
盧志宏 高主教書院
甘振宏 同上
陳若蕎 同上
陸超幸 崇真小學下午
易慧敏 鐘聲上午校
屈鳳英 灣仔街坊福利會學校
馮尉明 同上
盧紅妹 同上
藍定諾 同上
黃度新 淳仁下午校
陳金輝 同上
趙秀眉 同上
譚偉傑 凱沙蕾廊
陳海山 同上
古懿璇 同上
黃嘉敏 孔教學院三樂周梳學校
溫沙榮 同上
李童威 上水彩園邨湖樓一八二五室

初級組優異獎

姓名 學校
甄艷彪 北角街坊會陳維周夫人紀念學校
林鉡 下午校
邱步研 同上
劉雲峰 同上
范良玉 粉嶺培靈小學
熊嘉欣 潔心小學
蔡頌德 元朗靈愛聖公會小學
李文漢 迦密梁省德小學
陳浩然 同上
馬少君 順安幼稚園
陳源飛 新會商會學校（香港區）
黎耀中 同上
陳呂耿 同上
陳瑩瑩 同上
許綺華 嘉諾撒聖心小學
梁詠詩 聖嘉勒小學
李汝箕 聖保羅書院小學
鄧心平 同上
廖子敬 同上
黃希賢 同上
陳昌賢 同上
黃思敬 同上
林偉文 鶴山學校下午校
林美鳳 同上
余莉玲 基顯小學
區俊豪 瑪利亞藝術學校
陳凱芬 同上
連城玉 凱沙蕾廊
袁美玉 同上
鄭偉文 同上
劉凱欣 同上
李基美 同上
劉敏思 番禺會所華仁小學
施俊超 同上
潘兆佳 同上
叶大偉 同上
謝淑平 保良局甲辰小學
郭美思 同上
黃輝 同上
容麗嫻 同上
劉嘉寶 孔仲岐紀念學校英文小學部
何穎怡 同上
馬碧珊 惠華學校
李永基 高主教英文書院
馬家聲 長洲蛋苑
招明欣 同上
尹仲如 同上
梁志仁 聖公會始南小學
郭榮珊 同上
梁其輝 同上
梁德慈 同上
尹可欣 同上
黃錦濤 同上
何文偉 軒尼詩道官立下午小學
叶玉鳳 南丫島南段學校
黎海若 粉嶺培靈小學
鄭達易 基秀小學
蘇金寶 孔教學院三樂周梳學校
李毅堅 同上
陳美好 同上
馮敏儀 同上
陳向東 佛教黃焯菴紀念小學
黃承斌 北角循道小學
黃承宇 同上
李偉強 福榮街上午官立小學
練達之 英皇書院同學會小學
程明志 陳瑞琪中學
鄺啟琪 藝苑畫室
蘇德艷 荃灣信義小學
湛灝姿 銅鑼灣聖保祿學校
羅榮熙 伯特利第三小學
吳清雄 美孚吉利徑十一C座十五樓
伍毅恒 拔萃小學

幼稚園優異獎

姓名 學校
羅寶蓮 深水埗浸信會幼稚園
余浩泉 同上
李仲科 同上
黃潔儀 同上
吳子翹 同上
鄭淑芝 惠華幼稚園
李錦雄 德貞幼稚園
陳碧嘉 同上
古芝韻 同上
李思英 同上
許慧敏 禮民幼稚園
徐潔欣 同上
李麗芬 同上
鄧蘅軒 同上
劉傑沛 同上
何偉樑 聖母幼稚園
張可宜 同上
楊嘉齡 同上
潘啟思 同上
羅凱恩 同上
鄭佩詩 同上
楊英樂 明道幼稚園
陳彩霞 九龍立本幼稚園
林劍穎 同上
練勇 同上
何樂森 凱沙蕾廊
梁沛恒 同上
馬燦龍 同上
陳宇棟 同上
葉銘基 同上
徐正威 天主教明我幼稚園
關建業 同上
王雪瓊 聖嘉勒幼稚園
區佩珩 嘉諾撒聖心學校
周嘉嘉 寶血幼稚園
黃穎敏 同上
梁芷茹 同上
黃隆基 同上
邱卓賢 同上
黃淑文 同上
許嘉賢 同上
洪麗麗 同上
區行恰 高主教小學
蔡穎思 藝苑畫室
陳鴻翔 基灣小學上午校
林絲茵 同上
譚國強 九龍聖士提反幼稚園
黃曉薇 同上
何偉龍 同上
梁潔華 同上
張韻琪 同上
陳展能 同上
吳子明 聖士提反堂幼稚園
黃寶彤 佳寶幼稚園（屯門分校）
范偉民 佳寶幼稚園（美孚分校）
胡慧詩 同上
宋惠珍 同上
杜浩邦 同上
MAYUKO SHIOZAWA 同上
KEI MARUYA 同上
李志敏 同上
李劍賢 聖美絲幼稚園
梁俊文 同上
張寶絲 同上
馮立洋 同上
呂子衡 同上
黃嘉倫 同上

華僑日報創刊五十八週年紀慶
風行海外
澳門旅遊娛樂有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
文化先鋒
鶴山學校
校長陸藻章暨員生敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
僑教之光
周氏宗親總會學校同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
雅俗共賞
泰興皮業有限公司
趙汝熙 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
言論公正
偉華企業有限公司全人
董事會主席曹紹松敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
大衆信託
珠海書院敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
雅俗共賞
四海綢緞商行有限公司
萬邦綢緞商行有限公司
黎時燦 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
文化導師
香港青少年德育勵進會
會長胡鴻烈
主席陸藻章 致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶
華僑之光
廣安泰行
湛兆霖敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
福澤僑衆
僑港開平梁族宗親會
理事長：梁裕祥
監事長：梁鼎 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
源遠流長
旅港潮陽成田同鄉會
理事長：馬介璋
會長：馬文傑
監事長：馬熙仁 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
匡世箴言
僑港新雲陽集益聯鄉會有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
先聲奪人
九龍小型足球總會
會長：鄧泰全 許智瑛 杜衡強 朱叔達
主席：游樹培 何慶雄 關秉銓 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
暢銷全球
總經銷：中國三角嘜機器大格紅磚
福華企業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
工商是賴
東峯綢布有限公司敬賀
九龍深水埗基隆街一二三至一二五號地下
電話：三—九一〇四九九至〇一

華僑日報創刊五十八週年紀慶
香港橡膠暨鞋業廠商會
主席 黃森輝 柳子元 植深儉
會長 張錦 張廷 何烈炘 周啟 鄔友德 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
譽滿環球
新界大埔墟長江國貨公司致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶
互惠互助
僑港伍氏宗親會
理事長伍旋操
首席會長伍偉森
監事長伍尚清 暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
廣州府僑港同鄉聯誼總會
會長 陳靜林 林仲仁 阮溢川 余匯 高永泉 伍尚信 何維標 黃永金 溫浩根
主席 黃策 吳京 燕玉山 黃劍父 蘇健康 吳瑞佳 陳齊松 姚炎 黃起昌
暨全體董事敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
聯同進步
國際五金工人聯合會
駐港代表李承礎敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
前程錦綉
眞善美婚姻服務公司敬賀
地址：跑馬地黃泥涌道一五六號二樓
電話：5 770404．5 763006

華僑日報創刊五十八週年紀慶
文光照耀
香港呂氏宗親會有限公司
理事長：呂煥琛
監事長：呂壽康 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
正義呼聲
聯鄉愛羣會有限公司
會長：區偉林 副會長：游順 副會長：鄧潤棠
主席：黃榮光 副主席：李樂 副主席：陳金 副主席：陳生
監事長：夏仕容 副監事長：黎文發 副監事長：林泉
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
萬年基業
澳門喜萬年酒樓敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
香港檜店有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
世界伍氏宗親總會
理事長伍旋操 副理事長伍千鈞 伍聯賀 伍標 伍碧紅 伍乾鐺
監事長伍覺良 副監事長伍尚清 伍超偉 伍麗川 伍竹平 伍鴻湛
總顧問伍佳兆 伍璇燦 伍宜孫 伍超群 伍澤濂 伍耀垣 伍錦棠
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
福利僑胞
港九鷄鴨行職業公會
主席 李林 梁乾 高林仲
監事長 黃鑑 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
造福社會
港九代辦福食勞工互助會
中區福利分部全體同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
聯誼互助
九龍區大廈聯誼總會
會長 黃桂 梁富 周敏 黃鄭瑛 許賢瑛
主席 陳蘇 蘇仲平 黃湛 顧思聰 柯利德 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
美不勝收
華聯鋁屬製品廠
華僑公司
華資有限公司
總經理伍旋操
經理伍鴻深 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
聲華遠播
曾憲眞國術體育會敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
蜚聲海外
聯發製衣有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
羣僑景仰
僑光公司
南僑貿易有限公司 全敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
良師益友
葵涌中山紀念英文書院
校監蘇文暨全體員生敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
名聞遐邇
多利來公司全體同寅敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

工商寶鑑

紹榮鋼鐵廠
龐鼎元暨同人鞠躬

地址：中環康樂大厦一弍〇九室
電話：二五五三九一・二二四三六一

華僑日報創刊五十八週年紀慶

萬年基業

總代理：美國富力玻璃太陽膠膜
源億貿易公司敬賀
電話：三一八四七一八四一五

華僑日報創刊五十八週年紀慶

報導詳實
工商之音

名駒製衣廠有限公司
李灼文敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

促進工商

香港
華比銀行全體同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

駿業千秋

祐發公司全體同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

一紙風行

香港
中国旅行社敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

名揚四海

南强體育會有限公司
會長：周偉
主席：呂發
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

傳播權威

香港永明貿易有限公司敬賀
德輔道中一一2號順安商業大厦八樓

華僑日報創刊五十八週年紀慶

工商南針

東亞銀行敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

文化先鋒

先進半導體器材有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

福澤僑衆

長泰隆(余新)有限公司

總經理:余新 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

名聞遐邇

再興皮具有限公司

張信德暨全人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

信孚中外

大成貿易公司同寅敬賀

九龍尖沙咀星光行一六叁一室

華僑日報創刊五十八週年紀慶

鞏如盤石

寶江發展有限公司敬賀

九龍彌敦道五六三號交通銀行大廈九〇一室

華僑日報創刊五十八週年紀慶

同僑歌頌

香港賴族宗親會有限公司

會長:賴炳煌 理事長:賴嘉仁 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

譽滿南陲

五福織造公司

史廷棟敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

名垂宇宙

金威紡織有限公司
聯合豐織染廠有限公司
和豐織染廠有限公司
全體敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

蜚聲海外

香港單車聯會

會長:胡法光 主席:梁適華 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

造福人羣

會址:九龍砵蘭街215號德昌大廈201室 電話:3—322211。3—322227

港九敬老福利會主席李景超暨同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

萬年基業

香港企業有限公司

董事長:蔡昭敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

名垂宇宙

萬通洋行有限公司
興記(香港)有限公司
興記置業有限公司
興記製衣有限公司
萬頤製衣廠有限公司

蔡堅 蔡螢堯 蔡添 蔡健強 同敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

惠及工商

藝華公司

李海暨全人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

羣倫景仰

旅港勞氏宗親會有限公司

理事長:勞家鉅暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

僑胞謳頌

香港中頤同鄉會有限公司

首席會長:梁正 林星南 吳敦 理事長:何樹材 陳國儀 譚基煌 監事長:鄭芬 吳有 羅世祥 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

遠近馳名

診所:灣仔軒尼詩道269號四樓

伍卓琪中醫師敬賀

電話:5—8920033。5—891999

華僑日報創刊五十八週年紀慶

名聞遐邇

百利唱片公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

工商指南

敏記貨運有限公司敬賀

香港干諾道中康樂大廈二二〇九室 電話:五—二五五三九一

九龍葵涌貨櫃碼頭街一百號 電話:〇—二叄一叄三一

華僑日報創刊五十八週年紀慶

移風易俗

東亞庫運有限公司敬賀

香港干諾道中康樂大廈二二〇九室 電話五—二五五三九一

華僑日報創刊五十八週年紀慶

福利僑衆

深水埗街坊福利會

會長朱百祥 呂榮光 柳子元 黃桂

理事長廖子強 黃棠 黃肇強 蕭玉山 朱文裔

監事長陳郁林 夏健雄 方伯誠

暨理監事敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

僑衆益友

港九酒樓茶室總工會
港九酒樓茶室總工會職業學校
同敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

言論公正

香港公民協會

主席張有興 秘書長鄭偉雄 陳子鈞 陳世愷 沈鉅忠 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

僑社良導

旅港吳氏宗親總會

當屆會長 吳典明 吳輔庭 吳述健 吳[illegible] 吳沐先 吳定邦 吳世邦

主席 吳能根 吳兆[illegible] 吳彥[illegible] 吳錫[illegible] 吳[illegible]在

暨董事同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

造福社會

張明生敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
持正不阿
力發(集團)有限公司
淑君證券公司
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
寰宇馳名
寶龍製衣廠有限公司
錦龍製衣有限公司
仝敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
基業永固
福成建築公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
圖文並茂
華實兼賅
香港蜆殼有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八年週紀慶
方興未艾
台北康泰旅運社黃明銓
暨香港辦事處
寶泰旅運公司同寅 敬賀
台北電話：七〇二九三九二 香港電話五—二四七〇六五

華僑日報創刊五十八週年紀慶
服務社會
九龍西北區扶輪社
陳仲濤 余正綱 羅肇培 陳睿韜 林禮儀 梁寶新 李政平 梁國力 勞國雄
勞木鉅 蘇錦榮 黃子初 陳家宏 陳棟球 符致京 馮順渠 許祖華
許戈林 林錦明 林伯衡 林崇禮 李耀泉 李子龍 廖耀正 盧衍發
陸德生 呂樹章 潘仕安 薛宗薌 冼少華 龐錫康 汪國強 胡宏達
邱祖強 葉強華 袁偉康 黃逸恩 范子裕 龐志光 沈炳文 杜文超
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
信孚中外
百樂大酒店
董事會主席許國浩暨仝人 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
匡導工商
中華汽車有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
華僑之聲
仁愛堂第四屆董事局
主席 葉慶忠
副主席 何新榮
總理
黃學儀 何新權 鄧棟朝 古道誠 梁鴻傑 陳飛龍 張啓文 馬清岳 馬介璋 鍾衍鈞
李廣源 林寶喜 鄭合輝 周君令 徐瀛鈞 許偉 黃樹 陳天生 吳少輝 劉吳妹珠
歐陽嬌 曾紹偉 王斌 莊紹綏 林庭豐 林金招 邱漢添 吳沐先 李乃清 盧志忠
總幹事
同敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
社會導師
孔聖堂中學
香港孔聖堂
孔聖堂小學 仝人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
聲華遠播
香港京華銀行 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
文章華國
新加坡航空公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
造福社會
何增年敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
溥益工商
永安人壽保險有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
報業權威
美國友邦保險有限公司
美亞保險有限公司 敬賀
香港司徒拔道一號友邦大廈

華僑日報創刊五十八週年紀慶
譽滿香江
合和城酒樓仝人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
基業永固
天利工程公司
余嘯天敬賀
九龍遠東銀行旺角大廈十四樓A、B、C座
電話：三—九五四三三三至九、三—九五九三二〇

華僑日報創刊五十八週年紀慶
香江木鐸
佛教法住學會敬賀
地址：九龍旺角通菜街103號三樓

華僑日報創刊五十八週年紀慶
一紙風行
新源棉紗有限公司敬賀
九龍大南街169—171號大南商業大廈十樓
電話：三・九二二二八四

華僑日報創刊五十八週年紀慶
常服田七人參
保青春
淮安田七公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
寰宇知名
星鋁鋼鐵廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
工商是賴
廣東銀行敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
文化先鋒
寰興工程公司
總經理李乃滉敬賀

雷達表「佛羅倫斯」
贊助刊分類廣告客戶幸運抽獎

由六月一日至六月三十日，凡刊華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送！

獎品豐富
頭獎一名：可獲雷達佛羅倫斯男庄石英表一隻 價值HK$2480
二獎兩名：各得雷達男庄包黃金日曆石英表 價值HK$870
三獎兩名：各得雷達女庄包白金表 價值HK$440
抽獎公佈日期：一九八三年七月八日

惠刊廣告
請電：五・四六二五八三

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費十二元，多出字數按一個位計，長期刊登照計，不折不扣，上期收費，遞增計算，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓（九龍）

屯門麗寶舖 市中心向街市車站，按揭物七百尺可成交，各行業用，0-814323
吉樓租售 鳳凰邨加工場仟餘尺，宅與街二樓向南清靜，萬免佣K 201263
吉樓平讓 旺角大廈七樓二房二廳，通菜街三房一廳2116萬日伍，K 928857晚K 712735
豬場菜地 有牌平售，尺菜地四千尺人住屋400，車到有意請電0-797738
購吉樓收租樓 便託快委高價歡迎 K 644766
19萬餘700呎 土瓜灣明倫街七佰呎，樓低層四房大廳單邊新，裝修年期長K 337511代
農田小築 元朗別墅，馬田路有數單位三房，廳700呎車到門口由13一萬餘起 0-788365
12萬八千 元朗市區，全新恒運洋樓有裝修，寮路377呎中層業主出，國急讓快者得 K 77833
風電釺廠 工具齊，營業中租平深水埗警局，街212C有意電③8315171，叫924或③8599393張洽
旺舖吉售 大單邊巴士路地旺合各行業用，在觀塘通明街88號或電③4370264洽
靚樓廉售 長寧街美利大廈四面單邊480尺管理處引看
花園別墅 急出國可駛入園內網球場，二萬餘呎近八鄉蓮花，廉售③8076472
錦田商店 果汁水櫃、雪糕櫃、彩色電視、冷氣、貨物、齊備，不用裝修，頂二萬〇-779232
元朗洋樓十三萬八 高層靚裝修有露台，四百五十呎〇-785781

紅磡平樓 近馬頭圍道唐樓低層約六百尺，可租三房，睡房特大廁浴缸，期長售17萬八 K 644786
免稅新樓 九龍頭村道450尺二房大廳十二萬，機會難逢快者得④24570 ③716578
文具店 出頂界限街新到貨品最平，鶴電話：8259935先到先得，1萬洽
有天台石 屋出售，水電齊 3：819005
13萬八 高層420呎一房一廳，新裝修，數萬元有期分期首期五成，③780593 28號打老道6號全樓可洽
旺舖吉售 深水埗基隆街282號地下，連閣樓900呎近北河街市，地鐵站合各行生意，面洽
美孚長宏 樓宇租售，1150相通 59萬，南園★K-7443522
美孚長宏 歡迎委託，800 37萬 二房南園★K-7443522
美孚長宏 業主免佣，860望海 44萬 露台★K-7443522
美孚長宏 代辦分期，960豪華 55萬 露台★K-7443522
太子道廉售 年期長約千一呎三房兩廳工人房廁，3374H 430303內線45李
別墅全幢售39萬 大花園免補地價二層共1400呎房，一千呎0-763683

屯門中心 630大廈呎三房二廳20萬，8另銀行區商業二樓千一呎售20萬0-821637明偉地產
元朗平房別墅 六百尺四房一廳私家地獨立廁所平售，10萬有意請電⑤793038
荃灣中心 成都新樓裝修齊讓平售28萬5免佣K 819253
美景花園售 二十七萬三千免佣請電○一三三五八或○三六九三四洽
農地元朗 有契四線電井石屎屋，佰尺鐵屋四佰尺另其他，現拾壹萬售電⑤733518
屯門21萬 市中心商住二樓九百尺合社團診所，發展另洋樓160尺，兩房廳16萬5⑧821637
元朗代申請 馬田2178尺農場牌照建屋，農地七萬私家地有契③766605
大埔道洋樓 600呎22萬，近黃竹街中層三房，有電梯合大家庭小單工一廳，批發等交吉可分期首期，數萬即住勝過租快者得，雄興地產K 867197 867343接洽
收不交吉 或交吉樓舖，港九大小全幢等無須主免佣即成交歡迎電話詢問深水埗，大埔道160地下K 790237永成

特平出售 買一送一大角咀獨立單位可分契三百呎大單位500呎小單位300，各位對，隣獨25九萬呎8廚廁高富多向東南邨單位售22仟另高多來郵小，售各位，K 9112 3
26萬樓 紅磡民移售不平另交通方便台200呎期長③-657737 吉豪華裝修 98○呎四房廳便樓
4萬 單邊向南330呎獨立屋頂樓新裝修樓新送九龍唐街近南99號近昌街電廁齊全，如什汶數萬交投資律師樓簽契另樓新送九一十一萬廳樓樓，400呎二房 可分期四成③7790237
白楊街新樓 350呎21萬九千，高層向東望花園球場，豪華裝修，景街街景開闊對面全新浴缸煤氣，修交首期過快得期三千勝，供二千勝交另快即月得裝，K 867197K 867343雄興
8萬三樓 300呎唐樓，大埔道188號恒生銀行側送全新裝修，數萬交新吉樓一樣可分期首期四成交快者得另，450呎二房 8交吉快得③7790560 14一萬廳座首街
地下廠房機床出讓 官塘政府工廠2樓全套，水電通風槽座機械，轉盤3寸標準5寸，作餅全全金啤機40噸，全部2000P車啤機6寸自動啤，洽電K 638588 181243號
置業良機 電鍍廠出讓或合作，動沉缸設備齊全半自生產中有意者請晚上現，七時至九時電話，③6268848廖女士洽。
連城閣 加連威老道450尺新樓，平售，美孚八期 高層1050尺新裝修露台，套房 ☆☆H-1-二三一式五式二式一六一九☆☆

有上蓋修理車廠
露天倉
合法停車場在官塘粉嶺屯門可申請水電及停車証明書③一306311轉1789

貨倉

百德地下 馬路透車位租8000跑馬地1500呎大廈向公園，6000地下，德 1500呎 淡騎樓 100萬跑馬地，尺透車位55萬480萬750，車位100萬委托H 752833
兩廳三房 天后廟道3400，銅鑼灣近新都戲院另3000
一廳兩房 銅鑼灣仔近新都戲院另3000
吉樓出售 西環加多近街先施大廈三廳三房，大廈36萬交吉電5-874161陳小姐洽
新樓出售 西環加多近恒裕大廈高層二房一廳交吉26萬，電5-874161陳小姐洽
全幢廉售 街市近第三街全幢四層地七佰呎，年期長售九十萬兩上環郵局信箱三三四四四號
專用天台 半山五千呎近羅便臣道巴士站，二千六大房大廳工人房工廁，柜煤氣四千伍H 227322
交通方便 銅鑼灣雲咸街三面單邊東南二房大廳有騎樓35萬交吉上十時前下二時K 776046
中區寫字樓 售忌連街德和大廈十七樓五尺50萬單邊連冷氣裝修⑥7750524
長洲平售 三百五十呎另騎樓二水電在西灣十萬元夜電，⑥一四九五八三二
灣仔旺地 菲林明道好過大廈一梯一伙大單位，六佰餘呎合各行業診所，售電五一504819
低層唐樓 合新佳七百尺另佳人平台200尺管業灣近碼頭，30萬免佣電H 616972

出讓（香港）

吉交不購 須無快志結交成舖樓吉，地下環中四十號街請臨看樓屋交及入捷，浩樓⑤一443955 ⑤一453381

物業

16萬大單邊三房一廳 深水埗醫局街185號五樓500呎全新送裝修什費，數萬近北河街送三樓代按銀行，十萬快者得3-774860 包唐
13萬 九龍大單邊大三房大廳千，邊民樓底特價請到旺角中心，⑤四急售11呎C座順靜移，一樓C座2046號，十道街 口二六或

租讓

元朗四萬 700尺新近元朗二房一廳首期少有露台，按得車位全西班牙租千五0-793629
廠房租售 近山路有廠牌做廠或貨倉十至數萬尺車到每尺平元千五
廠房租售 葵涌路靚工業大廈平租售永發，電○-2206357
屯門商舖 近市廣場16萬，球場租12千一元，朗三20呎售萬一元公司，0-760831 3-759829
元朗平房 水廁齊500呎租七百，14萬5售0-798880 0-791317
五金貨倉 屯門區二萬5呎有牌大車直達適合各類物電0-774031謝洽
錦田恒昌 地下七百呎合住商使用佔廿萬餘平交，元電○一四四九一八五六
旺舖 交吉成平道264號保59萬其利街三間舖位共售租亦可K 659634
賺錢旺舖 西營租盤街第一街四百餘呎近市合各業有意電日晚741193
理療院頂讓 旺地營業中缺人管理，讓合作或出租⑤2693338
旺舖平租 頂免仟四元水電鐵閘齊全合鋪氣電器印務旺角渡船街，306-A舖洽近山東街口

租賃（九龍）

富置商廈 紅磡高級四元呎400餘呎，高層大單邊K 342588
深水埗通洲 街唐樓四樓三房一廳租1500，三面單邊③878510中發
旺舖招租 九龍城南角道七號，子道實用千尺合各行業，有意請電③940482陳洽
七百元起 ★★元朗多層村屋別墅，洋樓工場平租，有意電0-790227得勝
洋樓平租 元朗高尚450呎二房一廳租1200，350呎一房一廳租1100，有意請電⑧794926洽
荃灣中心 成新樓都向東南11樓月租2300，電話熱水鐵閘齊免佣，包差餉即住電K 819253
有牌廠房 近屯門車到2000呎四線電租3500元⑧790227洽
村屋出租 大埔村屋一間380呎兩房三廳，水電廁所齊交通便，有意電0-808375汪太洽
土瓜灣樓 獨立單位向南300餘呎，裝修靚租千八有意晚七至十時來電3-626157
光猛大房 100呎房向南租平清靜合人住旺角洗衣街高尚，免炊可夜歸電840534
月租七百 深水埗近地鐵站梗房向南風涼，人數少可煮食3-913050，3-718111叫1228鄧

洋樓出租 太子臨閣七樓單邊向西南，③7134呎租三千四餘元請電，548一呎租千四，7137566
勝利道 高14號八樓，500呎二房一廳一向雜住宅，腦樓小露台三面單邊新房，裝修K 7153616
露天倉平租 近青山公路可泊大車拖車，租每千呎毫子至二千平，高萬元電0-794231
光房出租 八百頭房近鐵站兩面窗，有氣角合女士或夫婦免炊電K 769458
急徵租住宅 大樓宇大角咀區多間，同新邨旺角佐敦來，可電K 911123 道均郵
清靜梗房 近旺角鐵路交通便適合職業，為女或夫婦有孩莫問，電8880 43
全層出租 長旺大廈12樓二房大廳，花園街二廳千五元，K 928857晚K 712735
西班牙租 廳房出售二百八十元，柚木地板西班牙700呎位，有租千五0-797738
租800元 元朗一廳一房400呎一車位間另一廳租1元，7945823平，一千元房
大園別墅 三樓分租靚裝修伍佰，孩夫婦或兩女，2237780或0-619792
全層2200 四房樓全佰呎新裝修適合電K 286，1083孫洽
高尚住宅 向東南少梗房近職業夫婦，員八四三三四七，電女
偉恒昌租 三四恒房樓新裝修七呎均一千，清靜有意請電3-645032
沙田大圍 金山出租三樓三樓，二房有窗，K 782137 87
商業二樓 元洲街近荔枝角道，一廳三○三○呎有裝修，合各行業電話水電齊，K 887197
梗房四百 單人正限，樓房地面成為女職業，三一三一○八九明
民安大廈 深水埗租單位高層洋樓大廁，埔道320三○七八○二二三，花園千八
錦田旺舖招 租三呎大馬路巴士站，六九八七二九洽一百○一七
大房出租 二樓舖近九龍城衙前圍道靚房，合夫婦或女仔電K 839906馬
理想住宅 荔枝角新村房屋地下新裝修，山谷私家車位一千呎，三廳一廳，宜三六二八二二周洽
工廠出租 屯門新邨工業大廈五樓2500呎，即可搬入電齊近交通
診所分租 齊裝修即時可營業，適合中醫內科婦科，科電③814875黃先生洽
廠房招租 千五餘呎葵涌24號梨木道金屋一座已裝，一期如意天中電③208681黃洽
美景花園 580平租，近海景向海關板，裝修高尚，煤氣有意請電○一○400358麥姑娘洽

石屋一萬 五元朗二千尺另村屋別墅700尺租元永久地五萬平，100元⑤790880洽
大埔公路邊 25萬三千尺另平地卅七貨倉廿尺⑧790880 ⑧773318
別墅村屋租 元朗九百七百尺，700 800 900五百二元六三一二○○尺，尺八租二房三百，⑧792533
旺舖招租 深水福華街福18號呎適合各行業餘請電，⑤430343話小姐洽
元朗村屋租 400至600 ⑧784620 ⑧784681
油麻地新唐 樓大南廳永安後街，三樓向南大單邊，宅四樓三仟七，K 335568
旺舖廉租 九龍城38號合住宅，大交通地方便，合各行業，生意旺，⑤4129190洽
美孚六期 中價新府新裝修，連道四尺千三五，K七月四三九○不二包廳，七樓一三五○七差新
地王橫門 九龍城佐敦道十二宗合任何商業，地址電K 620674洽，免廁K
藍地石屋 六呎五千租單與新水廁井五千元，四呎儲倉家庭工業電話0-762175
屯門旺舖 商業中心區合各行業業主出租各行業，電0-819074睿洽
全層出租 鳳凰村洒樓九樓500平呎租工藝平衣家住K 836039伍
光猛梗房 有窗可炊土瓜灣區有意請電3-712430

租賃（香港）

光猛梗房 租樓梯近地鐵站，電話K 836039伍
荔景政府 工廠招標請人頂讓電③7128450
工廠 4362887洽
信用街首 紅磡
利運車位租 向南四面單邊，梗房，九龍城電話K 6439357，洽管理處
發財旺舖兇 預租三千餘，彌敦道地點旺，山大海新街月租，到用先得勿失良機，界限街35A本舖
平旺租舖 深水埗增街209號，租下1050呎閣樓600呎平地，小業交通便合各行業，姐洽電話3-898059袁
北角大房 實160呎光猛向南，可夠房炊電⑤703559小家庭大
北角招租 華豐大廈高層光猛百呎，大梗房交通方便，五：646427
全層出租 北角英皇道近南方大廈，府七百餘呎有意請電話，H 639019H 623659李洽

香港貿易中心
香港德輔道中161一167號
四樓全層 4,337呎
廉租$30360元
中央冷氣　即租即用
⑤452522洽

中環及灣仔寫字樓招租
德輔道中247號德祐大廈
軒尼詩道402號德興大廈
＊大小寫字樓出租（實用面積計）＊
＊⑤227765浩華有限公司洽＊

廉租廠房貨倉 上千衣二千呎適合各行業，落實電話及四千呎足樓去單位，③478504陳源輕工業合理有

銅鑼灣舖位 禮頓道105A及105招租，鋪位約三十五十有合相好，可單獨四十獨租，先⑤會五六處一公租或合作，旺百招時拾另

29萬均益大厦一期485呎 德輔道西430號一440號，七至五十有美床廚樓單18，九時下可厨電梯水二位樓，時、午入閘鐵房頂海，電文三住完閒一台大
單邊自由閣 租西灣河租中心住宅，月酒樓空位合舖時，西營四居盤所有意電K 870113
銅灣冷氣房 可大床櫃四呎樓房，夜廁飲水H，七小時免九女
摩星嶺道 壁千呎別墅新裝修三房間，⑤有一位租，③8748813麗先，谷
旺舖平租 中環二仟香港街8號位，⑤43290洽，有意約千七呎
百福花園 北角有靜光猛房出租，H 629341
城市花園 三座十八樓A高尚單位，兩房合租或分租，電話5-528209
箕灣樓 全居二房一廳水電齊租千八，免佣香港電5-6827，89或3-352561
招租 街角水泥近地北有電梯大房，設入請電話H 662139洽
大細梗房 十五元四七四三○二，同大小夫婦或女仔，熱水銅鑼灣交通方便
旺舖招租 灣仔仔連行業，行合各業，七四三○二
平旺租舖 灣仔里道近天樂，七呎海旺四二三○二，各行業

食入必嘔滴水難吞
胃病惡化專科診所
著名中醫黃啓漢主理
彌敦道478號二樓
（敦煌酒樓對面）3-881145-7

養和老人院
灣環註經日悉年病休綜歡電⑤769683
島境册驗夜心老後養合迎話
半雅西護當照體康治服參：
山靜醫士值顧弱復療務觀

葉玉欽推拿專科
如果你係皮痕心胃痛、新舊骨痛手腳痺、四肢失靈、筋肉痠痛、骨節刺痛、腰扭葉玉欽就有辦法。甚至各種醫理無效者一樣有辦法。葉玉欽專傳正宗推拿、配合秘方，用五指點穴推拿、指壓穴位功效最速。診所：九龍旺角林蘭街163號萬新大厦11樓E座預約電話：K 856536街華戲院斜對面。

松柏老人院
一老信服日經註食豪海政
律弱譽務夜驗册宿華景府
歡傷可週看護西一佳花註
迎殘靠到護士醫流宅園册
電話⑤606370 ⑤8840724

看護老人
環境食宿一流優
待老弱每月2100
起電話：
③一804421

中醫推拿 風濕鐵打專科，四肢麻痺筋骨痛，行血消腫除疲勞舒筋活絡，⑤229293
新法推拿 清靜大埔新道西洋菜街180號，A座早10至晚10，⑧945093四旺角
男中醫 針灸推拿精關節痛，神經疾患預約請電話，K 855011 call 2690
古城老人院 大埔花園，經驗護理護士一流食宿，徽迎參觀電話H 841910
醫藥

遺失

大眾秘書 會計師經理公司註冊，代辦報稅做帳，件業務及退稅有限，請電K 940191
家庭托嬰 地方清潔只收一個，有意請電5-470380陳太
待聘（各業）
遺失聲明 此明經理施茲之股份有限公司，遺失本人名下，啓馬一兩號14391號四百股份，九惠十八承讀股，三年作廢，
遺失聲明 茲遺失上海商業銀行，發票期，14-06958一號，開啓5-03，作廢
遺失啓事 本人長遺失九龍巴士，職員號11186現作廢
遺失聲明 茲遺失第7021號職員証件，聲明作廢
遺失聲明 本人遺失香港特別行政局地小輪，員證一張
遺失萬能達 五月十九日在長洲遺失萬能達相機一架，電5-8121513（李）
遺失東亞 銀行佐敦分行定期存款據，遺失聲明作廢
遺失聲明 茲遺失上海商業銀行定期存款單No.37143159號，聲明作廢

趙美卿婦科深圳婦科辦事處
廣州中山醫學院婦產科畢業
數位女名醫士診駐守即知代辦第一深圳國家醫院解決月事過期兩三或四五個月以上難題（在本港深圳任擇）專車女醫護送天天來回本所有日本強力通經專藥無論過期多久服後即通保証即日成功不通者退錢婦科博士根治珠菌滴蟲陰道痕癢發炎各種婦病暗瘡黑痣痔瘡臭狐包醫斷尾永不復發彌敦道580號十樓登打士街入口處③882369　③327307

博愛老人院
位於九龍塘劍橋道35號獨立花園別墅中央冷氣博愛護士中心屬下機構深受各界讚揚不斷擴展凡年老體弱病殘之老人均可入住食宿服務享受均爲一流
查詢電話：3－377708

補習

港大工程 高材生驗經補中小學各科，請於晚上七時後，電③7123983許洽
理工及皇仁 學誠科生及中英文補習，有意者請電③9458517陳洽
註冊教師 港大畢業有經驗精補各科生電K 7786143郭洽
大學預科 誠補初中及高中各科學生，⑤8180051容洽
浸會化學 系誠補九龍沙田各區中小學生，電K 7595960
經驗補習 電機工程系學生誠補中三以下，⑧879529梁
港大工程 生誠替中小學會考備考，③811109陳
皇仁預科 應屆畢業中小學各級補習，精耐心盡責
中大電子 誠替中小學各級補習理工科，5193197洽
經驗補習 瑪利諾預科大校東區，請電5-790511黎小姐
精補英數 預科畢業誠替初中及高中應屆小學生，K 7509168鄭洽
浸會學生 誠補中小學生精數理英文，心盡責請電⑤6303367鄭洽
400元補習 中文誠替中學生補習，港九上下午皆可，電H 714035蔡洽
聖瑪利畢業 誠替九龍塘官塘區中二以下各級同學補習，K 417127K 438424黃洽
經驗補習 以下各級耐心教導，英數理化，⑧806692胡洽
港大預科 誠補中小學各科，③47288洽
港大理科 二年級誠替中小學各級學生補習，③472882
每時二十 中大港大華仁學生補習全科，K 758248
經驗補習 大學畢業廿年經驗精補各科K 7411534
補補數理 富經驗補習，中學各級，⑤607462歐洽
香港大學 誠替中小學生補習，K 498018蔡洽
補習
佳菲達傭 大道中56號豐業行1102，H 214171-2，包速費厰挑錄電，換到廉格選影視

六優一良 畢業高中預科港大，學全科補習中小學，○一四五九六七六
港大理科 中五以下各級補習，電○一624153馮洽
皇仁書院 應屆畢業生誠替中小學各級補習，⑤7899233
中大醫科 誠補中一至中六數理化，電○一217370梁洽
新界補習 誠替小學各級經驗耐性，電0-666795黃洽
中大學生 誠補中小各級各科，電③779104劉
聖心F5 成績優異誠補中小學，電5-875581蔡洽
皇仁預科 畢業誠替中小學生補習，K 7113936
應屆會考生 承補初中及小學各科，電K 232086黃洽
香港大學 科三年同學補中英數理化，⑤613980
香港大學 驗耐心專補中小學生各級，③6407478
皇仁預科 六優二良數理經濟會考，⑤712625
浸會物理 中五或以下學生補習，K 8414557
拔萃喇沙 英文A級全科補習，K 363407
預科補習 補中小學生，K-308471
精補會考 畢業專補附加數，⑤750105
中大同學 各級全科補習，K 402477林洽
皇仁書院 生誠替中四或以下各級，③450037或809962
港大一年 九龍各區中小學各級，⑤476256 ⑤930310
預科精英 學各級富經驗補習，K 8434381 44
皇仁預科 會考四優五良，③713740
大埔補習 精補中小學各科，電⑧658883
皇仁預科 誠替中小學補習，⑤6455226陳
皇仁港大 文生誠替中小學各級補習，⑤707917黃

本報設代收廣告服務處

九龍	
佐敦道	牛頭角淘大商場
西環街坊福利會	何文田亞皆老街
灣仔軒尼詩道	九龍美孚新邨
銅鑼灣雲東街	荃灣眾安街
筲箕灣道	新界屯門
紅磡馬頭圍道	新界大埔
	新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：西環卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244-246二樓(文趣軒文玩公司)　電話：5-747766
銅鑼灣：雲東街九號A地下(海書公司)　電話：5-790915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜圖地產公司　電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行　電話：3-750561
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-713795
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鴻洋圖書公司　電話：3-620395
美孚：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會　電話：3-741853
荃灣：荃灣眾安街壹二號二樓正康時怡　電話：0-429081
屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光購物中心　電話：0-812675
大埔：大埔廣福道壹五號地下肥軟雪糕專門店　電話：0-657800
元朗：元朗郵第四號地下肥軟雪糕專門店增設區內服務　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿　又免車擠

港大精英補習社
經驗大學導師　精要筆記齊備
6月初新班每月85元起（五名一齊報名者80元）
①84年會考英文保証合格班　②各級夜英專
③84年會考理科班　④81年會考數學班
⑤中小學及成人個別（200元起）。
Ⓐ北角英皇道193號3樓　⑤666421
Ⓑ青山道元洲街334號南廬大廈　③866750
Ⓒ荃灣河背街57號0-460508（11時至7時）

港大預科
畢業誠補高中理科初中小學各科
⑤271710
⑤279241

小六升中一暑期班 津生補中經驗英文教師替數學生，組七月初開課，電K 7155205，派習始發文，每週科中區三小學
聖類斯中學 畢業替嶺南中學至大學補習七三四數學，可港心盡科替南至大學補習，H 請於各學區假年或可經代驗數
功課輔導 預科生誠替中小學功課，7791434陳
專補數理 畢業理科數理補習，③835984
經驗教師 精補中小學各級，K 308993
一百元 元朗私人補習替中小學各級補習，0-982613何小姐
港大預科 中五以下及小學補習，精心盡責，九九七二九
理工聖類斯 誠替中五以下補習，三一九一三○三一
經驗補習 以下同學有心耐心經驗，九六○七八馬小姐

夜冷電子分色製版廠
美國電子分色機、橫影機、西德曬版機、上網機、放大機、複片機、冲機、乾燥機、密度機、燈枱、冲盤、冷氣機、傢俬什物、一律平沽。
官塘巧明街95號夏利文工業大廈5字樓（前雄藝近巴士廠）。

夜冷巨型毛衫廠
乾衣機洗水機脫水機美國電子爐衛星盆縫盆埋夾車三星線機打毛機帶仔機大批飛馬級骨車飛馬橡根車飛馬猪咀車兄弟鈕門車秀奇釘鈕車飛佛鈕門車秀奇電子車兄弟雙針車平車大批人造毛羊仔毛紗線大幫膠袋針織布電剪大冷氣影印機打字機鋼枱大批毛衫製成品吊扇廠房設備生財工具平沽。
新蒲崗大有街36號6字樓E座

電子儀器 買賣＊修理，修理隔日起貨常備各種二手儀器電③912876
凍柜出讓 新大凍肉保鮮菜飲品汽水柜，讓有意③7567663，7564570，③平貨
平電鍍錶 新機大小現貨保用服務專科，各種牛圈廿20號電③915706
高級單車 本號出售或批發現有多款高級單車，七四四八一好利華
鋼琴急讓 鋼琴三千餘熱水爐等電，K 8177400
舊琴急讓 英名廠琴急讓無須千餘速搬，運有意請一早晚修理，三一八一一二三○三
出讓（什項）
理工二年 誠替中小學各級同學補習有意請電③759923

夜冷電子廠
大批零件儀器，中央系統玩具、耳筒機音機迷你收音機，錐機等工模新運輪帶，影印機，日本QC房鋼龍，成品，半成品，膠粒，水口膠，傢俬什物，生財用具，破產大平賣葵昌路26一38號豪華工廠大厦18字樓（前聲威廠）

夜冷高級寫字樓
全新三菱20匹冷氣柜機IBM電動打字機麗確乾式影印機打咭鐘時間鐘擴音機財經電視電子金價牌支票機彩色電視機無霜雪柜計數機鋼枱文件柜轉椅大班枱椅柚木枱組合梳化會議枱柚木櫃傢俬什物平沽九龍登打士街56號柏裕商業大廈10字樓1004室人家樂商場樓上

夜冷高級會所大平賣
大批開利10至20匹新款大冷氣一至五匹冷氣機花梨廳酸枝不銹鋼椅吊燈抽氣扇二至四門肉食柜打冰機鮮奶凍柜電水爐厨房器皿夾萬高級電子琴限日沽清。
香港怡和街二至六號英光大廈12字樓前（加美）近銅鑼灣。

英德鋼琴 一千八佰，K一388697，K一838481
急售 虎豹紋PVC膠布36大合吹玩具裝飾每碼式③氣2716624用36元×
鋼琴急讓 88鍵音好讓二千餘西德名廠，SAUTER及日本山葉各讓五千餘K 315912英國

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

大道中82號
光珠石寶
電話 H 232388 227337

珠寶

被尋找人 ①楊吉州又名楊再碇現年58歲（82年）40年前從廈門古浪嶼到香港原籍福建安溪龍門　②尋找人姐姐楊鴻玉現住龍門大隊大溪垅　③聯系人及地址：福建省安溪縣龍門村人卓清源　電話：⑤526667蕭梅英

尋吳德林
男81歲回族原籍北京約七十年前離京赴港姐吳秀芳年83長期思念盼盼有生之日能姐弟一晤以了終生之願見字或知曉者請與北京市東城區松樹院四號聯系是所至盼　北京吳秀芳

尋馬雪杰小姐 有要事商量見報速與李國鴻聯絡
尋屈少娟 鑽石頌師醫術高強後如昔人人傻念別遷址電0-648267梁劉富經驗人稱久
尋李錫濟 母年八十三生活安定住沙角村金紫棵250梅田芳余速來叙順母命慰久念
訪尋
冷氣雪柜 陳列半手二匹平清倉，門雙柜三百至12北四角單售，屈臣道門11號B地下起國際

工人世界

的士加價問題 司機意見不一

市民消費力弱有人恐因加得減 也有支持車商不加價難以經營

由於市區的士商會已向運輸署申請加價，加幅爲百分之卅三點三，的士司機對此，部份表示贊同，部份却不表同意。

的士商會所提出的加價理由，就是由於迭次要求加收燃油附加費，每落旗一次，加收五毫，但運輸署却不接受，建議的士商要可申請加價。而事實上，的士商認爲，不加收燃油附加費，則唯有加價的一途，實迫處此。

不准收附加費 就要加價

的士商解釋，要求加價百分之卅三點三的理由，是因爲現在的士營業，一般是無利可圖，或虧蝕百分之十；而且經營成本，亦在日益高漲中，實非要求過高，即就上次要求加價而言，曾表明在去年六月以前加價百份廿五，如在七月以後獲准者，則加幅要求百分之五十，到了現在，將以前兩個階段的要求加幅相加，一百分之七十五分而爲二，應爲卅七點五，現在要求加幅，顯然較低。又謂：上次獲准加價百分之十二點五，由於油價暴漲，早已抵消而毫無所得，現在要求加價的方式，是由落旗首兩公里四元五角加至六元，以後每公里五分之一——一跳六角。又以行車時間計算，每分半鐘亦爲六角，如果行程一小時（六十分鐘）便是廿四元。

經濟不景 不少空車兜圈

司機的反映意見，認爲在市情不景，市民消費力已不如普遍低落，現在常常空車兜圈了，想而且，均只是短途客多，長程客並不多見，因此，如果加價後，落旗大收六元，可能使短途客更爲減少，長程客更少，認爲減少將會因加得減，影響收入。他們更舉例說：就像地下鐵路收費，由五月十六日加價後，乘客已減少了百分之二，其加價尺度只不過長程綫（二元或以上加五角）加價況且如此，今的士加幅這樣大，乘客勢必大減。

至於贊成加價的司機，則認爲他們現在收入不多，連供車也不夠，唯有加價的一途，不過，他們也認爲加幅太大，最好改爲落旗首兩公里五元，以後每五分一公里收五角，相信一般乘客可以接收，不致影響生意，而他們的收入也可以增加（燦）

下屬員工安心工作

工場管理制度完善　人事主管經驗之談

用人以稱職爲主，若要求太高，有時會反爲不美的。

一位人事部的主管稱：「多年來，經過實際的體驗，并作出一個私人的統計，凡是資歷高而工齡淺的新人，他們跳槽的機會，平均比資歷淺而工齡長的職員爲多」。關鍵在那裏呢？該主管概括之：「一由於資歷高，要作得天獨厚，有利於他們去求職。

工人：能基於工作一同時，可

轉業：要求能適應，以及高陞遠景等

問題：或受到更佳的待遇所誘惑，并利用盛年，多就業增加見識等。這麼一來，機構無形中成爲他們的歇脚站，若是低職還不打緊，倘若身處高職，他們得了經驗，便要內情，對他們的機構言，當然有利，但對機構言，第一，成爲人才訓練所，第二，遺漏了內部部份的機要也」。

重視員工福利

工人安於所業，自然想體、健全的管理，樹立制度，例如：要先有福利制度，員工福利，年假、退休制度，升調制度（醫療制度、中假期，鼓勵工人進修，具有某種資格，有機會給予提升），職務範圍清楚劃分等，有了軌跡，知所遵循，便不會雜亂，弄到側聘御責或越俎代庖等事件的發生，同時，年中的要注重放假例如：守時，工作能力，同事之間的合作，禮貌，健康，出勤紀錄等按級數紀錄，以示公正，作日後調職，加薪的標準，以加薪承認當事人自己的處理得宜，對勞資雙方作，當能有所促進，這年代，用高壓或漠不關心的方式對待工人，已是落伍不可行了」。（啓光）

洋務工會 慶祝會慶 昨今兩晚 舉行歡宴

香港洋務工會爲慶祝該會復興三十七周年會慶，於前（三）日假座統一酒樓舉行嘉賓酒會，港府有關機構官員，港九工會聯合會，各社團負責人，各大酒店，飲食集團的董事，總經理，高級行政人員，香港大東電報局，各工程師等紛紛祝賀，場面洋溢歡樂愉快氣氛。

又訊：該會並於昨（四）晚假座統一酒樓及今（五）晚假座海洋皇宮酒樓夜總會舉行會慶聯歡宴會，筵開二百席，料屆時當有一番熱鬧。

職工青年聯會舉辦課程 防止職業病

灌輸在職青年醫學常識

香港職工青年聯會將於七、八月間，爲在職青年舉辦多項課程，提供進修機會。

（一）心理入門：該課程將於七月一日開始，逢星期五晚上八時至九時半舉行，共有六節。課程內容包括有：（一）認識自己——個性、行爲的本質及形成（二）社會教化：個性、行爲的發展及轉化。（三）心理評估——意識和態度的形成及發展。（四）工業心理學的理形？（五）心理健康「我哋呢班打工仔」。

（二）領袖訓練班：該課程將於七月十日起，逢星期日晚上七時開始，課程共有八節。課程內容包括有：人際關係，口才訓練，程序策劃，會議技巧，勞工法例，社會意識對人的影響，香港政治結構簡介等，並有實習日。

（三）職業病與醫學常識班：該課程將於七月十三日起，逢星期三晚上八時至九時半舉行，共六節。課程內容包括有：工作環境及健康認識，職業病之保障及法例，行業性職業病之認識，日常醫學常識及工廠意外急救法，並配有幻燈及實習等。

（四）美術設計班：該課程將於七月十五日起，逢星期五晚上八時至九時半舉行，共八節，由專業人士主講。課程內容包括有：（一）設計美術和藝術的分別。（二）設計之原素——點、綫、面。（三）色彩學及圖案設計。（四）工具運用及印刷知識。（五）海報設計。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段多天收費十二元，小字卅四個爲一個位，大字四個爲一個位，如超過一個位，即按一個位遞增計算，長期照計，每日下午五時半截稿。折扣，上期繳費。

小字卅四個 大字四個 每天十二元

聘請

津中音樂 九龍聖羅撒女中聘下年度音樂教師一名，兼高中文憑優佳，電三七一八六七。

津貼中學 誠聘英文學位教師，請寄履歷於九龍塘佳八九來八號。

聘請教師 補習學校請鋼琴、小提琴、結他教師，電子琴樂器通菜街一四九A八樓。

駐國內職 男女有親在國內，月薪三仟，者優先考慮函履歷照片寄本報91號信箱。

診所登記 西醫診所請女登記全日工作，懂英文經驗不拘，詳履歷薪酬寄本報1073信箱。

旺角區診療所 聘請助護有意者請函寄華僑日報信箱（404）號。

荃灣某電器行 請會計文員一名，有意請到荃灣眾安街114號閣樓馬小姐洽。

小學女師 東區私校聘英文體育數學教師有經驗者請將履歷薪金寄本報1648信箱合則約見。

保健指壓 新張請忠誠女助護，A④2390彌敦道洗衣街180號五樓。

聘請教師 元朗區某私立中學聘請各科及主任有經驗者請投函本報信箱163號。

兼職佣高 旅運急聘男女兼職自由時間佣高易做不須經驗相片履歷寄本報963信箱。

製衣經理 聘有外銷經驗全面行政本港單源兼生產詳細履歷函K郵箱78997洽。

西服時裝 全聘女性營業員，兼職經理，九龍工作，詳履歷寄上海街531號三樓洽。

幼師主任 沙田新辦幼稚園聘主任及教師，經驗優先，履歷照片電話函沙田郵箱209號。

旺角西醫 請半天工作護士一名，薪厚，函本報信箱1086號。

寫針筆版 請時間每晚七時至十時，中文字好而快者，新千五，西洋菜街34號三樓廣志香港信箱大七。

體育教師 鐵佛教中學（津貼）聘女體育及英文教師，函東院道11號及電話約見。

九龍津中 誠聘下年度英文地理歷史學位教師，請電K238504-5或函本報1437信箱。

音樂教師 聘請大學畢業主修音樂者到任函麗瑞村芬道九龍中學校長合則約見。

聘女文員 會計工作經驗工作勤奮有耐性待遇從優，寄本報1435信箱。

中文打字 女性朝十晚六，新酬合理，附速度履歷47號電話函長沙灣道C九龍座。

機器廠請 補師滿師年18以上，識看泡線定假期工作，新靈通16號威信街洽。

理數員兼 識打字，到九龍西洋菜街一號，電話四八一六行面洽。

聘請職工 九龍行聘女會計一名，練習生二名，面試信函華僑日報信箱953號治。

全日女傭 美孚，兩大一小，留宿，七四三〇四九四洪太。

司機兼職 元朗出九龍早六時至十元朗及自由時間洽，馬田村244號洽。

高薪煮飯 鋼鑼灣小家庭請一腳踢，全天半天亦可，H-776039。

老人院聘 請助護工作地點銅鑼灣有意請電5-765236。

學校文員 中五程度基督徒工作五天半，下午二時至十七一五六二〇四。

聾童校 津貼

九龍津中 聘文憑教師一位，任教中一至中五體育，一年以上教學經驗，函寄本報信箱1433號。

聘教師請 誠聘體育數學英文教師（男女）及學位教師，請寄新蒲崗中學九龍依例。

營地聘女文員 基督徒五種打字會計中五程度並有意者可於辦公時間電0-605277李主任洽。

誠聘教師 屯門津中聘英文數學理科學位教師，有意者請將履歷寄屯門郵箱。

幼師聘請 九龍大角咀新學校聘經驗幼師，函寄九龍大角咀郵箱，TEL：3-9258333。

誠聘女文員 某工藝品公司誠聘英文打字員，能操流利英語，請將履歷寄本報信箱406號。

誠聘會計 長沙灣區請全年會計經驗，有能力處理全盤賬目，請將履歷寄本報信箱。

津貼中學 官塘津貼英文中學誠聘學位教師，有意者請將履歷照片寄本報信箱。

大廈管理 北角銅鑼灣區大廈聘管理員，年廿五至五十八歲，工作十二小時輪更制，有薪假期，請函寄英皇道二〇九號。

津校教師 港島政府資助兒童學校聘甲級教師，履歷寄本報信箱。

歌星餐廳 新大司公司本公司誠聘夜總會歌星，電③918139洽。

誠聘中區 商業大廈聘管理員，年五十以上，有經驗者洽。

津貼中學 誠聘學位教師，任教英文科及中國歷史，請函寄本報信箱。

誠聘教師 屯門新界中學誠聘英文及數學教師，請將履歷寄本報信箱。

機械工程公司聘 聘請機械工程師及繪圖員，有經驗者請將履歷寄本報信箱。

留宿女傭 請四大人家庭，月薪面議，電話洽。

津校誠聘教師 誠聘英文數學教師，請將履歷寄本報信箱。

徵求

聘請女文員 某大染廠誠聘女文員一名中五畢業字體端正一年工作經驗供膳食請親函履歷近照寄葵涌青山道502—510號地下。

順德聯誼總會胡兆熾中學（政府津貼） 誠聘下年度英文、中文、地理科學位教師應徵者必須主修上述科目，具教學經驗更佳，親函履歷信封面註明應徵▲▲科目，寄九龍長沙灣道1010號前應徵通知。

孔教學院大成中學 津貼英文中學徵聘下列教職員：㊀中國語文／文學 學位教師 ㊁經濟／英國語文 學位教師 ㊂助理文員 中五畢業懂打字。應徵者請詳述學歷經驗寄九龍黃大仙大成街十號本校收。

津中學位及文憑教師 西貢區津貼英文中學（西貢公路及清水灣道交界，由彩虹邨約二十分鐘車程到達）聘下學年數學中文生物英文科學位教師及設計與工藝文憑教師應徵者請於六月十五日前親函履歷寄西貢竹角鄉植之中學校長收。

實驗室技術員 荃灣津中需中學會考合格或以上程度月薪$1620—$6550備履歷近照電話函本報信箱1083號。

包裝器材公司誠聘營業代表 男性F.5程度無工作經驗亦可薪優而誠有佣金免車膳食津貼應徵者請詳中英文履歷近照函葵涌大連排道182號金龍工業中心第四座B地下人事部洽。

滅火新產品 創作設計新滅火乾粉，本報信箱409號洽。

誠徵男友 女28，本報信箱。

誠徵女友 男34，寄本報信箱。

誠徵女友 英俊男，本報信箱。

徵婚 男五十，本報信箱。

誠徵女友 男38，本報信箱。

徵淑女 本報信箱。

誠徵女伴 男40，本報信箱。

誠徵女友 男，本報信箱。

淑女徵婚 本報信箱。

單身男女 本報信箱。

代姐徵婚 本報信箱。

誠徵女友 本報信箱。

徵友 男36，本報信箱。

少女徵友 本報信箱。

徵男伴 本報信箱。

徵男友 本報信箱。

誠徵男件 本報信箱。

男女良朋 本報信箱。

誠徵女友 本報信箱。

高價收購 舊紅木傢俬。

學位 本報信箱。

誠徵鋼琴 本報信箱。

誠徵女友 本報信箱。

誠徵女友 男39，本報信箱。

誠徵男友 女，本報信箱。

國際電腦婚姻協會 T.V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 鳴謝ATV亞洲電視專訪 電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問 詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

珠成婚姻 欲有理想婚姻我們爲閣下策劃安排 服務促進中心 有全面電腦資料分析達致最高成果 男婚女嫁精心協助撮合更美好姻緣 政府註册電話③306289彌敦道580號彌敦中心1606室10.30—7.00時

誠徵伴男 本報信箱。

外籍徵伴 P.O. BOX 14653 Portland OR 97214 U.S.A.

美籍華人 年28五呎七經商有經濟基礎徵21—25中學貌美願赴美者函本報1646信箱。

誠徵女友 本報信箱。

移民徵婚 P.O. BOX 6077 LA 90060 CA U.S.A.

徵男友 本報信箱。

誠徵男友 本報信箱。

徵求純白 本報信箱。

初學徵鋼琴 本報信箱。

華僑徵婚 本報信箱。

誠徵男友 本報信箱。

徵護士爲友 本報信箱。

誠徵女友 本報信箱。

誠徵女友 本報信箱。

退股聲明啓事 本人於一九八三年六月一日將九龍佐敦道文英街文景樓35號A地下曼谷貿易公司名下所佔之股份全部退出，日後有關該公司之一切華洋轇轕概與本人無涉，特此聲明。黃偕鳳啓

華僑日報創刊五十八週年紀慶 賀敬 光周員議區仙大黃

華僑日報創刊五十八週年紀慶 賀敬 會親宗氏許

啓事 美善眞婚姻服務公司 香港創立首家 H.770404—763006K.672894—10—7

婚樂姻信 本報信箱。

幸福婚姻顧問有限公司 首創中英電腦選，彩視錄影助客尋 自設司內道二號五樓 電話③689986③665857

美加姻緣 國際電腦婚姻協進會 ⑤8921282

聯合聲明啓事 茲由傅仰先生於新界粉嶺聯和墟和泰街弍號地下經營之信隆超級市場已於一九八三年六月叁日起停止營業，特此聲明。由劉關林先生及劉天祥先生由一九八三年六月弍日開始在該址經營之信興超級市場與傅仰先生以前在該址所經營之信隆超級市場並無任何關係。有關信隆超級市場於本年六月壹日前對外之一切銀錢轇轕，與信興超級市場及劉關林劉天祥本人無涉，如有任何人與信隆超級市場有任何銀錢數目來往，請於本年七月壹日前到傅仰先生住址粉嶺和泰街25號二樓當面交代清楚。又有關信興超級市場於本年六月弍日起對外之一切銀錢轇轕，與已結業之信隆超級市場及傅仰先生本人無涉。傅仰劉關林劉天祥啓 一九八三年六月叁日

華僑日報創刊五十八週年紀慶 賀敬 會育體年青洲胭鴨・會育體影息 家酒鮮海門龍

華僑日報創刊五十八週年紀慶 賀敬 會總行花鮮・校學行魚鮮 會商魚鮮龍九・會親宗氏朱

華僑日報創刊五十八週年紀慶 中華中醫藥學院院長 賀敬 生仁許

招生

學畫 H-775284 用得勝車初學覆考香港各區中期路試 H.463584李

培養歌手 本報訊。

官塘授琴 考女師 ③891889余送悉

芝栢儀容中心 高級美容師陳鳳梅教授週日個人護膚化粧科（八節兩個月） 個人鑑斑防水化粧科（全科二講） 職業美容師文憑全科（34節四個月七月七日開班晚七時至十時）簡章備索額滿即止 荃灣新界酒樓地下商場G10電話：0-469202（地鐵荃灣大會堂出口）。

速成授泳中心 暑期游泳訓練班招收成人小童學員採用美式教法特設程度小組私家泳池教授專車接送安全妥當詳情③7226872洽。

安全托兒 ⑤日便園灣仔費三清幼稚廉嚴靜方275392電全

史正中 蕭麗芳 夜日成人兒童教授冷氣環境 彌敦道234號K685028

全科社交舞 班每週上課時間任擇另個別教授 ③932216-8

松風畫苑 素描國畫書法油水彩 插花 致道7114706

文英作文 教授英文作文 ORAL PRECIS K-812678

街坊日語 開班晚上初級高級 九龍沙咀街 六坊七福利六九會日語

琵琶古箏各國樂器 樂隊操曲 H-741231 K7784808

德語 3上門教授 9100

舞 包速成 世界

出入口文員 班

陳式太極拳 正宗功夫 K672402

住家托兒 附近油麻地 三一二三一六七五七洽

鋼琴指揮 八級樂理 K969944

女泳師 專教成人兒童 K241031

快活托兒園 政府註冊 H730354

泳 男女老少由初學 ③600178

實用會計 會計職員文員或有趣者 647307

國語 港大國語 三至五時 3-863198

凱熊游泳訓練 名總教練余炳漢英國皇家拯溺會香港政府華員會官塘警署賽泳組教練私家池學童成人午晚兩班238元十堂能在九呎水深橫渡泳池缺課准補陸上操練準從蛙游泳動作正確後水中實習暑期學生海灘與私家池旅遊車接送嚴細三歲348元電取簡章K367073或K377246

工商業會計 611—615 ③314177

德法學校 ★名廚宴石師傅保證認眞教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 凡學全科特價優待 粵京燒西點調月打油荳菜螺西麵臘魚菜茶烤餐心酒餅麵器腐食油餅餅味蛋 彌敦道494號21樓K306427K300110

協韻音學院 樂鋼小琵古二笛結 提 理琴琴琶箏胡子他 銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12A ⑤7904197

太陽日語 日本女師 初級新班6月3日開學 早晨下午晚小組個別教 授星期六下午晚會話班 初中高插班太子道彌敦道口地下鐵太子站恒生銀行上（長榮大廈）11字 K813772星期三四麵包花

你要學嗎 英文語法

油水素畫彩描 廣告畫現招新生教法創新實用理論技法並重早午晚時間任擇設備完善交通方便查詢：3-850403

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室 售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

數學電腦 中學附統大進 K722410③

遠東電腦中心 I.INTRODUCTION TO BASIC 1.Terminal Session 2.Basic Programming 3.Projects 每月學費300元 旺角中心第一期1316室 ③—957374

招收醫科學生全部英文授課 有志攻讀醫科者請寄大學入學試或大學成績單副本香港郵箱一五七六號索取報名表格

樂豐音樂中心 洪必池主理 歌鋼電結提口樂練琵古笛長 唱琴琴他琴琴理耳琶箏子笛 附設唱片歌星訓練班爲本公司及專業機構培養歌星彌敦道525—543號寶寧大廈C座電梯18字③329139③328525

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認眞 凡學全科特價優待 粵燒點西西麵油荳打素月 餅 菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油 彌敦道554號 3—849248

海燕藝術學院 歌唱 電子琴小提琴 鋼琴 樂理二胡 古箏 結他笛子 水彩兒童素描 國畫 教師 彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873

港九德信烹飪學校 創辦十五載＊學滿全球＊桃李滿天下 宗旨：付出小＊學得多＊造詣精 九龍：旺角道50—52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

免費試讀 香港商科語言書院辦日夜各科學生。電腦，國語，日文，出入口文員班，秘書，裁剪，TOEFL，建築繪圖，廣告及室內設計，美加留學講座旺角彌敦道607號新興大廈三樓③858440③859364③311317請電查詢免費上課時間歡迎各界參加。

電腦 香港商科語言書院，招日夜各科電腦課程學生 免費試讀，專家教授，歡迎各界人仕參加 IBM電腦S34十餘部及微型電腦數十部 旺角彌敦道607號新興大廈三樓K859364

港九樂聲琴行主辦 專教師授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

中國醫藥針灸研究院 院長：聶保永 氣功班 指壓班 痔瘍班 針灸班 跌打班 冷凍班 草藥班 護士班 三月速成有實習有證書保證學成重讀免費晚上授課附設贈診所彌敦道242號十樓B按九字立信大廈佐敦道口報名下午四時至八時K673928

人事管理口才訓練 華夏書院文憑課程 花園街130 K940511

藝靈畫院 教室①馬頭圍道272號二樓 ②大會堂7/F ③藝術中心工藝室 素描 水彩 油畫 詳詢K—650869 兒童畫班

重生夜中學 暑期電腦班 暑期商科班 最新教學法授課免費實習（六月六日開課） 英專（P.1至F.5）英中（F.1至F.5）簿記打字選科 地址：官塘輔仁街90號 電話：③—423025

丹鼎玄功傳授 A九病自退風神疲十返年延壽益者老，壯強益日者弱，力體增督任通座龍等卑，經勞分老湯長療感失思衰，鎮邁潰沙效，眠想弱恢凝益中灣顯高，遲，復神，投道著血胃鈍悍精就減K19脑壓病，凡力可少發增頭靜能可隨一一鍵極動的的確心萬加除余號串，男容，以睡揮強腦駕令煉時分分價佳的腦或認得學上年積四備慢口性易根祛眠晉記靈弛你。隨歲修値的都力勞勞報者有經四樓索性吃衰傷治除，能憶活，寧確地果煉。保有勞力心告的近驗十 807730

香港商科語言書院 建築繪圖・西班牙・英婦會話・IBM電腦全科 中英會計・Toefl・各科補習・商科秘書全科 中英打字・Telex・裁剪全科・會計專業文憑 美術素描・C.I.F.・英文文法・初中高級會話 英文拼音・英專班・國語速記・L.C.C.試題班 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電 3-311317

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼
044	904	954	402	471	1023	1067	1571
059	907	955	403	475	1025	1068	1572
100	909	956	408	476	1026	1069	1581
101	910	957	434	477	1027	1070	1582
103	914	958	435	480	1030	1071	1586
106	922	959	436	481	1031	1072	1593
107	923	961	437	483	1032	1074	1595
110	925	962	438	490	1033	1077	1598
114	926	986	439	493	1035	1417	1601
120	928	988	445	494	1038	1418	1602
125	933	989	446	495	1039	1427	1609
130	935	990	447	496	1044	1453	1614
133	939	992	448	499	1037	1454	1618
138	941	993	449	500	1038	1431	1621
141	942	994	451	528	1038	1432	1622
145	946	998	453		1039	1456	1623
152	947		456		1044	1459	1625
153	948		458		1045	1460	1626
154	948		459		1048	1472	1631
158	950		461		1053		1634
159	951		463		1055		1635
161	952		466		1056		1637
167	953				1057		1638
178					1058		1642
304					1059		1643
376							1644
							1645

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

丹美畫苑 ③附中兒 785520768 設國盡 雜畫選 暗書西 班法洋 班畫

泳南華會 專池游泳班由7/6至30/6逢星期二、四、六晚六時半至七時半維多利亞泳池 報名處：南華會游泳部⑤—七七六九三二 灣仔中華體育公司⑤—七四二〇九六

華僑經濟

續有三家外資銀行 獲得港府批准發牌經營

該三家銀行其中兩家爲日資及一家爲美資。由去年九月迄今獲發牌外資銀行共八家。

（特訊）自去年九月港府修訂申請銀行牌照資格以來，迄至目前爲止連同昨日三家獲得發牌合計共有八家外地銀行獲得發牌經營。

港府昨（三）在憲報公佈，根據銀行業條例第七條之規定，發牌予歐文信託公司，日本長期信託銀行及三菱信託銀行。

這是港府於去年九月修訂申請銀行牌照資格以來，另一批獲發牌的外資銀行。

據銀行監理處一發言人表示：自去年九月中港府修訂申請銀行牌照資格以來，連同今早公佈的三間在內至今共有八間海外銀行獲港府發牌。

根據去年九月的修訂，本港以外地區註冊的銀行如申請銀行牌照，其總資產額必須超過一百二十億美元（未修訂前爲一百億美元）。

此外，外資銀行仍要符合下列兩項條件，方可申領銀行牌——（一）申請銀行所屬國家具有效的法例管制當地銀行，並同意該銀行在本港設立分行，（二）申請銀行所屬國家願意作出互惠條件。

港府作出上述修訂，主要是希望更有效地監管銀行業，保障存款人之利益。

此外，政府在今年稍後時間，亦會進行另一次檢討，以判斷上述發出銀行牌照的最低數額之要求。

根據資料顯示：上任財政司夏鼎基在八一年五月廿七日的立法局會議上，曾經表示有關的銀行法例修訂，政府會每年檢討一次，以審訂發牌之標準。

「銀行界人士指出：更多的外資銀行申請牌照，多少也反映出他們欲在香港金融中心的優厚條件下分享利益，特別是英國石油公司獲得南中國海鑽油合約後，銀行相當離岸貨款的業務更有潛力。

美國四月統計 建築開支增千分四 三月曾減一厘

（特訊）據華盛頓電：美國商業部公佈，美國四月份建造開支較三月份增加百分之零點四，經季節性調整的二千四百八十億美元。三月份的支出比率經修訂後，較二月份減少百分之一。

四月的建造水平較八二年同期的二千二百六十一億元高百分之九點七。

報告顯示：公共建設開支下降獲得私人開支增加所抵消。四月份私人建造開支爲二千零二十三億美元，比三月高百分之一點八，又較上年同期高百分之十五點五。

惠普公司推出硬磁碟驅動器

惠普（HP）有限公司爲擴充其周圍配件系列，使其出產各系列電腦系統能發揮更佳效能起見，現已推出兩款最新之WINCHESTER硬磁碟驅動器——HP七九一四及HP九一三四B。同時該公司亦將貯存配件售價減低，及推行多項優換新優待計劃。

HP七九一四是一部一三二M字節的硬磁碟驅動器及六七M字節的磁帶盒帶驅動器組合系統。據惠普公司稱這種組合系統由該公司首創，可提供補助及輸入或輸出功能。HP七九一四的貯存容量爲HP七九一二的兩倍，但定價僅高百分之廿。

HP九一三四B是一部九．六七M字節的硬磁碟驅動器，用於小型系統成效最高，貯存量爲HP九一三四A的兩倍，定價祇高百分廿五。

此外，惠普公司亦推出幾項替換新優待計劃，使客戶能用較低價格將現有的貯存配件替換上新的型號。

錫生產協會 設立獲協議

耶加達官方新聞通訊社透露，印尼、馬來西亞及泰國即將簽署一項協議，成立錫生產國協會。

印尼一般礦業部主管表示，他對於協會成立感到樂觀。

錫生產國三月間在倫敦一次會議上，同意假若擁有佔世界產量至少百分之六十六的生產國，協議便可成立。印尼、馬來西亞及泰國共佔世界錫產百分之七十二。

大陸金稻粘 再調升六元

前後每担起十二元 食米市況交投仍慢

（特訊）昨（三）米市，交投仍慢，但中國大陸金稻油粘價格獨告調升，每担調升六元。入口米商十一家開盤，提沽食米卅二款，其中十四款有成盤的，泰國米佔九款，中國大陸米佔五款。

據米業人士指出：中國大陸金稻油粘五月九日，每担已經調升六元，現在又告調升，即前後每担調升共十二元。價格與金稻絲苗差距縮短，每担只差距八元，可能是金稻絲最近來貨轉疏。且金稻油粘今次加價前，價位與天字絲苗看齊，加價後已比天字絲苗每担高六元。

成盤紀錄：泰國金鑽石新香米，每担二〇六元。青龍鳳谷仔米一八三元，青發財谷仔米一八三元，金龍鳳上香米二一八元，金輪新香米二一二元，金牡丹上香米二一八元，金觀音新香米二一二元，青菊花新米一八六元，青龍蝦新米一八〇元。中國大陸洪字絲苗一八九元，梧字絲苗一八三元，上海絲苗一八五元，慶字絲苗一八五元，金稻絲苗二〇二元。

紳寶紳佳車廠 盈利續有增加

瑞典紳寶紳佳汽車集團一九八二年度盈利增至十三億八千萬克郎（約港幣十一億七千萬港元），增幅達百分三十三；在經濟不景中，實在極之難得。

香港瑞典汽車公司董事長顏西預料一九八三年內，紳寶汽車所佔市場比例將會繼續增大；他們今年在香港的銷售目標是一百五十至一百八十輛。

紳寶是以設計科技先進的渦輪增壓九〇〇系列開拓汽車市場新天地的；將於本星期二至五在展地廣場展出的新款紳寶九〇〇渦輪增壓APC更將渦輪跑車推進另一個新高峰，這款紳寶房車裝有電子自動控制引擎，能發揮最高性能。

一九八二年紳寶汽車總銷量增加百分三十二，各地市場的銷售均有增高。美國銷量是二萬八千輛，增幅是百分廿五。集團總營業額增加百分十六，達一百七十億瑞典克郎。

紳寶航空部一九八二年營業額增加百分八至十七億瑞典克郎，該部門現時正致力研究JAS多用途戰鬥機及SF三四〇電腦控制航機。

米特蘭銀行 委任一要員

米特蘭銀行在港宣佈，委任任元誠君爲工商貸款部經理。

任氏畢業於美國威斯康辛大學，並榮獲工商管理及理科碩士學位；一九七四年返港後，曾任職於數間財務機構，最近職務爲萬國寶通銀行副總裁。

圖爲任元誠

印航電腦系統 斯巴利獲合約

印度航空公司宣佈，向斯巴利電腦公司訂購一一〇〇，六二電腦系統和斯巴利「標準航空系統」軟件，以取代其舊有的一一〇〇，一二系統。

今次合約，除訂位系統外，印航並購有斯巴利標準航空貨運系統，擴充其貨運業務，另外，亦正進行洽購斯巴利的標準航空裝卸系統，全面性加強其航空業務。據斯巴利電腦亞太區總部——新加坡斯巴利公司營業董事揚普遜表示，今次合約可顯示印航對斯巴利電腦之信心，因印航數年前已採用斯巴利電腦，而有良好表現，揚氏並謂：「儘管目前正值全球性經濟不景，但印航於過去數年，業績有增無減，相信此乃因向來採用最新科技之故，而能於服務上被譽爲一流。」

揚氏透露，目前全球有超過十六間航空公司採用斯巴利標準航空系統。

中美紡織品談判 將轉到上海舉行 滬紡織廠利潤會跌

（上海電）中美紡織品談判至今未達成協議，對中國一些向美國出口紡織品的企業構成頗大影響。中美談判代表稍後將轉到上海舉行第七輪磋商。

正在華東訪問的香港新聞界訪問團本週參觀了江蘇省常州市服裝一廠，這家工廠於一九七八年同香港一家有限公司達成合作協議，由港方提供四條生產綫，總值八十萬美元，主要向美國銷售睡衣和內衣。

據該廠廠長王俠敏透露，由於中美紡織品談判沒有協議，以及美國單方限制，將損害及該廠年產量的八成，估計今年利潤會下降。

尚有經濟刊 第五張二頁

華僑文化

「戲劇匯演一九八三」 兩組廿九隊入總決賽

七月底及八月初分別十晚舉行

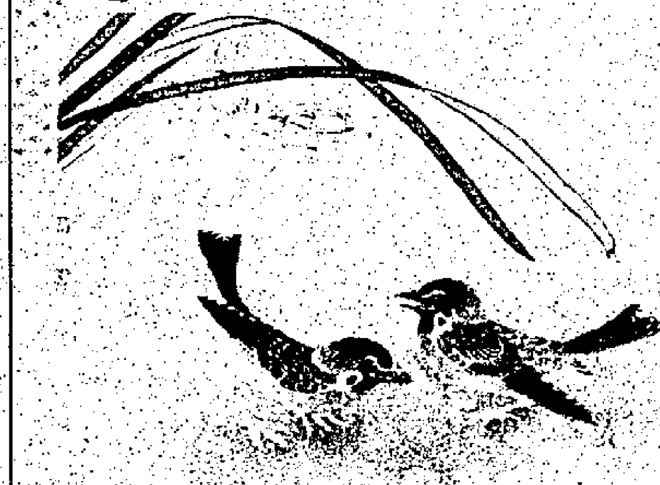
（港訊）市政局主辦的「戲劇匯演一九八三」，中學組及公開組初賽已在四月中舉行，獲選參加總決賽的隊伍，將於七月在大會堂劇院演出。今年參加隊伍，共三十九間中學及三十三間業餘劇社，而獲選進入中學組總決賽的則有十五隊，公開組總決賽的有十四隊。爲鼓勵更多青年致力創作劇本，今年的匯演將頒發數個最優異創作劇本獎，而其中最佳創作劇本的作者，會獲港幣二千元獎金，以資鼓勵。今年大部份參加隊伍，均以創作劇本參賽。進入總決賽的中學包括育才中學，旅港開平商會中學，荃灣英文中學，五育中學，嘉諾撒聖方濟各書院，保祿六世書院，慈幼英文中學，秋英文書院，佛教善德英文中學，地利亞紀念中學，上葵涌官立工業中學，可立中學，民生書院，沙田官立中學及玫瑰崗學校。進入總決賽的公開組隊伍計有：爲人社，香港藝術中心義工劇社，青障文化康樂社，香港青雲話劇團，藝青劇社，青喬劇社，而譜劇社，遙藍劇社，香港理工學校學生會戲劇社，修明劇場，致羣創社，香港大學學生會戲劇社，南區文藝協進會，創新實驗戲劇社。

中學組總決賽定七月廿七至卅一晚七時，公開組總決賽則於八月一至五晚七時舉行。兩組總決賽門票六月十日在大會堂票房發售，中學組演出票價一律六元，公開組分六元及十二元兩種。又市局更安排中學組優勝者於八月六日在大會堂劇院演出，八月七日爲公開組優勝者的演出日期，及頒獎典禮舉行日期。門票分六元及十二元，亦於六月十日在大會堂票房發售。

英芭蕾舞團演出 加售十五元門票

鑑於購買英國皇家芭蕾舞團表演入場券的市民，向隅者衆，市政局現決加售十五元門票，以饗芭蕾舞迷。「羅密歐與朱麗葉」及「天鵝湖」的各場十五元門票，於昨（四）日起，在大會堂票房發售，數量有限。但這些十五元門票的座位位置和視野角度，並非最理想，欲買這些門票的市民，請特別留意。如要得到更佳的視覺效果，現尚有少量六月十五日（公衆假期）下午三時卅分的八十元及一百元門票，可供選購。該場爲「羅密歐與朱麗葉」的日場表演，由英皇家芭蕾舞的首席舞蹈員馬格烈．波提（MARGUERITE PORTER）及韋恩．伊格（WAYNE EAGLING）担綱演出。由於該七場芭蕾舞均在香港體育館舉行，故在各場演出的當日，所餘的門票將不會在大會堂票房發售，而轉在香港體育館票房發售。該館票房，在六月十四、十六及十七日的開放時間，爲下午三時至晚上八時，而在十五及十八日，由於有日場演出，票房將提早於上午十一時半起服務，至晚八時正。英皇家芭蕾舞團這次在本港演出，是由市政局主辦，並由香港管弦樂團担任伴奏。該團的世界巡迴演出，是由柏克萊國際銀行贊助，英國文化協會協助。

（上）桃竹幽禽圖 （下）柳鴉圖 （曾耀麟作）（本月十至十二日展出藝術中心）



（上）蘭。（下）竹 （曾耀麟作）（本月十至十二日展出藝術中心）

仲夏逍遙音樂會 荃灣大會堂舉行

文化署（新界科）將於六月十八（星期六）晚八時，在荃灣大會堂舉辦「仲夏逍遙」音樂會。屆時，泛亞交響樂團將演奏威廉士的「E．T．外星人選曲」，蔡斯編曲的「百老匯名曲選」，寇蒂斯的「勿忘校倫圖」，葛光銳的「塔里木河」，加德比的「波斯市集」，及李哈的「燦爛生輝」。女高音楊羅娜，及男高音何君靜合唱菲美的「印第安情絲」及「玫瑰祝願」；李哈的「我愛你」；羅伯的「但願長相信」，劉鎮強的「C小調管弦樂短曲」；雲哲利士的「烈火戰車」；史特勞斯的「我倆年輕時」及金玉石的「夜來香」。此外，葉奕詩對綱琴獨奏巴利的「時光倒流七十年」。門券分五元、十元及十五元，已在荃灣大會堂發售。

港九義德善社 祝太子誕演戲

港九義德善社慶祝太子寶誕演戲，由二日起假座新蒲崗彩虹道球場一連三天，聘演昇藝閣劇團助興。昨（三）日下午四時舉行參神典禮，到有首長陳拾，鄭全，陳龍頌，蔡建安，王錦龍，吳道才，許志雄，陳德堅，劉明，張財林，倪欽，陳江玩，陳守臣，鄭植之，邱子文，馬定昌，徐月措，劉永傑，邱木城，陳華岳，陳福成，黃同福，林松，陳君聰，陳炳順，鍾文淵，郭川仁，謝愈強，朱文瑞，王彥等百餘人。由永遠名譽社會邱子文偕全體同人拈香參拜，率獻三牲菓醴，並由秘書鍾文淵恭讀祝詞。禮成後，酒會聯歡。

崇眞會余偉雄牧師 任信義宗協會總幹事

崇眞會余偉雄牧師，近獲選任爲信義宗協會總幹事。原任總幹事黃福如牧師，以任禮賢會副總幹事事務繁忙，無暇兼顧。余牧師盡力充沛，現任崇眞會總幹事兼信義宗書院訓導長，甚獲同工教友學生所愛戴云。

「自然的情懷」 四人山水畫展

王無邪洪嫻馮鍾睿劉國松作品九日起展出藝術中心

東西畫廊將於本月九日至十七日，假藝術中心包兆龍畫廊舉行「自然的情懷」——現代中國山水畫展。四位名畫家王無邪，洪嫻，馮鍾睿，劉國松的作品，將公開展覽。預展會定本月九日下午五時半舉行，並邀請市政局張有興主席主持開幕儀式。在展覽期間，王無邪將主持「怎樣欣賞傳統及現代的中國畫」講座，在包兆龍畫廊舉行。馮鍾睿的作品曾參加各地展出：個展曾在美國，台灣，德國舉行。他的作品，代表國畫發展中的新方面。洪嫻於五二年從名師溥心畬習畫，曾在美國各地參加畫展。她的畫多以自然風景，樹石雲水爲描寫對象。劉國松是一位中國當代最突出的新派畫家，作品爲世界各國大美術館收藏。劉氏現執教於中文大學製術系。王無邪以文學，設計，東方藝術傳統，西方藝術思想，共冶一爐，成爲最富衝勁和理想精神的香港藝術家。現任香港理工學院之太古設計學院首席講師。

（「雲門舞集」之「長鞭」之一鏡頭。）

「雲門舞集」重來 本月下旬演四場

風靡世界各地，在香港的表演有二十一次謝幕的驚人紀錄的「雲門舞集」，將於本月二十一至二十五日再臨香港，於藝術中心壽臣劇院演出四場精彩舞蹈。

林懷民在六十年代，以他的小說集「蟬」建立聲譽。一九七三年，他完成紐約葛藍姆現代舞蹈學校的課業，回到台灣，創立「雲門舞集」。

林氏由中國神話，民間傳說，傳說戲曲吸取靈感，融合京劇身段與西洋舞技，創作了「白蛇傳」，「寒食」，「新傳」，「奇冤報」，「廖添丁」等三十多齣民族風格的現代舞。這些作品多年來，在台灣，亞洲，歐美各國演出，深受廣大觀衆的喜愛與著名舞評家的讚賞。

林懷民是美國艾荷華大學的藝術碩士。一九七八年，他得洛克菲勒基金獎學金，遊學美國，並應邀任教於「美國舞蹈節」。一九七九，八〇年，林獲台灣最重要的兩項藝術獎賞，「國家文藝獎」與「吳三連文藝獎」。去年，他曾來港特爲城市當代舞蹈團編作「街景」一舞，甚受歡迎。這次「雲門舞集」來港演出的節目包括：白蛇傳，待嫁娘，長鞭，渡海，奇冤報，涅槃。是次演出承蒙國泰航空公司協助。門券爲五十元，三十五，及二十五元（學生票）三種，現已接受訂票。票房電話：五—二〇六二六，信用卡訂票：五—二九二二二一。

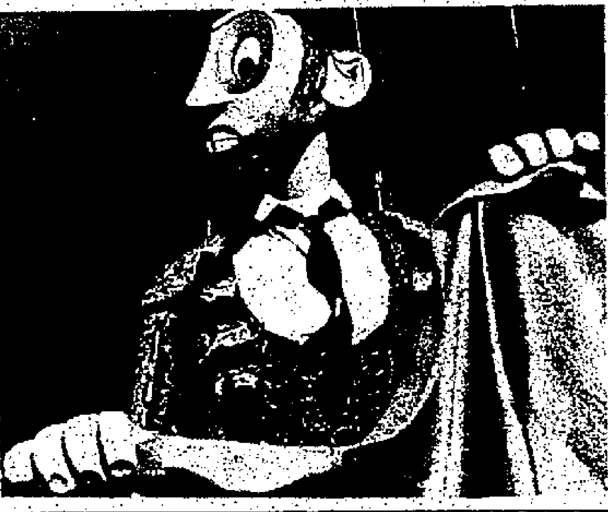
市政局辦歐洲木偶節 接受郵訂及集體購票

由市政局主辦的歐洲木偶節，現已接受學校及團體的郵訂及集體購票。集體購票服務，只適用於二十人或以上的學校或團體。有關集體購票詳情，可電三—一六八七八三。門票分配將以先到先得辦法處理。木偶節七月十五至廿三日舉行，來自比、英、法、荷、西德五國的六個著名木偶團，將在大會堂劇院、大會堂演奏廳、大空館演講廳演出共廿場木偶劇。又木偶節的郵購票服務，亦已開始，至六月八日止。表格可到大會堂，香港太空館利及伊沙伯體育館索取。

英小天使木偶團 七月中在港演出

英國小天使木偶團應市政局的邀請，將於七月來港參加歐洲木偶節。

該團定七月十五及十七日晚八時，在大會堂劇院表演「小美人魚」及「市集成場短劇」；十六日則在同一時地演出「笨寶與稻草人」和「市集成場短劇」。三場表演均適合成年人及六歲以上兒童觀看。木偶節的郵購訂票服務，由即日起至六月八日止。



（英國小天使木偶團演出）

商業 旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天十元

精工手辦 專代改洋門 行廠產品來樣起辦 保密零：金塑膠電 八五八九六 忠誠

通廁 包渠 沙井浴缸 水改喉渠 馮大記 ③646188

修價 裝平 木器水喉 造鐵漏經驗 坭水油漆執專卅年 電③870732

專改西裝 男女皮草 上海興昌洋服專家 接送要靚揾我想平別遠近 H711595 700389

東方專影 建築機器翻新 電器照原大一比一 晒圖 彌敦道六七四 二樓K 950355

專做小型裝修 平價 店舖家居泥水做木油漆 灰水瓷磚牆紙鐵器木鋁窗 天花玻璃3-915778 有記

梳化餐椅 ★翻新★ 請電遠近工程 ★鎮興 0—255192 0—203280

裝修改造 住宅工廠 坭水做木油漆 灰水磚木 欄格瓷磚牆紙交板 親爲日夜③7163794 洪力

北美裝修 造坭水 鋁質鐵器通渠補漏油漆 水電基隆街53號 K 9121 87傳呼K 718288 88叫248

水晶 飛龍水晶 裝修油漆 K 7570841

水晶地板 每呎八毫四 0—791317 0—798880

函判姓名 名家隱 姓名運氣30元 支票抬頭 LEUNG HOI KWONG 寄尖沙咀郵箱96711

冷氣 雪櫃 修理 拆裝 清洗 買賣 國際 H 713300 H 713301

渠廁 包通 改渠 沙水浴 井缸喉渠 ③320241 486 叫 妙手 渠王

精工防水 天面補漏 保用三年 室內間格 廚廁 磁磚 價平 傳呼③6152 叫2163⑦777129 陸佑

陳華裝修 專做木科 泥水油漆 親力親爲 日夜 ○—2063317 傳呼 機⑤404441 呼61

噴焗油 專門代工 加五金 製品噴油焗油 起貨快捷 爲顧客 請質堅 電○—787403 洽 美

遠東 私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

美輪理髮 快捷 全港 電召 免收 安全 即檢 簽到 收手

專買酸枝 古玩字畫 古畫銅器花樽請電九龍 巴域街85號③7780065 大明行

收買 舊字畫 軒尼詩道244—246二樓 凝趣軒 （樂聲戲院樓上） H 747766 星期日休息

東方公司 窗簾美路 萬能角鋼 批發承造大小工程 士瓜灣美光街38號 電話③三三七二六八

水晶 地板 精補地板打臘潔淨抹窗 工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K 7435875

★青年中心主辦★ 遊艇租賃 華麗遊艇 取價低宜 K 666427 特約快發 服務第一 K 697808

國際郵購 李慶年教授 副業月賺過千 請函索 國際性郵購雜誌 本小 Hong Kong Sales 索九龍重慶大廈本 請函 免費樣本 李16樓C座

承接裝修 做木鋁窗鐵器日晚 問格改造油漆牆紙 請電 坭水 K 9250135

特平裝修 木器鐵器 工程電器 鋁窗 傳呼機③⑤ 水電 大小 泥水 油漆 446614承記 7872729 982洽

遊艇租賃 宏基遊艇 ③直接船東 7440648

專執漏水 經驗四十餘年 父親力老師 後爲收錢執安 K 7437002

平靚裝修 舖面室內做木泥水鐵器 工程傳呼機K 315181 親爲力 556晚K 783238 梁洽叫

一鴻製造廠 深水埗石硤尾道一四一號 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精美，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

亞洲清潔 日3—860839 電3—612736 晚0—849758 電0—452252 洗地打臘 清潔抹窗 乾洗地毡 裝修後清潔 工廠寫字樓 按次或包月

港島私家偵探 ③843513 ③847655 ③327831 攝影錄音跟踪——代收債款 一切調查案件——離婚證據 絕對保密．歡迎電詢 旺角通菜街2號A 壹樓10室

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 備有專門人材大小工程 取價公道 遠近歡迎 電詢 彌敦道二四二號一樓 3-7213040 3-7148618

專門執漏 天面地台 露台蓬頂 任何建築 富經驗 專漏水 機器 大小工程 降水升 各缸石棉 底物 保新舊 瓦牆 鴻發防水工程公司 三年保用 忠誠信譽 廉宜可靠 灰水修新地板住宅 界遠近 舖 免費視察 ③251805 油漆 價

老梁門遊 實伯平艇 ⑤783046 比較我們的價格 請先知查 包你滿意 來電 後往我門 平價公道 大小客戶 歡迎 家庭 親切服務

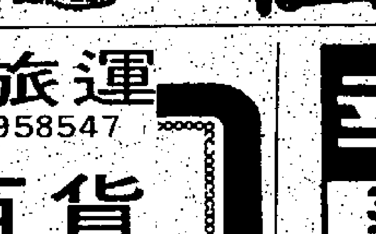
水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H 749835 H 724717 專科水晶板

高價收購 酸枝 好爛均合出價特高 ③795643得勝行 傳呼機③7163888叫62

本報分類廣告 效力宏大

五洲琴行 道歉啓事 本行總代理西德註册之TREBEL, VERTI-GRAND 鋼琴，因其音色華美款式典雅曾被用家搶購一空，爲酬謝顧客，六月四日大量新琴運抵本港。本行代理各國名廠鋼琴，平實相宜並歡迎舊換新。免首期，長達36期，舊琴外租80元，售千餘元，搬琴、調音亦兼效勞。（朝9晚9假日朝10晚6）中環威靈頓利街21—27地下 H 239392．H 223211。西環薄扶林道64—68地下 H 488138（三綫）。

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註册 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電



自動蒸粉 河機

吳晃機器廠 出品各類食品機械 ★歡迎定造 廠址：香港仔 原街52號地下 電話⑤739920

電熱蛋捲機 電動肉絞機 肉食包裝機 膠袋封口機 電熱變壓器 九龍紅磡碼頭圍道262A ③628149 ③332035 國華

專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 科學井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

得其利 招牌 響噹噹！ 台證 百貨 老招牌 做台証 靠講信 眞實 三晚四日酒店—特平 台北機票—廉價 往台灣可帶合法 世界各地廉價機票 總店旺角彌敦道607新興大厦1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

瑞興旅遊 ③—816528 ③—816629 桂林直航五天團$1790 航空團$1380 北京九天火車團$1680直航團$3290 丹霞山/七星岩、廣州、從化 四天$560逢一、四、六出發 五天$728逢一、三、五出發 惠州、西湖、羅浮山 二天$210 逢星期六住豪華套房 三天$310 逢星期五免費溫泉浴 中山、石景山、溫泉二天 端午節加班6月11、12、13 逢六$510 天天出發$410 住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房 西瀝/小梅沙/香蜜湖、蛇口渡假團 天天出發露營團$145 豪華組$270 冷氣渡假屋$210 平價機票 特快台証 各地旅遊 酒店訂房 九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九

海明威旅運 3-958807．3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 950 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$200 ★韓、日台機票1400 旺角彌敦道655號胡社生行801室

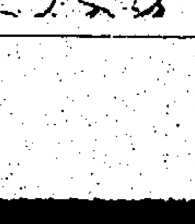
幸運 搬運公司 搬屋 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

吉祥 搬屋 搬琴專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625822

吉利 搬屋 搬琴 小家庭150 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

搬運

旅遊介紹



浪子

文：童華信　圖：楚子

二四一：巧妙安排

陳章打個哈哈道：「阿勇哥，爲了這件事，要我臨時改了姓。」原來這個人姓趙，並不是陳子深什麼堂兄弟，他是趙勇的堂哥哥，爲了要扮演這個角色，趙勇教他來客串一下。

這個人一向在廣州生活，趙勇在鄉間又多兄弟，這一個堂哥哥從來未返過鄉下的，陳賓如何得知。昨夕李大略幾個人便商量如何去處理這件事，最佳辦法便是由一個陌生人去冒認子深的兒子，回來收產業，陳賓那知是假，在趙勇等人三言兩語之下，並無反抗能力。

趙勇道：「大略兄，我們是老朋友，陳家的東西，在陳子深未回來之前，我們把它保管，待他回來了，我們全部點交給他，甚至我已買下來的，也全退回。」李大略道：「這個不行，勇哥已付了錢。」趙勇道：「付錢乃是小事，我不能要子深兄的東西，假如他當眞失踪，再不會回來了，我們把這些東西拍賣，得了錢，作爲慈善基金。」李大略道：「阿勇哥眞是高見。」趙勇道：「我這個人便是如此，我最講朋友。」趙勇的錢雖然是從偏門得來，但他對朋友，却從來甚有義氣，一絲也不苟且。

李大略道：「趙勇哥眞是夠義氣，陳子深他日歸來，不知如何道謝。」張年道：「今天，最主要的事情，還是如何處理陳賓。」陳賓給他們囚在什物房，這只是一時之計，不能永遠的囚下去，應該把他處置，送到官衷去，實不方便，這無他，那個陳章，本來便是僞冒的，給官府追問也會出問題，趙勇沉吟道：「我想把他送返鄉間。」李大略道：「一切由勇哥作主。」趙章道：「不行，送返鄉間，今日之事很容易便給他發現，我與勇哥畢竟是堂兄弟，我看還是把他送到別處去。」

要把陳賓幹掉，容易得很，只要趙勇點點頭，廣叔等人便會辦事，但趙勇並不是殺人王，而且陳賓不過貪財而已，也不是死罪。

趙勇道：「送他到澳門去，在那邊，教一些手足監視他，別讓他胡作非爲也便行了，那邊我們還有不少兄弟。」莫榮也覺得合理，他們與陳賓是朋友，實不想由自己動手，把陳賓幹掉，要殺一個人容易得很，月黑風高，一艘小船把他載到公海去，縛了手腳，塞了咀巴，向大海一推，再也浮不起來。

要把陳賓送到澳門去，也是用小船，用偷渡方式送到那邊去，李大略也覺得如此處理最好。

李大略道：「陳子深有趙大哥這種朋友，眞是不枉此生。」趙勇笑道：「沒有什麼，舉手之勞而已。」廣叔道：「這些古玩字畫放在這兒，不大安全。」

這句話提醒了趙勇，把陳賓押走了，這些東西誰看管，張年道：「簡單得很，倒不如全部運到趙公館去，寄存在趙公館，他日陳子深兄回來，然後移交便是。」

趙勇道：「這個主意也可以，但是只怕人家說話。」李大略道：「不會的，我們作見證。」趙勇道：「這個也好，由你們幾位作證。」

趙章道：「由勇哥保管最好。」趙勇打個哈哈道：「既然大家都如此說，我也只好勉爲其難了。」要把陳賓送走，十分容易，不過還得親自對他說，少不免要軟硬兼施，好教他死了這一條心，認爲離開此地才是一條生路。

于是趙勇等人又得作一次安排。

正正邪邪

何行

這一篇：舊事教人難忘

夥計是連聲稱是，一邊則寫好了單退開，等夥計一走開，瑪嘉烈却是笑笑問湯美了：「你說女人吃海鮮有二種好處，一種說出，另一種是什麼？」

聽瑪嘉烈這樣一問，湯美是笑笑說：「除出養顏之外，還有一樣是發騷，你懂不懂什麼叫發騷？」

瑪嘉烈當然是懂的，她的手在湯美的大腿上扭住了一塊肉，但不是重的，而是使得湯美有點感到痛，她笑笑說：「你亂講，是在車大砲。」

「那有根據的，怎會亂講？」湯美笑笑說：「海鮮中都是荷爾蒙，荷爾蒙是補什麼的？你是護士，應該是知道的，這一點常識你怕不懂了，那是女人荷爾蒙一多，豈不是想要一個男人了？一個女人想要男人了，一般說來，亦可以說是思春的，但粗口一點便是發騷了。」

這是使瑪嘉烈搥打了他一拳的，然後笑說：「你怎說得這樣衰的，只怕會說壞你這把口。」

瑪嘉烈口中是這樣說，心中却是極容玩得豪爽點一，她是不喜歡一本正經的，是這樣輕鬆中稍帶有一份邪氣的，他們直到侍者送上酒和調味料，那是椒鹽、蔥絲和豉油，還有甜醬，當他們把酒斟好之後，已是一大盆的白灼蝦送了上來了，都像尾指那樣大小的，再大就不好吃了。

他們是用手了，於是一邊剝來吃，一邊喝酒，但然湯美亦替瑪嘉烈剝了幾隻，低聲和她調笑着說：「等會你在床上，亦像生蝦咁跳就好了。」

瑪嘉烈手不能打他，就用脚踢他了，這一碟蝦，至少是有一斤的，他們是都吃掉了一隻亦不剩的，然後上的是葱薑焗蟹，這是另一種味道的，他們只是要了一隻大的蟹，去掉殼，大概只有幾兩肉而已。

吃炸蠔、帶子，然後是清蒸魚，是教瑪嘉烈吃得開心的，她從來沒有吃過這許多海鮮的，而且是吃他了，末了還有一道是海鮮湯。

等到吃好了，抹好嘴，瑪嘉烈是對湯美看看，然後湊近一點，俏聲的問了：「今天吃掉了很多的錢吧？吃這許多，我一直聽說這裏的東西是很貴的。」

「吃東西不要去想價錢。」湯美笑笑說：「一想到價錢便會立刻倒胃口了，吃不下，吃是最實惠的，有的人不捨得吃，有的人想吃而無法吃得，和我做生意的一位樟木箱店老闆是有大把身價的，少說一點，他至少是有幾千萬身價的，他就是想吃而不能吃。「因爲他有嚴重的胃病阻止他，若是他貪多吃一點東西，是會痛得滿床亂滾的，而且醫生限定他吃的東西，是以流質爲多的，魚蝦蟹不可以吃，他祇好把魚肉、蝦肉搗爛了和汁吃，一些營養食品，沒有味道，（五十一）」

双剑天涯

高峰

十五：一網打盡

以布仁章之能，居然如此慌亂，程芳芳在旁，也是吃驚不已。蘇朝彥呢，不必多說。

他曾多次遠遊蒙古各地，頗知蒙古的地理。他知道「喀拉湖」遠在數千里之外，就算有千里駒代步，亦不能在三天之內到達。何況伊花斯中毒，已有一天。

蘇朝彥當下問道：「蘭圖魯者身邊一定有解藥嗎？如果他沒有，那麼怎辦？」

布仁章猛搔頭皮，道：「這五色海棠花蕊粉末，無毒不解，十分名貴，他身邊多半攜有此物，如果沒有——」

布仁章「嘿嘿」的笑了一聲，雙手一攤，道：「如果他身邊眞的沒有，我也不知道會發生什麼事，只能靜候造化的安排。」

程芳芳忽有一計，道：「不如這樣吧，我們帶了伊花斯一起去，這樣，我們的旅程便省了一半，只去一程，一天半時間已夠，蘇師哥，不必一去一回，你說好不好？」

蘇朝彥忙道：「如此好極了，我贊成。」

程芳芳道：「布師叔，你老人家教我們解毒的方法吧，這方法不會太難吧？」

布仁章道：「不難，不難！」

程芳芳道：「這樣好極了，我們追趕蘭圖魯者，如果趕得到，他身邊果然有解藥，沒問題啦，如果他身邊沒有，那末我們晝夜兼程，兩三天之內，必可趕到喀拉湖，伊花斯也就有救，你說好不好？」

布仁章道：「只有這個辦法了，白騾脚程極佳，每天跑十個時辰，不以爲意，但是——」

程芳芳道：「什麼？」

布仁章道：「你也想一起去嗎？」

程芳芳看了蘇朝彥一眼，道：「是呀，難道不好嗎？」

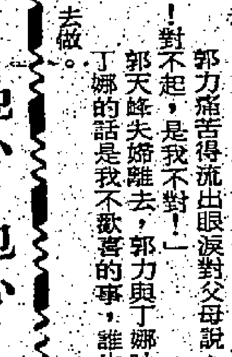
布仁章道：「好自然極好，不過也有一點難處。」（七五七）

牛公車傳

流動住所　楚子

礁

拔天



郭力的父母見兒子有如家中的僕人，也只好痛在心裏。

丁娜對翁姑沒有半點尊敬，早就不把他們放在眼內。

新婚不久，在怎樣稱呼翁姑的事上，夫婦已發生了衝突，丁娜不肯稱呼「老爺」「奶奶」。

她瞪着眼說：「我不是工人！什麼老爺、奶奶？」

郭力說：「叫爸媽吧！」

她不屑地冷哼一聲說：「我有自己的爸媽！」

那麼，稱呼翁姑什麼？沒有結果。

郭天峰與馬倩來探兒子，她在床上躺下來，一定要走出廳？對兩位老人家不打招呼。馬倩先叫她大嫂，她從鼻管「哼」一聲。

氣得郭天峰鐵着臉，冷聲說：「大嫂，你太無禮！」丁娜扭過頭怒視家翁。

站在廳中的郭力既爲難又痛苦？禁不住對妻子說：「丁娜，你——」丁娜瞪丈夫一眼說：「不關你的事。我不歡喜的事便不做。我不會看別人的臉色的。」

她走回房中。

郭天峰大喝一聲「走」，他拖着老伴出門去。

郭力痛苦得流出眼淚對父母說：「爸，媽！對不起，是我不對！」

郭天峰夫婦離去，郭力與丁娜吵了。

丁娜的話是我不歡喜的事，誰也不能迫我去做。

郭力說的是我是你的丈夫，他們是我的爸媽。

丁娜說郭力的爸媽與她沒有關係。

那是一次痛苦的開始，丁娜佔了上風，從此郭天峰與馬倩亦一步也不踏進兒子的屋裏。

郭力也想過以牙還牙與她對抗，不叫丈人丈母。事實上他又怎可以如此無禮，不近人情？

對丁娜的遷就縱容，郭力凡有什麼與她爭執，一定勝利的是丁娜，失敗的是郭力。

正如這次，門鈴响了，丁娜的媽媽何茜蓉來了。

丈娘踏脚進屋便說：「阿力，你爲什麼這樣對妻子啊？不開車接她了，也該先打電話去啊！工人不來煑飯了，你就該早點回來煑啦！」

郭力也不解釋，沉默作抗。

丁娜說：「媽，你來了正好，我跟他離婚好了。」（五）

微中集

有機之人

「BB機」近年大流行，這是一件好事，要都市步伐更快。以前，忙人在外常要撥電話返家或寫字間，問問可有人找他，今則不然，腰間一响，便去覆機，馬上便知道什麼一回事，而且效果那末快，通常連一分鐘也不夠，便可以與找他的人通電話。

發明「BB機」的人，把忙的生活再推前一步，使人可以做更多事情，使人省掉了不少時間，這是改變了人類生活的一種工具，對于年青人、中年人都十分有用的工具，對于老人家，却似乎甚少使用，沒有人來過一次調查，但看你身邊的人都可以知道，最多配用還是二十到四十的人，上了年紀，坐在寫字間時間多的先生却是少用，這無他，他們不必到處走動，離開了寫字間，公亦有助手處理。年紀更大的，他們需要的是悠閒時光，根本是電話也懶得去聽。（金人）

花鳥魚集

紫羅蘭（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：你好！我的親戚在上星期送了一盆紫羅蘭給我，該盆蘭的花主要爲紫色，但中央又帶有黃色，請問那是何種蘭花？種法怎樣？

此外，我又買了一包花種，聽說是一種「馬齒莧」，屬西洋薔薇，請問如何種植？可否和葡萄的芽及紫羅蘭合種一盆？葡萄的芽是如何種植的？及如何使更多葡萄核發芽？最後，請問「法蘭西菊」（一種常在市政局轄下公園見到的橙色小菊）如何種植？及種子在何處出售？祝身體健康，工作愉快！

讀者：成上　五月十七日

（答讀成者）首先我得解釋一下，紫羅蘭雖然有「蘭」這個名字，但並不是屬蘭科植物。

紫羅蘭的生長溫度是攝氏表十五度至廿五度之間，溫度過低及過高都會生長不良。所以冬天注意保溫，夏天注意降溫，注意通風良好。

澆水時注意別讓水珠留在葉上，葉上積水很易會使葉子腐爛，繼而傳染開來使整株死亡。栽培的壤土宜用腐植土二份，珍珠砂一份或淡水砂一份混合。宜在半蔭的環境中生長，陽光多不宜，過少則葉莖軟弱軟弱無力，開花也較少，甚至不開花。

無論你買到的是甚麼花種，都可用以下的方法播種，播種的盆宜用淺盆，土壤可用腐土二份砂一份混合，把種子平均播在表土上，此後要保持土壤的潮濕，種子發芽的溫度宜在攝氏十五度至廿度，大約在七至十五天內種子都可發芽，發芽後應放置陽光充足的地方，苗矮而壯健，缺之陽光，苗徒長而軟弱，這些苗是沒有用的。

苗初長時的兩片小葉稱「子葉」，跟住長出眞葉，眞葉二至四片時進行移植，初移入三寸小盆，種至滿盆時才進行定植，此後種至開花。

市政局轄下公園的小菊很多，我不知你所指的是那一種。

浪花集

白玫瑰

她心．他心

彼德接周蓮電話，約他同吃晚飯。

「和買運動衣那天一起買的，忘了給你。」她遞給他那德國金筆。

「很好啊！謝謝妳。」他把口袋邊的筆拿下，放上金筆。

「這是三萬元。」她又遞給他一個白信封。

彼德大感意外。「怎麼？……」他接過白信封。

「我在股票公司工作也沒買股票，就是因爲它根本是被人爲的操縱，起落不定。你不要胡塗才好。」周蓮說。

「人家在股票公司工作，有發了財的。只要小心就行。」彼德張開白信封看看，放入衣袋。

「我不會胡來的，妳放心好了。」

彼德輕輕撫摸周蓮的手背，以示愛意。「多謝妳帮我完成心願，同事們說了合股購買，我連三萬元都拿不出，多麼難爲情呢！現在我可以有面子了。」

情人表示感恩，態度又是那麼多情溫柔，周蓮心甜，絕不可惜多花了錢。

「妳是我的紅顏知己！」彼德情深款款地對周蓮說。

他說的倒是眞話，只有周蓮愛他而又體貼他，尤其是這給他解窘的三萬元。

翌日，彼德把三萬元存入銀行，另外開了一張三萬元的支票給蘇絲。

「不要說我不信任妳，現在，請妳作主。」他說。

蘇絲的眼睛發亮，回復笑臉：「先此聲明，我不能保證你一定賺錢，反正，我賺你也賺，我蝕你也蝕，買了什麼股票給你看過，也騙不到你。」

「希望我們一起發財，今晚我們一起吃晚飯，先慶祝一番。」他乘機要求。

蘇絲又像隻依人小鳥，雙雙晚飯，也一起作發財夢。她對股票充滿信心。

三天後，蘇絲告訴他買了那一手股票。

彼德也告訴周蓮用三萬元和同事買了那一手股票。

數天後，蘇絲作主賣出了那手股票。（十二）

香港竹枝詞

半個詩人

車牌

汽車要裝反光車牌，晚上視綫較佳也。正是：

掃黃這塊不需掃
裝上新型一塊牌
黑夜仍然光可見
可知監視在長街

僑樂村

綠印姑娘

鳳三

二一：天下眞有不巧的事

當陸琳起了幾陣高潮後，通體舒泰，回到房中，她有些慚愧吧！

姊妹兩人上汽車後，任清對陸琳說：「天下眞有不巧的事。」

「甚麼不巧的事？」陸琳問。

「大姨媽來了。」

「甚麼意思。」

「你連這個也不懂，你的廣東話比我說得字正腔圓呢。」

「不懂，是第一次聽到。」

「等于上海話『親家母來了』。」

「怎麼辦呢？」陸琳也有些着急：「偏是今天來。」

「如果他需要……」

「他一定需要呢，因爲他是男人。」

「我也有辦法。」任清微笑了。

甚麼辦法？陸琳也不便問。

她們到了機場，在餐廳中耽了一會，不久離開餐廳，飛機準時到，而老紀已出來，陸琳問他餓了吧？」答道：「我們此刻吃飯也太晏，還是到夜店中，算消夜！」

「好的。」任清點點頭。

他們上汽車後，老紀說任清的技術好，她笑着問道：「比你如何？」

「我許久不開車了。」老紀說。

「姐夫在泰國有司機！」

「是的，我的司機技術十二分好，開長途尤其出色。」

「中國人？」

「泰國人，我家的工人都是泰國人，阿琳，我是爲了經商方便才入泰籍，我們中國人，都不想做東南亞國家的公民，除了一國……」

「新加坡？姐夫是不是？」

「是的，新加坡進步，而華人在新加坡又是多數民族，其他像菲律賓與印尼，有甚麼好。」

「是的，都不能與我們中國比。」

「今天泰國幾度？」任清問。

「高溫三十七度，泰國是長夏，香港才有冬天。」

「你在香港耽幾夜。」

「今夜，明夜，後天即回去，明天我有公事！」

「太忙了。」

「也沒有辦法呢，我是生意人。」

他們過海後，到了路克道上一家夜店中，三人吃了四隻菜，喝了一瓶白蘭地，陸琳搶付了帳，任清問道：「怎麼要你付！」

「小姨不能請姐夫嗎？」陸琳笑了：「聊表敬意而已！」

「姐夫很慚愧，每次匆匆成行，沒有帶東西與你，其實，泰國也沒有甚麼好東西，東南亞，都沒有好東西，新加坡也沒有，那些鱷魚皮製品像甚麼？」

劊子手

西蒙

五三：三K黨放火燒屋

路克拿了州政府這筆徵收土地的補償費，雖然只有一萬八千五百元，這筆本來微不足道的數目，對他當時的窘境來說，就像獲得了一百萬元那麼巨大，舉家大喜若狂，路克就拿了這筆錢在江邊二馬路海明街的街角那裏開了一家小餐館。這是路克長久以來的心願，現在得以實現了。

這間小餐館是在一九四〇年底開張的，麻雀雖小，五臟俱全，特別標榜售賣海地啤酒，它的招牌就叫「海地啤酒餐館」。由路克自任廚師，第二和第三子做他的助手，長子柏克負責接待食客的樓面工作，名義是「部長」兼收銀員。他的大女兒和妻子担任侍役。全家通力合作，這間小餐館是有前途的。

路克是黑人，而他這間餐館却開在白人區，美國歧視種族的問題仍然很嚴重。在沙芬納的白人區，唯一准許黑人開設的餐館，也僅有路克這一家。沙芬納這個地方聚居着的黑人，都是貧窮而沒有教養的，他們跟路克這個階級高尙的黑人，就站在對立的地位，都對路克沒有甚麼好感。路克也沒有計較他們對自己怎樣，却專心致志做他的餐館生意。路克做的菜式與別不同，完全沒有半丁兒美國風味。到了聖誕節，路克推出海地式的聖誕大餐，却獲得當地報紙的好評，認爲是沙芬納無法吃到的珍味。

小餐館開張以來，匆匆過了大半年，由於他們全家總動員，緊密合作，餐館的業務蒸蒸日上，舉家都過着舒適歡樂的生活。

但好景不常，到了一九四一年七月四日，那天晚上禍事來了，當地的三K黨放火燒了他們那間小餐館，還燒了他們在第五十街，路克一家地下的住宅，甚麼都沒有了。人遭此慘刼，他們一家八口只剩下身上一套殘舊污髒的衣服，身無一文，就這樣徒步離開沙芬納，他們向西走了一百二十里，到達喬治亞州一個名叫瓦多斯達的小城鎮，這個小鎮有許多鋸木廠，以製造木桀出名。他們在路上走了一個星期，因爲沒有錢買食物，只得沿途偷取農家田裏種的胡蘿蔔和玉米來充飢。入夜就睡在路邊荒棄的牛棚裏。

路克在瓦爾多斯達小鎮找到他唯一的表弟，這個四十歲的王老五，是個文盲，在一間鋸木廠工作。他雖然不識字，但性情敦厚，富有同情心。他見到路克落到如此悲慘的田地，就安排他全家住下來。路克的家人都病倒了。路克這個表弟以前也到過沙芬納探視過他們。他見到路克在有色人種住宅區，住的是紅磚屋，寬敞而又舒適，十分的羨慕。

我

翠瑩

五七：要他正式出現

「呻，不要愁，不要煩惱，先聽我說……」陳姑娘回到我跟前。

「說吧！我正等着。」我挽着她的手。

「呻，大約這個星期前……我雖然不敢向你查問，但我知道你發現了些事，以後，雖然你沒有對我說甚麼，不過我已經曉得你有難言之隱，而且準和地窖有秘密關係，呻，最初我很替你就心，我晚晚也睡不着，及至，我發夢也想不到的事發生了……你的眼睛能夠復明，我纔放下心上的大石，我知道那不會是你做夢，準是有異人奇醫替你治療的，對不起呻，我違背了你的吩咐……」

她像做了對不起我的事似的低下頭。「要請你原諒。」

「說吧！我不會責怪你的，我們是姊妹般了。」

「昨夜我實在忍不住好奇心驅使，我深夜靜靜的扒起床來眼看着你下去地窖，我於是躡足在鎖匙孔偷窺，這一望，我赫的幾乎暈了過去，原來主人靈魂眞的顯現，呻，後來直到你倆夫妻擁在一起我便安心滿足地回床睡覺了，呻，你沒有騙我哄我，到底是主人復活了還是主人的幽魂？我是誓忠於你倆的管家，告訴我吧！有甚麼我可以帮忙的？」

她熱誠的捏着我雙手。

「你……全猜錯了……全不是這回事。」我把頭搖個不停。

「太太，請過來用早餐。」麥太太迎面步來。

「謝謝你，麥太，不消你侍候了。」我微笑吩咐。

眼看着她離去，然後回頭朝陳姑娘說。

「坐下來，我全告訴你。」我悄悄的嘆了一口氣。

「到底怎的回事？不是我做夢吧？快告訴我？」

「我開始便對你扯謊，那是因爲我希望要眼睛復明能夠看見東西，我要聽他的吩咐，後來我眼睛雖然大好了，可是我要報恩，我所以依然瞞着你，可是昨夜……他說要走了……我不知怎樣纔好，我不願意他這樣子離去，他會有危險的，我要保護他。」

「你越說我越聽的胡塗，呻，我會保守秘密的……」

「好吧！我將經過全告訴你……」

我一邊吃，一邊將七八個晚上的遭遇全部告訴了她。

「不是你說，而我自己又親眼看見過他，我眞不會相信。」

陳姑娘聽了半晌半驚，呆了半晌纔說。

「連我也迷迷惘惘的，時常會懷疑是個夢。」

「呻，留他下來，他會相害你麼？」她認眞得很。

奇聞趣事集

稚名

純潔的紅蓮

在這個世界上有一個著名的海港，叫天剌頁德。那裏又住着一個有錢的商人，名叫戴拿迪代，伯道無兒，於是他便請來幾個僧侶，在他們面前跪下，懇求地說：「敎我生一個兒子吧！」

「這完全不是一件難事。」那幾個僧侶都這樣說。「只要你能夠虔誠地奉獻，我們婆羅門可以帶給你凡間任何的東西的。」

「例如，」他們繼續說：「從前有一個國王也是沒有兒子的，雖然在他的後宮裏有一百零五名姬妾。後來他舉行了一個求子的奉獻儀式，結果便眞的生了一個兒子，這個孩子的名字叫眞道，在這個國王的所有姬妾的眼中，他就是一彎剛升起來的新月，當他懂得爬行的時候，一隻螞蟻却咬了他的大腿一口，這個給嚇着的孩子立刻啼哭起來，這一樁意外隨即造成了後宮的一塲可怕的騷動，而那國王更不忍地悲嘆起來：『我的王兒，噢，我的王兒！』就像一個愚昧的人那般，過了一會，當那隻螞蟻給人捉去了，這個孩子纔回復常態，後來國王自己也覺得太緊張了，但不緊張怎行呢，他就只有這末的一個兒子。

「『一定還有辦法可以使我多生幾個兒子的。』他想到這裏的時候，便又請來幾個僧侶，傷心地向他們求敎，於是他們回答他道：『當然，陛下，一定還有辦法可以使你多生幾個兒子的。不過，這要把你現有的這個兒子殺死，然後把他的肌肉放在聖火裏奉獻，當所有你的姬妾聞到了那陣陣燒焦了的肌肉的氣味時，她們全部也會懷孕的了。』這個國王於是全部依他們的說話去做，果然多生了和他的姬妾同等數目的兒子。」所以，」那幾個僧侶胸有成竹地說：「我們也可以再替你把一個兒子帶來的。」

在那幾個僧侶的建議下，國王進行奉獻了（一）

京華感舊錄

周簡段

大渡河畔弔翼王

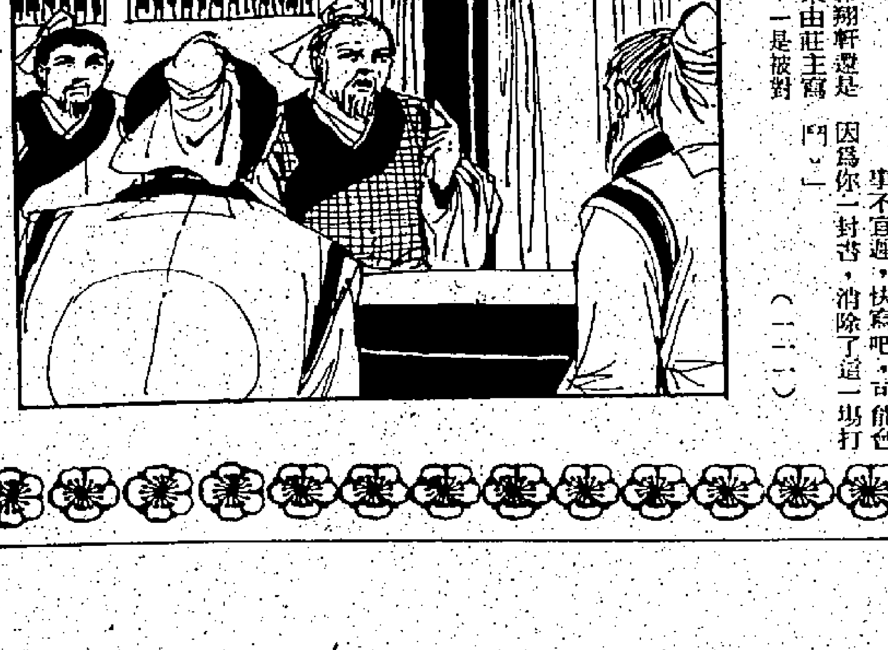
記得抗戰時期新開闢過一條樂西公路。它起自四川樂山，經峨嵋、富林，過大渡河、越小相嶺，經過瀘沽，到西昌，全長五百多公里。這條公路連接西祥公路，滇緬公路，是當時的國際路綫之一，所經地方，都是崇山峻嶺。一過大渡河，更多懸崖絕壁，公路依山傍水而行。我乘車從那裏經過時，所得印象：一側是氣勢磅礡的萬丈高山，一側是洶湧澎湃、濤聲震耳的大渡河。俯視大渡河，水流湍急，洶湧的河水，挾着洪濤巨浪，捲起無數漩渦。南邊有條山澗，叫做洗馬沽河，彝語叫做老鴉漩河，發源於菩薩崗，從崇山峻嶺中流來，澗雖不很寬，但水勢非常洶湧。這個三角地帶，確實是一兜山惡水」，據悉：當年太平天國翼王石達開的幾十萬大軍，全部即覆沒於此。

從洗馬沽河溯流而上，約十五里抵洗馬沽，是一個漢人聚居的小村落，再往前就是彝人的世界了。走過鐵索橋，兩頭都是懸崖絕壁，下臨萬丈深淵，相傳當年石達開遇難於此。姑不論當年翼王從天京分兵遠走，有人認爲他胸懷壯志，企圖打開新局面，有人則認爲他分散了太平軍的實力，以致最後的覆滅。總之，他勞師遠征，至此已陷入絕境，壯士力盡，未解重圍。他孤軍苦戰的情景，如在目前。他所以失敗的原因，一方面是用兵不夠神速，不早日搶渡大渡河，失去戰機，以致受阻於北岸防禦的清兵，困鬥於河谷死角之中；另一方面，至此彝族地區處處受制於彝兵，沿途遭受襲擊。他是失敗了，太平軍的英勇善戰，舉世欽仰，他不得志於天朝，遠走邊區，不幸捐軀，百世之下，猶令人懷念。憶余過大渡河時，這是在一九四一年之秋，樂西公路開闢不久，與同行者曾在大渡河邊散步，望着翼王殉難之處，心頭却很難過，其中有一位還寫了一首弔石達開詩，記得開頭二句：「橫江欲渡水湯湯，一瓢酒臨風弔翼王。」

再沿洗馬沽河右岸前進，水聲盈耳，越往前走，水聲越响，過一木橋，有一條大瀑布，飛雲濺雪般從山凹中流下來，瀑布水穿過木橋，注入洗馬沽河，簡直是神話一般的意境！在這邊遠的地方，有這樣的美景，大家都留戀不止。後到洗馬沽河上游，便是擦羅，擦羅地處萬山之中，山深林密，是彝族人的住地。再從擦羅向南，沿擦羅水上行，大約三十餘里，便是鐵寨，鐵寨是一個山峽，四面翠山環繞，懸崖削壁，直上青天，公路通到山頂。上面却是一片高原，平平整整，十分開闊，可駐人馬，據說當年翼王會紮營於此，所以這個地方仍叫做「大營盤」。鐵寨前面是孟獲城，孟獲城前面，遙遙相對，便是武侯寨，諸葛亮七擒孟獲的故事，流傳頗廣。這些史蹟，亦一直流傳在這古老而美麗的土地上，深深記人們心頭。

怪俠奇行錄

背影 文　秋風 圖



這一回：大渡河邊嗟命舛　峨嵋山上風雲急

這時雖說是晚宴，距離天黑還有一段時間。但四川是個盆地，山又高又多，太陽落得較早，與坦平的海邊地區不同，儘管時間一樣，光暗程度則大有不同。

紅梅山莊倚山而築，名副其實的是座山莊。莊主謝天宇早年叱吒江湖，或多或少總會結有不少仇怨，因此，早料到會有人前來尋仇，故在建築之初，已有準備，設下許多防敵暗樁，這些設備過去建功不少，逐年有所改進，防衛得更加嚴密了。

姜若蘭是一個難於安靜的人，她在幾位前輩商討應敵大計之際，便請謝楚君帶她到各處走走。

郭翔軒與姜若蘭是一起同來的，當然亦一起參予。這本來是姜若蘭的要求，與別人無關，但想親近她的人怎肯放過機會？謝楚君也不便厚此薄彼，加以拒絕，於是同行的有十三人。

他們的話題，少不了會牽涉到敵人來襲上面去，於是有人問郭翔軒有什麼意見。他說：「謝莊主已經說過了，這是一個誤會，不想動手；姜姑娘也說過，可能是有人中傷挑撥，想坐收漁人之利，這是大家都聽到的。謝莊主是主人，姜姑娘是我的朋友，我完全同意他們的話，以和爲貴，不要動手。」

「假如人家要動手呢？怎辦？」

「我想不會，只要我們將問題剖釋清楚，曉以利害，她們便會知難而退了。」

「你這樣有把握？你想怎樣對他們剖釋？吟詩？作對？還是給他們寫書？」

他們這些話，原是存心諷嘲的，郭翔軒似乎聽不出，一本正經地說：「詩太深奧，典故多用，不易懂，亦難詳釋；對聯字少，也不合適；我看還是用書信形式較好。」

有人問：「你準備勸莊主寫？」

「不，我不會勸莊主寫，」

「那麼，你不勸莊主寫，叫誰寫？」

有人插咀道：「你自己寫？是不是？對了，你想出來的，應由你寫。」

郭翔軒說：「不錯，我以爲由我寫最好，但不是因爲是我想出來。」

「那是爲什麼？可以說說嗎？」

「當然可以。」郭翔軒還是一本正經地說：「如果由莊主寫，可能產生兩個後果，一是被對方誤會示人以弱，心存怯意；二是推諉責任。這只會更增誤會，決不可行。我就不同，我是個外人，旁觀者淸，對雙方勝負利害關係較少，說話會更易使人動聽。我這想法，不知各位以爲如何？」

「對，對！你寫最好。」

「事不宜遲，快寫吧，可能會因爲你一封書，消除了這一場打鬥。」（一一）

REFERENCE LIBRARY
- 5 JUN 1983
CITY HALL

華僑日報創刊五十八週年報慶特刊

英國大選前瞻

李學明

英國首相戴卓爾夫人已宣佈本月九日舉行大選。但外間諸多揣測一掃而空；英各主要政黨已展開連串緊張的競選活動。觀察家估計今次大選將出現英國有史以來最激烈的競選活動。

提前大選勝劵在握

大多數人認爲戴卓爾夫人選擇提前在六月舉行大選，非常有利於她取得勝利，使她和她的保守黨能繼續執政五年，繼續履行保守黨政綱，堅決把英國經濟、政治和社會面貌不斷向右轉。

在宣佈提前大選之前，保守黨內部，主要是議會後座議員，已極力主張提前大選。戴卓爾夫人遲遲未作決定，這是靜觀國內形勢發展，顯然，在她作出抉擇前是經過深思熟慮，認爲提前大選更能勝券在握，而且是有利時機。

從多方面顯示，形勢給予執政保守黨有利進行大選：

（一）民意測驗保守黨比在野工黨領先。

（二）英國經濟好轉，通貨膨脹率下降至百分之四點六，爲十五年來最低通脹率。顯示戴卓爾夫人的緊縮經濟政策已見成效，更獲人民支持。

（三）失業人數顯著減少，預料六月份失業率將降到百分之十三點二。

（四）工黨在最近的地方選舉中成績不俗。民意測驗顯示，工黨獲百分之三十八選民支持。工黨聲望已見起色，保守黨不如早爲之計，提前大選，仍然把握有利時機。

（五）提早在短促的競選後舉行大選，便能夠最大限度地利用保守黨目前在民意測驗中的明顯領先地位和好轉了的經濟面貌，而給予在野工黨、自由黨——社會民主黨聯盟以爭取選民支持的最短時間。

競選口號唱對台戲

在野工黨之競選口號是：呼籲單方面核裁軍，退出歐洲共同市場，強制施行進口管制與貨幣管制，增加國家開支來減少失業人數，以及把保守黨四年執政期間出售的各種工業，重新收歸國有，以上的承諾是工黨朝向六月九日的全國大選的政綱。

工黨的立場，可以同首相戴卓爾夫人再度蟬聯執政下保守黨會實施的政策對照相比，在英國選民所面臨的選擇，是極爲明顯的差異。

一向以來。工黨是以實事求事的中間路綫社會主義份子統治。但是，工黨在一九七九年把政權敗給保守黨後，卻明顯地向左轉。同時工黨黨內還有一股具有「和平主義」本性強大左翼力量。因此，對於英國身爲法國之外西歐唯一的核子國家，長期以來一直存着內閧的歷史。

工黨領袖富特聲稱：「我們一定會看到英國扮演一個帶頭角色，引導世界擺脫核彈。」工黨秘書長莫特梅說，「在議會任期內，工黨政府將進行談判，謀求英國退出歐洲共同市場。同時，我們還會把核武器和核子基地趕出英國領土和領海。」上述說話意味將要拆毀英國北極星核潛艇，禁止將於本年九月在英國部署美製巡航飛彈，以及取消戴卓爾夫人政府購買美國三叉戟飛彈的交易。它還意味趕走駐守在英格蘭兩個基地的一百九十架美國F一一一核武器噴射機，以及駐守在英格蘭西岸的英國海神式潛艇。

一般人懷疑，工黨現時的承諾是如此急激，況且以副領袖希利爲首的溫和派會展開激烈的爭論，因此，工黨是不能實行它的承諾的，或最低限度不能實行所有承諾。

保守黨政策獲民心

保守黨已執政四年，它所實行的政策，某些方面如執行緊縮經濟政策，抑制通貨膨脹，已取得顯著成效，工商業生產已有起色，英鎊價值穩定。從戴卓爾夫人宣佈的政綱來評估，保守黨仍繼續實行現行的政策。經濟政策以穩定經濟爲目標，將通貨膨脹限制到低水平。控制政府開支和赤字，將更多的國營公司改爲私營。降低物價，增加英國貨物在國際市場的競爭力，以增加出口。對商人減稅，加強限制工會權力，加強國防力量，實行購買三叉戟戰鬥機的計劃，竭力使英國成爲強大而自由國家。

對外政策方面，加強和歐洲共同市場的關係，堅持和美國保持特殊關係，對蘇聯採取強硬路綫。在英國本土部署美國巡航飛彈和潘興二型式飛彈。總而言之，保守黨的政綱與工會的政綱背道而馳。兩黨的政綱絕然不同。保守黨仍以對付通貨膨脹使英國經濟更有活力，提高生產，到頭來可以徹底解決嚴重失業問題。重點維護中上層利益。在外交上聯美反蘇。

假若工黨獲勝而由富特出任首相的話，工黨政府將撥款一百一十億英鎊來解決失業問題，它將把減少失業作爲最優先處理的問題。它會扭轉保守黨出售國營企業的方向，重新把一系列大企業收歸國有，它將增加社會福利，如增加退休金、醫療津貼，凍結租金等。

失業問題大選關鍵

這次大選中最受人注視的，無疑是失業問題。戴卓爾夫人也承認，這是個「非常、非常重要的問題」；工黨將在競選運動中，把這看作爲保守黨的最大弱點而集中攻擊。但是，工黨能否單憑失業問題把保守黨擠下台卻令人懷疑。儘管保守黨政府在削弱社會福利，但失業保障制度未受影響，失業人士仍得到保障，這種措施在很大程度上緩和了高達百分之十三的失業率所引起的不滿。

據民意調查，英國大部份人把失業歸咎於世界性經濟衰退，而且認爲，任何政黨都沒有解決失業的良方，短期內能大幅降低失業率。工黨雖然許下動聽的諾言，但一般英國人民都接受「人力不能勝天」的論調，君來，工黨解決失業問題承諾亦無法搖動選民意志。

事實上，對於能否擊敗保守黨，工黨不敢樂觀。戴卓爾夫人宣布大選日期前夕，工黨和工會領袖舉行一次會議。工黨總書記莫特梅在這次他稱爲「現實主義情緒」的會上承認：「我們感覺得，我們現仍未達到可以贏得多數支持的地步。」

總括而言，工黨在大選中與保守黨一決雌雄的地位處境並不很好，而且數以千計的候選人尚未確定。工黨領袖富特也未能給人以潛在首相的印象。保守黨與工黨兩種截然相反的政策，有待英國選民審慎和明智的抉擇了。

艱苦而樂觀的一年

李文

強大西方陣營

一九八三年已過去一半，我們每年於今日慶祝「華僑日報」報慶的時候，正是展望下半年的開始。一九八三年的上半年，是艱苦，放眼看世界，低首看香港，不論政治、外交、軍事、文化、經濟及各國人民的生活都是艱苦的。

艱苦並非絕望，艱苦從另一角度，更足以激發我們掙扎和心志，我們在掙扎心志之鼓舞下，總算平安的渡過了艱苦的上半年了。下半年如何？作者以爲艱苦仍然存在，可知有程度上之減輕。但由於各方面都顯示了新生的氣象，許多人也就相信，下半年應該是好景的開始，我們對前途應該樂觀，即使未能完全擺脫艱苦，都應該樂觀。

經濟專家相信西方資本主義國家已展開了經濟復甦遠大前景。這是由於美國經濟復甦來得快，也發展得廣泛，所牽動的問題就在這裏，如果美國經濟復甦真的可靠，而西方國家之信心不疑的話，無疑是一種「人心」之鼓舞。現在事實證明，事事興廢，社會之盛衰，「人心」變化之影響實在是重要的決定因素。這並非違反唯物史觀辯證法之說法，相反的，正是完全符合唯物史觀辯證法不斷發展與變化原則之說法。

因之，我們特別予以五月廿八日在美國威廉斯堡舉行的七國高峰會議。美、英、法、西德、義大利、日本、加拿大七國首腦及歐洲共同市主席參加，這是一年一度的，對西方聯盟及多種合作具有決定性之會議。

會議結果如何？作者不願作過高之評價，但在強大西方陣營，促進貿易，一致對付蘇聯威脅各方面，肯定是有所協議及可望發生作用的。

當前最大之危機，是西方國家之聯盟過於脆弱。以此如何應付蘇聯之威脅？如果蘇聯之優勢壓倒西方聯盟，不僅西方國家受害，就是中國、印度、拉丁美洲、東歐共黨附庸國家同樣受害的，從這一角度看，中國與第三世界國家，東歐共黨附庸國家等也應對支持強大西方陣營的。

只有強大西方陣營，壓制蘇聯擴展勢力，世界才可望和平，人們才可望過較好的日子。

不容易了解北京

今天談世界局勢演變，談香港前途，甚至談個人生活，間接直接都與中國有關。如果劃開中國，一切問題是無從談起的。

可是決定中國命運之北京決策，實在是不容易了解的。

前此作者在一篇專文「很難了解」中指出：北京的內外政策、人事變動、社會動態，從其表面情況研究，很難了解其趨勢及真意所在。甚至移風易俗，如果僅從其表面情況研究，很難了解其趨勢及真意所在。有若干對北京未算友好的西方評論家，咸謂中國共產黨善變，這是偏見，作者不敢苟同。但以華僑一份子，本着愛國愛鄉的立場而言，北望神州，觀察四方，老實說，對上述之事物，依然是很難了解的。原因何在？作者的答案是：（一）中國太大；（二）改革太複雜；（三）牽涉的問題太多；（四）還有其他的原因……也就很難一成不變了。毛澤東有言：「一萬年太久，祇爭朝夕」，正因爲要爭取時間，要順應潮流，特別是配合突變之情勢，內外政策，人事變動等等，也就不得不斷變，突變或局部的變，或全面的變了。果如是，我們旅居海外的華僑，對國家事物，其爲「很難了解」者，也是理所當然，不必大驚小怪。

先就外交而言，中共領袖明知與蘇聯之矛盾不易消除，明知蘇聯在政略上孤立中國，在戰略上包圍中國了，何以鄧小平仍希望與蘇聯改善關係？

以言中蘇關係，中共領袖是向來重視的，爲了爭取尼克遜到北京，爲了發表「上海聲明」，周恩來當日以垂暮之年，多病之身，仍不顧一切，達成這個願望。其後鄧小平訪美，也着實盡了最大之努力，鑑定中美邦交。何以今日又高喊「反美」口號，對美國多方面指責呢？

退而言其次要者，如對日本外交，對英法外交，甚至對越南、非律賓、新加坡等東南亞國家之外交，中共都是採取兩面政策的，既反對各國當前的傾向蘇美政策，又爭取各國之友好合作，端的爲何？

以言對內政策，舉凡經濟、貿易、教育、文化、宗教、工農生產、民風習俗等，北京都採取了開放政策。例如有限度的容許私人擺街邊檔位、街坊集資做小本生意、農民包產……等等，大陸各地的經濟面貌，都有了新的改變，此種改變是不是絕對的良好？有沒有問題。不僅是關乎社會主義經濟結構之本質問題，抑且是人與人之間貧富懸殊的問題，平均主義受到破壞的問題，城鄉人民生活水平未能平衡問題，國家稅收與財富集中之檢討與黨方及政府負責當局之重視。正因爲如此，在中國邊區，此種開放政策，在大受批評之後，往往是行不通，甚至被凍結的，就是在沿海地區，特別是福建、廣東地區，也要受到各種不同觀點之批評，從而又產生了另一種措施，就是新的管制政策之實行。

許多人從理論或北京所頒行之政策條文研究此種「既開放又管制」情況之存在，而輕率的下批評，甚至認爲北京對內施政正面對三叉路口，一時不知應該走那一條路——是堅持社會主義體制？還是有限度的恢復資本主義生產制度？要不然是社會主義體制與資本主義生產制度同時存在，因時、因地制宜實行。作者雖非專家，但無論如何不敢苟同此種想法。作者從實地觀察與實際經驗得到的結論，北京絕對不會就此放棄最高原則，改變實現社會主義體制之最終目標的。目前一般人所見到的「既開放又管制」的情況，只是在社會主義體制演進下一時未易消除之現象，這是施政過程中屬於技術性之因時因地制宜所難以避免的，並不是原則性的問題。

歸根到底，也說明了不能從表面看，看表面嗎？很難了解。正因爲很難了解北京的決策，我們此時便不應該「放言高論」香港問題。誰知道北京與倫敦對香港問題之看法？誰知道中英是否已在談判？如何談判？一切是未知之數，一切由不得香港市民作出主意。奉勸香港市民，特別是那些自命爲是香港市民代表，自命有傑出成就之才俊之士，還是忍耐的好，靜觀其變，以定行止尚未爲晚！千萬不可利用「香港問題」混水摸魚，當前情勢緊急，人人眼睛是雪亮的，豈容有人用掩眼法，「化公爲私」！

當急之務

當急之務亦非要知道如何解決香港問題。因爲今日距離一九九七年尚遠，中英有充裕時間談判，尋求合理辦法解決香港問題的。然則當急之務是什麼？就是從速穩定港元，鞏固香港經濟繁榮基礎。

港元匯率下跌，不僅加深香港市民之憂慮，抑亦對外貿易及市民生活予以嚴重打擊。所以如何穩定港元，已爲近期各界人士一致之要求了。

港元匯率下跌之原因不一而定，主要與下列各點有關：

第一、港元匯率低跌，是由於世界性的美元、日元匯率長時期提升，站於高水平，不要說港元，就是西德馬克、法國法郎同樣受到壓力。

第二、海內外人士對香港前途缺乏信心，一九九七問題與中國現狀變化莫測，使到海內外人士不願冒風險向香港投資。反之，盡可能提回在香港之資金，大有「隨時鬆人」之打算，這是最可怕的人心之頹喪，因而構成種種不利於香港經濟發展之因素的。

第三、香港政府財政赤字遲遲未能消除，間接影響香港財政金融之健康。

第四、若干工商行業不景氣，特別是若干規模龐大上市公司發生債務問題。直接間接削弱香港市民之財力。

第五、香港政府事實上並未實行一項積極的經濟政策，促進經濟復甦。

第六、「炒外匯」之投機份子興波作浪，與以港幣換取美元保值之現象越來越普遍，於是形成了美元供求關係之變化。在供不應求之情形下，美元提升那是意料中事。

第七、其他經濟的、人心變化的種種原因，不一而足。

如何解決這個重大問題？香港政府首先使用調高利息二厘之手法。但事實證明失敗，港元不但不能穩定，港元匯率反爲下跌，兌美元破了七字大關。所以許多有識見之人士指出：加息不能穩定港元，可以說絲毫沒有好處，對香港經濟發展絲毫沒有好處。但害處則太多了，多到不能列舉。顯而易見的：㈠對製造業打擊太大，㈡對旅遊業打擊太大，㈢對分期付款置業者之打擊太大，㈣對國際貿易打擊太大，㈤加深通貨膨脹，㈥影響物價上漲，㈦對市民生活影響太大，㈧對香港作爲國際金融中心的聲譽與實質損害太大，㈨對已經低沉的地產物業打擊太大，㈩就是對銀行本身之業務也是有百害而無一利的。

然則如何穩定港元匯率，以解決今日面臨之困難，綜合連日來各界人士之意見，作者提出數點如下：

（一）採取法律行動，對付「炒外匯」的投機份子。

（二）引用「緊急法例」，政府可實行一項「臨時管制外匯辦法」。這是有限度的，而且是局部管制，法國就是實行這種辦法，方能穩定法郎避免崩潰。

（三）從速發表一項正式聲明，最好是倫敦方面發表聲明，在聲明中表明對解決一九九七年問題之基本態度與決策，同時說明香港前途是穩定的，以釋羣疑，以安定民心。

（四）取消港幣存款利息稅。

（五）採取積極政策協助工商業發展，協助市民就業，以求內部之繁榮。

（六）暫時有限度的停止向工商業及市民，「取得太多」，而「付還太少」的額外收費行爲。特別是凍結公共事業加價。

（七）協助工商業渡過債務難關，避免香港「出現倒風」。以免「人心惶惶」，加深市民對香港之離心運動。

（八）從外交、政治各方面爭取與國合作，明顯的表現香港前途是樂觀的。

誠然，實行上述全面的做法，談何容易。亦非香港政府單方面之努力所能竟功。但捨此之外，實在沒有更好的辦法可以穩定港元。只有從全面發展經濟促進繁榮，與全面的維持香港安定自由之形勢着手，實在沒有其他辦法可以穩定港元。這是通盤打算的做法，也是根本的做法，希望香港政府與各界人士及早圖之。以官民合作之力量，以官民團結一致，同甘共苦之精神應付困難，庶幾可望渡過今日之難關。

總而言之，今日距離一九九七年尚遠，我們千萬不可在一九九七年之前，「人爲」的粉碎了香港經濟繁榮，千萬不可「人爲」的「打敗香港」。如果香港變了「爛攤子」，不管是那一方面得到香港，也是「得物無所用」，徒然增加負累罷了！

世界性經濟不景 國際銀行信用受影響

國音

世界上目前有不少國家積欠太多外債，而無力償還，國際銀行體系的信用因此受到影響。對於改進國際銀行的業務，同時加強其信用已經成爲當務之急。

自從去年八月份墨西哥宣佈無力償付外債以來，世界銀行體系就認識到他必須要進行改革，否則就有崩潰的危險。

到去年年底爲止，發展中國家一切商業銀行的債務已經達到四千億美元，相當於工業國家全部商業銀行資本的總額，去年墨西哥宣佈他無力如期償付其八百五十億美元外債時，使世界銀行界很多人士感到非常意外，接着巴西和阿根廷宣佈無力償付外債，也使他們感到驚訝，在此以前，波蘭亦宣佈他無力償付到期的二百九十億美元的外國貸款，後來這筆外債不得不同意延期償還。

自此以後，銀行界人士一直在研究，情況爲何會變得如此動盪，應該採取那些改進的辦法，很多觀察家認爲，當前很多的問題都是石油輸出國家組織當初大幅度地抬高油價而引起，油價大漲對於這個組織的一些成員國帶來大量的盈餘，他們將幾百億，幾千億美元存入工業國家的銀行，這些銀行就將存款貸給發展中國家，於是國際貸款事業興隆無比，銀行家們常常往來於各國之間尋找客戶，在此種情況下，非石油生產的發展中國家的貸款每年可增加三十％，這就難免要使局勢惡化到不可收拾的地步，危害到各有關方面的利益。

今後隨隨便便就提供的貸款看來是不會有了，商業銀行已受了一次很大的震動，今後的貸款會進一步和貿易聯繫起來，和具體項目聯繫起來，但儘管如此，外交界和銀行界的人士指出，仍然需要籌劃更多的貸款以防止世界經濟的惡性循環。如果得不到貸款的有些國家可能出現經濟崩潰，甚至在比較富裕的國家內，也會有幾十萬人面臨失業的威脅，所以國際貨幣基金組織的總幹事德拉羅西爾希望這個組織可以從資金雄厚的國家以及私人資金的市場借到大筆資金。

最近兩年內，國際貨幣基金組織已經從沙特阿拉伯借到八十億美元，但歸根結底，只有在國際經濟全面恢復的基礎上，世界金融體系才能全面恢復，正像一位觀察家所說，技術性安排做得再完善，亦要依靠經濟情況的改善。

華僑日報創刊五十八週年紀慶
報導週詳
恒隆有限公司 敬賀

華僑日報
創刊五十八週年紀慶
財經指南
萬國寶通 財務有限公司
FNCB FINANCIAL LTD.
萬國寶通集團附屬機構 A wholly owned subsidiary of Citicorp
香港皇后大道東183號合和中心36樓
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
圖文並茂
凱聯酒店有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
僑聲報曉
國際酒樓夜總會
國泰大酒樓
豪華大酒樓
沙田國際城
仝敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

通惠工商

海豐天順商品有限公司
天順(投資財務)有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

言論正確

香港仲量行敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

名揚四海

振裕染印織造廠有限公司
振裕燈芯絨廠有限公司
旭昌紡織有限公司 仝人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

信孚中外

利國偉敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

促進工商

永成漆油有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

信孚中外

夏利文地產有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

報業先河

新藝城影業有限公司 全體仝人 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

寰宇知名

日本航空公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

譽滿香江

倫敦大酒樓敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

名揚四海

香港中國國際旅遊有限公司敬賀
九龍尖沙咀東麼地道七十五號南洋中心二座六樓
電話：三一七二一五三一七

華僑日報創刊五十八週年紀慶

信孚中外

尖沙咀置業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

風行環宇

置和興業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

報業權威

遠東集團
地產部
證券部
銀行部
酒店部
娛樂部
暨
繽繽集團敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

名揚四海

萬勝證券有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

圖文並茂

永新企業有限公司敬賀
香港九龍東尖沙咀永安廣場3樓

華僑日報創刊五十八週年紀慶

如日之升

堅城建築公司
KIN SHING CONSTRUCTION CO.
同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

名揚四海

東華三院
歷屆主席會同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

群僑景仰

東華三院百週年總理會
主席李東海暨全體總理
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

爲民喉舌

BAT
英美煙草(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

財經指南

美國國際商業銀行敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

服務僑胞

中國國際信托投資公司香港分公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

輿論權威

利達航運有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

匡導工商

大有銀行敬賀

六月是重要的日子
中共六屆政協會議增加港澳代表人數

報載，中國人民政治協商會議（簡稱「政協」）第五屆全國委員會的工作已結束。新的第六屆「政協」全國委員會最近已組成，並作出六月三日在北京召開第一屆全國會議的決定。

像以往各屆「政協」全國委員的任命一樣，它與全國「人大」代表的產生不同。後者是由各地選舉，前者則是由執政的中共首先提名，經各民主黨派與人民團體等各方面人士的充分協商和常委會的討論，最後作出定案。

新的一屆「政協」全國委員的名額與上一屆的人數大致相同，仍爲兩千多人。但組成的成員有了較大的變化，中共黨員的委員人數從六成降爲四成，並作了一些規定：共產黨員已是黨的中央委員、中央顧問委員會委員、中央紀律檢查委員會或在黨、政機構中担任實際領導職務的，除因工作需要的很少數人外，一般不再担任「政協」全國委員會的委員。據中共有關人士的解釋，這樣調整的目的，就使「政協」全國委員會在總名額不增加的情況下，一則能夠安排更多的各民主黨派成員，無黨派人士和各方面的非共產黨代表人物担任「政協」全國委員。二則可以減少老幹部的兼職，還可以讓出一些名額來吸收新人，特別是吸收一批年紀較輕的新委員，其中包括一部份德才兼備的中年知識分子。因此，在新的「政協」全國委員會的委員中，文化、科學技術界的委員人數有數倍的增長。由於增加了中年知識分子的委員人數，使這幾年給人有老態龍鍾，近似「老人院」感覺的「政協」全國委員會，變得年青、有生氣。

據了解，成立於一九四九年九月的「政協」全國委員會，是中共領導下的統一戰綫的組織，它實行多黨合作，既有中共黨員，也有民主黨派成員，還包括無黨派人士、與各界的代表組成。在新一屆的「政協」全國委員中，港澳地區委員共四十七人，比原來二十名增加逾倍。雖說這也是一種補救的辦法，但終歸仍然是一個缺陷。

「政協」全國委員會，在中共建國初期，在全國人民代表大會未及建立之前，曾行使過全國人民代表大會的某些職權。在全國人民代表大會建立之後，它代理的職權即告消失。現在全國各地的「政協」，在大陸的政治生活中，主要起「民主監督作用，幫助共產黨和人民政府改進工作，提高工作效率，共同把國家的事情辦好。」因此有人稱它爲「榮譽性的職務」。

不過，這種職務並不是等閑的，除「文革」期間外，「政協」的作用甚爲中共當局所重視。現在的「政協」全國委員會的主席，就是中共强人鄧小平。有消息說，又有一些中共老幹部將參與「政協」全國委員會的工作，最受注的的是周恩來的遺孀鄧穎超。據一些觀察家的猜測，在新的「政協」全國委員會領導中，她有可能扮演一個重要的角色。新增的委員中，還包括老軍人楊成武、陳再道。老資格的外交家、前駐美大使柴澤民、前聯合國秘書長唐明照等。

據去年通過的「政協」全國委員會的新章程第十條規定，「政協」要「宣傳和參與貫徹執行國家關於統一祖國的方針政策，積極開展同各界人士的聯繫，促進祖國統一大業的實現。加强港澳同胞的聯繫和團結，鼓勵他們爲建設祖國和統一祖國作出貢獻。」從上述的規定，以及中共主動對中共黨員在「政協」全國委員會委員中的人數減少三成，使「政協」全國委員會委員的多數爲少數，一方面顯示中共爲了促進中國的統一，已「把門戶開大」。另一方面又進一步顯示出，中共對「政協」的領導，僅限於路綫、方針而言，它只是參加「政協」全國委員會的三十一個單位的一方面，它與參加「政協」的各民主黨派和無黨派人士，在政治上彼此平等，享有同樣的權利和義務，對於「政協」所磋商的國家大事，以及由此而作出的決議，則體現了多黨商討的見解，有利於調動各方面的力量，做好各方面的工作。

按照中共以往工作的慣例，「政協」全國委員會會議總是與全國人民代表大會同時召開。根據中共新憲法規定，第六屆全國人民代表大會將要進一步推進新憲法的實施，要選舉國家主席以及「人大」委員長，以及新的政府成員的任命。……第六屆「政協」全國委員會，顯然也會對這幾方面的工作提出自己的意見，推動第六屆全國人民代表大會的召開，估計屆時這兩個會議將爲世界所矚目，六月的北京能爲中國和世界做些什麼？這是人們所關心的。

美國副國務卿達穆論治外法權
美國主張調和出口管制政策

美新

美國副國務卿肯納斯·達穆宣稱，美國將採取積極的談判方針，以調和出口管制政策及減少因國際裁判權而引起的爭執。

可是他說，列根行政當局仍然認爲，在涉及美國的重大利益時，有關母公司與附屬公司的關係以及許可證持有人對美國技術的採用，有理由必須維護美國的裁判權。

達穆在四月十五日向美國國際法學會發表的一篇演說中，簡述與治外法權觀念——一國欲將其法律施用於國界外行爲或財產的企圖——有關的一部分歷史及問題，並討論美國爲促使西方工業國家就此一問題達成和諧政策的建議。這些建議包括：

——爲達到對東西貿易的新一致意見的目標而進行談判。

——檢討美國新的法律指導方針，以決定在伸張對國外行爲的裁判權而與外國法律衝突時如何辦理。這種檢討將包括在確定對外國行爲有裁判權時平衡競爭國家的利益。

——美國有意避免將出口管制辦法作效力溯及既往的實施。

——遇到管理性、强制性或調查性的行動有引起衝突的危險時，應多向外國政府作事先通知，並多進行諮商與合作。

以下爲達穆演詞全文之中譯：

美國外交政策

一九八一年十二月十三日，札魯塞爾斯基政權在波蘭實施軍法統治。團結工會被鎮壓，它的領袖被監禁。一個進行統治的軍事委員會開始作大規模逮捕和設立拘留營。於是列根總統乃對波蘭政權提出譴責，指其「將它對聯合國憲章和赫爾辛基協議所作的莊嚴保證踐踏於腳下。」他指責蘇聯所施的恐嚇和壓力，謂其應對波蘭的鎮壓負起大部份責任。十二月二十九日，他宣佈了一批對蘇聯及波蘭政府的經濟制裁措施。這些措施包括暫時吊銷將輸送及提煉石油與天然氣的設備及技術出口運往或轉運至蘇聯的許可證。一九八二年六月十八日，制裁辦法進一步擴大，禁止國外的美國附屬公司或許可證持有人從事任何此種出口。

其後在一九八二年下半年期間，美國與其最重要盟國之間就我們實施制裁辦法的效力與合法性產生了一次重大爭執。通常枯燥無味而深奧的國際法問題，突然變成了政治衝突、最高策略和全球外交的嚴重問題。國際法非但不能緩和衝突，反而變成了一個戰場，直至甚本爭執藉外交手腕獲得減輕爲止。

那次引起法律爭執的問題就是有時被稱爲治外法權的問題。我本人寧願採用「裁判權衝突」這個名詞，因爲它對問題的說明較爲中立而且較具分析性。在許多不同情形下，美國和其他國家都企圖將本國的法律或條例施用於本國國界之外的行爲或財產。由此而導致的國際爭執，如果其法律論點含有對外交政策的重大歧見時，則可能變得特別嚴重，例如對波蘭制裁事件的情形便是。由此觀之，裁判權衝突問題是一個介乎法律與外交之間的問題，因此，由一名副國務卿在這個學術團體上討論此一問題是特別適當的。

美國國際法學會的一個目標，是「促進根據法律與公正原則而建立及維持的國際關係。」這已清楚地說明了我們在國際法與外交政策上的一項主要國家目標。

讓我先給諸位簡略檢討一下有關這種衝突的問題，然後扼要說明美國政府爲表明其願意解決或減輕經已產生的種種困難而現正採取的具體步驟方案。

問題的根源

裁判權衝突這個國際問題，具有悠久的歷史。

治外法權的觀念比我們現在所認識的民族國家還要久遠。在整個羅馬帝國和中古時代，一國國民不論走到何處，都受其君主的裁判權管轄。在比較晚近的好幾百年中，有些強國的領事亦可對身在外國的本國國民行使刑事及民事裁判權。早在十五世紀時，在鄂圖曼帝國旅行的威尼斯人，取得了免除受鄂圖曼帝國裁判權管轄的豁免權。不久，韃丁尼亞人、塔斯卡尼人、奧地利人、俄羅斯人和其他國家的人，亦在鄂圖曼帝國取得了同樣的特權。另一個著名的事例是十九世紀時的中國。許多歐洲殖民強國都取得了權利，可通過外交或領事法庭將其本國法律施用於其在中國的國民。

美國亦參與這種做法。我們根據一八三〇年與土耳其簽訂的通商航行條約，在鄂圖曼帝國一些地區取得了治外法權。這些權利持續到一九四九年爲止。在中國，美國通過一八四四年的和平親善通商條約取得了治外法權，直至一九四三年才予以廢止。

當廢除在華治外法權的條約於一九四三年在美國參議院中討論時，外交關係委員會卻有點依依不捨的說，治外法權的做法曾經有過一種良好的效用。該委員會說，這種做法的本意是「減少摩擦，減少衝突的原因，以及促進法律與秩序狀態的維持。」但據我們現在所知，這種做法卻獲得相反的效果。今天，中國人把它視作殖民強國在他們國家衰弱時期中加於他們身上的恥辱的一種象徵。這個問題實際上曾釀成革命。在現代這個民族主義時代中，每一個國家對於似乎侵犯到其國家主權神聖領域的別國裁判權伸張，都特別敏感。

出乎意料的是，現代世界本身亦產生了裁判權衝突情況，而且是幾乎無可避免的。我們現正生活於一個經濟互相依賴日增的世界。戰後時期國際貿易與投資的迅速增長，已造成了法律、規章及法律複雜性的大大擴張。結果，即使在最密切的盟國之間，亦難免經常發生裁判權要求的衝突。請看世界貿易的大量擴張情形：一九七〇年代的十年期間，是一個油價震盪與經濟衰退的時期，可是在一九七〇年至一九八〇年期內，世界出口卻從三千二百八十億美元增至二萬億美元以上。單是美國的出口，即從四百三十億美元增至超過二千二百億美元。外國在美國的直接投資，亦幾乎增加了五倍。

在這個商業擴張與互相影響的現代環境中，美國及其他國家往往認爲它們本國的民法與刑法必須擴及對於它們國民有重大直接影響的經濟、利益及對外行爲。不用說，一國對於其法律需要的衡量，往往與另一國家主權的觀念發生抵觸。

裁判權衝突的問題可能有許多形式。有些衝突的發生，是例行引用與別國做法不相吻合的國內法律與條例所引起。而另一衝突，則乃由國家政策的基本衝突——這些國家政策亦即表現於國內政策或外交政策上的根深蒂固信念，而可能與別國的觀點有所衝突。

讓我對這兩種衝突加以討論。

程序的衝突

在我們所有各國中，成文法及規章條例數量的擴大，可能促使政府或法庭企圖將其權力伸展至本國領土範圍以外。

例如，我們的國內稅局可能想取得一家在外國的企業所擁有的文件，以執行對各附屬公司可課稅收入的適當分配。我們的證券交易委員會亦可能因懷疑某人在美國證券市場中從事內幕交易，而想取得其在瑞士銀行存款戶口中的身份。

我們的法庭可能企圖向國外發出傳票，或附有對外國證人不出庭作證的制裁辦法。我們那些禁止遵守外國對友邦施行的經濟抵制的法律，依法亦適用於美國公司在海外的附屬公司。

我們在美國的人對於五十州法律不同的情形已有長期的國內體驗。也許由於這個緣故，我們似乎對多重裁判權要求較能適應，而對絕對領土主權的觀念較不順從。可是，美國並非是將其法律施用於外國團體或交易的唯一國家。歐洲共同體委員會現正擬訂的一批條例，將會影響跨國公司的經營。其中一項條例——所謂維勒德林建議——規定在歐洲共同體內的附屬公司，必須將國外母公司對附屬公司職員有直接影響的某些決定與行動向當地職員透露。舉例來說，這項條例將適用於投資及關閉廠房的決定。

在另一方面，該歐洲委員會的反托辣斯機構現正在一項對國際商業機器公司的訴訟中考慮若干糾正辦法，這些辦法將會要求國際商業機器公司透露該公司所認爲的商業秘密。

無論是維勒德林建議或國際商業機器公司訴訟案的發展，都可能對美國公司及其在歐洲共同體以外的業務產生重大影響。美國政府對這些事態發展現正予以密切注意。當然，有些人對於美國因別的國家企圖施展治外法權而感到困窘的前景，也許會沾沾自喜。然而，從這些事態中得到的更大教訓，卻是，促使各國朝着這個方向走去的形勢是普遍的、強大的和令所有國家頭痛的。

也許，裁判權衝突的典型現代例子就是反托辣斯法。英國、澳洲及其他某些重要友邦根本就不接受「影響測定標準」作爲裁判權的合理基礎，以便根據國際法來管理經濟行爲。「影響測定標準」乃倫納德·韓德法官在一九四五年的阿爾柯判決中所首先闡明，今天已成爲聯邦法庭分析裁判權時的第一項步驟。這項標準認爲，美國反托辣斯法可適用於對美國國內或國外商業有重大、直接及可預見影響的國外行爲。

美國並非是固守影響測定標準的唯一國家。德意志聯邦共和國在菲立浦·摩里斯一案中，甚至以對西德市場有間接影響爲由，而聲稱對一項跨國性的合併行動擁有裁判權。

歐洲共同體委員會亦已根據在歐洲共同體內有影響的理由，而聲稱有權調查紙漿工業中的涉嫌串謀行爲——發生於歐洲共同體以外的行爲。這種日益增多的類似情事，只能增加衝突的內在可能性，而使美國及歐洲共同體對跨國企業造成更多的挑戰。

美國法庭中對外國公司提出的私人三重賠償案件，已引起特別尖銳的衝突。三重賠償的糾正辦法乃美國法律所訂立，目的在使反托辣斯法獲得更有效執行，並利用一種財政激勵辦法來鼓勵一私人檢察長一。我們的公共執法機關——司法部的反托辣斯部門及聯邦貿易委員會——在作出執法決定時，可以平衡各方面的廣泛公眾利益（雖然外國政府可能對結果仍不滿意）。但在反托辣斯立法中，私人方面則沒有這樣的責任。

他們甚至可能有一種誘發動機，儘量擴大對我們外交關係的不良影響，以促成一項有利的解決辦法。這種情形，已經使某些外國政府將這些私人三重賠償訴訟批評爲一「鑿象」。

政策的衝突

裁判權衝突的問題如果涉及實體法學理上互相衝突的競爭的權利要求時，則會顯得更加尖銳。事實上，反托辣斯法已提供幾個例子，足以說明有關廣泛公共與國際政策的重大爭執。

除了有限的例外情形外，美國的法律與政策反映出我們的一種信念，認爲商品與服務應訂出什麼價格，以及那些競爭者可以在經濟財富循環中獲得生存，這應該由市場來決定。正如最高法院在布朗鞋案及布倫斯維克案中所說反托辣斯法對市場的管理，目的在「保護競爭，而非保護競爭者。」可是相反，我們的貿易伙伴中有許多卻贊成甚至往往鼓勵——卡特爾的設立，特別是爲產品及天然資源的出口而設的卡特爾。這些對市場功能的不同看法，在瑞士鐘錶製造商案中表現得至爲明顯。瑞士政府至少是從一九五一年開始，便批准及鼓勵組織一個包括瑞士與美國公司在內的鐘錶出口卡特爾。一九六二年，美國司法部根據舒曼法案反對這個卡特爾，原因是它在美國市場造成反競爭性的影響。後來美國地方法院作出了一項同意裁決，禁止上述受到反對的行爲。從這件瑞士鐘錶製造商案中可以看出，在一項活動對兩國或兩國以上的裁判權有影響時，如果各國採取相反的政策，那麼衝突便會產生。同時，機械地運用治外法權的原則，既不能滿意解決這種衝突，亦不能永遠解決這種衝突。

這些對國際秩序的不同觀念，涉及交外政策的範圍，而且在這個範圍之內，一些最惹人注目的裁判權衝突事件已經發生。

美國在好幾個事例中，曾採取經濟管制作爲外交政策或國家安全政策的一項工具。在我們對共產國家貿易的出口管制方面，有許多次曾與我們的貿易夥伴發生歧見。有一個著名的例子就是在一九六〇年代中期，法國總統戴高樂在美中關係仍然陷於强烈敵對狀態之時，與中國重新展開貿易關係。這次行動很快便閙上法庭。

一九六五年，美國力圖阻止美國拖拉機與拖車製造商弗萊荷夫公司的法國附屬公司將拖車售與中國。該公司乃求助於法國法庭，於是由法庭接管附屬公司的管理權及指派一名財產管理人，而由財產管理人規定將拖車交付中國。最後，主權國——在本案中是法國——獲准控制爭論中的企業。可是，基本的政策衝突卻依然持續，至少持續至一九七一年時，有關裁判權的一方——亦即美國——開始與另一方的對華政策取得調和爲止。

至於有關制裁波蘭的爭執，則是本質上爲政策爭執的一種法律爭論的更鮮明例子。我們和我們的盟國都曾譴責波蘭在蘇聯支持下所宣佈的軍法統治和壓制人權。爲了表示我們不能和那些壓迫波蘭人民的人繼續「照常來往」，總統對蘇聯及波蘭政府實施了經濟制裁。這些制裁辦法中包括有對輸往蘇聯的石油與天然氣設備及技術施行出口管制。

總統是根據一九七九年出口管理法案而實施這些制裁的。

該法案授權在有促進美國國家安全或外交政策目標的必要時，將「受美國裁判權管轄或由任何受美國裁判權管轄的人士輸出」的商品或技術可實施管制。就有關「國家安全」的管制而論，美國與盟國之間較少發生爭執。凡是對蘇聯軍事潛力有直接重大幫助的商品與技術，都爲所有盟國所禁止。可是，在以「外交政策」——理由而實施的管制上——例如在波蘭事件中就是，則較可能產生不同的見解。

我們與盟國間在波蘭制裁問題上的法律爭執，主要集中於美國意圖管轄國外行爲的努力。一九八一年十二月二十九日宣佈的制裁辦法，禁止將石油及天然氣設備與技術出口或再出口輸往蘇聯，而不管事前是否已存有契約義務；這項制裁辦法擴及來自美國而已在外國手上的商品。一九八二年六月十八日，這些管制辦法再予擴大，禁止美國公司的外國附屬公司或許可證持有人輸出全部在外國製造的商品或使用以前獲得的美國技術。我們的盟國反對中止已經簽訂的契約。它們甚至反對這些制裁的所謂「治外法權」伸延。

國外附屬公司的美國母公司——例如德列薩工業有限公司——及美國技術的許可證持有人，曾對美國商業部提出無數行政訴訟及司法訴訟。而美國政府的對策，則是採取歷屆行政當局及歷屆國會所曾採取的同一立場，那就是：在母公司與附屬公司的關係上，或是在許可證持有人對美國技術的使用上，如涉及美國的重大利益時，有理由堅持美國的裁判權。

可是，這個問題並非在法庭上獲得解決，而是藉外交手段獲得解決。基本的爭執在於對蘇經濟關係這個更廣泛的問題。

波蘭的事態已經顯示，與某些人的想法相反，東西貿易對蘇聯的行爲並未產生抑制作用。本來的東西貿易理論認爲，蘇聯會約束其國際行爲以免危害它與西方的貿易。可是，對東西貿易的依賴，卻很可能已增加西方在應付蘇聯行爲不檢時的抑制。同時很明顯的，自從一九七〇年代後期以來，蘇聯已從取得西方的高度技術中獲得許多好處，這些技術既直接用於軍事，亦用於提高支持蘇聯軍事設施的經濟基礎。由於這些原因，美國起碼自一九八一年渥太華高峰會議以來，便懷疑向蘇聯提供先進設備——尤其是有信貸津貼者——以助其興建從西伯利亞至西歐的天然氣輸送管之舉是否明智。這樣一項計劃會使蘇聯獲得外匯，會提高他們的技術能力，以及會形成一種我們認爲對蘇聯能源貿易的不幸依賴程度。

有關波蘭制裁的爭執，强調了盟國之間在東西經濟關係上有達成新一致意見的必要。諸位知道，我們在石油與天然氣設備方面的制裁，已於一九八二年十一月十三日撤銷。那天總統同時宣佈說，西方各主要工業國家已公認「必須根據一項符合共同基本利益的全球性全盤政策，來處理它們與蘇聯及東歐的關係。」結果，我們便與盟國達成了一致意見：

——第一，不從事可增進蘇聯軍事或戰略優勢的貿易安排。

——第二，不以優惠援助給予重大軍事化的蘇聯經濟。

——第三，在聯盟對能源代替辦法的一項新研究仍未有結果之前，不與蘇聯簽訂任何新的天然氣合約。

此外，我們還同意加强對戰略物資轉運蘇聯的現有管制，以及研究我們的集體安全是否要求對現行不受管制的若干類高技術——包括石油與天然氣設備——有新管制的必要。同時，我們又同意努力調和我們的出口信貸政策。

這裏含有一項重要的教訓，而事實上這就是我今天晚上想向諸位提出的主題。當有關裁判權的爭執變成政策上的爭執時，最有效的解決辦法就是進行重大努力以調和我們的政策。這不一定會使法律爭執消除，但肯定會使它們的分裂性減低。民主國家在解決這些政策衝突上具有一種更深切的利害關係——並不是要讓律師們好過一點，而是保全西方聯盟的政治團結，而毫不誇張地說，這項聯盟是民主西方的法律、經濟和政治制度的基礎。

未來數十年中，維持盟國外交政策團結的問題不一定會變得較易解決。在戰後時期的最初幾年中，由於美國力量在聯盟內具有非常優越的地位，被戰爭削弱及依賴美國經濟援助及軍事保護的盟國，大都樂意接受我們所提出的辦法。今天，我們的盟國已經強大、有自信和思想獨立。一致意見將會難以自動形成。然而，美國對於與自由世界安全有極重要關係的問題，仍然有責任說明它的信念，並根據這些信念而採取行動。調和政策需要我們全體作出堅決努力。

未來的措施

對於我剛才討論的種種問題，美國準備竭盡本分努力以尋求合作解決辦法。我們準備對其他國家的關注作出反應。如果我們的盟國與我們一起本着同樣精神，許多事情都可以解決。

首先，美國將繼續致力解決在許多裁判權衝突背後的政策歧見。因此，舉例來說，我們將與盟國共同努力，以期在東西貿易這個重要戰略問題上達到新意見一致的目標。

其次，美國可以制訂及實施適當的指導原則，以規定在對國外行爲行使管轄權而與外國法律抵觸時應如何處理，從而謀求減少衝突。美國法律學會現正討論一項關於國際關係法的第三次重新整理草案。這項草案現在重視在斷定對外國行爲是否擁有裁判權時應權衡競爭國家的利益。對於將裁判權存在的先決條件當作權衡測驗的辦法，我們在國務院並不完全滿意。可是，作爲一個實際問題而論，審慎權衡有關各國的利益顯然是一種有用的程序和一種防止無理衝突的辦法。

我們歡迎聯邦法院在諸如提勃倫、曼寧頓和密茲伊等私人訟案中採用一般性的權衡分析。權衡辦法必然會有助於確保在涉及外國重大關注的問題上，不會作出輕率的決定。

第三，美國正在表明它打算不將經濟管制辦法作溯及既往的實施，以免進一步增加問題。我們知道，合約的可靠性對商業的健全與增長非常重要。上星期，總統已向國會送交一項立法建議，以修改及延長一九七九年的出口管理法案。行政當局的這項法案旨在加强國家安全出口管制及其執行，同時緩和過去我們在外交政策管制上所已遭遇的一些問題：

——該法案明確聲明：「在實施新的外交政策管制時，美國的政策是在符合管制基本目的的限度內，儘量減少對盟國或其他友好國家中事先已存在的合約及商業活動的影響。」

——該法案又明確承認契約的神聖性，而將其視作一項可使許多現存合約免受新外交政策出口管制所中斷的限制因素。具體地說，除非總統決定由於美國的「最高國家利益」而必須禁止，該法案將保護從管制實施之日起須在二百七十天內交貨的現存貿易合約。

——該法案爲了加强國家安全出口管制的執行，授權限制已違反這些管制的國外人士將商品或技術輸入美國。對美國入口管制，特別是對外國違犯者的入口管制，顯然是領土範圍內的事，因此根據國際法亦顯然屬於我們的管轄範圍。

第四、行政當局現正謀求其他立法改革，以期間接——但我們希望有效——減低裁判權衝突的重要性。例如，司法部最近已建議修改克萊頓反托辣斯法案，只准許在本質上有違法情事的案件中始可適用三重賠償。雖然這些修訂辦法仍然會准許涉及卡特爾組織的三重賠償訴訟，但卻可以減少一些在諸如直綫關係——包括供應商與買商關係——方面而涉及外交政策的摩擦。

第五、國務院及司法部現正考慮進一步的法律建議，以處理因私人三重賠償訴訟而在國際上引起的問題。我並非蓄意批評過去的某些案件或暗示目前在法庭審理中的任何案件的結果。然而，我們正在研究辦法，以確保引起裁判權衝突的私人反托辣斯案件眞正符合整個公共利益。總檢察長在這方面的行動，充滿對國際禮儀及權衡利益的考慮。私人檢察長在採取行動時，亦應該運用同樣的考慮。

第六、我們正在謀求擴大在每逢遇到管理性、强制性或調查性的行動有引起衝突的危險時，事先通知外國政府以及與它們諮商和合作的做法。反托辣斯部門及聯邦貿易委員會已經率先採行這種做法，常將它們對外國當事人有影響的行動事先通知有關外國政府。我們亟望訂立協議，以加速調查性資料——特別是用以揭發逃稅行爲者——的交換。我們相信，有些國際爭執可以利用這種辦法加以避免或緩和。

第七、在另一個有關方面，我們將設法建立一些程序，以便那些實際涉及別國利益的管制性、强制性或調查性行動將來能與國務院取得協調。國務院可以就外國關注的問題提出意見，建議向外國政府通知及與其諮商的程序，以及在其他方面協助這些機構進行它們的工作，而不致與其他國家政府造成不必要的衝突。

在某些事例中，例如在我們與證券交易委員會的關係中，這種安排正在發揮良好作用。但在另一些事例中，則有改善的必要。因此，我們將會促請各有關機構與我們合作，將可能引起裁判權衝突問題的行動事先通知我們。

合作的必要

上述措施並不會消除裁判權衝突的問題。但美國切望盡力使這種問題在將來儘量減少。我們重視與夥伴之間的友誼。

在將來某個場合，我們各國中任何一國都可能會覺得，如果不冒着與夥伴發生爭論的可能，便不可能堅持裁判權。鑒於現代國家利益能限顧本身的國家利益或公共政策，以及各大工業國家之間日趨平等的現實情況，這種情事幾乎是無可避免的。

運用創造性的法律思想來解決這個問題的時機已經成熟。同時，解決這個問題還需要政治家風度，以確保民主國家的基本政治與精神團結不致被政策上的爭執所破壞。

所有工業民主國家都面對着這個更大的相同責任：作爲絕對有必要維持盟國團結的國家，我們怎樣才能調和我們的主權獨立？我們怎樣才能平衡我們的利益，一方面不幫助蘇聯力量的增長，一方面又能擴大貿易、就業與繁榮？

關於這點，法律的艱巨工作又再次觸及我們國家生活與國際生活中一些最深切的問題。

美蘇關係惡化與西歐間諜戰

葉鳴

今年以來，西歐英國、西德、丹麥、義大利以至西南歐的西班牙陸續驅逐了近百名蘇聯間諜。這些蘇聯間諜以各種身份掩護在西歐肆無忌憚進行搜集情報活動，他們主要目標是搜集新型軍機，先進的導彈，電腦技術資料，潛艇，軍艦製造藍圖等，都是屬於軟件的技學情報。

最近，法國政府一舉將四十七名蘇聯外交人員驅逐出境。法國總統米特朗採取斷然措施，震動全世界，影響蘇法兩國關係，一向以來，蘇共與法共關係良好，法國政府不留餘地，大舉驅逐蘇聯外交人員出境，使蘇——法關係降至冰點，而且使東西方國家的關係趨向緊張，反映出以西歐爲舞台，東西方的間諜與反間諜戰激烈。間諜戰爭白熱化，從側面證明了美蘇競相擴充軍備，也就是說，東西冷戰時代已經展開。

蘇聯間諜，利用「外交人員、新聞記者、專家和學者」的身份，來進行情報活動，是絕不自今日始，也絕不只限於西歐國家內發生。

美國參議院「對外關係委員會」，早已就這個問題，發表過一份詳盡報告書。內文指出：「在蘇聯的外交使節團中，至少有三個平行的蘇聯諜報系統，在同時進行活動。三個平行的蘇聯諜報系統是國防部情報網，KGB情報網及蘇共情報網。除此之外，還有海軍和商業情報網」。

蘇聯以外交使節身份掩飾進行情報活動，過往例子多如牛毛，在國際間早以家傳戶曉。英國的「國際衝突研究所」，也曾經根據自己的調查研究，公開揭露莫斯科正式派遣出外駐守的人員中，間諜佔百分之四十五，而在克宮駐外國的使館中，則佔了百分之七十二。在短短的十年中，世界上已經有三十六個國家，先後把它們國家領土上進行間諜活動的蘇聯外交人員，公開宣佈驅逐離境。

法國國家保安局早在半年以前就注意到大批蘇諜在法國活動。資料顯示他們最主要的目標是盜竊工業、軍事技術情報。法國的情報人員掌握到充份證據，認爲時機成熟，兼且拍到蘇聯人員收受情報時的照片，最後才決定下令大舉驅逐。

據說，法國政府此次大舉驅逐蘇外交人員，是得自美國及北約國家支持和提供情報，暴露了蘇聯在西方國家的間諜網。因此，繼法國之後，西班牙、泰國等都繼續揭發蘇聯的間諜人員身份或下令驅逐離境。

按理推測，蘇聯對法國這次强硬行動，決不甘於保持緘默，事情不會就此罷休，遲早必採取報復措施。其他北約國家今後如對蘇聯可疑外交人員採取行動，也將遭受到克宮相同報復。

事實上，在法國大舉驅逐蘇聯間諜之前，西歐已經不斷察覺蘇聯人員的種種「外交與活動不相稱」的活動了。

茲舉最近例子，足以說明東西間諜戰激烈。

一九八二年十月，英國電子通訊情報中心職員謝夫利布朗，查明在過去十四年來一直對蘇聯KGB秘密組織提供英國的重要電子通訊機密。蘭戰爭時的機密洩露予蘇聯。

十一月，擁有英國加拿大雙重國籍的大學教授將北約的十八件機密文件提供蘇聯KGB秘密組織，被判刑十年。

十二月，英國前外相的兒子，英國職員因觸犯公務員機密保護法而被起訴。

十二月，蘇聯駐英國大使館海軍武官，被英國政府指爲「進行不符合外交官身份的活動」，被驅逐回國。

一九八三年一月，在日內瓦的蘇聯領事及蘇聯駐聯合國一名職員被瑞士下令離境。

一月，蘇聯航空公司職員盜竊在比利時生產的美國F十六戰鬥機的機密，被逐回國。

一月，在倫敦國際小麥理事會工作的蘇聯翻譯被英國下令離開。

二月，丹麥政府下令將蘇使館一等秘書驅逐出境，理由是偷竊西方防衛機密。

二月，義大利下令將羅馬的蘇聯航空公司辦事處主任及義蘇合併企業的一名蘇聯人逮捕，指責他們收集北約基地建設及戰鬥機技術情報。

二月，西德逮捕蘇聯商務處職員巴塔斯杰夫，據說此人是西歐KGB情報網的重要人物。

三月，英國將蘇駐英大使館兩名武官逮捕，驅逐出境。

四月，西班牙驅逐一名蘇外交人員，同時令另三人自動離境。

西歐國家最近發現這一連串的事件，足以證明西歐國家不再姑息養奸，從另一方面看到了莫斯科的巨大野心，不再顧慮蘇聯將採取什麼報復行動，西歐國家採取先發制人行動，不惜爆發間諜戰爭，使得蘇聯四面受敵，在國際陷入見人怕，孤立而尷尬的地位，亦表明西歐決心反擊蘇聯日益猖獗的間諜活動。

蘇聯的經濟策略

記者

一九八三年對許多國家來說都是在經濟上面臨重大考驗的一年，世界上最大私有企業制度國家美國和世界上最大的社會主義經濟國家蘇聯都面臨經濟問題。美國之音記者克恩有一篇特別報導該蘇聯的經濟策略。

蘇聯的中央計劃經濟是世界上規模最大的，他的全國經濟總產量僅次於美國，居世界第二位，由中央計劃產生的各種問題蘇聯幾乎每一種都有份，除此之外還有一些蘇聯本身特有的問題，缺乏協調長久以來一直是蘇聯經濟體系中的缺點，有害的工商決策，經常造成原料無法配合工業要求，工業要求無法配合消費者需要，現在情況顯示蘇聯經濟如果不在基本結構上從事改革，他在一九八〇年代的經濟成長充其量只是平平而已，過去依賴中央計劃已造成的另外一個問題，是物價和公司缺乏改進，在私營企業經濟體系裏，物價和公司主要是由市場需求控制，他可以借助反映經濟情況的改變，或有需要方面的變化，原料成本增加的變化等等。至於必須設法應付物價高漲的消費者和因老闆僱用工人不再有失業的工人來說，這種迅速反應是好事，但這種制度卻可使經濟資源作有效的分配，這一點是蘇聯經濟所缺之的。

今年經濟遭遇另一個非常嚴重的問題是技術的問題，儘管蘇聯在科學和經濟上的成就可能留下深刻的印象，蘇聯的工業技術卻遠遠落在西方國家後面，蘇聯缺乏彈性的經濟體系，不但資源無法做有效的分配，也使技術的進步受到阻礙。

分散中央決策權利和從事試驗的辦法對西方國家的技術革新已經發生重大影響，可是蘇聯仍然裹足不前。技術缺乏與蘇聯經濟制度無關的當前勞工短缺，是另外一個主要問題。蘇聯工業各階層都普遍存在的貪污腐敗情況也使蘇聯的工商業成本提高，其次就是維持龐大的軍事建設和支援各附庸國家的費用。蘇聯在這些方面消耗的財力和支援，不然的話都可以用於工業發展。

蘇共新領導人安德羅波夫似乎很欣賞匈牙利的經濟制度，匈牙利已經部份分散中央決策的權利，允許少數私有企業的經營，他們和蘇聯經濟遭遇的困難很多同樣的問題，但不得偏離馬克思主義理論的目標，而在這種壓力限制了匈牙利的改革，安德羅波夫也許更强烈，蘇聯境內對這種改革的壓力更大，蘇聯老一輩的思想理論家大半已凋謝或被政治統治的高級職位，可是甚至連那些比較講求實際的官員仍然覺得很難脫出思想理論束縛。

安德羅波夫也許可以直接着手解決某些問題，如發動反貪污腐敗運動，也可能以分散中央決策權力的方法來從事經濟改革，但分散中央決策權力自然會分散中央政府的權力，而寡頭政治經常似乎是要維持他的控制，要在這樣一個體制中進行這種改革，實在是令人難以相信。

華僑日報創刊五十八週年紀慶
風行四海
新發隆置業有限公司
利成置業有限公司
鄺國理 敬賀

華僑日報
創刊五十八週年紀慶
天利行有限公司
總行：香港灣仔電氣街1-15號
恒德大樓高層地下A座
電話：5-277430 5-277442
分行：九龍彌敦道607號
新興大廈二樓商場
電話：3-881743 3-881744

華僑日報創刊五十八週年紀慶
雅俗共賞
澳門佛笑樓餐廳敬賀

台灣 廣良興食品香港有限公司
最新出品
糯米糍軟餅
全部機械製造 適合時代衛生
香甜軟滑 美味可口
本號巧製
菓汁牛肉乾 辣味牛肉乾
五香牛肉乾 豉味豬肉鬆
純正猪肉乾 鬆化猪肉絲
總經銷：金門鮮牛油蛋卷
出國旅遊，送禮佳品
第一門市部：九龍旺角砵蘭街二百六十一號A 電話：三—九五四八六三．九五四五六二
第二門市部：九龍旺角彌敦道582—592信和中心大廈 電話：三A—八四五三〇四 三B—八四五二二
第三門市部：九龍旺角通菜街一號U地下 電話：三—八四六八八三
第四門市部：香港銅鑼灣怡和街二—六號地下 電話：五—七四〇三八
第五門市部：香港軒尼詩道四百六十八號金聯商業中心 電話：五—八九一四九
第六門市部：九龍官塘物華街四十三號地下 電話：三—四一四五二
第七門市部：香港西環堅尼地城卑路乍街一百二十二號地下 電話：五—八一八四五七六

華僑日報創刊五十八週年紀慶
值得推薦的中醫學府及診所
中國針灸手力治療學院附設診所向以研究和推廣中國傳統醫學著稱。由中國醫學促進會會長司徒植醫師任院長兼教授，並診治各科疾病，精醫半身不遂，背腰四肢痺痛，各類頭痛，神經衰弱，胃腹脹痛等。司徒院長醫術湛深，療效顯著，被譽爲「萬家生佛」醫師。
現設有初級班、中級班、臨床實習班及高級文憑班。教材充實，注重新醫療法，深受學者讚賞。
上課時間：晚六時至九時半，港九分區上課。
診症時間：上午十時至下午六時。（星期日休息）
駐診醫師：司徒植、傅若俠。
診所：香港灣仔軒尼詩道廿九號A六樓（按五字）循道會教堂對面，美心餅店樓上。九龍何文田嘉田大廈九號三樓（按3字）
電話：五—二七一四一九二（上午） 三—八二三二〇（下午）

華僑日報創刊五十八週年紀慶

港通僑情

澳門旅遊娛樂有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

源遠流長

廖創興銀行有限公司
廖創興企業有限公司
廖創興貨倉有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

工業明燈

香港製衣廠有限公司暨屬下機構
張兆龍 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

報業權威

恒興行仝人敬賀
德輔道中130號大生銀行大廈1303室

華僑日報創刊五十八週年紀慶

冠冕東南

建達工程公司
周高英 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

同僑歌頌

唐翔千
尤淑圻 致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶

令聞遠播

萬興貨倉有限公司
(MAN HING EXPRESS & GODOWN CO., LTD.)
同寅敬賀
香港永樂街一七二號三樓　電話：H-457147—9
經營貨倉一切業務　貴客光顧　無任歡迎

華僑日報創刊
五十八週年紀慶
OMEGA　TISSOT
亞米茄　天梭表
安天時洋行敬賀

華僑日報
五十八週年紀慶
美麗華大酒店
主理
機場餐廳
同人敬賀
正宗潮菜：馳名西餐
訂座電話 K829647

政經交困 疑慮半年
形勢漸好轉

·吳培榮·

自從去年九月及首相戴卓爾夫人訪問中國，觸及一九九七租約問題，並展開中英外交談判以來，每逢有關香港政治前途的一舉一動以至任何消息，都會使到五百萬市民由極度關注而引起強烈反應。

在過去半年來，港元匯率，地產市道以及股市指數廻旋下降，可以說得是五百萬市民心態的反映。

中英展開外交談判，一開始聲言保密，我們當然不可能得到任何「內幕」消息，不過，各式各樣的代表團絡繹應邀訪問北京，在表達港人意見之餘，也順便帶同來一些消息，這些消息雖然未能得到中國官方的證實，但已得使到五百萬市民憂疑重重，半年以來，整個香港就在慢慢不安之中過日。

不過，我們除了由各式各樣代表團從北京帶回來的消息之外，也應該留心一下英國與港府方面的反應與動態，有助於分析。

前任港督 精闢之言

前任港督麥理浩勳爵，雖然離任已一年有多，但對於香港情況仍然深切關注，以他在任十年的經驗，深切體會香港市民心態，因此，每逢有關香港前途的談話，他所作的結論，都能直達問題的中心。

最近，麥理浩勳爵在英先後發表兩次有關香港前途問題的演講，其中一次本年五月五日出席英國皇家地理學會主辦的香港前途問題討論會；另一次是五月二十日出席倫敦中英貿易協會副主席約翰凱瑟克爵士紀念會。

他在出席皇家地理學會討論會時表示：根據他在一九七九年以來與中國領導人接觸的印象，香港前途最終安排將會在未來一兩年內按步就班的解決。在過去多個月來，香港不同的人物被邀請往中國訪問，雖然他們所發表的資料未經中國官方證實，但中國對香港的態度是慢慢收回主權，承認香港與中國大陸有不同的制度，認為要維持香港作為一個自由港，保持現有的政務結構，司法制度。

香港過去大半年來，受到世界經濟衰退及前景不明影响，但目前已漸漸平靜下來。為了消除香港人的憂慮，對香港的未來未必須作出一整套可以接受的安排，當這套安排被確定下來後，便不能出現任何干擾了。

三方協議 仍須遵守

麥理浩勳爵又在五月二十日出席約翰凱瑟克的紀念會時作另一次談話，他說：香港人是世界上最務實而經得起考驗的人民。他們目前正以不變應萬變的堅忍精神如常地工作及生活，不過，他們具有隱憂，只有解決政治前途的方案正式公布，他們認為可以接受，隱憂才可以消除。麥理浩又說：所有香港人及關心香港前途的人最担憂的問題，就是縱使中英港能夠為政治前途求得一種三方面都能接受的方案，協議一經達成，各方便要切實遵行，絕不能任由政治上的勢力加以干預。麥理浩勳爵認為中英所達成的協議能切實遵行及被信賴，則外來投資方會在香港繼續發展及保持國際金融中心的地位。

麥理浩兩次講話，具有深刻的連貫性。第一：他認為中英談判有關香港前途安排，可望在一兩年內達成，而且為中英港三方面所能接受；第二，假若這套從談判所達成的協議，今後是否會為未來的政治力量所左右？協議能否切實遵行？能否為投資人士所信賴？才是一個主要關鍵。

其實，這就香港人所關心的信心問題，中英談判能夠達成中英港三方面均感滿意的協議，沒有人表示懷疑。現在，港人治港論調高唱入雲，港人治港並非不可接受，但港人治港，怎樣保證「港人治港」的「港人」不被政治勢力所左右，如果沒有確切的保證，則港人治港成為空話。麥理浩勳爵之言，可謂一針見血。

尤德爵士 履任週年

港督尤德爵士，在五月二十日藉着他上任一週年的機會，作史無前例的親上電視，接受記者訪問，廣泛談及市民當前關心的各項問題。

尤德爵士以問答方式接受訪問，最先談及有關香港前途中英談判的進度情況。尤德爵士說：當我來到的時候，很明顯有兩點是需要做的，第一點是要開始商談，首相在去年九月前往北京時，已經開始了，而且一直在進行。第二，就是確保英國政府充分了解到香港市民對前途的看法。現在亦繼續進行，我想可以清楚地說，雖然好像進展緩慢，但仍在進展，而且向着正確方向進展，我們仍然決心使商談達致成功。

至於商談內容，我是不能說的，我們希望達到的目標，就是達成解決辦法，這個辦法，要得到中國、英國和香港市民的接受，尤德爵士在被問及市民的焦急及怎樣保持鎮靜的心境時，他很坦率的答覆說：我知道這是一個很困難的問題，商談是要保密，人們是很難了解的，但我們的決定，商談必須保密。很多國際上的談判，可以看到不少證據，在討論這些如此重大和微妙的問題時，最好的辦法是通過保密商談，如果大家公開發表聲明，很難有什麼進展。不要忘記我們主要的目標，就是終於達成一個大眾滿意的解決辦法。

商談進展 將在今年

尤德爵士談到關於商談的進展時說：我不能確定解決辦法達成的日期，但希望一九八三年有所進展。關於他本人出席北京參加商談的日期，他說：總有一個時候會見到我在北京，日期可能就在今年。

尤德爵士接受電視訪問的內容，他極力避免談到具體日期和方案，但却以十分坦率的態度，盡可能把能夠表露的重點都表露出來。如果我們把尤德爵士談話內容總結一下，可以得出四點概念，即是：一、中英談判仍在繼續進行；二、談判朝着正確方向發展；三、談判重視港人意見，力求達致香港市民可以接受的解決辦法。四、達致解決協議的日期不能確定，但希望在今年之內，尤德爵士本人也會在今年內出席北京談判。

中英談判需要一段長時間，人所共知。但市民的焦慮亦是各方所理解，尤德爵士把現階段所能夠透露的談判進度，以坦率態度告知市民，在現階段理應耐心等待。雖然並沒有具體的內容，但我們已知道談判正在朝着正確方向進展，不應該再有過份的焦慮。

統計顯示 經濟復甦

香港前途問題仍須忍耐，並非我們焦慮所能解決。在另一方面，我們所樂聞的就是經過嚴重衰退的經濟踏進一九八三年，復甦的各種跡象顯露。

財政司彭勵治，於五月初會晤記者，談及當前經濟形勢，列舉統計數字證明本港經濟，各大主要外貿市場的輸出情況好轉，而入口數字減少使外貿逆差縮短。

據統計數字顯示：港貨輸出五個最大市場，今年首季與去年同期比較，美國市場以幣值計算增長百分十九；以實質計算增長百分之九，西德市場以幣值計算增百分之五，以實質計算增百分之二；英國市場則告下降，以幣值及實質計算分別為百分之五及百分之六；中國市場以幣值計算加百分十五，以實質計算增百分之七；日本市場以幣值計算增百分十三，以實質計算增加百分之二。

同期的出口總額，以幣值計算增百分之六，以實質計算增百分之三。其中轉口以幣值計算增加百分之五，以實質計算增百分之三。入口以幣值計增百分二，實質增百分之一。

充分就業 安定基礎

由於各大主要市場出口增加，而訂單也見增加，證明了本港經濟的「五十年來最惡劣情況」已成過去，這種情況令人感到鼓舞。

不過，在經濟已見復甦聲中，港府統計處一項勞動人口調查顯示：直至今年二月為止的過去一季內，失業率上升至百分之五點一，人數達十二萬七千人，而就業不足人數亦估計達至六萬餘人。

本港長期處於高度繁榮、勞動人口不足狀態，從來沒有失業問題出現，而本港社會之安定有賴全民充分就業，如果出現失業情況，問題就亦值得關注了。

但根據財政司彭勵治的解釋，失業率不可過份受到重視，因為百分之五點一的失業率是計算至二月為止，近月來經濟復甦顯著，失業情況理應漸漸改變，高失業率已成過去不復存在，目前不少工業又再出現招聘工人困難的現象。

港元疲弱 助長通脹

正當本港政治經濟形勢逐漸穩定之際，令人感到關懷者乃是港元匯率不斷下跌，美元急劇上升。本港入口工業原料及主副食品，大都以美元為本位，港元下跌美元上升，等如再加速通脹。

五月十九日，港元匯率創出了七四點七的新低點，美元則創出了七〇三的新高峰。銀行公會立即採取應付措施，宣布加息兩厘，使利息率攀至十五厘半。但所得效果未見顯著，美元兌率繼續上升至七零九元，創下了有史以來最高紀錄。

港元疲弱，今年可說達至極點，五月廿四日實際指數為七四點五，亦創下了港匯指數的新低點。

港匯指數，在去年——一九八二年間，波動頗劇烈，計一月底為八五點八，二月底為八六．三，三月底為八八點七，四月底八七點七，五月底八九點五，六月底八九點七，七月底為八九點一，八月底為八八點二，九月底八六點九，十月底七九點八，十一月底八〇點二，十二月底八〇點一。

望下半年 繼續好轉

但是，自從中英談判展開以來，收回主權、港人治港的消息不斷傳來，加上受到舉世經濟衰退影响，生產增長率出現負數。外受前途問題困擾，疑慮重重，內受衰退打擊，惶惶不安，都是港元匯率不斷下降的眾多因素之一。

港匯不斷下跌，港府一再聲言無意干預，任由自由市場決定。社會人士雖然對港府無意干預外匯市場的政策多所批評。不過，亦有不少學者意見，都認為由政府的干預所得效果有限，人們深知政治前景與經濟衰退乃是兩大「頭疾」，如果這兩大頭疾未能徹底明朗，縱使政府的干預也是徒勞無功。

可幸，現在經濟復甦跡象明顯，而中英談判不會再有更不愉快消息傳來，政治前途與經濟情勢漸趨穩定，我們以樂觀心情，寄望下半年繼續好轉。

經過九個月接觸對問題已有進一步瞭解

中英香港前途談判 下半年進展必暢順

今年六月後中英政府基礎更穩 將會花較多精力解決香港問題

吳國基

中英談判香港前途問題，將於今年下半年正式展開，談判進展必較順暢，預料一兩年間情況必可明朗，甚至會達成協議，擬就解決方案。

回顧去年九月，英國首相戴卓爾夫人訪問中國，中英兩國領導人，首次面對面談及香港前途，隨後並透過外交途徑，進行談判。奈何當時情勢甚僵，連慣見風浪的香港人，也感吃驚。

事實上，香港前途是一個極爲複雜的問題，而當時中、英、港三方對問題均未全面瞭解，却一廂情願，希望按己方意願，解決懸案；因而談判剛開始，中英領導人甫一接觸，便發覺情況不如想像那般，許多事前未考慮到的問題接連出現，談判進展遂未能暢順。

另一方面，中英兩國執政者亦着意改革內政，雙方人事變遷，也影響談判進展。當然，中國「人大」即將舉行，英國極可能提早大選，對談判進展更起作巨大影響力。

經過九個月接觸，中、英、港三方對問題已比較瞭解。而且，中國人大將於六月六日舉行，英國隨着於六月九日改選，兩國執政政府政權將更穩固，可集中較大力量解決香港前途問題，談判進度必可加速。

六月六日中國舉行「人大」，表面上看來，中國強人鄧小平將退居幕後，而事實上，鄧小平派的勢力將更穩固，今後施政將更順利，有利推行現代化政策。

中國內政穩定，四化漸獲成果，將有較多精力處理其他事務，包括香港前途問題。

在處理香港前途問題方面，中國最初顯得甚爲被動，一直希望「按下不提」。奈何，港英兩地對一九九七問題極爲關注，輿論紛紛要求及早解決香港前途問題，以免打擊投資者信心摧毀香港經濟。中國終於與英國展開談判，尋求解決方法。

談判之初，中國未料到問題竟如斯複雜棘手，那實在因爲中國領導階層未瞭解香港的特殊性。

站在國家民族立場而言，香港重歸中國版圖是理所當然的事。而且，以中國今日的聲威，治理細小的香港有何困難？加以中英關係非常良好，中國收回香港似非難事。

中國總理趙紫陽與英國首相進行會談之前，即說明「香港主權必須收回」，表明中國的立場及談判原則。

但戴卓爾夫人是一位名符其實的鐵娘子，她並非一位軟弱的談判對手。一句「有關治理香港的三條條約仍然有效」，中國領導人大感意外，甚而憤怒。

英國談判的反應未如中國想像那麼「好辦」，香港人對中國聲言收回香港的反應，亦出乎中國領導人的意料。趙紫陽一句「主權必須收回」，香港人已表現出震驚的表情，雖然中英發表聯合聲明，強調維持香港繁榮與安定，香港人仍然憂心忡忡，且紛紛謀定後路，似乎對香港前途信心不足。

談判開始之後，中國又一反被動的態度，多次與香港代表接觸，透露「港人治港」方案。待當消息傳來，香港金融市場便立即作出「反應」，顯示香港人對「港人治港」亦沒有信心。

經過連串「試探」，中國領導人現時大概已清楚香港人的特性。他們應該明白，在香港生活的人，不能以一個中國人來衡量：香港是一個功利主義的社會，大部份香港人講究金錢利益，却缺乏政治思想，甚或國家民族觀念。一旦香港失去現時的特性，沒有賺錢的機會，香港人將不會留戀這個小島。

中國欲維持香港繁榮與安定，那麼首先要香港人確信香港仍將具有繁榮與安定的條件！

英國方面，戴卓爾夫人已宣佈提前今年六月九日舉行大選。照情勢看來，保守黨將會再次執政，戴卓爾夫人可以有五年時間，繼續推行其經濟策略，英國經濟穩步康復可期，英國人心將歸向保守黨。

今後五年，預料保守黨地位日漸穩固，將可以放開懷抱去辦事，對解決香港前途問題亦有所幫助。

當然，英國與中國談判香港前途問題，亦將會修正其最初的估計。

回想去年九月，英國首相戴卓爾夫人，帶着香港數百萬市民的「心聲」，到中國展開香港前途談判，估計中國會考慮在香港的利益，及顧念香港人的意願，就香港前途作出妥協。

誰料中國領導人極爲強硬，一再強調收回香港，且由港人治港。戴卓爾夫人迫於以「條約仍然有效」回敬一招。

英國政府知悉中國強硬立場後，靜默地爲談判努力，對談判進展則三緘其口，隻字不提。香港人遂生疑慮。

進行了九個月對話之後，英國必已瞭解中國對香港前途的構想，亦清楚香港人會如何反應。英國從事外交與談判，可說能征慣戰，定能訂出計策，尋求協議。

至於中英談判的對手，中國西歐司章文晉最近調任駐美大使，駐英大使柯華則調返中國，而新駐英大使亦已走馬上任。

在中國外交官員人事調動時，香港前途談判會一度暫停。而英國駐中國大使柯利達亦可能於本年底退休，預料英國大選之後，將會委出新人接替柯利達，以便繼續香港前途談判。

據悉，過去九個月，中英雙方祇就談判程序進行接觸，並未正式談判，現時，一切部署就緒，雙方亦將有新人接手，祇待兩國正式談判。港督尤德爵士亦表示今年底會北上參加談判，可見今年下半年談判將有明顯的進展。

中英雙方展開談判九個月後，大家已清楚對方立場與願望，亦瞭解港人的反應，兩國執政政府在六月鞏固基礎後，必會訂出較詳細而新的方案，交由雙方代表，正式談判，尋求解決方法。

中國人大副主席習仲勛最近已表示：希望將來協議令中英雙方都感到光榮。由此可見，中國已考慮到英國的立場，並非固執不作妥協。

雙方既然要維持香港繁榮與安定，不欲香港再遭前途問題陰影所蓋，今年下半年正式談判時，必會盡力尋求解決方案。

我們預料正式談判進展必較順利。當然，香港前途問題涉及事項太多，可能再生枝節。可喜是中英對問題已有了較深切瞭解，雙方既有誠意談判，必可解決問題。

而今後關鍵所在，則誠如麥理浩爵士所說，如何向香港人及投資者保證，協議一旦達成，將不會受到干擾。

華僑日報創刊五十八週年紀慶

義正辭嚴

新界獅子會

會長：馬錫坤
上屆會長：顧陵儒
創會會長：黃品卓
前任會長：麥羅武
陳振超
何容生
第一副會長：葉　華
第二副會長：林漢武
第三副會長：鄺溥銘
義務秘書：向華炎
義務司庫：周家全
總務：黃俊威
糾察：李順根

理事：楊碧永　梁世恆　胡昌華　崔國基　崔偉超　鄭鴻鈞　黃培超　游福超　龍銀銓　林耀東　周林發　蔡金聲

會員：羅久根　馮伯韜　張民表　郭炳榮　胡少石　李餘慶　高劍鴻　朱鴻鈞　梁文鑄　鄔注江　吳燦林　譚達敬　袁國華　關耀材　陳漢威　朱列彬　張錦濤　余錦坤　劉榮廣　莊永德

同敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

言論正確

新界扶輪社

社長　林彥　郭明義

陳日新　張人龍　盧志忠　彭鏗然　古道誠　何新權　李學曦　何新榮　韋國耀
葉彥華　温漢璋　鄒任安　王德仁　許添　鄭科　陳泰　李均　林偉培
鄧棟華　劉皇發　陳錦福　鍾廣源　李南　鄧棟朝　蘇源　李祖鴻　馬永深
陳廣權　梁鴻傑　曾正麟　鄭盛康　周華焯　陳永華　李乃元　鄧文燮　梁樹賢
王東源　張德熙　林錦權　劉敬恆　劉仕友　黃智強　譚偉昭　黃俠民　陸偉

同敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

輔導工商

南順(香港)有限公司致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶

羣倫景仰

恒進國際金融有限公司
恒豐證券公司　敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

信孚中外

李就記建築置業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

言重九鼎

亞洲保險有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

立言有方

新昌集團(香港)有限公司
新昌地產有限公司　敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

通惠工商

美特容器(香港)有限公司敬賀
大埔工業邨大富街一號

華僑日報創刊五十八週年紀慶

前程無限

東亞航業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

言必正論

鋭記木業夾板門廠敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

鐵筆雄論

大發行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

工商南針

勝景發展(香港)有限公司(澄碧邨)敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

洛陽紙貴

張人龍敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

盛名遠播

英達貿易公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

報業先河

恒信有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

提倡道德

黎桂添　鄧寶軒　敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

崇尚道德

陳羅紈素致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶

重視教育

維多利亞幼稚兒園丁毓珠敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

文化之光

龍鳳生　馮惠玲　敬賀

區會重視改善環境

介入多層大廈管理

本年二月廿九日，清拆觀塘恆安街後巷僭建物行動，遇到居民的暴力反抗，警民展開一場衝突，市民從電視發幕上，新聞圖片的大特寫，看到令人不安而悚然的場面。

不愉快事件，似乎令觀塘的「火炬行動」亮起了紅燈，不同階層會對此有不同的觀點和看法。很多人心中會泛出疑問，際此經濟不景，失業率攀升，生活迫人的時刻，對住在非法僭建物的低下層，施加壓力，令他們突然間失去原有的居所，而要搬遷遠至新界臨時房屋區或屯門臨時安置所，就業、子女的學業都產生影響，清拆行動是否適當的措施，間接導致不滿情緒爆發，引致社會不安。

甚至會有人批評，區議會所策動的環境改善計劃，會否只顧遠到目標，務獲成績向市民交代，而忽略了推行政策的靈活性，漠視實際情況，而體會切身受影響的人士，所蒙受的損害。而事前缺乏妥善的安排，以及與居民缺乏溝通，製造了誤會釀成衝突。

清拆行動・引起衝突

恆安街事件，引起各方面的關注，而政府亦甚為重視，並透過新聞的發佈，去消除市民的疑慮，強調清拆行動對改善環境的重要性。

區議會亦就此進行檢討，未來接續而來的清拆行動，將會做好更佳準備，以免「重蹈覆轍」。

而政府的關注程度，可從清拆完成後，布政司夏鼎基爵士，也親自到現場視察一番，可見一斑。非官守議員巡視時，班佐時議員更提出「尖銳」問題，非法僭建木屋如雨後春筍，是否會涉及政府部門貪污，這些木屋可以存在不短時間，而未為政府部門注意到，實令人產生疑竇。

僭建木屋・疑有貪污

此問題，似乎只有廉政公署插手調查，才會有答案，但觀塘政務專員則公開表示：他不認為僭建物存在有貪污成份在內，更不會牽涉及政務處人員。

大概由於居住在僭建木屋的居民，大多是綠印客，所能給予公衆人士時關注，無疑是較淡薄一點，反對清拆行動的聲音沉寂，觀塘的「火炬行動」將仍照原計劃進行；

而事實上，市區十個區議會自去年九月廿三日的選舉，加入民選議員，完成了地方行政的架構後，大半年內，都是以改善環境為首要任務，而亦先給市民較具體印象的成績。

各區議員都擬定計劃，按人手及資源，訂出程序去清除區內的僭建物、減少環境黑點，全面統一清拆。

當然區議會的工作，除改善環境，反映民主外，更關注到交通、醫療，社區設施及區內的獨特的問題。

色情招牌・有碍觀瞻

旺角區拆色情招牌，是區議會另一個受市民注視的行動。近年色情泛濫，黃色架步「一樓一鳳」侵入居民，使正當人家婦女出入深感困擾。

旺角區議會經研究後，經決定以「不良刊物條例」，來掃除色情招牌，打擊黃色場所。「萬新大廈」一日間，便為市民大衆熟識的建築物，政府各有關部門聯合行動，在該大廈立案業主法團的合作下，大拆招牌。

雷厲風行，雖獲得掌聲與支持不少，不過拆招牌行動，並未完全收效，架步沒有全部「暫停營業」，反而與官方鬥法，改用層出不窮的手法招徠「顧客」，春風吹又生，「露骨而淫褻」的字眼，又告重現。

官方限於法律條例的權力，未能一舉而將之禁絕。但律政司署已研究修改法例來堵塞現時的漏洞，免色情高張，有碍觀瞻，破壞社會風氣。考慮的「新武器」，先擬施行發牌方式，將不良場所納入管制。

修改法例・加强取締

私人大廈的管理也是區議會關注的焦點，因為很多落成數十年的舊式大廈，因缺乏有效率的居民組織，而導致衛生及大廈維修遠離水準。

油麻地區議會就組織了多層大廈管理委員會，搜集資料，研究找出可行辦法去改善舊式大廈，該會並實地視察偉晴街一座舊式大廈，作為研究「樣本」如何解決管理上難題。

九龍城區議會則特別關注多層大廈的非法擴建，鐵籠、花籠，除環境衛生令居民不能容忍外，對整座大廈結構安全，也造成威脅。

大廈失修・成貧民窟

地政署官員表示：基於該署人手不足，只能採取「容忍」態度，並建議政府成立特別小組，專責執行清拆工作。

油麻地政務專員王英偉更說：「現時大廈的管理工作，已非業主獨力所能應付，政府干預實在難免」。

他說：不少樓宇失修使大廈淪為貧民窟，甚至影響附近的環境，大廈管理問題陸續出現，却沒有人理會。

他解釋政府介入大廈管理的理由：

△舊區樓宇的情況開始惡化之時，亦直接影響附近四週的環境，對居民健康及安全造成威脅；

△完善的大廈管理使舊市區的價值提高，並能吸引主要商業發展；

△政府有責任保障市民安居，而大廈管理則有助於創造一個適當的社會環境；

△違反批約欵條與及有關衛生安全條例的事件會減少而執法行動亦會相繼下降。

舊區重建・規模龐大

而政府研究舊市區重建計劃報告書，短期完成，據悉，由於重建計劃涉及龐大的經費，政府方面可能要與私人發展商合作。

華僑日報創刊五十八週年紀慶
輿論先進
裕泰針織實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
包羅萬有
環宇電子有限公司敬賀
官塘偉業街221號美德工業大廈十一樓E

華僑日報創刊五十八週年紀慶
商工是賴
旅港南海商會
會長 楊鑾輝
理事長 李樹鰲
何文驄 關亨時
暨同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
報導準確
祥發鋼窗有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
名聞遐邇
龍門集團敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
匡導工商
美國芝加哥第一國民銀行
中國部 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
報業翹楚
德榮建築集團有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
促進工商
運科電腦有限公司敬賀
中環德輔道中78號集友銀行大廈九樓

華僑日報創刊五十八週年紀慶
財經捷報
加拿大宏發證券有限公司
賈樹彬證券敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
時代巨輪
時光絲綢有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
通惠工商
金源發展公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
前程無限
香港銀行華員會敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
譽滿中外
中南鐘錶有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
促進工商
廣達實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
匡導工商
安全貨倉有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
萬年基業
萬邦投資有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
工商是賴
長江製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
服務人羣
永華玉器號有限公司
永華鑽石有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
名揚四海
鑫輝有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
文章華國
新加坡航空公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
市民喉舌
靑衣鄉事委員會 主席 陳大逵 鄧立持
荃灣鄉事委員會 主席 何水光 陳流芳 傅元洪
馬灣鄉事委員會 主席 陳廣傘 陳崇業
暨全體同人敬賀

今年一個令人憂慮的趨勢

暴力罪案有增無減 持槍打刧數字直升

非法入境新移民担當了重要角色

數字是最沉悶的，但有些數字卻令人觸目驚心，不能忽視，罪案統計數字是其中之一。

警方剛在上個月發表了本年第一季罪案報告，與上季之數字比較，罪案總數下降了百分之四，但且慢歡喜，因爲歹徒行刧時使用暴力的案件，卻是有增無減，歹徒已不再「客氣」，刧匪使用武器的案件佔了所有刧案百分之六十五點三，這一季內，已有三百六十七人傷於刧匪手中，閣下假如曾經被刧而安然無恙，已經是不幸中的大幸，應了一句「破財擋災」。

更恐怖的是匪徒持槍或類似手槍物體行刧的案件已急劇上升，警方亦表示極爲關注這種趨勢。今年頭三個月，這類案件共八十一宗，比上季的數字上升達卅五宗，增幅高達百分之七十六。其中十四宗已證實是用眞槍實彈做案，去年全年只有二十一宗眞槍刧案，看來今年一定可以破去年的紀錄。不法之徒一槍在手，不知多少銀行及店舖遭殃，最可怕是刧匪作困獸鬥，警匪遭遇發生槍戰禍及無辜。

槍械在刧案中，成爲決定性的東西，它的殺傷力遠比其他利器大，被刧事主礙於槍械的威力，一般都不敢反抗，任由魚肉，歹徒可以說是予取予攜，無怪不法之徒千方百計去謀取手槍。以前，歹徒要獲得一枝槍並不容易，最普遍的來源是向租槍集團租用，要打刧必須有一筆投資於租槍方面，絕非「無本生意」，因此，若非要食「大茶飯」，是少有持槍行刧的。

近年來，風氣已經改變，愈來愈多人持槍行刧，尤其是新移民的加入，這些人固然沒有門路與租槍集團接觸，事實上亦無須去租槍，因爲他們有不少是攜械入境，或者是具有槍械方面的知識，懂得改裝玩具槍或起步槍成爲殺傷力強的手槍。

槍械三種來源 偷運改裝搶奪

從警方調查所得的資料顯示，槍械的來源主要來自幾方面：(一)非法偷運入境；(二)改裝手槍；(三)奪警槍。其中非法偷運入境是最普遍的，來源地包括東南亞的國家，而大陸更是主要的供應地，因爲在大陸購買槍械比較容易，而且較爲價廉，歹徒通常是將槍械拆散，化整爲零，逐件偷運入境，抵港之後再重新裝嵌，脫手圖利，手槍拆散之後，容易收藏，所以比較容易瞞過海關，而且爲直接的，是歹徒用漁船從海路偷運槍械入境。有等槍械更是偷渡客攜來自用，警方的反偷渡情報科蒐集得的資料指出，來自大陸的湖南人，很多都是攜備槍械而來。

至於改裝手槍，更是大陸新移民的傑作，他們不少是當過兵的，對於槍械有豐富的知識，起步槍或是外型迫眞的玩具槍落在他們手中，往往可以改裝成爲有殺傷力的眞槍。

在奪警槍方面，由於是嚴重的刑事罪行，而且是不容易得手，所以比較少發生，不過，在今年首季，亦有四支警槍失去，其中有兩支是在警署離奇失去，兩支則爲歹徒襲警所奪。

鑑於愈來愈多刧匪使用手槍，警方及海關已加强堵截偷運槍械活動，海關已購買了廿四部金屬探測器及八部X光行李檢查機，裝置在文錦渡、羅湖、九龍車站及港澳碼頭，入境人士假如身懷手槍是無所遁形的。警方亦已加强了搜查行動，檢獲不少供非法用途的槍械，粉碎了歹徒的不法勾當。

至於在刑罰方面，目前本港的非法藏械罪，最高罰款十萬及入獄十年，刑罰已不算低，問題是立法嚴而執法恕，單是因藏械而被捕者，似未見判以最高刑罰，不過，持械行刧者，法官已一再加强刑罰，希望能起阻嚇作用。

持槍打刧歹徒 七成是新移民

由於大陸已成爲槍械的主要來源，談到了持械刧案，不難令人聯想起新移民。根據今年首季罪案報告，在總檢控人數方面，新移民佔了百分之十四，共一千一百卅六人被控，總括來說，比率並不算高，但警方的另一項統計則顯示，在過去破獲的械刧案中，有七成犯罪者是新移民，尤以黑市居民佔多，由此可見非法入境者在械刧案中，扮演了重要的角色。

當然，談到新移民犯罪，是不能一竹篙打一船人的，新移民之中，大多是奉公守法的，犯罪的主要是非法入境的黑市居民，其中也有小部份是綠印客。非法入境者來港犯案，這或許是取消「抵壘政策」及查身份證的「併發症」。港府實行新政策之後，蛇客抵港再也沒有了指望，他們難以找尋工作，甚至可能沒有人收留，很多人來港的目的，是「大大地幹他一票」，假如刧得巨款，便可以溜返內地嘆世界，此所以有不少蛇客都是攜械入境的，隨時準備食「大茶飯」。政府宣佈換新身份證之後，潛伏在香港的黑市居民更爲着急，他們明白到自己的身份很快便會拆穿，於是，不少人會作垂死掙扎，鋌而走險，希望利用不法手段獲得大筆金錢，以便「衣錦還鄉」，因此暴力罪案數字不斷上升。經過了冒生命危險的偷渡生涯之後，這些來自大陸的青年已變了亡命之徒，對生命已另有一種價值觀，對於持槍打刧，他們絕不會猶豫，尤其是在這一羣人當中，不少是有豐富的槍械知識，有些甚至是懷械而來。

意志弱綠印客 可能誤入歧途

至於綠印客方面，要他們去適應香港人的生活並不容易，因爲同鄉客一直以來都給他們一種錯誤的印象，他們在鄉間眼見親友從香港「衣錦榮歸」，而且帶來不少東西，他們錯誤地以爲香港是一處遍地金錢的地方，是享樂的天堂，豈料獲得批准入境或是偷渡抵港之後，發覺香港生活節奏之急速，根本與他們的想象大有距離，尤其是那長時間的工作，更非大陸的優柔工作可比，美夢破碎之下，意志不堅的人，便會誤入歧途。這些害羣之馬的罪行被揭發之後，令人對綠印者產生一種不良的觀感，其實，在綠印客之中，絕大多數是努力去適應香港環境的，他們克勤克儉工作，奉公守法，名譽卻被一小撮壞份子所摧毀。

爲求進一步剖析綠印者犯罪的原因，一個志願團體曾對出獄後的綠印人士作調查，據調查顯示，綠印者與香港人存有不少對立、隔膜及誤解的地方，使他們大多變得缺乏安全感，爲了保護自己，他們互相支持，形成了他們自己的價值觀及思想，自成一個「次文化圈」，他們很多時是因爲朋友要求幫手而犯案，另一方面，他們對本港法律之認識十分膚淺，很多時以在國內法律眼光看香港，導致他們在「無知」情況下被起訴。

由此看來，假如我們願意去同化他們，相信是會減少一部份罪犯產生的。至於非法入境的新移民，香港無法容納他們，既然已發覺這些偷渡客是械刧案的主要人物，寄望警方能夠加强堵截非法入境，如此則間接可以減少了持槍刧案。當然，仍需要多方面配合，例如海關嚴防槍械運入，警方經常作突擊搜查……等等，而銀行、金行、店舖這些經常成爲被刧的對象，最好的自保方法，還是加强防盜設施，以策萬全。（栢）

華僑日報創刊五十八週年紀慶

蜚聲寰宇

香港西區扶輪社

杜志成 章志光 古勝祥 區百齡 湛兆霖 陳俊 陳有生 陳維樑 陳維信 程超桐 鄺從穀

張永安 趙耀華 周明權 朱應麟 馮漢柱 馮鎭聰 馮漢彥 吳敬文 吳鎭華 何國寧 何弢

許爵榮 許晉義 洪祥佩 熊翰章 賴恬昌 劉宗 劉奇喆 劉漢華 羅大堯 羅天携 羅啓堅

羅永超 李漢忠 李韶 李碩祥 梁家鏘 林啓芳 林思進 林繼振 廖烈武 廖桂昌 呂高超 呂高華

龍榮軾 馬照祥 麥濂 龐鼎元 龐熙 蕭永銘 杜永鏗 韋基堯 黃振明 黃頌民 黃頌顯 黃秉槐

黃永鏗 黃良會 黃英傑 黃尤熙 王奕凱 葉庚年 葉謀進 楊乃舜 于善基 余禮國 阮兆剛 蘇洪亮

全敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

盡善創新

瑞安集團敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

一紙風行

合和實業有限公司
合和滑模工程有限公司
合和建築有限公司
合和屋宇有限公司
合和中國發展（深圳）有限公司
敬賀

華僑日報五十八週年報慶紀念

傳播權威

岑汝添 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

報業權威

AMERICAN EXPRESS®

美國運通國際股份有限公司敬賀

消費者財務服務集團（信用卡及旅行支票）

華僑日報創刊五十八週年紀慶

言論正確

大澤商會香港有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

輿論權威

康樂園

康樂園地產有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

TOKYU DEPARTMENT STORE 香港東急 敬賀

地　　址：九龍尖沙咀梳士巴利道
24號新世界中心
營業時間：上午10:00至下午9:00
休 息 日：逢星期四休息一天
電　　話：3-7220102

華僑日報創刊五十八週年紀慶

服務社會

萬國寶通機構

敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

推進時代

郭琳弼敬賀

港元匯值與通貨膨脹壓力

去年間已趨緩和之通貨膨脹，今年以來不但未能進一步回落，反有加速上升之勢，尤在近月港元急跌下，石油產品價格又復提升，各業加價之聲四起，對本港經濟帶來深長影響。

·張錦超·

由於本港經濟衰退，去年本港的通貨膨脹已由前年的高峯回落，如果港元在今年能夠保持穩定加上世界各國的通貨膨脹明顯受到抑壓以致本港內部消費繼續得以冷卻和房地產租售價格繼續向下調整，則本港的通貨膨脹將會進一步緩和。但是，從過去幾個月來，本港的通貨膨脹率已有止跌回升的趨勢。通貨膨脹重新威脅本港各階層，其主要原因與港元幣值不斷下跌有極密切的關連。最近港元的暴跌，有關方面亦解釋指出，如果讓港元無止境下跌，本港通貨膨脹勢必加速上升。故今次加息除要挽住港元跌勢外，也希望藉此緩和通貨膨脹的漲勢。

根據本港一份財經雜誌編製的生活開支統計顯示，今年一月份一個一家五口的家庭在該月份的開支仍維持平穩，但自二月份以後已連續三個月上升。既反映出港元疲弱使進口物資價格受幣值的影響而上揚，也顯示出港府在新財政年度提出的加稅加費措施，進一步激發了本港內部通貨膨脹。

據該雜誌的統計指出：今年四月份一個中等家庭的主要生活開支總額爲四千七百一十七元六角，比去年同月增加四百一十六元二角，增幅爲百份九點七，比今年三月份亦再上升了十二元二角，升幅爲百份○點二六。在四月份各主要開支組合中，其中伙食類開支爲一千九百九十四元五角，比去年同月增加了二百三十八元，增幅爲百份十三點五；屋租開支爲一千一百一十元，比去年同月增加二十五點五元；增幅爲百份二點三；衣着日用品類開支爲三百二十六元，比去年同月增加十九元，增幅爲百份六點二；醫藥文教及勞務各類開支爲七百零四元二角，比去年同月增加四十七元三角，升幅爲百份七；水電燃料開支爲二百三十元四角，比去年同月增加十三元，增幅爲百份五點九；雜費類開支爲三百五十一元五角，比去年同月增加三十三元五角，升幅爲百份廿六。

今年二月底財政司公佈新年度財政預算案時，即時受影響的是烟酒稅的大幅度提高，此一加稅措施已率先在三月份的消費物價指數上升反映出來。四月份是新財政年度的開始，也是港府帶頭加稅加費的日子。據不完全統計，由四月一日起加稅加費的項目即達十四項之多，其中大部份是對居民生活有直接影響的例如水費，市區及新界的差餉，飲食店、多類行業及娛樂場所等共十三種牌照費，市政局多項服務收費，市政局轄下香港九龍三十五個街市檔位租金，港府醫院病床及港府診所門診收費，房屋委員會轄下六個屋邨的屋租等等，均由四月份起提高。

其他加稅及加費包括有，四月份港府提高市區及新界的差餉由百份三點五增至百份五點五；加上市政局差餉百份八，即由百份十一點五提高至百份十三點五；新界區差餉則由百份十一提高至百份十三點五。差餉徵收率的增加，使住宅、工廠、商店、商業大廈、貨倉及其他各類樓宇的租戶都直接受到影響。同月，港府提高食用水的收費。住宅用水新收費辦法是，每四個月結帳期間的食水用量首四度（每千加侖爲一度）免費，第五至八度每度收費四元二角，第九度至十四度每度收費七元六角，第十五度至二十度收費十一元八角，二十度以上每度收十六元六角。工商業用水每度收費一律由六元六角提高至七元六角。水費的提高直接影響到生活開支與工商業經營成本。

另外，近期宣佈加價的項目還有，五月二日起，火車由沙田至羅湖各站票價增加一元；地下鐵路由五月十六日起加價，郵費由十月一日起提高。

港府的加稅及加費措施對市面物價漲升造成一定的刺激作用，這種內部造成的物價漲風已足可令到本港的通貨膨脹率同升至兩位數字，且將在未來幾個月中反映出來。

更甚的是港元在今年來的跌勢又見加速，尤其兌美元的跌勢最勁。由於本港工業用的原料及半製品和一切民生物資幾全賴外來供給，外地來的貨物佔七成以上是以美元爲結算單位的，加上部份原料及民生物資因供源來量減少而做成漲價的現象，也是加速本港通貨膨脹的主因。

計在今年一月三日美元的兌率爲六點四八一五港元，到三月底已升至六點七二一五港元，即在第一季內美元兌港元升值百份三點七；四月底美元再漲至六點九○七五港元，比三月底續升值百份二點七；五月廿四日美元創升至七點○七港元的高峯，比對四月底升值百份二點三五，顯示出港元在四月份以來跌勢正在加速中，今年初至五月廿四日止，美元兌港元已升值百份九點一。

反映港元强弱的港匯指數由今年初時的七十九點八下跌至三月底時的七十八點四，即首季跌幅爲百份一點七五；四月底指數爲七十六點二，比三月底續跌百份二點八；五月廿四日指數跌成七十四點五，比四月底跌百份二點二。由今年初至五月廿四日止港匯指數下跌了百份六點六。通常在五月份運抵的外地貨品，是在三月下旬至四月初旬訂購的，如果訂購以三月底時的匯率計算，到五月份貨物抵埗後，商人以近日的美匯兌率結算，單是匯水上升已使來貨成本上升了百份五。這也是本港各大石油產品公司在五月廿六日開始把各類石油產品售價調升百份四强的主因之一。石油產品的升價對本港工業、運輸等經營成本固有影響，市民在燃料方面的開支亦相應上升，勢必又帶動另一次的物價新漲風。故港元的疲弱是直接刺激通貨膨脹加速的主因。

高度的通貨膨脹對社會經濟發展形成很大的阻礙，現時香港的經濟固未眞正復甦，而通貨膨脹又再加速，其情況恰如七十年代初期，歐美各國所經歷的「停滯性通貨膨脹」一並無大分別。爲了對付通貨膨脹，近兩年來歐美各大國均實施了嚴厲的收縮政策，利率曾創升至極高水平，美國曾達廿一厘。去年美國的通貨膨脹率節節回降，利率也逐步下調，現時通膨率已降至百份五以下，英國的通膨率四點六，從今年的情況顯示：英美兩國經濟已在率先復甦中。反觀香港，迄今爲止經濟未眞復甦，而港元積弱又再引致通貨膨脹的惡化，利息不但未能下跌反要作大幅度調升。換言之，本港今年的經濟情況似好不到那裏，歐美經濟復甦未能即時使本港得益，可以說香港目前是遠遠落在經濟復甦的後頭的。

世界經濟復甦表現並不一致

世界各國經濟，仍受困於失業、債務、財政赤字與保護主義抬頭等等强欒的危機。

李　剛

復甦緩慢與局部性

目前世界的經濟可以說是處於緩慢而局部復甦的情況。由於那是久病初癒的階段，世界經濟更加需要倍加小心的調理，否則就會出現舊病復發的痛苦。黎明前的黑暗既然是特別陰暗的，許多經濟衰退與强力壓抑以後遺留下來的併發症往往是最傷腦筋與及出現致命威脅的（例如許多國家巨大的負債難以應付等），各國的通力合作互助節制可能是尤爲重要的。通貨膨脹的漸受控制，利息的逐漸低降與能源危機的得以消除可以說是最大的成就，但是，如果在最近期內各國不能控制過於龐大的財政赤字，解決嚴重的失業與資本開支裹足不前與消費信心的秘性激發的話，世界基本上是不可能獲致實在而比較長期的經濟復甦的。最近（五月卅日）在美國維珍尼亞州威廉斯堡舉行的世界七大工業先進國家的第九屆經濟高峯會議雖然重申一項促進世界經濟合作的精神提供了互助合作的原則，但是，依然缺之眞正的具體貨幣與債務全面解決的有效途徑，這意味美國爲首的西方各國就不得不繼續摸索與嘗試，法國這個社會主義國家對高峯會議所表示的體諒與合作態度，以至英國保守黨政府在多年來的緊縮經濟政策上收效與堅持下去的決心，對美國列根政府是一種重要的鼓勵，使美國現行正式收效當中的財經政策不但持續下去，而且更有領導世界依照一九七一年布里頓·活德（橡樹）會議所創立的世界貨幣互換固定匯率制度的原則去進行世界貨幣的改革，藉以消除多年以來世界貨幣浮動匯率制度所帶來的惡果。這是世界金融與整體經濟的重要發展，帶來的光明的前途。可以預見的自然不僅是美國利息過高與美元匯率過强，日本及西德等國外匯儲備過厚與外貿過份自私自利行爲，發展中國家與東歐集團沉重債務，許多國家長期性的財政赤字困擾，世界性的貿易保護主義意味增張等等重要的課題都有迎刃而解的希望了。

美國股市反映榮景

在下面，我們把幾個主要地區的經濟現況給予扼要的分析。

美國方面，經濟復甦的態勢是愈來愈肯定與明確了。這可以從各種經濟指標與華爾街股市的榮境上得到了證實。

無可懷疑的說，今年以來美國經濟的復甦是緩慢的。以第一季經濟成長率的百分之二點五來說，不及二次大戰歷次復甦初期百分之七成長率的一半。使人樂觀的是工業生產的連續增加（六個月持續），建築、汽車、鋼鐵生產的改善，正使的嚴重的失業受到控制而緩慢好轉。通貨膨脹比率的和緩，更因原油價格的鈍化而獲得進一步的支持。各業存貨水平的低跌，刺激工廠訂單的持續增加，與消費者購買信心的上升。目前依然不容樂觀的只是失業率偏高，利息的未達理想，外貿赤字依然龐大與聯邦財務收支赤字壓抑不下。主要經濟情況如下：

（一）全美經濟指標指數（領先指數）連續提高（連續七個月），表現甚佳。這終必有助於資本開支信心的重建。

（二）工業生產穩步上升。由去年十二月起，連續六個月增加。今年四月生產上升百分之二點二，爲最近八年來增幅最大的一月。（三月份比二月份則上升百分一點一）。耐久品（汽車、機械、工具等），企業設備與原料生產都有良好的表現。工廠新訂單三月份恢復强勁增加，四月份表現更佳。耐久品的工業訂單在四月份提高十九億元或百分之二點四，那是過去六個月當中的第五個月的增長。而三月份曾經出現了三點五巴仙的增長。

零售續管建屋較閃縮

（三）全美零售總值連續增加了三個月，四月份比三月份大增百分一點六，而三月份則勁升百分一點七，表示消費支出增加。

（四）房屋興建情況，比較閃縮，大勢依然提高。房屋開工數字經過連續兩個月猛晉後，三月及四月轉見低跌，但仍較一年前同期爲佳。同時房屋核准興建數字四月份已轉增加，五月份亦告强力。（去年全年房屋興建一○七萬幢，今年可達一五五萬幢）。

（五）物價出現了長時間下降的事態，能源價格的趨低足以鞏固降價的形勢。批發物價在四月份出現四個月來的第三次下跌，消費者物價連續多月來的升幅僅在零點二左右。這表示物價平均漲幅率收縮到百分四之低了。

（六）對外貿易方面，赤字仍大。儘管原油降價與入口數量控制，而使能源入口外匯開支減少，但是全年外貿赤字仍然擴大到五百億至六百億元之巨。一般解釋爲經濟復甦刺激了入口需求的相應提高，與美元過强也造成了外貨輸入的有利形勢，專家認爲到復甦進入中期階段，過份入口的現象將會修正。

利息終必有秩序下降

（七）利息終必出現了有秩序的下降，以五月底，美國各大銀行優惠貸息十厘半的紀錄來看，一般仍嫌偏高，但較最高峯的廿一厘半，經已下跌過半。儘管五月底時貨幣供應出現了連續數週的大升，但利息回升的壓力並非强勁。預料利息仍在下降的軌道，在一度呆定調整以後，利息就再繼續降，現階段將會跌至九厘以下而產生推動經濟活力的程度。

（八）失業相當强靱，但趨勢依然是緩慢地改善當中。美國最高失業率是百分十點五，今年三月份降爲百分十點三，而四月份再降爲十點二，預料今年全年失業率平均將會跌至百分十或略低過此一水平。

（九）國民生產總值是有實質進步的。今年首季成長率是百分二點五，但到第四季時可望晉爲百分四點七至百分五點五之間，要較預期爲佳。

（十）最大的困難是在於聯邦財政赤字的依然龐大，今年全年赤字估計二千億元，這使政府不斷向市場大量借款，壓阻息價跌勢與對經濟復甦構成威脅。但是，以個人的意見，美國人民與專家過份執着於聯邦財政赤字是不必要的。第一是以一個每年生產力三萬五千億元的國家暫時負担二千億元每年的財政赤字是綽有餘力，不必大驚小怪，第二是目前每年二千億元的赤字，主要是國防開支及公衆開支所形成的，基本上將必產生連鎖經濟利益，第三是整體經濟活動只要朝向正確方向發展，美國的外貿赤字都有合理調整而大爲收縮的可能。

日本指標優劣參半

日本方面，迄今官方的經濟報告，顯示日本經濟復甦的跡象並不明顯。各種經濟指標，優劣參半，難怪日本朝野權威人士都有警告日本經濟仍處停滯局面，而對經濟復甦並不宜於過份樂觀了。

今年三月份日本工業生產比去年同期減少二%，是連續第六個月比上年同期減少，但與前月相比，則增加一點二%，是四個月以來首次比前月增加。由於經濟長期低迷，失業率居高。三月份失業率爲二點六%，失業人口爲一百四十三萬人，但失業率已較元月份的二點七二%、及二月份的二點七一%下降。在一九八二會計年度內，平均失業率爲二點五%，是二十八年來的最高水準。

由於許多部門生產大減，三月份工業生產下降二%，鋼鐵、一般機械、交通器材、金屬、能源生產都大幅減退。物價方面，今年以來物價相當平穩，三月份消費者物價止跌回升，主因爲蔬菜、水果等易腐食品價格上漲所致。但一九八二會計年度消費者物價漲幅爲二點四%，係二十三年來最低的一年。批發物價上年度全年也只上漲一%，四月份因石油進口價格顯著降低，批發物價下跌。

對外貿易方面，四月份出口比去年同期減少，係連續第十五個月減少，但由於世界經濟開始復甦，日本出口開始增加，因此出口減幅大爲縮小。但進口額呈低迷，四月份進口較一年前巨幅減少，以致四月份貿易剩餘大量增加，並使今年頭四月貿易收支出現大量剩餘。

整體來說，儘管零售額持續增加，但增速緩，且出口仍繼續萎縮，目前經濟仍缺少復甦的原動力，不過營建業迅速復甦，世界原油價格的跌落，可能有助於經濟提高復甦。政府一九八三年成長目標爲三點四%，所有專家均認爲此一目標很難達成。經團聯預測，本會計年度實質成長率僅爲二點六%，遠低於政府的預測，這是日本民間對經濟前景並不樂觀的說明。

西德成長幅度較細

西德方面，經濟活動比較平淡，却已有了樂觀的展望。問題只是該國的經濟成長不會太大，而是自由世界三大經濟强國當中比較平淡的一環。工業產銷可以說是穩中靠堅，近期生產總值不大理想主要是建築業出現萎縮的不利影響，但是，原料、消費品與生產器材生產的增加，表示西德經濟活動經已處於復甦的初階。特別是其工業訂單的連續增加，顯示消費信心好轉，出口轉口開展，這終必導致西德工業生產出現全面的穩性復甦。官方繼續抱有審愼的態度，但是，民間經濟研究機構多數預測西德全年終能出現百分一點五左右的經濟成長。鑒於西德政情穩定，柯爾政府以達成持續成長、降低失業率爲主要目標，獲得企業支持，預料企業投資可望增加。再者西德央行把重貼現率自五%降爲四%，民間消費及投資會受到鼓勵，益以世界油價下跌，對西德及世界經濟復甦有利，因此西德國內需求及出口會較快速回升，經濟活動有望有較明顯的改善。

四月份失業率自三月份的九點八%，降爲九點二%，係連續第二個月下降，比二月份最高紀錄的十點四%顯著下降。失業人口兩個月來減少十八萬三千人，降爲二百二十五萬三千人。第一季企業倒閉數共三千二百三十一家，比去年同期增加十三點八%，增加率是兩年來最低的一季，去年各季增加率都在三十%以上。

由於世界原油價格下降，最近西德物價相當平穩，加以今年製造業工資漲幅微小，今年物價可望保持平穩。對外貿易方面，今年第一季進口萎縮，出口溫和成長，以致貿易剩餘較去年同期增大。

英國經濟否極泰來

英國方面，我們必須承認英國經濟已否極泰來。正如戴卓爾夫人所說「我們已經走上復甦之路」，這個說法（如英國廠商聯合會爲最强的代表）都已同意這個看法。

英國經濟的好轉，可以說是長時期堅持反通貨膨脹的最終效能，而這就是英國罷工實質減少（幾大工會投票反對工會發動的大罷工），英鎊貶值、高利息與限制授信的結果。北海石油收益旺，英鎊值的止跌回升、工業設備投資趨晉與入全盛時期等等良好事態的結果。英國股市的暢旺，消費信心的轉强，以至最近保守黨聲望大增以至戴卓爾夫人決定提早（六月九日）大選就是信心的證明。

失業率高是英國經濟最大的苦惱，近月來失業人數雖已和緩，但是，就業人數增加不大，而失業率仍然高達百分十二以上，那自然是無法容忍的。但是，基於英國經濟的改善是基礎性的改善，我們信心在不久的將來其長時間失業的威脅是終能有實質改善的。

綜合各方面的報告，我們估計英國今年將有百分之二點五左右的經濟成長，通脹可以穩定於目前的百分四至百分六之間，失業率可望降至百分之十點五，鎊值可以堅持至一點五五美元以上，甚或扳上至一點六五美元的水平。

世界經濟審慎樂觀

正如在前面的簡要分析，我們認爲目前世界經濟是平穩性質，而對於未來世界經濟是有審愼樂觀展望的。

一間以紐約爲基地的經濟研究中心所進行一項研究顯示，七個工業國均有明顯經濟復甦跡象。調查報告說，以三月份爲調查資料而顯示美國今年會有百分之十的經濟增長率，日本有百分之二增長率；加拿大增長率爲百分之六；英國增長率百分之五，西德增長率百分之三，而意大利增長率則爲百分之一。

這份報告指出，七個主要工業國是自去年經濟嚴重衰退以來首次出現上升現象。不過，去年十二月開始，西方國家已有輕微復甦跡象。在經濟復甦影響下，工業國今年工業生產將會較八二年增加百分之三，出口增長率更會達到百分之十。對於這一份研究報告的結論，我們大體上是充份贊同的。

美國研究組織會議委員會克萊恩在五月三十日出版的商業周刊上說：「世界經濟已在復甦。利率下降，油價降低，而且打擊通貨膨脹方面又有重大成就，使經濟復甦有相當大的持續能力。今年世界經濟會增長百分之一點九（去年是百分之零點九），到一九八四年時，經濟會增長百分之三點三。」

「但是，在西方國家擺脫衰退之際，在社會主義國家中，明年的經濟增長會比八三年更差。蘇聯的生產力日漸下降，通貨膨脹率及貿易不平衡，使得蘇聯削減對負債纍纍的東歐集團國的貿易信貸，如此便會傷害到那些國家的經濟增長。」

他說：「預料明年世界貿易有百分之四點九的增長。」但他警告，「對穩固復甦的最大危險是突然出現保護主義。如果各國企圖以減少進口去削減失業數字，貿易及經濟增長便會受損害。」

與此同時，諾貝爾經濟科學獎金得主克萊恩發表論文說：「拉丁美洲的前景並不樂觀。」非洲與中東受到商品及石油價格偏低的打擊。而太平洋區國家則表現溫和的增長。

上述的美國兩篇學術論文表示，在未來數月內，西方工業國家的經濟前景光明，但共產黨集團國家的經濟前景却嫌黯淡，這却是我們引以爲憾。加上保護主義的抬頭令人憂心，這些都是足以限制整個世界經濟出現全面性的夠强復甦的主因。

對於若干悲觀的論調，認爲能源危機亦將重現，通貨膨脹將因各國財政赤字無法控制，巨大的國際債務有待調和解決等困難事態之擴展，很可能把世界經濟重新拖進混亂不安的局面之中的說法，我們願意引爲警惕，但是，却是認爲多少有些誇大的。最低限度，在可預見的將來西方已經有了一個可以審愼樂觀的經濟復甦的當中，大家怎樣認識到「由來之不易」而好好珍視與保護自然是十分重要的事。

（李剛一九八三年六月一日）

迅速消除紡織配額壟斷威脅

談現行配額制度的最大漏洞

·關鳳翔·

今年上半年香港紡織製衣業正在逐漸好轉，惟是對美國輸出的熱門類目成衣配額轉讓價大幅上漲，致令美國大買家的訂單到了四月後逐漸轉投台灣、南韓及東南亞。英國市場疲弱已久，到了三月，因爲由英國轉銷波斯灣的成衣恢復增加，英國入口商亦恢復增加來港訂購，輸英成衣熱門類目配額轉讓價也刺激上升。西德市場，今年首季以來並不是一般成衣都暢銷，存貨較薄的品種，西德入口商才增加來港訂購。但訂購數量較多的品種，配額轉讓價亦迅速上漲。在這樣情況下，廠商接單已受到影响。如果從表面來看，成衣出口配額價格上升，不但反映對有關出口市場樂觀，並且使香港內部增加收益，因爲配額價附加在成衣出口價上面，香港成衣出口價上升，對製衣業及紡織業都是有利。但實際情況並不盡然，成衣出口配額價上升，只是擁有大量配額而又出售配額牟利的一部份人獲得暴利，眞正生產及輸出產品的製造者則蒙受其害。

對美國輸出配額最大量的棉質梭織外西褲，今年可供運用的配額總量六百○七萬餘打，雖然美國商家今年首季來港訂購貨量比去年同期增加，但配額並不會供不應求，配額轉讓價則一至五月竟大幅上漲，一月初每打五十三元，一月底再漲至七十元，二月底再漲至九十五元，三月底再漲至一百四十五元，四月底再漲至一百七十元，前後五個月間，漲幅竟達百分之二百四十。原來造成棉質梭織外西褲配額轉讓價大幅上漲，有特殊原因，這是去年十二月，港府當局發放今年度對美國輸出紡織品初步配額時，有一名專門出售牛仔褲配額的大抄家，預售今年配額時，對今年美國市場形勢估計錯誤，認爲今年上半年美國訂單到港不會顯著增加，於是採用抛空方式預售配額六十萬打。該名配額大抄家是香港某大製衣廠主要成員的直系親屬，本來有大靠山，在香港的紡織品配額市場非常活躍，去年初曾經以抛空方式預售大量配額，到了配額價格下降，以低價套入配額交兌賺了大錢，誰料今年一月中，美國與中國大陸對紡織品雙邊貿易協定談判破裂，美國政府單方面限制中國大陸紡織品入口，於是美國入口商較爲敏感的，紛紛來港訂購較大量成衣及其他紡織品，牛仔褲是大熱門品種，訂購量較大。直至三月底，棉質梭織外西褲配額運用量比去年同期明顯增加，根據港府貿易處統計，運用數量二百○三萬餘打，運用率百分之三十五點一，比去年同期運用率百分之十九點○四高得多。且因大多數配額持有人認爲今年美國經濟逐漸好轉，尤其是對下半年生意更加看好，在首季內出售配額顯著減少，致令該炒家去年底抛空方式預售六十萬打配額，無法以低價套入如期交兌，而配額轉讓價則連續上漲。到了四月下旬，該名配額大抄家突然失蹤，致令買入配額急需付運的製造商四出搜購配額，更刺激轉讓價上漲加速。

香港紡織品出口配額可以合法轉讓，炒配額也就成爲公開秘密了。炒配額既成爲一種剝削，對眞正生產及輸出的廠家當然不利。對美國輸出的牛仔褲接單價而言，在美國市場屬於名牌子的商價牛仔褲，C.I.F.紐約每打大約七十美元，照三月底美元對港幣匯率計算，每打折合四百七十港元。生產成本方面，原料（牛仔布及其他配料）約佔二百二十元，工資約佔六十元，廠租水電費，管理費，運費，其他雜費，保險費約共六十元，即是每打生產成本共達三百四十元，除本有出口配額的廠家尚可獲得合理利潤，如果購買配額出口，則每打配額轉讓價超過一百三十元就要虧本。在美國市場銷售的普通牛仔褲，出口單價比較低，雖然生產成本亦比較減輕，但每打祇可負担八十元配額價，超過八十元配額就不敷成本。

由於牛仔褲配額大幅上漲，由四月以來，部份入口商轉向台灣、南韓及東南亞等地訂購，美國國內的大批發商則轉而增加向內製衣廠訂購。最近由美國抵港的一位買家，佐治國際集團總裁拿卡茲對香港某大製衣廠表示：今年以來，美國市場對牛仔褲的需求增加，其中主要是中價牛仔褲。但當美國成衣進口商正在增加訂購的時候，香港輸美的棉質梭織外西褲配額價大幅上漲，每打達到一百八十元的空前高紀錄，貨價因而比其他遠東國家產品高得多，令一部份美國買家却步。

拿卡茲指出：進口商購貨時，配額價一併計算在出口貨價之內，如果進口商要維持利潤，只有兩個辦法，其一是提高產品在市場售價，其二是轉向其他國家購買。

他又稱：美國市場現時購買力仍弱，中價貨佔了市場的大部份，如提高售價，銷路必受影響。因此，一些進口商由香港轉到其他貨價較低的遠東國家購買，如此下去，對香港製衣業將有不利影響。

佐治國際集團是美國最大的成衣批發商之一，其批發的佐治達牛仔褲大部份在香港製造。

去年上半年輸美牛仔褲配額價格下降，原因是訂單少，配額轉讓價一月初每打五十五元，六月底每打降至七元。今年上半年出現反常走勢，但不少新訂單因爲配額價格過高，致令買家却步。

廠家計算生產成本時，通常分爲三部份：一是衣料成本，高價與低價牛仔褲所用布料價格差距很大，高質牛仔布每碼接近十元，低質牛仔布每碼七元左右，故此高價牛仔褲每打用料二百十元，低價牛仔褲每打才一百五十元至一百六十元。其他配料如袋布、褲頭用橡帶、鈕扣、縫綫、商標等。其二是加工及管理成本，包括工資、管理費、水電費、倉租、郵電費、保險費、運輸費、包裝費等。其三是配額成本，該項成本極不穩定，因爲配額價高低差距很大，如果配額價相當於第一、二項成本總和的三成，比較合理，達到五成就是偏高了。

除了輸美牛仔褲配額價格漲得過高之外，其他熱門類目成衣配額價亦比今年初上升，一月初男裝梭織棉質恤衫每打廿八元，最近每打升至五十二元；女裝梭織棉質恤衫今年一月初每打卅二元，最近每打升至八十元，棉針織恤衫於今年一月初每打四十二元，最近每打升至九十八元，羊毛衫今年一月初每打一百五十元，最近每打升至二百八十元。

輸英熱門成衣配額價，今年首五個月高低差距不大。褲類配額一月初每打四十八元，最近每打四十六元，男裝梭織恤衫配額一月初每打廿八元，最近每打卅四元，女裝梭織恤衫配額一月初每打卅六元，最近價格相同。女裝針織恤衫配額一月初每打十八元，最近每打十六元，羊毛衫配額一月初每打三十元，最近每打卅六元。

輸西德熱門成衣配額價，褲類及羊毛衫上升較速，其他類目價下降。褲類，一月初每打四十八元，最近升至一百廿五元，羊毛衫一月初每打廿元，最近升至一百三十元。此外，男裝梭織恤衫配額一月初沒有轉讓價，最近每打十五元，女裝恤衫一月初每打廿二元，最近每打降至七元，男裝針織恤衫一月初每打廿二元，最近每打降爲十六元。

現行配額制度有很大漏洞，其一是現行的分配辦法，無形中使出售配額的人獲得特權的保障。其二是炒配額成爲公開秘密，令到眞正生產及出口的製造商需求配額時，遭受剝削。其三是出售配額即使超過百分之五十，下半年仍然不會被沒收配額，因爲他們利用配額制度的漏洞，例如申請領用大量冷門類目配額生產及出口，抵消熱門類目配額的出售量。

現在進行檢討的配額制度，是否有所修改？雖未可知，但相信仍然維持實績分配及轉讓方案，中、小型廠商不容易獲得照顧。

電子工業開始復甦

去年出口總值仍踞第二位

·龍文·

作爲本港第二大出口工業的電子，經過兩三年的低沉，今年新春過後又有復甦跡象，平均開工率達到八成的水平。不過，困難條件仍多，前景仍然是崎嶇不平的。

去年本港電子產品出口總值一百七十四億二千七百萬元，佔香港出口總值百分廿一，僅次於成衣業而穩企第二位，而電子業去年的出口增長率爲百分八點三，較成衣業的增長率多三倍以上。去年本來是電子業較低沉的一年，出口表現仍然有此成績，由此亦反映出其潛力是頗大的。今年初接單明顯增加，可望使出口數字有更大幅度的增長。

去年各出口產品中，仍以音响產品最爲大宗，佔電子產品出口總值的百分三十點八，其次爲電子鐘錶，佔百分廿九。電子遊戲機則取代電腦配件躍升上第三位。

最近，本港電子廠所接訂單，其中以電話機最引人注目，因其較去年的增幅最大，而且有關工廠需要加班趕工才能按期交貨。不過，電話機的出口總值仍然是有限的。去年它的出口總值爲三億二千餘萬元，較八一年增加百分二四十，但它只佔去年電子產品出口總值的百分二左右而已。

性能廣泛，款式衆多的電話是目前本港電子業最爲觸目的產品，但有能力生產此類電話的工廠却不多，因爲生產設備，技術，管理並非一般電子廠所能隨時做到的，故此，便形成部份工廠仍然不夠工開，而部份工廠則要加班趕工才能應付需求。據估計，目前本港每天能生產十三萬部電話，大部份輸往美國市場。此類電話具有多種電子性能，例如自動錄音，電話號碼記憶系統，自動按號碼等，而且款式美觀，顏色多樣化。美國市場突然對電話需求如此殷切，主因是今年開始取消電話的專利供應，故導致數以百家公司向外訂購電話，以向市場推銷。現時美國的大多數家庭不但時興在家中安裝多個電話，而且亦經常換電話，甚至以電話作爲送禮的禮物。不過，由於目前世界各地生產此類電話大幅增加，料至今年尾將會導致市場出現供過於求，故此好景並不會很長。亦由於上述原因，投資或更改生產綫以生產此類電話的工廠並不多。在單價方面，由於台灣、韓國、星加坡及香港的競爭激烈，去年一度被壓低，但近來由於原料價提高及經濟環境較好，單價稍爲回升。目前較簡單的電話機每具出口價爲八美元左右。

毫無疑問，電話機訂單，出口額大增是事實，但由於它的出口額只佔電子產品出口總值的很小比例，故此電話機的旺態並不代表整個電子業的情況。

電視遊戲機亦爲近期間表現較出色的電子產品。不過，本地生產電視遊戲機的工廠數佔百份之八十爲最後加工業，即主要原料及零件已經做妥由外國輸入，只餘加工製作部份在港完成，該種來料加工或生產，往往受大公司控制而利潤被壓低。事實上，本港電視遊戲機的市場幾乎被三、四間大財團所壟斷，因此，巨額利潤往往落在他們身上，而中小廠家只能分得低微利潤。至於售價方面，價格依然較高，一部份合帶連機出口價約爲一百二十港元。除了台灣因工資及售價均宜，能夠威脅本港外，其他東南亞國家均不及本地優勝。本港勞工以靈活及生產效率高出名，若以時間限制來說，同一數量的貨品，香港只需三十天便可趕妥付運，而台灣則需四十五天，南韓更耗上九十天，因此，本地廠家頗受外國買家歡迎，這也是競爭上較有利的條件。

從上述電視遊戲機的情況使人想到，它的主要零件原料已經做妥由外國輸入，只餘加工製作在港完成，但出口值却算在本港的名義上，這種「非港產成份」的情況，在其他行業都是存在的，不過却以電子業的情況較明顯，因此，電子出口總值的數字，並不能反映本港電子業的眞實情況。

沉寂了兩年多的電子鐘錶廠，近期間海外訂單注港漸有增加，令業內的平均開工率緩升上七成左右。雖然近兩三年來石英行針錶及石英行針跳字錶的發展較快，但目前本港電子錶廠仍以生產跳字錶爲多，因此類跳字錶成本較低，市場較大。去年本港石英跳字錶的出口量爲一億六千二百萬隻，總值二十九億一千四百萬元。石英行針錶的出口量爲一千二百萬隻，總值十億七千八百萬元，石英行針跳字錶則爲十四萬六千隻，價值一千六百萬元。其中跳字錶佔電子錶出口總值的百分七十三，行針錶佔百分廿六，行針跳字錶佔百分○點四。以上述三種電子錶的平均出口價而言，跳字錶平均每隻出口價爲十八元，行針錶爲八十九點八元，行針跳字錶爲一百○九點六元。

港府的統計數字顯示，本港目前電子廠的數目超過一千三百間，僱用工人八萬五千多人（另一說法是連同電子錶一萬四千多工人在內，工人總數達十萬），這千多間工廠中，有百分七十二的工廠少於五十人，換言之，九百多間工廠只是有工人數十人的「小工場」，工人由五十至一百人的工廠佔百分十，由一百人至五百人的工廠佔百分十五。僱用工人超過五百人的大型電子廠只佔總數的百分三，不到四十間。

佔本港電子廠七成以上的「小工場」，迄今仍是加工裝配低價的收錄音機、計算機、電子遊戲機和簡單的電腦配件，當然，亦有部份較先進的大型工廠已開始自行設計和生產電腦，並發展先進的電子通訊器材和醫療設備。不過，這些廠仍然只屬少數。由此可以看出，本港電子業的發展仍是不平衡的。要將大多數停留在加工裝配的電子廠企業化，相信並不是短期間可以做到的。

目前本港電子業接單雖有明顯的增加，但困難仍然是頗多的，例如業內競爭激烈，抑低單價，原料價格回升，電子業的發展不平衡，對其他國家的强大競爭力等，因此，前途並不會是一帆風順的。一位電子廠商，較早提出了本港電子業的發展路向應是：（一）提高自動化程度，減少工序，減輕手工操作，改進生產綫，多投資於技術設備上。（二）在設計和生產上改變經營結構，也應有所改進。小廠爲大廠的先進製品生產配件，彼此緊密協作。大廠則資助小廠更新機器與提高技術，走向生產專業化及細緻分工的道路，既可集中全力發展新產品，亦能使整個電子業利潤改善。（三）向高質量，高技術的產品發展，例如電訊器材，微型電腦，多頻道的彩色電視機等等。

我們認爲這位廠商的意見是頗爲正確的。事實上，電子科技日新月異，新的品種將層出不窮，電子業前景是美好的和無限的。不過，對於本港電子業的本身來說，則需要走過崎嶇的道路才能得到美好的前途。

恒豐泰參茸行有限公司
HANG FUNG TAI GINSENG LTD.
經營
林海牌
吉林生晒參尾
中國生晒　白干參　吉林野山　人參　中國白糖　抄參　人參鹿茸　花旗洋參　北高麗參　羚羊犀角　牛黃麝香　珍珠猴棗
香港文咸西街七十二至七十四號和興大廈
電話：五—四八六一六六（五線）
HANG WO BLDG. 72-74 BONHAM STRAND W. HONG KONG
TELS: 5-486166 (五線)
TELEX: 83762 POFUN HX
CABLE ADDRESS: "PAOFUNCO HONG KONG

華僑日報創刊五十八週年紀慶
匡世箴言
福臨門酒家敬賀
香港洛克道459號電話（五）七七二五六七
九龍麼地道31號電話（三）六八八七五五

華僑日報創刊五十八週年紀慶
大同牌家庭電器
總代理：大同香港公司敬賀
地址：新界葵涌大連排道58—66號
樂聲工業中心12樓C座
電話：0—274160

荷蘭
風車牌
粟粉
生粉
華僑日報創刊五十八週年紀慶
總代理：星洲貿易有限公司
香港皇后街十九號地下
電話：5-412781　5-498189

華僑日報創刊五十八週年紀慶
文風遠播
和興白花油藥廠有限公司敬賀
銅鑼灣禮頓道卅三——卅五號
第一商業大廈十七樓

華僑日報創刊五十八週年紀慶
服務羣衆
昌盛傢俬屋敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
一紙風行
龍翔攝影材料有限公司敬賀
九龍[illegible]老街64號地下

華僑日報創刊五十八週年紀慶
佳寧娜潮州菜敬賀
灣仔高士打道151號佳寧中心二樓

山頂
老襯亭敬賀
華僑日報創刊五十八週年紀慶
山頂纜車站大廈三樓

旅遊收支赤字 難望支持港匯

出口旅遊開支迭增之際

·麥鈞·

本港每年從旅遊業方面收益以數十億元計，去年就為本港帶來了約八十七億元的入收，這筆龐大收益除製造了不少就業機會外，也是本港對外收支赤字的一項極重要之無形補益，同時對港元匯價也產生一定之支持力。不過財政司彭勵治在今年財政預算案中，建議大幅增加機場稅及酒店稅，對旅遊業相信會有一定之影響，也可能使本港旅遊競爭力下降，因此今年本港旅遊業要面對更大考驗，而旅遊之增長目標能否達到也難以預言的了。假如旅客增長受增加機場稅與酒店稅所壓抑，則港府便會得不償失，而旅遊收益對本港經濟支持力也會因此減弱，期望旅遊收益去支持港匯就更難了。

目前雖然港元疲弱，可是對本港旅遊吸引力卻未能產生強烈刺激力，首季旅客訪港人數只增百分之四點一，較一月份時的十點六增長率遠為低，不過亦較去年全年的百分之二點九之增長率有改善，假如往後旅客訪港人數無較大之增長，則旅遊協會預訂今年旅客人數增長百分之七目標可能無法達到了。反之港人外遊增長數字首季仍高於旅客到港增長率，亦較去年全年的百分之六點增長率稍高，均反映出本港旅遊收支未因港匯低跌而有所改善，反而外遊開支增加有可能令旅遊收支出現更大赤字。

據旅遊協會統計數字顯示：今年首季訪港旅客總人數為五十九萬六千多人，較去年首季的五十七萬二千多人增加二萬三千多人，增幅為百分之四點一，其中英國及西歐旅客訪港人數有明顯之回增，英國旅客首季訪港人數為四萬三千多人，較去年同期的三萬八千多人增加四千八百多人，增幅為百分之十二點六，整個西歐旅客訪港人數則由去年的九萬餘人增至九萬五千多人，增幅為百分之五點六，東南亞旅客首季訪港人數由去年同期的十萬餘人增至十萬六千多人，增幅為百分之六點一，澳紐旅客在這期間訪港人數亦有百分之二點四之增長，即人數由五萬一千多人增至五萬二千多人，台灣旅客人數增長率最高，由去年首季的三萬七千多人增至今年首季的四萬三千多人，增長率達百分之十五點一。反之一向佔本港訪港人數最多的日本，今年首季訪港人數不增反減，人數由十四萬四千多人減至十四萬三千多人，減幅為百分之一，此外人數有減少之旅客為加拿大，人數由一萬五千多人減至一萬四千多人，減幅為百分之三點四。至於港人外遊方面，今年三月份港人外遊人數卻較去年同期大增百分之二十三點四，人數由七萬八千多人升至九萬七千多人，但仍較二月份春節期的十一萬三千多人少，至於三月份往印尼港人增百分之三十六點五，往日本港人增加百分之二十三點四，往韓國之港人增百分之二十七點七，往馬來西亞之港人增百分之三十六點九，往菲律賓之港人更大增百分之四十五點六，往新加坡港人增加百分之四十一點三，此外往英、法、意大利、美、加、澳紐之港人亦有兩位數字之增長，形成三月份港人外遊增長如此龐大，不過由於一月份港人外遊較去年同期減少近半，二及三月份港人外遊雖增，而首季港人外遊實際只有百分之六點三之增長。

由於港人外遊增長率較外來旅客訪港更高，除反映出港匯低跌未能吸引更多旅客訪港外，也意味本港旅遊赤字有擴大之可能，因港匯低，除令旅行團收費提高外，也令港人在外開支增加，因此除非港匯低跌能吸引旅客在港購物增加，否則旅遊赤字增加在所難免。看來即將實施的離境稅及酒店稅的增加有重新檢討之必要了。假如增加離境稅及酒店稅令本港旅遊吸引力下降，則本港在旅遊方面的收支就更不平衡了。

雖然今年首季旅客訪港人數只有百分之四點一的增長，但仍較去年全年的平均增長率百分之二點九為高，同時較可喜者是去年明顯減少的英國及西歐旅客，今年訪港人數已有回增，較中英國旅客首季訪港人數更較去年增加百分之十二點六，但佔本港訪港旅客人數首位的日本旅客，首季人數卻不增反減，由於日本旅客是佔訪港旅客人數最多的市場，因此日本旅遊人數減少是令人憂慮的，看來旅遊協會須研究其成因及加以糾正，避免日本旅客訪港人數有續降之可能。至於去年全年旅客訪港人數則為二百六十萬零九千多人，較八一年的二百五十三萬五千多人增加七萬二千多人，增幅為百分之二點九。

由於港匯低跌，本港旅遊競爭力理應增強，可是成績卻未如理想，甚至較預期目標更低，情況之發展是令人憂慮的，因入口旅遊收益可能會更難彌補港人外遊及內返探親或旅遊之開支，是港匯低跌令出口旅遊開支會更為鉅大有關，因此目前刺激進口旅遊發展就更為重要了。

本港旅遊業未因港匯低跌而更興旺，除受世界經濟未全面復甦影響外，相信本港的旅遊質素亦有值得檢討之必要，首先本港旅遊吸引力是否已下降，或是消費與服務未有盡善之處，此外購物天堂之美譽是否有受高租值與高成本影響而帶升貨價，或有欺騙旅客之成份在內，而令本港購物天堂之美譽失色，看來旅遊協會除在海外加強宣傳外，對內部旅遊質素也須加以重視，以免令遊客留下惡劣印象，使今後旅遊業發展受阻。無論如何本港旅遊收益是不容忽視的，至於改善的策略也就更須時刻注意，才可確保本港旅遊業能繼續繁榮發展的。

港存欵證市場 邁開了第一步

作為金融業流動資產，現已獲得法例認可，目前雖仍未全面放寬，但無論如何對此一市場的發展有一定幫助。

。張錦超。

自今年四月一日起，在本港發行的相當數量的可轉讓存欵證（包括港元存欵證及外幣存欵證在內）已獲得銀行及接受存欵公司的認可，作為法定流動資產看待，這一變化對存欵證在香港金融市場的進一步發展，自是一項有利的措施，不過，銀行界的反應普遍仍然審慎，認為新的法例只可視作發展一個活躍的存欵證第二市場走出了第一步。

在上述新例實施前的三個月，接受存欵公司透過發行存欵證集資有明顯增加。另方面，銀行亦已提高持有存欵證數量。

統計顯示：今年三月底時止，本港金融體系中的未付還之可轉讓存欵證總額為一百二十二億二千萬元，較去年十二月底增加七億四千七百萬元，增幅為百份六點五；增長率已比前放緩。其中尤以銀行發行存欵證的數額有明顯下降，在上述期間內發行總額為一百零二億三千八百萬元，比去年底祇增加二億九千九百萬元，增幅只為百份三，反觀去年的平均增長率約達百份十五。然而，接受存欵公司的未付還可轉讓存欵證在今年三月底的數額為二十億零二百萬元，比去年十二月底增加了四億四千八百萬元，增幅達百份廿九，在去年第三及第四季則平均沒有增長，反映在今年首季接受存欵公司對資金需求殷切。

另方面，銀行及接受存欵公司在今年三月底時持有的可轉讓港元存欵證總額為二百零一億三千五百萬元，較去年十二月底的一百八十七億六千一百萬元，增加了十三億七千四百萬元，增幅達百份一。資料指出，銀行在今年首季逐漸提高存欵證的持有量，總額六十一億九千五百萬元，比去年十二月底的五十四億六千一百萬元，增加了七億三千四百萬元，增幅為百份十三點四。於去年第三及第四季，銀行持有的存欵證數量均見下降。值得注意的是銀行持有的港元存欵證於去年尾季已開始大幅增加達百份廿三點四。這種趨勢一直維持至今年首季，至三月底止的總額比去年十二月底增加了百份十八點五。

這現象反映銀行除了爭取穩定的利息收益外，也暗示出金融界可能早已預知港府將會放寬把存欵證列為流動資產。去年九月至十月期間，銀行及接受存欵公司人士在談及存欵證列為活動資產的問題時，他們均表示政府將會放寬流動資產定義包括港元存欵證，但會規定其所佔的一定比例。現時新法例正是如此。

統計又顯示：接受存欵公司今年首季持有的可轉讓存欵證數額，增長情況已比去年放緩，至今年三月底止，總額為一百三十九億四千萬元，比去年十二月底的一百三十三億元，增加了六億四千萬元，增幅為百份五，其中港幣佔十七億九千六百萬元，微增百份三點五。去年第三及第四季的增長率平均為百份十六。

從銀行增加持有存欵的數額與存欵公司增發存欵證的現象，顯見第二市場是繼續在發展中。而港府亦把其作為法定流動資產看待，無疑有利於存欵證在香港金融市場的發展。目前，可作為銀行法定流動資產的存欵證是受到如下五點限制的：（一）本地發行的存欵證只能獲「第二流動資產」的地位；（二）存欵證為期應不超過三年；（三）發行存欵證的機構應為一家持牌銀行或一家持牌接受存欵公司；（四）這一種存欵證的市場情況應獲得銀行監理處長認為是處在滿意的狀況中；（五）一家銀行或接受存欵公司所持有的作為流動資產的存欵證，最多不應超過總存欵的百份二。

由於港府並未全面放寬港元存欵證列為流動資產，故第二市場始終未能在更理想的條件下發展，故現時無論銀行或接受存欵公司所持有的存欵證，主要為外幣存欵證，港元存欵證仍只佔百份十八的低比率。

港府對開放存欵證作為金融機構法定流動資產劃定界限，顯然是有必要的，這是從保障存欵人的利益着眼。但相信法例不會是一成不變的，當實施到某一定時期後，便會作出檢討。從趨勢看，逐步放寬限制的可能性是存在的。香港作為金融中心，能逐步形成一個活躍的存欵證市場，對發行機構與存欵證持有人雙方均屬有利的。

華僑日報創刊五十八周年紀慶
報導詳實
金匙製造廠敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
時代巨輪
花王(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
宣揚眞理
寶蓮禪寺敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
服務社會
太古城皇宮大酒樓敬賀
香港鰂魚涌太古城中心三樓
營業部電話：5—676111 5—676333

華僑日報創刊五十八週年紀慶
基業萬年
惠各地產發展有限公司敬賀
香港灣仔洛克道369號國家大廈209室

華僑日報創刊五十八週年紀慶
僑胞心聲
萬新有限公司敬賀
灣仔港灣道26號華潤大廈13樓
電話：五—八三一八六六六

華僑日報創刊五十八週年紀慶
前程無限
南洋紗廠敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
萬年基業
鴻年電子有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
名揚四海
新寶德電子有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
包羅萬有
南方書店敬賀
正店：九龍土瓜灣頭公道30號地下
電話：三—七一二六八九七
分店：土瓜灣馬坑涌道5號A
電話：三—七一二〇五五六

華僑日報創刊五十八週年紀慶
作育英才
香港鄧鏡波書院敬賀
香港堅尼地道廿五號
電話五—一二七二四二六至七

華僑日報創刊五十八週年紀慶
社會明燈
新華海產貿易有限公司敬賀
香港干諾道中三號億利商業大廈2401室

華僑日報創刊五十八週年紀慶
不偏不倚
同興行敬賀
紅磡必嘉街壹號N地下

華僑日報創刊五十八週年紀慶
基業萬年
東僑公司敬賀
干諾道西21—24號
海景商業大廈1604室

華僑日報創刊五十八週年紀慶
文化之光
香港信義宗書院敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
崇樓穩固
陳棠記棚業工程敬賀
香港渣菲道509號美漢大廈6AB

華僑日報創刊五十八週年紀慶
為民喉舌
曾宇佐
陳遠翔 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
僑商寶鑑
呂保山敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
促進工商
聯運系統集團敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
促進工商
電威電器製造廠有限公司敬賀
官塘開源道49號弍樓

華僑日報創刊五十八週年紀慶
工商是賴
黃鵝設計廬敬賀
九龍界限街144號G地下

華僑日報創刊五十八週年紀慶
先達工程公司敬賀
香港大坑蓮花街四號地下

華僑日報創刊五十八週年紀慶
譽滿香江
精工體育會敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
體壇支柱
南華體育會敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
譽滿東南
星馬旅行社有限公司敬賀
德付道中141號國際大廈1601室

華僑日報創刊五十八週年紀慶
言論正確
卓振威
黃德成 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
言論公正
潔心中學同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
大衆喉舌
韓相田敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
僑衆喉舌
林漢强敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
基業永固
廣豐行建築材料
培林貿易公司 敬賀
中環德輔道中287號長達大廈1803室

華僑日報創刊五十八週年紀慶
基業永固
啓明建業有限公司敬賀
中環太古大廈1539室

華僑日報創刊五十八週年紀慶
光芒萬丈
利堅洋行
區永桂 敬賀

華僑日報創刊五十八周年紀慶
名揚四海
中央航業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八周年紀慶
社會明燈
達榮證券公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
報業權威
遠東貿易服務中心
香港辦事處 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
天主教母佑會
蕭明中學
聖母書院 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
匡導工商
益民國產電器有限公司敬賀
電話：三—七四三一八六一

華僑日報創刊五十八週年紀慶
有口皆碑
金漢大酒樓
飛龍大酒樓 敬賀

製造業革新圖存之道

成本的控制與節省，有賴於科學的管理，機械的自動化與款式的追上潮流。香港工業家加倍鑽研才有成功的希望。

鄧雲

香港政府統計處以八百家是以代表本港經濟體系內容的工商行業機構查詢結果，顯示一九八三年第一季業務狀況比政府較早時預測下降獲得相反的進展，而展望中第二季度各行工商業的業務將獲更大的改善，特別是紡織品、成衣、金屬配件、電子產品、塑膠、玩具、鐘錶、電器用品等為然，這是否意味製造業有好現象呢？也許未必。

另一來自多個製造業對研究本港製造成本近年不斷高漲的顯示指出：一般製造業由於難以控制的成本增加關係大多數製造行業經營利潤不但微不足道，甚至達到無利可圖階段，因而思尋求新的盈利辦法予以合理的改善。

無可置疑地香港製造業近年在租項、水電、工資、通貨膨脹、匯率不穩定等不利因素影響內部成本大為增加，以致工業產品在國際市場的競爭中失却有利條件，盈利率肯定日當減少，處在這種逆流之下，香港製造業思圖辦法以提高合理利潤是任何地區投資者應有的想法和表現，但如何才是尋求中最佳和有效的辦法呢？我們以為製造業人士應提出勇氣作有系統和漸進式革新的，而革新的方式尤應注意以下三點：

一、淘汰傳統式的管理，代之「科學管理新方式」。

二、革新機械設備——改進自動化。

三、致力研究，使產品能追上潮流，日新月異。

以上三種革新方法都是一般先進工業國家為加強管理，革新機械設備，代替密集勞力，節制開支，降低成本，不斷改進新品種以達到提高利潤的有效措施。

在三個革新項目中，每一個環節加以認識和理解，就以為首一個而言，如何加強以科學管理？這是一項高深的管理學問，香港大多數是私人投資組成的中小型機構居多，對有組織性的管理缺之認識，而任何一種改革最初頗感困難和抗拒，通常來說，新科學管理是由有系統的研究而獲得認識管理上的難題，科學管理的真正意義，是寄望於摒除過去僅憑經驗與直覺，而代之是以科學方法的探討來解決問題的發結，特別是本港自五〇而至七〇年代那種藉經驗式管理方法遺留至現在仍多，更需排除困難而以漸進式地革新始得順利，從而適應這具挑戰性時刻和一切組織嚴密化的時代挺進。

革新機械設備改自動化的目的，是循工欲善其事，必先利其器的名訓，在利潤日漸低降的環境中，利用先進機械設備而增進產量，從而降低成本，相信這是至佳可行的辦法，增加生產的主意，通常是在方法與設備上的改善，以人工減少或以較少時間去完成一種產品，使生產爭多而將成本降低，這是一般性企業尋求辦法之一，在許多工業行列中，增加生產降低成本最終目的就是——自動化的指引，而事實上要使一間工廠獲得較優厚的利潤，自動化設備生產將使其長遠獲得更多的利益。

積極致力研究使產品日新月異追上潮流，這與革新管理，改善機械自動化設備起了連貫性關係，因為任何一種企業投資，經濟來源都是來自產品的銷售價值，而人類追求新的物品觀念是永無休止的，特別是目前趨向新奇的社會尤為重要，在某些情況之下，品質的改進來自新發展的物品與技術可行的探討，舉例說以往用水泥磨石的地板，現在可以用塑膠的地板予以代替，車縫牛仔褲的綫，可以用耐熱的尼龍綫代取，也即是說，時代進展的需要可以將一種新研究的品種隨之代替舊有的產品，這是自然改進定律。

許多產品的改善是由於競爭的壓力而形成，一種被認為是最流行時興的物品，經過某一階段而有另一種比舊的優異，舊有的迫於加以改善，這說明為適應需要，每個步驟的改進，包括經營的革新，事實都是一項新的主意和觀念。

香港製造業有三十年以上歷史和基礎，產品在世界各地有廣闊的銷場，以往製造業可以憑藉東南亞一些國家發展尚未成熟的優勢佔盡便宜，但時至今天這種環境已隨七三年的能源危機，通貨膨脹，近年經濟大衰退，加上鄰近地區醒覺性急起直追關係而逐漸消失，今時今日香港製造業面對內部的成本增加，外來的強烈競爭，而追着走向高質化方面，如何改進管理，加強機械設備，積極研究新品種使其能夠在利潤低競爭烈的挑戰大時代洪流創出一條新的路綫，的確值得香港製造業人士去鑽研。

時代的巨輪不斷向前邁進，人類文明日趨發展，只有不斷革新管理，設備，改良產品才迎合實際需要，才能改善利潤增加，正如管理學者伯雷特教授（PROFESSOR NARY P. FOLLETT）所言：「這個世界的進步，將經由一個多重的特殊關係所達成」。願香港製造業者繼續奮鬥。

港元疲弱增添股市壓力

嚴以正

自去年下半年，經濟衰退與本港前途問題使本港市民已感受到頗大的壓力，由於該兩項問題的演變，形成目前金融情勢的波動，美元價格的勁升與港元的積弱，成為近期市民最關注的問題，股票市場自亦出現較敏感的反應。

進入今年以後，世界性經濟衰退情勢已獲得改善，雖則尚未感有回復繁榮的跡象，惟已有復甦的顯示，國際利率接連低降，世界經濟能以復甦，很明顯的是由美國經濟情勢好轉而帶動，作為國際結算主要貨幣之美元，隨着經濟之復甦，需求量因應增加，美元在國際市場信心遂同復強化，紐約股市則因經濟復甦，利率低降與美元之強化迭創歷史性新高峰。剌激所及，其他各地之股市亦多出現新高紀錄，本港股市，在較早時期雖亦有稍好表現，但與其他股票市場之表現顯著退色。尤其是在世界各地主要股市進展至最高潮期間，而本港股市則有一「斯人獨憔悴」的感覺。

本港股市未能相隨暢俏，當有其潛在的因素，而較表面化的影響因素，乃是港市美元價格接連勁升，復因美元之勁升，帶領其他主要貨幣相應提高。相對的促使港元日益疲弱。

因港元的積弱，對股市所產生的影響，綜合有下列幾點：

一、自去年九月英國首相戴卓爾夫人訪問北京後，本港前途問題已為本港市民心裏存着最大的陰影，加以經濟衰退的壓力，對前途的問題益感茫茫，隨着國際經濟有復甦的趨勢，本港經濟衰退情況稍有改善，但本港前途問題之陰影仍然存在。

本港股市隨着情勢的轉變，去年下半年，大市走勢已呈現每下愈況，直至今年二月後，由於經濟之復甦消息，市道略為好轉，但乏勁力。顯然是本港前途問題的陰影阻壓。

美元接連高漲，相對的引致港元積弱的加深。正當人心對本港前途問題感到隱憂之際，自然的會產生較為強烈的敏感性反應，賣家增吞，買家的觀望不前。

二、由於本港所需之一切資源，絕大部份以外來供應，外來供應的貨價計算，當然並不是以港元，港元之疲弱，很可能會導致輸入通漲加深，也許有認為港元疲弱有利於港貨品之外銷。同時，港產貨品外銷數值亦可能會因而獲得增加。但是，從歷年本港政府所發表的對外貿易統計數字，俱出現頗大數值之逆差，港元疲弱持續，勢必會使本港經濟有深遠的影響。鑒於政治前景動亂，一般股市人士忘能有信心可言。

三、由於股市可見的將來發展黯淡，欲投資於股市的資金自會轉向，在另一方面，鑒於美元之堅俏，市場之資金當會吸引而移轉。在此消彼長的情勢底下，資金的轉向，助長美元之狂熱潮，而股市則相對的益感漸趨疲弱的傾向。

港元疲弱，主要是因美元勁升所產的心理生影響。事實上，目前本港經濟已隨着國際性經濟之復甦而好轉。據港府出版的「八三年第一季經濟報告」指出，在八二年本港產品出口連續四季增長率均出現負數，而八三年首季已比八二年同期出現百分六增長，減除百分四之價格增加外，實質增長率仍達百分二。港元之疲弱，非純因經濟而使然。

當美元兌港元高叩七算關，本港銀行公會隨而提高利率二厘。可惜的是，適逢美國宣佈狹義的貨幣供應大幅上升，刺激國際美元價格明顯提高，而港市美元價格提升更為凌厲。據銀行界人士俱認為，港元疲弱，除了因美元之表現強勁外，關鍵始終在於市民對港元失去信心，與經濟關係不大。

然而，由於港元之疲弱，已使本港經濟活動受到頗大的衝擊，股市自亦不免直接或間接的受到影響，這是可想而見。經此影響後，儘管港元疲弱態已獲得改善，股市可能隨而好轉，這亦只屬技術性質。若使股市人士信心之回復，一方面須視乎未來政經局勢的演變，另一方面則仍須要一段較長時間。

港股市受盡政經不利因素的衝擊

羅麗和

在政治經濟等不利因素之衝擊底下，一九八三年香港股市首五個月表現疲弱，欲升乏力之弱勢。承接八二年下半年之受壓力，從首兩星期每日平均總成交額祇得約八千萬元，最少成交的一天僅四千三百七十萬元，而半日成交額更低達二千三百八十一萬元，反映出人們採取濃厚的觀望態度。恒生指數於伊始第二日創下本年至今之低點七六一．六一。俟後兩個月在美國股市上揚，世界經濟復甦有望下，本港股市亦受到鼓舞，市況逐步回穩。恒生指數亦於二月廿五日升至本年高水平為一〇六六．三〇，同日總成交量高達四億八千九百萬元。

自三月份起各上市公司紛紛宣佈八二年度全年業績，雖然許多公司在物業發展之投資項目上作出大幅降值準備，影響公司盈利，但在去年世界經濟衰退及本港物業市道呆滯不利環境下，業績總算差強人意，加上人們心理上早以作出準備，對股市引起輕微波動。儘管外圍股市在近月強烈上揚，港股並未受到激勵，市況却輾轉回落，加上中英對香港前途問題的談判，引起情緒波動，股市多呈牛皮拉鋸之局，交投再度縮減。直至近期銀行公會於五月廿五日宜佈加息兩厘以拯救港元積勢，但未獲效果，引起市場敏感不安之心理，拋售潮迭起，恒生指數終跌破九百關口，疲態畢露。

綜合上述，形成本港股市疲弱不振，主要是受多方面之影響：（一）經濟不景暫未恢復，八二年歐美國家均出現經濟衰退，影響所及本港去年經濟實質增長祇得百分之二點四，為近幾年來最低增長率之一年。雖然從剛發表之第一季經濟報告表示，本港產品出口在今年第一季開始略有起色，按年增長率以實質計算為百分之二，扭轉去年下降的趨勢，但此點並未能充份證明持續經濟復甦已告開始，主要仍取決美國復甦的帶領；（二）政治前景未見明朗，自去年開始，香港政治前途問題益受關注，自戴卓爾夫人於九月訪華，就香港年期問題與北京高層領導官員進行磋商，而未能達成具體議案，加深了投資者之憂慮，導致本港資金外流。隨後本港多個自組訪問團北上，與政府官員商討一九九七問題反而引起投資者敏感性揣測，令股市陰霾密佈，有如一驚弓之鳥。稍有不利消息或傳言，便引致賣家拋售；（三）港元疲弱影響信心，近期美元兌港元匯價強勁，港匯指數屢創新低，投資者大量轉購美元，更令港幣積弱難安。雖然銀行公會宣佈加息兩厘以援救港元頹勢，但仍未能阻截港元低跌勢，投資者信心受到動搖，股市因而連續下挫；（四）由於本港地產物業市道仍陷於低潮，削弱公司盈利能力，加上部份公司在業務擴展上過於急進，經不起此一打擊，該等上市公司陸續宣佈發生財政困難，委任財務顧問重整債項迭起，暫停牌或被除牌之事件屢見不鮮，更加削弱市場原氣；（五）海外股市走勢凌厲，吸引投資者之注意，多少導致本港資金外流。

總括來說，香港股市之疲態主要受政經因素影響。短期的展望相信仍決定於美國經濟復甦能力，如經濟表現轉好，相信會暫時蓋過懸空待解之政治前景問題。不過，政經情勢之演變，目前尚難付測，只是較長遠而言，則是無可預料。

華僑日報創刊五十八週年紀慶
暢銷全球
京都念慈菴總廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
港九中醫師公會
永遠會長 蘇健康 盧健榮 陳靜林 伍卓琪 陳建邦
會長 許海 余匯 許展章
理事長 周勤曜 監事長 潘伯新 許仁生 曾洪華 謝炳聰 李錦儀
暨理監事全人鞠躬

華僑日報創刊五十八週年紀慶
城市之光
香港城市獅子會同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
天地正氣
香港域多利獅子會同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
光耀鑪峰
香港鑪峰獅子會同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
金聲玉振
金鐘獅子會同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
中流砥柱
香港中區獅子會同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
香海之光
香島獅子會同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
言重九鼎
太平山獅子會同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
萬家傳誦
鳳凰山獅子會同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
國際箴言
國際獅子總會三〇三區總監
林海涵敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
九龍樂善堂常務總理會
主席 許賢瑛
副主席 王仲銘 副主席 劉德 副主席 陳墉 副主席 余錦基
常務總理
溫達明 區偉雄 朱夢桑 鄧樹權 顧思聰 曾福康 李會桃 黎民悅 周榮通 陳祖澤
郭修圖 林芬 楊勵賢 鄧泰全 羅潤深 曾永添 鄺君能 張瑞琪 李毓流 何耀華
劉炳均 鄧漢誠 張念平 周銘 陳國楹 胡作森 楊佐鏗 許賢瑋 尹立強 余平海
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
香港塑膠業廠商會
丁鶴壽 程柏山 麥源生 楊仕權 錢涵洲 田家炳 梁國柱 梁知行
黃樹 祝志忠 唐有洪 孫建超 沈炳樞 梁兆佳 丁午壽 林健鋒 倫林堃
黎鈞宇 陳楷能 鄭學全 鄭彼德 錢世廣 林許 馬潮楠 文洪光 韓輝南
區銳安 張慕良 陳宏彬 劉鑑海 楊革非 李建方 嚴正 李沛成 陸宗霖 陳天明
同敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
持論公允
九龍東區扶輪社
吳多泰 王校源 楊振文 李思義 沈德魁 黃恩意 何亨綿 伍靜川 葉中生 鄭亞清 施展超 何世樑 雲大棉
鄭榮昌 王克己 錢雪家 容明達 陳浩光 區繼義 梁德成 應新傑 李銘標 鄧仲安 區國輝 陳永光 黃紹達
區紹鑫 馬汝擴 陳瓊華 李鉅能 張應松 張永銳 黎達華 潘靖國 廖國宏 陳東海 鄭智信 黎頤華 龔志成
葉智 駱君弼 詹妙金 陳敏 梁衛民 曾永森 梁浩鑾 譚渠 姚正安 黃志偉 陳樹貫 岑啓仁 何定國
李倬大 崔少文 陳尚智 黃嘉謀 王啓達 楊東輝 張銀川 盧維幹 梁國勳 李家祥 黃亦文 黃金麟 陳河銖
全體同寅致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶
文化之光
中華基督徒播道會致意
聖路加書院 九龍大埔道244至248號
培基英文書院 九龍太子道375號
約克英文幼稚園 九龍塘約道8及14號

華僑日報創刊五十八週年紀慶
穩如磐石
和昌集團
和昌產務有限公司（香港）
和昌國際貿易有限公司（泰國）
和昌企業（私營）有限公司（星加坡）
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
社會明燈
成功棉蔴有限公司敬賀
九龍大南街171號大南商業大廈九樓

華僑日報創刊五十八週年紀慶
造福社會
泛達石油有限公司敬賀
灣仔軒尼詩道東區商業大廈405室

華僑日報創刊五十八週年紀慶
羣衆喉舌
香港出入口 華洋百貨行 普益商會 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
言論正確
鄒偉雄 鄒燦基 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
為民喉舌
張永賢敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
繁盛貿易有限公司敬賀
總經銷中國羽絨製品
地址：香港文咸西街64號八樓B座
電話：5-406593 5-406601
電傳：74027 TSGAR HX

華僑日報創刊五十八週年紀慶
光芒四射
實路華體育會敬賀

工業產銷將好到什麼程度？

當前香港工業產銷實況分析及其展望

·李剛·

今年一月開始，工業產銷出現了初步的好轉，迄至最近的增旺表現是比較緩慢的，但是，工業內外人士的信心却廣泛地逐漸提高了起來。這當然是一件好事。那麼，香港工業產銷好轉是否持續下去，將會到達什麼程度，而又將對香港的整體經濟產生怎樣的變化？這些都是各界人士十分關切的問題。由于過去三四個月工業產銷的好轉，可以說是相當緩慢的好轉，好轉程度雖然並不太大，但是，我們估計那將不可能只是曇花一現式的好轉，亦將不會有轉告沉弱可能的。另一方面，因爲內外客觀因素的逐漸向有利方向發展，我們自然很有理由相信目前本港工業好轉的程度將會繼續穩定地提高起來的。問題只是國際經濟復甦的程度預料並非既廣且深，而本港通貨膨脹威脅仍然沉重與投資信心不易迅速扭轉，再加上勞工隊伍勤奮情緒的有待培養而在基本生產競爭條件上將必繼續駐留在較低的水平，因此，任何過高的要求，而期望整體經濟得以迅復繁榮的話，那自然也是不合實際的了。

三四月來工業好轉實況

在討論到未來本港工業產銷好轉的趨勢之前，我們首先簡要地談一談過去三四個月來本港工業產銷好轉的實況。簡要地說，好轉的實況令人鼓舞，但是，基本上却是不能視爲程度已經足夠的。

這次本港工業產銷的好轉，是從今年一月半月開始的，迄今好轉的時間已經持續了四個多月了。由於好轉是在沉落了一年半以上時間之後出現的，所謂「久旱之獲得甘霖」，工業界與一般市民之獲得的鼓舞自然是可以想像而並非通常字眼可以形容的。在下面，我們簡述一下這次工業產銷好轉的實況。

第一，經過長久的沉落與困苦之後，一般工業產銷的好轉可以說「靜悄悄」地來臨，起初並不明顯察覺，但是，實際上已經對一般就業與貿易都有了實質的助力。

第二，這一次本港工業產銷的程度，並不夠大，迄今只屬中下等程度的好轉，而且也只是一種漸進式的好轉而已。由於好轉的成因，主要在於海外市場的「補存貨」（經過長時間的市場上銷售超過了新訂補充貨底的數量之後，許多海外市場的貨底已經很是疏薄）性質，大致上初勢並不急迫，但是，「補貨底」的需求起碼總算仍在持續當中。但是，既然是「補貨底」爲主，買方的單價接受程度也就保持一定的限度，而未能使到本港廠家獲得良好或合理的利潤程度了。

第三，好轉的程度雖然並不太大，但却是接近全面性的好轉。由於新單「面」是相當的廣，這自然是有助於就業改善的。三四個月來，本港三大主要行業（成衣、電子與玩具）都有較多訂單的注入，最近的兩個月來也產生一種連鎖的作用而使到許多次要行業與輔助行業同樣得到好轉的刺激。好轉的程度正在循環活動當中而出現不斷增大的效果。

第四，截至今年五月底爲止，海外聖誕貨多貨接單告竣情況來說，主要工業量可以維持百分七十至百分七十二點五的開工率，比較一年間低潮的同期增加百分十，比較一九七六年至八一年平均開工率的百分七十五，略低百分二點五至百分五之間，這足以表示海外訂單已有回增至接近正常狀態的表現了。

內外利好因素的持續

綜合主要出口商行與工業界的報告，目前本港工業產銷已經處於普遍好轉的情況，無論在內在因素，抑或外來因素方面都可以說是處於有限度的利好的形勢。

在內在因素方面，目前持有的利好因素有如下列幾點：（一）本港通貨膨脹對生產成本所構成的不利因素，已經局部性較爲消除。這包括物價、勞務成本、房地產和租售價格的回穩或下降。（二）工業大廈與土地供應的壟斷居奇，逐漸和緩。（三）工人供應與工資轉趨平穩，過去人爲性勞工缺乏與狂熱加薪的壓力確已逐漸消除。（四）實地沽廠結業與放棄投資的現象，曾經使到工廠家數不斷減少，這有利於去蕪留菁，業內競爭相對減輕。（五）當局在設備投資折舊稅率方面，不斷大大給予優待，經已發生刺激新舊設備投資的作用，對生產效率、產品質素都有基本的助力。（六）金融界對生產事業的通融漸採積極的政策，利息負担相對減輕一點。（七）政府在工人訓練、貿易與生產情報、推銷宣傳、生產科技與工商管理知識各方面有日益先進與廣泛的努力，這對工商現代化的經營與產銷提供資與時俱增的倡導作用與助力。（八）港元相對貶值，無形中提高了港貨出口競爭的力量。儘管入口物資成本相對增加，但在主要來源地區供料充沛與成本增幅相對較低（中國大陸來貨成本相對性的較見平穩），使到港貨出口單價不必充份上升。（九）工人技術日趨成熟，特別是白領階級吸收勞力的競爭高潮已過，藍領來源已有止退回進之勢，這樣一來，或多或少足以和緩工人流動與減少工資苛索的心理，這提供了一個比較平穩的工業生產成本與敬業樂羣的良好營業環境，實足有助於本港工業在產銷上面的長遠發展。（十）留學生不斷返港就業，與外資的大量注入，對本港工業實有「脫胎換骨」的作用。（十一）金融業內競爭日烈，正對工業提供較大的通融協助。（十二）香港工業發展到目前的階段，經已大部份拋棄粗工製品，而半精品與精品的世界市場對香港工業當必提供長遠的發展機會。

世界經濟復甦提供新的好處

在外來因素方面，目前本港也擁有許多良好的因素：（一）世界經濟進入復甦的階段，這表示各國入口需求的回增，特別是一般工業先進國家存貨的極端疏薄，急需向外輸入補充。最近以美國爲首的各國增強向外採購，不僅刺激港貨出口增加，其經濟復甦循環的運行，對世界經濟當有長時期的利好助力，而使香港整體工商活動實收連鎖性繁榮的好處。（二）世界各國在反通貨膨脹運動上的收效，再加上石油的開源節流，這種油價苛索局面的崩潰對整個西方經濟將是利多害少的。（三）世界經濟與政治重心的逐漸移向亞洲，這將意味着亞洲區經濟與政局的發展、穩定與繁榮。香港作爲亞洲的經濟中心，將必實受其惠。（四）中東、歐洲與非洲區內政經的糾紛與動盪，再加上共產陣容的日趨分裂，無形中提供了以美國爲首的世界領導地位，而一個強力而有影響力量的美國對世界各國才更有平衡與穩定的力量。香港作爲美國的經濟合作上主要伙伴，未來國際經濟交流更趨頻密，實可斷言。（五）在舉世紛亂不安當中，香港法治與高技術能力日益顯見其重要地位與發揮其獨特優點，工業先進國家在政治形勢免於激烈惡化情況下面，其對香港的投資反有止退回進的趨勢。

工業存在不利基因也不少

但是，這些有利的背景是流於表面化的，實質上截至目前爲止，本港工業所存在的不利基本因素仍然不少。在下面，我們把外來的與內在的不利因素簡要地歸納出來。

第一，世界經濟的復甦，迄今還是局部與有限程度的，即使以最先出現復甦表現的美國亦復如此，那只能說是緩慢程度的復甦。一般保守的估計，要待來年第二季整個世界才有全面性與充份的復甦，那時候才會對香港等競力較次的地區的出口給予實質的好處。

第二，目前主要工業國家雖然已經約束了通貨膨脹，而石油降價也是可預見將來通脹不致激烈重新掀動的主因，但是，這種以犧牲就業、承担提高利息與減少消費、貿易與生產活動所招致的通脹壓制在經濟鬆弛之後能否保持中期的穩定，大有疑問。如果當消費、貿易、生產一旦中止好轉而又使到社寒通脹的堤壩崩缺的話，世界性的經濟復甦可能只是曇花一現的表現，屆時又將重新回復經濟混亂與蕭條的局面當中。以目前世界石油公價的廿九美元每桶來說依然是偏高的，但是，用油國家耗油回增，而在產油國家強力減產對抗下面，油價能否繼續合理調低實有疑問，這表示着推動世界經濟復甦的油價利好助力還是靠不住的。

第三，新興工業國家的勃興，特別是亞洲共產國家的奪求外銷機會，再加上工業先進國家保護主義的抬頭等等交織性演變，正使這個日見收縮的世界輕工業品市場出現「百上加斤」的困難。香港工業未來不但在出口方面要遭遇日見強大的壓抑，就是那十分細少的本銷市場上也會遭受中共、東南亞、台灣、南韓產品的氾濫，而使香港工業陷於「前無去路，後有追兵」的感覺。

第四，香港前途不明朗的因素，目前已經影響着工商業的正常投資，而在日見激烈的國際商戰當中，香港如果沒有強力的投資，我們產品在實質款式各方面都有迅速落後的必然趨勢。

第五，七十年代香港房地產與股市的瘋狂投機與壟斷居奇，已經在基本腐蝕了香港經濟的基礎。一九七九年下半年以來我們普遍見得到的沽地賣廠的風氣就是投機動搖工業家經營的心態，與過耳的房地產市價引起要劣連鎖反應使到一般廠家深感無法支撐而走向消極的結業途徑的說明。這種情況迄今依然存在，房地產市價的有限度回跌還沒有產生有效糾正的能耐，何況目前降價後的水平仍屬過高到不足以真正吸引經營與投資發展信心的程度呢？

工人訓練與投資不前最爲可慮

第六，香港工人訓練是缺乏全面計劃的，政府在鼓勵投資上十分有限。目前一方面是高技術與熟練工人不足，另一方面則是工人消極心理的滋長，這種與敬業樂羣美德背馳的表現已經動搖了香港工人勤工與優越技能的令譽。這固然影響外資投入，也使到現有廠家不再集資與動用利潤作再生產性改進投資，如果再稍爲延誤兩三年的話，設廠與技術的「老化」，勢必使到香港工業的競爭能力進一步低降到「勢被淘汰」的萬劫不復的苦況了。

第七，由於大陸鄰近地區銳意發展工業之故，近年來港廠自動減少生產轉而交由大陸工廠代爲加工的現象日見明顯，這正是香港工業未來的致命傷與隱憂。一如近年來每年春節數十萬港人內遊，結果形成了本地消費奇淡的苦況（消費外遷）香港工業的放棄自行生產的機會，無疑是給大陸工廠一種學習與訓練的大好機會，二三年後他們漸有經驗，配合着自己種種基本優勝條件，他們直接向世界市場上擴銷的能力自然是可能逐漸駕凌在港廠之上，那時我們想要挽救也許太遲的了。

第八，部份港人好食懶做與過份消費是十分可慮的。通貨膨脹比率長期威脅，外貿旅遊赤字巨大與港匯長期性低沉的情況，也是香港工業產銷難以維持穩勢與恢復競爭能力的主因。袒白點說，過往數十年來香港憑藉幣值堅穩而無限度地吸購廉價原料與商品。事實上，獲得海外市場運用超值港匯來承購香港產品的時代，已經是一去不復返了。這種優勢的消失，就意味着香港工業生產成本的抬高與海外訂單競爭的長期困難，最近港匯如水就下，對工業產銷可能有深長的打擊，無論如何那是利少害多的。

不良因素是結構性長遠性的

從上面的分析，我們可以知道香港工業產銷的困難是結構性的長遠性的，而且在前面我們所指出的內外利好因素是短暫的有限的與屬於浮面性質的，除非能夠使這些短暫的有限的不利因素演變成爲全面的結構性的長遠的利好因素，否則我們在可預見將來香港工業產銷的好轉是不會達到穩固與豐盛程度的。最值得注意的是香港前途的殊不明朗，這對投資固有不良影響，也是勞方消極心理的根源之一。

今後一兩個月間將是未來半年香港工業產銷的決定時刻，而就在決於海外訂單的多寡上面。初步跡象是平穩性質，並非大喜，却也沒有逆轉跡象。但是，隨着世界經濟的復甦，如果我們能夠有效控制內部的不利因素的話，我們估計在半年後的海外訂單較有佳景可持，而足以支持香港工業獲得一個暢旺的一九八四年的。

今後半年海外新單的估量

擺在香港目前最大的問題可以歸納如下列幾點：（一）對內部通貨膨脹控制的努力，除了不畏難不徇私地堅持房地大量增供（港府最近爲着豪富階級利益已有初步的對房地產商人的苛索性惡劣行爲給予讓步的跡象，那是最要不得的事態。）的努力之後，更應對一切加價的歪風實行暫時性的凍結。在這方面犧牲少數商人與豪富利益，也是在所不計的。（二）必須英勇地實行反投機與反壟斷居奇的有效政策，這不僅可以平穩股價地價與一般物價，也將有助於匯值的調節，從而安定民生，和緩資金的外流。（三）收縮財政赤字與外貿赤字的缺口。（對有形貿易與無形旅遊及外逃性外匯進出都應加以有效的節制。）（四）在金融上面，對工業產銷與投資給予積極的鼓勵。如低息貸款，保險與海外展覽考察的津貼，對眞正生產廠商的房地給予較多優待，甚至更該在工業科技上切實加以協助等等。

根據事實顯示，今年首五個月來香港工業產銷的「小好」，能否擴展成爲「大好」，仍是未知之數。（對於今年首五個月港產出口表面貨值增幅的百分之十以下。我們是殊不滿意的。由於同期出口單價估計實質上升百分之十二點五，比對起來港產出口就是實質減量百分五以上的程度了。）如果我們再把「非港產成份」在港產出口統計上估率的百分二十予以撤除的話，今年首五月出口量的實質減少就高達百分廿五以上。難怪目前香港工業接單平均只能夠支持七成許的開工，而實際開工僅是六成半左右。面對這種惡劣的工業產銷情勢，如果我們繼續「沾沾自喜」地繼續去做鴕鳥的話，幾個月後的「積弱難返」之時就不堪設想了。目前正是倍加努力的重要關頭。勞資通力合作，掃除一切內部通脹與投機壟斷的阻礙是刻不容緩的，如果我們對這些基本因素不能有效地徹力而爲的話，香港工業的產銷是沒有前途可言的。

（李剛一九八三年六月一日報慶前）

自動化機械應用於香港成衣工業

幹威有限公司董事總經理 陳河鋒

一向以來，香港之成衣工業是一門古老的家庭工業。東主多是短線投資者，他們希望在短期中獲得利潤。而僱員多是女工，她們投身成衣行業是由於她們沒有其他專門技術。當然這種現象在過去三至二十餘年中是一個事實，但時至八十年代的香港又是另一回事了。

我們現今可注意到有多間成衣廠耗資百餘萬去投資自動化機械，例如電腦排嘜架機，自動拉布機，自動車縫及燙衣設備等等。大型的成衣廠多設有全空氣調節系統。而工人平均收入每月約有二千元及其他福利津貼。

他們是受什麼推動力驅使至有如此改變呢？綜合起來，可以發現有兩個動刀推使他們改變的。首先是由於新的一代年青的管理階層人士，多是從外國接受專上教育的，如工程學、商業管理學等。他們在這十餘年間，把管理的形式改變了。其次，現今的年青人多喜歡到其他時尚新興行業裏工作，如電子廠、玩具廠或其他服務性行業，如酒店、餐廳等。形成製衣業人手短缺。這個人力流失的現象，使到成衣廠不能把生產程序暢順地進行。這不祇是熟練技工缺乏，連非熟練技工亦如是。要訓練出一批熟練技工，要付出一筆相當昂貴的費用，亦要等一段長時間。而且工人的流動量大，使廠家遇到很多難題。廠家如想在香港成衣業中保持競爭能力，他們必要減低生產成本，提高品質，故此自動化機械便大派用場。

自動化機械不是在任何情況下都合用。我們在選購之前應要考慮清楚在其高額投資下的效果所收回之價值問題。而進行時要有百份之一百十的努力。

自動化機械的用途：
一、高生產率。
二、祇需懂得很少的操作技巧，便可操作。
三、品質劃一固定。
四、由於生產可暢順地進行，因而生產管理更容易推行。
五、生產付貨準確依期。

自動化機械的使用未必在每一工序上都能有效的應用，它們不是魔術師，它們祇可以在某些指定的工序中作有效的應用。

如何使用家能獲得最大利益呢？這是一個中心問題。特別是巨額投資與一般普通的成衣廠主要靠人力應用的比較。一般機械成衣廠所佔的投資額是很少的。幾年前，只須要投資港幣十萬元以下便可以開設一成衣廠了。它們的投資轉回可在三到六個月中獲得。現今的機械投資亦祇佔全廠投資總額的百份之十到十五。可在二十四個月內獲得投資轉回。從此觀之，這種投資並不算太重。

有利地使用自動化機械的要點如下：
一、對生產上的問題首先要很了解。然後適當地運用自動化機械的性能來解決生產問題。
二、高層管理人員要有不撓動之決心去推行計劃。
三、生產要有良好的計劃。再配上新式的生產方法與組織管理。
四、工廠要正確地採購適當工具；及找到良好的機械代理商。良好的代理商能提供選購前所需的資料，購買機械的合理價錢與交貨期，及購買後的技術服務，其中包括到訓練廠內的技術員等。
五、工廠內要有一組良好的技術員，他們能接受和吸收對機械維修的訓練。
六、衡量投資轉回與價值問題。

老實地說，如一個投資購買自動化機械的人不依照上述的六項原則去小心考慮，作出決策，他便會受到挫折。

假如投資者在財政上可以支付購買自動化機械在他的工廠使用，他會首先考慮投資轉回之幾個因素：
一、節省人力
二、節省能源
三、節省租金
四、節省原料

這些是能計算節省的效果。一般自動化機械的投資轉回是一至二年，這要視乎節省的效果而言。除此之外，自動化機械還可以帶來各種吸引的利益。
一、提高成衣的品質。
二、在勞工短缺時亦可依訂單的要求而完成生產。
三、使生產管理環境更加和諧、更效率化。
四、工人流動率對生產沒有多大影響。

如我們作深入地研究以上四點，可以發現這四點亦是獲得利潤的因素。更重要的是這幾點正是香港成衣廠之需要。

本文是一個香港與就近地區成衣廠考慮自動化機械的問題剖釋。投資自動機械不祇帶來利益，更是一種可行的途徑。成功與否，祇視乎決心及有計劃性行動。

當本人向香港的廠家介紹自動化機械時，很多人說在香港的環境裏一切買家決定款式要求及經常變款。不似歐美廠家自己出牌子作預定款式生產後推出市場。所以香港不全適合使用自動化機械。在某一角度下，這是真確的，但我們亦不能放棄先進的機械而一直走着續的途徑。香港之生存及繁榮皆因我們能追及現代化，跟世界各國競爭。我們並不是說有了自動機械而放棄了其他簡單機械，而且購買時應按環境需要，選擇有用途的機械，衡量價值後去投資。

（BY: H.F. CHAN B.A., B.SC., M.SC., M.B.A., MANAGING DIRECTOR OF CONVEX CO., LTD.）

港匯大跌對工商業的影響

由於香港欠缺先天資源，一切物資要靠入口，香港工業只不過是加工工業，港匯不斷下降，造成香港內部通貨膨脹，產生連鎖惡果，對整體社會實在是無窮的遺害。

去年六月至今，港元匯率逐漸低落，指數由去年六月初的八十九點二降至今年五月底的七十四點二。香港對外貿易運用比率最大的美元，去年六月初每美元兌五點七四港元，今年六月底每美元兌六點九六港元。顯示前後十二個月，港匯指數已跌了百分之十七，美元兌港幣上升百分之廿一點二。

港元匯率大幅下跌的造因，與前年九月前的情況不同，前年九月前港元匯率下降，主要是香港出口貿易不振，對外貿易入超激增，一九八一年首八個月入超一百二十三億元，比一九八〇年同期入超八十二億元比較，增加百分之五十。所以，對外貿易入超稍爲改善，港元匯率便告回升。故此一九八一年九月中旬港匯指數降至八十一點一的低水平之後，到了一九八二年五月底已回升至八十九點五。但今次港元匯率大幅下降係由一九八二年十月開始，主要是很多人對香港的地位問題，產生心理恐慌，這種非經濟因素導使港匯指數由一九八二年九月底八十八點降至五月初旬的八十點一，前後旬日間降幅竟達百分之五點六。轉入一九八三年，港元匯率繼續盤旋趨落，顯示很多人對港元的信心逐漸動搖，除了資金外流不斷增加之外，把港元定期存款轉爲美元定期存款，亦刺激美元對港幣匯率上升，港匯指數相對下降。

香港是缺乏資源的地區，糧食、燃料、消費品、工業用原料、生產及建設性器材都要靠進口，港元匯率下降亦即是港幣對外購買力低落，一切進口物資都受影響。也許有人認爲，港幣貶值並不是完全有害，只可以說是利害各半，有利的一面是可以加強港產品的出口競爭力，有害的一面是進口物資成本增加，內部通貨膨脹持續。

其實不然，香港工業只是輸入原料加工然後出口，與本身有原料生產的國家不同，原料進口成本增加，影響工業生產成本直接增加，生活必需品進口成本增加，間接造成工資繼續上升，燃料進口成本增加，導使電力收費提高，工業生產成本亦受影響。雖然香港工業品出口以美元或其他主要外幣計值的，美元及其他主要外幣對港元匯率上升，香港製造商在匯率上收益可以抵消生產成本的增加，問題是香港工業一直遭遇鄰近地區低成本的同類產品在海外市場競爭，如果香港製造商不能適應海外買家的要求，將出口單價降低一些，則訂單就會被鄰近地區爭取，所以，匯率上的收益竟被出口單價降低而抵消。

現在先由進口物資說起，香港進口的糧食、燃料、消費品、工業用初級原料和半製品、生產及建設性器材，約有百分之七十以美元結價，即使不用美元結價的進口物資，亦因其他外幣對港元匯率上升，比方採用英鎊、法郎、西德馬克等結價到港成本也是增加的。甚至可以採用港元結價的中國大陸物資，亦由於人民幣對港元升值，以港元結價的商品訂價亦告提高，今年廣州春季交易會供應香港的商品訂價提高就是明顯反映。

以美元結價的進口物資而言，現在訂價即使維持去年同期水平的，到港成本固然顯著增加，即使訂價比去年同期下降，到港成本也是增加的。例如：泰國百分百香米，去年五月每噸訂價四百三十美元，照當時匯率計算，到岸價每噸二千四百一十五港元，今年五月每噸訂價四百廿五美元，照最近匯率計算，到岸價每噸折合二千九百七十五港元，比去年同期反爲高了百分之廿三點一。南韓幼砂糖去年五月每噸訂價二百九十美元，照當時匯率計算，到岸價每噸折合一千七百六十七港元，今年五月每噸訂價三百三十美元，照最近匯率計算，到岸價每噸折合二千三百一十港元，比去年同期高了百分之三十點七。美國一吋纖維三點八微米高檔棉花去年五月每磅訂價六十二美仙，照當時匯率計算，到岸價每磅折合三元五角六分港元，今年五月每磅訂價六十七美仙，照最近匯率計算，到岸價每磅折合四元六角九分港元，比去年同期高了百分之卅一。巴基斯坦廿一支上檔棉紗去年五月每包訂價三百八十美元，照當時匯率計算，到岸價每包折合二千一百八十五港元，今年五月每包訂價三百六十五美元，照最近匯率計算，到岸價每包折合二千五百五十五港元，比去年同期高了百分之十七點四。台灣六五×三五成分的四十五支混紡紗去年五月每包訂價五百四十美元，照當時匯率計算，到岸價每包折合三千一百港元，今年五月每包訂價五百五十美元，照最近匯率計算，到岸價每包折合三千八百五十港元，比去年同期高了百分之廿四點二。台灣一一〇×七六混紡胚布去年五月每碼訂價五十四美仙，照當時匯率計算，到岸價每碼折合三元一角港元，今年五月每碼訂價五十五美仙，照最近匯率計算，到岸價每碼折合三元八角五分港元，比去年同期高了百分之廿四點二。日本硬塑膠粒，去年五月每噸訂價八百二十美元，照當時匯率計算，到岸價每噸折合四千七百一十五港元，今年五月每噸訂價仍爲八百二十美元，照最近匯率計算，到岸價每噸折合五千七百四十港元，比去年同期高了百分之廿一點七。日本青鋼片去年五月每噸訂價一千八百五十美元，照當時匯率計算，到岸價每噸折合一萬〇六百卅七港元，今年五月每噸訂價一千八百美元，照最近匯率計算，到岸價每噸折合一萬二千六百港元，比去年同期反爲高了百分之十八點四。日本高拉力鋼筋，去年五月每噸訂價二百四十美元，照當時匯率計算，到岸價每噸折合一千三百八十港元，今年五月每噸訂價二百四十五美元，照最近匯率計算，到岸價每噸折合一千七百一十五港元，比去年同期高了百分之廿四點三。日本水泥去年五月訂價每噸四十八美元，照當時匯率計算，到岸價每噸折合二百七十六港元，今年五月每噸訂價仍爲四十八美元，照最近匯率計算，到岸價每噸折合三百卅六港元，比去年同期高了百分之廿一。日本白報紙去年五月每噸訂價四百九十美元，照當時匯率計算，到岸價每噸二千八百一十七港元，今年五月每噸訂價四百四十美元，照最近匯率計算，到岸價每噸折合三千〇八十港元，比去年同期反爲高了百分之九。日本道林紙去年五月每噸訂價七百四十美元，照當時匯率計算，到岸價每噸折合四千二百五十五港元，今年五月每噸訂價六百五十美元，照最近匯率計算，到岸價每噸折合四千五百五十港元，比去年同期反爲高了百分之七。

即使以港元結價的進口物資，亦因港元匯率不斷下降，供源訂價因應匯率變動而提高。例如中國大陸供應香港的糧食、牲口、家禽、蛋品、蔬菜、水果、工業用原料、建築材料、藥材、成藥、文娛用品、家庭用品、衣着品等等，訂價亦跟人民幣對港元牌價而調整，去年廣州秋季交易會內，很多種商品供應香港訂價比交易會前提高百分之十至百分之十五，今年春季交易會內，很多種商品供應香港訂價又比交易會前提高百分之二至百分之六。

若從表面來看，港元匯率下降，可以加強港產品出口競爭力，因爲港產品出口，收到海外買家開來的信用證，以美元作爲結算單位的，美元及英鎊對港元匯率上升，香港出口商和製造商可以獲得匯率上的收益，無形中減輕港產品出口成本。但要知道，香港工業用的原料全部靠進口，即使在香港加工的半製品如棉紗、布匹等，也要輸入初級原料棉花來加工，機械設備也是進口的，港元匯率下降，則進口初級原料、半製造、機械設備成本增加，港產品生產成本提高，還有電力收費增加的影響，致令香港工業生產成本既受原料成本增加的影響，又受電力收費增加的影響。可是鄰近地區同類工業生產成本比香港低，倘若香港製品不能抑低出口單價，海外買家訂購自然有所取捨，則很多訂單勢必被鄰近地區爭取。在這樣情況下，產品直接出口的大廠家，在匯率方面的收益亦不免被生產成本增加和出口單價抑低而抵消；透過出口商接單而海外買家信用證開給出口商的中、小型廠，或是由大廠分發訂單加工的中、小型廠，既受原料及電力收費增加而影響生產成本，又不能獲得產品出口在匯率上收益來彌補，原來已經微薄的利潤亦難保。

國際環境不斷變化，從前的農產品出口國家利用貨幣貶值來促使農產品出口加強競爭力，到了今日，已難收效，因爲從前的農業國家亦已發展工業，並且人民生活不斷要求改善，貨幣貶值雖然可以刺激農產品出口，但在另一方面，建設性物資及工業用原料進口成本增加。香港是欠缺先天資源的地區，一切物資都要靠進口，香港工業只不過是加工工業，港幣對外購買力不斷下降，造成香港內部通貨膨脹持續，產生連鎖影響。況且港元匯率不斷低落，非經濟因素實戶其咎，造成資金外流及一般市民的心理上對港幣漸失信心，對香港整個社會實在是無窮的遺害。如果港元幣值不能轉趨穩定，將會導致香港經濟崩潰，真是令人不寒而慄！（關鳳翔）

處經濟逆境正須勤奮苦幹　莫讓悲觀情緒繼續擴散

葉世庚

黯淡中的努力方向

香港經濟正爲一般前所罕見的黯淡氣氛籠罩，悲觀情緒顯然是有傳染性的，越來越廣泛地困擾着社會公衆的正常生活。現在有一個問題擺在港人的面前：怎樣在逆境中生存？

無可諱言，當前的黯淡氣氛在很大程度上是由於關及香港政治前景的心理因素造成。而這種心理因素，暫時仍是無法用我們的主觀努力去克服的。

但應該嚴正指出，本港經濟實質的虛弱，也是促成黯淡氣氛的重要原因。幸而這種情況是可以改變的。事在人爲。因此，如何用實際行動去改善我們的經濟處境，乃是港人爭扎奮鬥的正確方向。

長嗟短嘆無補於事

由於受主權問題和政治經濟制度前途的困擾，現時香港有不少人已採取行動或正在籌劃如何離開香港，遷地爲良。但另一事實是，眞正有條件、有能力、有決心可以做到移居外地另謀發展的，在香港總人口中畢竟是少數。大多數人雖有避秦之心而無行動之力，注定最後還是要留在香港生活下去的。對於這大多數人來說，憂慮、悲觀之情，固然反映出人類求生與趨凶避吉的本能，但從理智的角度看，那也只能是徒然的，於事無補的。在憂慮、悲觀之餘，聰明的做法就是勇於面對現實，切實去做一些比長噓短嘆更有意義的事。這也就是上文所說「怎樣在逆境中生存」的用意。

出口貿易續見改善

回頭再說現實的經濟環境。港元積弱，物業市道死寂，股市下跌，失業率上升，建築、財務、金融、飲食服務等行業經營困難。這一連串的黯淡實況，早已是公衆所熟知，並且不得不漸漸接受下來的。但事實上，情形也並非眞的「有百淡而無一利」。

局部有利的因素，至少已初見於官方的統計資料中。政府發言人五月二十三日表示，四月份貿易數字顯示整體的本港製品出口按年增加超過百分之十六，顯示出本港製品出口貿易的繼續復甦，轉口貿易方面亦正出現同樣的復甦。在評估有關香港目前的經濟情況時，發言人說，有若干徵象顯示，本港經濟已從世界性經濟衰退的影響中復甦過來。首季的本港製品出口增長率，顯示出以款額而言有百分之六及實質而言有百分之二的按年增長率。這是對比一九八二年首季所錄得的實質下降情形，有明顯改善。至於未來數月，來自製造商的報告顯示訂單有所增加，及展望業務信心增強。由於有關本港主要市場的經濟訊息支持世界經濟正由衰退中緩慢但穩定地復甦過來的看法，這種信心看來甚有根據。

根本出路發展工業

勿論實情如何，正常的努力總不應該鬆懈或放棄。處此經濟困難時期，勤奮之外便是節約。部分港人在前兩年投機事業畸形發展中養成的奢侈作風，以及好逸惡勞，心圖僥倖的劣習，現時是痛加改正的時候了。

說到勤奮，自離不開踏實的態度。個人認爲，以現有條件，本港的經濟出路仍在於發展製造業。關於這點，筆者於三月間曾在本報提及。本港工業原已有可觀的底子，附帶的條件也較有利。如發達的通訊設備，便利的海陸空交通，完善的貨倉和裝卸設施，有效率的服務，能幹的貿易人才等。這是鄰近一些國家和地區所未具備或較遜色的。

同時，原先嚴重困擾本港工業發展的因素之一——廠房價格和租金昂貴，現時也正漸見改觀之中。比方沙田、屯門工業區廠廈，年前樓價高峯時每方呎會要價四百元或以上，如今已回降至百五元以下，甚至一百元左右，且有大量供應。至於租金，每呎亦已降至一元二角或一元左右。以現時環境，如買方有誠意，在樓價和租值方面仍大有商量餘地，這無異爲工業家提供了較爲有利的條件。

有利因素逐漸累積

還有一項相對來說，屬於利好的因素，就是工源較前充裕，工人流動率已不似以往之頻密。由於一些工廠倒閉，或因訂單不足而收縮業務，不少工人在失業和觀望坐待一段時間以後，已急於重新找尋工作機會。同時，工人的職業態度也較前改善，更肯面對現實，勤謹敬業。這種情況，形成了若干有利於廠商的因素：一是工價成本較易控制，二是招工較易，三是管理困難相應減少，四是勞資矛盾緩和。

世事總是相對的。黯淡之中，實已孕育着生機；消極因素也有機會向積極因素轉移，問題在於，人們如何去把握機會，努力耕耘。成果不會自天而降。怨天尤人，坐而待斃，只有眞正的弱者甘爲之。不要再讓悲觀情緒在社會上擴散。

華僑日報創刊五十八週年紀慶
基業永固
海京工程有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
市民喉舌
香港菴埠同鄉會同寅敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
主持公道
蘇秉樞敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
楊振文敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
輿論權威
香港毛皮廠商聯會敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
寰宇知名
香港其興號敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
開源貿易公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
兆昌行
永華皮革製品公司敬賀
九龍必發道號108二樓

華僑日報創刊五十八週年紀慶
國際琴行敬賀
九龍亞皆老街120號地下

華僑日報創刊五十八週年紀慶
建成建築公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
官塘 建華大酒樓
新蒲崗 滿華大酒樓 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
皇冠珠寶行敬賀
香港太子行商場138號

REFERENCE LIBRARY -5 JUN 1983

公開組徵文冠軍

堅定信心復興工商金融為香港繁榮前途努力

·鄔振球·

一

去年九月，中英兩國就香港前途問題所作高峰談判觸礁，經過幾個月冥霧，踏入本年初，人們開始逐漸回復自己的情緒和理智，比較現實地探求將來的出路，這種改變，應是一種可喜現象，無疑也是一種信心的表現，而一九九七年距離現時畢竟還有一段頗長時間，財政司最近接受美國一間電視台訪問時，亦表示在過去三個月，股票恒生指數升幅超過三成，正是本港市民恢復信心的證明，財政司更進一步指出，即在未來一百年，香港仍然會是一個使人深感興趣和充滿刺激的地方，無獨有偶，美國總統列根助理代表波特，日前在一個公開午餐會上亦表示，香港現時即使受前景不明朗困擾，但他對於香港高質產品及成為國際金融中心之一的前景，仍感樂觀，其他國家對香港也具有信心，相信香港在加強其角色及地位的努力上是充滿希望的。

就香港位於東西方交匯點的角度來看，香港的確自有其文化、政治、工商金融各業的重要地位，加上與中國的良好關係，而香港本身又是一個廣大而消費力很高的市場，因而一定能夠在國際上担當起強而有力的橋樑角色。在可預見將來的問題，是怎樣繼續保持香港存在的有利基本因素和特點，要在怎樣的政治條件下或管治條件下才能繼續發揮潛力，才能在原有的繁榮基礎上得到鞏固和擴展而已。

二

在「九七」問題上，許多跡象顯示中國的決策就是屆時收回主權，制度不變，港人治港，保持繁榮。另外也有不少人本着「維持現狀」的原則，建議中英雙方簽訂一條平等合作為期三、四十年的條約。事實上目前誰也不能預測十四年後香港前途的解決方法。就歷史的觀點來看，基於各方面的複雜因素，期望一帆風順地解決問題是不大現實的；一個是古老的東方大國，一個是老牌的殖民帝國，雙方除了各自權益的維護外，還有面子和信念。

正因為香港是中國領土，香港必然會重新成為中國的一部份，這個現實遲早會到來了，十四年說不遲也不早。其實從經濟發展史的觀點來看，社會的變遷乃是永不休止的，同時也是難以抗拒的，惟一的差別是變遷的速度與方向而已。當社會與社會接觸，不論是社會制度相同或相異的接觸，擴散作用便產生，擴散作用是一種互相作用，也是一種選擇的過程，當然文化經濟較低的社會通常會吸收或融會較高水準的。每一個成功的文化經濟體系都有其特徵、原理、形式、功能與意義，尤其是坐落於世界中西文化經濟交匯的香港，本來就常常是變遷的中心，由於擴散和吸收常常引進了嶄新的特質。如果變遷因進步而走在時代尖端的話，我們將會感到自豪，如果因政治的短視而使本來生氣勃勃的社會走向衰敗或窒息，這將是反歷史的。我相信今日的領袖們應有智慧，一定不會故意去犯錯誤。基於這個論點，基於中英利益和香港全體市民利益都一致期望香港繼續保持繁榮安定，因此香港的前景很可以樂觀的。

過去三十年來香港人曾以積極進取的態度克服不少困難，將一個原本人才匱乏，沒有資源的海島發展成為世界有名的經濟體系。今日我們面對一九九七問題，每個人多少都能提出一些看法，從生活中獲得了智慧，也必然尋出自己的路向，尋出香港人共同的大道。本港八十一個勞工團體於「五一」國際勞動節曾派出三百多名代表到港督府請願，其中一項要求就是對於「一九九七」問題，應尊重港人意見，維持現有法制和民主自由的精神。我認為這類表態與要求正是港人對香港的歸屬與認同，不論中英談判結果如何，香港的政治前途最終由香港人的參與和政治意識支配。我們無須憂慮，路是行出來的，只須努力，走一步是一步，今後輝煌的前景也許就在這一步開始。

三

香港從五十年代的轉運站，發展到六十年代成為發達的工業城市，七十年代繼向高級工業和工業多元化推展，政府積極扶助發展高級工業，工業邨和工業訓練等。進入八十年代香港在金融業方面的發展已緊隨紐約，倫敦成為世界第三金融中心，在在都是香港人長期努力的成果。但我們不可否認，近二年來香港經濟受到世界經濟不景，各國保護主義及香港政治前途未明朗的多重困擾。幸而目前已有跡象顯示，全球經濟終於可能邁向復甦了，許些歐美國家國民生產毛額，貿易及投資均有回升的現象，全球性的通貨膨脹、利率及油價的下跌，使世界經濟復甦前景更樂觀。

而根據過往經驗，香港將會成為最早復甦的地區之一，美國總統列根的助理代表波特在那次午餐會上也承認美國正將經歷一次全面的復甦，他指出美國是香港一個主要市場，因此港美之間貿易無疑問也會隨之進展。面對有利的客觀環境，我們能不加把勁，積極進取嗎？

如果仍然担心「一九九七」問題，為什麼外資仍源源注入香港？最近港府工業署一位高層人員指出，海外商家來港投資並不担心一九九七年的問題，他們反而留意香港與中國的良好關係，由於中國四個現代化的發展計劃，未來經濟會有較大的增長，而作為鄰近中國的香港正是一個良好的投資基地，因此近年的海外投資不但沒有減少而且有所增加。

事實上香港廠家亦同時不斷尋找海外的合作伙伴，香港工商金融各業正逐漸走上復興之路，隨着中國對外開放越多，香港替中國引入百份之四十外匯的重要性會逐漸減弱。由於中國經濟特區已列入重點發展計劃之內，作為毗鄰深圳特區的香港，作為支持深圳特區乃至其它特區發展的角色將會越來越重要，因此香港經濟結構在近兩年及今後若干年內也必然受到特區影響。比如在香港工業中較有發展潛力的玩具，成衣，金屬器品及電子產品等，香港廠家近年都會分別以來料加工裝配，補償貿易與合作經營等方式與特區合作，彼此發揮各自的優勢，互惠互利，這正是復興本港經濟有利途徑之一。今後繼續強化與特區的關係，兩地貿易的活躍與增長，也有助於香港金融中心地位的鞏固與發展，這也是明顯易見的。

四

綜上所述，「一九九七」問題並不是那麼迫切，也無須憑藉個人的無根悲觀去猜測十四年後香港會變成怎樣子。未來往往是決定於現在的努力程度，香港社會的變遷一定會受到其組成份子所需求與努力的程度所影響；需求也許是主觀的，但努力是實際的，是一定有回報的。中國希望香港繁榮與穩定，而且確實有誠意，不然中英兩國根本無須談判了。但相信誰也難以否認，歸根究底，中英都不能使一廂情願香港繁榮，只有香港人自己努力才能達成。

態度和價值取向自然影響了社會變遷的程度與方向。月前香港大學校長黃麗松博士在一個大學畢業同學集會中指出，香港的大學生對香港前途應抱有信心，勿以「走」為上策，他強調如果中國明年收回香港，他仍然會留在香港。大學畢業生固然是社會精英，而各行各業的人都是社會繁榮所繫的人，如果香港市民人人信心十足，努力工作復興工商金融各業，則香港前途一定光明。

歷史的教訓使人變得越來越智慧，香港的前途也必然以香港五百五十萬居民和整個國家利益為依歸的。

公開組徵文亞軍

堅定信心復興工商金融為香港繁榮前途努力

蔡羽星

當前，香港正處於一個關鍵的時刻，工商金融面臨着最大的挑戰，地產市道由盛而衰，資金外流，港匯指數如江河愈下，做成人心不穩；怎樣去克服面對的困難？是需要大家提高信心，和經得起時代考驗的。必須針對現實，積極探討，從而找出根源，以尋求復興辦法。

首先，我們要作歷史性的回顧。香港經濟之得以繁榮興旺，是由于有其正確之基本政策——自由金融和自由貿易，在自由經濟的道路上交織進行，而達到平衡發展。論其成就，並不是僥倖得來的。這要歸功于香港人的創做性和勤奮精神，進取心及責任感，才換致輝煌之業績。

香港經濟現在為什麼會走向下坡呢？探其主因，是來自兩個方面：

一、世界不景之風給香港帶來了巨大的影響；

二、對未來歸屬感問題至今仍未明朗。

由於香港是一個消費城市，雖有工業生產為其基礎。惟沒有可供開發之資源，甚至粮食燃油亦常外來供應的。在其經濟上賴建築、工業、工商、金融、外貿、旅遊，共同担負，若其中一條支柱動搖了，整個經濟結構便失去平衡，社會繁榮就感到失色！

自從出現世界性經濟衰退，香港商業跟着蕭條，工業生產萎縮，外貿訂單減少，內銷存在困難，工人開工不足，產品數量下降，遊客也稀疏了；加以前景未明，物業跌價也無人過問，影響到金融動盪，股票暴瀉，資金持續外流，這些不利因素，更使人心浮動；

嚴重問題是港元不斷的貶值。由于港元信用是建立在自由經濟基礎之上，其走勢之強弱，足以顯示香港經濟之榮枯；亦直接波及所有市民的生活，尤其是受薪者。

香港工業主要靠加工，其原材料及半製成品均倚賴進口的。港元低跌，成本當跟着增加；且其產品還要應付同業的減價競爭。就其產銷情況而言，已頻于量增值減之窘境。作為有海外訂單的大廠，尚可在隱蔽收益項下，把新增之生產成本抵消，惟沒有訂單之中小廠商，即連微薄利潤亦不保了。資本主義世界是以競爭求出路，優勝劣敗祇有適者生存，這就是所謂大魚吃小魚的經濟邏輯。

隨着週轉困難或者投機失敗，本港有多間財務及投資公司連續倒閉，這反映出金融界所碰到的困難，以致與該等公司有業務往來的大金融機構或銀行，受到不同程度衝擊，接受存款數額大降，存戶信心動搖，此是過去所少見的。

基于經濟風暴吹得愈來愈猛，迫使不少工廠減少開工，大量商場空置，甚至有些廠商被迫結束業務。目前消費市場的蒼弱，超過前此任何時期，市場淡風，既意味着市民購買力下降，也反映出百物騰貴，消費者可免則免。若長此下去，勢必導致失業越多，治安更加惡化，這個隱患，值得憂慮，須設法加以排除的。

不過，香港是否從此便一蹶不振，無可挽回呢？否！它仍將扮演其重要角色，而獲得繼續生存之保證。祇要大家堅定信心，共同努力，香港不是就此倒下，仍屬大有可為，謹就鄙見所及，從經濟和政治領域去作以下分析。

先從香港本身的經濟價值說起吧：它是國際第三金融中心，又是遠東貿易中心，向有東方之珠之稱。且處于東西方之交通樞紐。論其戰略地位，舉足輕重。

香港工業在全港生產總值中佔很大的比重，從生產能力，賺取外匯，提供就業，匯成一股繁榮經濟主流，既有先進的生產技術水平，又有豐富的貿易和管理經驗，設備裝配都是第一流的。祇要香港經濟復甦，工業發展前途實在不可限量，香港商業的經營方式是多元化，最能適應市場，最能吸引世界遊客，如果人心穩住了，這便國際櫥窗也多彩多姿了。

至于金融業，在香港總體經濟上，是最具挑戰性的一環，但畢竟不是生產性行業，仍有其本質的投機性與可變性的。若能引導流資納入工業軌道，使金融為生產服務，工商業在市場所起的作用得到發揮，這個發展藍圖是應當重視的。

現今世界經濟逐漸走向復甦，但狹隘的保護主義和關稅壁壘主義尚待克服，香港也要跟上形勢，做好準備，大家互為配合，沒有信心和耐性是不行的，對于信心，比起忍耐還重要十倍。如果信心恢復了，就有衝勁去迎接未來，在穩定中求增長，很快便會擺脫經濟蕭條的現象。

此外，要從政治因素向前看。

關於一九九七，當然，這是一個未知數。許不應被某些陰影嚇倒，甚至認為香港快要玩完了，事實證明，中國今後還要利用它，這就是中國希望香港保持繁榮之問題所在。

中國除了在政治上之必需，在經濟上還要香港提供外貿，外匯，吸收海外資金等聯系，此對中國四化建設係不可無的。特別對開發南海油田，急需港方財務，物資，技術，及國際通訊之協助，而香港亦藉意通過彼此合作促進復興，香港正因利害關係，賴其微妙獨特地位而獲得存在價值。

我們不能指望中英談判在英國大選前突破，也要相信中國不會越採輕率行動，吃掉這隻金企鵝。因此不應拖遲本港的建設步伐。記得政務司鍾逸傑曾講過：「請大家放下眼前的疑慮，把工作繼續進行，不要忘記中英兩國都同意維持香港的繁榮，而且已在尋求協議，使成為事實。」這個呼籲並不尋常，應從中得到啓發。

至于中國，歷來把政治重于經濟。不會不考慮到在某種新情況下，會出現怎樣新問題？近來中國領導人少談香港問題，就顯見處理之審慎了。在去年底，香港中國銀行以十億元向港府購買中環一塊地皮，也屬於穩定香港人心的一種暗示。在外國方面：美國總統助理夏柏曾稱：就算香港前景未明，美資也不會撤走。駐港美領事手文亦說：美國在港的投資和貿易，將繼續增加。不久之前，香港美國商會總裁馬敢呼籲港府，豁免港幣存息稅，以挽港元頹勢。作為香港最大投資者的美國，向抱如此信心，看來香港人未免相驚伯有了。

綜上以觀，對待香港前途，應取審慎而樂觀的態度，它不是山窮水盡，總會柳暗花明。若要保持繁榮，首先要穩本身之穩定，歸根結底，仍屬信心問題。所謂信心，是相信面臨之困難，都可克服的。我們應懂得經濟的自然規律，當發展膨脹陷于停滯，便會由停滯成為衰退，又會由衰退轉為復甦，香港衰退已經見底，爭取復活，此其時矣。

在此歷史轉折時期，尤其在風雨飄搖之際，能否同舟共濟？祇在人的一念之間，若能把好航向，很快便會擺脫險象。

最近，匯豐銀行主席沈弼在股東年會上表示：「儘管市場情緒未定，但不能以表面現象視作經濟準繩，他對香港未來繁榮仍信心未減」。為以實際行動扶助工業，銀行界已將小型工廠信貸放寬，亦有開辦二十年樓宇貸款，此對幫助本港資金週轉起着重大的作用。

在月前，加拿大一個有權威的代表團訪港，目的是透過香港打入中國市場，對在港投資，亦未因其前景不明而失去興趣。它的投資項目，包括未來的承建科學館及展覽中心計劃；為屯門輕便鐵路提供車卡；其他如交通，石油，機械工程等，亦願提供合作。港方務應及時爭取主動，引進外國投資，這也是復興本港工商金融的一個重要步驟。

人們還應看到：不景氣低潮快將過去，而香港的經濟結構向屬健全的。現在政府也採取了一些措施，譬如成立工業邨，舉辦職業訓練，舉行工業教育，以加穩住港元弱勢，施行金融三級制，使管理制度加強等。不過形勢迫人，眼前有許多事情還須大家去做的，我覺得應做的是：

(一)如何想方設計從各方面提高港元信用？特別是心態問題；

(二)盡量減輕市民政治前途的疑慮；

(三)大力扶植工商業，鼓勵工業人士與外國公司聯營，實行多元化生產，以收長綫發展之效。

(四)工業產品要提高質量，減輕成本，擴大海外營銷網，爭取國際支持，以適應競爭能力；

(五)加強社會治安，要遏止罪行的發展趨勢；

(六)降低現在的失業率，盡力打開就業之門；

(七)政府要停止帶頭加價，也不應放任公用事業加收費；

(八)創做投資者優良環境，增加投資者對利潤信心；

(九)金融界應以其部份資金，加入生產行列：

(十)港府要加強工業支援措施，及提供技術支援服務；

(十一)關於地產政策，不要祇追求財政收入，還要調節市場地產的供求，要着到物業跌落，會使工商業受到連鎖反應。

以上幾點意見，提供大家參考，呼籲官民一致，堅定信心，為繼續保持香港繁榮而努力！

公開組徵文季軍

市民對區議會反應良好因此更應擴大諮詢範圍盡吐市民心聲

蔡俊鵬

目前本港有近四百個民意諮詢委員會，為了配合社會的需要，有必要吸收更多的非官守議員參加；在官民之間，行政局及市政局也要加強與區議會的聯系；對來自民間的意見，要分析其是否正確？權衡輕重，分別緩急，其可辦者就即辦；須緩辦者暫放下來；至不能辦到者亦應向建議人作出解釋，使到市民提出的每個問題都有所交代，這纔是真正的接納民意。

怎樣纔能做到「應做就要做」呢？不少好榜樣可資借鑑的。例如：對放寬租管問題，香港公民協會就此建議港府設立「市值租金評議會」，讓市民及專業人員均能參與釐定工作，使訂出租值能獲公平。又如：對支持工業發展問題，改善環境道路問題，研究社區建設及老人福利問題，及對房屋署新安置政策的不同意見等……，有些非官守議員已提出建議；有的區議會則提供區內街道管制計劃；亦有提出對露宿街頭者的處理辦法；亦有針對某些政策提出批評；總之，這些反映都表達民意的。

本人忝屬香港居民一份子，雖見識淺薄，人微言輕，惟生於斯而長於斯，對香港是具有歸屬感的。爰就愚見所及，吐露心聲，是否有當？只供參考。

(A)關於撲滅犯罪活動：當前社會罪案的滋長，是完全與經濟不景及失業率增大有關，最得警惕的：是社會上出現有組織的犯罪，和集團式的活動。我認為單靠警方去撲滅是不行的。還要港九市民去協助。是否可以試行一種戶口制度？不僅在公共屋邨要有，連私人樓宇也要推行，相信這對協助警方偵查，總起一點作用。另一方面：警方要健全內部組織，加強警民合作，對市民提供罪案線索，縱是小案，也不應放鬆，務使犯罪者無藏身之所。有時那怕是小案，通過偵察，也會查出大案來。當前，社會上犯罪行為正逐步升級，甚至出現香港開埠以來最大綁架案，打劫的胃口越來越大了；閃電式搶劫銀行金舖，是取易不取難。五月初我曾到澳門旅遊，曾參觀過大陸珠寶行的防盜系統，覺得其預防之可取。其實作為當事人就應從本身做起，不應以為購了保險，縱有不測也于己無關了；我覺得撲滅罪行，人人有責。

(B)關於改善勞工福利問題：多年以來，政府對改善勞工法例所作之貢獻，是有目共覩的。尤其是今年的「提高意外賠償額」，「增加有薪浮動假期」；及在明年將實施強制勞工保險；都顯示出政府的努力。惟是生活程度日高，廣大勞工還面臨失業及低薪的威脅，勞工處應研究訂出一種全面性的社會職業保障法例，而此法例對勞資雙方來說，均切實可行，主要是釐定最低工資限額。這樣，可使僱員有職業保障信心，從而增加工作效率，減少失業。勞資雙方要兼顧彼此利益，共同過渡現在的經濟衰退，克服困難，遇有爭議可開誠佈公，以求得協商解決。

(C)關於反吸毒：本港青少年染上毒癖，近年有增加趨勢，此種不良傾向，實在令人担憂；建議區議會要配合政府加緊宣傳，加深市民對毒害的認識，做好對青少年的教育，使他們都知道犯法不是社會的自然現象，而吸毒則是社會犯罪的根源；另外還要注意區內有無出現販毒，製毒等行為？一經發現，就向警方報案。

(D)關於掃黃：邇來市面的魚蛋檔已由於警方掃蕩有所減少，惟無牌按摩院却有所增加。對於一樓一鳳的黃色招牌，雖經警方根據「不良刊物條例」，執行過一次清拆，但過後不久，一些較為含蓄的招牌又再出現，真是野草燒不盡，春風吹又生了。對此歪風，區議會也有責任糾正，是否可與大廈的管理機構，研究其處理戶外招牌的法定權力？業主亦應與警方合作，阻止住客將其居住單位移作非法用途，以收三管齊下之效。

(E)關於遏止非法入境：據港府統計處所作的全港移民調查顯示，在一九七六至一九八一五年之內，共有廿四萬六千多名合法移民由中國來港，而非法入境者亦有廿一萬多人，約佔全港人數十分之一。根據近年來犯罪紀錄，暴力作案在新移民中佔很大的比重，而重案多與非法入境者有關，他們作案手段之兇殘，比起原日黑社會有過之無不及。若許之嘯聚留於本港，治安可慮，遺禍無窮，可能使到香港在前景未明朗前，已經引起內亂了。在此關頭，政府必須採取果斷措施，加強邊防，遏制偷渡，厲行即捕即解政策，對偷運入境的小人蛇也要遣回，對蛇頭要依法懲治，絕不姑息，現今換發新身份證已經開始，好趁個對之機，查清持偽證者的來龍去脈，澈底追查，並遞解出境。港九居民亦應配合政府工作，對偷渡而來的戚友，不予收容，對持雙程證來港探親之親屬，如居住期滿，亦勸喻返回原地。

(F)關於整頓市民：常有不少神智失常的流浪者（人稱之為長頭髮），游蕩街頭，此等蓬頭垢面的人，衣衫襤褸，隨處收檢廢物垃圾，或在店戶大廈門前晒衣，煮食，睡覺，隨意便溺，此不僅嚴重影響市容，實在污染衛生環境，是不能漠然不理的，建議社會福利署，醫務衛生署，市政署及警方，成立一個專門工作小組，研究對這類人如何安置？必要時可強迫他們接受醫療。至於部份小販阻塞交通，個別市場衛生攪得不好，有些店舖在後巷非法僭建，或將貨物堆塞阻街，為了整飭市容，均應勸喻制止。

(G)關於加強法治建議：可能政府在立法時祇適應當時的情況，未有慮及以後所遇到的新問題，很易給壞人以可乘之隙。香港是一自由社會，制度傾向于西方，過份民主有時會影響法治，舉一個例：有一「香港屠夫稱號的死囚林過雲」，可謂萬惡不赦，若在中國早經處決了，但事情發生在已廢除死刑的香港，雖判死罪，却不會執行，其實只不過助長兇燄；當局應否在不違背民主與自由的原則下，對現行法律重新檢討，若有漏洞或須加刪改者，則修正或補充之，使更臻完善。

最近，市政局對熟食檔有新規定：若持牌人自動交回牌照，可撥特惠金三萬六千元，此新法將于六月實施，既有利於私人，亦完善了法制，也配合了未來的街市建設計劃，由此可見：加強法治係形勢之需要，亦屬市民的強烈要求，於穩定本港繁榮實有裨益。

(H)關於擴大諮詢範圍：區議會之服務範圍，是包括派發政府各項表格，解答市民提出之一般問題，辦理宣誓，安排法律輔導，以及租務計劃等。隨着社會發展，已不能滿足時代要求了，市民有更須有所突破，區議會對於社會上新動態，要有何反應？要結合起來。例如禁止吸烟，因是範圍有明文規定的。惟效果未臻理想，似應重申罰則，是當局有採取行動，祇禁不控，是否可行呢？作為現今垃圾虫一樣處理的，是一九九七問題了，為了提高人們信心，建議區議會開辦討論香港前途講座，從積極方面引導市民思想，另一方面要指導市民服務社會意識，勉勵其樹立守紀律和公德心，期待未來更美滿更充實的生活，看來，此項服務是不可少的；區議會愈能聽取民意，致力建設，市民的反應就愈加良好，就愈會吐露心聲，因這是相互之間連鎖反應。

華僑日報創刊五十八週年紀慶
大業宏昌
大昌地產有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
通惠工商
廖創興銀行敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
造福社會
健康食品有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
言論公正
愛民村民天酒樓 荃灣民天酒樓 全人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
通惠工商
香港工商銀行總行暨各分行同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
服務群衆
港九東方紅藥業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
聲華遠播
僑港蘇氏宗親會
會長 蘇健康 蘇仁田 蘇根 蘇東樑 蘇崇峙 蘇源 蘇以彬
理事長 蘇志鴻
監事長 蘇超凡
名譽理事長 蘇汝[illegible]
蘇紹啓 蘇俊 蘇俊維 蘇玉蘭 蘇福江 蘇生 蘇清謀 蘇國培
暨全體理監事 致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶
報業巨擘
香港黎氏宗親會有限公司
會長：黎時煖 黎祥興 黎活福 黎顯華
理事長：黎松
監事長：黎東海
黎燦 黎覺非 黎金振 黎博然 黎泉光 致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶
工商是賴
希爾頓 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
中外知名
永泰電綫電纜製造公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
歷史悠久
協昌布行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

鴻圖偉署

卜蜂飼料

本公司大量供應品質優
良之完全粒狀料及精料：

鷄隻完全料
鴨隻完全料
猪隻完全料
鷄濃縮三七料
800猪超級精料

優良鷄種
“愛拔益佳”鷄花
“金來”黃鷄花

卜蜂飼料(香港)有限公司
香港元朗橫州路民基工業大廈一、二、三樓
辦事處電話：0—794145—8
會計部電話：0—792233
出貨部電話：0—791095

華僑日報創刊五十八周年紀慶

名揚四海

CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE

加拿大帝國商業銀行敬賀
香港大道中二十九號華人行十九樓
電話：5—258144

華僑日報創刊五十八週年紀慶
工業明燈
合元化學公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
匡世箴言
榮達貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
前程萬里
黃源章敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
社團指南
僑港霍太原堂宗親會
董事長霍達明 霍偉權 霍冠昌暨全體同人致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶
風行中外
彩虹製衣有限公司
伍毓鴻 伍錦源 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
一紙風行
的士同業聯會全體同寅致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶
風行海外
福星珠寶鐘表行
陳維燊敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
立德立言
東方海外貨櫃航運有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
寰宇知名
利興鑽石有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
譽滿環球
國賓酒店敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
安如磐石
希慎興業有限公司全人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
論壇先鋒
時富(集團)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
名揚宇宙
新興行船務有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
基業萬年
泰豐金融投資有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

文化長城

致生洋紙文具公司敬賀

香港總行：中區砵甸乍街10—12號
九龍分行：九龍彌敦道442A號
九龍官塘偉業街158號致生貨倉大廈

華僑日報創刊五十八週年紀慶

社會明燈

寧波旅港同鄉會全人敬賀

同僑景仰

華僑日報創刊第五十八週年紀慶

江永安敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

萬家傳誦

世界佛教中心婦女會（香港分會）敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

文教指南

崇蘭中學敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

幸福導源

許周美園 蕭曾鳳羣
王蘇萼輝 鄧梁琰芳 曾黃德從 陳林息 關戴連珍 陳鄭潔雲
黃譚雅儀 蘇袁慕蓮 鄧陳瑞銘 黃鄭慕貞 張馮婉儀

敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

社會明燈

圓玄學院敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

基業永固

均成建築工程公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

一紙風行

華都酒店敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

促進工商

香港松坂屋百貨公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

功在社會

香港製衣業總商會

會長：陳瑞球 副會長：鄭維志 羅兆倫 張鑑泉 蔡衍濤 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

工商是賴

澳門大豐銀行敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

光耀寰宇

益新置業有限公司
富合置業有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

信孚中外

上海商業銀行敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

寰宇知名

環宇汽車有限公司
黃龍樟敬賀

家庭與學校聯手斬斷黑社會伸入學校的魔掌

婦女組徵文冠軍

一枝梅

黑社會這個名詞，令人聞之，不寒而慄。因黑人物之所作所為，有顛覆社會的傾向，能致人於無形。而黑社會的存在，即古已有之，於今為烈。今日香港黑社會的魔掌，竟然伸到學校方面去。這個問題，不可謂不嚴重！

黑社會是恐怖的組織，黑人物明目張胆，蔑視法紀。他們的罪惡昭彰，且常有黑吃黑之舉。警方亦設立反黑組，企圖消滅黑幫。不意時至今日，黑社會更復蔓延，其侵犯之對象，竟為一般心智未臻成熟之莘莘學子；黑社會之魔掌，竟然伸到中、小學校去。根據警方近年調查所得，潛黑社會份子入之學校，數字顯著上升，尤以中學為甚。學生因被黑社會尋仇，以致伏屍街頭，亦屢見於報章。此等趨勢，若任由蔓延下去，足以摧毀學子的前程，足令教育陷於崩潰，更足以使整個社會，危機四伏。故家長與學校聯手，斬斷黑社會伸入學校之魔掌，實為當前之急務。

目前的香港，是個急功近利的社會。家長們大多忙於工作，以致疏忽管教兒女。而一般青少年，處於這個名韁利鎖的社會裏，眼前的一切，盡是物慾的引誘，生活趨向於浮華，只知耽於逸樂，貪圖目前享受，置前程於不顧。他們對人生漫無目的，對社會不知有責。加以港府近年之教育政策，對學子採取寬宏大量態度，適足以養成青少年之自大心理，不懂得尊師重道。又因推行九年免費教育，部份學生程度偏差，無論個人學得多少，都一律得到一紙小學畢業文憑。這些程度不及水準之學生，一旦升入中學，因其根基未固，要面對一個新的環境，要面臨一些新的課程，自然會引起畏難心理，進一步採取逃避的態度，甚而索性放棄學業。如此一來，三年中學免費教育，三年內不思進取，只知在校裏打架鬧事。此等在老師方面，亦感到難以管教，束手無策。此等學生，最為黑社會所歡迎，最易變為黑社會一份子。

基於上述各種原因，黑社會能洞悉時弊，於是伸出魔掌，乘虛而入，得償大慾了。

黑社會進軍學校，并非猝然而來，乃為逐漸滲入。黑籍學生，暗中擴張勢力，使個懵然之學子漸受控制而不自知，墮入深淵而不自覺。那些黑籍學生——即黑社會的職業學生，當其混進學校後，四處搜尋獵物，一旦找到有機可乘之對象時，便施其威迫利誘手段，務使就範而後已！有等學子，懾於淫威，不敢反抗，噤若寒蟬；有等學子，以為有所倚傍，不惜為虎作倀，甘於墮落，以致泥足深陷，不能自拔。於是黑社會的陰影和勢力，得以逐漸擴大，遺禍無窮了！

黑社會份子入侵學校，其目的不外乎金錢。為求達到目的，於是不擇手段。例如搾取學生錢財，或使同學偷竊，供其揮霍；或強行迫使入會，供其利用；甚或迫令女學生於課餘之暇，作販賣色情勾當；進一步迫使離家出走，復以毒品作餌，使他們陷入歧途。此等作奸犯科之事，竟出自十餘歲青少年之手，能不令人駭然！能不令人痛心疾首！是以身為家長、教師、學校當局、教育當局，又怎能熟視無睹呢！

所以，無論在家長方面，在學校方面，一旦發覺學生有不良意圖，有不軌行為，應立即予以禁止，并加密切注意。例如在學校裏，教師發覺同學有反常行為，如學生平日行為良好，突然有欺凌弱小之舉動；又如高年級同學突然有興趣與低年級同學親近；又如突然有大量金錢可供揮霍；更或成績突然下降，健康情況日差，情緒表現不安等等，都應立即與家長聯絡，共謀對策。而另一方面，家長察覺子弟行藏閃縮、態度鬼祟，經常夜出，或愛躲在房內等等行為，亦應靜中觀察，并與校方聯絡，共同找出其突變之徵結所在。如學生突有大量金錢揮霍，應即追問其金錢之來源；如發覺其行藏閃縮、態度鬼祟，應即視察其有無偷竊之行徑；如子弟經常無故夜出，應即跟查其有無受壞人利用；至於成績、健康以及情緒之突變，亦應即時追究原因何在。家長與學校聯手，查明一切，如證實有黑社會活動存在，應即報告教育當局，并與警方取得協助，務求深入調查，徹底根治，使黑籍學生一網打盡，拯無辜於水火，挽狂瀾於既倒，方為上上之策。

有等學校，為了怕惹麻煩，為了保存校譽，明知校內有黑籍學生存在，竟然視若無睹。殊不知此種做法，姑息足以養奸，貽害無窮了。亦有等家長，日夜忙於所事，置兒女於不顧，把管教責任，委諸校方，更或對校方採取不合作態度，致令黑籍學生，逍遙法外。

其實，站在學校方面，應該正視現實。如發覺有黑社會活動存在，必須立即向教育當局、警察當局舉報，并與家長聯絡，共謀對策；而站在家長方面，亦應盡量抽調時間，陪伴兒女，讓他們獲得家庭溫暖，教導他們腳踏實地。如一旦發覺兒女有不正常行為，應即與校方聯絡，使其擺脫黑社會糾纏，納於正軌。

有些學校，幸而未遭黑潮泛濫，更應小心防範。教師宜多關注學生，灌輸德、智、體、群、美五育，教學生學習做人的道理。而身為學生的，應尊敬師長，如有困難，應請師長指導解決。大家本着同舟共濟精神，排除萬難，樹立良好校風。黑社會份子無機可乘，自然知難而退了。

為了下一代的幸福着想，為未來的社會設想，無論如何，家長應與學校聯手，斬斷黑社會伸入學校之魔掌！而會入黑籍之學生，應予以改過自新的機會，使其納於正軌，實屬幸甚！

至於教育當局，應否檢討一下目前教育政策。目前的一般青少年，有如脫韁之野馬。若不再嚴加管教，則後果堪虞。只有在學校能遵守校規的好學生，將來才有在社會遵守法紀的好市民。人人遵守法紀，則黑幫無所施其技了！

家庭與學校聯手斬斷黑社會伸入學校的魔掌

婦女組徵文亞軍

周晴梅

黑社會滲入學校，已如水銀瀉地，有學校即有其魔掌伸入。其害之大，甚於猛虎毒氣。因為猛虎雖能傷人，但其來也有形，可以走避或抗擊；而毒氣雖能致人於死，但其形體亦可察覺和防範。惟黑社會份子身上並無標記，而與常人無異，日與共處，時相交談，如不露其形跡，鮮有知其為黑社會的人。因此，有些學生已墮入其彀中，始知深陷魔掌，悔不當初了。

日前電台新聞報告，曾透露駭人聽聞的消息；陷入黑社會魔掌中的學生已達百分之二十，不啻晴天霹靂，使關心青年學生前途的人士，大為震驚，而負有管教責任的學生家長和學校教師，尤感痛心疾首，不能不急起猛追，迅速共謀有效辦法，以拯救受害的學生脫離苦海，走上人生正途。

古云：「揚湯止沸」，不如「釜底抽薪」，如要拯救受黑禍的學生，首須「斬斷黑社會伸入學校的「魔掌」。但為「正本清源」計，同時，亦應深入瞭解學生之所以深受黑禍的原因，才能「對症下藥」，以收「妙手回春」之效。

一、黑社會的魔爪何以能伸入學校

「物必先腐也，而後蟲生之」，黑社會之所以能滲入學校，亦必有其可乘之機。現從多方面加以檢討：

一、「八十年代的香港青少年報告」指出，中學生對讀書、工作及處事的目的和態度，較之十年前，已有很大的轉變。愈來愈多的人不講理想，且對前途，亦抱消極的態度。生活變得毫無目的，只求滿足一時的慾望，而不顧精神上的需要，只貪圖物質享受；

二、調查亦顯示出，學生在學校中的生活，有少數學生存有反叛的心理，而達六成的中學生與教師的關係，僅是「普通」而已，更談不上感情；

三、詢問很多中學生，能夠答出「讀書目的」的人，可謂鳳毛麟角，更不知對家庭和社會負有什麼責任；

四、有些大學生亦深受物質主義薰染，只以追求更好的生活條件為前提，而對社會事務已減少關心和參予，因而喪失了社會使命感；

五、從聖誕及除夕中區騷亂，和球場兩次暄動事件顯示出，不少青少年不負責任行為，借故生事，以發洩他們的不滿情緒，並不顧後果；

六、物質享樂主義泛濫，對青年學生更起了很大的衝擊力。只崇尚追求物慾，沒有正確的人生目標，便在只有今天，沒有明天的心理驅使下，而走入了歧途。

我們為要拯救學生脫離苦海，使學校成為神聖的教育學府，首先就要斬斷黑社會已伸入學校的魔掌。這種責任，不僅在家庭，更在學校，茲分述之：

一、家庭對子女所應負的責任；

甲、教重於養：每日出外工作，疏忽管教子女的家長，對於中國傳統的古訓：「養不教，父之過」，每日都應三復斯言。因為這種「過失」，便是「養兒不教如養豬」，一旦被夕人引誘和利用，便足以為害家庭和社會，而成為倫理慘案和社會動亂之所由生的根源。所以每日出外工作的家長時刻都要注意到這一點。工作雖忙，而對子女的管教，尤為重要；

乙、節制生育，是每日出外工作的家庭幸福箴言，這不是說：「兩個夠晒數」，而要為幸福家庭着想：「一個已足夠」。因為只顧多生育，而無力且管教，遺害甚大，不如：育一女或一子，而教其成「龍」成「鳳」為愈了。

丙、改變生育觀念：「積谷防饑，養兒防老」的時代，已經成為過去了，不應再作如斯想。時至今日，而願供養父母的子女究有幾人？因為現代人的使命，是在繁衍人類社會的新生命，而不僅是為一家接宗傳代了；

丁、家庭應予子女安全感，常見有子女在家犯了小過失，家長便口不擇言：「我不要你，你走！」甚至還說：「我不准你回來！」試問這樣不負責任和沒有管教方法的家長，如何能教好子女？無異迫其子女挺而走險，使在作奸犯科了；

戊、古云：「竇燕山，有義方，教五子，名俱揚」，這個「老竇」，堪作家長模範，值得每個家庭效法。如果每個家長都能以「義方」教其子女，不僅「代溝」問題不會發生，亦將不會使其子女走上歧途，而陷入黑社會的魔掌了。

二、學校教師對學生所應負的責任：

甲、香港現在充滿一個未知及不穩定的社會內，每個學生除了希望多求進取，及求取更多學問之外，就很難有其他的出路，學校教師為免學生越於軌外，就應竭盡所能，加強對學生訓導，多注重德育；

乙、教育學院的「師生關係調查報告」指出，師生間存在隔膜情況，缺之溝通，以致形成障碍。學校應採取積極態度，謀求解決困難，而教師尤須提高專業精神，消除學校間，教師間的涇渭分明狀態，加強合作溝通師生間隔膜，以免發生障碍，影響教師的地位；

丙、育重於教：學校不僅是傳授知識和技能的地方，更應負起培養學生成為一個「人」的責任。否則，知識愈高，便愈足濟其惡。

丁、教師在授課時間外，應加強輔導學生，培養師生情感，瞭解每個學生課外活動情況，更易於防止黑社會的魔掌伸入學校了；

三、斬斷魔掌利器是家庭與學校聯手

在家庭為子女，一踏進學校便成為學生，但在本質上，仍然同是一個人。因此，家庭教育與校內教育應打成一片，溶合為一。家長即教師，而教師亦兼家長，密切合作，同負管教責任，不訓學生在家庭與學校中有二種性格。而使其成為一個真實的人。

古云：「知子莫若父」，而今說：「知學生莫若師」，如能把兩「知」合為一，便不讓黑社會的魔掌有所遁形了。而且黑社會的魔掌之所以能伸入學校，完全由於兩個「疏」字。家長是每日忙於工作，疏忽對子女的管教，且不講求「義方」，徒有望子「成龍成鳳」的心，卻缺乏所以臻此的教育方法。而教師只顧按時授課，疏忽學生課外活動的訓導，不瞭解學生，不教學生如何做人，而且教師與教師，學校與學校間，更缺乏合作精神，便成為黑社會的魔掌伸入學校的主要原因。

現在，要斬斷黑社會伸入學校的魔掌，就須要家長具備教師的智慧，而教師要充滿家長的感情，二者凝結為一，便鑄成一把利器，鋒刃利於包拯的「鋼鍘」，縱令黑社會伸入學校的魔掌再粗壯，經家庭與學校聯手執鍘一斬，無不迎刃而斷，永除其根，即到「來春」，亦將不會再「生」了。

生育與家庭倫理問題是否妨碍女權發展

婦女組徵文季軍

劉潔貞

自古以來，女性在社會地位是低微的，甚至沒有地位可言，但近幾十年，西方的女權運動蓬勃，使一向以「男性為社會核心」的概念大大改變，「男女平等」的意念於然出現。因此，「男主外、女主內」的傳統便受到反擊，主張女子應一如男子，有權出外工作，而男子亦有責任分担家務。這個理論，說起來很簡單，但實行起來，女性便遭遇到很多困難，最大問題便是他們如何能兼顧家庭及社會的工作，而生育與家庭倫理問題，會否妨碍女權發展呢？生育兒女是女性的天職，所經歷的過程十分艱苦，撫養及教導兒女更要相當長的時間，除此之外，又需照顧丈夫與翁姑，及處理一切家庭瑣事，這些工作確實可花費女性一生的時間，似之是妨碍女權發展。

雖然如此，倘若女性能夠妥善地分配時間，他們仍會有時間為社會做一點事；至於如何有效地利用時間，就視乎個人的學識和能力。有些女性處理家務已感到非常吃力，有些婦女則在料理家務之餘，還有許多時間幹別的事情，例如：有些工作時仍不忘娛樂，空閒時便以麻雀耍樂，有些則把握時間賺點外塊，用以幫補家計。可知除了家務之外，女性是有時間發展女權的，不過實行與否，要視個人而定。

如果說生育及家庭倫理問題妨碍女權發展，為什麼現在有愈來愈多的職業婦女出現呢？他們既可肩負女性的天職，生兒育女，做賢妻良母，與翁姑和諧相處，處理家務瑣事頭頭是道，有美滿的家庭；另一方面，又能成為推動社會的一份子，受到上司的賞識，在事業上不斷發展，而有驕人的成就，頗有巾幗不讓鬚眉之勢。由此可證，生育與家庭倫理問題是不會妨碍女權發展。

可是要做到如職業婦女的成就，有獨立的經濟能力，將女性的能力盡量地發揮，就不是每個女性都可以做到的。

有些由於受到傳統思想的薰陶，認為女性應在家主理家務，不應抛頭露面，以丈夫的成就為自己的光榮，以生育兒女為女性的本份，而孝順翁姑又是他們的責任，他們足不出戶，倚靠着丈夫的收入來維持家庭，又抱着「三從四德」的古訓來做人，於是便懷着服從的態度來當賢妻良母，這樣便妨碍女權的發展了。

亦有一些受過現代教育、思想比較開放的女性，不願終日困在家裏，他們懂得安排時間給自己許自己喜歡的事，在平凡的生活中找一些樂趣，例如：看電視、逛公司、與鄰居聊天、麻雀耍樂、上茶樓等等，他們懂得享受人生，並明白女權是甚麼，但他們只會利用女權而不知發揮。

從以上看來，女權的發展是視乎個人的態度與志向。倘若抱有服從男性的態度，願意終生為他們的奴婢，女權根本不能發展。又若只知利用女權爭取享受，而不加以發揮，女權亦不會有所發展。女性必須堅持「男女平等」這個立場，並「不甘示弱」，以堅定的志向去發展女權。

換句話說，女性除了生育、做賢妻良母、孝敬翁姑、管理家庭事務外，更應抱着發展女權的決心，至於發展的程度就視乎本身的能力及環境是否許可而定。

有了這個志向，即使生育及家庭倫理問題亦不能妨碍女權發展。生兒育女雖是要很長的時間，但假如翁姑能夠協助照顧，便會減輕做母親的担子，使她有時間去充實自己，發揮其才能；或許丈夫不願意自己的妻子出外工作，妻子便應解釋原因及表達自己的意見，並請丈夫一同協助照理家務，這些當然要看環境是否許可，做妻子的要視乎情況而不能過份強求。家務雖然煩瑣，但如果家庭每一份子都能分担一些，使大大減輕了工作的數量，且家庭是屬於大家的，每一個人都有責任還是做妻子（或母親）。因此做妻子的應適當地安排時間，使每日或每星期都有一些時間是屬於自己的，好好地把握這些時間求上進，為自己的目標而努力，古語有云：「學問如逆水行舟，不進則退。」女性結婚之後，雖然會被家務雜事所困，亦應求進取，使本身的才能不致埋沒。他們或這些思想也許不為老一輩的翁姑所接受，但只要自己意志堅強，不向舊禮教低頭，盡了做母親及妻子的責任，便可問心無愧。

既然生育及家庭倫理問題不能妨碍女權發展，那末女權之能否發展是在乎女性本身了。

倘若女性對現時的狀況已感滿足，認為不用再與男性爭長短，又或覺得男性始終比女性強，而自動放棄爭取本身的利益，女權便沒有發展了。

有些好逸惡勞的女性結婚之後，以為有丈夫作經濟的支柱，便不須出外工作，倚靠着丈夫所賺的金錢過活。他們不知道工作可使人精神有寄託、與社會保持接觸及促進社會的繁榮，而且自食其力是最可貴的。他們終日無所事事，喜歡與鄰舍的婦女說其人的長短或圍起來「攻打四方城」，因此浪費了許多寶貴的光陰，但他們卻沒有興趣發展女權。

又有一些女性由於其本身知識水準低，他們的知慾也有限，所以便沒有能力發展女權；家庭中的瑣事已令他們忙個不休了，還如何能有時間去做其他的事情。他們只顧照料兒女、服待丈夫及侍奉翁姑，使家庭各人身體健康、生活和諧，便已心滿意足。他們這種見解是可以接受的，因為努力為家庭謀幸福亦是女性的責任，創造美好的家庭便為社會的進步奠下了基礎，雖然他們沒有在社會上發展女權，但在間接上也發展了女權，使男性不能否定女性在家庭所担任的重要角色。

綜合來說，雖然生育及家庭倫理問題或會妨碍女權發展，但女性本身的能力及志向是決定女權能否發展的重要因素。女性如因生育及處理家庭倫理問題而沒有餘力向其他方面發展，便可安守其位，做一個賢妻良母；既然已盡了自己的能力，發揮了女性的本能，自然會對女權發展有幫助。假若未盡全力而自動放棄發展女權，這樣女權便不能發展。相反地，女性如憑着其學識和智慧，在處理家務得宜之餘，又能直接參予改進社會，女性的地位自然提高，與男性並駕齊驅，不會再被視為男性的附屬品，這樣女權便得以發展了。

由此可見，女權的發展全在乎女性能否盡自己的能力，為社會幹一些事，而達至成功的境界。如果女性有決心、勇氣和毅力，又不斷尋求新知識，成功是指日可待的。各位女仕們，努力罷！

華僑日報創刊五十八週年紀慶

促進工商

The Peninsula Group

半島集團同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

服務羣眾

煤氣

香港中華煤氣有限公司敬賀

煤氣煮中菜　鑊氣一定好

華僑日報創刊五十八週年紀慶

匡導工商

李孟華
黎錦文
馬兆林
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

報導準確

歐亞船廠敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

造福社會

香港東海商行敬賀

經營商品：粮油食品、土產、畜產、化工、輕工、五礦、機械工藝品（一切進出口業務）
地址：香港皇后大道西七十七——九十一號荷李活中心十五樓（電梯十四字）
電話：五——四九四三九八　五——四七二四五六　五——四七二四六七

華僑日報創刊五十八周年誌慶

香港保良局同寅

鄧肇堅爵士 顧問局顧問 一九三二年主席　馮秉芬爵士 顧問局顧問 一九三六年總理　李文祺先生 顧問局顧問 一九五四年主席　馬錦明先生 顧問局顧問 一九六〇年主席　冼兆霖先生 顧問局顧問 一九六四年主席　陳普芬先生 顧問局顧問 一九六七年主席　高卓雄先生 一九四五年主席 一九四六年主席　夏傑榮先生 一九五七、五八副主席 一九五九年主席　梁王培芳女士 一九七〇年副主席 一九七一年主席　陳景福先生 一九七一副主席 一九七二年主席　何耀棣先生 一九七三副主席 一九七四年主席　李秉琳先生 一九七四年副主席 一九七五年主席

郭李宛華女士 一九七四、七五副主席 一九七六年主席　莊榮坤先生 一九七五、七六副主席 一九七七年主席　羅鑒珍先生 一九七五、七七副主席 一九七八年主席　趙振邦先生 一九七七、七八副主席 一九八〇年主席　林王兆淑女士 一九七七至八〇副主席 一九八一年主席　蔡章閣先生 一九四八年副主席　姚連生先生 一九六九年總理 一九七〇、七一年副主席　吳伯齡先生 一九七〇年總理 一九七二年副主席　鄺傑西女士 一九七一年總理 一九七二、七三副主席　吳海霖先生 一九七二年總理 一九七三年副主席　廖烈正先生 一九七三年總理 一九七四年副主席　黃明晏先生 一九七四年總理 一九七五年副主席

李思敬先生 一九七六、七七總理 一九七八年副主席　陳呂重德女士 一九五二年總理　黃桂先生 一九五五、五六年總理　陳仕森先生 一九六一年總理　周君廉先生 一九六五年總理　王華生先生 一九六七年總理　李葉耀珍女士 一九六九年總理　關王敏馨女士 一九七四年總理　林建名先生 一九七五年總理　莊瑞傑先生 一九七七年總理　王敏剛先生 一九七八年總理　何良先生 一九七九年總理

董事會

主席 伍樹炤

副主席 李葉慧璣　王敏超　朱梁小玲　李智廣　馮秉勳

總理 陸慶濤　姚育麟　高郭嘉齡　周李珍華　陳傑明　陳鴻基　陳區碧茵　黃達德　蕭明　何輝　曹金霖　何昭明　許旭榮　伍偉民

同敬賀

保赤安良 服務社會

1878—1983

一百零五年來發展

百年來，保良局各項服務不斷擴展和增善，皆有賴於歷屆主席、總理秉承政府的領導和顧問局顧問的指導，出錢出力，競競業業，竭慮籌謀，更有賴於社會各界熱心人士之支持贊助，有以致之。今年適逢創局一〇五周年紀念，為不忘先賢之德業功績，藉此篇幅，擷其重要者，分述於下：

一八七八年，即清光緒四年，當時因廣東省內水旱頻仍，鄉民日益窮困，於是拐匪猖獗，尤以鄰近如東莞、寶安等各縣拐風熾烈，匪徒設計網羅無知婦女及幼童拐騙來港，初詭騙為傭，繼則迫勒為娼、為奴、為妓，或轉販外洋，或分售各地以圖利。東莞僑港殷商盧賡揚、馮普熙、謝達盛、施笙階等不忍鄉親受害，疾惡匪行，遂於是年發起在港僑商，具禀港督府請准予自捐資金，備僱官車，購線緝拿拐匪，以保善良。籌組「保良公局」，是為保良局成立之始。初時局之工作主要為：(一)營救被拐男女，遣回原籍，在未遣回前由局暫予收留。婦女無依者代為擇配；(二)拐匪由保良局總理（當時稱值理）先行審訊，錄取口供，簽具判決意見書送交官府定案及究治；(三)開捐經費，除供收容婦孺膳食住宿外，並僱請局差四出巡查緝拿拐匪，及護送受害者回籍等。一八九三年，保良局創立後收容婦孺漸多，每年收容達四、五百人；而組織系統亦漸具規模，政府公佈「保良局條例」，於是本局有明文之組織法規；法規規定總理名額，設永遠董事局正主席為華民政務司，副主席為華人議政局及議例局員（即今之兩局非官守議員）並推選當年總理處理局務。

一九三二年，保良局遷入禮頓道新局址，鄧肇堅先生入主局務，因不忍被拐局童失所無依，乃徧影各童相片分貼於本港及內地各處訪查親屬認領，因幸得領回骨肉完聚者十之八九，餘則招人領育，使有所依。鄧肇堅爵士，以其歷來對局貢獻巨大，獲港督委任為本局顧問。

一九三七年，現任顧問局顧問馮秉芬爵士為是屆總理。馮爵士當時英年幹練，對局務推進不遺餘力，貢獻尤著，擔任顧問後，對局務指導及賜助良多。

一九四五年初，為香港淪陷末期，當時米價每斤由十餘元飆至二百元，市民羅掘俱窮，飢餓日甚，餓殍滿途，本屆主席高卓雄先生暨全體總理除竭力維持留局婦孺衣食之外，特在局前每日施粥，每人一甌，日活千人，施賑期間共歷四個半月，直至光復始止，賑欵除由總理慨捐外，復獲各界解囊相助。

一九四六年為光復後選舉戰後首屆總理，主席高卓雄先生蟬聯，對局務之支持貢獻至大。

一九四八年，蔡章閣先生為首總理，是年恢復賣花籌欵，乃光復後之首次，共籌得三萬六千餘元。

一九五〇年保良局歷屆總理聯誼會正式成立。

一九五二年，是屆總理銳意興學，鑑於局內小學缺乏正式校舍，遂決定在局內運動場左方曠地興建「保良小學」。是屆主席唐賓南先生及總理李文祺先生、趙聿修夫人、陳呂重德女士（陳耀坤夫人）等貢獻至大。

一九五四年，李文祺主席籌建工藝院於局廈左邊曠地，面積二千五百餘尺，工程順利，僅三個半月落成啟用。本屆主席李文祺先生以對局務貢獻超著，一九五九年獲港督委任為本局顧問局顧問，以迄於今。

一九五五年及五六年，黃桂先生等多位總理蟬聯總理，任內開始設個案工作，聘總幹事司管婦孺福利事務，開辦嬰兒園，又在局廈右側建四層新廈。

一九五九年，夏傑榮先生任主席，為增善各部管理工作，厘訂各項管理規則，調整宿舍，使療養與嬰兒居處各得其所。不健全兒童則送專科醫院特別治療。

及至一九六〇年，馬錦明先生出任本局主席，鑑於局務日趨龐雜，為適應管理需要，訂製組織系統，推進局務成績卓著，後亦獲港督委任為本局顧問。

一九六一年，林文傑主席任內首倡捐助花瑩代金及本港人士助養局童運動。

是年總理陳仕森先生等殫精竭慮，為局籌謀，功績至偉。

一九六四年，主席冼兆霖先生以本港經濟日漸繁榮，家庭婦女多外出就業，為適應社會之需求，本局興辦托兒園，兼收局外兒童寄託。

又為適應社會福利工作發展的需要，增收輕微精神不健全兒童，港主席後亦獲委任為本局顧問局顧問至今。

一九六五年，為適應局內機構之不斷擴大，本屆籌建局內七層大廈，又繪圖興建汝州街少淌大廈，以充局產（該大廈由王少淌總理捐贈物業四間，建成，對於增加本局租金收入，幫助至大）。本屆總理周君廉先生等協助，策進局務，不遺餘力，成績至顯。

一九六七年，主席陳普芬先生暨總理王華生等，於暴動頻仍中，主持局務，籌建兩翼大廈及籌辦保良中學及丁未小學，建樹良多，陳主席亦獲委任為本局顧問局顧問。

一九七一年，主席梁王培芳女士（梁焯鎏夫人）、副主席姚連生、陳賢福先生暨全體總理，為擴展兒童福利服務之需要，籌建局內福利大廈，七二年二月廿一日港督麥理浩爵士蒞局，主持大廈奠基，並作履任後首次訪局。是年總理聯誼會籌辦之保良第四小學舉行開幕禮。

一九七二年，保良中學落成舉行啟鑰典禮，港督麥理浩爵士主持，是為局開辦中學之始。

一九七四年，本局首創在局外開辦兒童之家。而坪石托兒園、山谷托兒園於是年開幕，局內小學附設幼稚園亦正式上課。

又為加強對輕微弱智兒童之技能訓練，得太平山獅子會資助，籌設庇護工場，兼收局外人士參加訓練。

是屆主席何耀棣律師，廖烈正副主席，及關王敏馨女士等全體總理策謀局務，功績顯著。

一九七五年，癸丑托兒園擴充落成，為適應局童學習需要，又闢設局內學生自修室。是屆主席李秉琳律師及林建名先生等全體總理均貢獻至大。李秉琳主席亦由翌年起擔任本局局務義務法律顧問，以至於今。

一九七六年，本局滙源托兒園及鐘峰獅子會兒童樂園開幕。

是屆主席郭李宛華女士（郭志權夫人）暨全體總理大力籌辦本局第二間中學命名為胡忠中學。

一九七七年，欣逢創局一百周年大慶，為盛大慶祝並宣揚保赤安良善業之成就，本屆主席莊榮坤先生，副主席羅鑒珍，李思敬暨莊瑞傑、柯俊文等全體總理全力策劃擴展本屆服務及慶祝活動，成績卓著。

一九七八年，彩雲村陳南昌夫人小學，百周年特殊學校及白田村馮伯誰托兒園均於是屆揭幕。

本屆主席羅鑒珍先生暨趙振邦，林王兆淑，李思敬，王敏剛先生等全體總理竭力爭取任內完成西貢北潭涌渡假營首期工程並開幕啟用。

為慶祝創局百周年，本局發行百周年紀念金章及銀章又配合郵局發行百周年紀念郵票及首日封，獲社會人士踴躍購集，又舉辦保良局新紀元服務展覽會。

一九七九年，北潭涌渡假第二期工程完成。鄭漢森小學，秀茂坪幼兒訓練中心，以及慈雲山托兒園均先後開幕，另百周年中學工程完成，正式遷入上課並敦請教育司陶建主持揭幕。

主席鄭漢森夫人（鄭司徒潔女士）暨總理何良先生等參與局務，貢獻良多。

一九八〇年趙振邦先生出任主席，繼續完成北潭涌渡假營第三期工程，並恭請港督麥理浩爵士主持揭幕。

在教育方面，穗禾苑本局幼稚園，於是年揭幕，又着手籌備沙田朱敬文職業先修中學，及坳背山鄭貿之中心及荷李活道余李慕芬學校等。

一九八一年，董事會主席林王兆淑女士（林秀榮夫人）暨全體總理繼續完成北潭涌渡假營之第一期海堤工程，供水工程及自然環境美化工程。在教育方面，籌劃建設本局第四，第五間中學。

一九八二年李城璧中學落成正式揭幕，九月招生開課。

又順利邨之李筱參托兒園，彩雲邨王少清托兒園亦相繼揭幕啟用。

保良局百年善業綿綿不息，穩步前進，迄今成為本港具規模之社會福利機構，固非成於一時，亦非一人之力，既前賢篳路藍縷之功，既艱且巨，本篇當未能表彰於萬一。今後保良局將仍舊貫，繼續發揚保赤安良，造福社會之宗旨。努力拓展，除有賴於來哲之奮鬥，政府之賜助，更有賴於社會各界熱心善士之愛護與支持也。

保良局的助養工作

助養工作是本局一項常年舉行的慈善運動，推行至今已有廿五年的歷史，深受社會各界廣大人士的熱烈支持。

助養運動，顧名思義，可以說是協助本局教養無依不幸之兒童。這項工作具有三層意義：

第一：善長分點愛護子女的愛心，或抒發人類同情不幸，關懷弱小的愛心來協助本局教養局童，是一件令人敬佩的行動。

第二，本局兒童的衣食住行照顧、教育，均由本局免費供應，這些經費有賴於社會人士捐輸，因此，助養者的每年捐欵，直接地幫助本局籌募兒童福利經費，是一項令人感激的善舉。

第三、本局兒童大部份失去父母的呵護，他們非常渴望能獲得親情的慰藉，因此，助養局童，與他們建立起感情，彌補幼小空虛心靈，糾正其不正常心理方面，有很大作用，這是一件仁愛的行動。所以，助養局童的意義是十分深遠的，有很多事例證明，局童受到助養之後，心情開朗，變得更加活潑，見識和智能有所提高，學業成績也有顯著的進步。

助養工作，自一九五八年由加拿大宗教聯合會助養部首先助養本局兒童之後，一九六一年起，本局即在全港發動這項工作，受到各界人士的支持，參加助養的人數年年增加，而助養工作即繼續不斷，年年展開，從下列數字，我們可以看出各界人士對助養的支持情況。

一九七五年助養人士為三九二人，七七年增至五〇八人，七九年增至七一九人，八一年更增至一九九七人，而去年則達二九〇一人。助養善欵收入一百七十四萬餘元，這些善欵全部直接用於兒童福利經費，可以說，這對本局福利的資助實在是一項巨大力量。

助養的手續十分簡單，助養者不必負任何法律上的責任，只要每年捐欵六百元，便可助養一名局童，當然歡迎同時助養數名局童，也歡迎數位善長共同助養一名兒童。

助養善長可以在公餘時間來局探望受助兒童，與兒童建立起感情。

除了本港華人外，外籍人士也有參加助養，而助養者中，大部份是家庭主婦，其他則包括有寫字樓之年青人士、教師、醫務人員、律師、會計師、公務員、廠商、學生以及社團等，有的一人助養數名局童，也有數人共同助養一名局童的。

本局同人懇切希望，各界人士繼續踴躍參加助養善舉，不論國籍、性別、職業，均表歡迎，擬參加助養者請撥電話五——七六九二五八保良局助養部賜洽。

四類服務概況

婦孺工作・康復・教育・康樂

目前保良局局的服務，綜括而言可分為以下幾個方面：

（一）婦孺福利工作

又分為本局住宿服務：日托服務及康復服務等：

（一）住宿服務——乃為正常兒童而設，男性不超過十歲，女性不超過廿一歲按年齡及需要而設立嬰兒組：幼童組：女童組及兒童之家等。分別由社會工作員、幼兒工作員及家長等照顧一切日常生活，康樂教育，醫療及職業訓練等事宜，現共收容兒童三百八十五名，皆由社會福利署根據個別情況推薦入局。

其對象為私生子女，因家庭貧苦，破裂或父母患病留醫而乏人照顧之兒童或犯人之子女，無父無母之兒童，遭遺棄之兒童，被虐待之兒童及未婚母親等。所有申請入局者均需先由家長前往社會福利署家庭服務部登記，經調查合適始推薦來局。

兒童之出路大致上為由局培育成材，自立謀生，建立家庭，或由本地及外地人士領養，或轉送其他機構及送回與親人團聚。

（二）日托服務——接納一般家庭之兒童入托，現有機構共托嬰園二間，托兒園十六間以及秀茂坪兒童訓練中心一間。該中心乃接納輕及中度弱能幼童，注重發掘其潛能，盡早學齡前予以身心方面之基本訓練，以便將來能進入適當程度的特殊學校就讀。此為本局一項新的服務措施。

全部日托提供服務之名額共有一千八百四十三個。

（二）康復服務

本局之康復服務分為住宿及訓練兩部分，分隸本局福利部及教育部負責推展：

（一）弱智服務之住宿部份—包括局內培能宿舍及設於局外之高超道中心，收容十六歲以上智商在二十五至七十之間之中度弱智女童，為其提供住宿及照顧，該等弱智兒童平時均在附設立之庇護工場工作，訓練其自我生活，羣體生活，言語發展，基本數量認識以及工作習慣，工作能力等，使將來可能獨立謀生，減輕其家人及社會給與照顧之負担。

（二）弱智訓練部份—包括葵盛兒童訓練中心，保良局兒童訓練中心，保良局百周年學校等，除提供部份住宿服務外，更着重特殊訓練，使能提高獨立生活及基本之技能。

（三）興學育才工作

本局興學育才，均遵照政府教育政策，配合社會需要，循序漸進，分門別類，自幼稚園、小學、中學、特殊學校（訓練中度弱智兒童）以至職業先修中學等，均按計劃逐步推展。

現共有：中學五間，小學八間，幼稚園三間及三間特殊學校，學額一萬五千一百五十九個，本局全部學校均為不牟利學校。為協助清貧學子求學，更獲熱心善長協助，設有福珍獎助學金及蕭錦娣獎學金。

目前正積極籌建中之學校有：朱敬文職業先修中學——由政府撥出沙田田心區地段一幅，並蒙本局前總理教育家朱敬文先生認捐一百五十萬元開辦費，經聘請則師設計，有關圖則已獲教育署及工務局批准，刻正進行打樁工程預期一九八四秒落成啟用；余李慕芬紀念學校——為本局第四間特殊學校，教署批准撥地於荷李活道興建。

（四）康樂活動及渡假服務

七十年代末期，本局服務有新的發展：鑑於政府對青少年康樂體育活動之重視；而社會需要日益殷切，故提出設立渡假營之創舉。蒙政府在西貢北潭涌撥地五公頃，經數年之策劃籌謀，一九七九年起，規模宏大之本局北潭涌渡假營正式向全港人士提供渡假及康樂服務。

該營設備齊全，共建有七座團體營舍，四座家庭營舍及行政大樓、中央飯堂、室內體育館、游泳池、雪屐場、綠跑徑、射箭場、兒童遊樂場、各類球場、小艇獨木舟等，各項水陸活動設備，以及優美的園林建設等等；共有三百二十個宿位的服務，同時可容納二百五十個日營名額，每年可供二十萬人次之渡假服務。

此項服務五年來備受廣大市民歡迎，今後本局將繼續增善設備推展這種服務。

保良局各項服務工作之經費十分龐大，其來源除接受政府津貼及各基金之補助外，經費及建設費需仰賴社會各界熱心人士之慷慨捐助支持，每年一度之賣旗籌欵，為公開籌募經費之主要途徑，此外，每年董事會均由主席及全體總理竭力策劃各種籌欵活動，以期集腋成裘，取諸社會，用諸社會。

華僑日報創刊五十八週年紀慶

報業權威

永佳影業有限公司
陳勳奇
黎應就
致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶

報導翔實

十八鄉鄉事委員會 主席 林沾光 戴植 張容帶
屯門鄉事委員會 主席 陳永慶 劉皇發 陶鑑籌
錦田鄉事委員會 主席 鄧伯裔 鄧志良 鄧伙光
新田鄉事委員會 主席 文炳南（新龍） 文伙泰 文炳南（安龍）
屏山鄉事委員會 主席 吳仲溫 梁焯培 鄧炳友
八鄉鄉事委員會 主席 黎達長 鄧德球 黎國耀
厦村鄉事委員會 主席 鄧天恩 鄧致祥 鄧位南

暨全體委員村代表敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

積功宏大

道教青松觀
觀長 侯寶垣
監督 劉皇發 胡炳
主席 伍偉森
副主席 崔冠洲 古道誠
義秘 梁伍
總秘書 邱漢添
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

有口皆碑

健全企業有限公司
新隆貿易有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

鴻圖偉畧

經營進出口業務。歡迎來電洽詢

壯美貿易公司敬賀

地址：九龍紅磡黃埔新邨民泰街69號十樓七室
電話：3－341487－80
電報掛號：C T RMH E
電傳：36786 CMHE HX

華僑日報創刊五十八週年紀慶

揚威中外

香港鋼管有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

基業永固

豐明鋼窗有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

令聞遠播

新僑印刷器材有限公司
新僑包裝文具有限公司
敬賀

香港皇后大道東43－59號東美中心1001室
電話：五一二七一五六四

華僑日報創刊五十八週年紀慶

匡導工商

香港證券交易所敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

財經指南

恆隆財務有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

輿論先進

福祥織造廠敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

福澤人羣

仁濟醫院
主席 何耀華
副主席 楊振鑫 周鎮榮 謝志新 邱達成 蔡德河
總理 梁劉柔芬 吳禎貽 朱松勝 王王少冰 張泓 莊漢典 莊紹樑
郭潤興 李炳炎 奚和 羅守輝 汪昌衡 陳嘉南 李寶華
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

一紙風行

唯達（國際）貿易有限公司敬賀

九龍尖沙咀東區麼地道六十三號好時中心五一七室
電話：三－七二弍〇弍七五至七

華僑日報創刊五十八週年紀慶

正義之聲

梁愛詩敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

光耀寰宇

新世界發展有限公司敬賀

皇后大道中16至18號新世界大廈30字
電話：五－二三一〇五六

華僑日報創刊五十八週年紀慶

言論正確

周氏兄弟集團有限公司
卓明置業有限公司
周卓明 周振成 周坤成
周厚澄 周厚明 周厚昌
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

人間木鐸

仁濟醫院歷屆總理聯誼會
會長 周厚澄
主席 何耀華
查劉璧如 魏天欽
暨全體執行委員
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
僑胞謳頌
古樓山培蘭軒藥廠敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
溝通港澳
澳門水泥廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
造福人群
新鴻基地產發展有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
推進時代
富力達國際有限公司敬賀
FATTAFA LTD

華僑日報創刊五十八週年紀慶
基業永固
澳門又和建築置業公司
崔德祺暨同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
舉世聞名
澧灣拿(香港)有限公司
陸應泰敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
信孚中外
澳門太平洋銀行敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
發揚光大
關卓然敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
香海之光
澳門寶生製衣廠有限公司敬賀
九龍紅磡民裕街51號凱旋工商中心一樓H一座
電話：三—六三九三八一

華僑日報創刊五十八週年紀慶
言論純正
香港羊毛化纖針織業廠商會敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
婦女明燈
香港中國婦女會全體同人致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶
發揚文化
邱延鴻敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
僑胞益友
迅誠汽車公司
晶美珠寶公司
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
風行海外
澳門愛都酒樓敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
珠玉紛陳
譚惠珠敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
光昭日月
星月國際有限公司
董事長黎耀生敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
崇尚道德
頤福企業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
風行四海
香泰貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
濟世匡時
胡雲飛醫師敬賀
香港鴨巴甸街九號

華僑日報創刊五十八週年紀慶
輿論端正
皇后洋行有限公司
董事長湯國華敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
至理名言
香港壹品有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
主持正義
友聯銀行敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
服務社會
建新工程有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
造福同僑
香港水泥有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
譽滿寰宇
遠東交易所有限公司致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶
自強不息
上品公司敬賀
香港灣仔天樂里15號地下
電話：五一八九二四七五

大專生徵文冠軍

世界和平安定，纔能以有餘濟不足，以先進國啓發落後國

黎庭康

我們處在一個充滿戰爭威脅的世界，核子戰爭的恐懼，軍備競賽的白熱化，和平運動之被忽視，也令我們不能生存在一個和平共存的世界。君不見德國分爲東西兩部份，韓國分爲南北兩半。戰爭不單會流血成河，更造成國土分裂。難道國土分裂，是人民的意願嗎？本是同根所生，又誰忍同室操戈，互相仇視？有些人會說這些分裂的情形是某於歷史因素。但在未來的歲月，這些歷史遺留下來的問題，是否應該繼續呢？

除了歷史因素之外，戰爭更往往和宗教問題有關。君不見以色列、叙利亞、伊朗、伊拉克等宗教狂熱的國家，不是無時無刻不在中東鬥得你死我活嗎？每一方也以聖戰自居，但宗教的教義（不論是回教、基督教或佛教）是叫人以血還血的嗎？看來，這些宗教國家的戰爭，實在是充滿了報復、仇恨和侵略的心態，宗教的分歧，更令印度弦加拉及巴基斯坦分裂。這些歷史上的例證，足以令我們相信，宗教和戰爭，實有很大的關係。

在某些地方，種族的問題，更是引起糾紛的主要原因，現今的南非，便是一個很好的例子了，而在歷史上，許多戰爭更是直接由於種族仇恨所致，例如在第二次世界大戰中，德國便大量屠殺境內的猶太人。

現今的世界局勢如斯緊張，其中自有複雜的原因。除了上述因素之外，許多時更往往是由於國與國之間互不信任，互相仇視、自私、仇恨，不信任及恐懼，不單是人類的弱點，更是造成人類社會不安的原因。我們可以看到在裁軍會議中，各超級大國也是各懷鬼胎，互不信任，爲恭陰違，或各自爭說部署了的核武器是防禦性的，或說增加軍備只爲了要維持軍備力量的平衡。

我們身處的世界，更是一個財富及資源分配不均的世界，每天也有許多饑民餓死，但與此同時，美國人卻用去了世界上三分之一的粮食。

有些國家因爲石油藏量豐富，便不斷提高油價以圖利，甚致用石油作政治舞台上的兵器，這便是不願以有餘濟不足的表現。

有科技或生產技術先進的國家，爲保障國內的工業，便禁止某些科技或優秀生產技術的外輸，這便是不願以先進國啓發落後國的例證。

從上述的解說，我們可以看到世界不和平及各國不肯互相幫助，是兩個有待我們去努力解決的問題。有部份人士認爲，若世界和平，解除一切戰爭威脅，那麼，我們豈非可以做到以有餘濟不足，以先進國啓發落後國？這種說法，固然是有其一定的道理。但上述的理論若要全面地實現，那倒要看我們所追求的，是那一種性質的「以有餘濟不足，以先進國啓發落後國」了。

事實上，即使是在現今這個充滿不和及戰爭威脅的世界，我們也看到某些先進國，仍是慷慨地以其有餘的物資，幫助及支援其他較落後的國家。例如許多超級大國，也以其有餘的軍備，支援別的國家去打仗。難道這不是「以有餘濟不足」嗎？假若世界和平，這情況反不會有機會出現。許多國家更慷慨地爲其他發展中的國家修橋樑、築鐵路。難道這不是以先進國啓發落後國嗎？

相信明人也會看到問題所在，是這些所謂「以有餘濟不足」，是具有背後的政治目的。上述的行爲，不論以何種名號出發，其目的也只在於建立列强的勢力範圍。其動機爲利益關係，而非出自同情和友愛。但無論如何，我們若要解辯的話，實可說即使世界不和平，各國也乃會互相幫助。但我們所要追求的互助精神，相信不是上述那些表面化的行爲所能貫徹的。

我們渴望追求的「以有餘濟不足，以先進國啓發落後國」，是一種近乎儒家所言的：「老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼」的互助博愛精神。若我們追求的，是這種世界大同的情操，世界和平，倒可說是先決條件。因爲戰爭足以令我們的愛心被仇恨征服。若各國也以牙還牙，以眼還眼」，那只會令世界的人也瞎了眼，再看不到和平及友愛，是人類高尚的情操。

撇開甚麼主義、宗教、歷史或種族的問題，純以人性的角度而言，誰會願意看到如足如手的兄弟，骨肉沙場，誰會看到誓相斯守的情人，各散東西。「鼓裴兮力盡，矢竭兮弦絕，白刃兮寶刀折，兩軍蹙兮生死決。」這些情況，只令到交戰者兩敗俱傷。此所謂「殺人一萬，自損三千」，勝方以王者自居，看來也只是以五十步笑百步而已。

若眞的要做到世界大同，各國互相取長補短，無疑先要平息戰爭，令世界和平。但這樣是不足夠的。我們還需要各國領袖及人民發揚友愛精神，坦誠相對。單是和平實不足以構成互助精神。道理便正如我們即使和鄰居和平共處，但這並不代表我們和鄰居必是守望相助。或許，大家也只是各自打掃門前雪而已。結果所能做到的，只是沒有把雪掃到對方的門戶罷。做到和平共處，基本上也不是一件困難的事，但若要再進一步，做到互相幫助，那便要更大的氣量和自信心。

或許，我們實在需要一些外來的壓力來啓助我們發揚互助的精神。相信若果有一天，我們所居住的地球到了生死存亡的關頭，受到外在的威脅時，世界各國或會能把眼光放遠些，把心胸擴濶些，互相幫助。這種情況便好比在抗日戰爭時，國共團結一致，共赴國難。若沒有外在的壓力，相信誰也不願走第一步。

總括而言，若要追求眞正的國際互助，令先進國無私心地把有餘的拿去補助及啓發較落後的國家，我們必先要做到世界和平。除了這先決條件外，更有待各國坦誠相對，發揚人性的善良本質，不拘泥於政治，宗教或種族的問題，眞正爲建設一個更完美的人類社會而努力。目前我們必先要踏出勇敢的第一步，那便是先要令世界和平。

大專生徵文亞軍

世界和平安定，才能以有餘濟不足，以先進國啓發落後國

李錦逑

過去兩年多以來，世界經濟持續陷於不景氣之中，發展中國家固然深受其害，西方先進工業國家亦不斷遭受衰退的打擊，致令全球商業投資及生產收益全面萎縮，失業人數飛升，世界貿易總額於去年更下跌百分之二，爲戰後首次出現的負增長。雖然，繁榮與蕭條的交替出現，本屬經濟循環中的必然現象，但這次經濟低潮歷時之久、影響之深，則爲三十年代大衰退以來所僅見；考其原因，地區性戰爭及政權更易已對各地的貿易往還造成阻礙；同時，連綿不斷的貿易戰及再度抬頭的保護主義更將自由貿易精神無情摧毁。

世界貿易的眞義，莫過於有效地分配地球上寶貴的資源，務求令各地人民的生活質素均衡提高。也許有人認爲，一個工業發達國家與落後農業國進行貿易，後者當然會獲得較大的益處，但事實並非如此；與凡兩國作出貨物或勞務交易，均是循着一個互利互惠的原則進行。以某些發展中國家爲例，很多都擁有豐富的礦產及肥沃的農地，更重要的便是人口衆多，能爲國家提供廉價的勞動力，以低於西方國家生產成本出產大量糧食及礦產，故往往能出現剩餘以供出口；但另一方面，他們則缺之高技術水平的工業產品及消費品，而需向西方國家輸入。

至於那些高度工業化國家，絕大部份人口已流向城市，農礦產品基本上未能自給自足，就算勉强生產，成本亦會大爲提高，因此向第三世界輸入這些產物實屬最好不過。同時，先進國家的工業已邁向電子機械化時代，以低廉成本生產大量製成品，要是缺之了第三世界的銷場，定會拖慢工業發展的步伐。由此看來，先進國與落後國進行貿易，發展中國家可利用基本產品的出口收益，換取外匯，購買外國工業產品，既可提高一般生活水平，亦可令低度技術工業加促發展；同樣，工業國在無需顧慮糧食作物供應之餘，加上後進國對其產品需求殷切，遂可致力於工業發展，將科技水平推向更高層次。

事實上，歐美各國經濟遲遲未能步上復甦之途，第三世界國家對其產品的訂單大量削減是主要原因之一，遂使他們經濟活力大減；因此，在多個第三世界國家出現嚴重債務問題之際，素有「下雨收傘」作風的西方銀行亦沒有咄咄相迫，反而盡力協助欠債國家渡過難關，這正好反映了他們對第三界市場的重視程度。

作爲世界貿易圈重要一環的能源市場，近期出現頗大波動，石油價格接連滑落，以求情況也出然結構性的改變。過往，西方工業國搶近國遇，向中東、南美油國輸入石油，並非本身缺之天然資源，而是開採成本高於他們購買，故便向中東國家輸入石油產品，而將國內資本集中於發展工、商業方面，而令科技進展一日千里。自石油貿易展開後，中東國家外匯收益大增，而能輸入大量西方產品及吸納不少技術人才，使這些位處沙漠地帶的落後國家經濟得到起飛。

好景不常，產油國與工業國分岐逐漸擴大，卒於七十年代爆發石油危機，石油出產國以提高油價作爲武器，聯手對付工業國家。大西洋兩岸的先進國家有感能源成本急劇增加，乃着手開採本身蘊藏之石油，並銳意發展太陽及核子能源，因而減少向油國輸入石油，令這些國家的經濟大受打擊。另一方面，雖然以色列與埃及簽署和約，但以色列與阿拉伯國家的積怨並沒有因而了結，爭執無日無之，黎巴嫩頓成雙方的戰場，各國爲了加强軍備，耗費大量石油收益，影響及阻慢經濟發展；此外，伊朗及伊拉克的經年持久戰至今仍未有解決跡象，石油收益根本不足以支付戰費，並且，兩伊更互相破壞對方石油儲存庫，使寶貴的石油源源流進波斯灣，對海灣國家構成環境污染威脅。由此看來，石油貿易雖有一個良好的開始，但中東地區始終未能達成和平安定，貿易發展備受阻礙，各國經濟亦停滯不前。在惡性循環下，油國減少購買西方產品，對工業國家也造成一定打擊。

一直以來，資本主義及社會主義兩大陣營的對立替世界貿易築起一度藩籬，美、蘇間的貿易未能充份發展，只局限於粮食作物及普通消費品方面，雙方並無作技術交流，以提高科技水平。自發生阿富汗事件及波蘭工運後，美國更曾對蘇聯實施貿易禁運，適值其時，蘇聯農業連年失收，而美國農業出現豐收，可是，華盛頓政府亦未嘗擴展對蘇聯之穀物貿易，反而鼓勵國內農民減產，以免拉低穀物價格而影響收入。由此可見，美蘇間的冷戰足以對民間貿易造成阻撓，又怎能以有餘濟不足呢。

去年，英國與阿根廷因福克蘭羣島主權出現糾紛，大動干戈，美國及多個西歐盟國爲表對英國的支持，對阿根廷實施一定程度的貿易禁運，同樣，中南美國家也爲布宜諾斯艾利斯作後盾，以圖與西方勢力拉成均勢，結果導致工業國家及南方國家貿易量減少，當時多個南美國家均受債務問題困擾，且在出口量降低下，情況更趨惡化。以政治觀點而論，福克蘭糾紛本屬地區性意氣之爭，但竟引致貿易戰出現，經濟影響遠較政治影響爲大，對那些發展中的南美國家而言，實屬不利。

儘管和平不是進行貿易的先決條件，但如果是烽烟四起，貨物交易增加亦難以刺激一地的經濟。蘇聯與東歐盟國間的貿易量雖甚可觀，但蘇聯輸出的多是粮食、軍火及指派軍事顧問，不足以啓發後進國的經濟發展。事實上，東歐國家多奉行中央計劃經濟，以致人民創造力及生產力偏低，出口收益根本難以支付入口貨物的帳單。

社會主義地區出現的問題亦同樣發生於資本主義國家之上。美國輸往發展中國家的出口處於一個頗高的水平，但只能一濟他們燃眉之急，華盛頓輸往以色列、黎巴嫩、埃及、薩爾瓦多等地的產物，不是用作軍備，便是用於重建被戰火蹂躪的城市，因此，利用作爲發展經濟或提高人民生活水準的物資可說是所餘無幾！

中國方面，中國大陸與台灣的政治分歧亦對貿易造成頗大阻碍，海峽兩岸的物質及技術未能自由交流，更甚者，便是局限了與歐美國家的貿易範疇，而未能全面發揮。美國的兩個中國政策，亦無助於向台北及北京推廣貿易。

自由貿易，向來都是經濟學家崇尚理想之一，透過貨物的交易，以有易無，雙方均可以最低廉的成本，獲得必需的產物，整個世界均可因此得益，從而加速各國的經濟增長，改善人民生活。然而理想與現實畢竟有距離，由於世界各地政治糾紛此起彼落，對全球貿易增長造成的抑壓頗爲嚴重。目前，世界經濟雖已有復甦的象徵，但能否持久，實有賴於貿易量增加以作支持，這實在是全球領袖必須正視的；各超級大國應減少發動無謂戰爭，特別是不該支持發展中國家互相交惡。此外工業國家也不過份短視而採納保護主義，以免引發貿易戰，減少浪費有資源，爲締造美好將來而努力。

大專生徵文季軍

治安不靖影響人民安居外來旅客裹足

廖志明

從前，若有匪徒持械行劫，便覺事態嚴重，報章紛以頭條報導，而現在，每天看報，劫案已成「不是新聞」，匪徒行劫有槍護衛的解款車，銀行，金舖，甚至與警察交火，傷及無辜。最近發生一件綁劫地產巨富案，要求贖款之巨，及付款方式之特別，卻是前所未見。匪徒綁架的是一個知名度不高的地產巨富，勒索贖金爲一千一百萬美元，要事主家人將錢匯往台北後放人，其胃口之大，及組織和行動的精密，令港府高層爲之震動。要通過國際刑警協助查緝，因此成爲世界矚目的頭條新聞。雖然，由於警方努力，最後終於破案，但贖金仍未取回。富有人家對香港治安不無戒心。顯然易見，香港的治安已對社會產生最壞影響。

有人認爲：銀行金舖被劫，有保險公司賠償，至於富翁被劫，不過是其身家十分之一或百分之一，只要不劫到打工仔身上，便不足爲患。有些人更異想天開，希望這些劫匪能像南韓那個「俠盜」一樣，劫富濟貧就好了。他們沒有想到：香港是一個沒有資源，連食水也不敷應用的地方，能有今天的繁榮，最大因素，是因爲政局和社會安定，吸引更多外來資金投入本港設廠設店，憑着香港人的智慧和勤勞，開創了一個以出口貿易轉口運輸，旅遊蓬勃爲主的局面。又吸引動盪的東南亞地區游資來港置業，使建築業亦大力發展，香港的經濟於是起飛。近五百萬人口可以在這個荒漠的漁村小島安居樂業，可以想見，富有人家的資金不少是海外華僑的畢生血汗或是世代相傳下來的積蓄，即使有部份富有人家，他們的錢是由香港經營生意所得，亦是他們運籌帷幄的結晶，在競爭中有不少人破產，所以，他們的錢，並非不勞而獲。若果他們不投資設廠，不廣拓客路，不敎盡謌汗，在充滿驚濤駭浪的世界貿易中固然不能站穩，就香港居民來說，其失業率亦必大幅增加，而失業並非靠劫富濟貧所能解決。英國本土不是有失業救濟金，結果是給社會造就大批懶虫，經濟毫無起色。廿年前，本港石硤尾一場大火，毀了不少貧民的家園，國際上會呼籲救濟。然而港府當時的最大要求是，我們要貿易，不要救濟，結果我們依靠世界各國給予貿易機會，使香港的難民工業成長壯大，乃達致今天奇蹟似的繁榮，因此，從切身體會中，我們應十分珍惜香港的政局穩定及社會治安良好的環境，只有這種環境，才可以吸引資金流入；才可以令財富不斷積聚，有信心擴大生產。倘若我們任由匪徒破壞治安，造成人心惶惶，富有者關廠歇業，相繼離去，難道我們可以赤手空拳去找生活？現在是廿世紀，科學向太空發展的時代，我們再不可能像原始人一樣可以僅恐雙手達致豐衣足食。所以富戶、工廠、商店的被劫，與我們的經濟生活有極大的影響，東南亞某些國家所以至今仍未能與本港及新加坡等地方競爭，主要原因就是政局和社會不安定，資金不願意投入，如果我們大家對劫案都不重視，任令匪徒予取予攜，任令貪贓枉法，最終受害者還是自己。

香港因爲地處亞洲要衝，旅遊業以「購物者天堂」而興起，迄今仍然成爲香港繁榮的一大支柱，被稱爲支持外匯的無形收入，各國都在大力發展這種無煙工業，香港更以其奇蹟般的工業及鄰近中國大陸來吸引不少遊客，一度執東南亞區的牛耳。有一個時期匪徒會潛入酒店向遊客洗劫，喧傳開去，導至日本遊客裹足不前。故匪不只影響治安，其惡性循環足以導至游資撤離，影響香港成爲金融中心的努力；工廠歇業及酒店關門，使更多工人無工可做。設身處地，你願意到一個盜賊如毛的地方投資設廠開店及旅遊觀光嗎？資金是最敏感的，一定要有安全保證才會長期投入，不斷有資金注入擴大再生產，就如人體不斷補充營養一樣，這個社會才有生命力，而居民也會因就業機會增加而收入大增，刺激社會消費而造成繁榮，定能的救濟和劫富濟貧的想法是一劑嗎啡，暫時止痛，後患無窮。

只要大家明白這個道理，認識劫匪爲患社會，是居民公敵，大家齊心合力，結成一道法網來保護治安，舉報罪案，使人人覺得香港是一個可以安居的地方，香港的工業，旅遊乃至於建築業才可以不斷發展，擴大就業機會，才可以使五百萬人口從正當的收入來達致豐衣足食的環境。

大專組徵文季軍

世界和平安定，纔能以有餘不足，以先進國啓發落後國

潘光榮

二次世界大戰結束後，人們寄望和平隨着聯合國成立而來臨，但是眞正的和平仍沒有來臨，超級大國在進行空前龐大的軍備競賽，就是較弱小的國家，也不得不花相當的開支在本身的國防設施上，以防他國的侵襲。縱然貧窮饑荒的慘劇不斷的在世界各地上演，在這一個動盪不安的局勢下，自顧不暇之餘，誰還能想到他人的需要呢？

現在不少國家正吃盡擴展軍備的苦頭，國防開支成爲國家開支的一個沉重的包袱。擴軍備戰，本來就不是一件好玩的事情，人們需要把用以生產消費品的資源，來擴展軍備的。換句話說，製造大炮多了，麵包自然不能不減少。原來可以用以其他對人類有益的建設及援助貧窮落後國的社會資源，隨着世局不安帶來的擴軍需要而耗盡了。

更悲慘的就是軍備本身，一般不能經過十年時間的磨煉，今天頂尖兒的武器，過了十年，就都變成廢鐵，即使不是廢鐵，至少也要加以革新，因此世局一天保持動盪，軍事設施的開支一天都要維持下去。

動盪不安的世界不單祇耗盡先進富有國的餘剩資源在軍備的擴充上，更可惜的是有不少優秀傑出的科技人員，要投入這場軍備競賽之中，參與研究各種新型的武器。這些人才投入生產軍備的行列當中，鑽研各種飛彈、戰機，潛艇，甚至太空武器，製造出各式各類對人類毫無用處的東西來，可歎用人不得其當。

這些科技人員，若用以研究造福人羣的事上，自然可以改善目下好些落後國的發展。可惜正因紛亂的時局，造成錯誤的資源調配，使到原可有餘財餘才之中，同樣陷入經濟難關，無法擺脫這個枷鎖。

假以各國現今開始能放下各樣政治以成見，努力專注的使世界和平安定，目前經濟困苦的情況必一掃而空，代之是煥然一新的局貌了。

在一個和平安定的世界中，情況將會如何呢？以下的情形必要發生：

（一）工業經濟蓬勃發展：隨着資金原料從國防工業轉回其他生產單位去，所產生的不論是消費財抑或資本財自必加增，因着資金注入所帶動投資活躍的緣故，經濟自然受刺激而被推至更高的水平去。

（二）技術改良，加增整體生產力。從前發展國防工業的技術人員投入其他的生產線上，研究帶來技術改良的成果，使整體生產力因技術革新而提高了。

（三）心理因素的問題。和平安定爲人類所帶來的心理力量是不可忽視的。在一安定的局面之中，人們所得的，非物質可取代的。人們在一終日惶惶不安」的情況下，試問又怎能集中精神，在提高生活水準及幫助別人呢？因此和平所帶來的人心穩妥，自然是整體人類的一個很重要的力量。

（四）可「有餘濟不足，以先進啓發落後國」。正如上面所提及的，工業國及超級大國隨着和平而能解除武裝力量，必定可扭轉目前的經濟困境而能有剩餘之力，來扶助落後國家。經濟援助及技術援助的提供，再不是困難的事情了。過往所謂的經濟援助及技術援助，多不是本國有餘力而作的，而是爲政治目的，爲國防軍事的需要而進行的「友好支援」。自然若各國得以和平共處，經濟援助是拋棄出自私心的目的，而純以人類互助互勉爲出發點時，先進國的先進科技再不是用以保護國家權益，而秘不宣人，不再以國防機密而加以保留，自然落後國家得接受援助，不再是被大國利用爲戰略需要，能在各國支援下得以成長起來。

自然，要實現均衡的世界不是一件容易的事。今天的社會，沒有多少的各國感到自己是有餘可以濟他人的不足的。可是與此同時，人類仍不醒覺競爭備戰所帶來的禍害，盲目的運用上天賦予人類的天然資源，來生產殺生的武器。人們甚至喊着「寧可沒衣穿，不可無核彈」這狂妄可怕的口號。

這世界的爭戰，祇會把人類推到末路去。現今世界的不均平，在隱伏着種種的危機。這些不平衡，貧富懸殊的情況若不加以阻攔，總有一天會爲人類帶來絕大的不幸。現在應是面臨抉擇的時候了，努力謀求世界和平安定，去達到有餘濟不足，扶助落後國，才能把人類走向滅亡之途挽回過來。

「大同世界」，能通過均平，從和平安定的世界被建造出來，這是惟一的正途，當走在其中，也不應猶疑了。

華僑日報創刊五十八週年紀慶
市民喉舌
梅眞尼製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
風行海外
新源興船排廠敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
匡導工商
威邦實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八年週紀慶
圖文並茂
九龍飲食業總商會敬賀
九龍彌敦道七三九號十二樓D座
電話：三一一九四〇八〇七

華僑日報創刊五十八週年紀慶
力挽狂瀾
香港西北區扶輪社
全體同寅敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
名聞遐邇
香港快活谷獅子會仝人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
車水馬龍
澳門賽馬車會會員（香港）協會有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
大筆如椽
陳偉企業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
至理名言
利家行
九龍旺角彌敦道六三六號銀行中心一九〇一至三室
張人龍股票投資公司
（遠東交易所會員）銀行中心一九〇五室
電話：K八四六〇六一一至六三
敬賀

高中生組徵文冠軍

學生會及班會應起團結作用，引導青少年同學趨於正軌

四邑商工總會黃棣珊紀念中學 黃素芬

由於香港實行「九年免費強迫教育」，法例又規定未滿十五歲的青少年不可以在社會中工作；所以，一些對讀書沒有興趣的青少年，在無出路的情況下，只得留在學校，等待那自由的時刻的來臨。

由於這些緣故，學校裏便出現了很多問題。一些厭惡讀書的同學，在無聊之際，便會說說這個，說說那個的壞話（是非），或從中挑撥離間，使同學們對校方產生不滿；更有些具有爆炸性破壞力的，故意違反校規、破壞公物。

這些學生這樣做，是因為對學校缺乏愛護及歸屬感所致。他們有一種錯誤的觀念，認為自己是被學校、被老師忽略了，便故意幹出驚人的事，來惹人注意。

他們這個觀念，當然是錯的。但怎樣才能糾正他們，引導他們走上正軌呢？這便有賴校方的努力及要慎重注視這個問題了。

在一般的學校裏，由於校務繁忙，校長和老師們都沒有多大的時間來關心每一位同學。而且，老師與學生之間，因為階級及年齡關係，多少是存着一些隔膜。要衝破這些隔膜，一些學生組織是有成立的必要的。其中最普遍而又最有效的，可說是「學生會」及「班會」了。

據我所知，並不是每一間學校都是設有學生會的。但我却相信，「學生會」是有其成立的必要的。

「學生會」成立的目的，是要發揮互助合作的精神，培養同學們的辦事能力，吸收更多處事待人的道理。「學生會」的組織，包括正、副主席、文書、總務、財政、康樂等職位，由有領導才能的同學充當，為全校的同學服務。

至於學生會所提供的服務，是多方面的，包括策劃各種學術性或娛樂性的活動，如：徵文比賽、羽毛球比賽等。「學生會」又可把同學們的意見收集起來，然後反映給校方知道。它所扮演的角色，真是好比一座橋樑，把校方與同學之間連繫起來，使同學對學校產生了歸屬感。

至於班會的成立，就比較普遍了。它與學生會的組織大致相同，只是服務的範圍不同而已。學生會所提供的服務是全校性的，而班會却主要為各班的同學服務。

班會好比學生會的附屬機構，深入每一班中，照顧每一位同學。一個成功的班會，不但能提高同學們的學習興趣，更可安排一些康樂活動，以維繫同學間的友誼。

據上述所說，班會是學生會的附屬機構，它能輔助學生會，更細微地關心每一位同學，學生會和班會的工作是分不開的。

「中學生活」，是在人生中極為重要的一個階段。我們在中學階段裏，除了要學習課本上的知識之外，還要多吸收一些處事待人方面的道理。「學生會」和「班會」的設立，可使我們有更多學習的機會。由於中學的功課壓力甚大，很多低年級的同學，因為追不上課程，加上年幼無知，便往往無心向學。他們沈迷於玩電子遊戲機、打乒乓球或誤交損友，以致被不良分子脅迫等。「學生會」和「班會」實在應該團結起來，透過舉辦一些座談會或演講會等，使這些迷途羔羊能夠重回羊圈中，知所醒悟。「學生會」和「班會」若能多舉辦一些有意義的活動，如：球類比賽、遠足旅行、露營、攝影、徵文比賽、學術講座、音樂、電影欣賞或救弱扶危的義工團等，使全校同學能各展所長，在讀書之餘，能正確地發揮自己的才華、精力。同學們在「藏、修、息、遊」各方面，便能循着正軌發展。在潛移默化之下，同學們必能培育出一副健全的身心，莘莘學子也必會成為社會未來的棟樑，學校所培育的，將盡是一羣羣的生力軍，我們的社會便會充滿了生氣、希望。青少年犯罪的陰影，也可以一掃而空了。

所以，只有學生會與班會團結起來，才能起積極的作用，引導青少年趨於正軌。那麼，很多青少年問題便可迎刃而解了。學校教育，也真正是發揮了「十年樹木，百年樹人」的偉大使命了。

高中生組徵文季軍

隨地唾涎吸烟及粗口惡習人人都應戒絕

孔仲歧紀念中學 鄧美瓊

香港這個小小的海島，能有東方之珠的雅號，相信名之所傳，並不是自我吹噓的。但這顆東方之珠漸漸地顯得黯然失色了，由於環境污染，衛生出了問題，令這個海港充滿了污穢的空氣。而我們身為東方之珠的一份子，唯一能協助政府澄清這一股混濁空氣，就只有從衛生方面着手。

在文化上而論，香港並不是知識水平低的社會，何以香港的市民總是喜歡隨地唾涎，在公共場所又喜歡吸烟，還有一項是香港的特色，就是粗口交流。首先我們應該了解為甚麼粗口能流傳千古，但語文知識却一落千丈，這便由於香港人的習慣性使然。假如我們生活的香港社會，完全沒有人講粗口，那麼，下一代便不會習染講粗口的流風了。我們──青少年的一代，為甚麼會有粗口的惡習呢？其中一個原因就是拜上一代所賜的了。我們的上一代，讀書的機會可能沒有現在的普及，尤其是中等或中下階層，對於他們來說，粗口便是他們日常的對話，亦是交換意見的橋樑，比起聽潮州語，客家語更易入耳。有人說微笑是世界的共通語言，那末，粗口便是香港人的共通語言吧！而令人最痛心的便是青少年亦喜歡了這種共通語言。在巴士，街上，學校裏，所聽到的粗口更是形形種種，包羅萬有，令你耳福不淺。考其原因，就是由於我們的上一代，在家庭教育幹得不好，常常利用粗口去教導（呵責）下一代，可能他們的本意是好的，但在一句告誡的說話中，却帶有三四個不雅之辭，青少年對於那句的告誡，不單不領受，反之，更染上講粗口的惡習效果。習慣成自然，聽多了，便學習講，多了，便成為生活中必須的一部份。嗚呼！香港便是如此的一代接一代領受了我們香港的特色──粗口。

當然要消除這些惡習並非沒有辦法，而香港現在正推行道德教育，老師告誡學生不可講粗言穢語，那是因為有失斯文。但理論總是理論，下堂了一個鐘聲之後，惡習又現於無形。

在政府推行的電視廣告中，人人都知道家庭教育的重要，但又有多少家長會為此而改變他們對子女的惡習呢？隨地吐痰可罰款，為何隨處講粗口不可被罰款呢！理由很簡單，由於香港政府不注重這個問題，只是做了表面工夫，似乎是大事宣傳，却沒有實際行動去支持，那與沒有下工夫有何分別。香港政府應該注意此問題。

「吐」便吐，香港人的另一惡習，比電視片集中的超人飛得更快。這並不是誇張之言，相信你也會碰過這類人。或許，你碰到的並不會比我少。這類人受着他們的習慣性，惰性所支配，所以便「想做就去做」，說時遲那時快，一口吐畢又一口，要阻止也阻止不了。而我個人認為香港政府所設的垃圾箱，和專捉垃圾蟲和隨地吐痰蟲的設計已算不俗，但此種的惡習即使香港政府向每個市民派發一個隨身的小型垃圾箱亦無補於事，即使香港政府再教育我們的上一代也是徒然的，所謂「根」，便是這個意思了。既然上一代並不是那麼容易改變，那便要積極教育下一代，但單着重於議論，是不足的。而我們的這一代對於這種惡習已經不像上一代的生「根」了。

而吸烟並不是香港市民的惡習，而是嗜好，令人奇怪的是青少年的一代，也深深愛上了這種嗜好。也許從上一代的行為，電影電視中的廣告，在無形中教育了他們趨熏吸烟的成熟表現。把香烟價錢提高，不良電視、電影的禁演，却不能影響他們的意識。他們意志剛強，面對重重障碍也要勇往直前，唯有盼望家庭中的父母、兄長多加勸導，師長的諄諄善誘，使他們知道如何使用金錢（零用錢），如何修養身心。而老一輩的中年人和老年人也應明白吸烟有害身心，以好的榜樣去教導下一代，不是事半功倍嗎？

每一個國家、社會皆有其缺點，但只要這些缺點沒有生了根，而影響了下一代，那麼，還有斬草除根的把握，所以必須要在第一時間解決，否則「星星之火」也無法補救了。

高中生組徵文亞軍

隨地唾涎吸烟及粗口惡習人人都應戒絕

林映輝

「江山易改，品性難移」，許多人都以這句諺語作為他們的藉口，不肯下定決心去革除一些他們不該有的惡習。而事實上，他們是非常明瞭那些惡習所帶來的惡果。但由於他們缺乏堅定的意志和恆心，所以那些惡習就成為他們眼中難以革除的習慣。這種明知故犯的行為實在不可饒恕。

香港人的惡習真是多不勝數，而且千奇百怪，無奇不有，正所謂「一樣米養百樣人」。通常這些惡習都是基於人類的劣根性所致。我現在要談的並不是什麼古靈精怪的惡習，而是較普遍的，大家可能亦會犯到的壞習慣。這樣或許會令大家有共鳴感。

首先讓我談談隨地唾涎這個惡習。「隨地唾涎」，就算是小學生也知道它是一個壞習慣，同時都略知它所帶來的害處。但為何那些成年人却好像不知道似的？君不見在街上隨地唾涎的人，大部分是上了年紀的成年人嗎？難道他們不曉得隨地唾涎會妨碍衛生，傳播病菌，威脅着人們的健康，更會弄污街道和影響市容嗎？不是。他們是知道的。但有時只求一時的方便，就隨地唾涎。漸漸地習慣成自然而難以革除。香港政府曾有一段時期，大力推行清潔運動。在當時來說是有一定的成效。那時，由於他們害怕被罰，所以能暫時抑止那惡習。可是過後，馬上又打回原形。既然他們能暫時抑止，當然也可以長久這樣做的。其實只要加以時日，這些的抑止也可以成為他們的習慣之一。那時，隨地唾涎的壞習慣亦可戒絕了。

跟着要談的是吸烟這個害人害己的壞習慣。「政府忠告市民，吸烟危害健康。」這段警告語，不論在公共場所、公共交通工具上或大眾傳播媒介都隨處可見。現在該連小孩子也知道吸烟危害健康，更遑論成人們了。

政府對吸烟這個問題是頗為關注的。政府不單大肆宣傳吸烟的害處，還增加烟稅，使香烟的價格上升，成為奢侈的消費品；亦成為吸烟人士一種額外的負担，好讓他們逐漸減少吸烟的數量，甚至不吸食。吸烟真是百害而無一利，它不但令空氣污濁，使人呼吸困難，還會令人患上肺癌。根據最近的一項消息：即使不吸烟的人若接近吸烟的人士，也會有機會患上肺癌。這是一項多駭人的消息！幸好，政府亦準備立例規定不准在公共場所或公共交通工具上吸烟。甚至戲院亦劃分了吸烟與不吸烟區。這些措施都是為了保障不吸烟人士的健康而設。

其實許多人吸烟只是為了提神，幫助他們工作或思想。可是他們那會知當他們吸食第一口烟時，就已經很難將它戒絕，正如吸毒一般。但無論如何，吸烟人士該為自己的健康與別人的健康着想，戒絕此惡習，好讓大家都能多吸幾口新鮮空氣。

至於最後要談的就是說粗口這個惡習。它是一個香港人十分普遍的惡習，幾乎在香港任何一個角落都可能聽到人們吐出污言穢語。也許，當初他們只是藉說粗口來發洩一些心中的不滿而已。可是當他們習以為常時，便會覺得粗口只是一種很普通的語言，也不會覺得它鄙俗，於是經常把它掛在口邊。粗口漸漸地成為他們生活中不可缺少的口頭禪。可是在別人聽來却是不堪入耳。

我深信許多人也知道中國是一個禮義之邦，但竟會有一些那麼不雅的語言流傳，實在是一大遺憾。至於粗口的起源實在無從稽考，但無論怎樣，我們身為華胄子孫實不應說出一些粗言穢語。一個有修養的中國人也不會說出那樣不雅的說話。愛說粗口的人也實在該收斂一下，不要抹煞了中國禮義之邦這個美譽。

綜合上述所說，隨地唾涎、吸烟、說粗口這些惡習實在應該徹底戒絕。雖然這不是一朝一夕可以成功，但我深信只要有堅定的意志和恆心，必定會有成功的一天。我們不要忘記：堅定的意志與恆心是無時無刻潛藏於我們體內，只是等待我們把它們好好發揮而矣。假若我們能好好運用它們，「江山易改、品性難移」這句說話，我們是絕對可以推翻，它也不可能再成為我們革除陋習的藉口了。

華僑日報創刊五十八週年紀慶

JIVE 積牌 JEANS AND CASUALWEAR

texwood The apple jeans

華僑日報創刊五十八週年紀慶 仁者壽永 勝利公司 會楚鞏 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶 促進工商 金城工商發展有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶 愛護工業 星光實業有限公司 梁知行 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶 關懷桑梓 旅港潮陽同鄉會會長陳有慶 副會長 姚中立 廖烈科 蔡衍濤 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶 大公無私 劉偉檳敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶 工商指南 香港華盛頓塑膠製品廠有限公司 香港塑膠製品廠有限公司 台灣港華塑膠製品股份有限公司 同敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶 宣揚正義 香港佛教聯合會 會長 釋覺光 暨 董事 黃允畋 同人 敬賀

華僑日報創刊五十八周年紀慶 盛名遠播 聯華電子有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶 光芒萬丈 金利來（遠東）有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶 名聞中外 大華國產醬油有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶 工業之光 鼎大華鋁金屬廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶 名揚四海 楊志誠貿易有限公司敬賀

華僑日報創刋五十八週年紀慶 社會導師 蘇合成敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶 光芒萬丈 實用電器金屬製品廠有限公司敬賀 九龍彩虹道206至208號四樓．八樓

華僑日報創刊五十八週年紀慶 促進繁榮 華開有限公司敬賀 九龍太子道146號偉興大廈五樓

華僑日報創刊五十八週年紀慶 基業永固 東豐實業有限公司敬賀 香港文咸東街136至138號二樓 電話：5-412260 5-412841

華僑日報創刊五十八週年紀慶 時代先鋒 邦德置業有限公司敬賀 中環士丹利街42──44號三樓

華僑日報創刊五十八週年紀慶 包羅萬有 華藝地氈有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶 基業永固 信發呢絨有限公司敬賀 九龍鴨寮街82號地下

華僑日報創刊五十八週年紀慶 工商指南 高國藩敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶 財經傳播 余錫光敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶 文化先鋒 森信洋紙公司敬賀 九龍官塘偉業街180號A後座地下

華僑日報創刊五十八週年紀慶 基業永固 溢達企業有限公司敬賀 九龍彩虹道210至212號壹樓

華僑日報創刊五十八週年紀慶 遠近馳名 聯藝製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶 基業榮懋 永新公司敬賀 香港德輔道西57號三樓

華僑日報創刊五十八週年紀慶 社會明燈 ANDREW MA 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶 譽滿寰宇 大通旅運有限公司敬賀 九龍尖沙咀漢口道十四號十樓

工人組徵文冠軍
絕大多數市民需要廉租屋
尹照強

每一個人都需要「有瓦遮頭」，更需要舒適寧靜的居所。前任港督麥理浩爵士曾制訂「十年建屋計劃」，以解決木屋居民問題，為更多的人提供官方資助的居住單位，但香港房屋問題日趨嚴重，而這個「十年公屋計劃」的實現還不到百分之五十，主因是大批難民和移民到港，加上七三、四年香港的經濟衰退影響，而未能完成。

木屋居民不是有「瓦遮頭」嗎？他們是不是需要政府的廉租屋呢？香港地少人多，可利用的土地有限，木屋因而多建於峻峭的斜坡上，加上木屋爲搭簡陋，易生危險。

（一）受豪雨影響

豪雨能給木屋居民帶來禍患，主要是因為他們的家園是建基在泥土甚鬆散的斜坡上，他們所住的山坡，經不起大雨的沖擊，坡上泥土鬆濕，房屋也因此而倒塌，若遇山上有大石滾下，附近的木屋更遭壓毀，居民的生命財產受到損害。

（二）受大火的影響

香港的木屋區不但地形複雜，而且環境惡劣，居民偷電的情況頗為嚴重，若火災驟然燒起，若石油氣罐連串爆炸，密麻麻的木屋頓成火海，若大火順着風勢而燒，附近的木屋更遭焚毀，居民的生命財產受到損害。

（三）受颱風的影響

由於天文台有預報颱風消息，所以風災比起雨災火災不太嚴重，若颱風達到烈風程度的時候，木屋更遭吹毀，居民的生命財產受到損害。

木屋居民會在其居所加強安全設備，例如用木打穩根基，或用繩索緊扎要點，但這些只能給他們心理上的安慰，他們對豪雨、大火和颱風都會膽戰心驚，若災難來臨，更無處棲身，因此，木屋居民極希望政府當局能盡早安排他們入住廉租屋。木屋的居住環境雖然惡劣，但人的寶貴生命最低限度應得到保障！

香港政府在七十年代中期設置臨時房屋區，是鑑於當時公屋的供不應求，以暫時解決部份因災害而毀壞房屋及政府收地需要拆除他們房屋的居民，但由於「十年公屋計劃」未能完成，這些「臨時性」的居所變了質，似乎要長久地存在下去。臨時房屋區居民認為他們在一排排密麻麻的平房裏居住是難以忍受的，因為他們所持的理由是值得重視的：

（一）屋漏柱爛

臨時房屋區的房屋以木料搭成，支持整間屋的木柱，經常被虫鼠蛀蝕及被水浸得霉爛，而那些石棉瓦屋頂是經不起風雨的侵襲，每遇打風落雨便屋漏柱爛，大部份居民對修補房屋都是缺乏信心的，因為他們認為那些已發霉的石棉瓦對屋頂來說是越補越破爛的，那是無濟於事的。

（二）虫鼠為患

老鼠的活動很是厲害，常常咬穿房間的板壁從一家的鼠洞竄進另一家去搗亂，伴隨着一羣羣的老鼠，還有一大堆的曱甴、蒼蠅、蚊和蟻，再加上那些常由糞便淤塞的公廁中爬出的虫蛆，使居民的生活常受騷擾，心情惡劣，也帶來了人際關係的緊張，但他們又無可奈何在忍受下去。

（三）屋細人擠

臨時房屋區的居住面積狹小，許多由原來兩夫婦入住的細小單位，經數年後，生兒育女便會增加人口，但仍擠住在這個細小的單位內。因居住面積狹小而引起健康，夫婦生活及子女教養方面的問題，導致大人的精神健康受到很大的影響，兒童也會發育不良。

有鑑於此，臨時房屋區居民強烈要求政府當局能盡早安排他們入住廉租屋，改善他們的居住環境，使他們享有舒適和諧的生活。

除了木屋區和臨時房屋區的居民需要廉租屋外，還有漁民。世世代代以捕魚作業的香港漁民，或許到了這新的一代，有些厭惡捕魚的生活，他們用木條在海灣或避風塘岸邊撐起漁船作永久居所，從此放棄了出海捕魚的活動，走到岸上去工作。由於衆多的「漁屋」聚在一起，所以是很容易產生問題的：

（一）漁屋是經不起豪雨、大火和颱風的侵襲，若要緊急疏散時，居民無路可走，因為那些用木板一船連一船的「通道」既狹窄又不安全，居民你推我擠或一不小心便會掉進水裏去。

（二）整個「漁屋區」周圍的水域污垢而臭氣熏天，這是由於居民的排泄物和廢物掉進水裏的原故，這種惡劣的環境，居民難以忍受的。

（三）漁屋的偏促環境會導致兒童的發展緩慢和偏低，因為缺乏了適當的讀書環境和遊戲場地，對他們未來的發展必然受到阻礙。

無論如何，漁民極希望上岸入住廉租屋，過着舒適寧靜的生活。

香港大多數市民都是工人階級，他們付不起昂貴的租金去租住私人樓宇，在生活指數不斷上升的情況下，小市民只有節衣縮食去解決生活的困難，他們沒有多餘的金錢去租住或購買私人樓宇，只有到房屋署去申請輪候入住廉租屋。已在房屋署登記冊上登記的家庭是數以十萬計，可見絕大多數市民是需要廉租屋的。

有人會問道：「既然絕大多數市民需要廉租屋，房屋署應以什麼態度去為他們提供廉價的居所呢？」筆者以為，房屋署應訂定一些制度，如：

（一）對在申請者內列有年老雙親的登記冊上申請家庭，並符合入息限額者，應給予優惠條件，以能較快獲得編配單位。

（二）對臨時房屋區進行將居住在區內時間最長久的居民調遷，提供他們入住廉租屋。

（三）對受清拆的臨時房屋區及合法的木屋區的居民，安置他們入住廉租屋。

（四）發展「老人合伙申請公共房屋優先計劃」，在該計劃下，三名年齡在六十歲或以上而沒有親屬關係的老年人，可合伙申請公屋，只要符合入息限額及其他資格便可。

（五）對有傷殘或荏弱人士的家庭，房屋署應作出特別安排，如果他們符合其他資格規例，將可獲配永久的公共房屋。

（六）鼓勵年青力壯的單身人士或只有一或兩名成員的家庭接受合理的現金津貼，自行選擇私人樓宇居住，以便能將公共房屋編配予一般有更大住屋需要的家庭。

香港的公共房屋計劃規模龐大，每年的目標是建成約三萬五千個單位，若與輪候入住公共房屋的人數相比，相距甚遠，無論如何，香港政府應加強對房屋責任的承擔，為更多的人提供廉價的居住單位，並對現有的屋邨環境作出檢討及改善，為廣大的勞苦大衆提供廉租的居所及舒適寧靜的生活。所以，香港政府就更需要加速興建更多的廉租居住單位，因為房屋是一種社會的重要設施！

工人組徵文亞軍
駕車扣分收買路錢未見其利先見其害
林維盛

三月廿六日華僑日報載：香港開創世界紀錄；用新發明，發買路財，預算一年就賺三億多。但輿論嘩然，運輸學者並不看好，有車階級氣起反對。未見其收暴發之利，已見其犯罪激起暴怨的反害。是不是新生事物，必有保守的阻力呢？現借華僑日報徵文機會，執筆略抒淺見：是利是害？淺見認為不在主觀願望，要在客觀實效。

一、新工具、新發明，是利是害，在人際關係。

用新發明，創世界錢財的新紀錄，這是發明者的專利權。我們普通市民，有甚麼權利不准？即使對己不利，亦只好聽天由命嗎？

因此，必須探討在公共道路上，路主與用車輛問題的關鍵是：在公共道路上的關係，對付民用車的關係等等一系列人際關係。總結出，利用新發明來發財，對全體市民是利是害。不在新工具本身，而在使用結果是為民造福還是剝削人民。路是給人和車走的，車是給人乘的。人是為生產、生活而行和乘車的，路被一些人控制、攔截，用的是精密的新武器（工具），對路、人、車是利是害，可想而知。正如羅盤（本來是利）使航海及船堅砲利，對殖民地人民是禍是福。

二、攔路劫富，是否真能濟貧？

據運輸司宣佈，收買路錢，限於私家客車、或者私家貨車，似乎與窮人無關，甚至，限制私家車，攔途阻截，使知難而退，而遲，而迴避，而逼清道路，讓窮人乘搭的公共車輛，暢行無阻，和巴士、電車專綫一樣，是劫富濟貧的義舉，啊！

不錯，打工仔的窮小子，然不會有私家客車、私家貨車。可是，巴士公司、電車公司，打工仔有股份嗎？在使用道路上，借濟貧的名，挾打工仔、大衆上班搵食受阻扣工資的苦，令衆私家客車、貨車的中產者讓路。所得益的巴士公司、電車公司的紅利，打工仔沒有份。相反，出不起坐私家車、甚至坐的士、小巴的車費，都要承担不斷加價的公共交通費。亦因為這些公用事業是「專利」的，可以說是官商，即高官與巨商的專利品，政府要保證的是上下班方便，還是股東的厚利？不問可知的。

就電車、巴士專綫的效果來說，也有史為證。很多專綫都取銷了。那麼，這樣以徵代禁的攔路阻截，固然可以遏阻一部分，不堪被封的中間階層，但能濟貧嗎？要行就要間接分担買路錢，例如，高地價政策，窮人誰去買地。但羊毛出在羊身上，要住就要分租。且有些中小資產遭因此破產，淪為貧民。

三、一年還本，有心福利，還是牟利？

「攔路搶劫」的錢，是歸公衆救援，市民人人有份」吧？

是這三億多元，既不向貧民徵收，亦不交給專利的公共車公司。因公共車的不斷加價，不同，和資公地道倒相似。但是，地道倒有兩個疑問：一個是：公共車輛公司獲利認為不夠，使要政府補貼，也要納稅人的錢去補貼；而且擴大業務，將加車輛，也要沒收納稅人股份的來客交購車費。難道這些公司，不是「私家」，而是「公有」的？所賺的厚利，交入公庫了嗎？市民是人人有份嗎？

同樣是私有的，但資本較少的私家客車、貨車，政府只向他們收稅，不顧他們會否破產，至不破產。同樣，使用公家道路，為甚麼法律之下，是人人平等？

再說更深一層，政府用地，也用納稅人的錢，投資三億多，性質是像廉租屋那的福利嗎？一年就還本，不是像保養屋部的保路費，而是比三年還本的暴利更短得多。這種性質，能說不是牟利？

好，就說是像高地價一樣，政府似乎「取之於民、用之於民」。但市民並未見「高地價」解決住的困難之利，已見增加住的困難而有不少飲食業、店舖等破產。那麼在收買路錢上，一年還本的暴利下，又將有多少家破產？

四、關卡林立，學的是大禹治水？

「小小打工仔懂得什麼？治車的專家，為解決交通阻塞想出來的妙計。比巴士專綫、加車牌費，汽油稅費等，要高妙得多。這「蓋世強人」的現代化電腦，如天羅地網，是十分公平的。」這位合法化的強人把住三十個大關，要說是疏而不漏，那就不符合運輸司說的：目的叫私家車改道讓路。而更重要的是：把路和車的關係，當做甚麼來管理。

管理就是治理。我們中國人習慣叫「車水馬龍」；而治字正是治水得來的，所以有水字旁。「攔途阻截」地關卡林立，這種管理車輛的單位，不是牟利機構，而是政府機關。是要「正」而「治」的。

強人式的攔途阻截，是霸權還是民主政治？即使在古代，治法正不正，人民是看效果的：夏禹的父親，正是三堵四截，關卡林立的方法來治水，結果失敗了。水的性和人性相反，但都向：水向低處流，人往高處走，堵截法是違反水性和人性的。大禹用疏濬法，成功了，亦就成了聖人，人民擁戴為領袖。

塞車不像水會氾濫，只是淤滯不行。但車如血，路如血管，血不行血管爆裂。比詩人形容塞車為便秘更致命。

五、統治思想與社會發展。

解決香港的塞車問題，要像治水治便秘和治血凝滯，是不能用堵截的方法的。幾年來華僑日報屢徵文，在住與行的問題上都為了解決人口問題。

人口是社會的細胞和血液。要各得其所又要生生不息地流動，這便有住與行的問題。隨着社會的發展，人口增長，住屋增加，道路一定要先行。操交通管治權的是否注意。港島中區是香港的心臟。東區是居民點。形勢發展，東區的人海已由灣仔北角擴展到柴灣。而其中點英皇道尾的鰂魚涌，成為瓶頸的獨行道。卻在筲箕灣，柴灣的貧民窟往西行中間，太古水池改建成為賽美孚新村的富人人海，私家車海。一到太古城便如百流歸海，不是太平洋而是黑海——交通黑店就在那裏。電車、各種公共車輛大小巴士如八仙過海，各顯神通。可惜黑海又是死海，當然也就任由沉浮。

東區走廊早在建太古城前設計。一方面過太古城是私家地，另方面又因支出困難暫停。直到今天，太古城已人海車海卻成死海。走廊尚未通首期，地鐵避沒踪影。而這些大亨要到中區心臟去施乾轉坤，除非插翼，怎能躲過買路錢的必經之唯一孔道。連行人天橋，區議會剛成立通過也建不成，這種社會發展的需要，統治思想卻熟視無睹，倒有巨款可用來向市民開刀，怎不民怨沸

工人組徵文季軍
絕大多數市民需要廉租屋
陳漢和

一、香港寸金尺土、樓價昂貴

香港的土地面積只有一千平方米左右，然而這樣小小的一處地方，裏面卻擠滿了五百多萬人。由於地少人多，間接造成地價高昂。私人樓宇的售價貴得驚人，通常一間普普通通的洋樓，售價高達幾十萬元，一般每月入息有限的市民，如何能住得起？即使去租一間千餘呎的樓房，每月的租金少說也要三、四千元；一般做三房客的更如砧上肉，租了一間兩百呎不到的斗室，二房東隨便也要收你千幾元一個月，年中還要飽受加租的威脅。使是一個碌架床位，月租也非四、五百元不可。

從前香港流行兩句俗語：「一家八口一張床」、「香港人留食不留宿」。這十分恰切地說明了本港大多數市民的居住環境惡劣。這些事實，是很令香港市民感到慚愧的。

由於一般私人樓宇的租金太昂貴，使許多每月收入微薄的市民，負担困難。有的人家租住了一個小小的房間，就得長期節衣縮食，或促使主婦放下兒女出外工作，或迫使未成年的子女輟學，到工廠去當童工，掙錢來應付昂貴的房租。否則一家八口要迫在一個床位裏，或者去找處荒僻山邊搭間簡陋的木屋居住。

早在二十多年前，香港政府就瞭解大多數市民為棲身的問題所苦惱。和明白到本港大多數市民需要廉租屋。因此政府不惜撥出大量庫錢，設立了「房屋委員會」、「房屋署」。在許多地區建立徙置區和廉租屋，分配給一些木屋居民等。奈何粥少僧多，廉租屋一直供不應求。加上這二十多年來，外移民大量湧至，使本港人口直綫地上升，政府所建成的廉租屋，遠遠追不上本港人口暴增的速度。到目前為止，本港需要廉租屋的市民，只有十之五六有機會獲得配給，尚有四、五市民，仲長頸子，久久也未能輪到他們入住廉租屋，不得已仍在捱私人樓宇的貴租，過其「一家八口一張床」，或住在僭建的寮屋裏，盼望政府有朝配給他們一間廉租屋，讓他們擺脫惡劣的居住環境。

二、絕大多數市民需要廉租屋

香港有很多大富豪、小富翁，和許多職高薪厚的經理級等人士，這些屬於上層社會的富貴人物，他們都有能力去住花園洋房或豪華別墅，他們絕不用憂愁負担不起昂貴的租金，也不用政府擔心他們無屋可住。事實需要政府關心的是佔全人口大多數的工人、小職員、小販等。這些人家每月的總收入有限，生活清苦。憑他們有限的收入，支付此時此地百物騰貴的日常開銷，已是捉襟見肘，若還要繳納私人樓房的昂貴租金，那等於在他們沉重的生活担子上，百上加斤，自是苦不堪言了。

老實說，香港社會有今天這樣繁榮，工商業這麼發達，且成為舉世矚目的金融中心，原因之一是香港及海外許多大財團的投資及位居要津者領導有方，而另一原因卻是香港有許許多多克勤克儉，埋頭苦幹的工人、小職員等。而這許許多多的「無名英雄」們，大都是薪金微薄，還要養活妻兒，生活清苦，難得有積蓄可自購居屋。其實有的連租金昂貴的私人樓房也住不起，迫得去住木屋。

既知工人、小職員等普羅大衆都是繁榮香港社會的「功臣」，那麼政府實在有責從速多建廉租屋，供應絕大多數需要的市民，使他們能夠安居樂業，為繁榮香港社會，貢獻更大的力量。

三、香港到處有木屋，是廉租屋不足的明證

大家都知道，政府近年來一直都有廉租屋建成，可惜計劃及發展很緩慢，以致每年所建成的廉租屋，在供求兩方面的差距太遠了。使許許多多之需求廉租屋者久等不得，受到一次又一次失望的打擊。

據「檢討房屋政策聯委會」所發表的一份「房屋政策綠皮書」，認為目前公屋與興建數量追不上實際需求。又據戶口調查顯示：一九八三年至一九九一年公共房屋的總需求量為四十四萬戶，但政府在一九八三年至一九八六年中只計劃興建公屋九十萬六千六百戶，這只及總需求量百分之二十二，因政府每年所建成的廉租屋太少，在粥少僧多的情形下，使許多有資格入住廉租屋的市民，還要輪候一、二十年。尤其不合理的是，單身人士及二人家庭，他們入住廉租屋的權利竟被當局剝奪了。

人總要有一個起居的地方，香港許許多多不能入住廉租屋，又租不起私人樓房居住的市民，結果便只有設法去搭僭建寮屋棲身了。因此，在香港各處山上山下、天台及街巷等地方，便隨處可見一些蓋搭得亂七八糟的木屋。

據有關方面調查統計，現時本港有四百二十個木屋區，木屋達十三萬間，人口有七十餘萬。

四、木屋是香港的瘡瘡

香港衆多的木屋區，使香港看來有如患了一種瘡病，又惡臭又難看，大大地損壞了香港的美麗；又給社會帶來許多問題和不安。

香港素被外國人譽為「東方之珠」、「天堂」。我們真不敢設想，當外地遊客來到香港遊覽，親眼看到香港許多山上蓋搭了亂七八糟的木屋，不知他們心裏是否還有「東方之珠」、「天堂」的想法。

其實許多木屋蓋搭在荒山僻地之處，很多都是缺水缺電，又臭又髒，衛生極差；且有不法份子潛匿其中，治安尤其惡劣，安份守己的木屋居民，飽受欺凌，同時破壞社會的安寧秩序，給社會增加許多罪案。

尤可怕者，木屋容易發生火警，倘若一間木屋起火，將會波及四鄰，引致整個木屋區焚燒，居民財產損失難計，逃火不及者，更可能死於災場。而每次大火災過後，例必會有成千上萬的災民，需要政府社會福利署、房屋署、市政局及一些志願團體等去善後，這無疑增加了社會的負担。風災或雨災，有時給木屋居民所帶來的災禍，尤其慘烈，記得十多年前，九龍官塘秀茂坪一處山坡，在一場豪雨後，引致山泥崩塌，數以噸計的山泥和水冲瀉到山下，淹沒了山邊百多間木屋，許多居民走避不及被活埋了，雖經各方人員搶命發掘，搶救了一些居民，但仍是有七十多條生命死于是次災難中。

五、廉租屋足夠市民需要，香港更安定繁榮

倘若香港所有需要廉租屋的市民，都獲得政府配給。這樣，香港將會成為名副其實的「東方之珠」、「天堂」了。至少對於外國人的稱譽不會再覺慚愧。因為那時候，絕大多數市民都有廉租屋住。主婦不必再到外面工作，可以在家照料和教育兒女；那些未成年的童工，可以放下工作，背起書包，繼續求學。市民安居樂業，生活改善了。家庭悲劇沒有了，不良青少年也減少了。再加上香港各處山頭的木屋都清拆了，植上了花木，回復了美麗的風貌，吸引更多的外地遊客，香港社會自然而地更安定、更繁榮。

工人組徵文季軍
駕車扣分收買路錢未見其利先見其害
陳樹根

現在香港僅有道路一千二百三十千米，而車輛總數是三十四萬架，平均每千米有車輛二百七十七架，是世界密度最高地區之一。當局不大力開闢道路和增建天橋，卻把平均每日發生一宗交通意外死亡的責任推在司機身上，而訂出一條「違例駕駛扣分制」，職業司機原來已受到繁多交通罰則的困擾，精神壓力甚大，再加上這個扣分制，更苦不堪言。

在扣分制裡面，司機最易被控的是：「不小心駕駛」，「不聽從警員或督導員指示」，「不依交通訊號」，「斑馬線不讓行人」這幾項。幾乎所有違犯交通例的，都可被指為不小心駕駛，如不恰當過線，貨車騎在行人路上卸貨，超越前車等。特別是巴士工友，每天停站不下數百次，由於巴士站的設置及道路環境，埋站上落客及出站時必然要過線行車，若每次扣五分，不用一個月便要停牌失業，至於不依交通燈號，貨車司機最易犯例，因為有些交通燈只給直線行車沒有考慮橫過車輛，或只方便車行而沒有考慮人行。有些燈號的時間與道路環境不配合，使車輛常陷於紅燈之中，而交通標誌褪色，或有什物遮蓋，或經常變換等，都足以使不是只走一條線的司機跌入「阱陷」。

本港車多人多，上下班時間交通混亂擠塞，經常人車爭路，若斑馬綫不讓行人亦要扣分，司機為免犯例，道路就更為擠塞。當局應多設行人天橋或隧道，減少斑馬綫及一些不必要重複的燈號，才可使道路的使用得以改善。

至於不聽從警員或督導員指示要扣分，就更增加執法者的濫用權力，倘若彼此偶一發生意見，雙方還在講理。司機很容易因此被控，平時交通警員已經官字兩個口，再加上扣分的威脅使司機的精神壓力更大，更易增加警民矛盾。

違例駕駛扣分制雖然受到所有職業司機的反對，仍然獲得立法局批准於明年四月一日開始實行，不少職業司機人心惶惶，大家都說，「揸車猶如做賊」，時刻担心犯法。故能夠轉業的亦寧願轉業，不能轉業的到時扣滿十五分亦無法以司機為業，屆時，除了非職業司機的私家車主外，恐怕司機越來越少，而担負着市民交通任務以及出入口運輸的工作如何進行，共後果恐怕不是只識揚湯止沸的官員所可以想像得到的。

最近當局更想出一條妙想天開的「電子計算使用道路收費計劃」，把原先決定在東區興建九條行人天橋的經費挪作試驗。將道路管理放在行人生命安全之前，亦是一種非常愚蠢的做法。

整個電子計算使用道路收費計劃全面實施要耗資三億至三億五千萬，但是否真正能夠解決交通擠塞和在一年內還本呢？撇開車主巧妙地使電子儀器不準確來說，他們亦會繞路而行。使其他不擠塞的地方亦形擠塞，非繁忙時間乘多車輛擠在一起。就如把不夠吃的米煮成粥水，只暫解一時之飢而不能裹腹一樣。英國發明這種辦法世界還沒有人採用，要想在香港試用恐怕弄巧反拙，因為解決交通擠塞主要是增闢道路、天橋。當局本來已計劃增闢八大主要道路幹線，有些已見大效，如荃灣增闢葵涌道後交通已極為暢順，九龍城寨頭因為天橋擴建而獲得改善。而現在改用電子計算使用道路收費是一種只顧眼前利益的自毀辦法。恐怕到時要收回成本亦難，而交通問題拖延下去更難解決。

華僑日報創刊五十八週年紀慶
言論公正
海外國際信用卡有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
信孚中外
和記電業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
寰宇知名
愛華無綫電有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
美不勝收
香港九龍芝柏新婚服務中心敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
輿論權威
梁包漢敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
教育之光
陳氏教育機構
校監陳麗玲致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶
改革教育　爭取權益
辦好福利　充實課餘
香港教育專業人員協會敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
文化導師
香港私立學校聯會
何榮光　嚴定國
吳國富　莫華亮
譚萬鈞
杜淑婉　林國光
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
社會導師
港九潮州公學敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
一紙風行
能仁書院敬賀

小學組徵文冠軍

人貴自立的道理

鶴山學校下午校麥美霞

每個人對於每一樣事物都有不同的觀感和印象，猶如別人對於自己有不同觀感的道理一樣。因爲我們平日的一舉一動，一言一語都受到別人的注意，而產生不同的印象。如果我們要想別人尊重自己，就要使自己在別人心目中，建立良好的印象而被受尊重；反之，當別人的自尊心受到傷害時，而自己卻一聲不響，毫無安慰別人的動機，那樣，自己就做不到尊重別人的表現了。

究竟「人貴自立」這四個字是甚麼意思呢？是說一個人必須具備高尚的品格和肯尊重自己及別人的行爲。尊重自己是每個人都可以做得到也樂意去做的。這就所謂自尊了，也就是維護自己的尊嚴，但我們應該以自愛爲前提，例如：我們剛剛給別人罵了一頓後，我們便應該慎重的檢討自己的過錯，想想別人罵自己是不是應該的？但我們切不可以感情衝動，或意氣用事，應該保持冷靜和理智，避免發生衝突，這樣，才能正確地處理問題。而尊重別人和自己的道理也是息息相關的，如果我們能寬以待人和尊重別人，那樣別人就必然以尊重回敬給我們，那就所謂尊重別人的表現了。

如果我們想做到自立，那就要有自律的表現。在香港這個人烟稠密的大都市裏，如果我們能自動自覺地遵守法則和紀律，那麼，社會上就自自然然地減少很多糾紛和爭執。又像在學校裏，即使老師不在課室，但我們也能遵守校規，服從秩序，安份守己，這些都是自律的表現。在家庭裏，要盡兒女的責任，不和弟妹爭執，能約束自己；父母不在家，也能盡到看守家庭的責任。

而自律更應要向社會，家庭和學校三方面做去，如果我們能在這三方面都做到，那便是一個能約束自己行爲的人。一個能約束自己，不做不正當的事的人，便叫做自律，也是一個能自立的人。一個能自立的人，當然受到別人的尊敬，所謂「敬人者，人恒敬之。」由此可見若我們對別人和藹尊敬，而別人就會回敬以愛護。

由此可見，我們若要自立，應要從小培養高尚的品格，長大必能成大器，但社會上品流複雜，因此我們處事選友應要細心地觀察，所以我們應要擇善而取了。

最後，我在此忠告大家，若要希望有美好的將來和光明的前程，就要在現在奠定高尚的品格「自立」，才可向着光明遠大的目標邁！進

小學組徵文亞軍

寫日記可以自我反省

關素珊

日記究竟是什麽呢？顧名思義就是把每天所發生的事情記錄下來。所記下的事情包括有開心的、有悲傷的、有突發的、也有尋常的……總言而之，日記就是記錄每天所發生的事情。日後當我們翻閱每天寫下來的日記時，便會加深我們對發生過的事情的印象，因而留下了深刻的回憶。加上，從那些日記中，我們可以體會到昔日的我們，究竟是怎麽樣，所以是十分有趣的，不期然使我們發出會心的微笑。

事實上寫日記是一種很好的習慣，從小就應該培養起來的。究竟寫日記在什麽時間最適合呢？最好是在每天當我們做完功課，吃過晚飯後，在臨睡之際，坐在書桌前執起筆來，開始動筆寫我們的日記。因爲在一天將完結的時候來寫日記，是最適合不過的，藉此好讓我們能夠反省一下在這一天內所做的事情。

很多人都有寫日記的習慣，而我從小已養成了，但是一些人會認爲寫日記是無聊的，且很費時間，因爲他們認爲寫日記，只是循例地把每日所發生的事情，刻板式地記錄下來，所以沒有多大的意義。究竟寫日記是否眞的沒有價值呢？是不是多餘的呢？好處又是在那裏呢？

寫日記的好處很多，例如可以提高我們的寫作能力，因爲每天寫日記，可以增加我們對寫作的興趣。再者寫日記亦可作爲一種寫作的練習，練習的機會多了，才會有進步。而且還可以培養我們做事有恆心，天天做，不會是「三分鐘熱度」。

但是寫日記最重要的作用，莫過於使我們能有自我反省的機會，檢討一下一天所做過的事情，究竟做得對了，還是做錯了呢？並且知道怎樣做才是對，怎樣做便是錯誤。

若做得正確，便應效法以往所做的做法，繼續盡力去做，力求做到盡善盡美，精益求精，那麽，我們便會百尺竿頭，更進一步。例如幫媽媽洗碗碟，減輕媽媽的負擔，但是如果一不小心，打破了碗碟，在日記中，便要反省一下，以後洗碗碟時一定要小心謹慎。

若事情做錯了，便要設法檢討及尋求錯誤的根源，究竟什麽地方導致錯誤呢？得到了教訓後，時常警惕自己，並且從錯誤中學習，這樣日後便不會再犯錯了。所以透過寫日記使我們知道什麽事做錯了，這樣好讓我們能有機會設法糾正、補救過失。加上如果我們開罪了別人，透過反省，亦可使我們知道問題出於那裏。這樣，當與別人相交時，便會更加融洽。

加上寫日記可使我們能作進一步的自我反省。加深了解及認識自己的長處和短處，而對於長處就必須加以發揮，而短處方面就要盡力克服、改善，所謂「去蕪存菁」。

總括來說，寫日記的確提供了寶貴的機會給我們反省，既然有這個機會，我們就應好好地珍惜一下，所以從今天起我們就應開始寫日記。

小學組徵文季軍

寫日記可以自我反省

周氏宗親總會下午校馬潔儀

在這個繁忙社會中，人們每天都依着繁重的工作步伐去幹，可以說連透一口氣的時間也很難，雖然每天都面對着繁重工作或讀書壓迫，私人時間甚少，但是仍然有許多人有寫日記習慣，我也是其中的一份子，當然寫日記有很多好處，否則人們也不願將作息時間來拿着一本沉厚的日記簿，將一詞一語啲現出來，祇是我們平時感覺不到。

每當一天的完結，在晚上雖然疲勞得很，但是我依然能提起勁將筆揮動，將我每天所發生重要事情，不論是受挫折的痕跡或是歡樂印記，我都將它簡短紀錄下來，最主要目的就是每當我有閒餘時，便拿起日記簿，在我求學旅程中，作自我檢討和反省，雖然許多人認爲每天拿着筆揮動，好像是習慣般，也好像是跟着條公式去幹，毫無意義，但是如果想深一層，便認爲簡直是兩回事。

其實寫日記確能檢討現在，努力將來，令到自己在人生旅程中，更認識眞我，令到自己更瞭解自己，這確是實話，自少我已經有寫日記習慣，每當我做了甚麽錯事時，我都會拿着日記，一字一字的讀出來，目的也是要我牢記下次不能犯同等錯誤，否則我會對自己有犯罪感的。雖然有時候，我是不想連自己最醜陋的地方，都表露在日記上，但是如果是檢討自己過往過失，也未嘗不可的。

在年幼時，我曾經和妹妹爭玩具，我當時不知爲何，竟然將一枝尖尖的，鋒利的鉛筆向着她臉上，她雖沒有損傷，可是眼角已留下疤痕，每當看到她眼角疤痕，我便警惕自己，要自己牢記着這次教訓，所以我首次寫日記時，我首先將這件事記錄下來，目的是檢討自己，寫日記便在那時開始了。

而且寫日記還有一個好處，便是永遠知道自己在做甚麽，不會迷失自我，每當心境平和時，我都拿日記一看，在討自己所做的一切一切，更令我明白以後應怎樣，能夠反省我在求學階段中所遇到一切，令我在人生旅程中活得更充實與愉快，如果祇是天天寫日記，而不作自我反省與檢討，那麽便迷失了寫日記的意義。

華僑日報創刊五十八週年紀慶
文化領袖
榮懋行 洗灼芬 洗熀芬 黎婉玲 洗少華
榮懋製衣廠暨同人敬賀

華僑日報創刊五十八周年紀慶
譽滿中外
保置環球物業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八周年紀慶
服務人羣
關廉豪敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
鴻文載道
桂洪地產有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
工商指南
正德企業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
四海歌頌
通利琴行敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
文化前鋒
港九利瑪竇書院敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
通惠工商
聯益織造有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
文化之光
孔仲岐紀念中學致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶
造福社會
恩澤語言商科專業學校敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
宣揚正義
中華基督教會香港區會敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
安如泰山
德信建築有限公司敬賀
香港洛克道一一四—一二〇號嘉洛商業大廈九樓
電話：五—二八三七三七 五—二八三七三八 五—二八三七三九 五—二七二三二八

華僑日報創刊五十八週年紀慶
服務人羣
香港棚業有限公司
香港棚廠 敬賀
電話：五—七一七四三八 五—七一三四六二

華僑日報創刊五十八週年紀慶
一帆風順
港澳飛翼船有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
寰宇知名
廣記筆行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
促進工商
富利國際地產投資有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
促進繁榮
歐陸箱運有限公司敬賀
香港干諾道中30—32號三和大廈13樓

華僑日報創刊五十八週年紀慶
提倡體育 重視教育
聖類斯中學
聖類斯中學預科夜班 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
文光照耀
樂道英文中學全體員生
校監：孫秉樞 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
社會明燈
順記金號
順利證券公司
順記商品公司 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
利在工商
大德證券公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
推進時代
伍少梅工業學校敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
文化前鋒
模範英文中學敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
雄才偉略
雄偉洋行
吳逸之 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
工商是賴
大衆橡皮印刷公司敬賀
北角英皇道659號東祥工廠大廈八樓

華僑日報創刊五十八週年紀慶
潮僑塑膠廠商會有限公司
會長：張安德
副會長：姚中立
副會長：李揚眞
副會長：鄭持章
暨全體會董敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
香港謝氏宗親會有限公司
理事長謝國華 謝洲泰 謝啓豪 謝梅昌
監事長謝 權 謝暎榮 謝廣樞
暨全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
包羅萬有
林耀海敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
服務精神
九龍屋宇管理服務公司敬賀
九龍登打士街43號D達利商業大廈2樓

華僑日報創刊五十八週年紀慶
香港道德會
屯門善慶洞 同人敬賀
香港太白台八號四樓
新界屯門青山道廿咪

華僑日報創刊五十八週年紀慶
安如磐石
大安公司敬賀
香港干諾道西28號威勝商業大廈1201及1203室

華僑日報創刊五十八週年紀慶
包羅萬有
寶藝首飾有限公司敬賀
尖沙咀北京道47號漢口中心七樓A3

華僑日報創刊五十八週年紀慶
一紙風行
香港浸信會聯會敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
圖文並茂
廣州市湖濱苑
謙順建築有限公司敬賀
九龍彌敦道469至471號新光商業大廈1203B室

空運業務恢復活躍

經過兩年多時間長期消耗後，海外市場貨存量已空，當購買力回增，補倉性急單便陸續增多，刺激空運生意疲態盡失，部份航空公司更擴展貨運服務，準備大展拳脚。

·何寶棠·

海外市場經過兩年多時間的長期消耗後，補充性急單需求增加，刺激空運業務重新恢復活躍，疲態盡失，部份航空公司更擴展貨運服務，準備大展拳脚。

正如其它行業一樣，在經濟步速放慢及高利息和匯率波動急劇等重重壓力之下，空運業務在八二年的表現已告遜色。空運貨品的貿易總值為六百二十億六千三百萬元，較八一年增長百分之九，不及八一年較對上年度的百分之十二點六增幅。其中出口的本港產品佔二百一十九億六千六百萬元，增幅只有百分之三。空運入口的貨品總值則為二百九十五億八千四百萬元，增幅達百分之十五。空運轉口的貨物總值為一百〇五億一千三百萬元，較八一年增長百分之五。

根據港府統計處發表的數字，一九八二年全部本港產品出口總值的百分之二十六，全部入口貨品總值的百分之二十一以及全部轉口總值的百分之二十四由飛機付運。以重量計算，空運入口的貨品總計為十三萬三千四十八公噸，佔全部入口貨品總重量的百分之零點四；空運出口貨品總計則為十七萬二千六百零九公噸，佔全部出口貨品總重量的百分之一點八。

雖然空運業處於衰退環境中，又受到燃油和其他成本增加的打擊，壓力並不小，但也因為經濟局面不明朗，外國買家的觀望態度較重，訂單的來臨也較為急迫，所以付貨採用空運的機會也告增加，尤其是本港製品已走高價路綫，運費的略見增加，相對地來說，刺激貨品的成本不嚴重，所以許多時款服裝，也要利用空運服務的好處，這亦說明為什麼在不景氣情況下，去年空運出口業績還能夠保持增長。

這現象在八三年的四個多月更為明顯，四月份空運出口貨量竟較去年同期增長百分三十三點七的驕人成績，令人鼓舞。

照以往市場的慣例，農曆新年假期過後，由於急單出口付運的貨品，大部份已於歲底完成，因此，春節假期後至復活節前的一段時間，可說是空運業務生意開始轉淡的日子，然而，復活節在西方國家是一個大節日，對各類消費品的需要仍多，故業務的淡季，應由復活節後至八月的一段期間最為顯著。

今年情況有點例外，春節假期至五月中旬，利用空運服務仍相當普遍，尤以四月份的表現，更使人歡欣，預計今年淡季的業務，定會有理想的成績。

復活節前後空運業務繁重，這現象已有數年時間沒有見到，故今年持續四個月的業務轉好，商人多有點喜出望外。

一般來說，利用空運服務，多是急單性質，只要時間較為充裕，出入口商便會利用船運來寄運貨物，以減輕運費方面成本，加強貨品的競爭力和獲得較豐厚利潤。

然而，今年春節假期過後，利用空運服務的貨物，數量不僅沒有減少，還有一成以上增加，處於淡季中，如此表現，已屬不錯。最令人興奮的，是空運收費剛剛提高與及農曆年悠長假期，並沒有直接困擾市道發展。

去年底，由於經營費用增加關係，空運收費有較大幅度的調整，初期，業內商人多認為費用提高後，對旺季以後的生意，會有若干的影響，但經過數個月來的事實證明，新增費用已能被市場所接受，這對商人的經營信心，有很大的鼓舞作用。

除空運收費提高外，地勤服務收費亦由今年一月一日開始增加百分七至十一不等，包括驗貨費由每件五十元增至六十元，文件處理費由每件三元增至四元。此外，若貨商需經航空貨運業協會代辦貨品入口證時，則每件的貨物收費便會從原來每件五十元增為七十五元。同時，一些超時的收費，亦從一百五十元改為二百元，而唯一可維持原價的服務，僅為貨物文件的處理。

令人感到高興的，是二月份和四月份的表現，二月中適逢農曆新年關係，許多工廠放年假，二月下旬以後才陸續復工，部份工廠也僅能保持正常工作量的七成左右，換言之，二月份的工作時間較去年同期大幅減少。雖然工時減少有三分一，但利用空運出口貨量則增加一成多，成績遠較預期為好。

根據統計資料顯示，一月份空運出口貨物有一萬三千一百五十四公噸，比八二年同期增加百分十一點二。二月份增幅更大，達百分十二點七，由八二年二月的一萬一千五百三十三噸增至一萬二千九百十四噸。

貨量增多的原因，主要是成衣帶動的刺激，農曆年前，許多成衣製造商為爭取歐美紡織品配額，紛紛趕加班時間，形成一段較繁忙的生產時間，農曆年過後，情況並沒有改變，反之，更因一段悠長的假期，需要增加工時來補償損失，利用空運來爭取銷貨時間的現象便非常普遍。

使人振奮的，是這種補單的持續性遠較想像中強，直至五月中旬始有放慢跡象，而四月份的表現，更是過去兩年來罕見的。據資料顯示，四月份貨物空運出口的總重達到一萬七千四百八十九噸，較八二年四月份的一萬三千零八十四噸，增幅達百分三十三點七。

出口業務好景，主要是美國經濟已有復甦跡象，商人早期的觀望態度亦由於實質購買力稍增而改變觀念，趕急向生產商急單補貨，數量雖然零碎，但對市場的推動活力，已產生功效。最使人高興的，是歐洲市場一改疲態，在近一兩個月來，生意也有增多跡象。

各出口市場中，美國綫表現最強，有跡象顯示，到五月底前，利用空運付貨的數量還屬理想。至於西歐綫生意，則以三月份及四月份最旺，五月份開始，表現已有點倦意，雖然如此，本港兩家航空公司，每週仍有六班貨機起飛，反映業內生意還保持穩好狀態。

輸出到美國的貨品，以成衣、私人電腦、電話機、收音機鐘等為大宗，電視遊戲機熱潮已減退，玩具的數量亦不多，主要是受季節性銷貨有關，通常這類貨的旺季，是從八、九月開始。至於出口往西歐的貨品，現在仍以成衣、手表鐘等為多，私人電腦雖然有，但數量不多。

除美國、西歐兩條主要航綫外，商人現正努力擴展更多海外航綫，其中以南非和澳洲市場最受關注。

南非綫發展潛力優厚，但當地政治環境及經濟體制與本港有較大分別，雖然區內幾十個國家的購買力強，但空運進展仍很緩慢。

發展較佳的是澳洲航綫，以前澳洲的市場輸入英國貨品最多，但近年英國受經濟不景困擾，使本港發展澳洲市場有較穩健的增長。

另一個帶動本港空運進展的市場是中國大陸，雖然現時上海、北京等地都有空運服務，但所需費用比經香港輸出高，因此，促使本港成為中國貨的主要轉運地。

由於本港空運業務前景看好，港——美綫的競爭亦隨之加劇，不少航空公司已銳意加強這條航綫的貨運服務，企圖趁港——美綫空運貨物生意回增的機會，向「飛虎」、「西北」、「日航」及「大韓」等四家航空公司的手上分得一杯羹，現時，上述四家航空公司約已佔港貨空運往美國生意的八成半。其中「飛虎」公司今年以來由港運往美國的貨量，已比一年前增加兩成，該公司去年每週有四班七四七貨機由港飛美，現已增至每週五班，預算今年中將增至每週六班，今年底更擴至每週七班，顯見業內競爭的劇烈。

從過去數月的驕人成績來看，空運業已深受到商人的歡迎，因為空運能夠提供快捷與較安全的服務，故許多與市民日常生活有關的貨品，都會利用空運付貨，使商人有更大的營業額，不過，要加速本港空運業的發展，便需要進一步扶助本港工業，產品日趨高質，空運的需要便會日感殷切。當然，對顧客提供更優良的服務，則是競爭的基礎。展望今年下半年，空運業務預期會有更佳的發展。

華僑日報創刊五十八週年紀慶
服務社會
中華基督教禮賢會香港區會敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
伸張正義
何煥政敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
金雕玉砌
香港玉石製品廠商會敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
澤及萬方
何厚炤敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
令名遠播
馮萬智敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
光耀寰宇
澳門耀華膠袋廠敬賀

華僑日報創刊五十八周年紀慶
議論公正
新亞洲出版社敬賀
NEW ASIA PUBLICATION CO.
香港九龍青山道489 491號香港工業中心B座五樓14－15號（荔枝角地鐵站附近）
TEL：3－7451888－9　3－7451991－2

華僑日報創刊五十八週年紀慶
鵬程萬里
美華旅行社有限公司同人鞠躬
九龍金巴利道金巴利中心二〇一至二〇二號室
電話：三－六七二二二七　三－六六五三六九　三－七二二五四四五號

華僑日報創刊五十八週年紀慶
荃灣國際聯青社
當然理事 陳天逵
副社長 黃帶寄
社長 陳偉民
副社長 曾卓明
當然理事 陳冠成
理事
鄭柏松　何漢光　霍希堯　陳荃鍵　盧恩成　周厚澄　許添　陳浦芳　陳流芳　王德仁　何多肯　鄧良　何家松　尹廖源　王化民
社友
麥林　張民表　陳恩良　高詩豪　黃志南　周日如　李國衡　陳昌立　張中仁　陳永欽　陳文芳　蔡玉華　蘇卓明　何約翰　陳威華　蔡慶順　郭繼元　黃樹芬　邱國雄　包石元　卓漢民　黎明華
張止華　鄒鑑傳　梁紹川　王子沐　莫秀鏧　郁德芬　區桂芬　黃銘生　張志民　陳偉雄　馮忍衡　陳永佳　王鎮翠　李潤添　邱潤泉　陳智達　曾國新　劉多菘　葉綠梅　馮慈晉　陳啓忠　張建平　陳汝鏞
致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶
服務社會
南大公司同人敬賀
代理香港規數公司產品
地址：灣仔洛克道三五八號
電話H七三〇三八四　七三〇三八五
石油氣部電話H七四九〇二七

華僑日報創刊五十八週年紀慶
輿論正確
梁氏宗親總會全體理監事同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
發揚體育
香港壘球總會
會長 翁紹輝
副會長 孔顥　彭天柱　柯邦傑
暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
文化之聲
香港中醫師公會有限公司
首席永遠會長：陳養吾
永遠會長：丁景源
永遠榮譽會長：陳亮明
會長：
副會長：
霍然　陳存仁　陳成水　許耀　吳英鑑　梁伴仍　周少初　陳定中　陳君超　王炳勛
理事長：馮東海
副理事長：陳保生　林富
監事長：
副監事長：
關程萬　譚金　蘇源　潘文韜　關德興
暨全體監理事鞠躬

華僑日報創刊五十八週年紀慶
社會喉舌
譚權順敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
發揚國粹
北葵涌關帝聯誼會有限公司
香港公民協會上葵涌區委會
同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
光耀寰宇
高雲裝飾設計公司
葉振中　葉中生　葉一龍　敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
發揚國粹
香港中國國術總會全體同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
光同日月
曾振球敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
風行海外
永昇發展有限公司敬賀
香港永吉街12號誠利大廈17樓
電話：五－四四五四三一

華僑日報創刊五十八週年紀慶
服務社會
耀豐冷藏倉庫有限公司
耀輝高級貨倉有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
匡世文章
陳爵敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
中外同欽
陳仲濤敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
風行環宇
美善高(香港)工程有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
信譽昭著
標準塑膠染料原料公司敬賀
官塘偉業街205號
茂興工業大廈6樓A—B座

華僑日報創刊五十八週年紀慶
經綸偉業
金寶表行
陳鵬飛敬賀
香港皇后大道中60號地下

華僑日報創刊五十八週年紀慶
同僑愛慕
美隆(羅氏)商標廠
眞威製衣有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
專業旅遊．誠實可靠
美新團敬賀
旺角登打士街56號柏裕商業中心1203室
三－三〇〇四〇四

華僑日報創刊五十八週年紀慶
工業南針
趙勤記建築公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
譽滿環球
中華酒樓夜總會敬賀
喜來登酒店三樓商場

華僑日報創刊五十八週年紀慶
工商指南
香港毛織出口廠商會敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
伸張正義
李業華敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
琳瑯滿目
錦興綉花枱布公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
圖文並茂
華興熙記商標織造廠敬賀
九龍青山道醫局街1037號
匯華工業大廈4字樓

華僑日報創刊五十八週年紀慶
光耀寰宇
僑信(鋼材五金)有限公司敬賀
經銷：中國圓鋼．工字鋼．槽鋼．及進出口業務

華僑日報創刊五十八週年紀慶
聲華遠播
有成行貨櫃運輸公司敬賀
彌敦道563號交通銀行1402室
電話：三－三〇一三八六

華僑日報創刊五十八週年紀慶
寰宇知名
文彬國際商標專利事務所敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
口誅筆伐
廖瑤珠敬賀

REFERENCE LIBRARY
-5 JUN 1983
CITY HALL

初中生組徵文冠軍

個人德性要從小培育起來

孔聖堂中學 陳志揚

現今本港社會風氣日益敗壞，道德淪亡，青少年的犯罪率也不斷增加，莘莘學子竟然作奸犯科，危害社會安寧，其主要原因，是由於近代孔道不興，羣經薦廢，青少年自幼缺乏道德教育所至，而且受「功利主義」及「拜金主義」的影響，只追求聲、色、犬、馬等享受，終而隨波逐流。若要改良社會風氣，必須從小培養兒童良好德性，因爲兒童是未來社會的主人翁。

我每天翻開報紙，所看見的，不是打刼、强姦，就是殺人、放火。這樣看來，人的本性是善的還是惡的呢？這個問題，自古以來，沒有確實的答案。孟子和荀子對於這個問題，也有不同的見解，孟子認爲人所以別於禽獸，因爲人的本性爲善；而荀子則認爲人的本性是惡的，要經過學習，才能明理而去惡從善。然而，我認爲人之初，然所謂「性善」與「性惡」，一個人是善或是惡，是後天所形成的，如孟母三遷其居，便是恐怕孟子年幼，受四周環境的影響而學壞，從而亦可以知道要培育一個良好品德的人，便要從小開始。

若要培育兒童的良好德性，便要從家庭及學校兩方面着手。

在家庭裏，父母往往放工後，必是看電視的，以爲這是家庭享受，其實是錯誤的，這樣兒女不僅失去天倫之樂，而且也因此而缺乏家庭教育。爲人父母者，應該身教言教，教導子女孝順父母，因爲「孝」爲儒家思想道德觀最崇高的行爲表現，也是百行之首，更是進德修身之基礎；孝子進而可達「老吾老以及人之老；幼吾幼以及人之幼」的高尚品德。如果一個人對至親的父母也不孝順，一定沒有真摯的情誼，其仁德必是虛假的。

在學校方面：必須加强道德教育，使兒童能知德明善，爲人老師者，不應只灌輸知識，應以「傳道授業」爲目標，達到教育的最終目的；學校也要多派發一些以道德爲主題的書刊文章，以作輔導。兒童在道德教育的引導上，便會啓發其善性良知，故每日所做的事，所說的話，皆合乎仁義道德，長大後便成爲有仁德的君子了，其仁愛推廣至宇宙萬物，則能使社會安定，世界和平。

此外，電影、電視及報章雜誌也能影响兒童的心智，故此，這些傳播媒介應多傳播一些關於德育的知識，從而教導年青的一代，在家應孝順父母，出外則以禮待人，這樣，社會風氣也相繼轉好。

在良好的社會風氣下，兒童自小便能養成高尚的品德，以及能努力學習，長大後則能造福人羣；若果兒童不在幼時培養良好的品德修養，長大後，惡染成性，要改過從善也很難了，於是便成爲一個有才無德的人，只會危害社會安寧；正所謂「聰明才智用於正途，適成其美，聰明才智用於邪路，適濟其奸。」

兒童很小接觸社會，其生活範圍不是家庭，就是學校，所以，家庭及學校能施行道德教育的話，兒童就能自小養成良好的德性，社會不久便由才德兼備的人所組成，罪惡亦因此而減少，社會與洋溢着溫情，人人能敬老慈幼，進而可達大同之境。

初中生組徵文亞軍

個人德性要從小培育起來

聖羅撒女子學校 白碧姬

德性的培養對一個人的一生是有很大的影響的，所謂「江山易改，本性難移。」小時所聽到的，學到的對將來都會有很大的影響。所以，我們自小就要培養一副好德性。

德，是指人的品德；性，是指人的性格。若自小有了良好的品德和性格，那對將來處世做人就會更加成功。這就好像一棵樹苗，假如它幼嫩時，生長得不端正，到了枝葉數萬時，它就會歪曲地生長，再不能把那些緊緊地抓着泥土的樹根改正，挺直地生長起來。由此可知從小培養德性的重要。

德性的範圍是很廣泛的，這包括了禮貌、服從、紀律、公德和道德等等。這些品德性格的培養，與個人、家庭、學校和社會都有很大的關係。

一副美好的德性。相反來說，生長在一個破碎的家庭，子女從小就聽着父母的爭吵聲；弟妹的哭聲。那他的性格就會孤僻、暴躁；另一方面，父母又不能給予適當的家庭教育，他就會漸漸學壞，甚至不能返身呢！

不過，最重要的，還是要自己努力才行。我們應該自小聽從良言，加以自己的毅力，不斷學習來培養自己的德性。年紀小時，對事物可奇，容易吸收，所以從小培養是很重要的，它可以說是斷定了你一生發展的基礎，是不可忽視的啊！

至於怎樣從小培養德性的問題，是要配合到多方面的努力的。無論社會、學校、家庭以及個人都有一定的影響和責任的。

在社會上，要增加多些有益的刊物、電視節目及社區中心等，使人們自小得到良好的教育和生活環境。

而學校方面，辦學的、爲人師表的，都要盡一些力，乘着學生小時，多些注重德育的培養。

家庭教育也是很重要的，所以父母要多花些時間、心血來管教子女，從小幫助他們培養德性。

若自小有了良好的德性，他就會是一個好市民，將來造福人羣。假如人人自小就培養個人德性，那麼社會上自是遍佈了有公德、道德的好市民，人人和洽相處，罪案減少，社會也就更趨於安定繁榮。所以個人德性要從小培養起來，要是長大後才培養，就會難比登天了。

初中生組徵文季軍

讀書爲了明理請申論之

聖瑪加利書院 歐麗珊

自古至今，尤其現今社會，相信每一個人都讀過書，多則讀十幾年以上，少亦讀過七八年，話雖如此，若有人問到底爲何讀書？讀書有甚麼好處？可能大部份人都不知或誤解其中道理。

很多人對讀書都產生誤解，特別處於現在社會，若想找工作做，如果有一張成績好的文憑，學歷高，那麼職位及薪金都越高，而且有擢升機會，前途美好。相反，成績考得不如理想，學歷低；那麼，找工作就困難得多了。尤其那些大機構，設講究職員的學歷；假如你學識膚淺，就難望有升職找出頭的機會了。其實這種現象是相當不公平的，因爲學歷高低，不能斷定一個人的才幹，證書成績好的，不一定做事也出色；相反成績差的，亦不代表那人一無所長，但是，看通這點的人少極了。因此，令人產生錯覺，認爲讀書的目的，就是希望考得一紙好的文憑，成績優良，到時好比弃着一只鐵飯碗，不愁找不到理想的工作，更會前程似錦，金銀滿屋了。這種想法眞是大錯特錯！

古語有云：「開卷有益」，其中「益」字，不是利益的益，而是對個人有好處的意思。那麼讀書對個人有甚麼好處呢？簡單來說，讀書是爲了明理。明甚麼理？就是令人明白做人，做事的道理。知識的本身，就是一種眞理，這種眞理是要我們去慢慢融匯貫通，深入了解的，我們往往疏忽這點。

很多人認爲讀十多年書，根本學不了甚麼，因爲一放下書包，出來社會謀生後，書中學得知識，根本沒有用得着，甚至漸漸淡忘。事實上，這想法就錯了，因爲知識給我們的幫助是於無形之間的，我們察覺不到。讀書，能使我們明理「明白做人的道理，不單爲謀生那般簡單，對社會方面，是作爲社會一份子，出一分力，去服務社會，造福人羣。對個人方面，讀書能增加個人的修養，培養個人品格高尚，眼光亦會廣闊一些，不會像井底蛙一般見識，對人對事眼光都能放遠些，胸襟度闊。

就舉一事例，如果某人的仇人的兒不慎掉入井中，若某人是一個明理的人，他一定不記過往，立即伸出援手。相反一個不明理的，見識膚淺的人，他一定把那些仇恨遷怒這小孩，他不但不會救也，反之更會落井下石，加害於他的。由此可見兩個明理不明理的人的分別。一個讀書明理的人，決不會因某些小事而耿耿於懷。相反，那些見識淺薄不明理的人，胸襟狹隘，時刻將某些鷄毛蒜皮的事記在心中時想報復，蜜不講理的。

所以，我們切不可隨波逐流，過份實際，以爲讀書只不過爲將來謀生鋪好路。最重要的還是它使我們明理，使我們成爲一個較完美的人。試看，由古至今，世上所有偉大有成就的人，從沒有那些胸無點墨，目不識丁的份子。「書到用時方恨少」這句話是千眞萬確的。

華僑日報創刊五十八週年紀慶
風行四海
寶禾影業有限公司
洪金寶暨全體仝人 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
言論公正
DHL
敦豪國際集團有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
遐邇風行
和豐紙品廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
領導羣倫
唯一製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
華僑之光
大華鐵工廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
一紙風行
黃貴明敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
言論公正
何廸雙敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
申張正義
何新權 黃天榮 致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶
名震中外
屯門大酒樓
友愛大酒樓
友好大酒樓
董事長 劉皇發 暨全體仝人 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
萬年基業
協興建築有限公司
大業建築工程有限公司
惠保（香港）有限公司
華經建築有限公司
全體同寅 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
一紙風行
華南洋紙商會
副理事長黃國照
理事長馮錦聰
副理事長麥鏡華
監事長劉誠 暨全體理監事 敬賀

CONGRATULATIONS TO THE WAH KIU YAT PO
ON THEIR 58th ANNIVERSARY
華僑日報創刊五十八週年紀慶
名揚四海
香港凱悅酒店敬賀
HYATT REGENCY HONG KONG

華僑日報創刊五十八週年紀慶
報業翹楚
立德工程有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
頌聲載道
世紀城市集團有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
報業之雄
羅氏針織時裝有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
社會明燈
謙信建築工程公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
基業萬年
富嘉工程建築有限公司
富嘉貿易發展有限公司
富嘉地產投資有限公司
富嘉珠寶工藝品有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

香海之光

南聯實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

僑胞謳頌

新界鄉議局 主席 劉皇發 廖正亮 曾連 暨全體議員敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

盛名遠播

統一大酒樓敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

言論公正

東華三院 主席梁仲清 副主席 劉賓詠琴 朱飛龍 莫華釗 詹金源 余嘯天 總理 黃達材 黎國榮 曾金城 吳譚潔德 張耀榮 關唐碧儀 劉陳婉玲 劉鐵漢 竇天乙 藍義方 蘇浩明 李振強 劉奇喆 詹連城 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

暮鼓晨鐘

博愛醫院 主席李惠光 副主席 劉昌 鄧兆榮 梁安福 陳鴻基 總理 關王敏馨 劉承祿 黎達長 何均昌 鄺海泉 吳文化 任錦榮 黃昌 單曉眉 彭耆榮 蔡少軒 鄧英業 陳木森 徐和德 黃澄智 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

造福社會

香港華人基督教聯會敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

婦運良師

香港基督教女青年會同人致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶

名垂宇宙

九龍中央獅子會

前會長 上屆會長 會長 副會長 秘書 司庫 總務 糾察：柯利德 鍾義生 盧玉亭 曾乾波 譚耀佳 周寮 黃澄智 陳庭洲 陳威成 曾治鎮 黃昌 郭偉民

董事：黃漢中 陳中忠 楊子江 蔡伯勵 徐信模 陳炳堯 鄭裕德 胡培剛 鄧興良 時恩平 黃國鎮 王少強 錢企中 盧拾 溫煜蕃

龔志輝 戚其昌 鄭梅田 王載勝 羅國雄 曾澤啓 陳澤森 會員：邵西邨 梁志仁 陶遵瑋 黃特清 周廣仁 朱錫禎 錢發宏 陳林 梁兆新 黃華章

同敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

基業萬年

香港耀榮建築公司 張耀榮暨全體同寅敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

功在社會

新九龍婦女會 會長 主席 麥陳愛蓮 麥舜瓊 蔡霜蘭 楊舒振堅 王靜 彭黃明僑 陳胡瓊芳 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

言論公正

西貢鄉事委員會主席鍾盤 劉運喜 陳桂生暨同人
西貢商會理事長陳福成 李鏡清 江華創暨同人
西貢鮮魚行商會理事長何來發 陳乙勝暨同人
西貢潮州同鄉會主席陳福成 黃同福 劉紹振暨同人
西貢區同鄉會主席李鏡清 劉運喜 陳桂生暨同人
西貢區街坊值理會總理李奕明 李鏡清 劉玉靈暨同人
西貢小巴工商聯誼會主席 邱戊秀 梁永千暨同人
西貢萬宜沙咀新村互助委員會主席 李鏡清 鄧文輝暨同人
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

工業明燈

立華實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

工業指南

安栢工業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

金科玉律

李福樹 林東仁 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

香港木鐸

遠東傢俬有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

報導準確

香港鐘表業總會 主席 辜培安 陳維燊 楊達生 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

譽滿中外

合興油廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

光被四海

百富電子有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

包羅萬有

義達投資有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

名揚四海

李鈞洪 鄭潔開 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

嘉言遠播

港九街坊婦女會 主席 陳之娟 丁毓珠 孫方中 戴蓮珍 王德平 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊五十七週年紀慶

造福社會

關世德 關黃棣華 關天顯 關天芝 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

盛世箴言

香港西區婦女福利會 會長 李陶逸軒 鄧梁瑛芳 蕭曾鳳華 曾黃德松 黃譚雅儀 主席 陳區碧茵 陳林息 許周美閩 關戴連珍 陳鄭潔雲 暨全體執委敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

報導翔實

何熾證券公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

推進時代

尖沙咀 美麗宮大酒樓夜總會有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

宣揚福利

九龍婦女福利會 會長 主席 關蕭麗君 嚴王蘭蘭 林執元芳 甄司徒潔 邱麥錦蘭 唐尤淑圻 鄧汪梅冽 周馬舜玲 暨全體執委敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
社會木鐸
威靈頓英文中學
校長 楊棣偉致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶
發揚女童軍精神
造福青少年人群
香港女童軍總會致意
地址：九龍加士居道八號
電話：三—三二五五二三

華僑日報創刊五十八週年紀慶
時代巨輪
觀塘扶輪社同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
元朗大會堂管理委員會
主席
鄧兆棠 梁水發 黃金業 梁省德 陳泰 林彥 鄧培軒
董事
文桂枝 王少強 王東源 王森 朱德朗 朱憲章 余廣 李其彬 李惠光 李積歡
周基榮 柳子元 張貴隆 麥華 曹紹偉 梁廣博 陳火光 陳冲志 陳泰祥 曾馬明
曾澤啓 黃武源 趙容燮 劉皇發 黎達長 鄧乃文 鄧文燮 鄧志良 鄧伯裔 鄧英業 鄧逸明
鄧維漢 鄧德球 鄭永鴻 鄭海泉 鄭梅田 駱振華 駱鑑球 蕭建華 戴均 戴權 譚萬鈞
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
匡導工商
香港民安保險有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八周年紀慶
風行四海
中國海外建築工程有限公司敬賀
地址：香港干諾道中152—155號招商局大廈九樓
電話：5—443245

華僑日報創刊五十八週年紀慶
報業之光
香港培正中學
校監 張彬彬
校長 林英豪 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
讜論不阿
雅各英文中學
校長 嚴定國致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶
報導翔實
崇理英文中學
校監 何榮光敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
良師益友
伯裘英文書院
校長 譚萬鈞致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶
文光照耀
葛師校友會屬校
校董會敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
社會明燈
聖公會諸聖中學
校監 曾繼才
校長 劉哲暉 敬賀
（校址：九龍何文田白布街）

華僑日報創刊五十八週年紀慶
包羅萬有
大生貨櫃凍房貨倉敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
玉律金科
順德聯誼總會
會長：何亨棉 梁慶維 何竹平 李銳志 梁中力
主席：何輝 翁祐 黃振民 胡永輝 黎君焯
名譽會長：黎時煖 胡漢輝 何迪建 梁錄琚 李兆基
暨全體會董同人
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
服務社會
順德商會
主席：梁慶維 李君勉 胡漢輝 何竹平 何輝
司理：尤應邦 副司理：黃振民
司庫：潘幼剛 副司理：翁鑑埜
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
文化先鋒
香港仔街坊會 方樹泉學校
主席：方樹泉
校監：方潤華
校長：李金業
敬賀

華僑日報
創刊五十八週年誌慶
泰豐金屬製品廠
有限公司敬賀
THE FIRST METAL MFY. CO. LTD
194 196 CHOI HUNG ROAD, G/F.,
KOWLOON, HONG KONG
GPO BOX 3274 HONG KONG

華僑日報創刊五十八週年紀慶
社會明燈
嘉禾電影（香港）有限公司同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
讜論不阿
香港眞光中學敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
忠誠服務
世運酒樓有限公司敬賀
北角英皇道278號
電話五—七〇八二三二

華僑日報創刊五十八週年紀慶
萬年基業
利棧置業有限公司
建安建築有限公司 敬賀
九龍：佐敦道14至16號嘉信樓一樓F座
電話：三—六八五三七二 三—六六四九九五

華僑日報創刊五十八週年紀慶
救童助學
寶血兒童村敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
聖類斯教育機構
聖類斯預科夜班（慈雲山）
聖類斯預科夜班
聖類斯校友會中學
聖類斯校友會夜校
聖類斯校友會同濟中學
地利亞預科夜班（官塘）
地利亞預科夜班（美孚）
澳門粵華中學夜校
全敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
民衆之聲
耶穌寶血女修會敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
僑商指南
廖建平敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
服務精神
港九罐頭洋酒伙食商會敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
文化前鋒
長沙灣天主教英文中學敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
言論公正
港澳天主教鮑思高慈幼會
慈幼會修院
慈幼靜修院
慈幼學校
維壽備修院
聖類斯中學
香港仔工業學校
香港鄧鏡波書院
慈幼會辦事處
鄧鏡波學校
伍少梅工業學校
聖安多尼學校
聖鮑思高學校（慈雲山）
聖鮑思高學校（牛頭角）
石蔭慈幼小學
慈幼學校（澳門）
粵華中學
地址：香港薄扶林道六十九號B
電話：五—四六一一五四
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
促進教育
東莞同鄉會方樹泉學校
校董 方標
校董 周環
監督 張念平
校董 王霖
校董 黎天民
校長 袁伯盈
方培湘
暨員生 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
名播環宇
陳應鴻敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
盛名遠播
榮興公司
湯栢榮 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
僑胞喉舌
梁顯利興業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
香港昭倫公所
理監事全體同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
譽滿環球
何淑眞敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
舉世聞名
厚豐毛廠敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
通惠工商
立明企業有限公司敬賀
中環畢打街12號畢打行101室
電話五—二四六一四五

華僑日報創刊五十八週年紀慶
基業萬年
堅城旅遊貿易公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
文化導師
李求恩紀念中學
校長 李守慧暨同人致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶
大衆橋樑
香港惠州公學
校監何壽康暨校董會同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
宣揚文化
香港津貼小學校長會敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
重視教育
香港培英中學
校長李權博士暨全體員生敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
匡世文章
基督教幼稚園教師會
會長陸趙鈞鴻敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
華實並茂
元朗嘉好大酒樓
元朗嘉城大酒樓
全體仝人 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
立德立言
偉業地產(集團)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
文化先驅
格致英文書院
校長 鄭亞清 致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶
文化寶庫
聖比羅士英文幼稚園敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
大衆喉舌
崇蘭英文中學
校監黃學堯
校長吳蔚民 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
救童助學
香海蓮社半春園
管理委員會同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
宏揚文教
高雷中學
監督龐鼎元
校長吳源興 致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶
全港教育工作者大團結
香港教育團體聯合秘書處致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶
輿論先進
互通馬路網有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
光如日月
陳瑞顯 林德彰 黃汝博 李允強 唐偉祺 梁興華 梁健寧 同賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
基業永固
萬誼行
精工髮品廠有限公司敬賀
北角七姊妹道206號昌利工業大廈三樓

華僑日報創刊五十八週年紀慶
譽滿環球
金泉電路版有限公司敬賀
青山道瓊林街62號安泰工業大廈5字樓A-B座

華僑日報創刊五十八週年紀慶
風行四海
恒利旅運有限公司敬賀
香港干諾道中32號香林大廈三樓
電話：五一二四四一五四至六

華僑日報創刊五十八週年紀慶
基業永固
天德有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
萬年基業
恆茂置業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
推進時代
海豐船務(香港)有限公司敬賀
香港德輔道西18-20號 金冠商業大廈10樓

華僑日報創刊五十八週年紀慶
言必正論
亞美高國際時裝(香港)有限公司敬賀
AMIGO INTERNATIONAL FASHION (H.K.) CO. LTD.

華僑日報創刊五十八週年紀慶
鐵筆雄論
歐美時裝・女裝鞋・手袋
慕愛有限公司敬賀
香港中環安蘭街15B號中慶大廈一樓及地下

華僑日報創刊五十八週年紀慶
僑胞謳頌
大法有限公司敬賀
德輔道中232號嘉華銀行中心20樓

華僑日報創刊五十八週年紀慶
聲華遠播
蕭智林 溫嘉旋 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
名揚四海
天祥公證化驗行敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
琳瑯滿目
大恒航運有限公司敬賀
香港干諾道中130號誠信大廈22樓

華僑日報創刊五十八週年紀慶
基業永固
萬方有限公司敬賀
昭隆街25號2樓

華僑日報創刊五十八週年紀慶
基業永固
正興建築有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
大衆橋樑
鴻運建築有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
一紙風行
先時織造廠有限公司敬賀
官塘創業街15號南豐工業大廈6樓

華僑日報創刊五十八週年紀慶
名揚四海
寶麗來(遠東)有限公司敬賀
銅鑼灣高士打道311號皇室大廈32樓

華僑日報創刊五十八週年紀慶
一紙風行
中聯國貨有限公司敬賀
總公司：荃灣沙咀道246-252號
分公司：荃灣海壩街124-130號

華僑日報創刊五十八週年紀慶
基業永固
公和建築有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
冠冕東南
英寶行國際有限公司敬賀
九龍彌敦道732號8樓

華僑日報創刊五十八週年紀慶
促進工商
許迪珠寶有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
羣倫景仰
志業洋行敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
萬家傳誦
大信(1980)酒業食品有限公司敬賀
香港仔石排灣道57號

華僑日報創刊五十八週年紀慶
工業南針
聯藝製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
商業南針
南華錶殼製造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
言論正確
金山地產有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
匡世文章
瀧江同鄉會
會長：黎金 鄭秉誠 劉東明 鄭錦 許六
理事長：廖木新 副理事長：邱紀鈺 張國維 余永釗 邱天球
監事長：申鑑泉 副監事長：鄭維森 余文忠 吳之祥 楊西泉
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶
金聲玉振
廣泰玉器號敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

歌頌光明

國際獅子會港澳三〇三區總監（八二至八三年度）林海涵敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

青山獅子會

（八三—八四年度）

會長：陸亨仁
上屆會長：李大治
第一副會長：劉光琪
第二副會長：康淯榮
義務秘書：曾明
義務司庫：沈偉傑
總務：郭文強
糾察：譚錦標

理事：歐陽世生 陳明 邵平添 盧燦廣 丘永民 黃沛光 范明舜 馮思彥

前任會長：畢禹徵 董宏英 陳培徳 何義貫 鄭頌威 霍慶恩 朱紹雲 郭炳創 郭寶煌 莫燕鵬

呂浩 劉少金 林海泰 譚啓倫 何瑞枝 張永炎 趙汝熙 區建新 許偉然 李家傑

敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

寶馬山獅子會

（八三至八四年度）

會長：黃熾棠
上屆會長：朱頌田
創會會長：楊錦祥
第一副會長：王國傑
第二副會長：范佐浩
第三副會長：李源森
義務秘書：麥錦誠
司庫：曾澤明
總務：蘇祥照 何伯強
糾察：簡佑文

董事：譚大偉 郭達昌 楊幹生 洪萬龍 關志強 宋啓文 李志堅 黎智濟 何鑑義

獅兄：曾均偉 王龍德 劉文翔 李兆棠 甄添祺 李志鈞 鄭子柏 朱鎮滔 邵漢強 韓秉民 黎滿就 梁文偉 馮紀鎏

林志深 楊澄光

敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

筆架山獅子會

（一九八三至八四年度）

會長：楊榮新
上屆會長：岑永祥
第一副會長：戴文威
第二副會長：王仕龍
第三副會長：周志華
義務秘書：葉榮漢
義務司庫：羅文興
糾察：石建華
總務：陳國賢

董事：楊寶棠 葉榮釗 林德忠 郭振明 傅壽香 張萬福

敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

名揚四海

曼徹斯特保險有限公司

皇后大道中184—192號伍隆大廈20樓

電話：五—四五二〇〇一

李鎮成暨同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

大埔鄉事委員會主席 何容生 張惠霖 麥南
沙田鄉事委員會主席 劉漢傑 韋漢良 洪勝
上水鄉事委員會主席 侯耀全 廖正亮 黃覺輝
粉嶺鄉事委員會主席 鄧國容 羅澤棠 鄧東
西貢北約鄉事委員會主席 陸華 藍伯平 何己福
沙頭角鄉事委員會主席 劉天福 葉勝 李克彬
打鼓嶺鄉事委員會主席 陳華春 陳友才 張伙泰
大埔七約鄉公所主席 張惠霖 文伯恒 張元

同敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

圖文並茂

國際獅子會港澳三〇三區總監（八三至八四年度）畢禹徵敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

港南獅子會

（一九八三至八四年度）

會長：王人華
上屆會長：彭家齊
創會會長：黃文謙
前任會長：孔頌 陳國雄 溫世泉 陳克俊
第一副會長：楊少偉
第二副會長：廖令軒
第三副會長：劉兆森
義務秘書：沈樂年
義勤司庫：蘇子剛
總務：蔡炳榮 林志晉
糾察：梁滿葉

勞乃義 陳立志 黃祖同 黃爲安 譚學佳 盧邦傑 鄭合輝 李志銘 冼棟寧 莫德章 沈小林 區銳安 陳健森 陳兆鴻 鄭大偉 招家鏡

蔡永壽 朱紹榮 韓巧明 郭予祥 郭予展 郭予振 劉倫源 李鏡華 李伯榮 梁秉 梁國強 梁承宙 麥展鷗 吳子榮 黃漢強 翁耀金

敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

光耀寰宇

南華光管電器製品廠有限公司

總經理譚華正致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶

華僑之光

蕭强記承造建築扎鐵工程

寶安工程有限公司

董事總經理蕭樹强敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

佛廖二天油

二天堂有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

工商是賴

海外商業聯誼會 理事長陳有德 監事長蔡寧滿 敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

文化長城

狄龍國際電影企業公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

光耀寰宇

富衡珠寶行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

報導翔實

觀塘勵業街十一號

聯僑企業有限公司

董事總經理 黃保欣敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

崇論宏議

蘇浙旅港同鄉會
蘇浙公學
沙田蘇浙公學
葵涌蘇浙公學
蘇浙小學
敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

報導迅確

普恒有限公司
普恒行股票公司
同敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

舉世知名

油麻地上海街熟食市場互助委員會

主席 吳瑞佳 致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶

報業權威

陳友才敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

圖文並茂

吳燦林敬賀

光臨指導

馳名燒烤・招牌最老・
海鮮小菜・價錢公道・
宵夜晚飯・隨君所好・
顧客光臨・忠誠服務・

金寶海鮮酒家

地址：油蔴地吳松街65至73號
電話：③八四七二二一 八五三四四二

新寶海鮮酒家

地址：油蔴地廟街永星里36至40一至三樓
電話：③八五五八三四 八五四五四三

敬請

華僑日報創刊五十八週年紀慶

報業權威

港九銅鐵器商會有限公司

會長：利子良 馬強 陸炳
理事長：陳文 梁強 余家燮 陳其年
監事長：徐基 陳榮發

暨全體理監事敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

萬年基業

合和木園敬賀

上水馬會道五十一號地段電話：〇—九〇〇三〇五 〇—九〇〇八九一 〇—九〇三一〇五
分店粉嶺聯和墟沙頭角道五十一約三二〇八D地段

華僑日報創刊五十八週年紀慶

消息快捷

恩平鄉親聯誼會全體理監事仝人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

工商指南

港九工商康樂協會同人敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

至理名言

道教聯誼會
雲浮仙觀
同敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

正風勵俗

世界萬聖一善堂
香港萬佛堂總理會
主席黃雲山敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

言論正確

旅港湖南省同鄉會

理事長：郭永昌
監事長：陳驥
暨全體同人致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶

報業之光

發泉記報社敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

消息翔實

利行銀器廠

總經理陳蔭棠致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶

玉器業工商會

主席徐福潮 副主席 曾紀雄 阮文煜 姚興

暨全體同寅致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶

一言九鼎

鼎大金屬製品廠有限公司敬賀

地址：荃灣沙咀道68號
電話：〇—四六一四一一—四

華僑日報創刊五十八週年紀慶

聲譽宏遠

張枝繁敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

文化良師

韋漢良敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

報導詳實

寶通貸款置業有限公司致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶

輿論權威

葉天養敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

僑商寶鑑

新界寶豐財務有限公司致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶

一紙風行

廖潤琛敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

嚴詞直筆

鄧若璠敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

九龍總商會

理事長 周載
副理事長 梁秉樞 張軍光 劉文翔
監事長 霍惠良
副監事長 李仁暢 余祿祐 黃石公

暨全體理監事致意

華僑日報創刊五十八週年紀慶

香港顏氏宗親總會
會長顏守愚 顏輝
理事長 監事長
顏德源 顏杞添 顏綸仁 顏世光 顏再盛 顏經璧
暨理監事全人敬賀

紅磡三約街坊福利會
主席胡盛孫
趙豐城 區志和 馮駒 李海生
暨全體同寅致意

香港復禮興仁學會
會長陳靜林
何廣雄 廖子強 孔憲航 黃策 朱百祥 伍旋操 黃永金 吳瑞佳
主席蕭玉山
陳松 阮溢川 蘇健康 蕭鎏然 莫京 黃賽生
暨全人鞠躬

僑港番禺同鄉會
會長謝任 蘇耀興 凌鉅豪
理事長孔憲榕 孔憲森 衛英培
監事長韓魯聲 李潤沾 李良
暨同人鞠躬

土瓜灣街坊福利會
永遠榮譽會長：顏杞添
當屆理事長：黃龍德
會長：葉子開
副會長：周萬坤 胡
副理事長：雷煥 甘國強
監事長：黃光南 林耀洪
副監事長：余家聲 陳榮發 徐基
暨全體理監事致意

南山區街坊福利會
永遠會長徐漢興 理事長黃炳鈞 譚北海 鄧永華
暨全體理事敬賀

元朗永隆金舖致意

聖雲先會 香港中央分會 敬賀

元朗流浮山 裕和塘海鮮酒家 同人敬賀
大鍊小酌 定席電話〇一七二一一五五

屯門龍城酒樓全人敬賀

元朗邨商業聯誼會
主席黎振平 馮榮桂 盧根
暨同人敬賀

粉嶺村公所 全體同人致意

沙田大圍 萃華酒家致意

沙田大圍 瑞榮酒家致意
大圍道74-76 電話〇一六二一五六八

新界 塔門村村公所全體同人致意

新界上水區體育會全體同人致意

新界 上水村公所全體同人敬賀

大環山街坊福利會
理事長林英俊
副理事長顏文清 鄧偉勳 陳樹開 周貽
暨全體同寅致意

黃大仙街坊福利會
理事長朱國華 副理事長黎鐵英 張禮炳 譚權順 嚴家新 黃家富 監事長劉敬輝 黎德生 陸國忠
敬賀

東頭村街坊福利會
永遠會長李少英 會長陳定球
理事長鄭之桂 馬定昌 林建章 梁國
致意

蘇健康 蘇碧嫻 父女醫館敬賀
醫館 油蔴地廣東道622號地下 電話三一八四三三九一
分館 九龍深水埗荔枝角道81號二樓 電話三一一九五四七七九

香港海味雜貨商會
主席 庾燦輝
副主席 陳祖熹
會務主任 梁泳潮
財務主任 李倬雲
致意

香港陳氏宗親總會
理事長 辭林 德才 定海 陳棠 洪添
會長 漢宗 泰祥 永欽 全亦 達夫
監事長 孝池 仲濤 濟強 嘉恩 能興
暨全人鞠躬

元朗邨街坊福利會
會長郭連福 理事長戴吉霖 副理事長周文錦 梁文商 文炳高 朱其新
暨同人敬賀

夏劍屏跌打醫館同人致意
九龍山東街七十五號
電話：三一八四三四九七

香港公衆屋宇居民總會
石硤尾分會
主席 連永茂 吳俊英 許若瑟 致意

石排灣街坊福利會
理事長苗華振
吳北麟 徐恒 吳全 鄭志岱
暨全體同寅致意

李鄭屋新區街坊福利會
會長王詩禮 王錦強 理事長 會長 石國南 俊 梁廣樂
暨全體同人敬賀

蕭氏宗親總會 全體同寅敬賀

陳靜林致意

香港業餘釣魚會全體同寅敬賀

騏利洋行敬賀

大磡村街坊福利會
理事長林啓銓 廖瑛 黃生賀
暨全體同寅敬賀

秀茂坪邨街坊福利會有限公司 全體同人致意

港九糖菓餅乾果品批發商商會敬賀

葵涌街坊福利會全體同人致意

荔枝角街坊福利會
理事長陳柱 甘鴻輝 劉熾枝
暨全體同寅敬賀

九龍仔街坊福利會
理事長徐華 伍義林 郭鴻欽
暨全體同人致意

竹林明堂 董事局
鄭亮鈞 蘇東霖 馮源仲 鄭仲謀 徐日東 蘇錦釗 林寶漢 文友 蘇天良
致意

榮德地產有限公司敬賀

黃乾亨敬賀

周賀鑫 孫蟾海 敬賀

楊世傑敬賀

湯文燦敬賀

恒星珠寶有限公司敬賀

跑馬區街坊福利會
會長陳汝鏗 林日東 何聯盛 理事長賈翘 湯文均 李偉 何炫 葉秋水
暨全體同人敬賀

僑港惠州同鄉總會
理事長朱百祥 何壽康 黃福祺 監事長張郁安 林球 林德祥 黃強 蔡順
暨全體敬賀

上水石湖墟 渠記建築致意
新成路電話：〇一九〇一九七六

柴灣區街坊福利事務促進會
理事長陳坤江 副理事長嚴培良 陳埔豐 陸強 陳宜興
暨同人敬賀

赤柱街坊福利會
署理會長江民生 理事長陳炳坤 副理事長鄭定藩 方紹祥 馬漢文 樊桂森 李家蔭 韓文樂 監事長黃劍林 副監事長李木滔 曾發如 黃漢麟
致意

華記行工業原料有限公司同人敬賀
地址：香港中環興隆街十五號
電話H四四七六二二五 H四四八六五五

景星文具印刷公司敬賀
香港皇后大道中281號
電話：四四五六五七·四四零二壹七

摩星嶺街坊福利會
理事長陳覺軒 進子晉 蔣銓暉 李振武 李紹銘
暨同人敬賀

曾鼎光敬賀

新世界旅運社敬賀

楊漢源敬賀

林彥明敬賀

佳麗安旅遊有限公司敬賀

鄭棟根 伍少芳 敬賀

同利財務有限公司敬賀

吳景植敬賀

黃時光敬賀

關鍵旅行社敬賀

羅廣志敬賀

吉盈熙敬賀

麥維慶 楊家榮 敬賀

王啓德敬賀

華僑日報創刊五十八週年紀慶

旺角街坊會暨陳慶社會服務中心全體同人敬賀

沙田街坊福利會
理事長葉天生 洪有興 黃順華 監事長鄭耀華 何初 黃連享
暨全體同人敬賀

港九各區街坊會研究委員會
主席黃禮泉 副主席 沈奮陽 郭永昌 陳智達 薛志烈 陳坤江 鄭之桂
暨全體委員致意

時春有限公司敬賀

包國灝敬賀

聯誠棉業有限公司敬賀

安達旅運有限公司
燕京旅運有限公司
敬賀

遠東皮草公司敬賀
九龍尖沙咀何鴻卿大廈G17商場

永興隆籐業有限公司敬賀

新法工業有限公司
李世奕敬賀

菩提學會 西方寺 華夏書院
釋永惺致意

盧維幹 王德長 徐慶全
敬賀

平正書院敬賀

新界大埔
龍裕行敬賀
大埔墟寶鄉街 電話○：六五六一二八三

源園酒家全體同人致意
新界上水符興街43號
電話：○－九○○三○八

港九各區街坊會協進會
主席陳莫榮翼 陳藤棠 雷福康
暨全體委員致意

石硤尾街坊福利會
會長：溫浩根
副會長：紀良臣 吳俊英
理事長：郭永昌
副理事長：周勤漢 連永茂
暨全體理事致意

尖沙咀街坊福利會
理事長吳多泰 副理事長張子安 蘇仲平 程漢權 柯利德 游俊英 監事長曾正 黃桂 麥淑嫻
暨全體理監事敬賀

西環街坊福利會
理事長周演森 副理事長 陳永發 梁頌堯 黃國定 陳波
暨理事全寅敬賀

中區街坊福利會
永遠會長 陳莫榮賓 吳漢榮 陳靜林 陳星海 黃炳禧 林漢中 林和
當屆會長
副理事長 理事長 監事長 副監事長
李明鏗 周林邦 蔡念因 文友 陳莫榮賓 藍榮輝 鄭學賢 雷南山 邱林
暨全體理監事
致意

慈雲山街坊福利會
會長 陳集梧 梅養 蔡準 林世鍾 劉漢田
理事長劉漢榮
方司農 陳嘉思 李建中 周漢貞 馮生 何秀明 陳希德 林子雲 王元甫 楊瑞瑜 成師錦
監事長鄧福康
葉漢銘 陳文希 劉英泉 楊鴻 吳福全
敬賀

保安中心有限公司敬賀
旺角染布房街15號地下

東莞同鄉總會敬賀

國泰鞋業有限公司敬賀
長沙灣長裕街2號
嘉園工業大廈6樓D座

謙信印刷出版公司敬賀
灣仔利東街46號

司諾旅遊有限公司敬賀
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室
電話：三－七弍一六一七一

文華織造廠有限公司
文高織造廠有限公司
文高置業有限公司
敬賀
葵定路18號生記工業大廈9樓

李錦記蠔油庄敬賀
香港仔石排灣道40號

曾樹楠敬賀

賣夫人美容屋
廖海燕美容機構
敬賀
九龍彌敦道489號廣東省銀行大廈404室
電話：3 307205-6

美美花店敬賀
九龍美麗華酒店商場LN1弍樓

油麻地街坊福利會
會長 黃湛 彭耀臣
副會長 黃鄭瑋英 何劍 勞碧華 余榜 馮日初 潘明
理事長 伍江 陳蔭棠 張大榮
監事長 梁松 凌新 楊一帆
暨全體同人致意

香港貨船業總商會
永遠會長 周鑑基 梁富 陳永福 彭耀臣 盧根 梁權
理事長 霍錦圖 陳森 葉劍 郭兆祥
監事長 梁揚 周良
暨全體理監事敬賀

石湖墟
滿年華大酒樓致賀
新豐路一四○號 電話：○－九二二○三三

大興食品公司敬賀
各國凍肉零沽批發
上水石湖墟新功街

雷强水族行
雷治强敬賀

劉昌記海事工程有限公司敬賀
青衣島436約600－601地段

錦厚兄弟公司敬賀
皇后大道西384號

建泰貿易有限公司敬賀
葵涌打磚砰街57號
中央工業大廈二樓

聯邦皮草廠有限公司敬賀
九龍官塘巧明街118號
萬年工業大廈13樓B座

新中國氣體有限公司敬賀

新寶城財務有限公司敬賀

灣仔聖貞幼稚園
馮秋明敬賀
灣仔登龍街七至十九號一樓

任錦榮敬賀

友生昌筆墨莊敬賀
總店：香港荷里活道39號
分店：九龍彌敦道信和中心地庫B18號

高寶利發展有限公司敬賀
九龍彌敦道208號四海大廈602室

建德製衣廠敬賀
九龍青山道576號
製衣工業中心4樓A－B座

正發企業有限公司敬賀
香港永樂街205號
協基商業大廈2樓C座

香港彩色電影冲印有限公司
高謙祥暨同人敬賀
九龍太子道293號皇帝大廈二樓
電話：三－七一二○一○一 三－二○六二八三

何廣洪敬賀

瑞士雪糕公司同人敬賀

東方冬泳會全體同人敬賀

天德明正道堂花炮會有限公司
會長 毛錦添 江長榮 蘇健康 陳建邦 張志強
主席 許照海 姜聯 陳靜林 陳勳 陳志誠
暨全體値理敬賀

福興隆貿易公司敬賀
荃灣馬角街8號地下

金利源有限公司敬賀
高陞街十九號

南華（快捷）旅行社敬賀
德輔道中106號四樓

德嘉建築材料貿易公司敬賀
灣仔洛克道189號地下

好彩廣告贈品有限公司敬賀
專營各大銀行機構廣告贈品
地址：九龍青山道538－540號五樓
電話：3 741396 3 741610

陳萬昌銀號
皇后街二號地下

成安體育用品公司敬賀
金像獎品 紀念禮品
旗幟匙牌 體育用品
灣仔軒尼斯道59號
電話：五－二七八七七○

源興建築公司敬賀
旺角好望角大廈1602室

鉅發源有限公司敬賀
永樂西街229號2樓

馬頭珠寶有限公司敬賀
紅磡民裕街41號
凱旋工業中心第一期2樓B座

新界上水
忠和木園致賀
馬會道66地段 電話：○－九○四三八一 九○二二九六

華僑日報創刊五十八週年紀慶

荃灣潮州福利會 會長 蔡一帆 林友光 周鎮裕 暨同人 敬賀

荃灣白田壩光板田村民福利會 理事長 李瑞安 陳偉新 何日新 暨理事同人 敬賀

荃灣白田背芙蓉山西樓角三村村民福利會 理事長 簡康 鄧文正 朱永雄 監事長 麥華亨 周領 王亨能 暨同人 敬賀

荃灣區社團聯會同人敬賀

大窩口工廠邨廠商會 理事長 陳錫堯 周迪猷 李坤 監事長 李全英 梁有南 馬國霖 暨同人 敬賀

青衣漁民改善生活合作社 理事長 梁雄 理事 梁木 鄭啤 黃廣喜 梁伙勝 暨同人敬賀

青衣華僑聯誼會理事長 蘇佩夫 黃帶喜 陳強 岑瑞庭 暨同人敬賀

陳浦芳敬賀

陳流芳敬賀

王德仁敬賀

新界國術會聯合總會 會長 陳浦芳 張人龍 楊習培 當屆會長 廖毓強 張國華 主席 張強 孔濟 暨同人 敬賀

荃灣商會 理事長 何永光 周坤成 邱健峰 監事長 許添 董宏英 暨同人 敬賀

排棉角村改善生活合作社 理事長 江水和 朱泉 暨同人 敬賀

僑港寶安縣步涌同鄉會 全體同人 敬賀

新界社團首長聯誼會 會長 鄧同光 吳乃文 許添 鄧文燮 主席 鄭任安 郭運福 林友光 王德仁 李錦粦 陳保生 鄧雲濤 鄭科 鄧華 黃成業 孔良 伍翅輝 李鎮佳 陳火光 沈中興 李炎 陳文忠 陳赤 彭士標 周文錦 江木穗 余興家 李財 樊日中 駱振華 李煜達 楊尚志 鄧伙 譚業堂 周自重 張錦鴻 周侶漢 陳基發 梁木根 陳堀 同敬賀

香港新界養魚協進會 理事長 陳培興 副理事長 陳水林 陳廣培 監事長 黃滿堂 副監事長 楊富文 曾金 同敬賀

元朗青年商會 會長 鄧英業 暨同人敬賀

榮豐祥有限公司 榮豐行 榮豐米行 榮豐米機 上水厚豐米機 元朗光華戲院 全體同人敬賀

元朗商會 會長 陳錦坤 鄧同光 黃松泉 主席 柯榮福 蔡創業 熊定嘉 暨同人敬賀

元朗均華西藥行 戴均 戴權 暨同人敬賀

元朗大生行同人敬賀

青山汽車有限公司 特約經銷 夏巴集團客貨車 福特。愛快 寶馬。三菱 陳永慶敬賀

元朗四邑同鄉會 主席：黃成業 副主席：龔新耀 曾棠 曾光 岑田 暨同人敬賀

洪水橋居民福利會 主席 鄺文濟 副主席 羅雄 陳齊 陳文芬 梁國槐 暨全體同人敬賀

屯門肉行商會 理事長 黃學儀 副理事長 張錦鴻 暨同人敬賀

天后幼稚園 天后幼稚園分校 三聖幼稚園 黃德維 譚笑卿 敬賀

荃灣曹公坊街坊福利會 會長 吳澤民 陳冠成 熊志英 理事長 何亮滔 陳智達 孫玉生 暨同人 敬賀

青衣商會 主席 鄧良 王德仁 黎志謀 暨同人 敬賀

青衣漁民新村 黃帶喜暨同人敬賀

元朗合益有限公司 監督 鄧澤霖 總經理 戴權 董事長 鄧乃文 經理 戴均 經理 鄧華 董事 鄧大禧 董事 黎錦源 司庫 鄧樹安 稽核 鄧仕濂 董事 周根才 董事 鄧立本 同鞠躬

新界元朗泰園漁村 陳泰暨同人 敬賀

元朗振興置業有限公司 敬賀

錦田區居民協會 主席 孫官進 鄧伯榮 黎日煊 暨同人敬賀

元朗區文藝協進會 會長 楊永玉 馮國強 林天福 主席 李其彬 鄧兆榮 鄧銀海 暨同人 敬賀

元朗區社團聯誼會 主席 鄧乃文 林彥 副主席 龐國圻 鍾納 李松 暨同人敬賀

元朗肉商聯合屠場有限公司 同人敬賀

香港台灣華彰藝術館 梁子珍敬賀
香港陳列室：威靈頓街七至十三號電話H231900
畫廊：荷李活道十五號 電話H221874 電話H241271 住宅電話K719460
台北市辦事處：碧潭太平路三十號 電話911505
通訊處：長春路二五五號電話545169 電話755842

旅港高明同鄉會 理事長 楊家傑 梁子珍 莫任 暨同人敬賀

九華新村福利會 理事長 梁子珍 陳賢 暨全體同人敬賀

屯門體育會 主席 鄧棟朝 副主席 陶伙祥 劉亞東 譚添財 黃玉倫 暨同人敬賀

新田區居民協會 主席 潘歡 郭九興 副主席 黃熙庭 馮福錦 梁富華 暨同人敬賀

新界公共小型巴士商會 主席 陳新 林彥 黎有 暨同人敬賀

元朗誠興建築公司 董事長 古道誠 寶豐祥置業有限公司 暨同人 敬賀

元朗龍鳳洋服公司 鄧科 敬賀

新界廣西同鄉會 理事長 梁陳祿 副理事長 黃經和 黃崇 監事長 甘喜圖 盤彼得 暨全體同人敬賀

元朗農作互助會 理事長 馬白倫 龐國圻 許勝元 監事長 李炳卓 陳久榮 暨同人敬賀

屯門居民事務促進總會 主席 劉南安 副主席 梁文猷 陳錦添 朱河 彭松磊 暨全體同人敬賀

信誠車行地產財務有限公司同人 敬賀 電話：三—八五七〇三三—四

新界廠商會 理事長 柳子元 董宏英 副理事長 陸隆吉 朱卓賓 監事長 田家炳 葉慶忠 副監事長 郭永昌 陳大河 暨理監事敬賀

元朗汽車公司 大埔汽車公司 特約經銷 夏巴集團客貨車 福特。愛快 寶馬。三菱 鄧兆康敬賀

玉樹製衣廠有限公司敬賀

亞洲辦館有限公司 敬賀

林德利(香港)有限公司 敬賀

香港船廠有限公司 敬賀

吳煜民敬賀

香港麵粉廠有限公司敬賀

東風傢俬公司敬賀 北角渣華街60號A—B地下

義利海陸運輸有限公司敬賀 中環干諾道西28號威勝商業大廈1003室

周琢珊珠寶行敬賀 九龍尖沙咀漢口道34號

養和醫院敬賀

港九水上漁民福利促進會 姜彥民 敬賀

元朗振興百貨商場街坊互助會 理事長 黃自強 鍾納 李瑞瀛 暨同人敬賀

中光珠寶工藝品公司 敬賀 九龍廣東道552號

潤餘行敬賀

炳記建築公司 蘇炳光 敬賀

建中公司敬賀

黃定謙敬賀

德興祥誠記五金號敬賀

宇宙鋼具鋼床廠有限公司 羅善祥 敬賀

聯大運輸有限公司敬賀 香港皇后大道中184號恆隆大廈20樓

適時印花毛織廠敬賀

華孚製衣廠有限公司敬賀

天德參茸行敬賀

萬興隆行敬賀

同德綢緞貿易有限公司 敬賀